

**ZA5083**

**Regulation of biographical transitions in second  
generation immigrants in Germany and Israel**

**[Regulation biographischer Übergänge bei Migranten der  
zweiten Generation in Deutschland und Israel]**

**- Fragebögen deutsch-russisch -**





*„Entwicklungsregulierung von Statusübergängen im Akkulturationsprozess der zweiten  
Migrantengeneration in Deutschland und Israel“*

# **T1: Kindertarteneintritt**

## **Deutsch-Russische Version**

### **(Russisch jüdische Einwanderer)**

Datum: 

--	--

--	--

**20**

--	--

  
Tag Monat Jahr

Int.-ID:







# Erweiterte Kriterien

## zu russisch-jüdischen Einwanderern als Interviewpartner

---

Folgende Kriterien müssen Ihre Zielpersonen erfüllen:

### *Alter:*

- T1: Kinder im Alter zwischen 2 und 5 Jahren  
(Geburtstag des Kindes zwischen 31. August 2002 und 1. September 2005)
- T2: Kinder im Alter zwischen 5 und 7 Jahren  
(Geburtstag des Kindes zwischen 31. August 2000 und 1. März 2002)
- T3a: Jugendliche im Alter zwischen 15 und 18 Jahren  
(Geburtstag des Jugendlichen zwischen 31. August 1989 und 1. September 1992)
- T4: junge Erwachsene im Alter zwischen 20 und 30 Jahren **OHNE Kinder**  
(Geburtstag zwischen 31. August 1977 und 1. September 1987)

### *Einreise:*

- mind. ein Elternteil oder der junge Erwachsene/Jugendliche selbst ist als Kontingentflüchtling oder russisch-jüdischer Einwanderer aus der ehemaligen Sowjetunion eingereist
- aktuell kein stationärer Aufenthalt in Übergangswohnheimen etc.
- ständige Wohnsitznahme in Deutschland der Zielperson:
  - o T1, T2 → vor der Geburt des Kindes
  - o T3 → vor der Einschulung des Kindes
  - o T4 → höchstens im Alter von 15 Jahren, aber mindestens seit 10 Jahren

### *Wohnorte:*

- Frankfurt
- direkt angrenzende Orte, wie Offenbach, Eschborn
- Orte des Rhein-Main-Gebiets in HESSEN,  
das sind: alle Städte der Landkreise Hochtaunuskreis & Main-Taunus-Kreis  
im Main-Kinzig-Kreis die Städte: Bruchköbel, Hanau, Langenselbold, Maintal,  
Nidderau und Gemeinden Erlensee, Großkrotzenburg, Hammersbach,  
Neuberg, Niederdorfelden, Rodenbach, Ronneburg, Schöneck (Hessen)  
im Wetteraukreis die Städte Bad Nauheim, Bad Vilbel, Butzbach, Florstadt,  
Friedberg (Hessen), Karben, Münzenberg, Niddatal, Reichelsheim (Wetterau),  
Rosbach v. d. Höhe und Gemeinden Ober-Mörlen, Rockenberg, Wölfersheim,  
Wöllstadt  
im Landkreis Groß-Gerau die Städte Groß-Gerau, Kelsterbach, Mörfelden-  
Walldorf, Raunheim, Rüsselsheim und Gemeinden Bischofsheim, Ginsheim-  
Gustavsburg und Nauheim

### *Weiterhin gilt:*

Nur eine Person pro Familie befragen!

*Bitte melden Sie sich bei Fragen bei:*

Andrea Michel, Mail: andrea.michel@uni-jena.de, Tel.: 03641- 945 923



### **Einleitung**

Guten Tag, mein Name ist \_\_\_\_\_. Ich wurde von der Universität in Chemnitz/Jena geschickt. Meines Wissens haben Sie ja bereits einen Brief von der Universität Chemnitz / Jena erhalten. Wir führen derzeit eine Befragung in Stuttgart/Frankfurt durch. Dabei möchten wir auch Sie gerne befragen. Ich würde mich freuen, wenn Sie bereit wären, mit mir ein Interview zu führen.

### **Kurzzinhalt**

Es geht um Folgendes: Die Befragung soll herausfinden, wie es Menschen in unserer Gesellschaft geht. Wenn Kinder größer werden, ist das für Familien häufig mit vielen Veränderungen verbunden. Zum Beispiel durch den Besuch eines Kindergartens oder die Einschulung. Wir möchten gerne mehr darüber erfahren, wie Sie und Ihr Kind solche Ereignisse erleben.

Es werden sehr viele Personen befragt. Da sind Menschen, die schon seit Generationen in Deutschland leben. Uns ist es aber sehr wichtig, dass auch Leute zu Wort kommen, die ursprünglich aus anderen Ländern nach Deutschland gekommen sind.

### **Ablauf**

Wir würden uns sehr freuen, wenn auch Sie bereit wären, über Ihre Erfahrungen Auskunft zu geben. Es gibt keine richtigen und falschen Antworten, uns interessiert einfach Ihre persönliche Meinung zu diesen Themen. Manche Fragen erscheinen Ihnen vielleicht ähnlich, aber für die Untersuchung sind alle Ihre Antworten zu jeder Frage gleich wichtig. Natürlich werden all Ihre Auskünfte streng vertraulich und anonym behandelt und keinesfalls für andere Zwecke weitergeben. Das Interview dauert etwa eine Stunde.

**Wenn Sie keine weiteren Fragen haben, beginnen wir mit der ersten Frage.**



## **Введение**

Здравствуйте. Меня зовут \_\_\_\_\_. Я здесь по поручению Йенского/Хемницкого университета. Насколько мне известно, вы получили из Йенского/Хемницкого университета письмо. Сейчас мы проводим в Штутгарте/Франкфурте социологический опрос. Мы бы очень хотели задать вам вопросы. Я буду очень рад, если вы согласитесь участвовать в опросе.

## **Краткое содержание**

Опрос должен помочь установить картину того, как живет людям в нашем обществе. Подрастание детей часто связано для семьи с рядом изменений. Например, устройство детей в детский сад, поступление в школу. Мы хотели бы больше узнать о том, как вы и ваши дети переживаете подобные события.

Мы опрашиваем очень много людей. Это люди, которые уже несколько поколений живут в Германии. Нам также очень важно услышать людей, которые прибыли в Германию из других стран.

## **Порядок**

Мы будем очень рады, если вы расскажите нам о своем опыте. Не существует правильных и неправильных ответов, нас интересует только ваше личное мнение об этих проблемах. Многие вопросы могут показаться вам сходными, но для научных исследований все ваши ответы на любой вопрос являются одинаково важными. Разумеется, что все сведения, которые вы предоставите, останутся строго конфиденциальными и анонимными, а также не будут использованы в иных целях. Опрос длится около двух часов.

**Если у вас нет вопросов, то начнем опрос.**



## Code

INTER- VIEWER	Hier den <u>Code der Zielperson</u> eingeben, also immer den des Kindes bei T1, T2, T3 (bei T3 immer den des Kindes auch beim Fragebogen der Mutter), bei T4 den des jungen Erwachsenen!				
<i>Code der Interviewer- in</i>	<i>Erster Buchstabe des ersten Vornamens</i>	<i>Zweiter Buchstabe des ersten Vornamens</i>	<i>Geburts- tag</i>	<i>Vorletzte Zahl des Geburts- jahres</i>	<i>Letzte Zahl des Geburts- jahres</i>
	A	A	1	0	0
	Ä	Ä	2	1	1
	B	B	3	2	2
	C	C	4	3	3
	D	D	5	4	4
	E	E	6	5	5
	F	F	7	6	6
	G	G	8	7	7
	H	H	9	8	8
	I	I	10	9	9
	J	J	11		
	K	K	12		
	L	L	13		
	M	M	14		
	N	N	15		
	O	O	16		
	Ö	Ö	17		
	P	P	18		
	Q	Q	19		
	R	R	20		
	S	S	21		
	T	T	22		
	U	U	23		
	Ü	Ü	24		
	V	V	25		
	W	W	26		
	X	X	27		
	Y	Y	28		
	Z	Z	29		
			30		
			31		

☞ Interviewer: Bitte notieren Sie den Code noch einmal!

--	--	--	--	--	--



**Befragungsbeginn:**Uhrzeit:  : **Name des <Zielkindes>:****Имя <ребенка, о котором идет речь в опросе>****1. Zuerst möchte ich Ihnen einige Fragen zu den Kindern in Ihrem Haushalt stellen. Wie viele Kinder haben Sie?****Сначала я задам вам несколько вопросов о детях в вашей семье. Сколько у вас детей?**Anzahl  
количество: **2. Welches ist <Zielkind>?****Какое место по старшинству занимает в семье <ребенок, о котором идет речь в опросе>?**Nr.  
место №: **3. Bitte nennen Sie mir das Geburtsdatum und das Geschlecht dieses Kindes. В каком году и месяце родился <ребенок, о котором идет речь в опросе>?****Каков пол ребенка?**

-a Geburtsdatum Дата рождения		-b
Jahr год	Monat месяц	
<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>	

-c Geschlecht Пол	
Männlich мужской	Weiblich женский
1	2

☞ Interviewer: Bei den folgenden Datumsangaben bitte den Monat und das Jahr (MM:JJ) angeben (**NICHT** das Alter des Kindes)!

☞ Записать точную дату (месяц и год), а не возраст ребенка

**4. Besucht <Zielkind> derzeit eine außerhäusliche Betreuungseinrichtung bzw. einen Kindergarten?****Ходит ли <ребенок, о котором идет речь в опросе> в детский сад или другое детское дошкольное учреждение?**

-1	Ja, seit... Да, с	> Filter: Weiter mit Frage 7. > перейти к 7 вопросу	1	-a M M	-b J J
-2	Nein Нет	> Filter: Weiter mit Frage 5 > перейти к 5 вопросу	0		



**5. Wird <Zielkind> demnächst eine außerhäusliche Betreuungseinrichtung bzw. einen Kindergarten besuchen?**

**Начнет ли <ребенок, о котором идет речь в опросе> посещать в скором будущем детский сад или другое детское дошкольное учреждение?**

Nein, <Zielkind> soll keine Einrichtung besuchen. Нет > Filter: Weiter bei Frage 6. > перейти к 6 вопросу	0
Ja > Filter: Weiter mit Frage 7. Да > перейти к 7 вопросу	1

**6. Warum soll <Zielkind> keine Einrichtung besuchen?**

**Почему <ребенок, о котором идет речь в опросе> не будет посещать подобное учреждение в скором будущем?**

Aufgrund der Kosten. Из-за высокой стоимости	1
Weil kein Platz frei ist. Так как нет свободного места	2
Das Kind wird familiär betreut. Члены семьи будут сидеть с ребенком	3
Ich denke, es ist noch zu früh. Думаю, что еще слишком рано	4
Sonstige, und zwar: Другая причина, а именно:	5

☞ Filter: Weiter mit Frage 11.

☞ перейти к 11 вопросу

**7. Wann haben Sie <Zielkind> in dieser Einrichtung angemeldet?**

**Когда вы записали <ребенка, о котором идет речь в опросе> в такое учреждение?**

-1 Datum > Filter: Weiter mit Frage 8 Дата > перейти к 8 вопросу	1	-a	-b
		M	M
		J	J
-2 Noch nicht > Filter: Weiter mit Frage 11. еще не записала > перейти к 11 вопросу	0		

**8. Um welche Art Einrichtung handelt es sich?**

**Что это за учреждение?**

☞ Interviewer: Liste 1 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 1 карточку

Öffentliche Einrichtung Муниципальный детский сад	1
Private Einrichtung Частный детский сад	2



Tagesmutter Дневная няня	3
Sonstige, und zwar: Другая причина, а именно:	4

**9. Erinnern Sie sich bitte an die Zeit, als Sie für <Zielkind> eine Einrichtung suchten. Wie viele Einrichtungen haben Sie vor Ihrer endgültigen Entscheidung kontaktiert? Попробуйте, пожалуйста, вспомнить, во сколько мест вы обратились во время поиска детского дошкольного учреждения для <ребенка, о котором идет речь в опросе> до принятия окончательного решения?**

☞ Interviewer: Bitte Antwortmöglichkeiten nicht vorlesen.

☞ Для интервьюера: не зачитывать

Keine Не обращалась ни в одно учреждение	0
1-2 В 1-2 учреждения	1
3-4 В 3-4 учреждения	2
Mehr als 5 В 5 и более учреждений	3

**10. Wie wichtig waren die folgenden Gründe, genau diese Einrichtung für Ihr Kind auszuwählen? Насколько вам был важен каждый из последующих факторов в выборе детского дошкольного учреждения для ребенка?**

☞ Interviewer: Liste 2 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 2 карточку

		absolut unwichtig совсем не важно					absolut wichtig очень важно
-1	Öffnungszeiten Часы работы	1	2	3	4	5	6
-2	Kosten Стоимость	1	2	3	4	5	6
-3	Gute Erreichbarkeit Удобно добираться.	1	2	3	4	5	6
-4	Betreuungskonzept Подход к воспитанию и образованию	1	2	3	4	5	6
-5	Ausstattung mit Lernmaterialien Оснащение учебными материалами.	1	2	3	4	5	6



-6	Personal mit dem gleichen ethnischen Hintergrund wie Ihrem Kollektiv работников того же этнического происхождения, что и вы	1	2	3	4	5	6
----	--	---	---	---	---	---	---

**11. Jetzt werden Ihnen zwei Situationen beschrieben, die einige Eltern beim Eintritt ihres Kindes in den Kindergarten erleben. Bitte versetzen Sie sich in diese Situationen so gut Sie können.**

**Сейчас я зачитаю вам две ситуации, с которыми могут столкнуться родители, чей ребенок начал посещать новое детское дошкольное учреждение. Попробуйте представить себя в каждой из этих ситуаций.**

☞ Interviewer: Gemeint ist, dass die beschriebene Situation so störend ist, dass der Befragte unbedingt etwas tun muss.

☞ Для интервьюера: в этой части идет речь о ситуациях, которые настолько беспокоят интервьюируемую, что она вынуждена действовать.

**Bitte stellen Sie sich vor, dass die Erzieher im Kindergarten häufig Belohnungen und Bestrafungen ganz anders einsetzen als Sie es erwarten. Es fällt Ihnen schwer, dies zu akzeptieren. Wie würden Sie typischerweise auf diese Situation reagieren? Bitte geben Sie an, inwieweit Sie den folgenden Aussagen zustimmen.**

**Представьте себе ситуацию, в которой коллектив детского учреждения использует поощрения и наказания совсем не так, как вы того ожидаете. Вам сложно это принять. Как вы будете реагировать на такую ситуацию? Отметьте, пожалуйста, насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих предложений?**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu полностью не согласна					stimme absolut zu полностью согласна
-1	Ich zögere nicht lange, sondern tue etwas dagegen. Сразу же начну противодействовать этому.	1	2	3	4	5	6
-2	Wenn ich allein nicht vorankomme, frage ich andere Leute nach Mitteln und Wegen um eine Lösung zu finden. Если не смогу самостоятельно справиться с этим, буду советоваться с другими о том, как поступить.	1	2	3	4	5	6
-3	Ich sage mir immer wieder, dass ich es schaffen kann, wenn ich nur will. Буду убеждать себя, что смогу справиться с ситуацией, если только захочу.	1	2	3	4	5	6



-4	Wenn ich mit der Situation nicht zurechtkomme, suche ich nach Gründen, um mir nicht die Schuld geben zu müssen. Если не смогу справиться с ситуацией самостоятельно, то буду искать аргументы для самооправдания.	1	2	3	4	5	6
-5	Wenn ich mit der Situation nicht zurechtkomme, denke ich nicht weiter darüber nach. Если не смогу справиться с ситуацией самостоятельно, то просто перестану думать об этом.	1	2	3	4	5	6

-6	Wie oft befanden Sie sich in den letzten 12 Monaten in einer solchen Situation? Как часто вы находились в такой ситуации в течение последних 12 месяцев?					
	☞ Interviewer: Liste 4 vorlegen. ☞ Для интервьюера: показать 4 карточку					
	nie никогда	1-2 mal 1-2 раза	3-5 mal 3-5 раз	6-10 mal 6-10 раз	mehr als 10 mal более 10 раз	Trifft nicht zu не актуально
	1	2	3	4	5	8

**12. Bitte stellen Sie sich vor, dass Ihr Kind Ihnen immer wieder deutlich zeigt, dass es nicht in den Kindergarten gehen will. Es fällt Ihnen schwer, dies zu akzeptieren. Wie würden Sie typischerweise auf diese Situation reagieren? Bitte geben Sie an, inwieweit Sie den folgenden Aussagen zustimmen.**

**Представьте себе, пожалуйста, ситуацию, ваш ребенок отчетливо демонстрирует, что он не хочет ходить в детский сад (или другое подобное учреждение). Вам сложно это принять. Как вы будете реагировать на такую ситуацию? Отметьте, пожалуйста, насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих предложений?**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu полностью не согласна					stimme absolut zu полностью согласна
-1	Ich zögere nicht lange, sondern tue etwas dagegen. Сразу же начну противодействовать этому.	1	2	3	4	5	6
-2	Wenn ich allein nicht vorankomme, frage ich andere Leute nach Mitteln und Wegen um eine Lösung zu finden. Если не смогу самостоятельно справиться с этим, буду советоваться с другими о том, как поступить.	1	2	3	4	5	6



-3	Ich sage mir immer wieder, dass ich es schaffen kann, wenn ich nur will. Буду убеждать себя, что смогу справиться с ситуацией, если только захочу.	1	2	3	4	5	6
-4	Wenn ich mit der Situation nicht zurechtkomme, suche ich nach Gründen, um mir nicht die Schuld geben zu müssen. Если не смогу справиться с ситуацией самостоятельно, то буду искать аргументы для самооправдания.	1	2	3	4	5	6
-5	Wenn ich mit der Situation nicht zurechtkomme, denke ich nicht weiter darüber nach. Если не смогу справиться с ситуацией самостоятельно, то просто перестану думать об этом.	1	2	3	4	5	6

-6	Wie oft befanden Sie sich in den letzten 12 Monaten in einer solchen Situation? Как часто вы находились в такой ситуации в течение последних 12 месяцев?					
	☞ Interviewer: Liste 4 vorlegen. ☞ Для интервьюера: показать 4 карточку					
	nie никогда	1-2 mal 1-2 раза	3-5 mal 3-5 раз	6-10 mal 6-10 раз	mehr als 10 mal более 10 раз	Trifft nicht zu не актуально
	1	2	3	4	5	8

**Die folgenden Fragen beschäftigen sich damit, wie Ihr Kind auf schwierige Situationen reagiert.**

**Следующие вопросы касаются того, как ребенок справляется со сложными ситуациями.**

**13. Bitte stellen Sie sich vor, dass es Ihrem Kind schwer fällt, Aufgaben zu bewältigen, z.B. ein Bild zu malen. Es ist frustriert. Bitte schätzen Sie ein, wie Ihr Kind typischerweise reagieren würde.**

**Представьте себе ситуацию, когда вашему ребенку сложно справиться со стоящими перед ним задачами, например что-либо нарисовать. Он раздосадован. Какой, по вашему мнению, будет типичная реакция ребенка в такой ситуации?**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку



		stimme absolut nicht zu полностью не согласна					stimme absolut zu полностью согласна
-1	Das Kind vermeidet es, über das Problem nachzudenken, indem es sich mit anderen Aktivitäten ablenkt. Ребенок не станет об этом думать, поскольку его отвлекут от этого другие занятия.	1	2	3	4	5	6
-2	Das Kind spricht mit einem Freund oder einem Familienmitglied über das Problem, um so eine Lösung zu finden. Ребенок поговорит с другом или членом семьи об этом и попытается найти решение.	1	2	3	4	5	6
-3	Das Kind bittet einen Erwachsenen oder ein anderes Kind um Hilfe bei der Lösung des Problems. Ребенок попросит у взрослого или другого ребенка помощи в решении проблемы.	1	2	3	4	5	6
-4	Das Kind verlässt oder vermeidet die problematische Situation. Ребенок уйдет от проблематической ситуации или будет избегать ее.	1	2	3	4	5	6
-5	Das Kind vermeidet es, über das Problem nachzudenken oder versucht, es zu ignorieren. Ребенок будет избегать думать об этой проблеме или станет игнорировать ее существование.	1	2	3	4	5	6
-6	Das Kind handelt zielgerichtet, um die problematische Situation zu verbessern. Ребенок целенаправленно сделает что-либо для выхода из проблематичной ситуации.	1	2	3	4	5	6
-7	Das Kind erzählt Freunden oder der Familie von dem Problem in der Hoffnung, Unterstützung zu erhalten. Ребенок расскажет друзьям или членам семьи о проблеме, чтобы получить поддержку.	1	2	3	4	5	6
-8	Das Kind macht nichts. Ребенок ничего не будет делать в такой ситуации.	1	2	3	4	5	6



**14. Es gibt verschiedene Arten mit Kindern umzugehen. Bitte sagen Sie mir für jede dieser Aussagen, inwieweit diese auf sie zutrifft oder nicht.**

**С детьми можно обращаться по-разному. Насколько каждое из следующих предложений верно по отношению к вам?**

☞ Interviewer: Liste 5 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 5 карточку

	trifft überhaupt nicht zu полностью не верно					trifft vollkom men zu полностью верно
<sup>-29</sup> Wenn mein Partner meinem Kind etwas verbietet oder erlaubt, entscheide ich nie gegensätzlich. Если мой супруг (партнер) запрещает или разрешает что-либо ребенку, я никогда не поступлю иначе.	1	2	3	4	5	6
<sup>-34</sup> Ich weiß immer, was mein Kind bewegt, beunruhigt oder beschäftigt. Я всегда знаю, что волнует моего ребенка, что беспокоит его и что занимает.	1	2	3	4	5	6
<sup>-21</sup> Ich nehme mein Kind oft in den Arm. Я часто обнимаю моего ребенка.	1	2	3	4	5	6
<sup>-10</sup> Ich unterstütze mein Kind, Kontakte mit Gleichaltrigen aufzubauen. Я поощряю контакты моего ребенка с другими детьми его возраста.	1	2	3	4	5	6
<sup>-11</sup> Ich versuche kontinuierlich, mein Kind mit Farben, Buchstaben oder Zahlen vertraut zu machen. Я систематически стараюсь знакомить вашего ребенка с миром красок, букв и цифр.	1	2	3	4	5	6
<sup>-14</sup> Ich bringe meinem Kind aktiv viel Neues bei. Я активно учу ребенка многим новым вещам.	1	2	3	4	5	6
<sup>-5</sup> In unserer Wohnung achte ich sehr darauf, dass alle Steckdosen gesichert sind. Я всегда слежу за тем, чтобы все электророзетки в нашем доме были закрыты защитными устройствами.	1	2	3	4	5	6
<sup>-33</sup> Wenn ich die Möglichkeit dazu habe, spreche ich mit den Eltern der Spielkameraden meines Kindes. Если у меня есть возможность, я стараюсь разговаривать с родителями друзей моего ребенка.	1	2	3	4	5	6



-24	Ich bringe meinem Kind bei, mit Enttäuschungen umzugehen. Я учу моего ребенка, как справляться с разочарованиями.	1	2	3	4	5	6
-27	In unserer Familie nehmen wir in der Regel jeden Tag mindestens eine gemeinsame Mahlzeit zu uns. В нашей семье не менее одного раза в день едят все вместе.	1	2	3	4	5	6
-18	Ich zeige meinem Kind, wie man am besten mit Ängsten, Problemen und Konflikten umgeht. Я показываю ребенку, как лучше всего справляться со страхами, проблемами и конфликтами.	1	2	3	4	5	6
-28	Ich bringe meinem Kind bei, seine Spielsachen nach dem Spielen wegzuräumen. Я учу ребенка убирать игрушки на место после того, как он закончил играть ими.	1	2	3	4	5	6
-7	Mein Kind sitzt stets in einem altersgerechten Kindersitz. Мой ребенок всегда сидит в машине в кресле безопасности, подходящем для его возраста.	1	2	3	4	5	6
-2	Wenn ich mit meinem Kind unterwegs bin, weise ich es meist auf Gefahren im Straßenverkehr hin. Когда я выхожу с ребенком на улицу, то, как правило, объясняю ему об опасностях на дорогах.	1	2	3	4	5	6
-8	Ich achte darauf, dass mein Kind nicht zu viele Süßigkeiten isst. Я слежу за тем, чтобы мой ребенок не ел слишком много сладкого.	1	2	3	4	5	6
-17	Ich unterstütze die Wissbegierigkeit und Neugier meines Kindes. Я поощряю любознательность и любопытство моего ребенка.	1	2	3	4	5	6
-25	Es gibt eine festgelegte Zeit, zu der mein Kind ins Bett muss. Я слежу за тем, чтобы мой ребенок ложился спать в одно и то же время.	1	2	3	4	5	6
-13	Ich sehe mir oft gemeinsam mit meinem Kind Kinderbücher an. Я часто вместе с ребенком смотрю детские книжки.	1	2	3	4	5	6
-35	Ich erkundige mich bei anderen über das Benehmen meines Kindes. Я расспрашиваю других о поведении моего ребенка.	1	2	3	4	5	6



- 6	In unserer Wohnung achte ich sehr darauf, dass sich keine gefährlichen Gegenstände in Reichweite meines Kindes befinden. Я слежу за тем, чтобы в нашем доме не было опасных вещей в местах, где их может достать ребенок.	1	2	3	4	5	6
- 19	Ich bin immer da, wenn mein Kind über seine/ihre Gefühle sprechen möchte. Я всегда выслушаю своего ребенка, если он захочет поговорить о своих переживаниях.	1	2	3	4	5	6
- 22	Mein Kind weiß, dass es sich immer auf mich verlassen kann. Ваш ребенок знает, что он всегда может положиться на меня.	1	2	3	4	5	6
- 30	Ich bin informiert, was mein Kind gemacht hat, wenn wir nicht zusammen waren. Меня информируют о том, что делал мой ребенок, когда мы не были вместе.	1	2	3	4	5	6
- 26	Wenn ich mein Kind ins Bett bringe, folge ich üblicherweise dem gleichen Ablauf. Как правило, я укладываю ребенка спать в соответствии со сложившимся ритуалом.	1	2	3	4	5	6

***Der folgende Abschnitt beschäftigt sich mit einigen Fähigkeiten und Eigenschaften Ihres Kindes.***

***В следующей части речь идет о способностях и чертах характера вашего ребенка.***

**15. Zuallererst möchten wir gern wissen, wie gut Ihr Kind sprechen oder verstehen kann. Bitte teilen Sie mir mit, wie häufig folgendes Verhalten spontan von Ihrem Kind gezeigt wird. Es geht nicht darum, was Ihr Kind nach vorherigem Üben nachmachen kann.**

**Сначала несколько вопросов о том, как хорошо ваш ребенок говорит и понимает. При ответе на следующие вопросы речь идет о спонтанных реакциях вашего ребенка, а не о заученных действиях.**

☞ Interviewer: Liste 24 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 24 карточку



		nie никог да					sehr häufig очень часто
-1	<p>Ihr Kind merkt sich und befolgt Anweisungen, die eine Abfolge von Tätigkeiten beinhalten. Zum Beispiel: „Bitte nimm diese Buntstifte und male damit ein Bild von deinem Lieblingstier. Wenn du fertig bist, lege die Stifte in den gelben Eimer und bring dein Bild zu den anderen, um es ihnen zu zeigen.“</p> <p>Ваш ребенок запоминает и выполняет указания, которые включают в себя ряд действий. Например: «Возьми эти карандаши и нарисуй своего любимого зверя. Когда закончишь рисовать, положи, пожалуйста, карандаши назад в желтое ведерко и покажи рисунок другим».</p>	1	2	3	4	5	6
-2	<p>Ihr Kind benutzt komplizierte Satzstrukturen. Zum Beispiel sagt es: „Wenn sie ihren Schirm mitgenommen hätte, wäre sie nicht nass geworden“.</p> <p>Ваш ребенок использует сложные предложения. Например: «Если бы она взяла зонт, она бы не промокла».</p>	1	2	3	4	5	6
-3	<p>Ihr Kind versteht und deutet eine Geschichte, die ihm/ihr vorgelesen wurde. Zum Beispiel kann er/sie eine vorgelesene Geschichte nacherzählen, sagen, warum die Geschichte so geendet hat, oder Teile der Geschichte mit seinem/ihrer eigenen Leben in Verbindung bringen.</p> <p>Ваш ребенок понимает и интерпретирует прочитанный ему рассказ. Например, он может его пересказать, объяснить конец рассказа или провести связь между рассказом и своей жизнью.</p>	1	2	3	4	5	6
-4	<p>Ihr Kind findet Reimwörter. Zum Beispiel „Haus“ reimt sich auf „Maus“.</p> <p>Ваш ребенок умеет рифмовать. Например: «кошка» и «ложка»</p>	1	2	3	4	5	6
-5	<p>Ihr Kind sucht sich oft und gerne Beschäftigungen, die mit Lesen zu tun haben. Zum Beispiel wählt es sich wiederholt vertraute Bücher zum Lesen aus, schaut häufig in vorhandene Bücher oder möchte in die Bücherei gehen.</p> <p>Ваш ребенок часто и с удовольствием выбирает занятия, связанные с чтением. Например, он повторно берет знакомые ему книги, часто рассматривает имеющиеся в доме книги или выражает желание сходить в библиотеку.</p>	1	2	3	4	5	6



-6	Mit Hilfe der Bilder und bisherigen Handlung einer Geschichte sagt das Kind den weiteren Verlauf der Geschichte vorher. Ваш ребенок с помощью картинок и на основе предшествующего действия может предсказать продолжение рассказа.	1	2	3	4	5	6
-7	Ihr Kind liest selbständig einfache Bücher, zum Beispiel mit sich wiederholenden Sätzen oder Wendungen. Ваш ребенок способен сам читать простые книги. Например, книги с повторяющимися фразами или предложениями.	1	2	3	4	5	6
-8	Ihr Kind schreibt Wörter aus dem Gedächtnis. Zum Beispiel „Mama“, seinen/ ihren eigenen Namen, Namen von Freunden. Ваш ребенок пишет слова по памяти. Например, «мама», свое имя, имена своих друзей.	1	2	3	4	5	6
-9	Ihr Kind sucht sich oft und gerne Beschäftigungen, die mit Schreiben zu tun haben. Zum Beispiel indem es oft und gern Dinge während des Spielens aufschreibt. Ваш ребенок часто и с удовольствием выбирает занятия, связанные с письмом. Например, он что-то пишет во время игры.	1	2	3	4	5	6

**16. Jetzt denken Sie bitte an das aktuelle Verhalten Ihres Kindes. Entscheiden Sie, wie oft sich Ihr Kind in der beschriebenen Weise verhält.**  
**Подумайте, пожалуйста, о нынешнем поведении вашего ребенка. Как часто ваш ребенок поступает подобным образом.**

☞ Interviewer: Liste 6 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 6 карточку

		nie никогда					immer всегда
-1	Ihr Kind schließt leicht Freundschaften. Ваш ребенок легко завязывает дружбу с другими.	1	2	3	4	5	6
-2	Ihr Kind kann sich bei einem Streit mit anderen Kindern beherrschen. Ваш ребенок умеет контролировать свой гнев, когда он ссорится с другими. ребенком.	1	2	3	4	5	6
-3	Ihr Kind interessiert sich für viele verschiedene Dinge. Ваш ребенок интересуется многими вещами.	1	2	3	4	5	6
-4	Ihr Kind kann sich bei Konfliktsituationen mit Ihnen beherrschen. Ваш ребенок умеет контролировать свой гнев, когда он спорит с вами.	1	2	3	4	5	6



-5	Ihr Kind beginnt Gespräche von sich aus, statt darauf zu warten, dass andere dies tun. Ваш ребенок сам завязывает разговор и не ждет, когда это сделают другие.	1	2	3	4	5	6
-6	Ihr Kind hört auf Ihre Anweisungen. Ваш ребенок выполняет ваши указания.	1	2	3	4	5	6
-7	Ihr Kind hält sich an die Regeln, wenn es mit anderen spielt. Когда ваш ребенок играет с другими, он играет по правилам.	1	2	3	4	5	6
-8	Ihr Kind ist in gesellschaftlichen Situationen, z.B. Feiern oder Gruppenausflügen, selbstbewusst. Ваш ребенок уверен в себе в таких социальных ситуациях, как совместные праздники, групповые путешествия или прогулки.	1	2	3	4	5	6
-9	Ihr Kind beendet Meinungsverschiedenheiten mit Ihnen ruhig. Ваш ребенок спокоен после спора с вами Ваш ребенок после спора с вами сохраняет внутреннее спокойствие.	1	2	3	4	5	6
-10	Ihr Kind ist bei anderen beliebt. Ваш ребенок вызывает у других симпатию.	1	2	3	4	5	6

***Nun möchte ich mit einigen Fragen zu Ihrer Person fortfahren.***  
***Дальше следуют вопросы, относящиеся к вам.***

**17. Die folgenden Aussagen betreffen Ihr Verhalten im Umgang mit schwierigen Situationen. Bitte geben Sie an, inwieweit Sie der jeweiligen Aussage zustimmen.**  
**Далее речь идет о вашем поведении в сложных ситуациях. Насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих утверждений:**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu полностью не согласна					stimme absolut zu полностью согласна
-1	Die Lösung schwieriger Probleme gelingt mir immer, wenn ich mich darum bemühe. Мне всегда удается решать сложные проблемы, если я стараюсь.	1	2	3	4	5	6
-2	In unerwarteten Situationen weiß ich immer, wie ich mich verhalten soll. В неожиданных ситуациях я всегда знаю, как себя вести.	1	2	3	4	5	6



-3	Wenn ein Problem auftaucht, kann ich es aus eigener Kraft meistern. Если возникают проблемы, я в состоянии справиться с ними самостоятельно.	1	2	3	4	5	6
-4	Schwierigkeiten sehe ich gelassen entgegen, weil ich meinen Fähigkeiten immer vertrauen kann. Трудности я воспринимаю спокойно, потому что верю в свои силы.	1	2	3	4	5	6
-5	Für jedes Problem kann ich eine Lösung finden. Я в состоянии решить любую проблему.	1	2	3	4	5	6

**18. Unsere alltäglichen Handlungen werden davon beeinflusst, welche Grundüberzeugungen wir haben. Hier sind unterschiedliche Eigenschaften, die eine Person haben kann. Bitte geben Sie an, inwieweit Sie der jeweiligen Aussage zustimmen.**

**Наше повседневное поведение зависит от наших убеждений. Перед вами список качеств, которыми могут обладать люди. Насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих утверждений:**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu совсем не согласн а					stimme absolut zu очень полност ью согласн а
-1	Ich bin jemand, der gründlich arbeitet. Я человек, который выполняет тщательно каждое задание	1	2	3	4	5	6
-2	Ich bin jemand, der kommunikativ, gesprächig ist. Я много разговариваю.	1	2	3	4	5	6
-3	Ich bin jemand, der manchmal etwas grob zu anderen ist. Иногда вы грубы по отношению к другим	1	2	3	4	5	6
-4	Ich bin jemand, der originell ist, neue Ideen einbringt. Я оригинально мыслящий человек, который способен выдвигать новые идеи	1	2	3	4	5	6
-5	Ich bin jemand, der sich oft Sorgen macht. Я часто волнуюсь.	1	2	3	4	5	6
-6	Ich bin jemand, der verzeihen kann. В моем характере прощать других.	1	2	3	4	5	6
-7	Ich bin jemand, der eher faul ist. Я склонна к лени.	1	2	3	4	5	6



-8	Ich bin jemand, der aus sich herausgehen kann, gesellig ist. Я открытый и общительный человек.	1	2	3	4	5	6
-9	Ich bin jemand, der künstlerische Erfahrungen schätzt. Я ценю искусство.	1	2	3	4	5	6
-10	Ich bin jemand, der leicht nervös wird. Вы часто нервничаю.	1	2	3	4	5	6
-11	Ich bin jemand, der Aufgaben wirksam und effizient erledigt. Я эффективно справляюсь с делами.	1	2	3	4	5	6
-12	Ich bin jemand, der zurückhaltend ist. Я застенчивый человек.	1	2	3	4	5	6
-13	Ich bin jemand, der rücksichtsvoll und freundlich mit anderen umgeht. Я считаюсь с другими и доброжелателен.	1	2	3	4	5	6
-14	Ich bin jemand, der eine lebhaft Fantasia, Vorstellung hat. У меня богатое воображение	1	2	3	4	5	6
-15	Ich bin jemand, der entspannt ist, mit Stress gut umgehen kann. Я спокойный человек и хорошо справляюсь со стрессом.	1	2	3	4	5	6

**19. Kommen wir nun zu einigen allgemeinen Informationen über Sie. Wann wurden Sie geboren?**  
Сейчас перейдем к общим вопросам о вас.

Jahr

Год рождения

**20. Wo wurden Sie geboren?**  
В какой стране вы родились?

☞ Interviewer: Bitte Antwortmöglichkeiten nicht vorlesen.

☞ Для интервьюера: не зачитывать

Deutschland Германия	> Filter: Weiter mit Frage 23. > перейти к 23 вопросу	1
Gebiet der ehemaligen UdSSR В бывшем Советском Союзе	> Filter: Weiter mit Frage 21. > перейти к 21 вопросу	2
Anderswo Другая страна	> Filter: Weiter mit Frage 21. > перейти к 21 вопросу	3

**21. Wann sind Sie das erste Mal nach Deutschland gekommen?**  
В каком году вы впервые посетили Германию?

Jahr

Год



**22. Seit wann haben Sie Ihren ständigen Wohnsitz in Deutschland?  
С какого года вы постоянно проживаете в Германии?**

Jahr Год	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
-------------	---

**Unter welchem Status sind Sie nach Deutschland eingereist?  
На каком основании вы приехали в Германию?**

als Aussiedler/Spätaussiedler oder Angehöriger dessen как этнический немец (лицо немецкого происхождения) или член его семьи	1
als Kontingentflüchtling/russisch jüdischer Einwanderer oder Angehöriger dessen как контингентный беженец / еврей из бывшего СССР или член его семьи	2
anderes und zwar ... иное основание, а именно .....	3

**23. Welchen Aufenthaltsstatus haben Sie in Deutschland?  
Каков ваш официальный статус в Германии?**

☞ Interviewer: Bitte Antwortmöglichkeiten nicht vorlesen.

☞ Для интервьюера: не зачитывать

(befristete) Aufenthaltserlaubnis Временный вид на жительство.	> Filter: Weiter mit Frage 25. > перейти к 25 вопросу	1
(unbefristete) Niederlassungserlaubnis Постоянный вид на жительство.		2
Einbürgerung ist beantragt Подана прошение о гражданстве.		3
Keinen (z.B. lebt im Ausland) Ни то ни другое (живу за границей)		4
Deutsche Staatsbürgerschaft Немецкое гражданство	> Filter: Weiter mit Frage 24. > перейти к 24 вопросу	5

**24. Seit wann besitzen Sie die Deutsche Staatsbürgerschaft?  
С каких пор у вас немецкое гражданство?**

-1 Datum Дата	1	-a M M	-b J J
-2 Seit Geburt Гражданка с рождения	0		

**25. Wie oft reisen Sie in das Gebiet der ehemaligen UdSSR?  
Как часто вы посещаете бывший Советский Союз?**

☞ Interviewer: Bitte Antwortmöglichkeiten nicht vorlesen.

☞ Для интервьюера: не зачитывать

Mehrmals im Jahr Несколько раз в год	4
Einmal im Jahr Раз в год	3



Alle 2-3 Jahre Раз в два-три года	2
Seltener Реже	1
Nie Никогда	0

**26. Was ist der höchste von Ihnen erworbene Bildungsabschluss?  
Какое у вас образование?**

☞ Interviewer: Liste 7 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 7 карточку

Kein Abschluss Нет официального свидетельства.	0
Grundschule Начальная школа	1
Hauptschule, Realschule, Mittelschule, POS, Gesamtschule (weiterführende Schulen) Неполная средняя школа.	2
Abitur (Gymnasium), Fachabitur, Berufsausbildung ohne Abitur Полная средняя или профессиональная школа, с аттестатом зрелости или без него.	3
Berufsausbildung mit Abitur, Abitur (Abendschule) Медучилище, техникум и тому подобное.	4
Meister/ Techniker, Fachakademie, Berufsakademie, Fachhochschulabschluss, Bachelor, Master, Magister, Diplom Высшее образование	5
Promotion Кандидат наук	6

**27. Wo haben Sie diesen Bildungsabschluss erworben?  
Где вы получили это образование?**

☞ Interviewer: Bitte Antwortmöglichkeiten nicht vorlesen.

☞ Для интервьюера: не зачитывать

Deutschland В Германии	1
Gebiet der ehemaligen UdSSR В бывшем Советском Союзе	2
Anderswo В другой стране.	3

**28. Welche hauptberufliche Tätigkeit üben Sie derzeit aus? Falls Sie derzeit nicht arbeiten, beziehen Sie sich bitte auf ihre letzte Tätigkeit. Bitte nennen Sie mir die genaue Bezeichnung.**

**Кем вы сейчас работаете? Если вы сейчас не работаете, укажите, пожалуйста, ваш последний вид деятельности, включая точное описание вашей должности.**

☞ Interviewer: Schreiben Sie z.B. nicht „Angestellte“, sondern: „Buchhalterin“, nicht „Arbeiterin“, sondern: „Maschinenschlosserin“. Wenn die Befragte Beamtin ist, lassen Sie sich bitte die Amtsbezeichnung angeben, z.B. „Polizeimeisterin“, oder „Studienrätin“



☞ Для интервьюера: записать насколько возможно подробно. Например, не пишете «служащая», а «служащая в банке», не «рабочая», а «оператор станков». Если интервьюируемая государственный служащий, попросите назвать ее должность, например, «полицейская» или «инспектор отдела народного образования».

Befragte Опрашиваемая	_____
--------------------------	-------

**29. Sind Sie derzeit erwerbstätig?  
Вы сейчас работаете?**

Nein Нет	> Filter: Weiter mit Frage 32. > перейти к 32 вопросу	0
Ja Да	> Filter: Weiter mit Frage 30. > перейти к 29 вопросу	1

**30. Wie viele Stunden arbeiten Sie im Durchschnitt pro Woche?  
Сколько часов в среднем вы работаете в неделю?**

Stunden Количество часов	<input type="text"/> <input type="text"/>
-----------------------------	---

**31. Welche Arbeitszeitregelung haben Sie?  
Какой у вас график работы?**

☞ Interviewer: Liste 8 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 8 карточку

Ausschließlich tagsüber an Werktagen Только дневные часы в будние дни	1
Schichtarbeit (nur ein Schichtsystem) Посменная работа с постоянным ритмом смен	2
Wechselnde Schichtarbeit (2 oder 3 Schichtsystem) Посменная работа с переменным ритмом смен (иногда двухсменная, иногда трехсменная система)	3
Keine Arbeitszeitregelung Нет постоянных часов работы	4
Andere Другое	5

**32. Welcher Religionsgemeinschaft gehören Sie an?  
Ваше вероисповедание?**

☞ Interviewer: Liste 9 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 9 карточку

Codenummer Номер кода	> Filter: Wenn 5 weiter mit Frage 34. > Если 5 дальше с вопросом 34	<input type="text"/> <input type="text"/>
--------------------------	--	---



**33. Wie religiös sind Sie?****Насколько вы религиозны?**

☞ Interviewer: Liste 10 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 10 карточку

überhaupt nicht religiös совсем не религиозна					sehr religiös очень религиозна
1	2	3	4	5	6

**34. Lebt ihr Partner vorwiegend mit Ihnen in einem gemeinsamen Haushalt?****Проживает ли ваш супруг (партнер) основную часть времени в одном с вами доме?**

Nein Нет	> Filter: Weiter mit Frage 48. > перейти к 48 вопросу	0
Ja Да	> Filter: Weiter mit Frage 35. > перейти к 35 вопросу	1
Ich habe keinen Partner У меня нет супруга (партнера)	> Filter: Weiter mit Frage 48. > перейти к 48 вопросу	2

**35. Wann wurde Ihr Partner geboren?****В каком году родился ваш супруг (партнер)?**

	Partner партнер
Jahr Год	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>

**36. Wo wurde Ihr Partner geboren?****В какой стране родился ваш супруг (партнер)?**

☞ Interviewer: Bitte Antwortmöglichkeiten nicht vorlesen.

☞ Для интервьюера: не зачитывать

	Partner партнер
Deutschland В Израиле	> Filter: Weiter mit Frage 38. > перейти к 38 вопросу
Gebiet der ehemaligen UdSSR В бывшем Советском Союзе	> Filter: Weiter mit Frage 37. > перейти к 37 вопросу
Anderswo Другая страна	> Filter: Weiter mit Frage 37. > перейти к 37 вопросу

**37. Wann ist Ihr Partner das erste Mal nach Deutschland gekommen?****Когда Ваш партнер первый раз посетил Германию?**

	Partner партнер
Jahr Год	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>



**38. Welchen Aufenthaltsstatus hat Ihr Partner in Deutschland?  
Какой статус пребывания Ваш партнер имеет в Германии?**

☞ Interviewer: Bitte Antwortmöglichkeiten nicht vorlesen.

☞ Для интервьюера: не зачитывать

		Partner партнер
(befristete) Aufenthaltserlaubnis Временный вид на жительство.	> Filter: Weiter mit Frage 40. > перейти к 40 вопросу	1
(unbefristete) Niederlassungserlaubnis Постоянный вид на жительство.		2
Einbürgerung ist beantragt Подано прошение о гражданстве		3
Keinen (z.B. lebt im Ausland) Ни то, ни другое (живет за границей)		4
Deutsche Staatsbürgerschaft Немецкое гражданство вопросу	> Filter: Weiter mit Frage 39. > перейти к 39	5

**39. Seit wann besitzt Ihr Partner die Deutsche Staatsbürgerschaft?  
С каких пор у вашего партнера немецкое гражданство?**

-1	Datum Дата	1	-a M M	-b J J
-2	Seit Geburt Гражданин с рождения	0		

**40. Welche hauptberufliche Tätigkeit übt Ihr Partner derzeit aus? Falls Ihr Partner derzeit nicht arbeitet, beziehen Sie sich bitte auf seine/ihre letzte Tätigkeit. Bitte nennen Sie mir die genaue Bezeichnung.  
Кем сейчас работает ваш супруг (партнер)? Если он сейчас не работает, укажите, пожалуйста, его последний вид деятельности, включая точное описание его должности.**

☞ Interviewer: Schreiben Sie z.B. nicht „Angestellter“, sondern: „Buchhalter“, nicht „Arbeiter“, sondern: „Maschinenschlosser“. Wenn der Partner der Befragten Beamter ist, lassen Sie sich bitte die Amtsbezeichnung angeben, z.B. „Polizeimeister“, oder „Studienrat“.

☞ Для интервьюера: записать насколько возможно подробно. Например, не пишите «служащий», а «служащий в банке», не «рабочий», а «оператор станков». Если интервьюируемая государственный служащий, попросите назвать ее должность, например, «полицейская» или «инспектор отдела народного образования».

Partner Партнер	_____
--------------------	-------



**41. Ist Ihr Partner derzeit erwerbstätig?**  
**Работает ли сейчас ваш супруг (партнер)?**

	Partner партнер
Nein > <i>Filter: Weiter mit Frage 44.</i> Нет > <i>перейти к 44 вопросу</i>	0
Ja > <i>Filter: Weiter mit Frage 42.</i> Да > <i>перейти к 42 вопросу</i>	1

**42. Wie viele Stunden arbeitet Ihr Partner durchschnittlich pro Woche?**  
**Сколько часов в среднем работает ваш супруг (партнер) в неделю?**

	Partner партнер
Stunden Количество часов	<input type="text"/> <input type="text"/>

**43. Welche Arbeitszeitregelung hat Ihr Partner?**  
**Каковы часы работы вашего супруга (партнера)? Какой график работы у вашего супруга (партнера)?**

☞ Interviewer: Liste 8 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 8 карточку

	Partner партнер
Ausschließlich tagsüber an Werktagen Только дневные часы в будние дни	1
Schichtarbeit (nur ein Schichtsystem) Посменная работа с постоянным ритмом смен	2
Wechselnde Schichtarbeit (2 oder 3 Schichtsystem) Посменная работа с переменным ритмом смен (иногда двухсменная, иногда трехсменная система)	3
Keine Arbeitszeitregelung Нет постоянных часов работы	4
Andere Другое	5



**44. Welcher Religionsgemeinschaft gehört Ihr Partner an?**  
**Вероисповедание вашего супруга (партнера)?**

☞ Interviewer: Liste 9 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 9 карточку

		Partner партнер
Codenummer Номер кода	> Filter: Wenn 5 weiter mit Frage 46. > Если 5 дальше с вопросом 46	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>

**45. Wie religiös ist Ihr Partner?**  
**Насколько ваш супруг (партнер) религиозен?**

☞ Interviewer: Liste 10 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 10 карточку

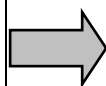
überhaupt nicht religiös совсем не религиозен					sehr religiös очень религиозен
1	2	3	4	5	6

**46. Besitzen Sie oder Ihr Partner Wohneigentum, also ein Haus oder eine Wohnung, in Deutschland?**  
**У вас или у вашего партнера есть в Германии в своей собственности дом или квартира?**

Nein Нет	0
Ja Да	1

**47. Besitzen Sie oder Ihr Partner Wohneigentum im Gebiet der ehemaligen UdSSR?**  
**У вас или у вашего партнера есть в бывшем СССР в своей собственности дом или квартира?**

Nein Нет	0
Ja Да	1



> Filter: Weiter mit Frage 50.

> перейти к 50 вопросу

**48. Besitzen Sie Wohneigentum, also ein Haus oder eine Wohnung, in Deutschland?**  
**У вас есть в Германии в своей собственности дом или квартира?**

Nein Нет	0
Ja Да	1



**49. Besitzen Sie Wohneigentum im Gebiet der ehemaligen UdSSR?****У вас есть в бывшем СССР в своей собственности дом или квартира?**

Nein Нет	0
Ja Да	1

**50. Insgesamt - Wie würden Sie Ihre finanzielle Situation einschätzen?****Как вы в целом оцениваете свою экономическое ситуацию?***☞ Interviewer: Liste 11 vorlegen.**☞ Для интервьюера: показать 11 карточку*

Ich kann mir fast alles leisten. Я могу себе позволить все, что пожелаю.	1
Ich kann mir nicht alles, aber doch viel leisten. Я не могу себе позволить все, но многое.	2
Ich kann mir vieles nicht leisten. Ваше экономическое положение не позволяет вам покупать себе многие вещи.	3
Es reicht für das Notwendige aus. Мне хватает денег только на основные нужды.	4
Es reicht überhaupt nicht aus. Мой доход абсолютно недостаточен.	5

**51. Erhalten Sie oder jemand in Ihrem Haushalt ...****Вы ли кто-либо из членов вашей семьи получает...***☞ Interviewer: Mehrfachnennungen möglich!**☞ Интервьюер: неоднократные названия возможно!*

		Nein нет	Ja да
-1	Arbeitslosengeld Пособие по безработице I	0	1
-2	Hartz IV Пособие по безработице II (Hartz IV)	0	1
-3	Sozialgeld Социальную помощь	0	1
-4	Wohngeld / Wohnungszuschuss Жилищную помощь	0	1
-5	Zuschuss für die Kindergartenbetreuung Субсидию на детский сад	0	1
-6	Andere, welche?: _____ Другое? Другую помощь, какую?	0	1



**52. Haben Sie jemals darüber nachgedacht, Deutschland zu verlassen?  
Вы когда-либо думали уехать из Германии навсегда?**

-1	Nein, ich habe noch nicht darüber nachgedacht. Нет, никогда не думала об этом.	1
-2	Ja, aber ich möchte Deutschland nicht verlassen Да, однако не собираюсь уезжать из Германии.	2
-3	Ja, und ich möchte im Gebiet der ehemaligen UdSSR leben. Да, я хочу вернуться жить в бывший СССР	3
-4	Ja, und ich möchte anderswo leben. Да, я хочу жить в другой стране.	4

**53. Wie sehen Sie sich selbst? Bitte sagen Sie mir, inwieweit Sie den folgenden Aussagen zustimmen.  
Каким вы видите самого себя? Насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих утверждений:**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

Для интервьюера: показать 5 карточку

		stimme absolut nicht zu совсем не согласн а					stimme absolut zu очень согласн а
-1	Ich sehe mich selbst als russische Jüdin. Я считаю себя русской еврейкой.	1	2	3	4	5	6
-2	Ich sehe mich selbst als Deutsche. Я вижу сам как немцы. Я считаю себя немкой.	1	2	3	4	5	6

**Da keine der obigen Aussagen auf Sie zutrifft, wie sehen Sie sich selbst?**

**Если ни одно из этих определений не подходит вам то, кем вы себя считаете?**

-3	Ich sehe mich selbst als ... Я считаю себя...	
----	--	--

**54. Der nächste Teil beschäftigt sich mit Kultur und Sprache. Uns interessiert, in welcher Sprache Sie mit verschiedenen Personen sprechen.**

**Следующая часть относится к языку и культуре. Нас интересует, на каком языке вы говорите с разными людьми.**

☞ Interviewer: Liste 12 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 12 карточку

для интервьюера: показать 12 картинку

	vorrangig Russisch в основном на русском (или на языке страны вашего происхождения)	Gleichmaßen на двух языках в равной мере	vorrangig Deutsch в основном на немецком	Trifft nicht zu не актуально	
-1	Wie sprechen Sie mit Ihrem Kind? На каком языке вы говорите с вашим ребенком?	1	2	3	8



-2	Wie sprechen Sie mit Ihrem Partner? На каком языке вы говорите с вашим супругом (партнером)?	1	2	3	8
-3	Wie sprechen Sie mit Ihren Verwandten? На каком языке вы говорите с родственниками?	1	2	3	8
-4	Wie sprechen Sie mit Ihren Freunden? На каком языке вы говорите с друзьями?	1	2	3	8
-5	Wie sprechen Sie mit Ihren Kollegen? На каком языке вы говорите с коллегами по работе?	1	2	3	8

**55. Uns interessiert auch, in welcher Sprache Ihr Kind mit verschiedenen Personen spricht.**

**Нас также интересует, на каком языке ваш ребенок говорит с разными людьми.**

☞ Interviewer: Liste 12 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 12 карточку

		vorrangig Russisch в основном на русском (или на языке страны вашего происхождения)	Gleichmaßen на двух языках в равной мере	vorrangig Deutsch в основном на немецком	Trifft nicht zu не актуально
-1	Wie spricht Ihr Kind mit Ihnen? На каком языке ваш ребенок говорит с вами?	1	2	3	8
-2	Wie spricht Ihr Kind mit Ihrem Partner? На каком языке ваш ребенок говорит с вашим супругом (партнером)?	1	2	3	8
-3	Wie spricht Ihr Kind mit seinen Verwandten? На каком языке ваш ребенок говорит с родственниками?	1	2	3	8



-4	Wie spricht Ihr Kind mit seinen besten Freunden? На каком языке ваш ребенок говорит со своими лучшими друзьями?	1	2	3	8
-5	Wie spricht Ihr Kind mit seinen Freunden? На каком языке ваш ребенок говорит со своими сверстниками?	1	2	3	8

**56. Bitte versuchen Sie, Ihre deutschen Sprachkenntnisse einzuschätzen.  
Попробуйте, пожалуйста, оценить ваш уровень владения немецким языком?**

☞ Interviewer: Liste 13 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 13 карточку

		überhaupt nicht совсем не владеете	wenig / nicht gut немного владеете	Gut хорошо владеете	sehr gut очень хорошо владеете
-1	Wie gut können Sie Deutsch <u>verstehen</u> ? Как хорошо вы понимаете немецкий язык?	1	2	3	4
-2	Wie gut können Sie Deutsch <u>lesen</u> ? Как хорошо вы читаете на немецком?	1	2	3	4
-3	Wie gut können Sie Deutsch <u>sprechen</u> ? Как хорошо вы говорите на немецком языке?	1	2	3	4
-4	Wie gut können Sie Deutsch <u>schreiben</u> ? Как хорошо вы пишете на немецком языке?	1	2	3	4

**57. Bitte versuchen Sie auch, Ihre russischen Sprachkenntnisse einzuschätzen.  
Попробуйте, пожалуйста, оценить ваш уровень владения русским (или языком страны вашего происхождения)?**

☞ Interviewer: Liste 13 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 13 карточку

		überhaupt nicht совсем не владеете	wenig / nicht gut немного владеете	Gut хорошо владеете	sehr gut очень хорошо владеете
-1	Wie gut können Sie Russisch <u>verstehen</u> ? Как хорошо вы понимаете русский язык?	1	2	3	4
-2	Wie gut können Sie Russisch <u>lesen</u> ? Как хорошо вы читаете на русском?	1	2	3	4



-3	Wie gut können Sie Russisch <u>sprechen</u> ? Как хорошо вы говорите на русском языке?	1	2	3	4
-4	Wie gut können Sie Russisch <u>schreiben</u> ? Как хорошо вы пишете на русском языке?	1	2	3	4

**58. Bitte schätzen Sie ein, wie oft Sie die folgenden Medien nutzen.**

**Как часто вы пользуетесь каждым из следующих средств массовой информации.**

☞ Interviewer: Liste 14 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 14 карточку

	Nie никогда	Monatlich ежемесячно	Wöchentlich еженедельно	Täglich ежедневно
-1 Wie oft lesen Sie <u>Russische</u> Zeitungen oder Zeitschriften? Как часто вы читаете газеты и журналы на <u>русском</u> ?	1	2	3	4
-2 Wie oft schauen Sie <u>Russisches</u> Fernsehen? Как часто вы смотрите телевизионные каналы на <u>русском</u> ?	1	2	3	4
-3 Wie oft schauen Sie <u>Russische</u> Filme? Как часто вы смотрите фильмы на <u>русском</u> ?	1	2	3	4
-4 Wie oft lesen Sie <u>Deutsche</u> Zeitungen oder Zeitschriften? Как часто вы читаете газеты и журналы на <u>немецком языке</u> ?	1	2	3	4
-5 Wie oft schauen Sie <u>Deutsches</u> Fernsehen? Как часто вы смотрите телевизионные каналы на <u>немецком языке</u> ?	1	2	3	4
-6 Wie oft schauen Sie <u>Deutsche</u> Filme? Как часто вы смотрите фильмы на <u>немецком языке</u> ?	1	2	3	4



**59. Die folgenden Aussagen beziehen sich auf Ihre Herkunftskultur und die Kultur in Deutschland. Bitte geben Sie an, inwieweit Sie der jeweiligen Aussage zustimmen. Следующие утверждения относятся к культуре страны вашего происхождения и к немецкой культуре. Насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих утверждений.**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

	stimme absolut nicht zu полност ью не согласна					stimme absolut zu полност ью согласна
<sup>-1</sup> Ich mag soziale Aktivitäten mit Russen. Вы получаете удовольствие от общения с русскими (или выходцами из страны вашего происхождения).	1	2	3	4	5	6
<sup>-2</sup> Ich mag soziale Aktivitäten mit einheimischen Deutschen. Вы получаете удовольствие от общения с коренными немцами.	1	2	3	4	5	6
<sup>-3</sup> Es ist für mich wichtig, Gepflogenheiten der russischen Kultur aufrecht zu erhalten oder weiter zu entwickeln. Мне важно сохранять и развивать традиции русской культуры (или культуры страны вашего происхождения).	1	2	3	4	5	6
<sup>-4</sup> Es ist für mich wichtig, Gepflogenheiten der deutschen Kultur aufrecht zu erhalten oder weiter zu entwickeln. Мне важно сохранять и развивать традиции немецкой культуры.	1	2	3	4	5	6
<sup>-5</sup> Ich glaube an die Werte der russischen Kultur. Я верю в ценности русской культуры (или культуры страны вашего происхождения).	1	2	3	4	5	6
<sup>-6</sup> Ich glaube an die Werte der deutschen Kultur. Я верю в ценности немецкой культуры.	1	2	3	4	5	6
<sup>-7</sup> Ich bin daran interessiert, russische Freunde zu haben. Я хочу, чтобы у меня были друзья русского происхождения (или друзья, выходцы из стран моего происхождения)	1	2	3	4	5	6
<sup>-8</sup> Ich bin daran interessiert, einheimische deutsche Freunde zu haben. Я хочу, чтобы у меня были друзья - коренные немцы.	1	2	3	4	5	6



**60. Es kommt vor, dass Menschen verschiedener Kulturen ungleich behandelt werden. Wie oft wurden Sie in den letzten 12 Monaten in den folgenden Lebenssituationen aufgrund Ihrer Herkunft oder ethnischen Zugehörigkeit benachteiligt?**

**Не всегда к людям из разных стран относятся одинаково. Как часто в повседневных ситуациях в течение последних 12 месяцев вы ощущали на себе дискриминацию из-за вашего происхождения?**

☞ Interviewer: Wenn die Befragte seit weniger als 12 Monaten in Deutschland ist, bitte Beantwortung für diesen Zeitraum.

☞ Interviewer: Liste 4 vorlegen.

☞ Для интервьюера: уточнить, когда интервьюируемая переехала в Германию. Если интервьюируемая переехала менее чем 12 месяцев назад, следует дать ответ, касающийся фактического срока.

☞ Для интервьюера: показать 4 карточку

	Nie ни разу	1-2 mal 1-2 раза	3-5 mal 3-5 раз	6-10 mal 6-10 раз	mehr als 10 mal более 10 раз	Trifft nicht zu не актуаль но
<sup>-1</sup> Bei der Arbeit / an der Universität. на работе/в университете	1	2	3	4	5	8
<sup>-2</sup> In Ämtern und Behörden. в государственных учреждениях	1	2	3	4	5	8
<sup>-3</sup> In Bars, Restaurants, Diskotheken. в барах, ресторанах, на дискотеках	1	2	3	4	5	8
<sup>-4</sup> Beim Einkaufen. во время покупок.	1	2	3	4	5	8
<sup>-5</sup> In der Nachbarschaft. По соседству.	1	2	3	4	5	8
<sup>-6</sup> Im Kindergarten Ihres Kindes В детском саду вашего ребенка.	1	2	3	4	5	8



**Nun sind wir an Ihren Kontakten und Beziehungen zu anderen Menschen interessiert.  
Теперь мы интересуемся вашими контактами и отношениями с другими людьми.**

**61. Angenommen, Sie oder Ihr Partner brauchen in einer der folgenden Situationen jemanden, der Ihnen hilft. Welche der genannten Personen würden Ihnen am ehesten in diesen Situationen helfen?**

Следующие вопросы о ваших отношениях и связях с другими людьми.

Допустим, что вам или вашему супругу (партнеру) понадобится помощь в следующих ситуациях, кто из названных лиц, скорее всего, поможет вам в этих ситуациях?

☞ Interviewer: Liste 15 vorlegen.

☞ Interviewer: Diese Frage bezieht sich auf Personen, die die Befragte privat kennt. Nicht gemeint sind Beziehungen auf beruflicher Basis wie z.B. Bankangestellte oder der Hausarzt.

☞ Interviewer: **Bitte für eine Person pro Zeile antworten**

☞ Для интервьюера: показать 15 карточку

☞ Для интервьюера: этот вопрос касается людей, с которыми интервьюируемая знакома в частном порядке. Специалисты, например, банковский служащий или семейный врач, не относятся к этому.

		-a			-b		-c
		Haus- haltsmit- glieder кто-либо из домашних	Verwandte и другие родствен- ники	Freunde und Bekannte друзья и знакомые	Ist diese Person der Herkunft nach russischer Jude? Этот человек русско- еврейского происхождения (или выходец из страны вашего происхождения)?		Niemand НИКТО
					Nein нет	Ja да	
-1	Ratschlag bei rechtlichen Angelegenheiten, z.B. Ordnungswidrigkeiten. Советы по юридическим вопросам, например: административные нарушения.	1	2	3	0	1	0
-2	Leihen einer größeren Summe Geld. Ссуда крупной суммы денег.	1	2	3	0	1	0
-3	Hilfe beim Schreiben offizieller Briefe. Помощь в написании официальных писем.	1	2	3	0	1	0
-4	Ratschlag bei Problemen am Arbeitsplatz. Советы, касающиеся проблем на месте работы	1	2	3	0	1	0



-5	Hilfe in Form von Begleitung zu einem offiziellen Termin. Сопровождение на официальные встречи	1	2	3	0	1	0
-6	Hilfe bei der Betreuung Ihres Kindes. Помощь по уходу за ребенком	1	2	3	0	1	0
-7	Informationen zum außerhäuslichen Betreuungssystem in Deutschland, d.h. zu Kindergärten, KiTas. Информация о детских учреждениях в Германии, например о детских садах	1	2	3	0	1	0
-8	Ratschlag bei Angelegenheiten bezüglich des Kindergartens Ihres Kindes. Советы, касающиеся детского сада, в который ходит ваш ребенок	1	2	3	0	1	0



**62. Bitte sagen Sie mir für jeden der folgenden Berufe, ob Sie jemanden in Deutschland kennen, der diesen Beruf ausübt. Bitte nennen Sie nur solche Personen, von denen Sie zumindest den Namen kennen und mit denen Sie ein kurzes Gespräch anfangen könnten, wenn Sie die Person auf der Straße treffen würden. Wenn Sie im Folgenden mehrere Personen mit dem angegebenen Beruf kennen, so denken Sie bitte an diejenige, die Ihnen als erstes in den Sinn gekommen ist.**

**Укажите, пожалуйста, знакомы ли вы с кем-либо в Германии, кто работает по следующим специальностям. Пожалуйста, примите в расчет только таких людей, которых вы, по крайней мере, знаете по имени и, встретив на улице, могли бы завязать короткий разговор. Если вы знакомы более чем с одним человеком с данной профессией, примите в расчет только того, о ком вы подумали первым.**

☞ Interviewer: Liste 17 vorlegen.

☞ Interviewer: Wenn die Befragte bei einem dieser Berufe niemanden kennt, springen Sie direkt in die nächste Zeile.

☞ Interviewer: Gemeint sind hier sowohl Männer als auch Frauen.

☞ Для интервьюера: показать 17 карточку

☞ Для интервьюера: если опрашиваемая по какой-то из этих специальностей никого не может назвать, то следует перейти на следующую строку.

☞ Для интервьюера: эти вопросы относятся и к мужчинам и к женщинам

		-a		-b		-c		
		Person bekannt. Знакомы ли вы с кем-либо в Германии, кто работает по этой профессии?		Ist diese Person der Herkunft nach russischer Jude? Этот человек русско-еврейского происхождения (или выходец из страны вашего происхождения)?		Wie stark fühlen Sie sich mit der Person verbunden? Насколько вы близки с этим человеком?		
		Nein нет	Ja да	Nein нет	Ja да	gar nicht nah совсем не близка	Nah близка	sehr nah очень близка
-1	Krankenschwester/-pfleger медицинская сестра/нянечка	0	1	0	1	1	2	3
-2	Ingenieur инженер	0	1	0	1	1	2	3
-3	Arzt врач	0	1	0	1	1	2	3
-4	Friseur парикмахер	0	1	0	1	1	2	3
-5	Lehrer учитель	0	1	0	1	1	2	3
-6	Hilfsarbeiter Неквалифицированный рабочий	0	1	0	1	1	2	3
-7	Sekretärin секретарь	0	1	0	1	1	2	3



-8	Musiker/ Künstler/ Schriftsteller Музыкант/ писатель/ художник	0	1	0	1	1	2	3
-9	Polizist полицейский	0	1	0	1	1	2	3
-10	Versicherungsvertreter страховой агент	0	1	0	1	1	2	3
-11	Anwalt адвокат	0	1	0	1	1	2	3
-12	Koch повар	0	1	0	1	1	2	3

**Jetzt noch eine letzte Frage:**  
**Последний вопрос:**

**63. Bitte geben Sie an, inwieweit Sie mit den folgenden Aspekten Ihres Lebens zufrieden sind: Inwieweit sind Sie zufrieden mit ...**  
**Отметьте, пожалуйста, насколько вы довольны каждым из следующих аспектов вашей жизни:**

☞ Interviewer: Liste 19 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 19 карточку

		überhaupt nicht zufrieden совсем не довольна					absolut zufrieden очень довольна
-1	Ihrem Familienleben? Своей семейной жизнью?	1	2	3	4	5	6
-2	Ihrem Leben in Bezug auf Ihre arbeits- bzw. schulbezogene Situation? Своей работой/учебой?	1	2	3	4	5	6
-3	Ihrer Beziehung zu Ihren Kindern? Отношениями со своими детьми?	1	2	3	4	5	6
-4	Ihren intimen Beziehungen? Отношениями с вашим супругом (партнером)?	1	2	3	4	5	6
-5	Ihrem Leben im Allgemeinen? Жизнью, в целом.	1	2	3	4	5	6



**Befragungsende:**Uhrzeit: 

--	--

 : 

--	--

**1. In welcher Sprache wurde das Interview durchgeführt?**

Deutsch	1
Türkisch	2
Russisch	3
In zwei Sprachen, und zwar .....	4

**2. Wie war die Situation bei der Befragung?**

Ich war mit dem Befragten allein.	3
Andere Personen waren ohne zu beeinflussen anwesend.	2
Andere Personen waren anwesend und haben den Befragten beeinflusst.	1

**3. Gab es Schwierigkeiten bei der Durchführung des Interviews?**

---

---

---

---

Hiermit versichere ich, dass ich das Interview ordnungsgemäß durchgeführt habe.

--	--	--	--	--

Postleitzahl des/r Befragten

---

Stadt und Stadtteil/Gemeindeteil

---

Unterschrift des Interviewers





*„Entwicklungsregulierung von Statusübergängen im Akkulturationsprozess der zweiten  
Migrantengeneration in Deutschland und Israel“*

# **T1: Kindertarteneintritt**

**Deutsch-Russische Version  
(Russisch jüdische Einwanderer)**

## **2. Befragung**

Datum:     **20**    
Tag Monat Jahr

Int.-ID:



Guten Tag, mein Name ist \_\_\_\_\_. Ich komme im Auftrag der Universität Chemnitz/Jena. Vielleicht erinnern Sie sich an unsere letzte Befragung vor etwa einem Jahr. Wie bereits im Brief angekündigt, möchten wir Sie nun ein zweites Mal befragen. Einige Fragen könnten Ihnen bekannt vorkommen. Wir bitten Sie, alle Fragen zu beantworten. Ich (als Interviewerin) kenne Ihre Angaben vom letzten Jahr nicht. Natürlich werden all Ihre Auskünfte wieder streng vertraulich und anonym behandelt und keinesfalls für andere Zwecke weitergegeben. Das Interview dauert etwa eine Stunde. Wenn Sie keine weiteren Fragen haben, beginnen wir mit dem Interview.

Здравствуйте, меня зовут \_\_\_\_\_. Я здесь по поручению Йенского/Хемницкого университета. Вы наверно еще помните социологический опрос, который мы проводили с Вами примерно год назад. Как мы уже сообщали в письме, мы хотели бы еще раз опросить Вас. Некоторые вопросы покажутся Вам знакомыми. Мы просим Вас, дать ответ на все задаваемые вопросы. Я, как интервьюер, не знаю Ваших прошлогодних ответов.

Само собой разумеется, что все Ваши ответы будут обрабатываться строго конфиденциально и анонимно и ни в коем случае не будут использованы в иных целях. Интервью продлится примерно один час. Если у Вас нет вопросов, то приступим к интервью.



## Code

INTER- VIEWER	Hier den <u>Code der Zielperson</u> eingeben, also immer den des Kindes bei T1, T2, T3 (bei T3 immer den des Kindes auch beim Fragebogen der Mutter), bei T4 den des jungen Erwachsenen!				
<i>Code der Interviewer- in</i>	<i>Erster Buchstabe des ersten Vornamens</i>	<i>Zweiter Buchstabe des ersten Vornamens</i>	<i>Geburts- tag</i>	<i>Vorletzte Zahl des Geburts- jahres</i>	<i>Letzte Zahl des Geburts- jahres</i>
	A	A	1	0	0
	Ä	Ä	2	1	1
	B	B	3	2	2
	C	C	4	3	3
	D	D	5	4	4
	E	E	6	5	5
	F	F	7	6	6
	G	G	8	7	7
	H	H	9	8	8
	I	I	10	9	9
	J	J	11		
	K	K	12		
	L	L	13		
	M	M	14		
	N	N	15		
	O	O	16		
	Ö	Ö	17		
	P	P	18		
	Q	Q	19		
	R	R	20		
	S	S	21		
	T	T	22		
	U	U	23		
	Ü	Ü	24		
	V	V	25		
	W	W	26		
	X	X	27		
	Y	Y	28		
	Z	Z	29		
			30		
			31		

☞ Interviewer: Bitte notieren Sie den Code noch einmal!

--	--	--	--	--	--



**1A. Zuerst möchte ich Ihnen einige Fragen zu den Kindern in Ihrem Haushalt stellen. Bitte nennen Sie mir das Geburtsdatum und das Geschlecht aller Ihrer Kinder.**

**Пожалуйста, назовите дату рождения и пол всех Ваших детей.**

-a		-b	-c	
Geburtsdatum Дата рождения			Geschlecht Пол	
Jahr Год	Monat Месяц	Kind Ребенок	männlich мужской	weiblich женский
<input type="text"/>	<input type="text"/>	1	1	2
<input type="text"/>	<input type="text"/>	2	1	2
<input type="text"/>	<input type="text"/>	3	1	2
<input type="text"/>	<input type="text"/>	4	1	2
<input type="text"/>	<input type="text"/>	5	1	2
<input type="text"/>	<input type="text"/>	6	1	2
<input type="text"/>	<input type="text"/>	7	1	2
<input type="text"/>	<input type="text"/>	8	1	2

☞ Interviewer: Bei den folgenden Datumsangaben bitte den Monat und das Jahr (MM:JJ) angeben – (NICHT das Alter des Kindes)!

☞ Интервьюер: при введении следующих данных укажите, пожалуйста, месяц и год рождения ребенка (ММ:ГГ), а НЕ его возраст.

**Nur zur Erinnerung, es geht uns um <Name des Zielkindes>:**

**Напоминаю, речь идет о Вашем ребенке по имени <имя ребенка>:**

**4A. Hat sich im letzten Jahr für <Zielkind> bezüglich der Betreuung etwas geändert, zum Beispiel im Hinblick auf häusliche Betreuung, Kindergarten oder Schule?  
Изменилось ли за последний год что-либо в воспитании этого ребенка, например, в том, что касается воспитания ребенка дома, в детском саду или в школе?**

-1	Nein Нет	> Filter: Weiter mit Frage 4K. > Filter: Перейти к вопросу 4K.	0				
-2	Ja, das Kind besucht jetzt seit ... eine außerhäusliche Betreuungseinrichtung / einen Kindergarten Да, ребенок посещает с ... дошкольное учреждение / детский сад.	> Filter: Weiter mit Frage 4 G. > Filter: Перейти к вопросу 4G.	1				
				M	M	Y	Y
-3	Ja, das Kind besucht jetzt seit ... die Schule Да, ребенок посещает с ... школу.	> Filter: Weiter mit Frage 4B > Filter: Перейти к вопросу 4B.	2				
				M	M	Y	Y



-4	Ja, das Kind besucht jetzt eine andere außerhäusliche Betreuungseinrichtung/ einen anderen Kindergarten > Filter: Weiter mit Frage 4P. Да, ребенок посещает с ... другой детский сад. > Filter: Перейти к вопросу 4P.	3	
-5	Ja, das Kind besucht keine außerhäusliche Betreuungseinrichtung / keinen Kindergarten mehr > Filter: Weiter mit Frage 4O. Да, ребенок более не посещает дошкольного учреждения / детского сада. > Filter: Перейти к вопросу 4O.	4	

**4B. Erinnern Sie sich bitte an die Zeit, als Sie für <Zielkind> eine Schule suchten. Wie viele Einrichtungen haben Sie vor Ihrer endgültigen Entscheidung kontaktiert? Вспомните, пожалуйста, как Вы выбирали школу для ребенка, о котором идет речь. Сколько школ и учреждений Вы посетили перед тем, как приняли окончательное решение?**

☞ Interviewer: Bitte Antwortmöglichkeiten nicht vorlesen.

☞ Интервьюер: пожалуйста, не зачитывайте варианты возможных ответов.

Keine Ни одного	0
1-2 1-2	1
3-4 3-4	2
Mehr als 5 Больше чем 5	3

**4C. Wie wichtig waren die folgenden Gründe, genau diese Schule für Ihr Kind auszuwählen? Насколько важны были для Вас следующие причины выбора школы для Вашего ребенка?**

☞ Interviewer: Liste 2 vorlegen.

☞ Интервьюер: представьте список 2.

		absolut unwichtig совсем не важно					absolut wichtig очень важно
-1	Öffnungszeiten Часы работы	1	2	3	4	5	6
-2	Kosten Стоимость	1	2	3	4	5	6
-3	Gute Erreichbarkeit Удобно добираться	1	2	3	4	5	6
-4	Betreuungskonzept Подход к воспитанию и образованию	1	2	3	4	5	6



-5	Ausstattung mit Lernmaterialien Оснащение учебными материалами	1	2	3	4	5	6
-6	Personal mit dem gleichen ethnischen Hintergrund wie Ihrem Коллектив работников того же этнического происхождения, что и Вы	1	2	3	4	5	6

**4D. Welche Grundschule besucht <Zielkind> derzeit?**  
**Какую начальную школу <ребенок> сейчас посещает?**

☞ Interviewer: Liste 20 vorlegen.

☞ Интервьюер: представьте список 20.

Schulnummer Номер школы	<input type="text"/> <input type="text"/>
Keine Schule > Filter: Weiter mit Frage 4Q. Не посещает никакой школы > Filter: Перейти к вопросу 4Q.	0

**4E. Handelt es sich hierbei um ...?**  
**Это школа ...?**

☞ Interviewer: Liste 21 vorlegen.

☞ Интервьюер: представьте список 21.

Eine Ganztagschule (Betreuung von mind. 8.00 – 16.00 Uhr, zusätzliche Früh-, Spät-, Ferienbetreuung) Начальная школа с продленным режимом работы (минимум с 8.00 до 16.00, дополнительно работа с детьми в ранние и поздние часы, а также во время каникул)	1
Eine verlässliche Halbtagschule (Betreuung von 7.30 – 13.30 Uhr) Начальная школа с обычным учебным расписанием (с 7.30 до 13.30)	2
Eine Grundschule ohne Betreuungsangebot außerhalb der Lehrzeit Начальная школа без присмотра за детьми во внеурочное время	3
Ein Internat mit Ganztagsbetreuung Интернат с круглосуточным присмотром за детьми	4



**4F. Besucht <Zielkind> außerdem einen Hort?****Посещает ли <ребенок> после уроков группу продленного дня?**

Ja Да	1
Nein Нет	0

☞ Interviewer: Weiter mit Frage 4M.

☞ Интервьюер: Перейти к вопросу 4М.

**4G. Wann haben Sie <Zielkind> in dieser Einrichtung angemeldet?****Когда Вы записали ребенка, о котором идет речь, в это учреждение?**

Datum Дата	1	M	M	Y	Y
---------------	---	---	---	---	---

**4H. Um welche Art Einrichtung handelt es sich?****Что это за учреждение?**

☞ Interviewer: Liste 1 vorlegen.

☞ Interviewer: представьте список 1.

Öffentliche Einrichtung (Kindergarten) Муниципальное дошкольное учреждение (детский сад)	1
Private Einrichtung (Kinderladen) Частное дошкольное учреждение (детский сад)	2
Tagesmutter Дневная няня (Tagesmutter)	3
Sonstige, und zwar: Другое, а именно:	4

**4I. Erinnern Sie sich bitte an die Zeit, als Sie für <Zielkind> eine Einrichtung suchten. Wie viele Einrichtungen haben Sie vor Ihrer endgültigen Entscheidung kontaktiert?****Попробуйте, пожалуйста, вспомнить, как Вы искали дошкольное учреждение для ребенка, о котором идет речь. Во сколько мест вы обратились, прежде чем принять окончательное решение?**

☞ Interviewer: Bitte Antwortmöglichkeiten nicht vorlesen.

☞ Интервьюер: пожалуйста, не зачитывайте варианты возможных ответов.

Keine Ни одного	0
1-2 1-2	1
3-4 3-4	2
Mehr als 5 Больше чем 5	3



**4J. Wie wichtig waren die folgenden Gründe, genau diese Einrichtung für Ihr Kind auszuwählen?**

**Насколько важны были для Вас следующие причины выбора дошкольного учреждения для Вашего ребенка?**

☞ Interviewer: Liste 2 vorlegen.

☞ Интервьюер: представьте список 2.

		absolut unwichtig совсем не важно					absolut wichtig очень важно
-1	Öffnungszeiten Часы работы	1	2	3	4	5	6
-2	Kosten Стоимость	1	2	3	4	5	6
-3	Gute Erreichbarkeit Удобно добираться	1	2	3	4	5	6
-4	Betreuungskonzept Подход к воспитанию и образованию	1	2	3	4	5	6
-5	Ausstattung mit Lernmaterialien Оснащение учебными материалами	1	2	3	4	5	6
-6	Personal mit dem gleichen ethnischen Hintergrund wie Ihrem Коллектив работников того же этнического происхождения, что и Вы	1	2	3	4	5	6

**4K. Haben Sie sich bereits Gedanken über die Wahl der Schule Ihres Kindes gemacht?  
Вы уже задумывались о выборе школы для Вашего ребенка?**

Ja Да	> Filter: Weiter mit Frage 4L. > Filter: Перейти к вопросу 4L.	1
Nein Да	> Filter: Weiter mit Frage 4Q. > Filter: Перейти к вопросу 4Q.	0

**4L. Ab wann soll <Zielkind> eine Schule besuchen?  
В каком году <ребенок> начнет посещать школу?**

Datum Дата	> Filter: Weiter mit Frage 4M. > Filter: Перейти к вопросу 4M.	1	-a M M	-b Y Y
Es wurde noch kein Einschulungsjahr festgelegt Год еще не определен	> Filter: Weiter mit Frage 4Q. > Filter: Перейти к вопросу 4Q.	2		



**4M. Haben Sie darüber nachgedacht, <Zielkind> eine andere als die Ihnen vom Schulamt zugewiesene Grundschule besuchen zu lassen?**  
**Вы задумывались о том, чтобы отправить ребенка, о котором идет речь, в другую начальную школу, чем та, которая указана ему отделом народного образования?**

Ja Да	> Filter: Weiter mit Frage 4N. > Filter: Перейти к вопросу 4N.	1
Nein Нет	> Filter: Weiter mit Frage 4Q. > Filter: Перейти к вопросу 4Q.	0
Trifft nicht zu (Schulen können frei gewählt werden) Это ко мне не относится (выбор школы осуществляется свободно)		8

**4N. Welche der folgenden Strategien haben Sie in Erwägung gezogen oder bereits verfolgt, um dieses Ziel zu erreichen?**  
**Какие из следующих шагов вы считаете возможным предпринять для того, чтобы достичь этой цели?**

☞ Interviewer: Mehrfachnennungen möglich!

☞ Интервьюер: Возможно несколько ответов!

		Nein Нет	Ja Да
-1	Umzug Переезд	0	1
-2	Verlegung des Wohnsitzes von <Zielkind> in einen anderen Stadtbezirk Прописать ребенка в другом районе города	0	1
-3	Erwirkung einer Sondergenehmigung Добиваться специального разрешения	0	1
-4	Keine Ничего	0	1
-5	Sonstige, und zwar: Другое, а именно	0	1

➡ Interviewer: Weiter mit Frage 4Q.

Interviewer: перейти к вопросу 4Q.

**4O. Warum besucht <Zielkind> keine Einrichtung mehr?**  
**Почему <ребенок> не посещает более никакого дошкольного учреждения?**

Aufgrund der Kosten. Слишком дорого обходится.	1
Das Kind wird familiär betreut. За ребенком смотрят в семье дома.	2
Sonstige, und zwar: Другое, а именно:	3



**4P. Wie wichtig waren die folgenden Gründe für das Verlassen der bisherigen Einrichtung?**

**Насколько важны для Вас следующие причины для того, чтобы не отдавать более ребенка в дошкольное учреждение?**

☞ Interviewer: Liste 2 vorlegen.

☞ Интервьюер: представьте список 2.

		absolut unwichtig совсем не важно					absolut wichtig очень важно
-1	Öffnungszeiten Часы работы	1	2	3	4	5	6
-2	Kosten Стоимость	1	2	3	4	5	6
-3	Gute Erreichbarkeit Удобно добираться	1	2	3	4	5	6
-4	Betreuungskonzept Подход к воспитанию и образованию	1	2	3	4	5	6
-5	Ausstattung mit Lernmaterialien Оснащение учебными материалами	1	2	3	4	5	6
-6	Personal mit dem gleichen ethnischen Hintergrund wie Ihrem Коллектив работников того же этнического происхождения, что и вы	1	2	3	4	5	6
-7	Probleme mit der bisherigen Einrichtung Проблемы с воспитательным учреждением	1	2	3	4	5	6
-8	Umzug Переезд	1	2	3	4	5	6
-9	Andere Другое	1	2	3	4	5	6



**4Q. Bitte denken Sie einmal über den Bildungsabschluss von <Zielkind> nach. Welchen Bildungsabschluss sollte <Zielkind> erreichen?  
Какой уровень образования вы хотели бы для Вашего ребенка?**

☞ Interviewer: Liste 22 vorlegen.

☞ Интервьюер: представьте список 22.

Grundschule Начальная школа	1
Hauptschule, Realschule, Mittelschule, POS, Gesamtschule (weiterführende Schulen) Неполная средняя школа	2
Abitur (Gymnasium), Fachabitur, Berufsausbildung ohne Abitur Средняя школа с аттестатом зрелости либо с ограниченным аттестатом зрелости, профессиональное образование без аттестата зрелости	3
Berufsausbildung mit Abitur, Abitur (Abendschule) Профессиональное образование с аттестатом зрелости, аттестат зрелости в вечерней школе	4
Meister/ Techniker, Fachakademie, Berufsakademie, Fachhochschulabschluss, Bachelor, Master, Magister, Diplom Высшее либо приравненное к нему образование	5
Promotion Кандидат (доктор) наук	6
Ich mache mir über den Bildungsabschluss meines Kindes keine Gedanken. > Filter: Weiter mit Frage 11: Я не задумываюсь об уровне образования моего ребенка > Filter: Перейти к вопросу 11:	7

**4R. Wie sicher sind Sie sich, dass <Zielkind> diesen Bildungsabschluss erreicht?  
Насколько вы уверены, что <ребенок> достигнет этого уровня образования?**

☞ Interviewer: Liste 23 vorlegen.

☞ Интервьюер: представьте список 23.

Sehr unsicher Сильно сомневаюсь	1
Unsicher Сомневаюсь	2
Weder noch Ни то, ни другое	3
Sicher Уверен/а	4
Sehr sicher Полностью уверен/а	5



**11. Jetzt werden Ihnen zwei Situationen beschrieben, die einige Eltern beim Eintritt ihres Kindes in den Kindergarten/ in die Schule erleben. Bitte versetzen Sie sich in diese Situationen so gut Sie können.**

**Сейчас я зачитаю вам две ситуации, с которыми могут столкнуться родители, чей ребенок начал посещать новое детское дошкольное учреждение.**

**Попробуйте представить себя в каждой из этих ситуаций.**

☞ Interviewer: Gemeint ist, dass die beschriebene Situation so störend ist, dass der Befragte unbedingt etwas tun muss.

☞ Для интервьюера: в этой части идет речь о ситуациях, которые настолько беспокоят интервьюируемую, что она вынуждена действовать.

**Bitte stellen Sie sich vor, dass die Erzieher im Kindergarten/ in der Schule häufig Belohnungen und Bestrafungen ganz anders einsetzen als Sie es erwarten. Es fällt Ihnen schwer, dies zu akzeptieren. Wie würden Sie typischerweise auf diese Situation reagieren? Bitte geben Sie an, inwieweit Sie den folgenden Aussagen zustimmen.**

**Представьте себе ситуацию, в которой коллектив детского учреждения использует поощрения и наказания совсем не так, как вы того ожидаете. Вам сложно это принять. Как вы будете реагировать на такую ситуацию?**

**Отметьте, пожалуйста, насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих предложений?**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu полностью не согласна					stimme absolut zu полностью согласна
1	Ich zögere nicht lange, sondern tue etwas dagegen. Сразу же начну противодействовать этому.	1	2	3	4	5	6
2	Wenn ich allein nicht vorankomme, frage ich andere Leute nach Mitteln und Wegen um eine Lösung zu finden. Если не смогу самостоятельно справиться с этим, буду советоваться с другими о том, как поступить.	1	2	3	4	5	6
3	Ich sage mir immer wieder, dass ich es schaffen kann, wenn ich nur will. Буду убеждать себя, что смогу справиться с ситуацией, если только захочу.	1	2	3	4	5	6
4	Wenn ich mit der Situation nicht zurechtkomme, suche ich nach Gründen, um mir nicht die Schuld geben zu müssen. Если не смогу справиться с ситуацией самостоятельно, то буду искать аргументы для самооправдания.	1	2	3	4	5	6



-5	Wenn ich mit der Situation nicht zurechtkomme, denke ich nicht weiter darüber nach. Если не смогу справиться с ситуацией самостоятельно, то просто перестану думать об этом.	1	2	3	4	5	6
----	---	---	---	---	---	---	---

-6	Wie oft befanden Sie sich in den letzten 12 Monaten in einer solchen Situation? Как часто вы находились в такой ситуации в течение последних 12 месяцев?					
	☞ Interviewer: Liste 4 vorlegen.					
	☞ Для интервьюера: показать 4 карточку					
	nie никогда	1-2 mal 1-2 раза	3-5 mal 3-5 раз	6-10 mal 6-10 раз	mehr als 10 mal более 10 раз	Trifft nicht zu не актуально
	1	2	3	4	5	8

**12. Bitte stellen Sie sich vor, dass Ihr Kind Ihnen immer wieder deutlich zeigt, dass es nicht in den Kindergarten/ in die Schule gehen will. Es fällt Ihnen schwer, dies zu akzeptieren. Wie würden Sie typischerweise auf diese Situation reagieren? Bitte geben Sie an, inwieweit Sie den folgenden Aussagen zustimmen.**  
**Представьте себе, пожалуйста, ситуацию, ваш ребенок отчетливо демонстрирует, что он не хочет ходить в детский сад (или другое подобное учреждение). Вам сложно это принять. Как вы будете реагировать на такую ситуацию? Отметьте, пожалуйста, насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих предложений?**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu полностью не согласна					stimme absolut zu полностью согласна
-1	Ich zögere nicht lange, sondern tue etwas dagegen. Сразу же начну противодействовать этому.	1	2	3	4	5	6
-2	Wenn ich allein nicht vorankomme, frage ich andere Leute nach Mitteln und Wegen um eine Lösung zu finden. Если не смогу самостоятельно справиться с этим, буду советоваться с другими о том, как поступить.	1	2	3	4	5	6
-3	Ich sage mir immer wieder, dass ich es schaffen kann, wenn ich nur will. Буду убеждать себя, что смогу справиться с ситуацией, если только захочу.	1	2	3	4	5	6



-4	Wenn ich mit der Situation nicht zurechtkomme, suche ich nach Gründen, um mir nicht die Schuld geben zu müssen. Если не смогу справиться с ситуацией самостоятельно, то буду искать аргументы для самооправдания.	1	2	3	4	5	6
-5	Wenn ich mit der Situation nicht zurechtkomme, denke ich nicht weiter darüber nach. Если не смогу справиться с ситуацией самостоятельно, то просто перестану думать об этом.	1	2	3	4	5	6

-6	Wie oft befanden Sie sich in den letzten 12 Monaten in einer solchen Situation? Как часто вы находились в такой ситуации в течение последних 12 месяцев?					
	☞ Interviewer: Liste 4 vorlegen. ☞ Для интервьюера: показать 4 карточку					
	nie никогда	1-2 mal 1-2 раза	3-5 mal 3-5 раз	6-10 mal 6-10 раз	mehr als 10 mal более 10 раз	Trifft nicht zu не актуально
	1	2	3	4	5	8

**Die folgenden Fragen beschäftigen sich damit, wie Ihr Kind auf schwierige Situationen reagiert.**

**Следующие вопросы касаются того, как ребенок справляется со сложными ситуациями.**

**13. Bitte stellen Sie sich vor, dass es Ihrem Kind schwer fällt, Aufgaben zu bewältigen, z.B. ein Bild zu malen. Es ist frustriert. Bitte schätzen Sie ein, wie Ihr Kind typischerweise reagieren würde.**

**Представьте себе ситуацию, когда вашему ребенку сложно справиться со стоящими перед ним задачами, например что-либо нарисовать. Он раздосадован. Какой, по вашему мнению, будет типичная реакция ребенка в такой ситуации?**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку



		stimme absolut nicht zu полностью не согласна					stimme absolut zu полностью согласна
-1	Das Kind vermeidet es, über das Problem nachzudenken, indem es sich mit anderen Aktivitäten ablenkt. Ребенок не станет об этом думать, поскольку его отвлекут от этого другие занятия.	1	2	3	4	5	6
-2	Das Kind spricht mit einem Freund oder einem Familienmitglied über das Problem, um so eine Lösung zu finden. Ребенок поговорит с другом или членом семьи об этом и попытается найти решение.	1	2	3	4	5	6
-3	Das Kind bittet einen Erwachsenen oder ein anderes Kind um Hilfe bei der Lösung des Problems. Ребенок попросит у взрослого или другого ребенка помощи в решении проблемы.	1	2	3	4	5	6
-4	Das Kind verlässt oder vermeidet die problematische Situation. Ребенок уйдет от проблематической ситуации или будет избегать ее.	1	2	3	4	5	6
-5	Das Kind vermeidet es, über das Problem nachzudenken oder versucht, es zu ignorieren. Ребенок будет избегать думать об этой проблеме или станет игнорировать ее существование.	1	2	3	4	5	6
-6	Das Kind handelt zielgerichtet, um die problematische Situation zu verbessern. Ребенок целенаправленно сделает что-либо для выхода из проблематичной ситуации.	1	2	3	4	5	6
-7	Das Kind erzählt Freunden oder der Familie von dem Problem in der Hoffnung, Unterstützung zu erhalten. Ребенок расскажет друзьям или членам семьи о проблеме, чтобы получить поддержку.	1	2	3	4	5	6
-8	Das Kind macht nichts. Ребенок ничего не будет делать в такой ситуации.	1	2	3	4	5	6



**14. Es gibt verschiedene Arten mit Kindern umzugehen. Bitte sagen Sie mir für jede dieser Aussagen, inwieweit diese auf sie zutrifft oder nicht.**  
**С детьми можно обращаться по-разному. Насколько каждое из следующих предложений верно по отношению к вам?**

☞ Interviewer: Liste 5 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 5 карточку

		trifft überhaupt nicht zu vollständig nicht vollständig vollständig					trifft vollständig vollständig vollständig
-29	Wenn mein Partner meinem Kind etwas verbietet oder erlaubt, entscheide ich nie gegensätzlich. Если мой супруг (партнер) запрещает или разрешает что-либо ребенку, я никогда не поступлю иначе.	1	2	3	4	5	6
-34	Ich weiß immer, was mein Kind bewegt, beunruhigt oder beschäftigt. Я всегда знаю, что волнует моего ребенка, что беспокоит его и что занимает.	1	2	3	4	5	6
-21	Ich nehme mein Kind oft in den Arm. Я часто обнимаю моего ребенка.	1	2	3	4	5	6
-10	Ich unterstütze mein Kind, Kontakte mit Gleichaltrigen aufzubauen. Я поощряю контакты моего ребенка с другими детьми его возраста.	1	2	3	4	5	6
-11	Ich versuche kontinuierlich, mein Kind mit Farben, Buchstaben oder Zahlen vertraut zu machen. Я систематически стараюсь знакомить вашего ребенка с миром красок, букв и цифр.	1	2	3	4	5	6
-14	Ich bringe meinem Kind aktiv viel Neues bei. Я активно учу ребенка многим новым вещам.	1	2	3	4	5	6
-5	In unserer Wohnung achte ich sehr darauf, dass alle Steckdosen gesichert sind. Я всегда слежу за тем, чтобы все электророзетки в нашем доме были закрыты защитными устройствами.	1	2	3	4	5	6
-33	Wenn ich die Möglichkeit dazu habe, spreche ich mit den Eltern der Spielkameraden meines Kindes. Если у меня есть возможность, я стараюсь разговаривать с родителями друзей моего ребенка.	1	2	3	4	5	6



-24	Ich bringe meinem Kind bei, mit Enttäuschungen umzugehen. Я учу моего ребенка, как справляться с разочарованиями.	1	2	3	4	5	6
-27	In unserer Familie nehmen wir in der Regel jeden Tag mindestens eine gemeinsame Mahlzeit zu uns. В нашей семье не менее одного раза в день едят все вместе.	1	2	3	4	5	6
-18	Ich zeige meinem Kind, wie man am besten mit Ängsten, Problemen und Konflikten umgeht. Я показываю ребенку, как лучше всего справляться со страхами, проблемами и конфликтами.	1	2	3	4	5	6
-28	Ich bringe meinem Kind bei, seine Spielsachen nach dem Spielen wegzuräumen. Я учу ребенка убирать игрушки на место после того, как он закончил играть ими.	1	2	3	4	5	6
-7	Mein Kind sitzt stets in einem altersgerechten Kindersitz. Мой ребенок всегда сидит в машине в кресле безопасности, подходящем для его возраста.	1	2	3	4	5	6
-2	Wenn ich mit meinem Kind unterwegs bin, weise ich es meist auf Gefahren im Straßenverkehr hin. Когда я выхожу с ребенком на улицу, то, как правило, объясняю ему об опасностях на дорогах.	1	2	3	4	5	6
-8	Ich achte darauf, dass mein Kind nicht zu viele Süßigkeiten isst. Я слежу за тем, чтобы мой ребенок не ел слишком много сладкого.	1	2	3	4	5	6
-17	Ich unterstütze die Wissbegierigkeit und Neugier meines Kindes. Я поощряю любознательность и любопытство моего ребенка.	1	2	3	4	5	6
-25	Es gibt eine festgelegte Zeit, zu der mein Kind ins Bett muss. Я слежу за тем, чтобы мой ребенок ложился спать в одно и то же время.	1	2	3	4	5	6
-13	Ich sehe mir oft gemeinsam mit meinem Kind Kinderbücher an. Я часто вместе с ребенком смотрю детские книжки.	1	2	3	4	5	6
-35	Ich erkundige mich bei anderen über das Benehmen meines Kindes. Я расспрашиваю других о поведении моего ребенка.	1	2	3	4	5	6



- 6	In unserer Wohnung achte ich sehr darauf, dass sich keine gefährlichen Gegenstände in Reichweite meines Kindes befinden. Я слежу за тем, чтобы в нашем доме не было опасных вещей в местах, где их может достать ребенок.	1	2	3	4	5	6
- 19	Ich bin immer da, wenn mein Kind über seine/ihre Gefühle sprechen möchte. Я всегда выслушаю своего ребенка, если он захочет поговорить о своих переживаниях.	1	2	3	4	5	6
- 22	Mein Kind weiß, dass es sich immer auf mich verlassen kann. Ваш ребенок знает, что он всегда может положиться на меня.	1	2	3	4	5	6
- 30	Ich bin informiert, was mein Kind gemacht hat, wenn wir nicht zusammen waren. Меня информируют о том, что делал мой ребенок, когда мы не были вместе.	1	2	3	4	5	6
- 26	Wenn ich mein Kind ins Bett bringe, folge ich üblicherweise dem gleichen Ablauf. Как правило, я укладываю ребенка спать в соответствии со сложившимся ритуалом.	1	2	3	4	5	6

***Der folgende Abschnitt beschäftigt sich mit einigen Fähigkeiten und Eigenschaften Ihres Kindes.***

***В следующей части речь идет о способностях и чертах характера вашего ребенка.***

**15. Zuallererst möchten wir gern wissen, wie gut Ihr Kind sprechen oder verstehen kann. Bitte teilen Sie mir mit, wie häufig folgendes Verhalten spontan von Ihrem Kind gezeigt wird. Es geht nicht darum, was Ihr Kind nach vorherigem Üben nachmachen kann.**

**Сначала несколько вопросов о том, как хорошо ваш ребенок говорит и понимает. При ответе на следующие вопросы речь идет о спонтанных реакциях вашего ребенка, а не о заученных действиях.**

☞ Interviewer: Liste 24 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 24 карточку

		nie никог да					sehr häufig очень часто
-1	Ihr Kind merkt sich und befolgt Anweisungen, die eine Abfolge von Tätigkeiten beinhalten. Zum Beispiel: „Bitte nimm diese Buntstifte und male damit ein Bild von deinem Lieblingstier. Wenn du fertig bist, lege die Stifte in den gelben Eimer und bring dein Bild zu den anderen, um es ihnen zu zeigen.“ Ваш ребенок запоминает и выполняет указания, которые включают в себя ряд действий. Например: «Возьми эти карандаши и нарисуй своего любимого	1	2	3	4	5	6



	зверя. Когда закончишь рисовать, положи, пожалуйста, карандаши назад в желтое ведерко и покажи рисунок другим».						
-2	Ihr Kind benutzt komplizierte Satzstrukturen. Zum Beispiel sagt es: „Wenn sie ihren Schirm mitgenommen hätte, wäre sie nicht nass geworden“. Ваш ребенок использует сложные предложения. Например: «Если бы она взяла зонт, она бы не промокла».	1	2	3	4	5	6
-3	Ihr Kind versteht und deutet eine Geschichte, die ihm/ihr vorgelesen wurde. Zum Beispiel kann er/sie eine vorgelesene Geschichte nacherzählen, sagen, warum die Geschichte so geendet hat, oder Teile der Geschichte mit seinem/ihrer eigenen Leben in Verbindung bringen. Ваш ребенок понимает и интерпретирует прочитанный ему рассказ. Например, он может его пересказать, объяснить конец рассказа или провести связь между рассказом и своей жизнью.	1	2	3	4	5	6
-4	Ihr Kind findet Reimwörter. Zum Beispiel „Haus“ reimt sich auf „Maus“. Ваш ребенок умеет рифмовать. Например: «кошка» и «ложка»	1	2	3	4	5	6
-5	Ihr Kind sucht sich oft und gerne Beschäftigungen, die mit Lesen zu tun haben. Zum Beispiel wählt es sich wiederholt vertraute Bücher zum Lesen aus, schaut häufig in vorhandene Bücher oder möchte in die Bücherei gehen. Ваш ребенок часто и с удовольствием выбирает занятия, связанные с чтением. Например, он повторно берет знакомые ему книги, часто рассматривает имеющиеся в доме книги или выражает желание сходить в библиотеку.	1	2	3	4	5	6
-6	Mit Hilfe der Bilder und bisherigen Handlung einer Geschichte sagt das Kind den weiteren Verlauf der Geschichte vorher. Ваш ребенок с помощью картинок и на основе предшествующего действия может предсказать продолжение рассказа.	1	2	3	4	5	6
-7	Ihr Kind liest selbständig einfache Bücher, zum Beispiel mit sich wiederholenden Sätzen oder Wendungen. Ваш ребенок способен сам читать простые книги. Например, книги с повторяющимися фразами или предложениями.	1	2	3	4	5	6



-8	Ihr Kind schreibt Wörter aus dem Gedächtnis. Zum Beispiel „Mama“, seinen/ ihren eigenen Namen, Namen von Freunden. Ваш ребенок пишет слова по памяти. Например, «мама», свое имя, имена своих друзей.	1	2	3	4	5	6
-9	Ihr Kind sucht sich oft und gerne Beschäftigungen, die mit Schreiben zu tun haben. Zum Beispiel indem es oft und gern Dinge während des Spielens aufschreibt. Ваш ребенок часто и с удовольствием выбирает занятия, связанные с письмом. Например, он что-то пишет во время игры.	1	2	3	4	5	6

**16. Jetzt denken Sie bitte an das aktuelle Verhalten Ihres Kindes. Entscheiden Sie, wie oft sich Ihr Kind in der beschriebenen Weise verhält.**  
**Подумайте, пожалуйста, о нынешнем поведении вашего ребенка. Как часто ваш ребенок поступает подобным образом.**

☞ Interviewer: Liste 6 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 6 карточку

		nie никогда					immer всегда
-1	Ihr Kind schließt leicht Freundschaften. Ваш ребенок легко завязывает дружбу с другими.	1	2	3	4	5	6
-2	Ihr Kind kann sich bei einem Streit mit anderen Kindern beherrschen. Ваш ребенок умеет контролировать свой гнев, когда он ссорится с другими ребенком.	1	2	3	4	5	6
-3	Ihr Kind interessiert sich für viele verschiedene Dinge. Ваш ребенок интересуется многими вещами.	1	2	3	4	5	6
-4	Ihr Kind kann sich bei Konfliktsituationen mit Ihnen beherrschen. Ваш ребенок умеет контролировать свой гнев, когда он спорит с вами.	1	2	3	4	5	6
-5	Ihr Kind beginnt Gespräche von sich aus, statt darauf zu warten, dass andere dies tun. Ваш ребенок сам завязывает разговор и не ждет, когда это сделают другие.	1	2	3	4	5	6
-6	Ihr Kind hört auf Ihre Anweisungen. Ваш ребенок выполняет ваши указания.	1	2	3	4	5	6
-7	Ihr Kind hält sich an die Regeln, wenn es mit anderen spielt. Когда ваш ребенок играет с другими, он играет по правилам.	1	2	3	4	5	6



-8	Ihr Kind ist in gesellschaftlichen Situationen, z.B. Feiern oder Gruppenausflügen, selbstbewusst. Ваш ребенок уверен в себе в таких социальных ситуациях, как совместные праздники, групповые путешествия или прогулки.	1	2	3	4	5	6
-9	Ihr Kind beendet Meinungsverschiedenheiten mit Ihnen ruhig. Ваш ребенок спокоен после спора с вами Ваш ребенок после спора с вами сохраняет внутреннее спокойствие.	1	2	3	4	5	6
-10	Ihr Kind ist bei anderen beliebt. Ваш ребенок вызывает у других симпатию.	1	2	3	4	5	6

***Nun möchte ich mit einigen Fragen zu Ihrer Person fortfahren.***  
***Дальше следуют вопросы, относящиеся к вам.***

**17. Die folgenden Aussagen betreffen Ihr Verhalten im Umgang mit schwierigen Situationen. Bitte geben Sie an, inwieweit Sie der jeweiligen Aussage zustimmen.**  
**Далее речь идет о вашем поведении в сложных ситуациях. Насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих утверждений:**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu полностью не согласна					stimme absolut zu полностью согласна
-1	Die Lösung schwieriger Probleme gelingt mir immer, wenn ich mich darum bemühe. Мне всегда удается решать сложные проблемы, если я стараюсь.	1	2	3	4	5	6
-2	In unerwarteten Situationen weiß ich immer, wie ich mich verhalten soll. В неожиданных ситуациях я всегда знаю, как себя вести.	1	2	3	4	5	6
-3	Wenn ein Problem auftaucht, kann ich es aus eigener Kraft meistern. Если возникают проблемы, я в состоянии справиться с ними самостоятельно.	1	2	3	4	5	6
-4	Schwierigkeiten sehe ich gelassen entgegen, weil ich meinen Fähigkeiten immer vertrauen kann. Трудности я воспринимаю спокойно, потому что верю в свои силы.	1	2	3	4	5	6



-5	Für jedes Problem kann ich eine Lösung finden. Я в состоянии решить любую проблему.	1	2	3	4	5	6
----	--	---	---	---	---	---	---

**18. Unsere alltäglichen Handlungen werden davon beeinflusst, welche Grundüberzeugungen wir haben. Hier sind unterschiedliche Eigenschaften, die eine Person haben kann. Bitte geben Sie an, inwieweit Sie der jeweiligen Aussage zustimmen.**

**Наше повседневное поведение зависит от наших убеждений. Перед вами список качеств, которыми могут обладать люди. Насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих утверждений:**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu совсем не согласн а					stimme absolut zu очень полност ью согласн а
-1	Ich bin jemand, der gründlich arbeitet. Я человек, который выполняет тщательно каждое задание	1	2	3	4	5	6
-2	Ich bin jemand, der kommunikativ, gesprächig ist. Я много разговариваю.	1	2	3	4	5	6
-3	Ich bin jemand, der manchmal etwas grob zu anderen ist. Иногда вы грубы по отношению к другим	1	2	3	4	5	6
-4	Ich bin jemand, der originell ist, neue Ideen einbringt. Я оригинально мыслящий человек, который способен выдвигать новые идеи	1	2	3	4	5	6
-5	Ich bin jemand, der sich oft Sorgen macht. Я часто волнуюсь.	1	2	3	4	5	6
-6	Ich bin jemand, der verzeihen kann. В моем характере прощать других.	1	2	3	4	5	6
-7	Ich bin jemand, der eher faul ist. Я склонна к лени.	1	2	3	4	5	6
-8	Ich bin jemand, der aus sich herausgehen kann, gesellig ist. Я открытый и общительный человек.	1	2	3	4	5	6
-9	Ich bin jemand, der künstlerische Erfahrungen schätzt. Я ценю искусство.	1	2	3	4	5	6
-10	Ich bin jemand, der leicht nervös wird. Вы часто нервничаете.	1	2	3	4	5	6



-11	Ich bin jemand, der Aufgaben wirksam und effizient erledigt. Я эффективно справляюсь с делами.	1	2	3	4	5	6
-12	Ich bin jemand, der zurückhaltend ist. Я застенчивый человек.	1	2	3	4	5	6
-13	Ich bin jemand, der rücksichtsvoll und freundlich mit anderen umgeht. Я считаюсь с другими и доброжелателен.	1	2	3	4	5	6
-14	Ich bin jemand, der eine lebhafte Fantasie, Vorstellung hat. У меня богатое воображение	1	2	3	4	5	6
-15	Ich bin jemand, der entspannt ist, mit Stress gut umgehen kann. Я спокойный человек и хорошо справляюсь со стрессом.	1	2	3	4	5	6

***Kommen wir nun zu einigen allgemeinen Informationen über Sie.  
Сейчас перейдем к общим вопросам о вас.***

**21A. Unter welchem Status sind Sie nach Deutschland eingereist?  
На каком основании вы приехали в Германию?**

als Aussiedler/Spätaussiedler oder Angehöriger dessen как этнический немец (лицо немецкого происхождения) или член его семьи	1
als Kontingentflüchtling/russisch jüdischer Einwanderer oder Angehöriger dessen как контингентный беженец / еврей из бывшего СССР или член его семьи	2
anderes und zwar ... иное основание, а именно .....	3

**21B. Befanden sich bereits Familienmitglieder in Deutschland, als Sie herkamen?  
Члены Вашей семьи уже проживали в Германии к моменту Вашего приезда?**

Nein Нет	0
Ja Да	1

**22. Seit wann haben Sie Ihren ständigen Wohnsitz in Deutschland?  
С какого года вы постоянно проживаете в Германии?**

Jahr Год	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
-------------	---



**28. Welche hauptberufliche Tätigkeit üben Sie derzeit aus? Falls Sie derzeit nicht arbeiten, beziehen Sie sich bitte auf ihre letzte Tätigkeit. Bitte nennen Sie mir die genaue Bezeichnung.**

**Кем вы сейчас работаете? Если вы сейчас не работаете, укажите, пожалуйста, ваш последний вид деятельности, включая точное описание вашей должности.**

☞ Interviewer: Schreiben Sie z.B. nicht „Angestellte“, sondern: „Buchhalterin“, nicht „Arbeiterin“, sondern: „Maschinenschlosserin“. Wenn die Befragte Beamtin ist, lassen Sie sich bitte die Amtsbezeichnung angeben, z.B. „Polizeimeisterin“, oder „Studienrätin“

☞ Для интервьюера: записать насколько возможно подробно. Например, не пишите «служащая», а «служащая в банке», не «рабочая», а «оператор станков». Если интервьюируемая государственный служащий, попросите назвать ее должность, например, «полицейская» или «инспектор отдела народного образования».

Befragte Опрашиваемая	
--------------------------	--

**29. Sind Sie derzeit erwerbstätig?  
Вы сейчас работаете?**

Nein Нет	> Filter: Weiter mit Frage 34A. > перейти к 34A вопросу	0
Ja Да	> Filter: Weiter mit Frage 30. > перейти к 30 вопросу	1

**30. Wie viele Stunden arbeiten Sie im Durchschnitt pro Woche?  
Сколько часов в среднем вы работаете в неделю?**

Stunden Количество часов	<input type="text"/> <input type="text"/>
-----------------------------	---

**31. Welche Arbeitszeitregelung haben Sie?  
Какой у вас график работы?**

☞ Interviewer: Liste 8 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 8 карточку

Ausschließlich tagsüber an Werktagen Только дневные часы в будние дни	1
Schichtarbeit (nur ein Schichtsystem) Посменная работа с постоянным ритмом смен	2
Wechselnde Schichtarbeit (2 oder 3 Schichtsystem) Посменная работа с переменным ритмом смен (иногда двухсменная, иногда трехсменная система)	3
Keine Arbeitszeitregelung Нет постоянных часов работы	4
Andere Другое	5



**34A. Hat sich Ihre Lebenssituation im Bezug auf Ihre Partnerschaft in den letzten 12 Monaten verändert?**

**Изменилась ли за последние 12 месяцев Ваша жизнь в том, что касается Вашего супруга (партнера)?**

Nein Нет	> Filter: Weiter mit Frage 41. > Filter: перейти к вопросу 41.	0
Ja, ich habe keinen Partner mehr. Да, у меня больше нет супруга (партнера).	> Filter: Weiter mit Frage 50. > Filter: перейти к вопросу 50.	1
Ja, ich habe einen neuen Partner. Да, у меня новый супруг (партнер).	> Filter: Weiter mit Frage 41. > Filter: перейти к вопросу 41.	2
Ja, ich habe jetzt einen Partner. Да, сейчас у меня есть супруг (партнер).	> Filter: Weiter mit Frage 41. > Filter: перейти к вопросу 41.	3

**41. Ist Ihr Partner derzeit erwerbstätig?**

**Работает ли сейчас ваш супруг (партнер)?**

	Partner партнер	
Nein Нет		0
Ja Да		1
Ich habe keinen Partner. У меня нет супруга (партнера).		2

**50. Insgesamt - Wie würden Sie Ihre finanzielle Situation einschätzen?**

**Как вы в целом оцениваете свою экономическую ситуацию?**

☞ Interviewer: Liste 11 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 11 карточку

Ich kann mir fast alles leisten. Я могу себе позволить все, что пожелаю.	1
Ich kann mir nicht alles, aber doch viel leisten. Я не могу себе позволить все, но многое.	2
Ich kann mir vieles nicht leisten. Ваше экономическое положение не позволяет вам покупать себе многие вещи.	3
Es reicht für das Notwendige aus. Мне хватает денег только на основные нужды.	4
Es reicht überhaupt nicht aus. Мой доход абсолютно недостаточен.	5

**52. Haben Sie jemals darüber nachgedacht, Deutschland zu verlassen?**

**Вы когда-либо думали уехать из Германии навсегда?**

<sup>-1</sup> Nein, ich habe noch nicht darüber nachgedacht. Нет, никогда не думала об этом.	1
<sup>-2</sup> Ja, aber ich möchte Deutschland nicht verlassen Да, однако не собираюсь уезжать из Германии.	2



-3	Ja, und ich möchte im Gebiet der ehemaligen UdSSR leben. Да, я хочу вернуться жить в бывший СССР	3
-4	Ja, und ich möchte anderswo leben. Да, я хочу жить в другой стране.	4

**53. Wie sehen Sie sich selbst? Bitte sagen Sie mir, inwieweit Sie den folgenden Aussagen zustimmen.**  
**Каким вы видите самого себя? Насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих утверждений:**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

	stimme absolut nicht zu совсем не согласн а						stimme absolut zu очень согласн а
-1	Ich sehe mich selbst als russische Jüdin. Я считаю себя русской еврейкой.	1	2	3	4	5	6
-2	Ich sehe mich selbst als Deutsche. Я вижу сам как немцы. Я считаю себя немкой.	1	2	3	4	5	6

**Da keine der obigen Aussagen auf Sie zutrifft, wie sehen Sie sich selbst?**

**Если ни одно из этих определений не подходит вам то, кем вы себя считаете?**

-3	Ich sehe mich selbst als ... Я считаю себя...	
----	--	--

**54. Der nächste Teil beschäftigt sich mit Kultur und Sprache. Uns interessiert, in welcher Sprache Sie mit verschiedenen Personen sprechen.**  
**Следующая часть относится к языку и культуре. Нас интересует, на каком языке вы говорите с разными людьми.**

☞ Interviewer: Liste 12 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 12 карточку

	vorrangig Russisch в основном на русском (или на языке страны вашего происхождения)	Gleichmaßen на двух языках в равной мере	vorrangig Deutsch в основном на немецком	Trifft nicht zu не актуально	
-1	Wie sprechen Sie mit Ihrem Kind? На каком языке вы говорите с вашим ребенком?	1	2	3	8



-2	Wie sprechen Sie mit Ihrem Partner? На каком языке вы говорите с вашим супругом (партнером)?	1	2	3	8
-3	Wie sprechen Sie mit Ihren Verwandten? На каком языке вы говорите с родственниками?	1	2	3	8
-4	Wie sprechen Sie mit Ihren Freunden? На каком языке вы говорите с друзьями?	1	2	3	8
-5	Wie sprechen Sie mit Ihren Kollegen? На каком языке вы говорите с коллегами по работе?	1	2	3	8

**55. Uns interessiert auch, in welcher Sprache Ihr Kind mit verschiedenen Personen spricht.**

**Нас также интересует, на каком языке ваш ребенок говорит с разными людьми.**

☞ Interviewer: Liste 12 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 12 карточку

		vorrangig Russisch в основном на русском (или на языке страны вашего происхождения)	Gleichmaßen на двух языках в равной мере	vorrangig Deutsch в основном на немецком	Trifft nicht zu не актуально
-1	Wie spricht Ihr Kind mit Ihnen? На каком языке ваш ребенок говорит с вами?	1	2	3	8
-2	Wie spricht Ihr Kind mit Ihrem Partner? На каком языке ваш ребенок говорит с вашим супругом (партнером)?	1	2	3	8
-3	Wie spricht Ihr Kind mit seinen Verwandten? На каком языке ваш ребенок говорит с родственниками?	1	2	3	8



-4	Wie spricht Ihr Kind mit seinen besten Freunden? На каком языке ваш ребенок говорит со своими лучшими друзьями?	1	2	3	8
-5	Wie spricht Ihr Kind mit seinen Freunden? На каком языке ваш ребенок говорит со своими сверстниками?	1	2	3	8

**56. Bitte versuchen Sie, Ihre deutschen Sprachkenntnisse einzuschätzen.  
Попробуйте, пожалуйста, оценить ваш уровень владения немецким языком?**

☞ Interviewer: Liste 13 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 13 карточку

		überhaupt nicht совсем не владеете	wenig / nicht gut немного владеете	Gut хорошо владеете	sehr gut очень хорошо владеете
-1	Wie gut können Sie Deutsch <u>verstehen</u> ? Как хорошо вы понимаете немецкий язык?	1	2	3	4
-2	Wie gut können Sie Deutsch <u>lesen</u> ? Как хорошо вы читаете на немецком?	1	2	3	4
-3	Wie gut können Sie Deutsch <u>sprechen</u> ? Как хорошо вы говорите на немецком языке?	1	2	3	4
-4	Wie gut können Sie Deutsch <u>schreiben</u> ? Как хорошо вы пишете на немецком языке?	1	2	3	4

**57. Bitte versuchen Sie auch, Ihre russischen Sprachkenntnisse einzuschätzen.  
Попробуйте, пожалуйста, оценить ваш уровень владения русским (или языком страны вашего происхождения)?**

☞ Interviewer: Liste 13 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 13 карточку

		überhaupt nicht совсем не владеете	wenig / nicht gut немного владеете	Gut хорошо владеете	sehr gut очень хорошо владеете
-1	Wie gut können Sie Russisch <u>verstehen</u> ? Как хорошо вы понимаете русский язык?	1	2	3	4



-2	Wie gut können Sie Russisch <u>lesen</u> ? Как хорошо вы читаете на русском?	1	2	3	4
-3	Wie gut können Sie Russisch <u>sprechen</u> ? Как хорошо вы говорите на русском языке?	1	2	3	4
-4	Wie gut können Sie Russisch <u>schreiben</u> ? Как хорошо вы пишете на русском языке?	1	2	3	4

**59. Die folgenden Aussagen beziehen sich auf Ihre Herkunftskultur und die Kultur in Deutschland. Bitte geben Sie an, inwieweit Sie der jeweiligen Aussage zustimmen. Следующие утверждения относятся к культуре страны вашего происхождения и к немецкой культуре. Насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих утверждений.**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

	stimme absolut nicht zu полностью не согласна					stimme absolut zu полностью согласна
-1 Ich mag soziale Aktivitäten mit Russen. Вы получаете удовольствие от общения с русскими (или выходцами из страны вашего происхождения).	1	2	3	4	5	6
-2 Ich mag soziale Aktivitäten mit einheimischen Deutschen. Вы получаете удовольствие от общения с коренными немцами.	1	2	3	4	5	6
-3 Es ist für mich wichtig, Gepflogenheiten der russischen Kultur aufrecht zu erhalten oder weiter zu entwickeln. Мне важно сохранять и развивать традиции русской культуры (или культуры страны вашего происхождения).	1	2	3	4	5	6
-4 Es ist für mich wichtig, Gepflogenheiten der deutschen Kultur aufrecht zu erhalten oder weiter zu entwickeln. Мне важно сохранять и развивать традиции немецкой культуры.	1	2	3	4	5	6
-5 Ich glaube an die Werte der russischen Kultur. Я верю в ценности русской культуры (или культуры страны вашего происхождения).	1	2	3	4	5	6



-6	Ich glaube an die Werte der deutschen Kultur. Я верю в ценности немецкой культуры.	1	2	3	4	5	6
-7	Ich bin daran interessiert, russische Freunde zu haben. Я хочу, чтобы у меня были друзья русского происхождения (или друзья, выходцы из стран моего происхождения)	1	2	3	4	5	6
-8	Ich bin daran interessiert, einheimische deutsche Freunde zu haben. Я хочу, чтобы у меня были друзья - коренные немцы.	1	2	3	4	5	6

**60. Es kommt vor, dass Menschen verschiedener Kulturen ungleich behandelt werden. Wie oft wurden Sie in den letzten 12 Monaten in den folgenden Lebenssituationen aufgrund Ihrer Herkunft oder ethnischen Zugehörigkeit benachteiligt?**  
**Не всегда к людям из разных стран относятся одинаково. Как часто в повседневных ситуациях в течение последних 12 месяцев вы ощущали на себе дискриминацию из-за вашего происхождения?**

☞ Interviewer: Liste 4 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 4 карточку

	Nie ни разу	1-2 mal 1-2 раза	3-5 mal 3-5 раз	6-10 mal 6-10 раз	mehr als 10 mal более 10 раз	Trifft nicht zu не актуаль но
-1 Bei der Arbeit / an der Universität. на работе/в университете	1	2	3	4	5	8
-2 In Ämtern und Behörden. в государственных учреждениях	1	2	3	4	5	8
-3 In Bars, Restaurants, Diskotheken. в барах, ресторанах, на дискотеках	1	2	3	4	5	8
-4 Beim Einkaufen. во время покупок.	1	2	3	4	5	8
-5 In der Nachbarschaft. По соседству.	1	2	3	4	5	8
-6 Im Kindergarten Ihres Kindes В детском саду вашего ребенка.	1	2	3	4	5	8



**Nun sind wir an Ihren Kontakten und Beziehungen zu anderen Menschen interessiert.  
Теперь мы интересуемся вашими контактами и отношениями с другими людьми.**

**61. Angenommen, Sie oder Ihr Partner brauchen in einer der folgenden Situationen jemanden, der Ihnen hilft. Welche der genannten Personen würden Ihnen am ehesten in diesen Situationen helfen?**

**Следующие вопросы о ваших отношениях и связях с другими людьми.**

**Допустим, что вам или вашему супругу (партнеру) понадобится помощь в следующих ситуациях, кто из названных лиц, скорее всего, поможет вам в этих ситуациях?**

☞ Interviewer: Liste 15 vorlegen.

☞ Interviewer: Diese Frage bezieht sich auf Personen, die die Befragte privat kennt. Nicht gemeint sind Beziehungen auf beruflicher Basis wie z.B. Bankangestellte oder der Hausarzt.

☞ Interviewer: Bitte für eine Person pro Zeile antworten

☞ Для интервьюера: этот вопрос касается людей, с которыми интервьюируемая знакома в частном порядке. Специалисты, например, банковский служащий или семейный врач, не относятся к этому.

☞ Для интервьюера: показать 15 карточку

		-a			-b		-c
		Haus- haltsmit- glieder кто-либо из домашних	Verwandte другие родствен- ники	Freunde und Bekannte друзья и знакомые	Ist diese Person der Herkunft nach russischer Jude? Этот человек русско- еврейкого происхождения (или выходец из страны вашего происхождения)?		Niemand никто
					Nein нет	Ja да	
-1	Ratschlag bei rechtlichen Angelegenheiten, z.B. Ordnungswidrigkeiten. Советы по юридическим вопросам, например: административные нарушения.	1	2	3	0	1	0
-2	Leihen einer größeren Summe Geld. Ссуда крупной суммы денег.	1	2	3	0	1	0
-3	Hilfe beim Schreiben offizieller Briefe. Помощь в написании официальных писем.	1	2	3	0	1	0
-4	Ratschlag bei Problemen am Arbeitsplatz. Советы, касающиеся проблем на месте работы	1	2	3	0	1	0



-5	Hilfe in Form von Begleitung zu einem offiziellen Termin. Сопровождение на официальные встречи	1	2	3	0	1	0
-6	Hilfe bei der Betreuung Ihres Kindes. Помощь по уходу за ребенком	1	2	3	0	1	0
-7	Informationen zum außerhäuslichen Betreuungssystem in Deutschland, d.h. zu Kindergärten, KiTas. Информация о детских учреждениях в Германии, например о детских садах	1	2	3	0	1	0
-8	Ratschlag bei Angelegenheiten bezüglich des Kindergartens Ihres Kindes. Советы, касающиеся детского сада, в который ходит ваш ребенок	1	2	3	0	1	0

**62. Bitte sagen Sie mir für jeden der folgenden Berufe, ob Sie jemanden in Deutschland kennen, der diesen Beruf ausübt. Bitte nennen Sie nur solche Personen, von denen Sie zumindest den Namen kennen und mit denen Sie ein kurzes Gespräch anfangen könnten, wenn Sie die Person auf der Straße treffen würden. Wenn Sie im Folgenden mehrere Personen mit dem angegebenen Beruf kennen, so denken Sie bitte an diejenige, die Ihnen als erstes in den Sinn gekommen ist.**

**Укажите, пожалуйста, знакомы ли вы с кем-либо в Германии, кто работает по следующим специальностям. Пожалуйста, примите в расчет только таких людей, которых вы, по крайней мере, знаете по имени и, встетив на улице, могли бы завязать короткий разговор. Если вы знакомы более чем с одним человеком с данной профессией, примитете в расчет только того, о ком вы подумали первым.**

☞ Interviewer: Liste 17A vorlegen.

☞ Interviewer: Wenn die Befragte bei einem dieser Berufe niemanden kennt, springen Sie direkt in die nächste Zeile.

☞ Interviewer: Gemeint sind hier sowohl Männer als auch Frauen.

☞ Для интервьюера: показать 17А карточку

☞ Для интервьюера: если опрашиваемая по какой-то из этих специальностей никого не может назвать, то следует перейти на следующую строку.

☞ Для интервьюера: эти вопросы относятся и к мужчинам и к женщинам



		-a		-b		-c		
		Person bekannt. Знакомы ли вы с кем-либо в Германии, кто работает по этой профессии?		Ist diese Person der Herkunft nach russischer Jude? Этот человек русско-еврейского происхождения (или выходец из страны вашего происхождения)?		Wie stark fühlen Sie sich mit der Person verbunden? Насколько вы близки с этим человеком?		
		Nein нет	Ja да	Nein нет	Ja да	gar nicht nah совсем не близка	Nah близка	sehr nah очень близка
-1	Krankenschwester/-pfleger медицинская сестра/нянечка	0	1	0	1	1	2	3
-2	Ingenieur инженер	0	1	0	1	1	2	3
-3	Arzt врач	0	1	0	1	1	2	3
-4	Friseur парикмахер	0	1	0	1	1	2	3
-5	Lehrer учитель	0	1	0	1	1	2	3
-6	Hilfsarbeiter Неквалифицированный рабочий	0	1	0	1	1	2	3
-7	Sekretärin секретарь	0	1	0	1	1	2	3
-8	Musiker/ Künstler/ Schriftsteller Музыкант/ писатель/ художник	0	1	0	1	1	2	3
-9	Polizist полицейский	0	1	0	1	1	2	3
-10	Versicherungsvertreter страховой агент	0	1	0	1	1	2	3
-11	Anwalt адвокат	0	1	0	1	1	2	3
-12	Koch повар	0	1	0	1	1	2	3

**62A. Bitte sagen Sie mir für jeden der folgenden Berufe auch, ob Sie jemanden in Ihrem  
Herkunftsland kennen, der diesen Beruf ausübt.  
Укажите, пожалуйста, знакомы ли вы с кем-либо, кто на Вашей родине  
работает по одной из следующих специальностей.**

*Interviewer: Liste 17B vorlegen.*

*Интервьюер: представьте список 17B новый.*



		-a		-b			-c		
		Person bekannt. Знаю такого		Wann hatten Sie zuletzt Kontakt zu dieser Person? Когда Вы последний раз контактировали с этим лицом?			Wie stark fühlen Sie sich mit dieser Person verbunden? Насколько вы близки с этим человеком?		
		Nein Нет	Ja Да	letzten Monat Месяц назад	letztes Jahr Год назад	vor mehr als 1 Jahr Больше, чем год назад	gar nicht nah совсем не близка	nah близка	sehr nah очень близка
-1	Krankenschwester /-pfleger медицинская сестра/нянечка	0	1	1	2	3	1	2	3
-2	Ingenieur Инженер	0	1	1	2	3	1	2	3
-3	Arzt Врач	0	1	1	2	3	1	2	3
-4	Friseur Парикмахер	0	1	1	2	3	1	2	3
-5	Lehrer Учитель	0	1	1	2	3	1	2	3
-6	Hilfsarbeiter Неквалифицированн ый рабочий	0	1	1	2	3	1	2	3
-7	Sekretärin Секретарь	0	1	1	2	3	1	2	3
-8	Musiker/ Künstler/ Schriftsteller Музыкант/ писатель/ художник	0	1	1	2	3	1	2	3
-9	Polizist Полицейский	0	1	1	2	3	1	2	3
-10	Versicherungs- Vertreter Страховой агент	0	1	1	2	3	1	2	3
-11	Anwalt Адвокат	0	1	1	2	3	1	2	3
-12	Koch Повар	0	1	1	2	3	1	2	3



***Ich möchte Ihnen nun einige Fragen zum Freundeskreis Ihres Kindes stellen.  
А сейчас я хочу задать Вам вопросы, относящиеся к кругу друзей Вашего ребенка.***

**62B. Es ist wichtig für Kinder, gute Freunde zu haben. Bitte nennen Sie bis zu fünf beste Freunde/ Freundinnen Ihres Kindes (mit denen er/ sie z.B. gern etwas unternimmt oder die Freizeit verbringt) und geben Sie mir einige Informationen über sie.**

**Для детей важно иметь хороших друзей. Пожалуйста, назовите до пяти друзей/ подруг Вашего ребенка (например, тех, с кем он/ она охотно предпринимает что-либо или проводит свободное время) и представьте мне информацию о них.**

☞ Interviewer: Liste 9A vorlegen.

☞ Интервьюер: представьте список 9A новый.

☞ Interviewer: Der Vorname reicht aus, er dient lediglich dazu zu helfen, die einzelnen Freunde zu benennen. Es müssen keine fünf genannt werden, wenn dem Befragten nur weniger einfallen. Wenn der Befragte keine Namen nennen will, können Sie auch einfach Freund 1, Freund 2 u.s.w. eintragen.

☞ Интервьюер: достаточно указать имя, оно служит лишь тому, чтобы помочь перечислить друзей. Не обязательно называть пять имен, если опрашиваемому лицу приходит в голову только меньше имен. Если опрашиваемое лицо не хочет называть никаких имен, то можно записать друг 1, друг 2 и т.д.

Vorname имя		-a		-b			-c		-d
		Geschlecht пол		Welchen kulturellen Hintergrund hat diese/r Freund/in? К какому культурному кругу относится?			Ist diese/r Freund/in mit Ihnen verwandt? Этот друг Ваш родственник?		Wie alt ist diese/r Freund/in? Сколько ему/ей лет?
		Männlich Мужской	Weiblich Женский	Russisch Русский	Deutsch Немецкий	Anderen Другой	Nein Нет	Ja Да	
- 1	Person 1 1 _____	0	1	0	1	2	0	1	<input type="text"/> <input type="text"/>
- 2	Person 2 2 _____	0	1	0	1	2	0	1	<input type="text"/> <input type="text"/>
- 3	Person 3 3 _____	0	1	0	1	2	0	1	<input type="text"/> <input type="text"/>
- 4	Person 4 4 _____	0	1	0	1	2	0	1	<input type="text"/> <input type="text"/>
- 5	Person 5 5 _____	0	1	0	1	2	0	1	<input type="text"/> <input type="text"/>



**Jetzt noch eine letzte Frage:**  
**Последний вопрос:**

**63. Bitte geben Sie an, inwieweit Sie mit den folgenden Aspekten Ihres Lebens zufrieden sind: Inwieweit sind Sie zufrieden mit ...**  
**Отметьте, пожалуйста, насколько вы довольны каждым из следующих аспектов вашей жизни:**

☞ Interviewer: Liste 19 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 19 карточку

		überhaupt nicht zufrieden совсем не довольна					absolut zufrieden очень довольна
-1	Ihrem Familienleben? Своей семейной жизнью?	1	2	3	4	5	6
-2	Ihrem Leben in Bezug auf Ihre arbeits- bzw. schulbezogene Situation? Своей работой/учебой?	1	2	3	4	5	6
-3	Ihrer Beziehung zu Ihren Kindern? Отношениями со своими детьми?	1	2	3	4	5	6
-4	Ihren intimen Beziehungen? Отношениями с вашим супругом (партнером)?	1	2	3	4	5	6
-5	Ihrem Leben im Allgemeinen? Жизнью, в целом.	1	2	3	4	5	6



**1. In welcher Sprache wurde das Interview durchgeführt?**

Deutsch	1
Türkisch	2
Russisch	3
In zwei Sprachen, und zwar .....	4

**2. Wie war die Situation bei der Befragung?**

Ich war mit dem Befragten allein.	3
Andere Personen waren ohne zu beeinflussen anwesend.	2
Andere Personen waren anwesend und haben den Befragten beeinflusst.	1

**3. Gab es Schwierigkeiten bei der Durchführung des Interviews?**

---

---

---

---

Hiermit versichere ich, dass ich das Interview ordnungsgemäß durchgeführt habe.

---

Unterschrift des Interviewers





*„Entwicklungsregulierung von Statusübergängen im Akkulturationsprozess der zweiten  
Migrantengeneration in Deutschland und Israel“*

# **T2: Einschulung**

## **Deutsch-Russische Version**

### **(Russisch jüdische Einwanderer)**

Datum:

Tag

Monat

**20**

Jahr

Int.-ID:







# Erweiterte Kriterien

## zu russisch-jüdischen Einwanderern als Interviewpartner

---

Folgende Kriterien müssen Ihre Zielpersonen erfüllen:

### *Alter:*

- T1: Kinder im Alter zwischen 2 und 5 Jahren  
(Geburtstag des Kindes zwischen 31. August 2002 und 1. September 2005)
- T2: Kinder im Alter zwischen 5 und 7 Jahren  
(Geburtstag des Kindes zwischen 31. August 2000 und 1. März 2002)
- T3a: Jugendliche im Alter zwischen 15 und 18 Jahren  
(Geburtstag des Jugendlichen zwischen 31. August 1989 und 1. September 1992)
- T4: junge Erwachsene im Alter zwischen 20 und 30 Jahren **OHNE Kinder**  
(Geburtstag zwischen 31. August 1977 und 1. September 1987)

### *Einreise:*

- mind. ein Elternteil oder der junge Erwachsene/Jugendliche selbst ist als Kontingentflüchtling oder russisch-jüdischer Einwanderer aus der ehemaligen Sowjetunion eingereist
- aktuell kein stationärer Aufenthalt in Übergangswohnheimen etc.
- ständige Wohnsitznahme in Deutschland der Zielperson:
  - o T1, T2 → vor der Geburt des Kindes
  - o T3 → vor der Einschulung des Kindes
  - o T4 → höchstens im Alter von 15 Jahren, aber mindestens seit 10 Jahren

### *Wohnorte:*

- Frankfurt
- direkt angrenzende Orte, wie Offenbach, Eschborn
- Orte des Rhein-Main-Gebiets in HESSEN,  
das sind: alle Städte der Landkreise Hochtaunuskreis & Main-Taunus-Kreis  
im Main-Kinzig-Kreis die Städte: Bruchköbel, Hanau, Langenselbold, Maintal,  
Nidderau und Gemeinden Erlensee, Großkrotzenburg, Hammersbach,  
Neuberg, Niederdorfelden, Rodenbach, Ronneburg, Schöneck (Hessen)  
im Wetteraukreis die Städte Bad Nauheim, Bad Vilbel, Butzbach, Florstadt,  
Friedberg (Hessen), Karben, Münzenberg, Niddatal, Reichelsheim (Wetterau),  
Rosbach v. d. Höhe und Gemeinden Ober-Mörlen, Rockenberg, Wölfersheim,  
Wöllstadt  
im Landkreis Groß-Gerau die Städte Groß-Gerau, Kelsterbach, Mörfelden-  
Walldorf, Raunheim, Rüsselsheim und Gemeinden Bischofsheim, Ginsheim-  
Gustavsburg und Nauheim

### *Weiterhin gilt:*

Nur eine Person pro Familie befragen!

*Bitte melden Sie sich bei Fragen bei:*

Andrea Michel, Mail: andrea.michel@uni-jena.de, Tel.: 03641- 945 923



### **Einleitung**

Guten Tag, mein Name ist \_\_\_\_\_. Ich wurde von der Universität in Chemnitz/Jena geschickt. Meines Wissens haben Sie ja bereits einen Brief von der Universität Chemnitz / Jena erhalten. Wir führen derzeit eine Befragung in Stuttgart/Frankfurt durch. Dabei möchten wir auch Sie gerne befragen. Ich würde mich freuen, wenn Sie bereit wären, mit mir ein Interview zu führen.

### **Kurzzinhalt**

Es geht um Folgendes: Die Befragung soll herausfinden, wie es Menschen in unserer Gesellschaft geht. Wenn Kinder größer werden, ist das für Familien häufig mit vielen Veränderungen verbunden. Zum Beispiel durch den Besuch eines Kindergartens oder die Einschulung. Wir möchten gerne mehr darüber erfahren, wie Sie und Ihr Kind solche Ereignisse erleben.

Es werden sehr viele Personen befragt. Da sind Menschen, die schon seit Generationen in Deutschland leben. Uns ist es aber sehr wichtig, dass auch Leute zu Wort kommen, die ursprünglich aus anderen Ländern nach Deutschland gekommen sind.

### **Ablauf**

Wir würden uns sehr freuen, wenn auch Sie bereit wären, über Ihre Erfahrungen Auskunft zu geben. Es gibt keine richtigen und falschen Antworten, uns interessiert einfach Ihre persönliche Meinung zu diesen Themen. Manche Fragen erscheinen Ihnen vielleicht ähnlich, aber für die Untersuchung sind alle Ihre Antworten zu jeder Frage gleich wichtig. Natürlich werden all Ihre Auskünfte streng vertraulich und anonym behandelt und keinesfalls für andere Zwecke weitergeben. Das Interview dauert etwa eine Stunde.

**Wenn Sie keine weiteren Fragen haben, beginnen wir mit der ersten Frage.**



## **Введение**

Здравствуйте. Меня зовут \_\_\_\_\_. Я здесь по поручению Йенского/Хемницкого университета. Насколько мне известно, вы получили из Йенского/Хемницкого университета письмо. Сейчас мы проводим в Штутгарте/Франкфурте социологический опрос. Мы бы очень хотели задать вам вопросы. Я буду очень рад, если вы согласитесь участвовать в опросе.

## **Краткое содержание**

Опрос должен помочь установить картину того, как живет людям в нашем обществе. Подрастание детей часто связано для семьи с рядом изменений. Например, устройство детей в детский сад, поступление в школу. Мы хотели бы больше узнать о том, как вы и ваши дети переживаете подобные события.

Мы опрашиваем очень много людей. Это люди, которые уже несколько поколений живут в Германии. Нам также очень важно услышать людей, которые прибыли в Германию из других стран.

## **Порядок**

Мы будем очень рады, если вы расскажите нам о своем опыте. Не существует правильных и неправильных ответов, нас интересует только ваше личное мнение об этих проблемах. Многие вопросу могут показаться вам сходными, но для научных исследований все ваши ответы на любой вопрос являются одинаково важными. Разумеется, что все сведения, которые вы предоставите, останутся строго конфиденциальными и анонимными, а также не будут использованы в иных целях. Опрос длится около двух часов.

**Если у вас нет вопросов, то начнем опрос.**



## Code

INTERVIEWER	Hier den <u>Code der Zielperson</u> eingeben, also immer den des Kindes bei T1, T2, T3 (bei T3 immer den des Kindes auch beim Fragebogen der Mutter), bei T4 den des jungen Erwachsenen!				
<i>Code der Interviewer-in</i>	<i>Erster Buchstabe des ersten Vornamens</i>	<i>Zweiter Buchstabe des ersten Vornamens</i>	<i>Geburts-tag</i>	<i>Vorletzte Zahl des Geburts-jahres</i>	<i>Letzte Zahl des Geburts-jahres</i>
	A	A	1	0	0
	Ä	Ä	2	1	1
	B	B	3	2	2
	C	C	4	3	3
	D	D	5	4	4
	E	E	6	5	5
	F	F	7	6	6
	G	G	8	7	7
	H	H	9	8	8
	I	I	10	9	9
	J	J	11		
	K	K	12		
	L	L	13		
	M	M	14		
	N	N	15		
	O	O	16		
	Ö	Ö	17		
	P	P	18		
	Q	Q	19		
	R	R	20		
	S	S	21		
	T	T	22		
	U	U	23		
	Ü	Ü	24		
	V	V	25		
	W	W	26		
	X	X	27		
	Y	Y	28		
	Z	Z	29		
			30		
			31		

☞ Interviewer: Bitte notieren Sie den Code noch einmal!

--	--	--	--	--



**Befragungsbeginn:**Uhrzeit:  : **Name des <Zielkindes>:****Имя <ребенка, о котором идет речь в опросе>****1. Zuerst möchte ich Ihnen einige Fragen zu den Kindern in Ihrem Haushalt stellen. Wie viele Kinder haben Sie?****Сначала я задам вам несколько вопросов о детях в вашей семье. Сколько у вас детей?**Anzahl  
количество**2. Welches ist <Zielkind>?****Какое место по старшинству занимает в семье <ребенок, о котором идет речь в опросе>?**Nr.  
место №:**3. Bitte nennen Sie mir das Geburtsdatum und das Geschlecht dieses Kindes. В каком году и месяце родился <ребенок, о котором идет речь в опросе>? Каков пол ребенка?**

-a Geburtsdatum Дата рождения		-b
Jahr год	Monat месяц	
<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>	

-c Geschlecht Пол	
Männlich мужской	Weiblich женский
1	2

☞ Interviewer: Bei den folgenden Datumsangaben bitte den Monat und das Jahr (MM:JJ) angeben (**NICHT** das Alter des Kindes)!

☞ Записать точную дату (месяц и год), а не возраст ребенка

**4. Besucht <Zielkind> derzeit eine Grundschule?****Посещает ли <ребенок, о котором идет речь в опросе> начальную школу?**

-1			-a	-b
Ja, seit... Да, с	> Filter: Weiter mit Frage 12. > перейти к 12 вопросу	1	M M	J J
Nein Нет	> Filter: Weiter mit Frage 5. > перейти к 5 вопросу	0		



**5. Besucht <Zielkind> derzeit eine außerhäusliche Betreuungseinrichtung bzw. einen Kindergarten?**

Ходит ли <ребенок, о котором идет речь в опросе> в детский сад или другое детское дошкольное учреждение?

-1	Ja, seit... Да, с	1	-a M M	-b J J
-2	Nein Нет	0		

**6. Ab wann soll <Zielkind> eine Schule besuchen?**

Когда <ребенок, о котором идет речь в опросе> поступит в школу?

Datum Дата	1	-a M M	-b J J
---------------	---	-----------	-----------

**7. Haben Sie sich bereits Gedanken über die Wahl der Schule Ihres Kindes gemacht?**

Задумывались ли вы о выборе школы для вашего ребенка?

Ja Да	> Filter: weiter mit Frage 8. > перейти к 8 вопросу	1
Nein Нет	> Filter: weiter mit Frage 11. > перейти к 11 вопросу	0

**8. Haben Sie darüber nachgedacht, <Zielkind> eine andere als die Ihnen vom Schulamt zugewiesene Grundschule besuchen zu lassen?**

Вы задумывались о том, чтобы отправить <ребенка, о котором идет речь в опросе> в другую школу, чем та, которая указана ему отделом народного образования?

Ja Да	> Filter: Weiter mit Frage 9 > перейти к 9 вопросу	1
Nein Нет	> Filter: Weiter mit Frage 11.	0
Trifft nicht zu (Schulen können frei gewählt werden) Не актуально (выбор школы зависит от родителей)	> перейти к 11 вопросу	8



**9. Welche der folgenden Strategien haben Sie in Erwägung gezogen, um dieses Ziel zu erreichen?**

**Какие из следующих шагов вы считаете возможным предпринять для того, чтобы ваш ребенок учился в другой школе, вместо той, которая указана ему отделом народного образования?**

☞ Interviewer: Mehrfachnennungen möglich!

☞ Интервьюер: неоднократные названия возможно!

		Nein Нет	Ja Да
-1	Umzug Переехать на другую квартиру	0	1
-2	Verlegung des Wohnsitzes von <Zielkind> in einen anderen Stadtbezirk Прописать <ребенка, о котором идет речь в опросе> в другом районе города	0	1
-3	Erwirkung einer Sondergenehmigung Добиваться специального разрешения	0	1
-4	Keine Ничего не предпринимать	0	1
-5	Sonstige, und zwar: Другое, а именно:	0	1

**10. Erinnern Sie sich bitte an die Zeit, als Sie für <Zielkind> eine Schule suchten. Wie viele Einrichtungen haben Sie vor Ihrer endgültigen Entscheidung kontaktiert?**

**Вспомните, пожалуйста, во сколько мест вы обратились во время поиска школы для <ребенка, о котором идет речь в опросе> до принятия окончательного решения?**

☞ Interviewer: Bitte Antwortmöglichkeiten nicht vorlesen.

☞ Для интервьюера: не зачитывать

Keine Не обращалась ни в одну школу	0
1-2 В 1-2 школы	1
3-4 В 3-4 школы	2
Mehr als 5 В 5 и более школ	3



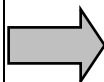
**11. Wie wichtig sind die folgenden Gründe, eine bestimmte Einrichtung für Ihr Kind auszuwählen?**

**Насколько вам был важен каждый из последующих факторов в выборе школы для вашего ребенка?**

☞ Interviewer: Liste 2 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 2 карточку

		absolut unwichtig совсем не важно					absolut wichtig очень важно
-1	Öffnungszeiten Часы работы	1	2	3	4	5	6
-2	Kosten Стоимость	1	2	3	4	5	6
-3	Gute Erreichbarkeit Удобно добираться.	1	2	3	4	5	6
-4	Betreuungskonzept Подход к воспитанию и образованию	1	2	3	4	5	6
-5	Ausstattung mit Lernmaterialien Оснащение учебными материалами.	1	2	3	4	5	6
-6	Personal mit dem gleichen ethnischen Hintergrund wie Ihrem Коллектив работников того же этнического происхождения, что и вы	1	2	3	4	5	6



☞ Interviewer: Weiter mit Frage 20.

☞ Для интервьюера: к 20 вопросу

**12. Besuchte <Zielkind> zuvor eine außerhäusliche Betreuungseinrichtung bzw. einen Kindergarten?**

**Посещал ли <ребенок, о котором идет речь в опросе> детский сад или другое детское дошкольное учреждение?**

-1	Ja, seit... Да, с	1	-a M M	-b J J
-2	Nein Нет	0		



**13. Haben Sie darüber nachgedacht, <Zielkind> eine andere als die Ihnen vom Schulamt zugewiesene Grundschule besuchen zu lassen?**

**Вы задумавались о том, чтобы отправить <ребенка, о котором идет речь в опросе> в другую школу, чем та, которая указана ему отделом народного образования?**

Ja Да	> Filter: Weiter mit Frage 14. > перейти к 14 вопросу	1
Nein Нет	> Filter: Weiter mit Frage 15. > перейти к 15 вопросу	0
Trifft nicht zu (Schulen können frei gewählt werden) Не актуально (выбор школы зависит от родителей)		8

**14. Welche der folgenden Strategien haben Sie angewandt, um dieses Ziel zu erreichen?**

**Какие из следующих шагов вы считаете возможным предпринять для того, чтобы ваш ребенок учился в другой школе, вместо той, которая указана ему отделом народного образования?**

☞ Interviewer: Mehrfachnennungen möglich!

☞ Интервьюер: неоднократные названия возможно!

		Nein Нет	Ja Да
-1	Umzug Переехать на другую квартиру	0	1
-2	Verlegung des Wohnsitzes von <Zielkind> in einen anderen Stadtbezirk Прописать <ребенка, о котором идет речь в опросе> в другом районе города	0	1
-3	Erwirkung einer Sondergenehmigung Добиваться специального разрешения	0	1
-4	Keine Ничего не предпринимать	0	1
-5	Sonstige, und zwar: Другое, а именно:	0	1

**15. Welche Grundschule besucht <Zielkind> derzeit?**

**В какой начальной школе учится сейчас ваш ребенок?**

☞ Interviewer: Liste 20 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 20 карточку

Schul-Nr.  
Название  
школы



**16. Handelt es sich hierbei um ...?****Эта школа является...***☞ Interviewer: Liste 21 vorlegen.**☞ Для интервьюера: показать 21 карточку*

Eine Ganztagschule (Betreuung von mind. 8.00 – 16.00 Uhr, zusätzliche Früh-, Spät-, Ferienbetreuung) Школой, которая работает весь день (дети находятся под присмотром, по меньшей мере, с 8.00 до 16.00, дополнительно в раннее и позднее время, а также во время каникул)	1
Eine verlässliche Halbtagschule (Betreuung von 7.30 – 13.30 Uhr) Школой с обычным ритмом работы (дети находятся под присмотром с 7.30 до 13.30)	2
Eine Grundschule ohne Betreuungsangebot außerhalb der Lehrzeit Начальной школой без присмотра за детьми во внеурочное время	3
Ein Internat mit Ganztagsbetreuung Интернатом, с круглосуточным присмотром за детьми	4

**17. Besucht <Zielkind> außerdem einen Hort?****Посещает ли <ребенок, о котором идет речь в опросе> после учебы группу продленного дня?**

Ja Да	1
Nein Нет	0

**18. Erinnern Sie sich bitte an die Zeit, als Sie für <Zielkind> eine Einrichtung suchten.****Wie viele Einrichtungen haben Sie vor Ihrer endgültigen Entscheidung kontaktiert?****Попробуйте, пожалуйста, вспомнить, во сколько мест вы обратились во время поиска детского дошкольного учреждения для <ребенка, о котором идет речь в опросе> до принятия окончательного решения?***☞ Interviewer: Bitte Antwortmöglichkeiten nicht vorlesen.**☞ Для интервьюера: не зачитывать*

Keine Не обращалась ни в одно учреждение	0
1-2 В 1-2 учреждения	1
3-4 В 3-4 учреждения	2
Mehr als 5 В 5 и более учреждений	3



**19. Wie wichtig waren die folgenden Gründe, genau diese Einrichtung für Ihr Kind auszuwählen?**

**Насколько вам был важен каждый из последующих факторов в выборе детского дошкольного учреждения для ребенка?**

☞ Interviewer: Liste 2 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 2 карточку

		absolut unwichtig совсем не важно					absolut wichtig очень важно
-1	Öffnungszeiten Часы работы	1	2	3	4	5	6
-2	Kosten Стоимость	1	2	3	4	5	6
-3	Gute Erreichbarkeit Удобно добираться	1	2	3	4	5	6
-4	Betreuungskonzept Подход к воспитанию и образованию	1	2	3	4	5	6
-5	Austattung mit Lernmaterialien Оснащение учебными материалами	1	2	3	4	5	6
-6	Personal mit dem gleichen ethnischen Hintergrund wie Ihrem Коллектив работников того же этнического происхождения, что и вы	1	2	3	4	5	6



**20. Bitte denken Sie einmal über den Bildungsabschluss von <Zielkind> nach. Welchen Bildungsabschluss sollte <Zielkind> erreichen?  
Какой уровень образования вы хотели бы для вашего ребенка?**

☞ Interviewer: Liste 22 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 22 карточку

Grundschule Начальная школа	> Filter: Weiter mit Frage 21.  > перейти к 21 вопросу	1
Hauptschule, Realschule, Mittelschule, POS, Gesamtschule (weiterführende Schulen) Неполная средняя школа		2
Abitur (Gymnasium), Fachabitur, Berufsausbildung ohne Abitur Средняя школа с аттестатом зрелости либо с ограниченным аттестатом зрелости, профессиональное образование без аттестата зрелости		3
Berufsausbildung mit Abitur, Abitur (Abendschule) Профессиональное образование с аттестатом зрелости, аттестат зрелости в вечерней школе		4
Meister/ Techniker, Fachakademie, Berufsakademie, Fachhochschulabschluss, Bachelor, Master, Magister, Diplom Высшее либо приравненное к нему образование		5
Promotion Кандидат (доктор) наук		6
Ich mache mir über den Schulabschluss meines Kindes keine Gedanken. Я не думаю об уровне образования моего ребенка	> Filter: Weiter mit Frage 22.  > перейти к 22 вопросу	7

**21. Wie sicher sind Sie sich, dass <Zielkind> diesen Schulabschluss erreicht?  
Насколько вы уверены, что ваш ребенок достигнет этого уровня образования?**

☞ Interviewer: Liste 23 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 23 карточку

Sehr unsicher Сильно сомневаюсь	1
Unsicher Сомневаюсь	2
Weder noch Ни то, ни другое	3
Sicher Уверена	4
Sehr sicher Абсолютно уверена	5



**22. Jetzt werden Ihnen zwei Situationen beschrieben, die einige Eltern beim Eintritt ihres Kindes in die Schule erleben. Bitte versetzen Sie sich in diese Situationen so gut Sie können.**

**Сейчас я прочитаю вам две ситуации, с которыми могут столкнуться родители, чей ребенок начал посещать школу. Попробуйте представить себя в каждой из этих ситуаций.**

☞ Interviewer: Gemeint ist, dass die beschriebene Situation so störend ist, dass der Befragte unbedingt etwas tun muss.

☞ Для интервьюера: в этой части идет речь о ситуациях, которые настолько беспокоят интервьюируемую, что она вынуждена действовать.

**Bitte stellen Sie sich vor, dass Ihr Kind in der Schule viel schlechtere Leistungen zeigt als viele andere. Es fällt Ihnen schwer, dies zu akzeptieren. Wie würden Sie typischerweise auf diese Situation reagieren? Bitte geben Sie an, inwieweit Sie den folgenden Aussagen zustimmen.**

**Представьте себе ситуацию, в которой ваш ребенок успевает в школе хуже, чем другие дети. Вам сложно это принять. Как вы будете реагировать в такой ситуации? Отметьте, пожалуйста, насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих предложений?**



☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
-1	Ich zögere nicht lange, sondern tue etwas dagegen. Сразу же начну противодействовать этому.	1	2	3	4	5	6
-2	Wenn ich allein nicht vorankomme, frage ich andere Leute nach Mitteln und Wegen um eine Lösung zu finden. Если не смогу самостоятельно справиться с этим, буду советоваться с другими о том, как поступить.	1	2	3	4	5	6
-3	Ich sage mir immer wieder, dass ich es schaffen kann, wenn ich nur will. Буду убеждать себя, что смогу справиться с ситуацией, если только захочу.	1	2	3	4	5	6
-4	Wenn ich mit der Situation nicht zurechtkomme, suche ich nach Gründen, um mir nicht die Schuld geben zu müssen. Если не смогу справиться с ситуацией самостоятельно, то буду искать аргументы для самооправдания.	1	2	3	4	5	6



-5	Wenn ich mit der Situation nicht zurechtkomme, denke ich nicht weiter darüber nach. Если не смогу справиться с ситуацией самостоятельно, то просто перестану думать об этом.	1	2	3	4	5	6
----	---	---	---	---	---	---	---

-6	Wie oft befanden Sie sich in den letzten 12 Monaten in einer solchen Situation? Как часто вы находились в такой ситуации в течение последних 12 месяцев?					
	 Interviewer: Liste 4 vorlegen.					
	 Для интервьюера: показать 4 карточку					
	nie никогда	1-2 mal 1-2 раза	3-5 mal 3-5 раз	6-10 mal 6-10 раз	mehr als 10 mal более 10 раз	trifft nicht zu не актуально
	1	2	3	4	5	8

**23. Bitte stellen Sie sich vor, dass die Lehrer in der Schule häufig Belohnungen und Bestrafungen ganz anders einsetzen als Sie es erwarten. Es fällt Ihnen schwer, dies zu akzeptieren. Wie würden Sie typischerweise auf diese Situation reagieren? Bitte geben Sie an, inwieweit Sie den folgenden Aussagen zustimmen.**

**Представьте себе ситуацию, в которой коллектив школы пользуется поощрениями и наказаниями совсем не так, как вы того ожидаете. Вам сложно это принять. Как вы будете реагировать в такой ситуации? Отметьте, пожалуйста, насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих предложений?**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
-1	Ich zögere nicht lange, sondern tue etwas dagegen. Сразу же начну противодействовать этому.	1	2	3	4	5	6
-2	Wenn ich allein nicht vorankomme, frage ich andere Leute nach Mitteln und Wegen um eine Lösung zu finden. Если не смогу самостоятельно справиться с этим, буду советоваться с другими о том, как поступить.	1	2	3	4	5	6
-3	Ich sage mir immer wieder, dass ich es schaffen kann, wenn ich nur will. Буду убеждать себя, что смогу справиться с ситуацией, если только захочу.	1	2	3	4	5	6
-4	Wenn ich mit der Situation nicht zurechtkomme, suche ich nach Gründen, um mir nicht die Schuld geben zu müssen. Если не смогу справиться с ситуацией самостоятельно, то буду искать аргументы для самооправдания.	1	2	3	4	5	6



-5	Wenn ich mit der Situation nicht zurechtkomme, denke ich nicht weiter darüber nach. Если не смогу справиться с ситуацией самостоятельно, то просто перестану думать об этом.	1	2	3	4	5	6
----	---	---	---	---	---	---	---

-6	Wie oft befanden Sie sich in den letzten 12 Monaten in einer solchen Situation? Как часто вы находились в такой ситуации в течение последних 12 месяцев?					
	☞ Interviewer: Liste 4 vorlegen.					
	☞ Для интервьюера: показать 4 карточку					
	nie никогда	1-2 mal 1-2 раза	3-5 mal 3-5 раз	6-10 mal 6-10 раз	mehr als 10 mal более 10 раз	Trifft nicht zu не актуально
	1	2	3	4	5	8

**Die folgenden Fragen beschäftigen sich damit, wie Ihr Kind auf schwierige Situationen reagiert.**

**Следующие вопросы касаются того, как ребенок справляется со сложными ситуациями.**

**24. Bitte stellen Sie sich vor, dass es Ihrem Kind schwer fällt, Aufgaben zu bewältigen, z.B. ein Bild zu malen. Es ist frustriert. Bitte schätzen Sie ein, wie Ihr Kind typischerweise reagieren würde.**

**Представьте себе ситуацию, когда вашему ребенку сложно справиться со стоящими перед ним задачами, например что-либо нарисовать. Он раздосадован. Какой, по вашему мнению, будет типичная реакция ребенка в такой ситуации?**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
-1	Das Kind vermeidet es, über das Problem nachzudenken, indem es sich mit anderen Aktivitäten ablenkt. Ребенок не станет об этом думать, поскольку его отвлекут от этого другие занятия.	1	2	3	4	5	6
-2	Das Kind spricht mit einem Freund oder einem Familienmitglied über das Problem, um so eine Lösung zu finden. Ребенок поговорит с другом или членом семьи об этом и попытается найти решение.	1	2	3	4	5	6



-3	Das Kind bittet einen Erwachsenen oder ein anderes Kind um Hilfe bei der Lösung des Problems. Ребенок попросит у взрослого или другого ребенка помощи в решении проблемы.	1	2	3	4	5	6
-4	Das Kind verlässt oder vermeidet die problematische Situation. Ребенок уйдет от проблематической ситуации или будет избегать ее.	1	2	3	4	5	6
-5	Das Kind vermeidet es, über das Problem nachzudenken oder versucht, es zu ignorieren. Ребенок будет избегать думать об этой проблеме или станет игнорировать ее существование.	1	2	3	4	5	6
-6	Das Kind handelt zielgerichtet, um die problematische Situation zu verbessern. Ребенок целенаправленно сделает что-либо для выхода из проблематичной ситуации.	1	2	3	4	5	6
-7	Das Kind erzählt Freunden oder der Familie von dem Problem in der Hoffnung, Unterstützung zu erhalten. Ребенок расскажет друзьям или членам семьи о проблеме, чтобы получить поддержку.	1	2	3	4	5	6
-8	Das Kind macht nichts. Ребенок ничего не будет делать в такой ситуации.	1	2	3	4	5	6

**25. Es gibt verschiedene Arten mit Kindern umzugehen. Bitte sagen Sie mir für jede dieser Aussagen, inwieweit diese auf sie zutrifft oder nicht.  
С детьми можно обращаться по-разному. Насколько каждое из следующих предложений верно по отношению к вам?**

☞ Interviewer: Liste 5 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 5 карточку

		trifft überhau pt nicht zu совсем не верно					trifft vollkom men zu очень верно
-29	Wenn mein Partner meinem Kind etwas verbietet oder erlaubt, entscheide ich nie gegensätzlich. Если мой супруг (партнер) запрещает или разрешает что-либо ребенку, я никогда не поступлю иначе.	1	2	3	4	5	6



-34	Ich weiß immer, was mein Kind bewegt, beunruhigt oder beschäftigt. Я всегда знаю, что волнует моего ребенка, что беспокоит его и что занимает	1	2	3	4	5	6
-21	Ich nehme mein Kind oft in den Arm. Я часто обнимаю моего ребенка.	1	2	3	4	5	6
-10	Ich unterstütze mein Kind, Kontakte mit Gleichaltrigen aufzubauen. Я поощряю контакты моего ребенка с другими детьми его возраста.	1	2	3	4	5	6
-11	Ich versuche kontinuierlich, mein Kind mit Farben, Buchstaben oder Zahlen vertraut zu machen. Я систематически стараюсь знакомить вашего ребенка с миром красок, букв и цифр.	1	2	3	4	5	6
-14	Ich bringe meinem Kind aktiv viel Neues bei. Я активно учу ребенка многим новым вещам.	1	2	3	4	5	6
-5	In unserer Wohnung achte ich sehr darauf, dass alle Steckdosen gesichert sind. Я всегда слежу за тем, чтобы все электророзетки в нашем доме были закрыты защитными устройствами.	1	2	3	4	5	6
-33	Wenn ich die Möglichkeit dazu habe, spreche ich mit den Eltern der Spielkameraden meines Kindes. Если у меня есть возможность, я стараюсь разговаривать с родителями друзей моего ребенка.	1	2	3	4	5	6
-24	Ich bringe meinem Kind bei, mit Enttäuschungen umzugehen. Я учу моего ребенка, как справляться с разочарованиями.	1	2	3	4	5	6
-27	In unserer Familie nehmen wir in der Regel jeden Tag mindestens eine gemeinsame Mahlzeit zu uns. В нашей семье не менее одного раза в день едят все вместе.	1	2	3	4	5	6
-18	Ich zeige meinem Kind, wie man am besten mit Ängsten, Problemen und Konflikten umgeht. Я показываю ребенку, как лучше всего справляться со страхами, проблемами и конфликтами.	1	2	3	4	5	6
-28	Ich bringe meinem Kind bei, seine Spielsachen nach dem Spielen wegzuräumen. Я учу ребенка убирать игрушки на место после того, как он закончил играть ими.	1	2	3	4	5	6
-7	Mein Kind sitzt stets in einem altersgerechten Kindersitz.	1	2	3	4	5	6



	Мой ребенок всегда сидит в машине в кресле безопасности, подходящем для его возраста.						
-2	Wenn ich mit meinem Kind unterwegs bin, weise ich es meist auf Gefahren im Straßenverkehr hin. Когда я выхожу с ребенком на улицу, то, как правило, объясняю ему об опасностях на дорогах.	1	2	3	4	5	6
-8	Ich achte darauf, dass mein Kind nicht zu viele Süßigkeiten isst. Я слежу за тем, чтобы мой ребенок не ел слишком много сладкого.	1	2	3	4	5	6
-17	Ich unterstütze die Wissbegierigkeit und Neugier meines Kindes. Я поощряю любознательность и любопытство моего ребенка.	1	2	3	4	5	6
-25	Es gibt eine festgelegte Zeit, zu der mein Kind ins Bett muss. Я слежу за тем, чтобы мой ребенок ложился спать в одно и то же время.	1	2	3	4	5	6
-13	Ich sehe mir oft gemeinsam mit meinem Kind Kinderbücher an. Я часто вместе с ребенком смотрю детские книжки.	1	2	3	4	5	6
-35	Ich erkundige mich bei anderen über das Benehmen meines Kindes. Я расспрашиваю других о поведении моего ребенка.	1	2	3	4	5	6
-6	In unserer Wohnung achte ich sehr darauf, dass sich keine gefährlichen Gegenstände in Reichweite meines Kindes befinden. Я слежу за тем, чтобы в нашем доме не было опасных вещей в местах, где их может достать ребенок.	1	2	3	4	5	6
-19	Ich bin immer da, wenn mein Kind über seine/ihre Gefühle sprechen möchte. Я всегда выслушаю своего ребенка, если он захочет поговорить о своих переживаниях.	1	2	3	4	5	6
-22	Mein Kind weiß, dass es sich immer auf mich verlassen kann. Ваш ребенок знает, что он всегда может положиться на меня.	1	2	3	4	5	6
-30	Ich bin informiert, was mein Kind gemacht hat, wenn wir nicht zusammen waren. Меня информируют о том, что делал мой ребенок, когда мы не были вместе.	1	2	3	4	5	6
-26	Wenn ich mein Kind ins Bett bringe, folge ich üblicherweise dem gleichen Ablauf. Как правило, я укладываю ребенка спать в соответствии со сложившимся ритуалом.	1	2	3	4	5	6



**Der folgende Abschnitt beschäftigt sich mit einigen Fähigkeiten und Eigenschaften Ihres Kindes.**

**В следующей части речь идет о способностях и чертах характера вашего ребенка.**

**26. Zuallererst möchten wir gern wissen, wie gut Ihr Kind sprechen oder verstehen kann. Bitte teilen Sie mir mit, wie häufig folgendes Verhalten spontan von Ihrem Kind gezeigt wird. Es geht nicht darum, was Ihr Kind nach vorherigem Üben nachmachen kann.**

**Сначала несколько вопросов о том, как хорошо ваш ребенок говорит и понимает. При ответе на следующие вопросы речь идет о спонтанных реакциях вашего ребенка, а не о заученных действиях.**

☞ Interviewer: Liste 24 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 24 карточку

	nie никогда					sehr häufig очень часто
<sup>-1</sup> Ihr Kind befolgt Anweisungen, die eine Abfolge von Tätigkeiten beinhalten. Zum Beispiel: „Bitte nimm deinen Stift, schreibe deinen Namen und das Datum oben auf die Seite und die Zahlen 1 bis 10 untereinander auf das Blatt.“ Ваш ребенок запоминает и выполняет указания, которые включают в себя ряд действий. Например: «Достань, пожалуйста, карандаш. Напиши сверху листка свое имя и дату, затем друг под другом числа от одного до десяти»	1	2	3	4	5	6
<sup>-2</sup> Ihr Kind beteiligt sich aktiv an Diskussionen in der Familie, zum Beispiel beim Abendessen. Es kann eine Idee oder die eigene Meinung zu einem Thema ausdrücken und diese Meinung begründen. Ваш ребенок активно участвует в семейных разговорах, например, во время ужина. Он в состоянии высказать свое мнение и обосновать его.	1	2	3	4	5	6
<sup>-3</sup> Ihr Kind versteht und deutet eine Geschichte, die ihm/ihr vorgelesen wurde. Zum Beispiel kann er/sie eine vorgelesene Geschichte nacherzählen, sagen, warum die Geschichte so geendet hat, oder Teile der Geschichte mit seinem/ihrer eigenen Leben in Verbindung bringen. Ваш ребенок понимает и интерпретирует прочитанный ему рассказ. Например, он может его пересказать, объяснить конец рассказа или провести связь между рассказом и своей жизнью.	1	2	3	4	5	6



-4	<p>Ihr Kind sucht sich oft und gern Beschäftigungen, die mit Lesen zu tun haben. Zum Beispiel sieht es sich oft aus Freude Bücher an oder sucht sich Bücher, die mit eigenen Interessen zu tun haben, oder hört interessiert und konzentriert einer Geschichte zu, die vorgelesen wird.</p> <p>Vаш ребенок часто и с удовольствием выбирает занятия, связанные с чтением. Например, он часто с удовольствием рассматривает книги, либо ищет книги о том, что его интересует, либо очень внимательно слушает рассказы, которые ему читают вслух.</p>	1	2	3	4	5	6
-5	<p>Ihr Kind liest und versteht selbstständig Bücher für Schulanfänger. Zum Beispiel liest es die meisten Wörter richtig oder beantwortet Fragen über das Gelesene oder sagt vorher was passieren wird während es liest oder erzählt Geschichten nach.</p> <p>Vаш ребенок может сам читать книжки, предназначенные для первого класса и понимать их. Например, он читает правильно большинство слов и может ответить на вопросы о прочитанном, может во время чтения или слушания рассказа предсказать его продолжение.</p>	1	2	3	4	5	6
-6	<p>Ihr Kind liest Bücher für Schulanfänger flüssig. Zum Beispiel liest es ohne Schwierigkeiten ganze Sätze und nicht einzeln Wort für Wort.</p> <p>Vаш ребенок может бегло читать книжки, предназначенные для первого класса. Например, он без затруднений читает целыми предложениями, а не отдельными словами.</p>	1	2	3	4	5	6
-7	<p>Ihr Kind erzählt ein Alltagsereignis als Geschichte mit klarem Beginn, Mittelteil und Ende.</p> <p>Vаш ребенок может рассказать о повседневных событиях в форме рассказа, имеющего строгую композицию: начало, середина и конец.</p>	1	2	3	4	5	6
-8	<p>Ihr Kind sucht sich oft und gern Beschäftigungen, die mit Schreiben zu tun haben. Zum Beispiel schreibt das Kind oft Notizen, Listen oder Geschichten.</p> <p>Vаш ребенок часто и с удовольствием выбирает занятия, связанные с письмом. Например, он делает заметки, записи, пишет рассказы.</p>	1	2	3	4	5	6



**27. Jetzt denken Sie bitte an das aktuelle Verhalten Ihres Kindes. Entscheiden Sie, wie oft sich Ihr Kind in der beschriebenen Weise verhält.**  
**Подумайте, пожалуйста, о нынешнем поведении вашего ребенка. Как часто ваш ребенок поступает подобным образом.**

☞ Interviewer: Liste 6 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 6 карточку

	nie никогда					immer всегда
-1 Ihr Kind schließt leicht Freundschaften. Ваш ребенок легко завязывает дружбу с другими.	1	2	3	4	5	6
-2 Ihr Kind kann sich bei einem Streit mit anderen Kindern beherrschen. Ваш ребенок умеет контролировать свой гнев, когда он ссорится с другими ребенком.	1	2	3	4	5	6
-3 Ihr Kind interessiert sich für viele verschiedene Dinge. Ваш ребенок интересуется многими вещами.	1	2	3	4	5	6
-4 Ihr Kind kann sich bei Konfliktsituationen mit Ihnen beherrschen. Ваш ребенок умеет контролировать свой гнев, когда он спорит с вами.	1	2	3	4	5	6
-5 Ihr Kind beginnt Gespräche von sich aus, statt darauf zu warten, dass andere dies tun. Ваш ребенок сам завязывает разговор и не ждет, когда это сделают другие.	1	2	3	4	5	6
-6 Ihr Kind hört auf Ihre Anweisungen. Ваш ребенок выполняет ваши указания.	1	2	3	4	5	6
-7 Ihr Kind hält sich an die Regeln, wenn es mit anderen spielt. Когда ваш ребенок играет с другими, он играет по правилам.	1	2	3	4	5	6
-8 Ihr Kind ist in gesellschaftlichen Situationen, z.B. Feiern oder Gruppenausflügen, selbstbewusst. Ваш ребенок уверен в себе в таких социальных ситуациях, как совместные праздники, групповые путешествия или прогулки.	1	2	3	4	5	6
-9 Ihr Kind beendet Meinungsverschiedenheiten mit Ihnen ruhig. Ваш ребенок спокоен после спора с вами Ваш ребенок после спора с вами сохраняет внутреннее спокойствие.	1	2	3	4	5	6
-10 Ihr Kind ist bei anderen beliebt. Ваш ребенок вызывает у других симпатию.	1	2	3	4	5	6



**Nun möchte ich mit einigen Fragen zu Ihrer Person fortfahren.**  
**Дальше следуют вопросы, относящиеся к вам.**

**28. Die folgenden Aussagen betreffen Ihr Verhalten im Umgang mit schwierigen Situationen. Bitte geben Sie an, inwieweit Sie der jeweiligen Aussage zustimmen.**  
**Далее речь идет о вашем поведении в сложных ситуациях. Насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих утверждений:**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
-1	Die Lösung schwieriger Probleme gelingt mir immer, wenn ich mich darum bemühe. Мне всегда удается решать сложные проблемы, если я стараюсь.	1	2	3	4	5	6
-2	In unerwarteten Situationen weiß ich immer, wie ich mich verhalten soll. В неожиданных ситуациях я всегда знаю, как себя вести.	1	2	3	4	5	6
-3	Wenn ein Problem auftaucht, kann ich es aus eigener Kraft meistern. Если возникают проблемы, я в состоянии справиться с ними самостоятельно.	1	2	3	4	5	6
-4	Schwierigkeiten sehe ich gelassen entgegen, weil ich meinen Fähigkeiten immer vertrauen kann. Трудности я воспринимаю спокойно, потому что верю в свои силы.	1	2	3	4	5	6
-5	Für jedes Problem kann ich eine Lösung finden. Я в состоянии решить любую проблему.	1	2	3	4	5	6

**29. Unsere alltäglichen Handlungen werden davon beeinflusst, welche Grundüberzeugungen wir haben. Hier sind unterschiedliche Eigenschaften, die eine Person haben kann. Bitte geben Sie an, inwieweit Sie der jeweiligen Aussage zustimmen.**

**Наше повседневное поведение зависит от наших убеждений. Перед вами список качеств, которыми могут обладать люди. Насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих утверждений:**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
-1	Ich bin jemand, der gründlich arbeitet. Я человек, который выполняет тщательно каждое задание.	1	2	3	4	5	6



-2	Ich bin jemand, der kommunikativ, gesprächig ist. Я много разговариваю.	1	2	3	4	5	6
-3	Ich bin jemand, der manchmal etwas grob zu anderen ist. Иногда вы грубы по отношению к другим	1	2	3	4	5	6
-4	Ich bin jemand, der originell ist, neue Ideen einbringt. Я оригинально мыслящий человек, который способен выдвигать новые идеи	1	2	3	4	5	6
-5	Ich bin jemand, der sich oft Sorgen macht. Я часто волнуюсь.	1	2	3	4	5	6
-6	Ich bin jemand, der verzeihen kann. В моем характере прощать других.	1	2	3	4	5	6
-7	Ich bin jemand, der eher faul ist. Я склонна к лени.	1	2	3	4	5	6
-8	Ich bin jemand, der aus sich herausgehen kann, gesellig ist. Я открытый и общительный человек.	1	2	3	4	5	6
-9	Ich bin jemand, der künstlerische Erfahrungen schätzt. Я ценю искусство.	1	2	3	4	5	6
-10	Ich bin jemand, der leicht nervös wird. Вы часто нервничаете.	1	2	3	4	5	6
-11	Ich bin jemand, der Aufgaben wirksam und effizient erledigt. Я эффективно справляюсь с делами.	1	2	3	4	5	6
-12	Ich bin jemand, der zurückhaltend ist. Я застенчивый человек.	1	2	3	4	5	6
-13	Ich bin jemand, der rücksichtsvoll und freundlich mit anderen umgeht. Я считаю с другими и доброжелателен.	1	2	3	4	5	6
-14	Ich bin jemand, der eine lebhafte Fantasie, Vorstellung hat. У меня богатое воображение	1	2	3	4	5	6
-15	Ich bin jemand, der entspannt ist, mit Stress gut umgehen kann. Я спокойный человек и хорошо справляюсь со стрессом.	1	2	3	4	5	6

**30. Kommen wir nun zu einigen allgemeinen Informationen über Sie. Wann wurden Sie geboren?**

**Сейчас перейдем к общим вопросам о вас. В каком году вы родились?**

Jahr Год рождения	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
----------------------	---



**31. Wo wurden Sie geboren?****В какой стране вы родились?***☞ Interviewer: Bitte Antwortmöglichkeiten nicht vorlesen.**☞ Для интервьюера: не зачитывать*

Deutschland Германия	> Filter: Weiter mit Frage 34. > перейти к 34 вопросу	1
Gebiet der ehemaligen UdSSR В бывшем Советском Союзе	> Filter: Weiter mit Frage 32. > перейти к 32 вопросу	2
Anderswo Другая страна		3

**32. Wann sind Sie das erste Mal nach Deutschland gekommen?****В каком году вы впервые посетили Германию?**

Jahr Год	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
-------------	---

**33. Seit wann haben Sie Ihren ständigen Wohnsitz in Deutschland?****С какого года вы постоянно проживаете в Германии?**

Jahr Год	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
-------------	---

**Unter welchem Status sind Sie nach Deutschland eingereist?****На каком основании вы приехали в Германию?**

als Aussiedler/Spätaussiedler oder Angehöriger dessen как этнический немец (лицо немецкого происхождения) или член его семьи	1
als Kontingentflüchtling/russisch jüdischer Einwanderer oder Angehöriger dessen как контингентный беженец / еврей из бывшего СССР или член его семьи	2
anderes und zwar ... иное основание, а именно .....	3

**34. Welchen Aufenthaltsstatus haben Sie in Deutschland?****Каков ваш официальный статус в Германии?***☞ Interviewer: Bitte Antwortmöglichkeiten nicht vorlesen.**☞ Для интервьюера: не зачитывать*

(befristete) Aufenthaltserlaubnis Временный вид на жительство.	> Filter: Weiter mit Frage 36. > перейти к 36 вопросу	1
(unbefristete) Niederlassungserlaubnis Постоянный вид на жительство.		2
Einbürgerung ist beantragt Подана прошение о гражданстве.		3
Keinen (z.B. lebt im Ausland) Ни то ни другое (живу за границей)		4
Deutsche Staatsbürgerschaft Немецкое гражданство	> Filter: Weiter mit Frage 35. > перейти к 35 вопросу	5



**35. Seit wann besitzen Sie die Deutsche Staatsbürgerschaft?  
С каких пор у вас немецкое гражданство?**

-1	Datum Дата	1	-a M M	-b J J
-2	Seit Geburt Гражданка с рождения	0		

**36. Wie oft reisen Sie in das Gebiet der ehemaligen UdSSR?  
Как часто вы посещаете бывший Советский Союз?**

☞ Interviewer: Bitte Antwortmöglichkeiten nicht vorlesen.

☞ Для интервьюера: не зачитывать

Mehrmals im Jahr Несколько раз в год	4
Einmal im Jahr Раз в год	3
Alle 2-3 Jahre Раз в два-три года	2
Seltener Реже	1
Nie Никогда	0

**37. Was ist der höchste von Ihnen erworbene Bildungsabschluss?  
Какое у вас образование?**

☞ Interviewer: Liste 7 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 7 карточку

Kein Abschluss Нет формального образования	0
Grundschule Начальная школа	1
Hauptschule, Realschule, Mittelschule, POS, Gesamtschule (weiterführende Schulen) Неполная средняя школа	2
Abitur (Gymnasium), Fachabitur, Berufsausbildung ohne Abitur Средняя школа с аттестатом зрелости либо с ограниченным аттестатом зрелости, профессиональное образование без аттестата зрелости	3
Berufsausbildung mit Abitur, Abitur (Abendschule) Профессиональное образование с аттестатом зрелости, аттестат зрелости в вечерней школе	4
Meister/ Techniker, Fachakademie, Berufsakademie, Fachhochschulabschluss, Bachelor, Master, Magister, Diplom Высшее либо приравненное к нему образование	5
Promotion Кандидат (доктор) наук	6



**38. Wo haben Sie diesen Bildungsabschluss erworben?**  
**Где вы получили это образование?**

☞ Interviewer: Bitte Antwortmöglichkeiten nicht vorlesen.

☞ Для интервьюера: не зачитывать

Deutschland В Германии	1
Gebiet der ehemaligen UdSSR В бывшем Советском Союзе	2
Anderswo В другой стране	3

**39. Welche hauptberufliche Tätigkeit üben Sie derzeit aus? Falls Sie derzeit nicht arbeiten, beziehen Sie sich bitte auf ihre letzte Tätigkeit. Bitte nennen Sie mir die genaue Bezeichnung.**  
**Кем вы сейчас работаете? Если вы сейчас не работаете, укажите, пожалуйста, ваш последний вид деятельности, включая точное описание вашей должности.**

☞ Interviewer: Schreiben Sie z.B. nicht „Angestellte“, sondern: „Buchhalterin“, nicht „Arbeiterin“, sondern: „Maschinenschlosserin“. Wenn die Befragte Beamtin ist, lassen Sie sich bitte die Amtsbezeichnung angeben, z.B. „Polizeimeisterin“, oder „Studienrätin“

☞ Для интервьюера: записать насколько возможно подробно. Например, не пишите «служащая», а «служащая в банке», не «рабочая», а «оператор станков». Если интервьюируемая государственный служащий, попросите назвать ее должность, например, «полицейская» или «инспектор отдела народного образования».

Befragte Опрашиваемая	
--------------------------	--

**40. Sind Sie derzeit erwerbstätig?**  
**Вы сейчас работаете?**

Nein Нет	> Filter: Weiter mit Frage 43. > перейти к 43 вопросу	0
Ja Да	> Filter: Weiter mit Frage 41. > перейти к 41 вопросу	1

**41. Wie viele Stunden arbeiten Sie im Durchschnitt pro Woche?**  
**Сколько часов в среднем вы работаете в неделю?**

Stunden Количество часов	<input type="text"/> <input type="text"/>
-----------------------------	---



**42. Welche Arbeitszeitregelung haben Sie?**  
**Какой у вас график работы?**

☞ Interviewer: Liste 8 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 8 карточку

Ausschließlich tagsüber an Werktagen Только дневные часы в будние дни	1
Schichtarbeit (nur ein Schichtsystem) Посменная работа с постоянными сменами	2
Wechselnde Schichtarbeit (2 oder 3 Schichtsystem) Посменная работа с непостоянными сменами (возможность 2-3 смен)	3
Keine Arbeitszeitregelung Нет постоянных часов работы	4
Andere Другое	5

**43. Welcher Religionsgemeinschaft gehören Sie an?**  
**Ваше вероисповедание?**

☞ Interviewer: Liste 9 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 9 карточку

Codenummer > Filter: Wenn 5 Weiter mit Frage 45. Номер кода > Если 5 дальше с вопросом 45	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
--	---

**44. Wie religiös sind Sie?**  
**Насколько вы религиозны?**

☞ Interviewer: Liste 10 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 10 карточку

überhaupt nicht religiös совсем не религиозна					sehr religiös очень религиозна
1	2	3	4	5	6

**45. Lebt ihr Partner vorwiegend mit Ihnen in einem gemeinsamen Haushalt?**  
**Проживает ли ваш супруг (партнер) основную часть времени в одном с вами доме?**

Nein Нет	> Filter: Weiter mit Frage 59. > перейти к 59 вопросу	0
Ja Да	> Filter: Weiter mit Frage 46. > перейти к 46 вопросу	1
Ich habe keinen Partner У меня нет супруга (партнера)	> Filter: Weiter mit Frage 59. > перейти к 59 вопросу	2

**46. Wann wurde Ihr Partner geboren?**  
**В каком году родился ваш супруг (партнер)?**

Jahr Год	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
-------------	---



**47. Wo wurde Ihr Partner geboren?****В какой стране родился ваш супруг (партнер)?**

☞ Interviewer: Bitte Antwortmöglichkeiten nicht vorlesen.

☞ Для интервьюера: не зачитывать

		Partner партнер
Deutschland Германии	> Filter: Weiter mit Frage 49. > перейти к 49 вопросу	1
Gebiet der ehemaligen UdSSR В бывшем Советском Союзе	> Filter: Weiter mit Frage 48. > перейти к 48 вопросу	2
Anderswo Другая страна	> Filter: Weiter mit Frage 48. > перейти к 48 вопросу	3

**48. Wann ist Ihr Partner das erste Mal nach Deutschland gekommen?****Когда Ваш партнер первый раз посетил Германию?**

	Partner партнер
Jahr Год	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>

**49. Welchen Aufenthaltsstatus hat Ihr Partner in Deutschland?****Какой статус пребывания Ваш партнер имеет в Германии?**

☞ Interviewer: Bitte Antwortmöglichkeiten nicht vorlesen.

☞ Для интервьюера: не зачитывать

		Partner партнер
(befristete) Aufenthaltserlaubnis Временный вид на жительство.	> Filter: Weiter mit Frage 51. > перейти к 51 вопросу	1
(unbefristete) Niederlassungserlaubnis Постоянный вид на жительство.		2
Einbürgerung ist beantragt Подан прошение о гражданстве		3
Keinen (z.B. lebt im Ausland) Ни то, ни другое (живет за границей)		4
Deutsche Staatsbürgerschaft Немецкое гражданство	> Filter: Weiter mit Frage 50. > перейти к 50 вопросу	5

**50. Seit wann besitzt Ihr Partner die Deutsche Staatsbürgerschaft?****С каких пор у вашего партнера немецкое гражданство?**

-1	Datum Дата	1	-a M M	-b J J
-2	Seit Geburt Гражданин с рождения	0		

**51. Welche hauptberufliche Tätigkeit übt Ihr Partner derzeit aus? Falls Ihr Partner derzeit nicht arbeitet, beziehen Sie sich bitte auf seine/ihre letzte Tätigkeit. Bitte nennen Sie mir die genaue Bezeichnung.**

**Кем сейчас работает ваш супруг (партнер)? Если он сейчас не работает, укажите, пожалуйста, его последний вид деятельности, включая точное описание его должности.**



☞ Interviewer: Schreiben Sie z.B. nicht „Angestellter“, sondern: „Buchhalter“, nicht „Arbeiter“, sondern: „Maschinenschlosser“. Wenn der Partner der Befragten Beamter ist, lassen Sie sich bitte die Amtsbezeichnung angeben, z.B. „Polizeimeister“, oder „Studienrat“.

☞ Для интервьюера: записать насколько возможно подробно. Например, не пишите «служащий», а «служащий в банке», не «рабочий», а «оператор станков». Если интервьюируемая государственный служащий, попросите назвать ее должность, например, «полицейская» или «инспектор отдела народного образования».

Partner партнер	_____
--------------------	-------

**52. Ist Ihr Partner derzeit erwerbstätig?  
Работает ли сейчас ваш супруг (партнер)?**

	Partner партнер
Nein > Filter: Weiter mit Frage 55. Нет > перейти к 55 вопросу	0
Ja > Filter: Weiter mit Frage 53. Да > перейти к 53 вопросу	1

**53. Wie viele Stunden arbeitet Ihr Partner durchschnittlich pro Woche?  
Сколько часов в среднем работает ваш супруг (партнер) в неделю?**

	Partner партнер
Stunden Количество часов	<input type="text"/> <input type="text"/>

**54. Welche Arbeitszeitregelung hat Ihr Partner?  
Какой график работы у вашего супруга (партнера)?**

☞ Interviewer: Liste 8 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 8 карточку

	Partner партнер
Ausschließlich tagsüber an Werktagen Только дневные часы в будние дни	1
Schichtarbeit (nur ein Schichtsystem) Посменная работа с постоянными сменами	2
Wechselnde Schichtarbeit (2 oder 3 Schichtsystem) Посменная работа с непостоянными сменами (возможность 2-3 смен)	3
Keine Arbeitszeitregelung Нет постоянных часов работы	4
Andere Другое	5

**55. Welcher Religionsgemeinschaft gehört Ihr Partner an?  
Вероисповедание вашего супруга (партнера)?**

☞ Interviewer: Liste 9 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 9 карточку



		Partner партнер
Codenummer Номер кода	> Filter: Wenn 5 weiter mit Frage 57. > Если 5 дальше с вопросом 57	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>

### 56. Wie religiös ist Ihr Partner?

Насколько ваш супруг (партнер) религиозен?

☞ Interviewer: Liste 10 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 10 карточку

überhaupt nicht religiös совсем не религиозен					sehr religiös очень религиозен
1	2	3	4	5	6

### 57. Besitzen Sie oder Ihr Partner Wohneigentum, also ein Haus oder eine Wohnung, in Deutschland?

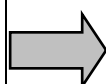
У вас или у вашего партнера есть в Германии в своей собственности дом или квартира?

Nein Нет	0
Ja Да	1

### 58. Besitzen Sie oder Ihr Partner Wohneigentum im Gebiet der ehemaligen UdSSR?

У вас или у вашего партнера есть в бывшем СССР в своей собственности дом или квартира?

Nein Нет	0
Ja Да	1



> Filter: Weiter mit Frage 61.

> перейти к 61 вопросу

### 59. Besitzen Sie Wohneigentum, also ein Haus oder eine Wohnung, in Deutschland?

У вас есть в Германии в своей собственности дом или квартира?

Nein Нет	0
Ja Да	1

### 60. Besitzen Sie Wohneigentum im Gebiet der ehemaligen UdSSR?

У вас есть в бывшем СССР в своей собственности дом или квартира?

Nein Нет	0
Ja Да	1



**61. Insgesamt - Wie würden Sie Ihre finanzielle Situation einschätzen?**  
**Как вы в целом оцениваете свою экономическое ситуацию?**

☞ Interviewer: Liste 11 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 11 карточку

Ich kann mir fast alles leisten. Я могу себе позволить все, что пожелаю.	1
Ich kann mir nicht alles, aber doch viel leisten. Я не могу себе позволить все, но многое.	2
Ich kann mir vieles nicht leisten. Ваше экономическое положение не позволяет вам покупать себе многие вещи.	3
Es reicht für das Notwendige aus. Мне хватает денег только на основные нужды.	4
Es reicht überhaupt nicht aus. Мой доход абсолютно недостаточен.	5

**62. Erhalten Sie oder jemand in Ihrem Haushalt ...**  
**Вы ли кто-либо из членов вашей семьи получает...**

☞ Interviewer: Mehrfachnennungen möglich!

☞ Интервьюер: неоднократные названия возможно!

	Nein нет	Ja да
<sup>-1</sup> Arbeitslosengeld Пособие по безработице I	0	1
<sup>-2</sup> Hartz IV Пособие по безработице II (Hartz IV)	0	1
<sup>-3</sup> Sozialgeld Социальную помощь	0	1
<sup>-4</sup> Wohngeld / Wohnungszuschuss Жилищную помощь	0	1
<sup>-5</sup> Zuschuss für die Kindergartenbetreuung Субсидию на детский сад	0	1
<sup>-6</sup> Andere, welche?: Другую помощь, какую? _____	0	1

**63. Haben Sie jemals darüber nachgedacht, Deutschland zu verlassen?**  
**Вы когда-либо думали уехать из Германии навсегда?**

<sup>-1</sup> Nein, ich habe noch nicht darüber nachgedacht. Нет, никогда не думала об этом.	1
<sup>-2</sup> Ja, aber ich möchte Deutschland nicht verlassen Да, однако не собираюсь уезжать из Германии.	2
<sup>-3</sup> Ja, und ich möchte im Gebiet der ehemaligen UdSSR leben. Да, я хочу вернуться жить в бывший СССР	3
<sup>-4</sup> Ja, und ich möchte anderswo leben. Да, я хочу жить в другой стране.	4



**64. Wie sehen Sie sich selbst? Bitte sagen Sie mir, inwieweit Sie den folgenden Aussagen zustimmen.**

**Каким вы видите самого себя? Насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих утверждений:**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
-1	Ich sehe mich selbst als russische Jüdin. Я считаю себя русской еврейкой.	1	2	3	4	5	6
-2	Ich sehe mich selbst als Deutsche. Я считаю себя немкой.	1	2	3	4	5	6

**Da keine der obigen Aussagen auf Sie zutrifft, wie sehen Sie sich selbst?**

**Если ни одно из этих определений не подходит вам то, кем вы себя считаете?**

-3	Ich sehe mich selbst als ... Я считаю себя...						
----	--	--	--	--	--	--	--

**65. Der nächste Teil beschäftigt sich mit Kultur und Sprache. Uns interessiert, in welcher Sprache Sie mit verschiedenen Personen sprechen.**

**Следующая часть относится к языку и культуре. Нас интересует, на каком языке вы говорите с разными людьми.**

☞ Interviewer: Liste 12 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 12 карточку

		vorrangig Russisch в основном на русском	Gleichmaßen на двух языках в равной мере	vorrangig Deutsch в основном на немецком	Trifft nicht zu не актуально
-1	Wie sprechen Sie mit Ihrem Kind? На каком языке вы говорите с вашим ребенком?	1	2	3	8
-2	Wie sprechen Sie mit Ihrem Partner? На каком языке вы говорите с вашим супругом (партнером)?	1	2	3	8
-3	Wie sprechen Sie mit Ihren Verwandten? На каком языке вы говорите с родственниками?	1	2	3	8
-4	Wie sprechen Sie mit Ihren Freunden? На каком языке вы говорите с друзьями?	1	2	3	8



-5	Wie sprechen Sie mit Ihren Kollegen? На каком языке вы говорите с коллегами по работе?	1	2	3	8
----	---	---	---	---	---

**66. Uns interessiert auch, in welcher Sprache Ihr Kind mit verschiedenen Personen spricht.**  
**Нас также интересует, на каком языке ваш ребенок говорит с разными людьми.**

☞ Interviewer: Liste 12 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 12 карточку

		vorrangig Russisch в основном на русском	Gleichmaßen на двух языках в равной мере	vorrangig Deutsch в основном на немецком	Trifft nicht zu не актуально
-1	Wie spricht Ihr Kind mit Ihnen? На каком языке ваш ребенок говорит с вами?	1	2	3	8
-2	Wie spricht Ihr Kind mit Ihrem Partner? На каком языке ваш ребенок говорит с вашим супругом (партнером)?	1	2	3	8
-3	Wie spricht Ihr Kind mit seinen Verwandten? На каком языке ваш ребенок говорит с родственниками?	1	2	3	8
-4	Wie spricht Ihr Kind mit seinen besten Freunden? На каком языке ваш ребенок говорит со своими лучшими друзьями?	1	2	3	8
-5	Wie spricht Ihr Kind mit seinen Freunden? На каком языке ваш ребенок говорит со своими сверстниками?	1	2	3	8



**67. Bitte versuchen Sie, Ihre deutschen Sprachkenntnisse einzuschätzen.  
Попробуйте, пожалуйста, оценить ваш уровень владения немецким языком?**

☞ Interviewer: Liste 13 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 13 карточку

		überhaupt nicht совсем не владеете	wenig / nicht gut немного владеете	gut хорошо владеете	sehr gut очень хорошо владеете
-1	Wie gut können Sie Deutsch <u>verstehen</u> ? Как хорошо вы понимаете немецкий язык?	1	2	3	4
-2	Wie gut können Sie Deutsch <u>lesen</u> ? Как хорошо вы читаете на немецком?	1	2	3	4
-3	Wie gut können Sie Deutsch <u>sprechen</u> ? Как хорошо вы говорите на немецком языке?	1	2	3	4
-4	Wie gut können Sie Deutsch <u>schreiben</u> ? Как хорошо вы пишете на немецком языке?	1	2	3	4

**68. Bitte versuchen Sie auch, Ihre russischen Sprachkenntnisse einzuschätzen.  
Попробуйте, пожалуйста, оценить ваш уровень владения русским?**

☞ Interviewer: Liste 13 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 13 карточку

		überhaupt nicht совсем не владеете	wenig / nicht gut немного владеете	gut хорошо владеете	sehr gut очень хорошо владеете
-1	Wie gut können Sie Russisch <u>verstehen</u> ? Как хорошо вы понимаете русский язык?	1	2	3	4
-2	Wie gut können Sie Russisch <u>lesen</u> ? Как хорошо вы читаете на русском?	1	2	3	4
-3	Wie gut können Sie Russisch <u>sprechen</u> ? Как хорошо вы говорите на русском языке?	1	2	3	4
-4	Wie gut können Sie Russisch <u>schreiben</u> ? Как хорошо вы пишете на русском языке?	1	2	3	4



**69. Bitte schätzen Sie ein, wie oft Sie die folgenden Medien nutzen.**

**Как часто вы пользуетесь каждым из следующих средств массовой информации.**

☞ Interviewer: Liste 14 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 14 карточку

	Nie никогда	Monatlich ежемесячно	Wöchentlich еженедельно	Täglich ежедневно
<sup>-1</sup> Wie oft lesen Sie <u>Russische</u> Zeitungen oder Zeitschriften? Как часто вы читаете газеты и журналы на <u>русском</u> ?	1	2	3	4
<sup>-2</sup> Wie oft schauen Sie <u>Russisches</u> Fernsehen? Как часто вы смотрите телевизионные каналы на <u>русском</u> ?	1	2	3	4
<sup>-3</sup> Wie oft schauen Sie <u>Russische</u> Filme? Как часто вы смотрите фильмы на <u>русском</u> ?	1	2	3	4
<sup>-4</sup> Wie oft lesen Sie <u>Deutsche</u> Zeitungen oder Zeitschriften? Как часто вы читаете газеты и журналы на <u>немецком языке</u> ?	1	2	3	4
<sup>-5</sup> Wie oft schauen Sie <u>Deutsches</u> Fernsehen? Как часто вы смотрите телевизионные каналы на <u>немецком языке</u> ?	1	2	3	4
<sup>-6</sup> Wie oft schauen Sie <u>Deutsche</u> Filme? Как часто вы смотрите фильмы на <u>немецком языке</u> ?	1	2	3	4

**70. Die folgenden Aussagen beziehen sich auf Ihre Herkunftskultur und die Kultur in Deutschland. Bitte geben Sie an, inwieweit Sie der jeweiligen Aussage zustimmen. Следующие утверждения относятся к культуре страны вашего происхождения и к немецкой культуре. Насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих утверждений.**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

	stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
<sup>-1</sup> Ich mag soziale Aktivitäten mit Russen. Я получаю удовольствие от общения с русскими (или выходцами из страны вашего происхождения).	1	2	3	4	5	6
<sup>-2</sup> Ich mag soziale Aktivitäten mit einheimischen Deutschen.	1	2	3	4	5	6



	Я получаю удовольствие от общения с коренными немцами.						
-3	Es ist für mich wichtig, Gepflogenheiten der russischen Kultur aufrecht zu erhalten oder weiter zu entwickeln. Мне важно сохранять и развивать традиции русской культуры (или культуры страны вашего происхождения).	1	2	3	4	5	6
-4	Es ist für mich wichtig, Gepflogenheiten der deutschen Kultur aufrecht zu erhalten oder weiter zu entwickeln. Мне важно сохранять и развивать традиции немецкой культуры.	1	2	3	4	5	6
-5	Ich glaube an die Werte der russischen Kultur. Я верю в ценности русской культуры (или культуры страны вашего происхождения).	1	2	3	4	5	6
-6	Ich glaube an die Werte der deutschen Kultur. Я верю в ценности немецкой культуры.	1	2	3	4	5	6
-7	Ich bin daran interessiert, russische Freunde zu haben. Я хочу, чтобы у меня были друзья русского происхождения (или друзья, выходцы из стран моего происхождения)	1	2	3	4	5	6
-8	Ich bin daran interessiert, einheimische deutsche Freunde zu haben. Я хочу, чтобы у меня были друзья - коренные немцы.	1	2	3	4	5	6

**71. Es kommt vor, dass Menschen verschiedener Kulturen ungleich behandelt werden. Wie oft wurden Sie in den letzten 12 Monaten in den folgenden Lebenssituationen aufgrund Ihrer Herkunft oder ethnischen Zugehörigkeit benachteiligt?**

**Не всегда к людям из разных стран относятся одинаково. Как часто в повседневных ситуациях в течение последних 12 месяцев вы ощущали на себе дискриминацию из-за вашего происхождения?**

☞ Interviewer: Wenn die Befragte seit weniger als 12 Monaten in Deutschland ist, bitte Beantwortung für diesen Zeitraum.

☞ Interviewer: Liste 4 vorlegen.

☞ Для интервьюера: уточнить, когда интервьюируемая переехала в Германию. Если интервьюируемая переехала менее чем 12 месяцев назад, следует дать ответ, касающийся фактического срока.

☞ Для интервьюера: показать 4 карточку



	Nie никогда	1-2 mal 1-2 раза	3-5 mal 3-5 раз	6-10 mal 6-10 раз	mehr als 10 mal более 10 раз	Trifft nicht zu не актуально
<sup>-1</sup> Bei der Arbeit / an der Universität. на работе/в университете	1	2	3	4	5	8
<sup>-2</sup> In Ämtern und Behörden. в государственных учреждениях	1	2	3	4	5	8
<sup>-3</sup> In Bars, Restaurants, Diskotheken. в барах, ресторанах, на дискотеках	1	2	3	4	5	8
<sup>-4</sup> Beim Einkaufen. во время покупок.	1	2	3	4	5	8
<sup>-5</sup> In der Nachbarschaft. По соседству.	1	2	3	4	5	8
<sup>-6</sup> Im Kindergarten / in der Schule Ihres Kindes. в детском садике / в школе вашего ребенка	1	2	3	4	5	8

***Nun sind wir an Ihren Kontakten und Beziehungen zu anderen Menschen interessiert.  
Теперь мы интересуемся вашими контактами и отношениями с другими людьми.***

**72. Angenommen, Sie oder Ihr Partner brauchen in einer der folgenden Situationen jemanden, der Ihnen hilft. Welche der genannten Personen würden Ihnen am ehesten in diesen Situationen helfen?**

**Допустим, что вам или вашему супругу (партнеру) понадобится помощь в следующих ситуациях, кто из названных лиц, скорее всего, поможет вам в этих ситуациях?**

☞ Interviewer: Liste 15 vorlegen.

☞ Interviewer: Diese Frage bezieht sich auf Personen, die die Befragte privat kennt. Nicht gemeint sind Beziehungen auf beruflicher Basis wie z.B. Bankangestellte oder der Hausarzt.

☞ Interviewer: Bitte für eine Person pro Zeile antworten

☞ Для интервьюера: показать 15 карточку

☞ Для интервьюера: этот вопрос касается людей, с которыми интервьюируемая знакома в частном порядке. Специалисты, например, банковский служащий или семейный врач, не относятся к этому.

		-a			-b		-c
		Haus- haltsmit- glieder кто-либо из домашних	Verwandte другие родствен- ники	Freunde und Bekannte друзья и знакомые	Ist diese Person der Herkunft nach russischer Jude? Этот человек русско- еврейского происхождения (или выходец из страны вашего происхождения)?		Niemand никто
					Nein нет	Ja да	
-1	Ratschlag bei rechtlichen Angelegenheiten, z.B. Ordnungswidrigkeiten. Советы по юридическим вопросам, например: административные нарушения.	1	2	3	0	1	0



-2	Leihen einer größeren Summe Geld. Ссуда крупной суммы денег.	1	2	3	0	1	0
-3	Hilfe beim Schreiben offizieller Briefe. Помощь в написании официальных писем.	1	2	3	0	1	0
-4	Ratschlag bei Problemen am Arbeitsplatz. Советы, касающиеся проблем на месте работы	1	2	3	0	1	0
-5	Hilfe in Form von Begleitung zu einem offiziellen Termin. Сопровождение на официальные встречи	1	2	3	0	1	0
-6	Hilfe bei der Betreuung Ihres Kindes. Помощь по уходу за ребенком	1	2	3	0	1	0
-7	Informationen zum Schul- und Berufsausbildungssystem in Deutschland. Информация о системе школьного и профессионально-технического образования в Германии.	1	2	3	0	1	0
-8	Ratschlag bei schulischen Angelegenheiten Ihres Kindes. Советы по школьным делам вашего ребенка.	1	2	3	0	1	0

**73. Bitte sagen Sie mir für jeden der folgenden Berufe, ob Sie jemanden in Deutschland kennen, der diesen Beruf ausübt. Bitte nennen Sie nur solche Personen, von denen Sie zumindest den Namen kennen und mit denen Sie ein kurzes Gespräch anfangen könnten, wenn Sie die Person auf der Straße treffen würden. Wenn Sie im Folgenden mehrere Personen mit dem angegebenen Beruf kennen, so denken Sie bitte an diejenige, die Ihnen als erstes in den Sinn gekommen ist.**

**Укажите, пожалуйста, знакомы ли вы с кем-либо в Германии, кто работает по следующим специальностям. Пожалуйста, примите в расчет только таких людей, которых вы, по крайней мере, знаете по имени и, встетив на улице, могли бы завязать короткий разговор. Если вы знакомы более чем с одним человеком с данной профессией, примите в расчет только того, о ком вы подумали первым.**

☞ Interviewer: Liste 17 vorlegen.

☞ Interviewer: Wenn die Befragte bei einem dieser Berufe niemanden kennt, springen Sie direkt in die nächste Zeile.

☞ Interviewer: Gemeint sind hier sowohl Männer als auch Frauen.



☞ Для интервьюера: показать 17 карточку

☞ Для интервьюера: если опрашиваемая по какой-то из этих специальностей никого не может назвать, то следует перейти на следующую строку.

☞ Для интервьюера: эти вопросы относятся и к мужчинам и к женщинам

		-a		-b		-c		
		Person bekannt. Знакомы ли вы с кем-либо в Германии, кто работает по этой профессии?		Ist diese Person der Herkunft nach russischer Jude? Этот человек русско-еврейского происхождения (или выходец из страны вашего происхождения)?		Wie stark fühlen Sie sich mit der Person verbunden? Насколько вы близки с этим человеком?		
		Nein нет	Ja да	Nein нет	Ja да	gar nicht nah совсем не близка	Nah близка	sehr nah очень близка
-1	Krankenschwester/-pfleger медицинская сестра/нянечка	0	1	0	1	1	2	3
-2	Ingenieur инженер	0	1	0	1	1	2	3
-3	Arzt врач	0	1	0	1	1	2	3
-4	Friseur парикмахер	0	1	0	1	1	2	3
-5	Lehrer учитель	0	1	0	1	1	2	3
-6	Hilfsarbeiter Неквалифицированный рабочий	0	1	0	1	1	2	3
-7	Sekretärin секретарь	0	1	0	1	1	2	3
-8	Musiker/ Künstler/ Schriftsteller Музыкант/ писатель/ художник	0	1	0	1	1	2	3
-9	Polizist полицейский	0	1	0	1	1	2	3
-10	Versicherungsvertreter страховой агент	0	1	0	1	1	2	3
-11	Anwalt адвокат	0	1	0	1	1	2	3
-12	Koch повар	0	1	0	1	1	2	3



**Jetzt noch eine letzte Frage:**  
**Последний вопрос:**

**74. Bitte geben Sie an, inwieweit Sie mit den folgenden Aspekten Ihres Lebens zufrieden sind: Inwieweit sind Sie zufrieden mit ...**

**Отметьте, пожалуйста, насколько вы довольны каждым из следующих аспектов вашей жизни:**

☞ Interviewer: Liste 19 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 19 карточку

		überhaupt nicht zufrieden совсем не довольна					absolut zufrieden очень довольна
-1	Ihrem Familienleben? Своей семейной жизнью?	1	2	3	4	5	6
-2	Ihrem Leben in Bezug auf Ihre arbeits- bzw. schulbezogene Situation? Своей работой/учебой?	1	2	3	4	5	6
-3	Ihrer Beziehung zu Ihren Kindern? Отношениями со своими детьми?	1	2	3	4	5	6
-4	Ihren intimen Beziehungen? Отношениями с вашим супругом (партнером)?	1	2	3	4	5	6
-5	Ihrem Leben im Allgemeinen? Жизнью, в целом?	1	2	3	4	5	6



**Befragungsende:**Uhrzeit: 

--	--

 : 

--	--

**1. In welcher Sprache wurde das Interview durchgeführt?**

Deutsch	1
Türkisch	2
Russisch	3
In zwei Sprachen, und zwar .....	4

**2. Wie war die Situation bei der Befragung?**

Ich war mit dem Befragten allein.	3
Andere Personen waren ohne zu beeinflussen anwesend.	2
Andere Personen waren anwesend und haben den Befragten beeinflusst.	1

**3. Gab es Schwierigkeiten bei der Durchführung des Interviews?**

---

---

---

---

Hiermit versichere ich, dass ich das Interview ordnungsgemäß durchgeführt habe.

--	--	--	--	--

Postleitzahl des/r Befragten

---

Stadt und Stadtteil/Gemeindeteil

---

Unterschrift des Interviewers





*„Entwicklungsregulierung von Statusübergängen im Akkulturationsprozess der zweiten  
Migrantengeneration in Deutschland und Israel“*

# **T2: Einschulung**

## **Deutsch-Russische Version**

### **(Russisch jüdische Einwanderer)**

Datum:     **20**    
Tag Monat Jahr

Int.-ID:



Guten Tag, mein Name ist \_\_\_\_\_. Ich komme im Auftrag der Universität Chemnitz/Jena.

Vielleicht erinnern Sie sich an unsere letzte Befragung vor etwa einem Jahr. Wie bereits im Brief angekündigt, möchten wir Sie nun ein zweites Mal befragen. Einige Fragen könnten Ihnen bekannt vorkommen. Wir bitten Sie, alle Fragen zu beantworten. Ich (als Interviewerin) kenne Ihre Angaben vom letzten Jahr nicht.

Natürlich werden all Ihre Auskünfte wieder streng vertraulich und anonym behandelt und keinesfalls für andere Zwecke weitergegeben. Das Interview dauert etwa eine Stunde. Wenn Sie keine weiteren Fragen haben, beginnen wir mit dem Interview.

Здравствуйте, меня зовут \_\_\_\_\_. Я здесь по поручению Йенского/Хемницкого университета. Вы наверно еще помните социологический опрос, который мы проводили с Вами примерно год назад. Как мы уже сообщали в письме, мы хотели бы еще раз опросить Вас. Некоторые вопросы покажутся Вам знакомыми. Мы просим Вас, дать ответ на все задаваемые вопросы. Я, как интервьюер, не знаю Ваших прошлогодних ответов.

Само собой разумеется, что все Ваши ответы будут обрабатываться строго конфиденциально и анонимно и ни в коем случае не будут использованы в иных целях. Интервью продлится примерно один час. Если у Вас нет вопросов, то приступим к интервью.



## Code

INTER- VIEWER	Hier den <u>Code der Zielperson</u> eingeben, also immer den des Kindes bei T1, T2, T3 (bei T3 immer den des Kindes auch beim Fragebogen der Mutter), bei T4 den des jungen Erwachsenen!				
<i>Code der Interviewer- in</i>	<i>Erster Buchstabe des ersten Vornamens</i>	<i>Zweiter Buchstabe des ersten Vornamens</i>	<i>Geburts- tag</i>	<i>Vorletzte Zahl des Geburts- jahres</i>	<i>Letzte Zahl des Geburts- jahres</i>
	A	A	1	0	0
	Ä	Ä	2	1	1
	B	B	3	2	2
	C	C	4	3	3
	D	D	5	4	4
	E	E	6	5	5
	F	F	7	6	6
	G	G	8	7	7
	H	H	9	8	8
	I	I	10	9	9
	J	J	11		
	K	K	12		
	L	L	13		
	M	M	14		
	N	N	15		
	O	O	16		
	Ö	Ö	17		
	P	P	18		
	Q	Q	19		
	R	R	20		
	S	S	21		
	T	T	22		
	U	U	23		
	Ü	Ü	24		
	V	V	25		
	W	W	26		
	X	X	27		
	Y	Y	28		
	Z	Z	29		
			30		
			31		

*Interviewer: Bitte notieren Sie den Code noch einmal!*

--	--	--	--	--	--



**1A. Zuerst möchte ich Ihnen einige Fragen zu den Kindern in Ihrem Haushalt stellen.  
Bitte nennen Sie mir das Geburtsdatum und das Geschlecht aller Ihrer Kinder.  
Пожалуйста, назовите дату рождения и пол всех Ваших детей.**

-a Geburtsdatum Дата рождения		Kind Ребенок	-c Geschlecht Пол	
Jahr Год	Monat Месяц		männlich мужской	weiblich женский
<input type="text"/>	<input type="text"/>	1	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	2	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	3	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	4	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	5	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	6	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	7	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	8	<input type="text"/>	<input type="text"/>

☞ Interviewer: Bei den folgenden Datumsangaben bitte den Monat und das Jahr (MM:JJ) angeben (**NICHT** das Alter des Kindes)!

☞ Интервьюер: при введении следующих данных укажите, пожалуйста, месяц и год рождения ребенка (ММ:ГГ), а **НЕ** его возраст.

**Nur zur Erinnerung, es geht uns um <Name des Zielkindes>:  
Напоминаю, речь идет о Вашем ребенке по имени <имя ребенка>:**

--

**4A. Hat sich im letzten Jahr für <Zielkind> bezüglich der außerhäuslichen Betreuungssituation oder dem Schulbesuch etwas geändert?  
Изменилось ли за последний год что-либо, касающееся посещения этим ребенком дошкольного учреждения либо школы?**

-1	Nein, das Kind besucht noch dieselbe Schule > Filter: Weiter mit Frage 4R. Нет, ребенок посещает ту же самую школу > Filter: Перейти к вопросу 4R.	<input type="text"/>				
-2	Nein, das Kind besucht noch immer keine Schule > Filter: Weiter mit Frage 4B. Нет, ребенок все еще не посещает никакой школы > Filter: Перейти к вопросу 4B.	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
-3	Ja, das Kind besucht seit ... die Schule > Filter: Weiter mit Frage 4I Да, ребенок с ... посещает школу > Filter: Перейти к вопросу 4I.	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
-4	Ja, das Kind besucht jetzt eine andere Schule > Filter: Weiter mit Frage 4Q. Да, ребенок посещает сейчас другую школу > Filter: Перейти к вопросу 4Q.	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>



**4B. Besucht <Zielkind> derzeit eine außerhäusliche Betreuungseinrichtung bzw. einen Kindergarten?**

**Посещает ли сейчас <ребенок> дошкольное учреждение либо детский сад?**

-1	Ja, seit... Да, с...	<input type="checkbox"/>	-a	-b
			M	M
-2	Nein Нет	<input type="checkbox"/>	Y	Y

**4C. Ab wann soll <Zielkind> eine Schule besuchen?**

**Когда этот ребенок должен пойти в школу?**

Datum	<input type="checkbox"/>	-a	-b
Дата		M	M
		Y	Y

**4D. Haben Sie sich bereits Gedanken über die Wahl der Schule Ihres Kindes gemacht?**

**Вы уже задумывались о выборе школы для Вашего ребенка?**

Ja	> Filter: Weiter mit Frage 4E	<input type="checkbox"/>
Да	> Filter: Перейти к вопросу 4E	
Nein	> Filter: Weiter mit Frage 4R.	<input type="checkbox"/>
Нет	> Filter: Перейти к вопросу 4R.	

**4E. Haben Sie darüber nachgedacht, <Zielkind> eine andere als die Ihnen vom Schulamt zugewiesene Grundschule besuchen zu lassen?**

**Вы задумывались о том, чтобы отправить Вашего ребенка в другую начальную школу, чем та, которая указана ему отделом народного образования?**

Ja	> Filter: Weiter mit Frage 4F.	<input type="checkbox"/>
Да	> Filter: Перейти к вопросу 4F.	
Nein	> Filter: Weiter mit Frage 4G.	<input type="checkbox"/>
Нет	> Filter: Перейти к вопросу 4G.	
Trifft nicht zu (Schulen können frei gewählt werden)		<input type="checkbox"/>
Это ко мне не относится (выбор школы осуществляется свободно)		

**4F. Welche der folgenden Strategien haben Sie in Erwägung gezogen oder bereits verfolgt, um dieses Ziel zu erreichen?**

**Какие из следующих шагов вы считаете возможным предпринять для того, чтобы достичь этой цели?**

☞ Interviewer: Mehrfachnennungen möglich!

☞ Интервьюер: Возможно несколько ответов!

	Nein	Ja
	Нет	Да
-1	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



-2	Verlegung des Wohnsitzes von <Zielkind> in einen anderen Stadtbezirk Прописать ребенка в другом районе города	0	1
-3	Erwirkung einer Sondergenehmigung Добиваться специального разрешения	0	1
-4	Keine Ничего	0	1
-5	Sonstige, und zwar: Другое, а именно	0	1

**4G. Erinnern Sie sich bitte an die Zeit, als Sie für <Zielkind> eine Schule suchten.  
Wie viele Schulen haben Sie vor Ihrer endgültigen Entscheidung kontaktiert  
Попробуйте, пожалуйста, вспомнить, как Вы искали школу для ребенка, о  
котором идет речь. Сколько школ Вы обошли, прежде чем принять  
окончательное решение?**

☞ Interviewer: Bitte Antwortmöglichkeiten nicht vorlesen.

☞ Интервьюер: пожалуйста, не зачитывайте варианты возможных ответов.

Keine Ни одного	0
1-2 1-2	1
3-4 3-4	2
Mehr als 5 Больше чем 5	3

**4H. Wie wichtig sind die folgenden Gründe, eine bestimmte Schule für Ihr Kind  
auszuwählen?  
Насколько важны были для Вас следующие критерии выбора определенной  
школы для Вашего ребенка?**

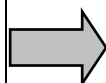
☞ Interviewer: Liste 2 vorlegen.

☞ Интервьюер: представьте список 2.

	absolut unwichtig совсем не важно					absolut wichtig очень важно
-1 Öffnungszeiten Часы работы	1	2	3	4	5	6
-2 Kosten Стоимость	1	2	3	4	5	6
-3 Gute Erreichbarkeit Удобно добираться	1	2	3	4	5	6
-4 Betreuungskonzept Подход к воспитанию и образованию	1	2	3	4	5	6



-5	Ausstattung mit Lernmaterialien Оснащение учебными материалами	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
-6	Personal mit dem gleichen ethnischen Hintergrund wie Ihrem Коллектив работников того же этнического происхождения, что и Вы	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



☞ Interviewer: Weiter mit Frage 4R.

☞ Интервьюер: Перейти к вопросу 4R.

**4I. Besuchte <Zielkind> zuvor eine außerhäusliche Betreuungseinrichtung bzw. einen Kindergarten?**

**Посещал ли Ваш ребенок ранее дошкольное учреждение / детский сад.**

-1	Ja, seit... Да, с...	<input type="checkbox"/>	-a M M	-b Y Y
-2	Nein Нет	<input type="checkbox"/>		

**4J. Haben Sie darüber nachgedacht, <Zielkind> eine andere als die Ihnen vom Schulamt zugewiesene Grundschule besuchen zu lassen?**

**Вы задумывались о том, чтобы отправить ребенка, о котором идет речь, в другую начальную школу, чем та, которая указана ему отделом народного образования?**

Ja Да		<input type="checkbox"/>
Nein Нет	> Filter: Weiter mit Frage 4L.	<input type="checkbox"/>
Trifft nicht zu (Schulen können frei gewählt werden) Это ко мне не относится (выбор школы осуществляется свободно)	> Filter: Перейти к вопросу 4L.	<input type="checkbox"/>

**4K. Welche der folgenden Strategien haben Sie angewandt, um dieses Ziel zu erreichen?**

**Какие из следующих шагов вы считаете возможным предпринять для того, чтобы достичь этой цели?**

☞ Interviewer: Mehrfachnennungen möglich!

☞ Интервьюер: Возможно несколько ответов!

		Nein Нет	Ja Да
-1	Umzug Переезд	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
-2	Verlegung des Wohnsitzes von <Zielkind> in einen anderen Stadtbezirk Прописать ребенка в другом районе города	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



-3	Erwirkung einer Sondergenehmigung Добиваться специального разрешения	0	1
-4	Keine Ничего	0	1
-5	Sonstige, und zwar: Другое, а именно	0	1

#### 4L. Welche Grundschule besucht <Zielkind> derzeit?

Какую начальную школу посещает сейчас <ребенок>?

☞ Interviewer: Liste 20 vorlegen.

☞ Interviewer: представьте список 20.

Schul-Nr.

№ школы

#### 4M. Handelt es sich hierbei um ...?

Это школа ...?

☞ Interviewer: Liste 21 vorlegen.

☞ Interviewer: представьте список 21.

Eine Ganztagschule (Betreuung von mind. 8.00 – 16.00 Uhr, zusätzliche Früh-, Spät-, Ferienbetreuung) Начальная школа с продленным режимом работы (минимум с 8.00 до 16.00, дополнительно работа с детьми в ранние и поздние часы, а также во время каникул)	1
Eine verlässliche Halbtagschule (Betreuung von 7.30 – 13.30 Uhr) Начальная школа с обычным учебным распорядком (с 7.30 до 13.30)	2
Eine Grundschule ohne Betreuungsangebot außerhalb der Lehrzeit Начальная школа без присмотра за детьми во внеурочное время	3
Ein Internat mit Ganztagsbetreuung Интернат с круглосуточным присмотром за детьми	4

#### 4N. Besucht <Zielkind> außerdem einen Hort?

Посещает ли <ребенок> после учебы группу продленного дня?

Ja Да	1
Nein Нет	0

#### 4O. Erinnern Sie sich bitte an die Zeit, als Sie für <Zielkind> eine Schule suchten. Wie viele Schulen haben Sie vor Ihrer endgültigen Entscheidung kontaktiert? Вспомните, пожалуйста, как Вы выбирали школу для Вашего ребенка. Сколько школ и учреждений Вы посетили перед тем, как приняли окончательное решение?

☞ Interviewer: Bitte Antwortmöglichkeiten nicht vorlesen.

☞ Interviewer: пожалуйста, не зачитывайте варианты возможных ответов.

Keine Ни одного	0
--------------------	---



1-2	1
1-2	
3-4	2
3-4	
Mehr als 5	3
Больше чем 5	

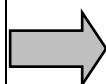
**4P. Wie wichtig waren die folgenden Gründe, genau diese Schule für Ihr Kind auszuwählen?**

**Насколько важны были для Вас следующие критерии для выбора именно этой школы для Вашего ребенка?**

☞ Interviewer: Liste 2 vorlegen.

☞ Интервьюер: представьте список 2.

		absolut unwichtig совсем не важно					absolut wichtig очень важно
-1	Öffnungszeiten Часы работы	1	2	3	4	5	6
-2	Kosten Стоимость	1	2	3	4	5	6
-3	Gute Erreichbarkeit Удобно добираться	1	2	3	4	5	6
-4	Betreuungskonzept Подход к воспитанию и образованию	1	2	3	4	5	6
-5	Ausstattung mit Lernmaterialien Оснащение учебными материалами	1	2	3	4	5	6
-6	Personal mit dem gleichen ethnischen Hintergrund wie Ihrem Коллектив работников того же этнического происхождения, что и Вы	1	2	3	4	5	6



☞ Interviewer: Weiter mit Frage 4R.

☞ Интервьюер: Перейти к вопросу 4R.

**4Q. Wie wichtig waren die folgenden Gründe für das Verlassen der bisherigen Schule?**

**На сколько важны были для Вас следующие причины, чтобы поменять школу?**

☞ Interviewer: Liste 2 vorlegen.

☞ Интервьюер: представьте список 2.



		absolut unwichtig абсолютно не важно					absolut wichtig очень важно
-1	Öffnungszeiten Часы работы	1	2	3	4	5	6
-2	Kosten Стоимость	1	2	3	4	5	6
-3	Gute Erreichbarkeit Удобно добираться	1	2	3	4	5	6
-4	Betreuungskonzept Подход к воспитанию и образованию	1	2	3	4	5	6
-5	Ausstattung mit Lernmaterialien Оснащение учебными материалами	1	2	3	4	5	6
-6	Personal mit dem gleichen ethnischen Hintergrund wie Ihrem Коллектив работников того же этнического происхождения, что и Вы	1	2	3	4	5	6
-7	Probleme mit der bisherigen Einrichtung Проблемы со старой школой	1	2	3	4	5	6
-8	Umzug Переезд	1	2	3	4	5	6
-9	Andere Другое	1	2	3	4	5	6

**4R. Bitte denken Sie einmal über den Bildungsabschluss von <Zielkind> nach. Welchen Bildungsabschluss sollte <Zielkind> erreichen?**  
**Какой уровень образования вы хотели бы для Вашего ребенка?**

☞ Interviewer: Liste 22 vorlegen.

☞ Interviewer: представьте список 22.

Grundschule Начальная школа	> Filter: Weiter mit Frage 4S. > Filter: Перейти к вопросу 4S.	1
Hauptschule, Realschule, Mittelschule, POS, Gesamtschule (weiterführende Schulen) Неполная средняя школа		2
Abitur (Gymnasium), Fachabitur, Berufsausbildung ohne Abitur Средняя школа с аттестатом зрелости либо с ограниченным аттестатом зрелости, профессиональное образование без аттестата зрелости		3



Berufsausbildung mit Abitur, Abitur (Abendschule) Профессиональное образование с аттестатом зрелости, аттестат зрелости в вечерней школе		4
Meister/ Techniker, Fachakademie, Berufsakademie, Fachhochschulabschluss, Bachelor, Master, Magister, Diplom Высшее либо приравненное к нему образование		5
Promotion Кандидат (доктор) наук		6
Ich mache mir über den Bildungsabschluss meines Kindes keine Gedanken. > Filter: Weiter mit Frage 22. Я не задумываюсь о уровне образования для моего ребенка > Filter: Перейти к вопросу 22.		7

**4S. Wie sicher sind Sie sich, dass <Zielkind> diesen Bildungsabschluss erreicht?  
Насколько вы уверены, что <ребенок> достигнет этого уровня образования?**

☞ Interviewer: Liste 23 vorlegen.

☞ Интервьюер: представьте список 23

Sehr unsicher Сильно сомневаюсь	1
Unsicher Сомневаюсь	2
Weder noch Ни то, ни другое	3
Sicher Уверен/а	4
Sehr sicher Полностью уверен/а	5

**22. Jetzt werden Ihnen zwei Situationen beschrieben, die einige Eltern beim Eintritt ihres Kindes in die Schule erleben. Bitte versetzen Sie sich in diese Situationen so gut Sie können.  
Сейчас я зачитаю вам две ситуации, с которыми могут столкнуться родители, чей ребенок начал посещать школу. Попробуйте представить себя в каждой из этих ситуаций.**

☞ Interviewer: Gemeint ist, dass die beschriebene Situation so störend ist, dass der Befragte unbedingt etwas tun muss.

☞ Для интервьюера: в этой части идет речь о ситуациях, которые настолько беспокоят интервьюируемую, что она вынуждена действовать.

**Bitte stellen Sie sich vor, dass Ihr Kind in der Schule viel schlechtere Leistungen zeigt als viele andere. Es fällt Ihnen schwer, dies zu akzeptieren. Wie würden Sie typischerweise auf diese Situation reagieren? Bitte geben Sie an, inwieweit Sie den folgenden Aussagen zustimmen.**



**Представьте себе ситуацию, в которой ваш ребенок успевает в школе хуже, чем другие дети. Вам сложно это принять. Как вы будете реагировать в такой ситуации? Отметьте, пожалуйста, насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих предложений**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
-1	Ich zögere nicht lange, sondern tue etwas dagegen. Сразу же начну противодействовать этому.	1	2	3	4	5	6
-2	Wenn ich allein nicht vorankomme, frage ich andere Leute nach Mitteln und Wegen um eine Lösung zu finden. Если не смогу самостоятельно справиться с этим, буду советоваться с другими о том, как поступить.	1	2	3	4	5	6
-3	Ich sage mir immer wieder, dass ich es schaffen kann, wenn ich nur will. Буду убеждать себя, что смогу справиться с ситуацией, если только захочу.	1	2	3	4	5	6
-4	Wenn ich mit der Situation nicht zurechtkomme, suche ich nach Gründen, um mir nicht die Schuld geben zu müssen. Если не смогу справиться с ситуацией самостоятельно, то буду искать аргументы для самооправдания.	1	2	3	4	5	6
-5	Wenn ich mit der Situation nicht zurechtkomme, denke ich nicht weiter darüber nach. Если не смогу справиться с ситуацией самостоятельно, то просто перестану думать об этом.	1	2	3	4	5	6



- 6	Wie oft befanden Sie sich in den letzten 12 Monaten in einer solchen Situation? Как часто вы находились в такой ситуации в течение последних 12 месяцев?					
	☞ Interviewer: Liste 4 vorlegen. ☞ Для интервьюера: показать 4 карточку					
	Nie никогда	1-2 mal 1-2 раза	3-5 mal 3-5 раз	6-10 mal 6-10 раз	mehr als 10 mal более 10 раз	Trifft nicht zu не актуально
	1	2	3	4	5	8

**23. Bitte stellen Sie sich vor, dass die Lehrer in der Schule häufig Belohnungen und Bestrafungen ganz anders einsetzen als Sie es erwarten. Es fällt Ihnen schwer, dies zu akzeptieren. Wie würden Sie typischerweise auf diese Situation reagieren? Bitte geben Sie an, inwieweit Sie den folgenden Aussagen zustimmen.**  
**Представьте себе ситуацию, в которой коллектив школы пользуется поощрениями и наказаниями совсем не так, как вы того ожидаете. Вам сложно это принять. Как вы будете реагировать в такой ситуации? Отметьте, пожалуйста, насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих предложений?**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
-1	Ich zögere nicht lange, sondern tue etwas dagegen. Сразу же начну противодействовать этому.	1	2	3	4	5	6
-2	Wenn ich allein nicht vorankomme, frage ich andere Leute nach Mitteln und Wegen um eine Lösung zu finden. Если не смогу самостоятельно справиться с этим, буду советоваться с другими о том, как поступить.	1	2	3	4	5	6
-3	Ich sage mir immer wieder, dass ich es schaffen kann, wenn ich nur will. Буду убеждать себя, что смогу справиться с ситуацией, если только захочу.	1	2	3	4	5	6



-4	Wenn ich mit der Situation nicht zurechtkomme, suche ich nach Gründen, um mir nicht die Schuld geben zu müssen. Если не смогу справиться с ситуацией самостоятельно, то буду искать аргументы для самооправдания.	1	2	3	4	5	6
-5	Wenn ich mit der Situation nicht zurechtkomme, denke ich nicht weiter darüber nach. Если не смогу справиться с ситуацией самостоятельно, то просто перестану думать об этом.	1	2	3	4	5	6

-6	Wie oft befanden Sie sich in den letzten 12 Monaten in einer solchen Situation? Как часто вы находились в такой ситуации в течение последних 12 месяцев?					
	☞ Interviewer: Liste 4 vorlegen. ☞ Для интервьюера: показать 4 карточку					
	Nie никогда	1-2 mal 1-2 раза	3-5 mal 3-5 раз	6-10 mal 6-10 раз	mehr als 10 mal более 10 раз	Trifft nicht zu не актуально
	1	2	3	4	5	6

**Die folgenden Fragen beschäftigen sich damit, wie Ihr Kind auf schwierige Situationen reagiert.**

**Следующие вопросы касаются того, как ребенок справляется со сложными ситуациями.**

**24. Bitte stellen Sie sich vor, dass es Ihrem Kind schwer fällt, Aufgaben zu bewältigen, z.B. ein Bild zu malen. Es ist frustriert. Bitte schätzen Sie ein, wie Ihr Kind typischerweise reagieren würde.**

**Представьте себе ситуацию, когда вашему ребенку сложно справиться со стоящими перед ним задачами, например что-либо нарисовать. Он раздосадован. Какой, по вашему мнению, будет типичная реакция ребенка в такой ситуации?**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
-1	Das Kind vermeidet es, über das Problem nachzudenken, indem es sich mit anderen Aktivitäten ablenkt. Ребенок не станет об этом думать, поскольку его отвлекут от этого другие занятия.	1	2	3	4	5	6



-2	Das Kind spricht mit einem Freund oder einem Familienmitglied über das Problem, um so eine Lösung zu finden. Ребенок поговорит с другом или членом семьи об этом и попытается найти решение.	1	2	3	4	5	6
-3	Das Kind bittet einen Erwachsenen oder ein anderes Kind um Hilfe bei der Lösung des Problems. Ребенок попросит у взрослого или другого ребенка помощи в решении проблемы.	1	2	3	4	5	6
-4	Das Kind verlässt oder vermeidet die problematische Situation. Ребенок уйдет от проблематической ситуации или будет избегать ее.	1	2	3	4	5	6
-5	Das Kind vermeidet über das Problem nachzudenken oder versucht, es zu ignorieren. Ребенок будет избегать думать об этой проблеме или станет игнорировать ее существование.	1	2	3	4	5	6
-6	Das Kind handelt zielgerichtet, um die problematische Situation zu verbessern. Ребенок целенаправленно сделает что-либо для выхода из проблематичной ситуации.	1	2	3	4	5	6
-7	Das Kind erzählt Freunden oder der Familie von dem Problem in der Hoffnung, Unterstützung zu erhalten. Ребенок расскажет друзьям или членам семьи о проблеме, чтобы получить поддержку.	1	2	3	4	5	6
-8	Das Kind macht nichts. Ребенок ничего не будет делать в такой ситуации.	1	2	3	4	5	6



**25. Es gibt verschiedene Arten mit Kindern umzugehen. Bitte sagen Sie mir für jede dieser Aussagen, inwieweit diese auf Sie zutrifft oder nicht.**

**С детьми можно обращаться по-разному. Насколько каждое из следующих предложений верно по отношению к вам?**

☞ Interviewer: Liste 5 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 5 карточку

		trifft überhaupt nicht zu совсем не верно					trifft vollkommen zu очень верно
-29	Wenn mein Partner meinem Kind etwas verbietet oder erlaubt, entscheide ich nie gegensätzlich. Если мой супруг (партнер) запрещает или разрешает что-либо ребенку, я никогда не поступлю иначе.	1	2	3	4	5	6
-34	Ich weiß immer, was mein Kind bewegt, beunruhigt oder beschäftigt. Я всегда знаю, что волнует моего ребенка, что беспокоит его и что занимает.	1	2	3	4	5	6
-21	Ich nehme mein Kind oft in den Arm. Я часто обнимаю моего ребенка.	1	2	3	4	5	6
-10	Ich unterstütze mein Kind, Kontakte mit Gleichaltrigen aufzubauen. Я поощряю контакты моего ребенка с другими детьми его возраста.	1	2	3	4	5	6
-11	Ich versuche kontinuierlich, mein Kind mit Farben, Buchstaben oder Zahlen vertraut zu machen. Я систематически стараюсь знакомить вашего ребенка с миром красок, букв и цифр.	1	2	3	4	5	6
-14	Ich bringe meinem Kind aktiv viel Neues bei. Я активно учу ребенка многим новым вещам.	1	2	3	4	5	6
-5	In unserer Wohnung achte ich sehr darauf, dass alle Steckdosen gesichert sind. Я всегда слежу за тем, чтобы все электророзетки в нашем доме были закрыты защитными устройствами.	1	2	3	4	5	6
-33	Wenn ich die Möglichkeit dazu habe, spreche ich mit den Eltern der Spielkameraden meines Kindes. Если у меня есть возможность, я стараюсь разговаривать с родителями друзей моего ребенка.	1	2	3	4	5	6



-24	Ich bringe meinem Kind bei, mit Enttäuschungen umzugehen. Я учу моего ребенка, как справляться с разочарованиями.	1	2	3	4	5	6
-27	In unserer Familie nehmen wir in der Regel jeden Tag mindestens eine gemeinsame Mahlzeit zu uns. В нашей семье не менее одного раза в день едят все вместе.	1	2	3	4	5	6
-18	Ich zeige meinem Kind, wie man am besten mit Ängsten, Problemen und Konflikten umgeht. Я показываю ребенку, как лучше всего справляться со страхами, проблемами и конфликтами.	1	2	3	4	5	6
-28	Ich bringe meinem Kind bei, seine Spielsachen nach dem Spielen wegzuräumen. Я учу ребенка убирать игрушки на место после того, как он закончил играть ими.	1	2	3	4	5	6
-7	Mein Kind sitzt stets in einem altersgerechten Kindersitz. Мой ребенок всегда сидит в машине в кресле безопасности, подходящем для его возраста.	1	2	3	4	5	6
-2	Wenn ich mit meinem Kind unterwegs bin, weise ich es meist auf Gefahren im Straßenverkehr hin. Когда я выхожу с ребенком на улицу, то, как правило, объясняю ему об опасностях на дорогах.	1	2	3	4	5	6
-8	Ich achte darauf, dass mein Kind nicht zu viele Süßigkeiten isst. Я слежу за тем, чтобы мой ребенок не ел слишком много сладкого.	1	2	3	4	5	6
-17	Ich unterstütze die Wissbegierigkeit und Neugier meines Kindes. Я поощряю любознательность и любопытство моего ребенка.	1	2	3	4	5	6
-25	Es gibt eine festgelegte Zeit, zu der mein Kind ins Bett muss. Я слежу за тем, чтобы мой ребенок ложился спать в одно и то же время.	1	2	3	4	5	6
-13	Ich sehe mir oft gemeinsam mit meinem Kind Kinderbücher an. Я часто вместе с ребенком смотрю детские книжки.	1	2	3	4	5	6
-35	Ich erkundige mich bei anderen über das Benehmen meines Kindes. Я расспрашиваю других о поведении моего ребенка.	1	2	3	4	5	6



-6	In unserer Wohnung achte ich sehr darauf, dass sich keine gefährlichen Gegenstände in Reichweite meines Kindes befinden. Я слежу за тем, чтобы в нашем доме не было опасных вещей в местах, где их может достать ребенок.	1	2	3	4	5	6
-19	Ich bin immer da, wenn mein Kind über seine/ihre Gefühle sprechen möchte. Я всегда выслушаю своего ребенка, если он захочет поговорить о своих переживаниях.	1	2	3	4	5	6
-22	Mein Kind weiß, dass es sich immer auf mich verlassen kann. Ваш ребенок знает, что он всегда может положиться на меня.	1	2	3	4	5	6
-30	Ich bin informiert, was mein Kind gemacht hat, wenn wir nicht zusammen waren. Меня информируют о том, что делал мой ребенок, когда мы не были вместе.	1	2	3	4	5	6
-26	Wenn ich mein Kind ins Bett bringe, folge ich üblicherweise dem gleichen Ablauf. Как правило, я укладываю ребенка спать в соответствии со сложившимся ритуалом.	1	2	3	4	5	6

***Der folgende Abschnitt beschäftigt sich mit einigen Fähigkeiten und Eigenschaften Ihres Kindes.***

***В следующей части речь идет о способностях и чертах характера вашего ребенка.***

**26. Zuallererst möchten wir gern wissen, wie gut Ihr Kind sprechen oder verstehen kann. Bitte teilen Sie mir mit, wie häufig folgendes Verhalten spontan von Ihrem Kind gezeigt wird. Es geht nicht darum, was Ihr Kind nach vorherigem Üben nachmachen kann.**

**Сначала несколько вопросов о том, как хорошо ваш ребенок говорит и понимает. При ответе на следующие вопросы речь идет о спонтанных реакциях вашего ребенка, а не о заученных действиях.**

☞ Interviewer: Liste 24 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 24 карточку



	nie никогда					sehr häufig очень часто
-1 Ihr Kind befolgt Anweisungen, die eine Abfolge von Tätigkeiten beinhalten. Zum Beispiel: „Bitte nimm deinen Stift, schreibe deinen Namen und das Datum oben auf die Seite und die Zahlen 1 bis 10 untereinander auf das Blatt.“ Ваш ребенок запоминает и выполняет указания, которые включают в себя ряд действий. Например: «Достань, пожалуйста, карандаш. Напиши вверху листка свое имя и дату, затем друг под другом числа от одного до десяти»	1	2	3	4	5	6
-2 Ihr Kind beteiligt sich aktiv an Diskussionen in der Familie, zum Beispiel beim Abendessen. Es kann eine Idee oder die eigene Meinung zu einem Thema ausdrücken und diese Meinung begründen. Ihr Kind aktiv an Diskussionen in der Familie, zum Beispiel beim Abendessen. Es kann eine Idee oder die eigene Meinung zu einem Thema ausdrücken und diese Meinung begründen. Ihr Kind aktiv an Diskussionen in der Familie, zum Beispiel beim Abendessen. Es kann eine Idee oder die eigene Meinung zu einem Thema ausdrücken und diese Meinung begründen. Ваш ребенок активно участвует в семейных разговорах, например, во время ужина. Он в состоянии высказать свое мнение и обосновать его.	1	2	3	4	5	6
-3 Ihr Kind versteht und deutet eine Geschichte, die ihm/ihr vorgelesen wurde. Zum Beispiel kann er/sie eine vorgelesene Geschichte nacherzählen, sagen, warum die Geschichte so geendet hat, oder Teile der Geschichte mit seinem/ihrer eigenen Leben in Verbindung bringen. Ваш ребенок понимает и интерпретирует прочитанный ему рассказ. Например, он может его пересказать, объяснить конец рассказа или провести связь между рассказом и своей жизнью.	1	2	3	4	5	6
-4 Ihr Kind sucht sich oft und gern Beschäftigungen, die mit Lesen zu tun haben. Zum Beispiel sieht es sich oft aus Freude Bücher an oder sucht sich Bücher, die mit eigenen Interessen zu tun haben, oder hört interessiert und konzentriert einer Geschichte zu, die vorgelesen wird. Ваш ребенок часто и с удовольствием выбирает занятия, связанные с чтением. Например, он часто с удовольствием рассматривает книги, либо ищет книги о том, что его интересует, либо очень внимательно слушает рассказы, которые ему читают вслух.	1	2	3	4	5	6



-5	<p>Ihr Kind liest und versteht selbstständig Bücher für Schulanfänger. Zum Beispiel liest es die meisten Wörter richtig, beantwortet Fragen über das Gelesene, sagt vorher was passieren wird während es liest, und erzählt Geschichten nach.</p> <p>Ваш ребенок может сам читать книжки, предназначенные для первого класса и понимать их. Например, он читает правильно большинство слов и может ответить на вопросы о прочитанном, может во время чтения или слушания рассказа предсказать его продолжение.</p>	1	2	3	4	5	6
-6	<p>Ihr Kind liest Bücher für Schulanfänger flüssig. Zum Beispiel liest es ohne Schwierigkeiten ganze Sätze und nicht einzeln Wort für Wort.</p> <p>Ваш ребенок может бегло читать книжки, предназначенные для первого класса. Например, он без затруднений читает целыми предложениями, а не отдельными словами.</p>	1	2	3	4	5	6
-7	<p>Ihr Kind erzählt ein Alltagsereignis als Geschichte mit klarem Beginn, Mittelteil und Ende.</p> <p>Ваш ребенок может рассказать о повседневных событиях в форме рассказа, имеющего строгую композицию: начало, середина и конец.</p>	1	2	3	4	5	6
-8	<p>Ihr Kind sucht sich oft und gern Beschäftigungen, die mit Schreiben zu tun haben. Zum Beispiel schreibt das Kind oft Notizen, Listen oder Geschichten.</p> <p>Ваш ребенок часто и с удовольствием выбирает занятия, связанные с письмом. Например, он делает заметки, записи, пишет рассказы.</p>	1	2	3	4	5	6



**27. Jetzt denken Sie bitte an das aktuelle Verhalten Ihres Kindes. Entscheiden Sie, wie oft sich Ihr Kind in der beschriebenen Weise verhält.**  
**Подумайте, пожалуйста, о нынешнем поведении вашего ребенка. Как часто ваш ребенок поступает подобным образом.**

☞ Interviewer: Liste 6 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 6 карточку

		nie никогда					immer всегда
-1	Ihr Kind schließt leicht Freundschaften. Ваш ребенок легко завязывает дружбу с другими.	1	2	3	4	5	6
-2	Ihr Kind kann sich bei einem Streit mit anderen Kindern beherrschen. Ваш ребенок умеет контролировать свой гнев, когда он ссорится с другими. ребенком.	1	2	3	4	5	6
-3	Ihr Kind interessiert sich für viele verschiedene Dinge. Ваш ребенок интересуется многими вещами.	1	2	3	4	5	6
-4	Ihr Kind kann sich bei Konfliktsituationen mit Ihnen beherrschen. Ваш ребенок умеет контролировать свой гнев, когда он спорит с вами.	1	2	3	4	5	6
-5	Ihr Kind beginnt Gespräche von sich aus, statt darauf zu warten, dass andere dies tun. Ваш ребенок сам завязывает разговор и не ждет, когда это сделают другие.	1	2	3	4	5	6
-6	Ihr Kind hört auf Ihre Anweisungen. Ваш ребенок выполняет ваши указания.	1	2	3	4	5	6
-7	Ihr Kind hält sich an Regeln, wenn es mit anderen spielt. Когда ваш ребенок играет с другими, он играет по правилам.	1	2	3	4	5	6
-8	Ihr Kind ist in gesellschaftlichen Situationen, z.B. Feiern oder Gruppenausflügen, selbstbewusst. Ваш ребенок уверен в себе в таких социальных ситуациях, как совместные праздники, групповые путешествия или прогулки.	1	2	3	4	5	6



-9	Ihr Kind beendet Meinungsverschiedenheiten mit Ihnen ruhig. Ваш ребенок спокоен после спора с вами Ваш ребенок после спора с вами сохраняет внутреннее спокойствие.	1	2	3	4	5	6
-10	Ihr Kind ist bei anderen beliebt. Ваш ребенок вызывает у других симпатию.	1	2	3	4	5	6

***Nun möchte ich mit einigen Fragen zu Ihrer Person fortfahren.***  
***Дальше следуют вопросы, относящиеся к вам.***

**28. Die folgenden Aussagen betreffen Ihr Verhalten im Umgang mit schwierigen Situationen. Bitte geben Sie an, inwieweit Sie der jeweiligen Aussage zustimmen.**  
**Далее речь идет о вашем поведении в сложных ситуациях. Насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих утверждений.**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
-1	Die Lösung schwieriger Probleme gelingt mir immer, wenn ich mich darum bemühe. Мне всегда удается решать сложные проблемы, если я стараюсь.	1	2	3	4	5	6
-2	In unerwarteten Situationen weiß ich immer, wie ich mich verhalten soll. В неожиданных ситуациях я всегда знаю, как себя вести.	1	2	3	4	5	6
-3	Wenn ein Problem auftaucht, kann ich es aus eigener Kraft meistern. Если возникают проблемы, я в состоянии справиться с ними самостоятельно.	1	2	3	4	5	6
-4	Schwierigkeiten sehe ich gelassen entgegen, weil ich meinen Fähigkeiten immer vertrauen kann. Трудности я воспринимаю спокойно, потому что верю в свои силы.	1	2	3	4	5	6
-5	Für jedes Problem kann ich eine Lösung finden. Я в состоянии решить любую проблему.	1	2	3	4	5	6



**29. Unsere alltäglichen Handlungen werden davon beeinflusst, welche Grundüberzeugungen wir haben. Hier sind unterschiedliche Eigenschaften, die eine Person haben kann. Bitte geben Sie an, inwieweit Sie der jeweiligen Aussage zustimmen.**

**Наше повседневное поведение зависит от наших убеждений. Перед вами список качеств, которыми могут обладать люди. Насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих утверждений.**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку.

		stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
-1	Ich bin jemand, der gründlich arbeitet. Я человек, который выполняет тщательно каждое задание.	1	2	3	4	5	6
-2	Ich bin jemand, der kommunikativ, gesprächig ist. Я много разговариваю.	1	2	3	4	5	6
-3	Ich bin jemand, der manchmal etwas grob zu anderen ist. Иногда вы грубы по отношению к другим	1	2	3	4	5	6
-4	Ich bin jemand, der originell ist, neue Ideen einbringt. Я оригинально мыслящий человек, который способен выдвигать новые идеи	1	2	3	4	5	6
-5	Ich bin jemand, der sich oft Sorgen macht. Я часто волнуюсь.	1	2	3	4	5	6
-6	Ich bin jemand, der verzeihen kann. В моем характере прощать других.	1	2	3	4	5	6
-7	Ich bin jemand, der eher faul ist. Я склонна к лени.	1	2	3	4	5	6
-8	Ich bin jemand, der aus sich herausgehen kann, gesellig ist. Я открытый и общительный человек.	1	2	3	4	5	6
-9	Ich bin jemand, der künstlerische Erfahrungen schätzt. Я ценю искусство.	1	2	3	4	5	6
-10	Ich bin jemand, der leicht nervös wird. Вы часто нервничаю.	1	2	3	4	5	6
-11	Ich bin jemand, der Aufgaben wirksam und effizient erledigt. Я эффективно справляюсь с делами.	1	2	3	4	5	6
-12	Ich bin jemand, der zurückhaltend ist. Я застенчивый человек.	1	2	3	4	5	6



-13	Ich bin jemand, der rücksichtsvoll und freundlich mit anderen umgeht. Я считаюсь с другими и доброжелателен.	1	2	3	4	5	6
-14	Ich bin jemand, der eine lebhafte Fantasie, Vorstellung hat. У меня богатое воображение.	1	2	3	4	5	6
-15	Ich bin jemand, der entspannt ist, mit Stress gut umgehen kann. Я спокойный человек и хорошо справляюсь со стрессом.	1	2	3	4	5	6

**32B. Befanden sich bereits Familienmitglieder in Deutschland, als Sie herkamen?**  
**Члены Вашей семьи уже проживали в Германии к моменту Вашего приезда?**

Nein Нет	0
Ja Да	1

**33. Seit wann haben Sie Ihren ständigen Wohnsitz in Deutschland?**  
**С какого года вы постоянно проживаете в Германии?**

Jahr Год	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
-------------	---

**33A. Unter welchem Status sind Sie nach Deutschland eingereist?**  
**На каком основании вы приехали в Германию?**

als Aussiedler/Spätaussiedler oder Angehöriger dessen как этнический немец (лицо немецкого происхождения) или член его семьи	1
als Kontingentflüchtling/russisch jüdischer Einwanderer oder Angehöriger dessen как контингентный беженец / еврей из бывшего СССР или член его семьи	2
anderes und zwar ... иное основание, а именно .....	3

**39. Kommen wir nun zu einigen allgemeinen Informationen über Sie. Welche hauptberufliche Tätigkeit üben Sie derzeit aus? Falls Sie derzeit nicht arbeiten, beziehen Sie sich bitte auf Ihre letzte Tätigkeit. Bitte nennen Sie mir die genaue Bezeichnung.**  
**Сейчас перейдем к общим вопросам о вас. Кем вы сейчас работаете? Если вы сейчас не работаете, укажите, пожалуйста, ваш последний вид деятельности, включая точное описание вашей должности.**

☞ Interviewer: Schreiben Sie z.B. nicht „Angestellte“, sondern: „Buchhalterin“, nicht „Arbeiterin“, sondern: „Maschinenschlosserin“. Wenn die Befragte Beamtin ist, lassen Sie sich bitte die Amtsbezeichnung angeben, z.B. „Polizeimeisterin“, oder „Studienrätin“.



☞ Для интервьюера: записать насколько возможно подробно. Например, не пишете «служащая», а «служащая в банке», не «рабочая», а «оператор станков». Если интервьюируемая государственный служащий, попросите назвать ее должность, например, «полицейская» или «инспектор отдела народного образования».

Befragte Опрашиваемая	_____
--------------------------	-------

**40. Sind Sie derzeit erwerbstätig?  
Вы сейчас работаете?**

Nein > Filter: Weiter mit Frage 45A. Нет > перейти к 45A вопросу	<input type="checkbox"/>
Ja > Filter: Weiter mit Frage 41. Да > перейти к 41 вопросу	<input type="checkbox"/>

**41. Wie viele Stunden arbeiten Sie im Durchschnitt pro Woche?  
Сколько часов в среднем вы работаете в неделю?**

Stunden Количество часов	<input type="text"/> <input type="text"/>
-----------------------------	---

**42. Welche Arbeitszeitregelung haben Sie?  
Какой у вас график работы?**

☞ Interviewer: Liste 8 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 8 карточку

Ausschließlich tagsüber an Werktagen Только дневные часы в будние дни	<input type="checkbox"/>
Schichtarbeit (nur ein Schichtsystem) Посменная работа с постоянными сменами	<input type="checkbox"/>
Wechselnde Schichtarbeit (2 oder 3 Schichtsystem) Посменная работа с непостоянными сменами (возможность 2-3 смен)	<input type="checkbox"/>
Keine Arbeitszeitregelung Нет постоянных часов работы	<input type="checkbox"/>
Andere Другое	<input type="checkbox"/>

**45A. Hat sich Ihre Lebenssituation im Bezug auf Ihre Partnerschaft in den letzten 12 Monaten verändert?  
Изменилась ли в последние 12 месяцев Ваша жизнь в том, что касается Вашего супруга (партнера)?**

Nein > Filter: Weiter mit Frage 52. Нет > Filter: перейти к вопросу 52.	<input type="checkbox"/>
Ja, ich habe keinen Partner mehr. > Filter: Weiter mit Frage 61. Да, у меня больше нет супруга (партнера). > Filter: перейти к вопросу 61.	<input type="checkbox"/>
Ja, ich habe einen neuen Partner. > Filter: Weiter mit Frage 52.	<input type="checkbox"/>



Да, у меня новый супруг (партнер).> <i>Filter: перейти к вопросу 52.</i>	
Ja, ich habe jetzt einen Partner. > <i>Filter: Weiter mit Frage 52.</i>	3
Да, сейчас у меня есть супруг (партнер).> <i>Filter: перейти к вопросу 52.</i>	

**52. Ist Ihr Partner derzeit erwerbstätig?**  
**Работает ли сейчас ваш супруг (партнер)?**

No Nein	0
Yes Ja	1
Ich habe keinen Partner. У меня нет супруга (партнера).	2

**61. Insgesamt - Wie würden Sie Ihre finanzielle Situation einschätzen?**  
**Как вы в целом оцениваете свою экономическое ситуацию?**

☞ Interviewer: Liste 11 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 11 карточку.

Ich kann mir fast alles leisten. Я могу себе позволить все, что пожелаю.	1
Ich kann mir nicht alles, aber doch viel leisten. Я не могу себе позволить все, но многое.	2
Ich kann mir vieles nicht leisten. Ваше экономическое положение не позволяет вам покупать себе многие вещи.	3
Es reicht für das Notwendige aus. Мне хватает денег только на основные нужды.	4
Es reicht überhaupt nicht aus. Мой доход абсолютно недостаточен.	5

**63. Haben Sie jemals darüber nachgedacht, Deutschland zu verlassen?**  
**Вы когда-либо думали уехать из Германии навсегда?**

Nein, ich habe noch nicht darüber nachgedacht. Нет, никогда не думала об этом.	1
Ja, aber ich möchte Deutschland nicht verlassen. Да, однако не собираюсь уезжать из Германии.	2
Ja, und ich möchte auf dem Gebiet der ehemaligen UdSSR leben. Да, я хочу вернуться жить в бывший СССР.	3
Ja, und ich möchte anderswo leben. Да, я хочу жить в другой стране.	4



**64. Wie sehen Sie sich selbst? Bitte sagen Sie mir, inwieweit Sie den folgenden Aussagen zustimmen.**

**Каким вы видите самого себя? Насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих утверждений.**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

	stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
<sup>-1</sup> Ich sehe mich selbst als russische Jüdin. Я считаю себя русской еврейкой.	1	2	3	4	5	6
<sup>-2</sup> Ich sehe mich selbst als Deutsche. Я считаю себя немкой.	1	2	3	4	5	6
<b>Da keine der obigen Aussagen auf Sie zutrifft, wie sehen Sie sich selbst?</b> <b>Если ни одно из этих определений не подходит вам то, кем вы себя считаете?</b>						
<sup>-4</sup> Ich sehe mich selbst als ... Я считаю себя...						

**65. Der nächste Teil beschäftigt sich mit Kultur und Sprache. Uns interessiert, in welcher Sprache Sie mit verschiedenen Personen sprechen.**

**Следующая часть относится к языку и культуре. Нас интересует, на каком языке вы говорите с разными людьми.**

☞ Interviewer: Liste 12 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 12 карточку

	vorrangig Russisch в основном на русском	Gleichermaßen на двух языках в равной мере	vorrangig Deutsch в основном на немецком	Trifft nicht zu не актуально
<sup>-1</sup> Wie sprechen Sie mit Ihrem Kind? На каком языке вы говорите с вашим ребенком?	1	2	3	8
<sup>-2</sup> Wie sprechen Sie mit Ihrem Partner? На каком языке вы говорите с вашим супругом (партнером)?	1	2	3	8
<sup>-3</sup> Wie sprechen Sie mit Ihren Verwandten? На каком языке вы говорите с родственниками?	1	2	3	8
<sup>-4</sup> Wie sprechen Sie mit Ihren Freunden?	1	2	3	8



	На каком языке вы говорите с друзьями?				
-5	Wie sprechen Sie mit Ihren Kollegen? На каком языке вы говорите с коллегами по работе?	1	2	3	8

**66. Uns interessiert auch, in welcher Sprache Ihr Kind mit verschiedenen Personen spricht.**  
**Нас также интересует, на каком языке ваш ребенок говорит с разными людьми.**

☞ Interviewer: Liste 12 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 12 карточку

		vorrangig Russisch в основном на русском	Gleichmaßen на двух языках в равной мере	vorrangig Deutsch в основном на немецком	Trifft nicht zu не актуально
1	Wie spricht Ihr Kind mit Ihnen? На каком языке ваш ребенок говорит с вами?	1	2	3	8
2	Wie spricht Ihr Kind mit Ihrem Partner? На каком языке ваш ребенок говорит с вашим супругом (партнером)?	1	2	3	8
3	Wie spricht Ihr Kind mit seinen Verwandten? На каком языке ваш ребенок говорит с родственниками?	1	2	3	8
-4	Wie spricht Ihr Kind mit seinen besten Freunden? На каком языке ваш ребенок говорит со своими лучшими друзьями?	1	2	3	8
-5	Wie spricht Ihr Kind mit seinen Freunden? На каком языке ваш ребенок говорит со своими сверстниками?	1	2	3	8



**67. Bitte versuchen Sie, Ihre deutschen Sprachkenntnisse einzuschätzen.  
Попробуйте, пожалуйста, оценить ваш уровень владения немецким языком?**

☞ Interviewer: Liste 13 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 13 карточку

	überhaupt nicht совсем не владеете	wenig / nicht gut немного владеете	gut хорошо владеете	sehr gut очень хорошо владеете
-1 Wie gut können Sie Deutsch <u>verstehen</u> ? Как хорошо вы понимаете немецкий язык?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
-2 Wie gut können Sie Deutsch <u>lesen</u> ? Как хорошо вы читаете на немецком?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
-3 Wie gut können Sie Deutsch <u>sprechen</u> ? Как хорошо вы говорите на немецком языке?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
-4 Wie gut können Sie Deutsch <u>schreiben</u> ? Как хорошо вы пишете на немецком языке?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>

**68. Bitte versuchen Sie auch, Ihre russischen Sprachkenntnisse einzuschätzen.  
Попробуйте, пожалуйста, оценить ваш уровень владения русским?**

☞ Interviewer: Liste 13 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 13 карточку

	überhaupt nicht совсем не владеете	wenig / nicht gut немного владеете	gut хорошо владеете	sehr gut очень хорошо владеете
-1 Wie gut können Sie Russisch <u>verstehen</u> ? Как хорошо вы понимаете русский язык?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
-2 Wie gut können Sie Russisch <u>lesen</u> ? Как хорошо вы читаете на русском?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
-3 Wie gut können Sie Russisch <u>sprechen</u> ? Как хорошо вы говорите на русском языке?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
-4 Wie gut können Sie Russisch <u>schreiben</u> ? Как хорошо вы пишете на русском языке?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>



**70. Die folgenden Aussagen beziehen sich auf Ihre Herkunftskultur und die Kultur in Deutschland. Bitte geben Sie an, inwieweit Sie der jeweiligen Aussage zustimmen.**  
**Следующие утверждения относятся к культуре страны вашего происхождения и к немецкой культуре. Насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих утверждений.**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
-1	Ich mag soziale Aktivitäten mit Russen. Я получаю удовольствие от общения с русскими (или выходцами из страны вашего происхождения).	1	2	3	4	5	6
-2	Ich mag soziale Aktivitäten mit einheimischen Deutschen. Я получаю удовольствие от общения с коренными немцами.	1	2	3	4	5	6
-3	Es ist für mich wichtig, Gepflogenheiten der russischen Kultur aufrecht zu erhalten oder weiter zu entwickeln. Мне важно сохранять и развивать традиции русской культуры (или культуры страны вашего происхождения).	1	2	3	4	5	6
-4	Es ist für mich wichtig, Gepflogenheiten der deutschen Kultur aufrecht zu erhalten oder weiter zu entwickeln. Мне важно сохранять и развивать традиции немецкой культуры.	1	2	3	4	5	6
-5	Ich glaube an die Werte der russischen Kultur. Я верю в ценности русской культуры (или культуры страны вашего происхождения).	1	2	3	4	5	6
-6	Ich glaube an die Werte der deutschen Kultur. Я верю в ценности немецкой культуры.	1	2	3	4	5	6
-7	Ich bin daran interessiert, russische Freunde zu haben. Я хочу, чтобы у меня были друзья русского происхождения (или друзья, выходцы из страны моего происхождения)	1	2	3	4	5	6



-8	Ich bin daran interessiert, einheimische deutsche Freunde haben. Я хочу, чтобы у меня были друзья - коренные немцы.	1	2	3	4	5	6
----	--	---	---	---	---	---	---

**71. Es kommt vor, dass Menschen verschiedener Kulturen ungleich behandelt werden. Wie oft wurden Sie in den letzten 12 Monaten in den folgenden Lebenssituationen aufgrund Ihrer Herkunft oder ethnischen Zugehörigkeit benachteiligt?**  
**Не всегда к людям из разных стран относятся одинаково. Как часто в повседневных ситуациях в течение последних 12 месяцев вы ощущали на себе дискриминацию из-за вашего происхождения?**

☞ Interviewer: Liste 4 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 4 карточку

	Nie никогда	1-2 mal 1-2 раза	3-5 mal 3-5 раз	6-10 mal 6-10 раз	mehr als 10 mal более 10 раз	Trifft nicht zu не актуал ьно
-1 Bei der Arbeit / an der Universität. на работе/в университете.	1	2	3	4	5	8
-2 In Ämtern und Behörden. в государственных учреждениях.	1	2	3	4	5	8
-3 In Bars, Restaurants, Diskotheken. в барах, ресторанах, на дискотеках.	1	2	3	4	5	8
-4 Beim Einkaufen. во время покупок.	1	2	3	4	5	8
-5 In der Nachbarschaft. По соседству.	1	2	3	4	5	8
-6 Im Kindergarten / in der Schule Ihres Kindes. в детском садике / в школе вашего ребенка.	1	2	3	4	5	8

**Nun sind wir an Ihren Kontakten und Beziehungen zu anderen Menschen interessiert.  
Теперь мы интересуемся вашими контактами и отношениями с другими людьми.**

**72. Angenommen, Sie oder Ihr Partner brauchen in einer der folgenden Situationen jemanden, der Ihnen hilft. Welche der genannten Personen würden Ihnen am ehesten in diesen Situationen helfen?**  
Допустим, что вам или вашему супругу (партнеру) понадобится помощь в следующих ситуациях, кто из названных лиц, скорее всего, поможет вам в этих ситуациях?

☞ Interviewer: Liste 15 vorlegen.

☞ Interviewer: Diese Frage bezieht sich auf Personen, die die Befragte privat kennt. Nicht gemeint sind Beziehungen auf beruflicher Basis wie z.B. Bankangestellte oder der Hausarzt.

☞ Interviewer: Bitte für eine Person pro Zeile beantworten!



☞ Для интервьюера: показать 15 карточку

☞ Для интервьюера: этот вопрос касается людей, с которыми интервьюируемая знакома в частном порядке. Специалисты, например, банковский служащий или семейный врач, не относятся к этому.

		-a			-b		-c
		Haus- haltsmit- glieder кто-либо из домашних	Verwandte другие родствен- ники	Freunde und Bekannte друзья и знакомые	Ist diese Person der Herkunft nach russischer Jude? Этот человек русско- еврейкого происхождения (или выходец из страны вашего происхождения)?		Niemand никто
					No Nein	Yes Ja	
-1	Ratschlag bei rechtlichen Angelegenheiten, z.B. Ordnungswidrigkeiten. Советы по юридическим вопросам, например: административные нарушения.	1	2	3	0	1	0
-2	Leihen einer größeren Summe Geld. Ссуда крупной суммы денег.	1	2	3	0	1	0
-3	Hilfe beim Schreiben offizieller Briefe. Помощь в написании официальных писем.	1	2	3	0	1	0
-4	Ratschlag bei Problemen am Arbeitsplatz. Советы, касающиеся проблем на месте работы.	1	2	3	0	1	0
-5	Hilfe in Form von Begleitung zu einem offiziellen Termin. Сопровождение на официальные встречи.	1	2	3	0	1	0
-6	Hilfe bei der Betreuung Ihres Kindes. Помощь по уходу за ребенком.	1	2	3	0	1	0
-7	Informationen zum Schul- und Berufsausbildungssystem in Deutschland. Информация о системе школьного и профессионально- технического образования в Германии.	1	2	3	0	1	0
-8	Ratschlag bei schulischen Angelegenheiten Ihres Kindes. Советы по школьным делам вашего ребенка.	1	2	3	0	1	0



**73. Bitte sagen Sie mir für jeden der folgenden Berufe, ob Sie jemanden in Deutschland kennen, der diesen Beruf ausübt. Bitte nennen Sie nur solche Personen, von denen Sie zumindest den Namen kennen und mit denen Sie ein kurzes Gespräch anfangen könnten, wenn Sie die Person auf der Straße treffen würden. Wenn Sie im Folgenden mehrere Personen mit dem angegebenen Beruf kennen, so denken Sie bitte an diejenige, die Ihnen als erstes in den Sinn gekommen ist.**

**Укажите, пожалуйста, знакомы ли вы с кем-либо в Германии, кто работает по следующим специальностям. Пожалуйста, примите в расчет только таких людей, которых вы, по крайней мере, знаете по имени и, встретив на улице, могли бы завязать короткий разговор. Если вы знакомы более чем с одним человеком с данной профессией, примите в расчет только того, о ком вы подумали первым.**

☞ Interviewer: Liste 17A vorlegen.

☞ Interviewer: Wenn die Befragte bei einem dieser Berufe niemanden kennt, springen Sie direkt in die nächste Zeile.

☞ Interviewer: Gemeint sind hier sowohl Männer als auch Frauen.

☞ Для интервьюера: показать 17A карточку

☞ Для интервьюера: если опрашиваемая по какой-то из этих специальностей никого не может назвать, то следует перейти на следующую строку.

☞ Для интервьюера: эти вопросы относятся и к мужчинам и к женщинам

		-a		-b		-c		
		Person bekannt. Знакомы ли вы с кем-либо в Германии, кто работает по этой профессии?		Ist diese Person der Herkunft nach russischer Jude? Этот человек русско-еврейского происхождения (или выходец из страны вашего происхождения)?		Wie stark fühlen Sie sich mit dieser Person verbunden? Насколько вы близки с этим человеком?		
		Nein нет	Ja да	Nein нет	Ja да	gar nicht nah совсем не близка	Nah близка	sehr nah очень близка
-1	Krankenschwester/-pfleger медицинская сестра/нянечка	0	1	0	1	1	2	3
-2	Ingenieur инженер	0	1	0	1	1	2	3
-3	Arzt врач	0	1	0	1	1	2	3
-4	Friseur парикмахер	0	1	0	1	1	2	3
-5	Lehrer учитель	0	1	0	1	1	2	3



-6	Hilfsarbeiter Неквалифицированный рабочий	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
-7	Sekretärin секретарь	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
-8	Musiker/ Künstler/ Schriftsteller Музыкант/ писатель/ художник	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
-9	Polizist полицейский	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
-10	Versicherungsvertreter страховой агент	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
-11	Anwalt адвокат	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
-12	Koch повар	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3

**73A. Bitte sagen Sie mir für jeden der folgenden Berufe auch, ob Sie jemanden in Ihrem Herkunftsland kennen, der diesen Beruf ausübt.**

**Укажите, пожалуйста, знакомы ли вы с кем-либо, кто на Вашей родине работает по одной из следующих специальностей.**

☞ Interviewer: Liste 17B vorlegen.

☞ Interviewer: vorstellen liste 17B neu.

		-a		-b			-c		
		Person bekannt. Знаю такого		Wann hatten Sie zuletzt Kontakt zu dieser Person? Когда Вы последний раз контактировали с этим лицом?			Wie stark fühlen Sie sich mit dieser Person verbunden? Насколько вы близки с этим человеком?		
		Nein Нет	Ja Да	letzten Monat Месяц назад	letztes Jahr Год назад	vor mehr als 1 Jahr Больше, чем год назад	gar nicht nah совсем не близка	nah близка	sehr nah очень близка
-1	Krankenschwester /-pfleger медицинская сестра/нянечка	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1		<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3			<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3		
-2	Ingenieur Инженер	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1		<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3			<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3		
-3	Arzt Врач	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1		<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3			<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3		
-4	Friseur Парикмахер	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1		<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3			<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3		



-5	Lehrer Учитель	0 1	1 2 3	1 2 3
-6	Hilfsarbeiter Неквалифицированный рабочий	0 1	1 2 3	1 2 3
-7	Sekretärin Секретарь	0 1	1 2 3	1 2 3
-8	Musiker/ Künstler/ Schriftsteller Музыкант/ писатель/ художник	0 1	1 2 3	1 2 3
-9	Polizist Полицейский	0 1	1 2 3	1 2 3
-10	Versicherungs- Vertreter Страховой агент	0 1	1 2 3	1 2 3
-11	Anwalt Адвокат	0 1	1 2 3	1 2 3
-12	Koch Повар	0 1	1 2 3	1 2 3

***Ich möchte Ihnen nun einige Fragen zum Freundeskreis Ihres Kindes stellen.***

***А сейчас я хочу задать Вам вопросы, относящиеся к кругу друзей Вашего ребенка.***

**73B. Es ist wichtig für Kinder, gute Freunde zu haben. Bitte nennen Sie bis zu fünf beste Freunde/Freundinnen Ihres Kindes (mit denen er/ sie z.B. gern etwas unternimmt oder die Freizeit verbringt) und geben Sie mir einige Informationen über sie.**

**Для детей важно иметь хороших друзей. Пожалуйста, назовите до пяти друзей/ подруг Вашего ребенка (например, тех, с кем он/ она охотно предпринимает что-либо или проводит свободное время) и представьте мне информацию о них.**

☞ Interviewer: Liste 9A vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 9А карточку

☞ Interviewer: Der Vorname reicht aus, er dient lediglich dazu zu helfen, die einzelnen Freunde zu benennen. Es müssen keine fünf genannt werden, wenn dem Befragten nur weniger einfallen. Wenn der Befragte keine Namen nennen will, können Sie auch einfach Freund 1, Freund 2 u.s.w. eintragen.

☞ Интервьюер: достаточно указать имя, оно служит лишь тому, чтобы помочь перечислить друзей. Не обязательно называть пять имен, если опрашиваемому лицу приходит в голову только меньше имен. Если опрашиваемое лицо не хочет называть никаких имен, то можно записать друг 1, друг 2 и т.д.



		-a		-b			-c		-d
Vorname Имя		Geschlecht пол		Welchen kulturellen Hintergrund hat diese/r Freund/in? К какому культурному кругу относится?			Ist diese/r Freund/in mit Ihnen verwandt? Этот друг Ваш родственник?		Wie alt ist diese/r Freund/in? Сколько ему/ей лет?
		Männlich Мужской	Weiblich Женский	Russisch Русский	Deutsch Немецкий	Anderen Другой	Nein Нет	Ja Да	
-1	Person 1 1 _____	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="text"/> <input type="text"/>
-2	Person 2 2 _____	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="text"/> <input type="text"/>
-3	Person 3 3 _____	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="text"/> <input type="text"/>
-4	Person 4 4 _____	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="text"/> <input type="text"/>
-5	Person 5 5 _____	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="text"/> <input type="text"/>



**Jetzt noch eine letzte Frage:**  
**Последний вопрос:**

**74. Bitte geben Sie an, inwieweit Sie mit den folgenden Aspekten Ihres Lebens zufrieden sind: Inwieweit sind Sie zufrieden mit...**  
**Отметьте, пожалуйста, насколько вы довольны каждым из следующих аспектов вашей жизни:**

☞ Interviewer: Liste 19 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 19 карточек

		überhaupt nicht zufrieden совсем не довольна					absolut zufrieden очень довольна
-1	Ihrem Familienleben? Своей семейной жизнью?	1	2	3	4	5	6
-2	Ihrem Leben in Bezug auf Ihre arbeits- bzw. schulbezogene Situation? Своей работой/учебой?	1	2	3	4	5	6
-3	Ihrer Beziehung zu Ihren Kindern? Отношениями со своими детьми?	1	2	3	4	5	6
-4	Ihren intimen Beziehungen? Отношениями с вашим супругом (партнером)?	1	2	3	4	5	6
-5	Ihrem Leben im Allgemeinen? Жизнью, в целом?	1	2	3	4	5	6



**1. In welcher Sprache wurde das Interview durchgeführt?**

Deutsch	<input type="checkbox"/>
Türkisch	<input type="checkbox"/>
Russisch	<input type="checkbox"/>
In zwei Sprachen, und zwar .....	<input type="checkbox"/>

**2. Wie war die Situation bei der Befragung?**

Ich war mit dem Befragten allein.	<input type="checkbox"/>
Andere Personen waren ohne zu beeinflussen anwesend.	<input type="checkbox"/>
Andere Personen waren anwesend und haben den Befragten beeinflusst.	<input type="checkbox"/>

**3. Gab es Schwierigkeiten bei der Durchführung des Interviews?**

---

---

---

---

Hiermit versichere ich, dass ich das Interview ordnungsgemäß durchgeführt habe.

---

Unterschrift des Interviewers





*„Entwicklungsregulierung von Statusübergängen im Akkulturationsprozess der zweiten Migrantengeneration in Deutschland und Israel“*

# T3: Jugendliche

**Befragung der Mutter  
Deutsch-Russische Version  
(Russisch jüdische Einwanderer)**

Datum:

Tag

Monat

20

Jahr

Int.-ID:







# Erweiterte Kriterien

## zu russisch-jüdischen Einwanderern als Interviewpartner

---

Folgende Kriterien müssen Ihre Zielpersonen erfüllen:

### *Alter:*

- T1: Kinder im Alter zwischen 2 und 5 Jahren  
(Geburtstag des Kindes zwischen 31. August 2002 und 1. September 2005)
- T2: Kinder im Alter zwischen 5 und 7 Jahren  
(Geburtstag des Kindes zwischen 31. August 2000 und 1. März 2002)
- T3a: Jugendliche im Alter zwischen 15 und 18 Jahren  
(Geburtstag des Jugendlichen zwischen 31. August 1989 und 1. September 1992)
- T4: junge Erwachsene im Alter zwischen 20 und 30 Jahren **OHNE Kinder**  
(Geburtstag zwischen 31. August 1977 und 1. September 1987)

### *Einreise:*

- mind. ein Elternteil oder der junge Erwachsene/Jugendliche selbst ist als Kontingentflüchtling oder russisch jüdischer Einwanderer aus der ehemaligen Sowjetunion eingereist
- aktuell kein stationärer Aufenthalt in Übergangswohnheimen etc.
- ständige Wohnsitznahme in Deutschland der Zielperson:
  - o T1, T2 → vor der Geburt des Kindes
  - o T3 → vor der Einschulung des Kindes
  - o T4 → höchstens im Alter von 15 Jahren, aber mindestens seit 10 Jahren

### *Wohnorte:*

- Frankfurt
- direkt angrenzende Orte, wie Offenbach, Eschborn
- Orte des Rhein-Main-Gebiets in HESSEN,  
das sind: alle Städte der Landkreise Hochtaunuskreis & Main-Taunus-Kreis  
im Main-Kinzig-Kreis die Städte: Bruchköbel, Hanau, Langenselbold, Maintal,  
Nidderau und Gemeinden Erlensee, Großkrotzenburg, Hammersbach,  
Neuberg, Niederdorfelden, Rodenbach, Ronneburg, Schöneck (Hessen)  
im Wetteraukreis die Städte Bad Nauheim, Bad Vilbel, Butzbach, Florstadt,  
Friedberg (Hessen), Karben, Münzenberg, Niddatal, Reichelsheim (Wetterau),  
Rosbach v. d. Höhe und Gemeinden Ober-Mörlen, Rockenberg, Wölfersheim,  
Wöllstadt  
im Landkreis Groß-Gerau die Städte Groß-Gerau, Kelsterbach, Mörfelden-  
Walldorf, Raunheim, Rüsselsheim und Gemeinden Bischofsheim, Ginsheim-  
Gustavsburg und Nauheim

### *Weiterhin gilt:*

Nur eine Person pro Familie befragen!

*Bitte melden Sie sich bei Fragen bei:*

Andrea Michel, Mail: andrea.michel@uni-jena.de, Tel.: 03641- 945 923



### **Einleitung**

Guten Tag, mein Name ist \_\_\_\_\_. Ich wurde von der der Universität in Chemnitz/Jena geschickt. Meines Wissens haben Sie ja bereits einen Brief von der Universität Chemnitz / Jena erhalten. Wir führen derzeit eine Befragung in Stuttgart/Frankfurt durch. Dabei möchten wir auch Sie gerne befragen. Ich würde mich freuen, wenn Sie bereit wären, mit mir ein Interview zu führen.

### **Kurzzinhalt**

Es geht um Folgendes: Die Befragung soll herausfinden, wie es Menschen in unserer Gesellschaft geht. Wenn Kinder größer werden, ist das für Familien häufig mit vielen Veränderungen verbunden. Zum Beispiel hat das Kind neue Freunde. Wir möchten gerne mehr darüber erfahren, wie Sie und Ihr Kind solche Ereignisse erleben.

Es werden sehr viele Personen befragt. Da sind Menschen, die schon seit Generationen in Deutschland leben. Uns ist es aber sehr wichtig, dass auch Leute zu Wort kommen, die ursprünglich aus anderen Ländern nach Deutschland gekommen sind.

### **Ablauf**

Wir würden uns sehr freuen, wenn auch Sie bereit wären, über Ihre Erfahrungen Auskunft zu geben. Es gibt keine richtigen und falschen Antworten, uns interessiert einfach Ihre persönliche Meinung zu diesen Themen. Manche Fragen erscheinen Ihnen vielleicht ähnlich, aber für die Untersuchung sind alle Ihre Antworten zu jeder Frage gleich wichtig. Natürlich werden all Ihre Auskünfte streng vertraulich und anonym behandelt und keinesfalls für andere Zwecke weitergeben. Das Interview dauert etwa eine Stunde.

**Wenn Sie keine weiteren Fragen haben, beginnen wir mit der ersten Frage.**



## **Введение**

Здравствуйте. Меня зовут \_\_\_\_\_. Я здесь по поручению Йенского/Хемницкого университета. Насколько мне известно, вы получили из Йенского/Хемницкого университета письмо. Сейчас мы проводим в Штутгарте/Франкфурте социологический опрос. Мы бы очень хотели задать вам вопросы. Я буду очень рад, если вы согласитесь участвовать в опросе.

## **Краткое содержание**

Опрос должен помочь установить картину того, как живет людям в нашем обществе. Подрастание детей часто связано для семьи с рядом изменений. Например, у вашего ребенка новые друзья. Мы хотели бы больше узнать о том, как вы и ваши дети переживаете подобные события.

Мы опрашиваем очень много людей. Это люди, которые уже несколько поколений живут в Германии. Нам также очень важно услышать людей, которые прибыли в Германию из других стран.

## **Порядок**

Мы будем очень рады, если вы расскажите нам о своем опыте. Не существует правильных и неправильных ответов, нас интересует только ваше личное мнение об этих проблемах. Многие вопросу могут показаться вам сходными, но для научных исследований все ваши ответы на любой вопрос являются одинаково важными. Разумеется, что все сведения, которые вы предоставите, останутся строго конфиденциальными и анонимными, а также не будут использованы в иных целях. Опрос длится около двух часов.

**Если у вас нет вопросов, то начнем опрос.**



### Code

INTERVIEWER	Hier den <u>Code der Zielperson</u> eingeben, also immer den des Kindes bei T1, T2, T3 (bei T3 immer den des Kindes auch beim Fragebogen der Mutter), bei T4 den des jungen Erwachsenen!				
Code der Interviewer-in	Erster Buchstabe des ersten Vornamens	Zweiter Buchstabe des ersten Vornamens	Geburts-tag	Vorletzte Zahl des Geburts-jahres	Letzte Zahl des Geburts-jahres
	A	A	1	0	0
	Ä	Ä	2	1	1
	B	B	3	2	2
	C	C	4	3	3
	D	D	5	4	4
	E	E	6	5	5
	F	F	7	6	6
	G	G	8	7	7
	H	H	9	8	8
	I	I	10	9	9
	J	J	11		
	K	K	12		
	L	L	13		
	M	M	14		
	N	N	15		
	O	O	16		
	Ö	Ö	17		
	P	P	18		
	Q	Q	19		
	R	R	20		
	S	S	21		
	T	T	22		
	U	U	23		
	Ü	Ü	24		
	V	V	25		
	W	W	26		
	X	X	27		
	Y	Y	28		
	Z	Z	29		
			30		
			31		

☞ Interviewer: Bitte notieren Sie den Code noch einmal!

--	--	--	--	--	--



**Befragungsbeginn:**Uhrzeit:  : **Name des <Zielkindes>:****Имя <ребенка, о котором идет речь в опросе>:****1. Zuerst möchte ich Ihnen einige Fragen zu den Kindern in Ihrem Haushalt stellen. Wie viele Kinder haben Sie?****Сначала я задам вам несколько вопросов о детях в вашей семье. Сколько у вас детей?**Anzahl  
количество**2. Welches ist <Zielkind>?****Какое место по старшинству занимает в семье <ребенок, о котором идет речь в опросе>?**Nr.  
место №: **3. Bitte denken Sie einmal über den Bildungsabschluss von <Zielkind> nach. Welchen Bildungsabschluss sollte <Zielkind> erreichen?****Какой уровень образования вы хотели бы для вашего ребенка?**

☞ Interviewer: Liste 22 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 22 карточку

Grundschule Начальная школа	> Filter: Weiter mit Frage 4 > перейти к 4 вопросу	1
Hauptschule, Realschule, Mittelschule, POS, Gesamtschule (weiterführende Schulen) Неполная средняя школа		2
Abitur (Gymnasium), Fachabitur, Berufsausbildung ohne Abitur Средняя школа с аттестатом зрелости либо с ограниченным аттестатом зрелости, профессиональное образование без аттестата зрелости		3
Berufsausbildung mit Abitur, Abitur (Abendschule) Профессиональное образование с аттестатом зрелости, аттестат зрелости в вечерней школе		4
Meister/ Techniker, Fachakademie, Berufsakademie, Fachhochschulabschluss, Bachelor, Master, Magister, Diplom Высшее либо приравненное к нему образование		5



Promotion Кандидат (доктор) наук	> Filter: Weiter mit Frage 4 > перейти к 4 вопросу	6
Ich mache mir über den Schulabschluss meines Kindes keine Gedanken. Я не думаю об уровне образования моего ребенка	> Filter: Weiter mit Frage 5. > перейти к 5 вопросу	7

**4. Wie sicher sind Sie sich, dass <Zielkind> diesen Schulabschluss erreicht?  
Насколько вы уверены, что ваш ребенок достигнет этого уровня образования?**

☞ Interviewer: Liste 23 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 23 карточку

Sehr unsicher Сильно сомневаюсь	1
Unsicher Сомневаюсь	2
Weder noch Ни то, ни другое	3
Sicher Уверена	4
Sehr sicher Абсолютно уверена	5

**5. Jetzt werden Ihnen zwei Situationen beschrieben, die einige Eltern beim Erwachsenwerden ihres Kindes erleben. Bitte versetzen Sie sich in diese Situationen so gut Sie können.**

**Сейчас я прочитаю вам две ситуации, с которыми могут столкнуться родители, чей ребенок взрослеет. Попробуйте представить себя в каждой из этих ситуаций.**

☞ Interviewer: Gemeint ist, dass die beschriebene Situation so störend ist, dass der Befragte unbedingt etwas tun muss.

☞ Для интервьюера: в этой части идет речь о ситуациях, которые настолько беспокоят интервьюируемую, что она вынуждена действовать.

**Bitte stellen Sie sich vor, dass Ihr Kind Ihnen bestimmte Dinge einfach nicht mehr erzählen möchte. Es fällt Ihnen schwer, dies zu akzeptieren. Wie würden Sie typischerweise auf diese Situation reagieren? Bitte geben Sie an, inwieweit Sie den folgenden Aussagen zustimmen.**

**Представьте себе ситуацию, в которой ваш ребенок не хочет рассказывать вам о том, что с ним происходит. Вам сложно это принять. Как вы будете реагировать в такой ситуации? Отметьте, пожалуйста, насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих предложений?**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку



		stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
-1	Ich zögere nicht lange, sondern tue etwas dagegen. Сразу же начну противодействовать этому.	1	2	3	4	5	6
-2	Wenn ich allein nicht vorankomme, frage ich andere Leute nach Mitteln und Wegen um eine Lösung zu finden. Если не смогу самостоятельно справиться с этим, буду советоваться с другими о том, как поступить.	1	2	3	4	5	6
-3	Ich sage mir immer wieder, dass ich es schaffen kann, wenn ich nur will. Буду убеждать себя, что смогу справиться с ситуацией, если только захочу.	1	2	3	4	5	6
-4	Wenn ich mit der Situation nicht zurechtkomme, suche ich nach Gründen, um mir nicht die Schuld geben zu müssen. Если не смогу справиться с ситуацией самостоятельно, то буду искать аргументы для самооправдания.	1	2	3	4	5	6
-5	Wenn ich mit der Situation nicht zurechtkomme, denke ich nicht weiter darüber nach. Если не смогу справиться с ситуацией самостоятельно, то просто перестану думать об этом.	1	2	3	4	5	6

-6	Wie oft befanden Sie sich in den letzten 12 Monaten in einer solchen Situation? Как часто вы находились в такой ситуации в течение последних 12 месяцев?					
	☞ Interviewer: Liste 4 vorlegen.					
	☞ Для интервьюера: показать 4 карточку					
	nie никогда	1-2 mal 1-2 раза	3-5 mal 3-5 раз	6-10 mal 6-10 раз	mehr als 10 mal более 10 раз	trifft nicht zu не актуально
	1	2	3	4	5	8

**6. Bitte stellen Sie sich vor, dass Ihr Kind durch neue Interessen kaum am Familienleben teilnimmt. Es fällt Ihnen schwer, dies zu akzeptieren. Wie würden Sie typischerweise auf diese Situation reagieren? Bitte geben Sie an, inwieweit Sie den folgenden Aussagen zustimmen.**

**Представьте себе ситуацию, в которой ваш ребенок в силу своих новых интересов почти не принимает участия в жизни семьи. Вам сложно это принять. Как вы будете реагировать в такой ситуации? Отметьте, пожалуйста, насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих предложений?**



☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
-1	Ich zögere nicht lange, sondern tue etwas dagegen. Сразу же начну противодействовать этому.	1	2	3	4	5	6
-2	Wenn ich allein nicht vorankomme, frage ich andere Leute nach Mitteln und Wegen um eine Lösung zu finden. Если не смогу самостоятельно справиться с этим, буду советоваться с другими о том, как поступить.	1	2	3	4	5	6
-3	Ich sage mir immer wieder, dass ich es schaffen kann, wenn ich nur will. Буду убеждать себя, что смогу справиться с ситуацией, если только захочу.	1	2	3	4	5	6
-4	Wenn ich mit der Situation nicht zurechtkomme, suche ich nach Gründen, um mir nicht die Schuld geben zu müssen. Если не смогу справиться с ситуацией самостоятельно, то буду искать аргументы для самооправдания.	1	2	3	4	5	6
-5	Wenn ich mit der Situation nicht zurechtkomme, denke ich nicht weiter darüber nach. Если не смогу справиться с ситуацией самостоятельно, то просто перестану думать об этом.	1	2	3	4	5	6

-6	Wie oft befanden Sie sich in den letzten 12 Monaten in einer solchen Situation? Как часто вы находились в такой ситуации в течение последних 12 месяцев?					
	☞ Interviewer: Liste 4 vorlegen.					
	☞ Для интервьюера: показать 4 карточку					
	nie никогда	1-2 mal 1-2 раза	3-5 mal 3-5 раз	6-10 mal 6-10 раз	mehr als 10 mal более 10 раз	trifft nicht zu не актуально
	1	2	3	4	5	8

**7. Es gibt verschiedene Arten mit Kindern umzugehen. Bitte sagen Sie mir für jede dieser Aussagen, inwieweit diese auf sie zutrifft oder nicht.  
С детьми можно обращаться по-разному. Насколько каждое из следующих предложений верно по отношению к вам?**

☞ Interviewer: Liste 5 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 5 карточку



		trifft überhaupt nicht zu совсем не верно					trifft vollkom- men zu очень верно
-20	Mein Kind weiß, dass es sich immer auf mich verlassen kann. Мой ребенок знает, что он всегда может положиться на меня.	1	2	3	4	5	6
-29	Wenn mein Partner meinem Kind etwas verbietet oder erlaubt, entscheide ich nie entgegen seiner Entscheidung. Если мой супруг (партнер) запрещает или разрешает что-либо ребенку, я никогда не стану поступать иначе.	1	2	3	4	5	6
-34	Ich achte darauf, mit welchen Medien sich mein Kind beschäftigt. Я слежу за тем, какие масмедия интересуют моего ребенка.	1	2	3	4	5	6
-21	Die Liebesangelegenheiten meines Kindes gehen mich durchaus etwas an. Я, конечно, интересуюсь романтическими делами моего ребенка.	1	2	3	4	5	6
-1	Ich achte darauf, dass mein Kind Sport treibt. Я слежу за тем, чтобы мой ребенок занимался спортом (физкультурой).	1	2	3	4	5	6
-11	Ich unterstütze die Freundschaften meines Kindes. Я поддерживаю дружбу моего ребенка с другими детьми.	1	2	3	4	5	6
-14	Ich unterstütze die Wissbegierigkeit und Neugier meines Kindes. Я поощряю любознательность и любопытство моего ребенка.	1	2	3	4	5	6
-5	Ich bestehe darauf, dass sich mein Kind im Auto anschnallt. Я требую, чтобы мой ребенок в машине застегивался ремнями безопасности.	1	2	3	4	5	6
-41	Ich kontrolliere nach Möglichkeit, wo sich mein Kind aufhält. Я стремлюсь к тому, чтобы знать, где в то или иное время находится мой ребенок.	1	2	3	4	5	6
-23	Es gibt festgelegte Zeiten, zu denen mein Kind zu Hause sein muss. У нас существует строгоопределенное время для возвращения ребенка домой.	1	2	3	4	5	6
-27	In unserer Familie nehmen wir in der Regel jeden Tag mindestens eine gemeinsame Mahlzeit zu uns. В нашей семье не менее одного раза в день едят все вместе.	1	2	3	4	5	6



-18	Ich bin immer da, wenn mein Kind über seine/ihre Gefühle sprechen möchte. Я всегда выслушаю своего ребенка, если он захочет поговорить о своих переживаниях.	1	2	3	4	5	6
-28	Ich zeige meinem Kind deutlich, was ich von ihm / ihr erwarte. Я ясно даю знать моему ребенку, чего я от него ожидаю.	1	2	3	4	5	6
-7	Ich kümmere mich darum, dass mein Kind mindestens 6-8 Stunden schläft. Я слежу за тем, чтобы мой ребенок спал не менее 6-8 часов.	1	2	3	4	5	6
-2	Ich achte darauf, dass sich mein Kind gesund ernährt. Я слежу за правильным питанием моего ребенка.	1	2	3	4	5	6
-25	Ich bestehe darauf, dass sich mein Kind an der Hausarbeit beteiligt. Я настаиваю на том, чтобы мой ребенок участвовал в работе по дому.	1	2	3	4	5	6
-13	Ich ermuntere mein Kind, in seiner Freizeit Hobbies nachzugehen. Я поощряю своего ребенка заполнять свое свободное время хобби.	1	2	3	4	5	6
-36	Ich weiß immer, was mein Kind bewegt, beunruhigt oder beschäftigt. Я всегда знаю, что волнует моего ребенка, что беспокоит и что занимает.	1	2	3	4	5	6
-6	Ich bestehe darauf, dass mein Kind abends oder nachts nicht allein unterwegs ist. Я настаиваю на том, чтобы мой ребенок не находился один на улице в вечерние и ночные часы.	1	2	3	4	5	6
-40	Ich spioniere meinem Kind nie nach, auch wenn ich die Gelegenheit dazu hätte. Я никогда не стану устраивать слежки за моим ребенком, даже если бы у меня была такая возможность.	1	2	3	4	5	6
-15	Ich gebe meinem Kind meine Lebenserfahrungen weiter. Я передаю своему ребенку мой жизненный опыт.	1	2	3	4	5	6
-19	Bei wichtigen Entscheidungen oder Problemen berücksichtige ich die Meinung meines Kindes. При принятии важных решений, я считаюсь с мнением моего ребенка.	1	2	3	4	5	6
-30	Ich versuche, meinem Kind den Umgang mit Geld beizubringen. Я пытаюсь учить моего ребенка правильному обращению с деньгами.	1	2	3	4	5	6



-42	Ich kenne die geheimen Verstecke meines Kindes. Я знаю, где мой ребенок соорудил тайники.	1	2	3	4	5	6
-37	Ich erkundige mich bei anderen über das Verhalten meines Kindes. Я спрашиваю других о поведении моего ребенка.	1	2	3	4	5	6
-16	Wenn mein Kind etwas nicht versteht, erkläre ich es ihm solange, bis es alles verstanden hat. Если мой ребенок не понимает чего-либо, я объясняю ему до тех пор, пока он не поймет.	1	2	3	4	5	6
-26	Ich bringe meinem Kind bei, wie man kocht oder kleine Aufgaben zu Hause erledigt. Я учу моего ребенка готовить или выполнять небольшую работу по дому.	1	2	3	4	5	6

**8. Jugendliche unterscheiden sich darin, wie viel sie Ihren Eltern erzählen. Bitte beantworten Sie die folgenden Fragen.**

**Подростки отличаются друг от друга количеством информации, которой они делятся со своими родителями. Ответьте, пожалуйста, на следующие вопросы.**

☞ Interviewer: Liste 6 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 6 карточку

		nie никогда					immer всегда
-1	Spricht Ihr Kind zu Hause darüber, wie es in den verschiedenen Fächern in der Schule zurechtkommt? Рассказывает ли ваш ребенок дома о своих успехах или неудачах по тем или иным школьным предметам?	1	2	3	4	5	6
-2	Hat Ihr Kind viele Geheimnisse vor Ihnen darüber, was es in seiner Freizeit macht? Ваш ребенок часто скрывает от вас то, что он делает в своё свободное время?	1	2	3	4	5	6
-3	Verheimlicht Ihr Kind Ihnen oft, was es nachts und an den Wochenenden macht? Ваш ребенок скрывает от вас то, чем он занимается по ночам или в выходные дни?	1	2	3	4	5	6

**Nun möchte ich mit einigen Fragen zu Ihrer Person fortfahren.**

**Дальше следуют вопросы, относящиеся к вам.**

**9. Die folgenden Aussagen betreffen Ihr Verhalten im Umgang mit schwierigen Situationen. Bitte geben Sie an, inwieweit Sie der jeweiligen Aussage zustimmen. Следующие предложения относятся к вашему поведению в сложных ситуациях. Насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих предложений:**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку



		stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
-1	Die Lösung schwieriger Probleme gelingt mir immer, wenn ich mich darum bemühe. Мне всегда удается решать сложные проблемы, если я стараюсь.	1	2	3	4	5	6
-2	In unerwarteten Situationen weiß ich immer, wie ich mich verhalten soll. В неожиданных ситуациях я всегда знаю, как себя вести.	1	2	3	4	5	6
-3	Wenn ein Problem auftaucht, kann ich es aus eigener Kraft meistern. Если возникают проблемы, я в состоянии справиться с ними самостоятельно.	1	2	3	4	5	6
-4	Schwierigkeiten sehe ich gelassen entgegen, weil ich meinen Fähigkeiten immer vertrauen kann. Трудности я воспринимаю спокойно, потому что верю в свои силы.	1	2	3	4	5	6
-5	Für jedes Problem kann ich eine Lösung finden. Я в состоянии решить любую проблему.	1	2	3	4	5	6

**10. Unsere alltäglichen Handlungen werden davon beeinflusst, welche Grundüberzeugungen wir haben. Hier sind unterschiedliche Eigenschaften, die eine Person haben kann. Bitte geben Sie an, inwieweit Sie der jeweiligen Aussage zustimmen.**

**Наше повседневное поведение зависит от того, во что мы верим. Перед вами список качеств, описывающих различных людей. Насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих предложений:**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
-1	Ich bin jemand, der gründlich arbeitet. Я человек, который выполняет тщательно каждое задание.	1	2	3	4	5	6
-2	Ich bin jemand, der kommunikativ, gesprächig ist. Я много разговариваю.	1	2	3	4	5	6
-3	Ich bin jemand, der manchmal etwas grob zu anderen ist. Иногда вы грубы по отношению к другим.	1	2	3	4	5	6



-4	Ich bin jemand, der originell ist, neue Ideen einbringt. Я оригинально мыслящий человек, который способен выдвигать новые идеи.	1	2	3	4	5	6
-5	Ich bin jemand, der sich oft Sorgen macht. Я часто волнуюсь.	1	2	3	4	5	6
-6	Ich bin jemand, der verzeihen kann. В моем характере прощать других.	1	2	3	4	5	6
-7	Ich bin jemand, der eher faul ist. Я склонна к лени.	1	2	3	4	5	6
-8	Ich bin jemand, der aus sich herausgehen kann, gesellig ist. Я открытый и общительный человек.	1	2	3	4	5	6
-9	Ich bin jemand, der künstlerische Erfahrungen schätzt. Я ценю искусство.	1	2	3	4	5	6
-10	Ich bin jemand, der leicht nervös wird. Я часто нервничаю.	1	2	3	4	5	6
-11	Ich bin jemand, der Aufgaben wirksam und effizient erledigt. Я эффективно справляюсь с делами.	1	2	3	4	5	6
-12	Ich bin jemand, der zurückhaltend ist. Я застенчивый человек.	1	2	3	4	5	6
-13	Ich bin jemand, der rücksichtsvoll und freundlich mit anderen umgeht. Я считаюсь с другими и доброжелателен.	1	2	3	4	5	6
-14	Ich bin jemand, der eine lebhafte Fantasie, Vorstellung hat. У меня богатое воображение.	1	2	3	4	5	6
-15	Ich bin jemand, der entspannt ist, mit Stress gut umgehen kann. Я спокойный человек и хорошо справляюсь со стрессом.	1	2	3	4	5	6

### 11. Kommen wir nun zu einigen allgemeinen Informationen über Sie. Wann wurden Sie geboren?

Сейчас перейдем к общим вопросам о вас. В каком году вы родились?

Jahr Год рождения	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
----------------------	---

### 12. Wo wurden Sie geboren?

В какой стране вы родились?

☞ Interviewer: Bitte Antwortmöglichkeiten nicht vorlesen.

☞ Для интервьюера: не зачитывать

Deutschland В Германии	> Filter: Weiter mit Frage 15 > перейти к 15 вопросу	1
Gebiet der ehemaligen UdSSR В бывшем Советском Союзе	> Filter: Weiter mit Frage 13 > перейти к 13 вопросу	2
Anderswo В другой стране	> Filter: Weiter mit Frage 13 > перейти к 13 вопросу	3



**13. Wann sind Sie das erste Mal nach Deutschland gekommen?  
В каком году вы впервые посетили Германию?**

Jahr год	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
-------------	---

**14. Seit wann haben Sie Ihren ständigen Wohnsitz in Deutschland?  
С какого года вы постоянно проживаете в Германии?**

Jahr год	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
-------------	---

**Unter welchem Status sind Sie nach Deutschland eingereist?  
На каком основании вы приехали в Германию?**

als Aussiedler/Spätaussiedler oder Angehöriger dessen как этнический немец (лицо немецкого происхождения) или член его семьи	1
als Kontingentflüchtling/russisch jüdischer Einwanderer oder Angehöriger dessen как контингентный беженец / еврей из бывшего СССР или член его семьи	2
anderes und zwar ... иное основание, а именно .....	3

**15. Welchen Aufenthaltsstatus haben Sie in Deutschland?  
Каков ваш официальный статус в Германии?**

☞ Interviewer: Bitte Antwortmöglichkeiten nicht vorlesen.

☞ Для интервьюера: не зачитывать

(befristete) Aufenthaltserlaubnis Временный вид на жительство	> Filter: Weiter mit Frage 17 > перейти к 17 вопросу	1
(unbefristete) Niederlassungserlaubnis Постоянный вид на жительство		2
Einbürgerung ist beantragt Подана прошение о гражданстве		3
Keinen (z.B. Ich lebe im Ausland) Ни то ни другое (живу за границей)		4
Deutsche Staatsbürgerschaft Немецкое гражданство	> Filter: Weiter mit Frage 16 > перейти к 16 вопросу	5

**16. Seit wann besitzen Sie die Deutsche Staatsbürgerschaft?  
С каких пор у вас немецкое гражданство?**

<sup>-1</sup> Datum Дата	1	-a M M	-b J J
<sup>-2</sup> Seit Geburt гражданка с рождения	0		

**17. Wie oft reisen Sie in das Gebiet der ehemaligen UdSSR?  
Как часто вы посещаете бывший Советский Союз?**

☞ Interviewer: Bitte Antwortmöglichkeiten nicht vorlesen.

☞ Для интервьюера: не зачитывать



Mehrmals im Jahr Несколько раз в год	4
Einmal im Jahr Раз в год	3
Alle 2-3 Jahre Раз в два-три года	2
Seltener Реже	1
Nie Никогда	0

**18. Was ist der höchste von Ihnen erworbene Bildungsabschluss?  
Какое у вас образование?**

☞ Interviewer: Liste 7 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 7 карточку.

Kein Abschluss Нет формального образования	0
Grundschule Начальная школа	1
Hauptschule, Realschule, Mittelschule, POS, Gesamtschule (weiterführende Schulen) Неполная средняя школа	2
Abitur (Gymnasium), Fachabitur, Berufsausbildung ohne Abitur Средняя школа с аттестатом зрелости либо с ограниченным аттестатом зрелости, профессиональное образование без аттестата зрелости	3
Berufsausbildung mit Abitur, Abitur (Abendschule) Профессиональное образование с аттестатом зрелости, аттестат зрелости вечерней школе	4
Meister/ Techniker, Fachakademie, Berufsakademie, Fachhochschulabschluss, Bachelor, Master, Magister, Diplom Высшее либо приравненное к нему образование	5
Promotion Кандидат (доктор) наук	6

**19. Wo haben Sie diesen Bildungsabschluss erworben?  
Где вы приобрели это образование?**

☞ Interviewer: Bitte Antwortmöglichkeiten nicht vorlesen.

☞ Для интервьюера: не зачитывать

Deutschland В Германии	1
Gebiet der ehemaligen UdSSR В бывшем Советском Союзе	2
Anderswo В другом месте	3



**20. Welche hauptberufliche Tätigkeit üben Sie derzeit aus? Falls Sie derzeit nicht arbeiten, beziehen Sie sich bitte auf ihre letzte Tätigkeit. Bitte nennen Sie mir die genaue Bezeichnung.**

**Кем вы сейчас работаете? Если вы сейчас не работаете, укажите, пожалуйста, ваш последний вид деятельности, включая точное описание вашей должности.**

☞ Interviewer: Schreiben Sie z.B. nicht „Angestellte“, sondern: „Buchhalterin“, nicht „Arbeiterin“, sondern: „Maschinenschlosserin“. Wenn die Befragte Beamtin ist, lassen Sie sich bitte die Amtsbezeichnung angeben, z.B. „Polizeimeisterin“, oder „Studienrätin“.

☞ Для интервьюера: записать насколько возможно подробно. Например, не пишите «служащая», а «служащая в банке», не «рабочая», а «оператор станков». Если интервьюируемая государственный служащий, попросите назвать ее должность, например, «полицейская» или «инспектор отдела народного образования».

Befragte	
Опрашиваемая	

**21. Sind Sie derzeit erwerbstätig?  
Вы сейчас работаете?**

Nein	> Filter: weiter mit Frage 24	0
Нет	> перейти к 24 вопросу	
Ja	> Filter: Weiter mit Frage 22	1
Да	> перейти к 22 вопросу	

**22. Wie viele Stunden arbeiten Sie im Durchschnitt pro Woche?  
Сколько часов в среднем вы работаете в неделю?**

Stunden	<input type="text"/>
Количество часов	<input type="text"/>

**23. Welche Arbeitszeitregelung haben Sie?  
Какой у вас график работы?**

☞ Interviewer: Liste 8 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 8 карточку

Ausschließlich tagsüber an Werktagen Только дневные часы в будние дни	1
Schichtarbeit (nur ein Schichtsystem) Посменная работа с постоянными сменами	2
Wechselnde Schichtarbeit (2 oder 3 Schichtsystem) Посменная работа с непостоянными сменами (возможность 2-3 смен)	3
Keine Arbeitszeitregelung Нет постоянных часов работы	4
Andere Другое	5

**24. Welcher Religionsgemeinschaft gehören Sie an?  
Ваше вероисповедание?**

☞ Interviewer: Liste 9 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 9 карточку



Codenummer Номер кода	> Filter: Wenn 5 weiter mit Frage 26 > Если 5 дальше с вопросом 26	<input type="text"/> <input type="text"/>
--------------------------	---	---

## 25. Wie religiös sind Sie?

Насколько вы религиозны?

☞ Interviewer: Liste 10 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 10 карточку

überhaupt nicht religiös совсем не религиозна					sehr religiös очень религиозна
1	2	3	4	5	6

## 26. Lebt ihr Partner vorwiegend mit Ihnen in einem gemeinsamen Haushalt?

Проживает ли ваш супруг (партнер) основную часть времени в одном с вами доме?

Nein Нет	> Filter: Weiter mit Frage 40 > перейти к 40 вопросу	0
Ja Да	> Filter: Weiter mit Frage 27 > перейти к 27 вопросу	1
Ich habe keinen Partner У меня нет супруга (партнера)	> Filter: Weiter mit Frage 40 > перейти к 40 вопросу	2

## 27. Wann wurde Ihr Partner geboren?

В каком году родился ваш супруг (партнер)?

Jahr год	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
-------------	---

## 28. Wo wurde Ihr Partner geboren?

В какой стране родился ваш супруг (партнер)?

☞ Interviewer: Bitte Antwortmöglichkeiten nicht vorlesen.

☞ Для интервьюера: не зачитывать

Deutschland В Германии	> Filter: Weiter mit Frage 30 > перейти к 30 вопросу	1
Gebiet der ehemaligen UdSSR В бывшем Советском Союзе	> Filter: Weiter mit Frage 29 > перейти к 29 вопросу	2
Anderswo Другая страна	> Filter: Weiter mit Frage 29 > перейти к 29 вопросу	3

## 29. Wann ist Ihr Partner das erste Mal nach Deutschland gekommen?

Когда Ваш партнер первый раз посетил Германию?

Jahr год	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
-------------	---



**30. Welchen Aufenthaltsstatus hat Ihr Partner in Deutschland?**  
**Какой статус пребывания Ваш партнер имеет в Германии?**

☞ Interviewer: Bitte Antwortmöglichkeiten nicht vorlesen.

☞ Для интервьюера: не зачитывать

		Partner партнера
(befristete) Aufenthaltserlaubnis Временный вид на жительство	> Filter: Weiter mit Frage 32 > перейти к 32 вопросу	1
(unbefristete) Niederlassungserlaubnis Постоянный вид на жительство		2
Einbürgerung ist beantragt Подан прошение о гражданстве		3
Keinen (z.B. Ich lebe im Ausland) Ни то ни другое (живет за границей)		4
Deutsche Staatsbürgerschaft Немецкое гражданство	> Filter: Weiter mit Frage 31. > перейти к 31 вопросу	5

**31. Seit wann besitzt Ihr Partner die Deutsche Staatsbürgerschaft?**  
**С каких пор у вашего партнера немецкое гражданство?**

-1	Datum Дата	1	-a M M	-b J J
-2	Seit Geburt гражданин с рождения	0		

**32. Welche hauptberufliche Tätigkeit übt Ihr Partner derzeit aus? Falls Ihr Partner derzeit nicht arbeitet, beziehen Sie sich bitte auf seine letzte Tätigkeit. Bitte nennen Sie mir die genaue Bezeichnung.**  
**Кем сейчас работает ваш супруг (партнер)? Если он сейчас не работает, укажите, пожалуйста, его последний вид деятельности, включая точное описание его должности.**

☞ Interviewer: Schreiben Sie z.B. nicht „Angestellter“, sondern: „Buchhalter“, nicht „Arbeiter“, sondern: „Maschinenschlosser“. Wenn der Partner der Befragten Beamter ist, lassen Sie sich bitte die Amtsbezeichnung angeben, z.B. „Polizeimeister“, oder „Studienrat“.

☞ Для интервьюера: записать насколько возможно подробно. Например, не пишите «служащий», а «служащий в банке», не «рабочий», а «оператор станков». Если интервьюируемая государственный служащий, попросите назвать ее должность, например, «полицейская» или «инспектор отдела народного образования».

Partner Партнер	_____
--------------------	-------

**33. Ist Ihr Partner derzeit erwerbstätig?**  
**Работает ли сейчас ваш супруг (партнер)?**

		Partner партнер
Nein Нет	> Filter: weiter mit Frage 36 > перейти к 36 вопросу	0
Ja Да	> Filter: Weiter mit Frage 34 > перейти к 34 вопросу	1



**34. Wie viele Stunden arbeitet Ihr Partner durchschnittlich pro Woche?**  
**Сколько часов в среднем работает ваш супруг (партнер) в неделю?**

	Partner партнер
Stunden Количество часов	<input type="text"/> <input type="text"/>

**35. Welche Arbeitszeitregelung hat Ihr Partner?**  
**Какой график работы у вашего супруга (партнера)?**

☞ Interviewer: Liste 8 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 8 карточку

Ausschließlich tagsüber an Werktagen Только дневные часы в будние дни	1
Schichtarbeit (nur ein Schichtsystem) Посменная работа с постоянными сменами	2
Wechselnde Schichtarbeit (2 oder 3 Schichtsystem) Посменная работа с непостоянными сменами (возможность 2-3 смен)	3
Keine Arbeitszeitregelung Нет постоянных часов работы	4
Andere Другое	5

**36. Welcher Religionsgemeinschaft gehört Ihr Partner an?**  
**Вероисповедание вашего супруга (партнера)?**

☞ Interviewer: Liste 9 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 9 карточку

Codenummer Номер кода	> Filter: Wenn 5 weiter mit Frage 38 > Если 5 дальше с вопросом 38	<input type="text"/> <input type="text"/>
--------------------------	---	---

**37. Wie religiös ist Ihr Partner?**  
**Насколько ваш супруг (партнер) религиозен?**

☞ Interviewer: Liste 10 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 10 карточку

überhaupt nicht religiös совсем не религиозен					sehr religiös очень религиозен
1	2	3	4	5	6

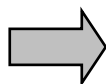
**38. Besitzen Sie oder Ihr Partner Wohneigentum, also ein Haus oder eine Wohnung, in Deutschland?**  
**У вас или у вашего партнера есть в Германии в своей собственности дом или квартира?**

Nein нет	0
Ja да	1



**39. Besitzen Sie oder Ihr Partner Wohneigentum im Gebiet der ehemaligen UdSSR?**  
**У вас или у вашего партнера есть в бывшем СССР в своей собственности дом или квартира?**

Nein нет	0
Ja да	1



> Filter: Weiter mit Frage 42

> перейти к 42 вопросу

**40. Besitzen Sie Wohneigentum, also ein Haus oder eine Wohnung, in Deutschland?**  
**У вас есть в Германии в своей собственности дом или квартира?**

Nein нет	0
Ja да	1

**41. Besitzen Sie Wohneigentum im Gebiet der ehemaligen UdSSR?**  
**У вас или у вашего партнера есть в бывшем СССР в своей собственности дом или квартира?**

Nein нет	0
Ja да	1

**42. Insgesamt - Wie würden Sie Ihre finanzielle Situation einschätzen?**  
**Как вы в целом оцениваете свою экономическую ситуацию?**

☞ Interviewer: Liste 11 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 11 карточку

Ich kann mir fast alles leisten. Я могу себе позволить все, что пожелаю.	1
Ich kann mir nicht alles, aber doch viel leisten. Я не могу себе позволить все, но многое.	2
Ich kann mir vieles nicht leisten. Ваше экономическое положение не позволяет вам покупать себе многие вещи.	3
Es reicht für das Notwendige aus. Мне хватает денег только на основные нужды.	4
Es reicht überhaupt nicht aus. Мой доход абсолютно недостаточен.	5

**43. Erhalten Sie oder jemand in Ihrem Haushalt ...**  
**Вы или кто-либо из членов вашей семьи получает...**

☞ Interviewer: Mehrfachnennungen möglich!

☞ Для интервьюера: неоднократные названия возможно!



		Nein нет	Ja да
-1	Arbeitslosengeld Пособие по безработице I	0	1
-2	Hartz IV Пособие по безработице II (Hartz IV)	0	1
-3	Sozialgeld Социальную помощь	0	1
-4	Wohngeld / Wohnungszuschuss Жилищную помощь	0	1
-5	Zuschuss für die Kindergartenbetreuung Субсидию на детский сад	0	1
-6	Andere, welche?: Другую помощь, какую? _____	0	1

**44. Haben Sie jemals darüber nachgedacht, Deutschland zu verlassen?**  
**Вы когда-либо думали уехать из Германии навсегда?**

-1	Nein, ich habe noch nicht darüber nachgedacht. Нет, никогда не думала об этом.	1
-2	Ja, aber ich möchte Deutschland nicht verlassen Да, однако не собираюсь уезжать из Германии.	2
-3	Ja, und ich möchte im Gebiet der ehemaligen UdSSR leben. Да, я хочу вернуться жить в бывший СССР	3
-4	Ja, und ich möchte anderswo leben. Да, я хочу жить в другой стране.	4

**45. Wie sehen Sie sich selbst? Bitte sagen Sie mir, inwieweit Sie den folgenden Aussagen zustimmen.**  
**Каким вы видите самого себя? Насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих утверждений:**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

Для интервьюера: показать 5 картинок

		stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
-1	Ich sehe mich selbst als russische Jüdin. Я считаю себя русской еврейкой.	1	2	3	4	5	6
-2	Ich sehe mich selbst als Deutsche. Я считаю себя немкой.	1	2	3	4	5	6

**Da keine der obigen Aussagen auf Sie zutrifft, wie sehen Sie sich selbst?**

**Если ни одно из этих определений не подходит вам то, как вы себя определяете?**

-3	Ich sehe mich selbst als ... Я считаю себя...	_____
----	--	-------



**46. Der nächste Teil beschäftigt sich mit Kultur und Sprache. Uns interessiert, in welcher Sprache Sie mit verschiedenen Personen sprechen.**  
**Следующая часть относится к языку и культуре. Нас интересует, на каком языке вы говорите с разными людьми.**

☞ Interviewer: Liste 12 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 12 карточку

		vorrangig Russisch в основном на русском	Gleichmaßen на двух языках в равной мере	vorrangig Deutsch в основном на немецком	Trifft nicht zu не актуально
-1	Wie sprechen Sie mit Ihrem Kind? На каком языке вы говорите с вашим ребенком?	1	2	3	8
-2	Wie sprechen Sie mit Ihrem Partner? На каком языке вы говорите с вашим супругом (партнером)?	1	2	3	8
-3	Wie sprechen Sie mit Ihren Verwandten? На каком языке вы говорите с родственниками?	1	2	3	8
-4	Wie sprechen Sie mit Ihren Freunden? На каком языке вы говорите с друзьями?	1	2	3	8
-5	Wie sprechen Sie mit Ihren Kollegen? На каком языке вы говорите с коллегами по работе?	1	2	3	8

**47. Bitte versuchen Sie, Ihre deutschen Sprachkenntnisse einzuschätzen.**  
**Попробуйте, пожалуйста, оценить ваш уровень владения немецким языком?**

☞ Interviewer: Liste 13 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 13 карточку

		überhaupt nicht совсем не владеете	wenig / nicht gut немного владеете	gut хорошо владеете	sehr gut очень хорошо владеете
-1	Wie gut können Sie Deutsch <u>verstehen</u> ? Как хорошо вы понимаете немецкий язык?	1	2	3	4
-2	Wie gut können Sie Deutsch <u>lesen</u> ? Как хорошо вы читаете на немецком?	1	2	3	4



-3	Wie gut können Sie Deutsch <u>sprechen</u> ? Как хорошо вы говорите на немецком языке?	1	2	3	4
-4	Wie gut können Sie Deutsch <u>schreiben</u> ? Как хорошо вы пишете на немецком языке?	1	2	3	4

**48. Bitte versuchen Sie auch, Ihre russischen Sprachkenntnisse einzuschätzen.  
Попробуйте, пожалуйста, оценить ваш уровень владения русским?**

☞ Interviewer: Liste 13 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 13 карточку

		überhaupt nicht совсем не владеете	wenig / nicht gut немного владеете	gut хорошо владеете	sehr gut очень хорошо владеете
-1	Wie gut können Sie Russisch <u>verstehen</u> ? Как хорошо вы понимаете русский язык?	1	2	3	4
-2	Wie gut können Sie Russisch <u>lesen</u> ? Как хорошо вы читаете на русском?	1	2	3	4
-3	Wie gut können Sie Russisch <u>sprechen</u> ? Как хорошо вы говорите на русском языке?	1	2	3	4
-4	Wie gut können Sie Russisch <u>schreiben</u> ? Как хорошо вы пишете на русском языке?	1	2	3	4

**49. Bitte schätzen Sie ein, wie oft Sie die folgenden Medien nutzen.  
Как часто вы пользуетесь каждым из следующих средств массовой информации.**

☞ Interviewer: Liste 14 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 14 карточку

		Nie никогда	Monatlich ежемесячно	Wöchentlich еженедельно	Täglich ежедневно
-1	Wie oft lesen Sie <u>Russische</u> Zeitungen oder Zeitschriften? Как часто вы читаете газеты и журналы на русском?	1	2	3	4
-2	Wie oft schauen Sie <u>Russisches</u> Fernsehen? Как часто вы смотрите телевизионные каналы на русском?	1	2	3	4



-3	Wie oft schauen Sie <u>Russische</u> Filme? Как часто вы смотрите фильмы на <u>русском</u> ?	1	2	3	4
-4	Wie oft lesen Sie <u>Deutsche</u> Zeitungen oder Zeitschriften? Как часто вы читаете газеты и журналы на <u>немецком языке</u> ?	1	2	3	4
-5	Wie oft schauen Sie <u>Deutsches</u> Fernsehen? Как часто вы смотрите телевизионные каналы на <u>немецком языке</u> ?	1	2	3	4
-6	Wie oft schauen Sie <u>Deutsche</u> Filme? Как часто вы смотрите фильмы на <u>немецком языке</u> ?	1	2	3	4

**50. Die folgenden Aussagen beziehen sich auf Ihre Herkunftskultur und die Kultur in Deutschland. Bitte geben Sie an, inwieweit Sie der jeweiligen Aussage zustimmen. Следующие утверждения относятся к культуре страны вашего происхождения и к немецкой культуре. Насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих утверждений.**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

Для интервьюера: показать 5 карточек

	stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна	
-1	Ich mag soziale Aktivitäten mit Russen. Я получаю удовольствие от общения с русскими (или выходцами из страны моего происхождения).	1	2	3	4	5	6
-2	Ich mag soziale Aktivitäten mit einheimischen Deutschen. Я получаю удовольствие от общения с коренными немцами.	1	2	3	4	5	6
-3	Es ist für mich wichtig, Gepflogenheiten der russischen Kultur aufrecht zu erhalten oder weiter zu entwickeln. Мне важно сохранять и развивать традиции русской культуры (или культуры страны моего происхождения).	1	2	3	4	5	6
-4	Es ist für mich wichtig, Gepflogenheiten der deutschen Kultur aufrecht zu erhalten oder weiter zu entwickeln. Мне важно сохранять и развивать традиции немецкой культуры.	1	2	3	4	5	6
-5	Ich glaube an die Werte der russischen Kultur.	1	2	3	4	5	6



	Я верю в ценности русской культуры (или культуры страны моего происхождения).						
-6	Ich glaube an die Werte der deutschen Kultur. Я верю в ценности немецкой культуры.	1	2	3	4	5	6
-7	Ich bin daran interessiert, russische Freunde zu haben. Я хочу, чтобы у меня были друзья русского происхождения (или друзья, выходцы из стран моего происхождения).	1	2	3	4	5	6
-8	Ich bin daran interessiert, einheimische deutsche Freunde zu haben. Я хочу, чтобы у меня были друзья - коренные немцы.	1	2	3	4	5	6

**51. Es kommt vor, dass Menschen verschiedener Kulturen ungleich behandelt werden. Wie oft wurden Sie in den letzten 12 Monaten in den folgenden Lebenssituationen aufgrund Ihrer Herkunft oder ethnischen Zugehörigkeit benachteiligt?**  
**Не всегда к людям из разных стран относятся одинаково. Как часто в повседневных ситуациях в течение последних 12 месяцев вы ощущали на себе дискриминацию из-за вашего происхождения?**

☞ Interviewer: Wenn die Befragte seit weniger als 12 Monaten in Deutschland ist, bitte Beantwortung für diesen Zeitraum.

☞ Interviewer: Liste 4 vorlegen.

☞ Для интервьюера: уточнить, когда интервьюируемая переехала в Германию. Если интервьюируемая переехала менее чем 12 месяцев назад, следует дать ответ, касающийся фактического срока.

☞ Для интервьюера: показать 4 карточку

	Nie никогда	1-2 mal 1-2 раза	3-5 mal 3-5 раз	6-10 mal 6-10 раз	mehr als 10 mal более 10 раз	Trifft nicht zu не актуально
-1 Bei der Arbeit / an der Universität. на работе/в университете	1	2	3	4	5	8
-2 In Ämtern und Behörden. в государственных учреждениях	1	2	3	4	5	8
-3 In Bars, Restaurants, Diskotheken. в барах, ресторанах, на дискотеках	1	2	3	4	5	8
-4 Beim Einkaufen. во время покупок	1	2	3	4	5	8
-5 In der Nachbarschaft. По соседству	1	2	3	4	5	8
-6 Im Kindergarten / in der Schule Ihres Kindes. В детском садике / в школе вашего ребенка	1	2	3	4	5	8



**Nun sind wir an Ihren Kontakten und Beziehungen zu anderen Menschen interessiert.  
Теперь мы интересуемся вашими контактами и отношениями с другими людьми.**

**52. Angenommen, Sie oder Ihr Partner brauchen in einer der folgenden Situationen jemanden, der Ihnen hilft. Welche der genannten Personen würden Ihnen am ehesten in diesen Situationen helfen?**

Допустим, что вам или вашему супругу (партнеру) понадобится помощь в следующих ситуациях, кто из названных лиц, скорее всего, поможет вам в этих ситуациях?

☞ Interviewer: Liste 15 vorlegen.

☞ Interviewer: Diese Frage bezieht sich auf Personen, die die Befragte privat kennt. Nicht gemeint sind Beziehungen auf beruflicher Basis wie z.B. Bankangestellte oder der Hausarzt.

☞ Interviewer: Bitte für eine Person pro Zeile antworten

☞ Для интервьюера: показать 15 карточку

☞ Для интервьюера: этот вопрос касается людей, с которыми интервьюируемая знакома в частном порядке. Специалисты, например, банковский служащий или семейный врач, не относятся к этому.

		-a			-b		-c
		Haus- haltsmit- glieder кто-либо из домашних	Verwandte другие родствен- ники	Freunde und Bekannte друзья и знакомые	Ist diese Person der Herkunft nach russischer Jude?  Этот человек русско- еврейского происхождения (или выходец из страны вашего происхождения)?		Niemand никто
					Nein нет	Ja да	
-1	Ratschlag bei rechtlichen Angelegenheiten, z.B. Ordnungswidrigkeiten. советы по юридическим вопросам, например: административные нарушения	1	2	3	0	1	0
-2	Leihen einer größeren Summe Geld. ссуда крупной суммы денег	1	2	3	0	1	0
-3	Hilfe beim Schreiben offizieller Briefe. помощь в написании официальных писем	1	2	3	0	1	0
-4	Ratschlag bei Problemen am Arbeitsplatz. советы, касающиеся проблем на месте работы	1	2	3	0	1	0



-5	Hilfe in Form von Begleitung zu einem offiziellen Termin. сопровождение на официальные встречи	1	2	3	0	1	0
-6	Hilfe bei der Betreuung Ihres Kindes. помощь по уходу за ребенком	1	2	3	0	1	0
-7	Informationen zum Schul- und Berufsausbildungssystem in Deutschland. Информация о системе школьного и профессионально-технического образования в Германии.	1	2	3	0	1	0
-8	Ratschlag bei schulischen Angelegenheiten Ihres Kindes. Советы по школьным делам вашего ребенка.	1	2	3	0	1	0

**53. Bitte sagen Sie mir für jeden der folgenden Berufe, ob Sie jemanden in Deutschland kennen, der diesen Beruf ausübt. Bitte nennen Sie nur solche Personen, von denen Sie zumindest den Namen kennen und mit denen Sie ein kurzes Gespräch anfangen könnten, wenn Sie die Person auf der Straße treffen würden. Wenn Sie im Folgenden mehrere Personen mit dem angegebenen Beruf kennen, so denken Sie bitte an diejenige, die Ihnen als erstes in den Sinn gekommen ist.**

**Укажите, пожалуйста, знакомы ли вы с кем-либо в Германии, кто работает по следующим специальностям. Пожалуйста, примите в расчет только таких людей, которых вы, по крайней мере, знаете по имени и, встетив на улице, могли бы завязать короткий разговор. Если вы знакомы более чем с одним человеком с данной профессией, примите в расчет только того, о ком вы подумали первым.**

☞ Interviewer: Liste 17 vorlegen.

☞ Interviewer: Wenn die Befragte bei einem dieser Berufe niemanden kennt, springen Sie direkt in die nächste Zeile.

☞ Interviewer: Gemeint sind hier sowohl Männer als auch Frauen.

☞ Для интервьюера: показать 17 карточку

☞ Для интервьюера: если опрашиваемая по какой-то из этих специальностей никого не может назвать, то следует перейти на следующую строку.

☞ Для интервьюера: эти вопросы относятся и к мужчинам и к женщинам



		-a		-b		-c		
		Person bekannt. Знакомы ли вы с кем-либо в Германии , кто работает по этой профессии?		Ist diese Person der Herkunft nach russischer Jude? Этот человек русско-еврейского происхождения (или выходец из страны вашего происхождения)?		Wie stark fühlen Sie sich mit der Person verbunden? Насколько вы близки с этим человеком?		
		Nein нет	Ja да	Nein нет	Ja да	gar nicht nah совсем не близка	nah близка	sehr nah очень близка
-1	Krankenschwester/-pfleger медицинская сестра/нянечка	0	1	0	1	1	2	3
-2	Ingenieur инженер	0	1	0	1	1	2	3
-3	Arzt врач	0	1	0	1	1	2	3
-4	Friseur парикмахер	0	1	0	1	1	2	3
-5	Lehrer учитель	0	1	0	1	1	2	3
-6	Hilfsarbeiter Неквалифицированный рабочий	0	1	0	1	1	2	3
-7	Sekretärin секретарь	0	1	0	1	1	2	3
-8	Musiker/ Künstler/ Schriftsteller Музыкант/ писатель/ художник	0	1	0	1	1	2	3
-9	Polizist полицейский	0	1	0	1	1	2	3
-10	Versicherungsvertreter страховой агент	0	1	0	1	1	2	3
-11	Anwalt адвокат	0	1	0	1	1	2	3
-12	Koch повар	0	1	0	1	1	2	3

**Jetzt noch eine letzte Frage:**

**Последний вопрос:**

**54. Bitte geben Sie an, inwieweit Sie mit den folgenden Aspekten Ihres Lebens zufrieden sind: Inwieweit sind Sie zufrieden mit ...**

**Отметьте, пожалуйста, насколько вы довольны каждым из следующих аспектов вашей жизни:**

☞ Interviewer: Liste 19 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 19 карточку



		überhaupt nicht zufrieden совсем не довольна					absolut zufrieden очень довольна
-1	Ihrem Familienleben? Своей семейной жизнью?	1	2	3	4	5	6
-2	Ihrem Leben in Bezug auf Ihre arbeits- bzw. schulbezogene Situation? Своей работой/учебой?	1	2	3	4	5	6
-3	Ihrer Beziehung zu Ihren Kindern? Отношениями со своими детьми?	1	2	3	4	5	6
-4	Ihren intimen Beziehungen? Отношениями с вашим супругом (партнером)?	1	2	3	4	5	6
-5	Ihrem Leben im Allgemeinen? Жизнью, в целом?	1	2	3	4	5	6



**Befragungsende:**Uhrzeit: 

--	--

 : 

--	--

**1. In welcher Sprache wurde das Interview durchgeführt?**

Deutsch	1
Türkisch	2
Russisch	3
In zwei Sprachen, und zwar .....	4

**2. Wie war die Situation bei der Befragung?**

Ich war mit dem Befragten allein.	3
Andere Personen waren ohne zu beeinflussen anwesend.	2
Andere Personen waren anwesend und haben den Befragten beeinflusst.	1

**3. Gab es Schwierigkeiten bei der Durchführung des Interviews?**

---

---

---

---

Hiermit versichere ich, dass ich das Interview ordnungsgemäß durchgeführt habe.

--	--	--	--	--

Postleitzahl des/r Befragten

---

Stadt und Stadtteil/Gemeindeteil

---

Unterschrift des Interviewers





*„Entwicklungsregulierung von Statusübergängen im Akkulturationsprozess der zweiten Migrantengeneration in Deutschland und Israel“*

# T3: Jugendliche

**Befragung der Mutter  
Deutsch-Russische Version  
(Russisch jüdische Einwanderer)**

Datum:

Tag

Monat

20

Jahr

Int.-ID:



Guten Tag, mein Name ist \_\_\_\_\_. Ich komme im Auftrag der Universität Chemnitz/Jena.

Vielleicht erinnern Sie sich an unsere letzte Befragung vor etwa einem Jahr. Wie bereits im Brief angekündigt, möchten wir Sie nun ein zweites Mal befragen. Einige Fragen könnten Ihnen bekannt vorkommen. Wir bitten Sie, alle Fragen zu beantworten. Ich (als Interviewerin) kenne Ihre Angaben vom letzten Jahr nicht.

Natürlich werden all Ihre Auskünfte wieder streng vertraulich und anonym behandelt und keinesfalls für andere Zwecke weitergegeben. Das Interview dauert etwa eine Stunde. Wenn Sie keine weiteren Fragen haben, beginnen wir mit dem Interview.

Здравствуйте, меня зовут \_\_\_\_\_. Я здесь по поручению Йенского/Хемницкого университета. Вы наверно еще помните социологический опрос, который мы проводили с Вами примерно год назад. Как мы уже сообщали в письме, мы хотели бы еще раз опросить Вас. Некоторые вопросы покажутся Вам знакомыми. Мы просим Вас, дать ответ на все задаваемые вопросы. Я, как интервьюер, не знаю Ваших прошлогодних ответов.

Само собой разумеется, что все Ваши ответы будут обрабатываться строго конфиденциально и анонимно и ни в коем случае не будут использованы в иных целях. Интервью продлится примерно один час. Если у Вас нет вопросов, то приступим к интервью.



### Code

INTERVIEWER	Hier den <u>Code der Zielperson</u> eingeben, also immer den des Kindes bei T1, T2, T3 (bei T3 immer den des Kindes auch beim Fragebogen der Mutter), bei T4 den des jungen Erwachsenen!				
<i>Code der Interviewer-in</i>	<i>Erster Buchstabe des ersten Vornamens</i>	<i>Zweiter Buchstabe des ersten Vornamens</i>	<i>Geburts-tag</i>	<i>Vorletzte Zahl des Geburts-jahres</i>	<i>Letzte Zahl des Geburts-jahres</i>
	A	A	1	0	0
	Ä	Ä	2	1	1
	B	B	3	2	2
	C	C	4	3	3
	D	D	5	4	4
	E	E	6	5	5
	F	F	7	6	6
	G	G	8	7	7
	H	H	9	8	8
	I	I	10	9	9
	J	J	11		
	K	K	12		
	L	L	13		
	M	M	14		
	N	N	15		
	O	O	16		
	Ö	Ö	17		
	P	P	18		
	Q	Q	19		
	R	R	20		
	S	S	21		
	T	T	22		
	U	U	23		
	Ü	Ü	24		
	V	V	25		
	W	W	26		
	X	X	27		
	Y	Y	28		
	Z	Z	29		
			30		
			31		

☞ Interviewer: Bitte notieren Sie den Code noch einmal!

--	--	--	--	--	--



**1A. Zuerst möchte ich Ihnen einige Fragen zu den Kindern in Ihrem Haushalt stellen.  
Bitte nennen Sie mir das Geburtsdatum und das Geschlecht aller Ihrer Kinder.  
Пожалуйста, назовите дату рождения и пол всех Ваших детей.**

-a Geburtsdatum Дата рождения		Kind Ребенок	-c Geschlecht Пол	
Jahr Год	Monat Месяц		männlich мужской	weiblich женский
<input type="text"/>	<input type="text"/>	1	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	2	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	3	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	4	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	5	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	6	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	7	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	8	<input type="text"/>	<input type="text"/>

☞ Interviewer: Bei den folgenden Datumsangaben bitte den Monat und das Jahr (MM:JJ) angeben (NICHT das Alter des Kindes)!

☞ Интервьюер: при введении следующих данных укажите, пожалуйста, месяц и год рождения ребенка (MM:ГГ), а **НЕ** его возраст.

**2B. Nur zur Erinnerung, es geht uns um <Name des Zielkindes>:  
Напоминаю, речь идет о Вашем ребенке по имени <имя ребенка>:**

**3. Bitte denken Sie einmal über den Bildungsabschluss von <Zielkind> nach. Welchen Bildungsabschluss sollte <Zielkind> erreichen?  
Какой уровень образования вы хотели бы для вашего ребенка?**

☞ Interviewer: Liste 22 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 22 карточку

Grundschule Начальная школа	> Filter: Weiter mit Frage 4  > перейти к 4 вопросу	<input type="text"/>
Hauptschule, Realschule, Mittelschule, POS, Gesamtschule (weiterführende Schulen) Неполная средняя школа		<input type="text"/>
Abitur (Gymnasium), Fachabitur, Berufsausbildung ohne Abitur Средняя школа с аттестатом зрелости либо с ограниченным аттестатом зрелости, профессиональное образование без аттестата зрелости		<input type="text"/>
Berufsausbildung mit Abitur, Abitur (Abendschule) Профессиональное образование с аттестатом зрелости, аттестат зрелости в вечерней школе		<input type="text"/>



Meister/ Techniker, Fachakademie, Berufsakademie, Fachhochschulabschluss, Bachelor, Master, Magister, Diplom Высшее либо приравненное к нему образование		5
Promotion Кандидат (доктор) наук	> Filter: Weiter mit Frage 4 > перейти к 4 вопросу	6
Ich mache mir über den Schulabschluss meines Kindes keine Gedanken. Я не думаю об уровне образования моего ребенка	> Filter: Weiter mit Frage 5. > перейти к 5 вопросу	7

**4. Wie sicher sind Sie sich, dass <Zielkind> diesen Schulabschluss erreicht?  
Насколько вы уверены, что ваш ребенок достигнет этого уровня образования?**

☞ Interviewer: Liste 23 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 23 карточку

Sehr unsicher Сильно сомневаюсь	1
Unsicher Сомневаюсь	2
Weder noch Ни то, ни другое	3
Sicher Уверена	4
Sehr sicher Абсолютно уверена	5

**5. Jetzt werden Ihnen zwei Situationen beschrieben, die einige Eltern beim Erwachsenwerden ihres Kindes erleben. Bitte versetzen Sie sich in diese Situationen so gut Sie können.  
Сейчас я зачитаю вам две ситуации, с которыми могут столкнуться родители, чей ребенок взрослеет. Попробуйте представить себя в каждой из этих ситуаций.**

☞ Interviewer: Gemeint ist, dass die beschriebene Situation so störend ist, dass der Befragte unbedingt etwas tun muss.

☞ Для интервьюера: в этой части идет речь о ситуациях, которые настолько беспокоят интервьюируемую, что она вынуждена действовать.

**Bitte stellen Sie sich vor, dass Ihr Kind Ihnen bestimmte Dinge einfach nicht mehr erzählen möchte. Es fällt Ihnen schwer, dies zu akzeptieren. Wie würden Sie typischerweise auf diese Situation reagieren? Bitte geben Sie an, inwieweit Sie den folgenden Aussagen zustimmen.**

**Представьте себе ситуацию, в которой ваш ребенок не хочет рассказывать вам о том, что с ним происходит. Вам сложно это принять. Как вы будете реагировать в такой ситуации? Отметьте, пожалуйста, насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих предложений?**



☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
-1	Ich zögere nicht lange, sondern tue etwas dagegen. Сразу же начну противодействовать этому.	1	2	3	4	5	6
-2	Wenn ich allein nicht vorankomme, frage ich andere Leute nach Mitteln und Wegen um eine Lösung zu finden. Если не смогу самостоятельно справиться с этим, буду советоваться с другими о том, как поступить.	1	2	3	4	5	6
-3	Ich sage mir immer wieder, dass ich es schaffen kann, wenn ich nur will. Буду убеждать себя, что смогу справиться с ситуацией, если только захочу.	1	2	3	4	5	6
-4	Wenn ich mit der Situation nicht zurechtkomme, suche ich nach Gründen, um mir nicht die Schuld geben zu müssen. Если не смогу справиться с ситуацией самостоятельно, то буду искать аргументы для самооправдания.	1	2	3	4	5	6
-5	Wenn ich mit der Situation nicht zurechtkomme, denke ich nicht weiter darüber nach. Если не смогу справиться с ситуацией самостоятельно, то просто перестану думать об этом.	1	2	3	4	5	6

-6	Wie oft befanden Sie sich in den letzten 12 Monaten in einer solchen Situation? Как часто вы находились в такой ситуации в течение последних 12 месяцев?					
	☞ Interviewer: Liste 4 vorlegen. ☞ Для интервьюера: показать 4 карточку					
	nie никогда	1-2 mal 1-2 раза	3-5 mal 3-5 раз	6-10 mal 6-10 раз	mehr als 10 mal более 10 раз	trifft nicht zu не актуально
	1	2	3	4	5	8



**6. Bitte stellen Sie sich vor, dass Ihr Kind durch neue Interessen kaum am Familienleben teilnimmt. Es fällt Ihnen schwer, dies zu akzeptieren. Wie würden Sie typischerweise auf diese Situation reagieren? Bitte geben Sie an, inwieweit Sie den folgenden Aussagen zustimmen.**

**Представьте себе ситуацию, в которой ваш ребенок в силу своих новых интересов почти не принимает участия в жизни семьи. Вам сложно это принять. Как вы будете реагировать в такой ситуации? Отметьте, пожалуйста, насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих предложений?**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
-1	Ich zögere nicht lange, sondern tue etwas dagegen. Сразу же начну противодействовать этому.	1	2	3	4	5	6
-2	Wenn ich allein nicht vorankomme, frage ich andere Leute nach Mitteln und Wegen um eine Lösung zu finden. Если не смогу самостоятельно справиться с этим, буду советоваться с другими о том, как поступить.	1	2	3	4	5	6
-3	Ich sage mir immer wieder, dass ich es schaffen kann, wenn ich nur will. Буду убеждать себя, что смогу справиться с ситуацией, если только захочу.	1	2	3	4	5	6
-4	Wenn ich mit der Situation nicht zurechtkomme, suche ich nach Gründen, um mir nicht die Schuld geben zu müssen. Если не смогу справиться с ситуацией самостоятельно, то буду искать аргументы для самооправдания.	1	2	3	4	5	6
-5	Wenn ich mit der Situation nicht zurechtkomme, denke ich nicht weiter darüber nach. Если не смогу справиться с ситуацией самостоятельно, то просто перестану думать об этом.	1	2	3	4	5	6



-6	Wie oft befanden Sie sich in den letzten 12 Monaten in einer solchen Situation? Как часто вы находились в такой ситуации в течение последних 12 месяцев?					
	☞ Interviewer: Liste 4 vorlegen.					
	☞ Для интервьюера: показать 4 карточку					
	nie никогда	1-2 mal 1-2 раза	3-5 mal 3-5 раз	6-10 mal 6-10 раз	mehr als 10 mal более 10 раз	trifft nicht zu не актуально
	1	2	3	4	5	8

**7. Es gibt verschiedene Arten mit Kindern umzugehen. Bitte sagen Sie mir für jede dieser Aussagen, inwieweit diese auf sie zutrifft oder nicht.**

**С детьми можно обращаться по-разному. Насколько каждое из следующих предложений верно по отношению к вам?**

☞ Interviewer: Liste 5 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 5 карточку

		trifft überhaupt nicht zu совсем не верно					trifft vollkom- men zu очень верно
-20	Mein Kind weiß, dass es sich immer auf mich verlassen kann. Мой ребенок знает, что он всегда может положиться на меня.	1	2	3	4	5	6
-29	Wenn mein Partner meinem Kind etwas verbietet oder erlaubt, entscheide ich nie entgegen seiner Entscheidung. Если мой супруг (партнер) запрещает или разрешает что-либо ребенку, я никогда не стану поступать иначе.	1	2	3	4	5	6
-34	Ich achte darauf, mit welchen Medien sich mein Kind beschäftigt. Я слежу за тем, какие масмедия интересуют моего ребенка.	1	2	3	4	5	6
-21	Die Liebesangelegenheiten meines Kindes gehen mich durchaus etwas an. Я, конечно, интересуюсь романтическими делами моего ребенка.	1	2	3	4	5	6
-1	Ich achte darauf, dass mein Kind Sport treibt. Я слежу за тем, чтобы мой ребенок занимался спортом (физкультурой).	1	2	3	4	5	6
-11	Ich unterstütze die Freundschaften meines Kindes. Я поддерживаю дружбу моего ребенка с другими детьми.	1	2	3	4	5	6
-14	Ich unterstütze die Wissbegierigkeit und Neugier meines Kindes. Я поощряю любознательность и любопытство моего ребенка.	1	2	3	4	5	6



-5	Ich bestehe darauf, dass sich mein Kind im Auto anschnallt. Я требую, чтобы мой ребенок в машине застегивался ремнями безопасности.	1	2	3	4	5	6
-41	Ich kontrolliere nach Möglichkeit, wo sich mein Kind aufhält. Я стремлюсь к тому, чтобы знать, где в то или иное время находится мой ребенок.	1	2	3	4	5	6
-23	Es gibt festgelegte Zeiten, zu denen mein Kind zu Hause sein muss. У нас существует строгоопределенное время для возвращения ребенка домой.	1	2	3	4	5	6
-27	In unserer Familie nehmen wir in der Regel jeden Tag mindestens eine gemeinsame Mahlzeit zu uns. В нашей семье не менее одного раза в день едят все вместе.	1	2	3	4	5	6
-18	Ich bin immer da, wenn mein Kind über seine/ihre Gefühle sprechen möchte. Я всегда выслушаю своего ребенка, если он захочет поговорить о своих переживаниях.	1	2	3	4	5	6
-28	Ich zeige meinem Kind deutlich, was ich von ihm / ihr erwarte. Я ясно даю знать моему ребенку, чего я от него ожидаю.	1	2	3	4	5	6
-7	Ich kümmere mich darum, dass mein Kind mindestens 6-8 Stunden schläft. Я слежу за тем, чтобы мой ребенок спал не менее 6-8 часов.	1	2	3	4	5	6
-2	Ich achte darauf, dass sich mein Kind gesund ernährt. Я слежу за правильным питанием моего ребенка.	1	2	3	4	5	6
-25	Ich bestehe darauf, dass sich mein Kind an der Hausarbeit beteiligt. Я настаиваю на том, чтобы мой ребенок участвовал в работе по дому.	1	2	3	4	5	6
-13	Ich ermuntere mein Kind, in seiner Freizeit Hobbies nachzugehen. Я поощряю своего ребенка заполнять свое свободное время хобби.	1	2	3	4	5	6
-36	Ich weiß immer, was mein Kind bewegt, beunruhigt oder beschäftigt. Я всегда знаю, что волнует моего ребенка, что беспокоит и что занимает.	1	2	3	4	5	6
-6	Ich bestehe darauf, dass mein Kind abends oder nachts nicht allein unterwegs ist. Я настаиваю на том, чтобы мой ребенок не находился один на улице в вечерние и ночные часы.	1	2	3	4	5	6



-40	Ich spioniere meinem Kind nie nach, auch wenn ich die Gelegenheit dazu hätte. Я никогда не стану устраивать слежки за моим ребенком, даже если бы у меня была такая возможность.	1	2	3	4	5	6
-15	Ich gebe meinem Kind meine Lebenserfahrungen weiter. Я передаю своему ребенку мой жизненный опыт.	1	2	3	4	5	6
-19	Bei wichtigen Entscheidungen oder Problemen berücksichtige ich die Meinung meines Kindes. При принятии важных решений, я считаюсь с мнением моего ребенка.	1	2	3	4	5	6
-30	Ich versuche, meinem Kind den Umgang mit Geld beizubringen. Я пытаюсь учить моего ребенка правильному обращению с деньгами.	1	2	3	4	5	6
-42	Ich kenne die geheimen Verstecke meines Kindes. Я знаю, где мой ребенок соорудил тайники.	1	2	3	4	5	6
-37	Ich erkundige mich bei anderen über das Verhalten meines Kindes. Я спрашиваю других о поведении моего ребенка.	1	2	3	4	5	6
-16	Wenn mein Kind etwas nicht versteht, erkläre ich es ihm solange, bis es alles verstanden hat. Если мой ребенок не понимает чего-либо, я объясняю ему до тех пор, пока он не поймет.	1	2	3	4	5	6
-26	Ich bringe meinem Kind bei, wie man kocht oder kleine Aufgaben zu Hause erledigt. Я учу моего ребенка готовить или выполнять небольшую работу по дому.	1	2	3	4	5	6

**8. Jugendliche unterscheiden sich darin, wie viel sie Ihren Eltern erzählen. Bitte beantworten Sie die folgenden Fragen.**

**Подростки отличаются друг от друга количеством информации, которой они делятся со своими родителями. Ответьте, пожалуйста, на следующие вопросы.**

☞ Interviewer: Liste 6 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 6 карточку

		nie никогда					immer всегда
-1	Spricht Ihr Kind zu Hause darüber, wie es in den verschiedenen Fächern in der Schule zurechtkommt? Рассказывает ли ваш ребенок дома о своих успехах или неудачах по тем или иным школьным предметам?	1	2	3	4	5	6



-2	Hat Ihr Kind viele Geheimnisse vor Ihnen darüber, was es in seiner Freizeit macht? Ваш ребенок часто скрывает от вас то, что он делает в своё свободное время?	1	2	3	4	5	6
-3	Verheimlicht Ihr Kind Ihnen oft, was es nachts und an den Wochenenden macht? Ваш ребенок скрывает от вас то, чем он занимается по ночам или в выходные дни?	1	2	3	4	5	6

***Nun möchte ich mit einigen Fragen zu Ihrer Person fortfahren.***

***Дальше следуют вопросы, относящиеся к вам.***

**9. Die folgenden Aussagen betreffen Ihr Verhalten im Umgang mit schwierigen Situationen. Bitte geben Sie an, inwieweit Sie der jeweiligen Aussage zustimmen. Следующие предложения относятся к вашему поведению в сложных ситуациях. Насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих предложений.**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
-1	Die Lösung schwieriger Probleme gelingt mir immer, wenn ich mich darum bemühe. Мне всегда удается решать сложные проблемы, если я стараюсь.	1	2	3	4	5	6
-2	In unerwarteten Situationen weiß ich immer, wie ich mich verhalten soll. В неожиданных ситуациях я всегда знаю, как себя вести.	1	2	3	4	5	6
-3	Wenn ein Problem auftaucht, kann ich es aus eigener Kraft meistern. Если возникают проблемы, я в состоянии справиться с ними самостоятельно.	1	2	3	4	5	6
-4	Schwierigkeiten sehe ich gelassen entgegen, weil ich meinen Fähigkeiten immer vertrauen kann. Трудности я воспринимаю спокойно, потому что верю в свои силы.	1	2	3	4	5	6
-5	Für jedes Problem kann ich eine Lösung finden. Я в состоянии решить любую проблему.	1	2	3	4	5	6



**10. Unsere alltäglichen Handlungen werden davon beeinflusst, welche Grundüberzeugungen wir haben. Hier sind unterschiedliche Eigenschaften, die eine Person haben kann. Bitte geben Sie an, inwieweit Sie der jeweiligen Aussage zustimmen.**

**Наше повседневное поведение зависит от того, во что мы верим. Перед вами список качеств, описывающих различных людей. Насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих предложений.**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
-1	Ich bin jemand, der gründlich arbeitet. Я человек, который выполняет тщательно каждое задание.	1	2	3	4	5	6
-2	Ich bin jemand, der kommunikativ, gesprächig ist. Я много разговариваю.	1	2	3	4	5	6
-3	Ich bin jemand, der manchmal etwas grob zu anderen ist. Иногда вы грубы по отношению к другим.	1	2	3	4	5	6
-4	Ich bin jemand, der originell ist, neue Ideen einbringt. Я оригинально мыслящий человек, который способен выдвигать новые идеи.	1	2	3	4	5	6
-5	Ich bin jemand, der sich oft Sorgen macht. Я часто волнуюсь.	1	2	3	4	5	6
-6	Ich bin jemand, der verzeihen kann. В моем характере прощать других.	1	2	3	4	5	6
-7	Ich bin jemand, der eher faul ist. Я склонна к лени.	1	2	3	4	5	6
-8	Ich bin jemand, der aus sich herausgehen kann, gesellig ist. Я открытый и общительный человек.	1	2	3	4	5	6
-9	Ich bin jemand, der künstlerische Erfahrungen schätzt. Я ценю искусство.	1	2	3	4	5	6
-10	Ich bin jemand, der leicht nervös wird. Я часто нервничаю.	1	2	3	4	5	6
-11	Ich bin jemand, der Aufgaben wirksam und effizient erledigt. Я эффективно справляюсь с делами.	1	2	3	4	5	6
-12	Ich bin jemand, der zurückhaltend ist. Я застенчивый человек.	1	2	3	4	5	6



-13	Ich bin jemand, der rücksichtsvoll und freundlich mit anderen umgeht. Я считаюсь с другими и доброжелателен.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
-14	Ich bin jemand, der eine lebhaft Fantasiе, Vorstellung hat. У меня богатое воображение.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
-15	Ich bin jemand, der entspannt ist, mit Stress gut umgehen kann. Я спокойный человек и хорошо справляюсь со стрессом.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

***Kommen wir nun zu einigen allgemeinen Informationen über Sie.  
Сейчас перейдем к общим вопросам о вас.***

**10A. Unter welchem Status sind Sie nach Deutschland eingereist?  
На каком основании вы приехали в Германию?**

als Aussiedler/ Spätaussiedler oder Angehöriger dessen как этнический немец (лицо немецкого происхождения) или член его семьи	<input type="checkbox"/>
als Kontingentflüchtling/ russisch jüdischer Einwanderer oder Angehöriger dessen как контингентный беженец / еврей из бывшего СССР или член его семьи	<input type="checkbox"/>
anderes und zwar ... иное основание, а именно .....	<input type="checkbox"/>

**10B. Befanden sich bereits Familienmitglieder in Deutschland, als Sie herkamen?  
Члены Вашей семьи уже проживали в Германии к моменту Вашего приезда?**

Nein Нет	<input type="checkbox"/>
Ja Да	<input type="checkbox"/>

**14. Seit wann haben Sie Ihren ständigen Wohnsitz in Deutschland?  
С какого года вы постоянно проживаете в Германии?**

Jahr год	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
-------------	---

**20. Welche hauptberufliche Tätigkeit üben Sie derzeit aus? Falls Sie derzeit nicht arbeiten, beziehen Sie sich bitte auf ihre letzte Tätigkeit. Bitte nennen Sie mir die genaue Bezeichnung.  
Кем вы сейчас работаете? Если вы сейчас не работаете, укажите, пожалуйста, ваш последний вид деятельности, включая точное описание вашей должности.**

*Interviewer: Schreiben Sie z.B. nicht „Angestellte“, sondern: „Buchhalterin“, nicht „Arbeiterin“, sondern: „Maschinenschlosserin“. Wenn die Befragte Beamtin ist, lassen Sie sich bitte die Amtsbezeichnung angeben, z.B. „Polizeimeisterin“, oder „Studienrätin“.*



☞ Для интервьюера: записать насколько возможно подробно. Например, не пишете «служащая», а «служащая в банке», не «рабочая», а «оператор станков». Если интервьюируемая государственный служащий, попросите назвать ее должность, например, «полицейская» или «инспектор отдела народного образования».

Befragte Опрашиваемая	_____
--------------------------	-------

**21. Sind Sie derzeit erwerbstätig?  
Вы сейчас работаете?**

Nein Нет	> Filter: weiter mit Frage 23A > перейти к 23A вопросу	<input type="checkbox"/>
Ja Да	> Filter: Weiter mit Frage 22 > перейти к 22 вопросу	<input type="checkbox"/>

**22. Wie viele Stunden arbeiten Sie im Durchschnitt pro Woche?  
Сколько часов в среднем вы работаете в неделю?**

Stunden Количество часов	<input type="text"/> <input type="text"/>
-----------------------------	---

**23. Welche Arbeitszeitregelung haben Sie?  
Какой у вас график работы?**

☞ Interviewer: Liste 8 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 8 карточку

Ausschließlich tagsüber an Werktagen Только дневные часы в будние дни	<input type="checkbox"/>
Schichtarbeit (nur ein Schichtsystem) Посменная работа с постоянными сменами	<input type="checkbox"/>
Wechselnde Schichtarbeit (2 oder 3 Schichtsystem) Посменная работа с непостоянными сменами (возможность 2-3 смен)	<input type="checkbox"/>
Keine Arbeitszeitregelung Нет постоянных часов работы	<input type="checkbox"/>
Andere Другое	<input type="checkbox"/>

**23A. Hat sich Ihre Lebenssituation im Bezug auf Ihre Partnerschaft in den letzten 12 Monaten verändert?  
Изменилась ли в последние 12 месяцев Ваша жизнь в том, что касается Вашего супруга (партнера)?**

Nein Нет	> Filter: Weiter mit Frage 33. > Filter: перейти к вопросу 33.	<input type="checkbox"/>
Ja, ich habe keinen Partner mehr. Да, у меня больше нет супруга (партнера).	> Filter: Weiter mit Frage 42. > Filter: перейти к вопросу 42.	<input type="checkbox"/>
Ja, ich habe einen neuen Partner. Да, у меня новый супруг (партнер).	> Filter: Weiter mit Frage 33. > Filter: перейти к вопросу 33.	<input type="checkbox"/>
Ja, ich habe jetzt einen Partner. Да, сейчас у меня есть супруг (партнер).	> Filter: Weiter mit Frage 33. > Filter: перейти к вопросу 33.	<input type="checkbox"/>



**33. Ist Ihr Partner derzeit erwerbstätig?**  
**Работает ли сейчас ваш супруг (партнер)?**

	Partner партнер
Nein Нет	0
Ja Да	1
Ich habe keinen Partner. У меня нет супруга (партнера).	2

**42. Insgesamt - Wie würden Sie Ihre finanzielle Situation einschätzen?**  
**Как вы в целом оцениваете свою экономическую ситуацию?**

☞ Interviewer: Liste 11 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 11 карточку

Ich kann mir fast alles leisten. Я могу себе позволить все, что пожелаю.	1
Ich kann mir nicht alles, aber doch viel leisten. Я не могу себе позволить все, но многое.	2
Ich kann mir vieles nicht leisten. Ваше экономическое положение не позволяет вам покупать себе многие вещи.	3
Es reicht für das Notwendige aus. Мне хватает денег только на основные нужды.	4
Es reicht überhaupt nicht aus. Мой доход абсолютно недостаточен.	5

**44. Haben Sie jemals darüber nachgedacht, Deutschland zu verlassen?**  
**Вы когда-либо думали уехать из Германии навсегда?**

-1 Nein, ich habe noch nicht darüber nachgedacht. Нет, никогда не думала об этом.	1
-2 Ja, aber ich möchte Deutschland nicht verlassen Да, однако не собираюсь уезжать из Германии.	2
-3 Ja, und ich möchte im Gebiet der ehemaligen UdSSR leben. Да, я хочу вернуться жить в бывший СССР	3
-4 Ja, und ich möchte anderswo leben. Да, я хочу жить в другой стране.	4

**45. Wie sehen Sie sich selbst? Bitte sagen Sie mir, inwieweit Sie den folgenden Aussagen zustimmen.**  
**Каким вы видите самого себя? Насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих утверждений:**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку



		stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
-1	Ich sehe mich selbst als russische Jüdin. Я считаю себя русской еврейкой.	1	2	3	4	5	6
-2	Ich sehe mich selbst als Deutsche. Я считаю себя немкой.	1	2	3	4	5	6
<b>Da keine der obigen Aussagen auf Sie zutrifft, wie sehen Sie sich selbst?</b> <b>Если ни одно из этих определений не подходит вам то, как вы себя определяете?</b>							
-3	Ich sehe mich selbst als ... Я считаю себя...						

**46. Der nächste Teil beschäftigt sich mit Kultur und Sprache. Uns interessiert, in welcher Sprache Sie mit verschiedenen Personen sprechen.**  
**Следующая часть относится к языку и культуре. Нас интересует, на каком языке вы говорите с разными людьми.**

☞ Interviewer: Liste 12 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 12 карточку

		vorrangig Russisch в основном на русском	Gleichmaßen на двух языках в равной мере	vorrangig Deutsch в основном на немецком	Trifft nicht zu не актуально
-1	Wie sprechen Sie mit Ihrem Kind? На каком языке вы говорите с вашим ребенком?	1	2	3	8
-2	Wie sprechen Sie mit Ihrem Partner? На каком языке вы говорите с вашим супругом (партнером)?	1	2	3	8
-3	Wie sprechen Sie mit Ihren Verwandten? На каком языке вы говорите с родственниками?	1	2	3	8
-4	Wie sprechen Sie mit Ihren Freunden? На каком языке вы говорите с друзьями?	1	2	3	8
-5	Wie sprechen Sie mit Ihren Kollegen? На каком языке вы говорите с коллегами по работе?	1	2	3	8



**47. Bitte versuchen Sie, Ihre deutschen Sprachkenntnisse einzuschätzen.  
Попробуйте, пожалуйста, оценить ваш уровень владения немецким языком?**

☞ Interviewer: Liste 13 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 13 карточку

		überhaupt nicht совсем не владеете	wenig / nicht gut немного владеете	gut хорошо владеете	sehr gut очень хорошо владеете
-1	Wie gut können Sie Deutsch <u>verstehen</u> ? Как хорошо вы понимаете немецкий язык?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
-2	Wie gut können Sie Deutsch <u>lesen</u> ? Как хорошо вы читаете на немецком?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
-3	Wie gut können Sie Deutsch <u>sprechen</u> ? Как хорошо вы говорите на немецком языке?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
-4	Wie gut können Sie Deutsch <u>schreiben</u> ? Как хорошо вы пишете на немецком языке?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>

**48. Bitte versuchen Sie auch, Ihre russischen Sprachkenntnisse einzuschätzen.  
Попробуйте, пожалуйста, оценить ваш уровень владения русским?**

☞ Interviewer: Liste 13 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 13 карточку

		überhaupt nicht совсем не владеете	wenig / nicht gut немного владеете	gut хорошо владеете	sehr gut очень хорошо владеете
-1	Wie gut können Sie Russisch <u>verstehen</u> ? Как хорошо вы понимаете русский язык?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
-2	Wie gut können Sie Russisch <u>lesen</u> ? Как хорошо вы читаете на русском?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
-3	Wie gut können Sie Russisch <u>sprechen</u> ? Как хорошо вы говорите на русском языке?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
-4	Wie gut können Sie Russisch <u>schreiben</u> ? Как хорошо вы пишете на русском языке?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>



**50. Die folgenden Aussagen beziehen sich auf Ihre Herkunftskultur und die Kultur in Deutschland. Bitte geben Sie an, inwieweit Sie der jeweiligen Aussage zustimmen. Следующие утверждения относятся к культуре страны вашего происхождения и к немецкой культуре. Насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих утверждений.**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

	stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
-1 Ich mag soziale Aktivitäten mit Russen. Я получаю удовольствие от общения с русскими (или выходцами из страны моего происхождения).	1	2	3	4	5	6
-2 Ich mag soziale Aktivitäten mit einheimischen Deutschen. Я получаю удовольствие от общения с коренными немцами.	1	2	3	4	5	6
-3 Es ist für mich wichtig, Gepflogenheiten der russischen Kultur aufrecht zu erhalten oder weiter zu entwickeln. Мне важно сохранять и развивать традиции русской культуры (или культуры страны моего происхождения).	1	2	3	4	5	6
-4 Es ist für mich wichtig, Gepflogenheiten der deutschen Kultur aufrecht zu erhalten oder weiter zu entwickeln. Мне важно сохранять и развивать традиции немецкой культуры.	1	2	3	4	5	6
-5 Ich glaube an die Werte der russischen Kultur. Я верю в ценности русской культуры (или культуры страны моего происхождения).	1	2	3	4	5	6
-6 Ich glaube an die Werte der deutschen Kultur. Я верю в ценности немецкой культуры.	1	2	3	4	5	6
-7 Ich bin daran interessiert, russische Freunde zu haben. Я хочу, чтобы у меня были друзья русского происхождения (или друзья, выходцы из страны моего происхождения).	1	2	3	4	5	6



-8	Ich bin daran interessiert, einheimische deutsche Freunde zu haben. Я хочу, чтобы у меня были друзья - коренные немцы.	1	2	3	4	5	6
----	---	---	---	---	---	---	---

**51. Es kommt vor, dass Menschen verschiedener Kulturen ungleich behandelt werden. Wie oft wurden Sie in den letzten 12 Monaten in den folgenden Lebenssituationen aufgrund Ihrer Herkunft oder ethnischen Zugehörigkeit benachteiligt?**

**Не всегда к людям из разных стран относятся одинаково. Как часто в повседневных ситуациях в течение последних 12 месяцев вы ощущали на себе дискриминацию из-за вашего происхождения?**

☞ Interviewer: Liste 4 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 4 карточку

	Nie никогда	1-2 mal 1-2 раза	3-5 mal 3-5 раз	6-10 mal 6-10 раз	mehr als 10 mal более 10 раз	Trifft nicht zu не актуально
-1 Bei der Arbeit / an der Universität. на работе/в университете	1	2	3	4	5	8
-2 In Ämtern und Behörden. в государственных учреждениях	1	2	3	4	5	8
-3 In Bars, Restaurants, Diskotheken. в барах, ресторанах, на дискотеках	1	2	3	4	5	8
-4 Beim Einkaufen. во время покупок	1	2	3	4	5	8
-5 In der Nachbarschaft. По соседству	1	2	3	4	5	8
-6 Im Kindergarten / in der Schule Ihres Kindes. В детском садике / в школе вашего ребенка	1	2	3	4	5	8

**Nun sind wir an Ihren Kontakten und Beziehungen zu anderen Menschen interessiert.  
Теперь мы интересуемся вашими контактами и отношениями с другими людьми.**

**52. Angenommen, Sie oder Ihr Partner brauchen in einer der folgenden Situationen jemanden, der Ihnen hilft. Welche der genannten Personen würden Ihnen am ehesten in diesen Situationen helfen?**

**Допустим, что вам или вашему супругу (партнеру) понадобится помощь в следующих ситуациях, кто из названных лиц, скорее всего, поможет вам в этих ситуациях?**

☞ Interviewer: Liste 15 vorlegen.

☞ Interviewer: Diese Frage bezieht sich auf Personen, die die Befragte privat kennt. Nicht gemeint sind Beziehungen auf beruflicher Basis wie z.B. Bankangestellte oder der Hausarzt.

☞ Interviewer: Bitte für eine Person pro Zeile antworten

☞ Для интервьюера: показать 15 карточку



☞ Для интервьюера: этот вопрос касается людей, с которыми интервьюируемая знакома в частном порядке. Специалисты, например, банковский служащий или семейный врач, не относятся к этому.

		-a			-b		-c
		Haus- haltsmit- glieder кто-либо из домашних	Verwandte другие родствен- ники	Freunde und Bekannte друзья и знакомые	Ist diese Person der Herkunft nach russischer Jude?  Этот человек русско- еврейского происхождения (или выходец из страны вашего происхождения)?		Niemand никто
					Nein нет	Ja да	
-1	Ratschlag bei rechtlichen Angelegenheiten, z.B. Ordnungswidrigkeiten. советы по юридическим вопросам, например: административные нарушения	1	2	3	0	1	0
-2	Leihen einer größeren Summe Geld. ссуда крупной суммы денег	1	2	3	0	1	0
-3	Hilfe beim Schreiben offizieller Briefe. помощь в написании официальных писем	1	2	3	0	1	0
-4	Ratschlag bei Problemen am Arbeitsplatz. советы, касающиеся проблем на месте работы	1	2	3	0	1	0
-5	Hilfe in Form von Begleitung zu einem offiziellen Termin. сопровождение на официальные встречи	1	2	3	0	1	0
-6	Hilfe bei der Betreuung Ihres Kindes. помощь по уходу за ребенком	1	2	3	0	1	0
-7	Informationen zum Schul- und Berufsausbildungssystem in Deutschland. Информация о системе школьного и профессионально- технического образования в Германии.	1	2	3	0	1	0



-8	Ratschlag bei schulischen Angelegenheiten Ihres Kindes. Советы по школьным делам вашего ребенка.	1	2	3	0	1	0
----	---	---	---	---	---	---	---

**53. Bitte sagen Sie mir für jeden der folgenden Berufe, ob Sie jemanden in Deutschland kennen, der diesen Beruf ausübt. Bitte nennen Sie nur solche Personen, von denen Sie zumindest den Namen kennen und mit denen Sie ein kurzes Gespräch anfangen könnten, wenn Sie die Person auf der Straße treffen würden. Wenn Sie im Folgenden mehrere Personen mit dem angegebenen Beruf kennen, so denken Sie bitte an diejenige, die Ihnen als erstes in den Sinn gekommen ist.**

**Укажите, пожалуйста, знакомы ли вы с кем-либо в Германии, кто работает по следующим специальностям. Пожалуйста, примите в расчет только таких людей, которых вы, по крайней мере, знаете по имени и, встретив на улице, могли бы завязать короткий разговор. Если вы знакомы более чем с одним человеком с данной профессией, примите в расчет только того, о ком вы подумали первым.**

☞ Interviewer: Liste 17A vorlegen.

☞ Interviewer: Wenn die Befragte bei einem dieser Berufe niemanden kennt, springen Sie direkt in die nächste Zeile.

☞ Interviewer: Gemeint sind hier sowohl Männer als auch Frauen.

☞ Для интервьюера: показать 17A карточку

☞ Для интервьюера: если опрашиваемая по какой-то из этих специальностей никого не может назвать, то следует перейти на следующую строку.

☞ Для интервьюера: эти вопросы относятся и к мужчинам и к женщинам

		-a		-b		-c		
		Person bekannt. Знакомы ли вы с кем-либо в Германии, кто работает по этой профессии?		Ist diese Person der Herkunft nach russischer Jude? Этот человек русско-еврейского происхождения (или выходец из страны вашего происхождения)?		Wie stark fühlen Sie sich mit der Person verbunden? Насколько вы близки с этим человеком?		
		Nein нет	Ja да	Nein нет	Ja да	gar nicht nah совсем не близка	nah близка	sehr nah очень близка
-1	Krankenschwester/-pfleger медицинская сестра/нянечка	0	1	0	1	1	2	3
-2	Ingenieur инженер	0	1	0	1	1	2	3
-3	Arzt врач	0	1	0	1	1	2	3



-4	Friseur парикмахер	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3
-5	Lehrer учитель	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3
-6	Hilfsarbeiter Неквалифицированный рабочий	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3
-7	Sekretärin секретарь	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3
-8	Musiker/ Künstler/ Schriftsteller Музыкант/ писатель/ художник	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3
-9	Polizist полицейский	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3
-10	Versicherungsvertreter страховой агент	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3
-11	Anwalt адвокат	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3
-12	Koch повар	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3

**53A. Bitte sagen Sie mir für jeden der folgenden Berufe auch, ob Sie jemanden in Ihrem Herkunftsland kennen, der diesen Beruf ausübt.**

**Укажите, пожалуйста, знакомы ли вы с кем-либо, кто на Вашей родине работает по одной из следующих специальностей.**

☞ Interviewer: Liste 17B vorlegen.

☞ Интервьюер: представьте список 17B новый.

		-a		-b			-c		
		Person bekannt. Знаю такого		Wann hatten Sie zuletzt Kontakt zu dieser Person? Когда Вы последний раз контактировали с этим лицом?			Wie stark fühlen Sie sich mit dieser Person verbunden? Насколько вы близки с этим человеком?		
		Nein Нет	Ja Да	letzten Monat Месяц назад	letztes Jahr Год назад	vor mehr als 1 Jahr Больше, чем год назад	gar nicht nah совсем не близка	nah близка	sehr nah очень близка
-1	Krankenschwester /-pfleger медицинская сестра/нянечка	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3
-2	Ingenieur Инженер	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3
-3	Arzt Врач	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3
-4	Friseur Парикмахер	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3



-5	Lehrer Учитель	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
-6	Hilfsarbeiter Неквалифицированн ый рабочий	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
-7	Sekretärin Секретарь	01	123	123
-8	Musiker/ Künstler/ Schriftsteller Музыкант/ писатель/ художник	01	123	123
-9	Polizist Полицейский	01	123	123
-10	Versicherungs- Vertreter Страховой агент	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
-11	Anwalt Адвокат	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
-12	Koch Повар	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3



**Jetzt noch eine letzte Frage:  
Последний вопрос:**

**54. Bitte geben Sie an, inwieweit Sie mit den folgenden Aspekten Ihres Lebens zufrieden sind: Inwieweit sind Sie zufrieden mit ...**

**Отметьте, пожалуйста, насколько вы довольны каждым из следующих аспектов вашей жизни:**

☞ Interviewer: Liste 19 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 19 карточку

		überhaupt nicht zufrieden совсем не довольна					absolut zufrieden очень довольна
-1	Ihrem Familienleben? Своей семейной жизнью?	1	2	3	4	5	6
-2	Ihrem Leben in Bezug auf Ihre arbeits- bzw. schulbezogene Situation? Своей работой/учебой?	1	2	3	4	5	6
-3	Ihrer Beziehung zu Ihren Kindern? Отношениями со своими детьми?	1	2	3	4	5	6
-4	Ihren intimen Beziehungen? Отношениями с вашим супругом (партнером)?	1	2	3	4	5	6
-5	Ihrem Leben im Allgemeinen? Жизнью, в целом?	1	2	3	4	5	6



**1. In welcher Sprache wurde das Interview durchgeführt?**

Deutsch	<input type="checkbox"/>
Türkisch	<input type="checkbox"/>
Russisch	<input type="checkbox"/>
In zwei Sprachen, und zwar .....	<input type="checkbox"/>

**2. Wie war die Situation bei der Befragung?**

Ich war mit dem Befragten allein.	<input type="checkbox"/>
Andere Personen waren ohne zu beeinflussen anwesend.	<input type="checkbox"/>
Andere Personen waren anwesend und haben den Befragten beeinflusst.	<input type="checkbox"/>

**3. Gab es Schwierigkeiten bei der Durchführung des Interviews?**

---

---

---

---

Hiermit versichere ich, dass ich das Interview ordnungsgemäß durchgeführt habe.

---

Unterschrift des Interviewers





*„Entwicklungsregulierung von Statusübergängen im Akkulturationsprozess der zweiten Migrantengeneration in Deutschland und Israel“*

# T3: Jugendliche

**Befragung des Jugendlichen  
Deutsch-Russische Version  
(Russisch jüdische Einwanderer)**

Datum:

Tag

Monat

20

Jahr

Int.-ID:







# Erweiterte Kriterien

## zu russisch-jüdischen Einwanderern als Interviewpartner

---

Folgende Kriterien müssen Ihre Zielpersonen erfüllen:

### *Alter:*

- T1: Kinder im Alter zwischen 2 und 5 Jahren  
(Geburtstag des Kindes zwischen 31. August 2002 und 1. September 2005)
- T2: Kinder im Alter zwischen 5 und 7 Jahren  
(Geburtstag des Kindes zwischen 31. August 2000 und 1. März 2002)
- T3a: Jugendliche im Alter zwischen 15 und 18 Jahren  
(Geburtstag des Jugendlichen zwischen 31. August 1989 und 1. September 1992)
- T4: junge Erwachsene im Alter zwischen 20 und 30 Jahren **OHNE Kinder**  
(Geburtstag zwischen 31. August 1977 und 1. September 1987)

### *Einreise:*

- mind. ein Elternteil oder der junge Erwachsene/Jugendliche selbst ist als Kontingentflüchtling oder russisch-jüdischer Einwanderer aus der ehemaligen Sowjetunion eingereist
- aktuell kein stationärer Aufenthalt in Übergangswohnheimen etc.
- ständige Wohnsitznahme in Deutschland der Zielperson:
  - o T1, T2 → vor der Geburt des Kindes
  - o T3 → vor der Einschulung des Kindes
  - o T4 → höchstens im Alter von 15 Jahren, aber mindestens seit 10 Jahren

### *Wohnorte:*

- Frankfurt
- direkt angrenzende Orte, wie Offenbach, Eschborn
- Orte des Rhein-Main-Gebiets in HESSEN,  
das sind: alle Städte der Landkreise Hochtaunuskreis & Main-Taunus-Kreis  
im Main-Kinzig-Kreis die Städte: Bruchköbel, Hanau, Langenselbold, Maintal,  
Nidderau und Gemeinden Erlensee, Großkrotzenburg, Hammersbach,  
Neuberg, Niederdorfelden, Rodenbach, Ronneburg, Schöneck (Hessen)  
im Wetteraukreis die Städte Bad Nauheim, Bad Vilbel, Butzbach, Florstadt,  
Friedberg (Hessen), Karben, Münzenberg, Niddatal, Reichelsheim  
(Wetterau), Rosbach v. d. Höhe und Gemeinden Ober-Mörlen, Rockenberg,  
Wölfersheim, Wöllstadt  
im Landkreis Groß-Gerau die Städte Groß-Gerau, Kelsterbach, Mörfelden-  
Walldorf, Raunheim, Rüsselsheim und Gemeinden Bischofsheim, Ginsheim-  
Gustavsburg und Nauheim

### *Weiterhin gilt:*

Nur eine Person pro Familie befragen!

**Bitte melden Sie sich bei Fragen bei:**

Andrea Michel, Mail: [andrea.michel@uni-jena.de](mailto:andrea.michel@uni-jena.de), Tel.: 03641- 945 923



## **Einleitung**

Guten Tag, mein Name ist \_\_\_\_\_. Ich wurde von der der Universität in Chemnitz/Jena geschickt. Wir führen derzeit eine Befragung in Stuttgart/Frankfurt durch. Dabei möchten wir auch Dich gerne befragen. Ich würde mich freuen, wenn Du bereit wärest, mit mir ein Interview zu führen.

## **Inhalt**

Es geht um Folgendes: Die Befragung soll herausfinden, wie es Jugendlichen in unserer Gesellschaft geht. *Wenn man erwachsen wird*, ist das für einen selbst und auch für die Eltern häufig mit vielen Veränderungen verbunden. Wir möchten gerne mehr darüber erfahren, wie Du *das Erwachsenwerden* erlebst.

Es werden sehr viele Personen befragt. Da sind Menschen, die schon seit Generationen in Deutschland leben. Uns ist es aber sehr wichtig, dass auch Leute zu Wort kommen, die ursprünglich aus anderen Ländern nach Deutschland gekommen sind.

## **Ablauf**

Wir würden uns sehr freuen, wenn auch Du bereit wärst, über Deine Erfahrungen spontan Auskunft zu geben. Es gibt keine richtigen und falschen Antworten, uns interessiert einfach Deine persönliche Meinung zu diesen Themen. Manche Fragen erscheinen Dir vielleicht ähnlich, aber für die Untersuchung sind alle Deine Antworten zu jeder Frage gleich wichtig. Natürlich werden all Deine Auskünfte streng vertraulich und anonym behandelt und keinesfalls für andere Zwecke weitergeben. Das Interview dauert etwa eine Stunde.

**Wenn Du keine weiteren Fragen hast, beginnen wir mit der ersten Frage.**



## **Введение**

Добрый день. Меня зовут\_\_\_\_\_. Я здесь по поручению Йенского/Хемницкого университета. Сейчас мы проводим в Штутгарте/Франкфурте социологический опрос. Мы бы очень хотели задать тебе вопросы. Я буду очень рад, если ты согласишься участвовать в опросе.

## **Краткое содержание**

Опрос должен помочь установить картину того, как живет подросткам в нашем обществе. Взросление, как для самого подростка, так и для его родителей часто связано с рядом изменений. Мы хотели бы больше узнать о том, как ты сам переживаешь процесс своего взросления.

Мы опрашиваем очень много людей. Это люди, которые уже несколько поколений живут в Германии. Нам также очень важно услышать людей, которые прибыли в Германию из других стран.

## **Порядок**

Мы будем очень рады, если ты расскажешь нам о своем опыте. Не существует правильных и неправильных ответов, нас интересует только твое личное мнение об этих проблемах. Многие вопросы могут показаться тебе сходными, но для научных исследований все ваши ответы на любой вопрос являются одинаково важными.

Разумеется, что все сведения, которые ты предоставишь, останутся строго конфиденциальными и анонимными, а также не будут использованы в иных целях. Опрос длится примерно один час.

**Если у тебя нет вопросов, то начнем опрос.**



## Code

INTERVIEWER	Hier den <u>Code der Zielperson</u> eingeben, also immer den des Kindes bei T1, T2, T3 (bei T3 immer den des Kindes auch beim Fragebogen der Mutter), bei T4 den des jungen Erwachsenen!				
Code der Interviewer-in	Erster Buchstabe des ersten Vornamens	Zweiter Buchstabe des ersten Vornamens	Geburts-tag	Vorletzte Zahl des Geburts-jahres	Letzte Zahl des Geburts-jahres
	A	A	1	0	0
	Ä	Ä	2	1	1
	B	B	3	2	2
	C	C	4	3	3
	D	D	5	4	4
	E	E	6	5	5
	F	F	7	6	6
	G	G	8	7	7
	H	H	9	8	8
	I	I	10	9	9
	J	J	11		
	K	K	12		
	L	L	13		
	M	M	14		
	N	N	15		
	O	O	16		
	Ö	Ö	17		
	P	P	18		
	Q	Q	19		
	R	R	20		
	S	S	21		
	T	T	22		
	U	U	23		
	Ü	Ü	24		
	V	V	25		
	W	W	26		
	X	X	27		
	Y	Y	28		
	Z	Z	29		
			30		
			31		

☞ Interviewer: Bitte notieren Sie den Code noch einmal!

--	--	--	--	--	--



**Befragungsbeginn:**Uhrzeit:  : **1. Geschlecht****Пол:**

☞ Interviewer: Bitte ohne Nachfrage ausfüllen.

☞ Для интервьюера: заполнить без дополнительных вопросов

Männlich Мужской	1
Weiblich Женский	2

**Als erstes möchten wir einiges zu Deiner Person wissen.****Сначала несколько вопросов о вас.****2. Wann wurdest Du geboren?****В каком году ты родился/родилась?**

Jahr Год рождения	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
----------------------	---

**3. Wo wurdest Du geboren?****В какой стране ты родился/родилась?**

☞ Interviewer: Bitte Antwortmöglichkeiten nicht vorlesen.

☞ Для интервьюера: не зачитывать

Deutschland В Германии	> Filter: Weiter mit Frage 5. > перейти к 5 вопросу.	1
Gebiet der ehemaligen UdSSR В бывшем Советском Союзе	> Filter: Weiter mit Frage 4. > перейти к 4 вопросу.	2
Anderswo В другой стране	> Filter: Weiter mit Frage 4. > перейти к 4 вопросу.	3

**4. Seit wann hast du deinen ständigen Wohnsitz in Deutschland?****С какого года ты постоянно проживаешь в Германии?**

	Datum Дата
<sup>-1</sup> Jahr год	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
<sup>-2</sup> Seit Geburt гражданин с рождения	1



**Unter welchem Status bist Du nach Deutschland eingereist?**

**На каком основании ты приехал/а в Германию?**

als Aussiedler/Spätaussiedler oder Angehöriger dessen как этнический немец (лицо немецкого происхождения) или член его семьи	1
als Kontingentflüchtling/russisch jüdischer Einwanderer oder Angehöriger dessen как контингентный беженец / еврей из бывшего СССР или член его семьи	2
anderes und zwar ... иное основание, а именно .....	3

**5. Welchen Aufenthaltsstatus hast Du in Deutschland?**

**Каков твой официальный статус в Германии?**

☞ Interviewer: Bitte Antwortmöglichkeiten nicht vorlesen

☞ Для интервьюера: не зачитывать

(befristete) Aufenthaltserlaubnis Временный вид на жительство	> Filter: Weiter mit Frage 7. > перейти к 7 вопросу.	1
(unbefristete) Niederlassungserlaubnis Постоянный вид на жительство		2
Einbürgerung ist beantragt Подано прошение о гражданстве		3
Keinen (z.B. lebt im Ausland) Ни то, ни другое (живу за границей)		4
Deutsche Staatsbürgerschaft Немецкое гражданство	> Filter: Weiter mit Frage 6. > перейти к 6 вопросу.	5

**6. Seit wann besitzt Du die Deutsche Staatsbürgerschaft?**

**Когда ты стал гражданином Германии?**

-1 Datum Дата	1	-a M M	-b J J
-2 Seit Geburt гражданин с рождения	0		

**7. Jetzt werden Dir zwei Situationen beschrieben, die einige Jugendliche beim Erwachsenwerden erleben. Bitte versetze Dich in diese Situationen so gut Du kannst. Сейчас я зачитаю тебе две ситуации, которые могут переживать подростки, когда они взрослеют. Попробуй представить себя в каждой из этих ситуаций.**

☞ Interviewer: Gemeint ist, dass die beschriebene Situation so störend ist, dass der Befragte unbedingt etwas tun muss.

☞ Для интервьюера: в этой части идет речь о ситуациях, которые настолько беспокоят интервьюируемую, что она вынуждена действовать.



Bitte stelle Dir vor, dass Deine Eltern nicht verstehen wollen, dass Du ihnen bestimmte Dinge nicht mehr erzählen willst. Es fällt Dir schwer, dies zu akzeptieren. Wie würdest Du typischerweise auf diese Situation reagieren? Bitte gib an, inwieweit Du den folgenden Aussagen zustimmst.

Представь себе ситуацию, в которой твои родители отказываются понимать то, что ты не хочешь рассказывать им определенные вещи. Тебе сложно это принять. Как ты будешь реагировать в такой ситуации? Отметь, пожалуйста, насколько ты согласен/согласна с каждым из следующих утверждений?

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
-1	Ich zögere nicht lange, sondern tue etwas dagegen. Сразу же начну противодействовать этому.	1	2	3	4	5	6
-2	Wenn ich allein nicht vorankomme, frage ich andere Leute nach Mitteln und Wegen um eine Lösung zu finden. Если не смогу самостоятельно справиться с этим, буду советоваться с другими о том, как поступить.	1	2	3	4	5	6
-3	Ich sage mir immer wieder, dass ich es schaffen kann, wenn ich nur will. Буду убеждать себя, что смогу справиться с ситуацией, если только захочу.	1	2	3	4	5	6
-4	Wenn ich mit der Situation nicht zurechtkomme, suche ich nach Gründen, um mir nicht die Schuld geben zu müssen. Если не смогу справиться с ситуацией самостоятельно, то буду искать аргументы для самооправдания.	1	2	3	4	5	6
-5	Wenn ich mit der Situation nicht zurechtkomme, denke ich nicht weiter darüber nach. Если не смогу справиться с ситуацией самостоятельно, то просто перестану думать об этом.	1	2	3	4	5	6

-6	Wie oft befandest Du Dich in den letzten 12 Monaten in einer solchen Situation? Как часто ты находился в такой ситуации в течение последних 12 месяцев?					
	☞ Interviewer: Liste 4 vorlegen.					
	☞ Для интервьюера: показать 4 карточку					
	nie никогда	1-2 mal 1-2 раза	3-5 mal 3-5 раз	6-10 mal 6-10 раз	mehr als 10 mal более 10 раз	trifft nicht zu не актуально
	1	2	3	4	5	8



**8. Bitte stelle Dir vor, dass Deine Eltern nicht möchten, dass Du wegen Deiner neuen Interessen seltener zu Hause bist. Es fällt Dir schwer, dies zu akzeptieren. Wie würdest Du typischerweise auf diese Situation reagieren? Bitte gib an, inwieweit Du den folgenden Aussagen zustimmst.**

**Представь себе ситуацию: твои родители не довольны тем, что ты проводишь мало времени дома, потому что ты занимаешься твоими делами. Тебе сложно это принять. Как ты будешь реагировать в такой ситуации? Отметь, пожалуйста, насколько ты согласен/согласна с каждым из следующих утверждений?**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
-1	Ich zögere nicht lange, sondern tue etwas dagegen. Сразу же начну противодействовать этому.	1	2	3	4	5	6
-2	Wenn ich allein nicht vorankomme, frage ich andere Leute nach Mitteln und Wegen um eine Lösung zu finden. Если не смогу самостоятельно справиться с этим, буду советоваться с другими о том, как поступить.	1	2	3	4	5	6
-3	Ich sage mir immer wieder, dass ich es schaffen kann, wenn ich nur will. Буду убеждать себя, что смогу справиться с ситуацией, если только захочу.	1	2	3	4	5	6
-4	Wenn ich mit der Situation nicht zurechtkomme, suche ich nach Gründen, um mir nicht die Schuld geben zu müssen. Если не смогу справиться с ситуацией самостоятельно, то буду искать аргументы для самооправдания.	1	2	3	4	5	6
-5	Wenn ich mit der Situation nicht zurechtkomme, denke ich nicht weiter darüber nach. Если не смогу справиться с ситуацией самостоятельно, то просто перестану думать об этом.	1	2	3	4	5	6

**-6 Wie oft befandest Du Dich in den letzten 12 Monaten in einer solchen Situation?  
Как часто ты находился в такой ситуации в течение последних 12 месяцев?**

☞ Interviewer: Liste 4 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 4 карточку

nie никогда	1-2 mal 1-2 раза	3-5 mal 3-5 раз	6-10 mal 6-10 раз	mehr als 10 mal более 10 раз	trifft nicht zu не актуально
1	2	3	4	5	8



**9. Es gibt verschiedene Arten sein Leben zu gestalten. Bitte sage mir für jede dieser Aussagen, inwieweit diese auf Dich zutrifft oder nicht.**  
**Каждый человек идет по жизни своим путем. Отметь, пожалуйста, насколько каждое из следующих предложений верно или не верно по отношению к тебе?**

☞ Interviewer: Liste 5 vorlegen

☞ Для интервьюера: показать 5 карточку

		trifft überhaupt nicht zu совсем не верно					trifft vollkom men zu очень верно
-20	Es gibt Menschen, auf die ich mich immer verlassen kann, wenn ich emotionale Probleme habe. Мне всегда есть, на кого положиться, если возникают трудности эмоционального плана.	1	2	3	4	5	6
-29	Ich mache regelmäßig Hausarbeit. Я постоянно принимаю участие в выполнении работ по дому.	1	2	3	4	5	6
-32	Ich vergleiche mich mit Gleichaltrigen. Я сравниваю себя с другими сверстниками.	1	2	3	4	5	6
-21	Wenn ich die Gefühle von jemandem verletzt habe, entschuldige ich mich. Я попрошу прощения, если задену чьи-либо чувства.	1	2	3	4	5	6
- 1	Ich gehe zu regelmäßigen zahnärztlichen Vorsorgeuntersuchungen. Я периодически хожу к зубному врачу на проверку.	1	2	3	4	5	6
-11	Ich gehe aus um Leute zu treffen. Я выхожу из дома с целью встретиться с людьми.	1	2	3	4	5	6
-14	Ich schaue mich aktiv nach einem möglichen Partner um, wenn ich gerade keinen habe. Если у меня нет парня/девушки (партнер), я его/ее активно ищешь.	1	2	3	4	5	6
-33	Ich frage nach, wie ich auf andere wirke. Я стараюсь узнать о том, какое впечатление я произвожу на других людей.	1	2	3	4	5	6
-24	Ich fühle mich auch in fremder Gesellschaft wohl. Я чувствую себя комфортно в окружении незнакомых людей.	1	2	3	4	5	6
-23	Neue und schwierige Situationen nehme ich als Herausforderung an. Новые и сложные ситуации побуждают меня к действию.	1	2	3	4	5	6



-27	Ich bin immer pünktlich. Я всегда пунктуален/пунктуальна.	1	2	3	4	5	6
-18	Ich probiere Neues aus. Я не избегаю нового.	1	2	3	4	5	6
-4	Ich vermeide Gelegenheiten, bei denen geraucht oder getrunken wird. Я избегаю мест, в которых курят или пьют.	1	2	3	4	5	6
-2	Ich lege im Auto immer einen Sicherheitsgurt an, auch bei kurzen Fahrten. Я всегда пристегиваю ремни безопасности в машине, даже во время коротких поездок.	1	2	3	4	5	6
-25	Ich habe keine Angst, mich an jemanden zu binden. Я не боюсь связывать себя обязательствами с другими людьми.	1	2	3	4	5	6
-3	Ich treibe viel Sport. Я много занимаюсь спортом (физкультурой).	1	2	3	4	5	6
-35	Ich habe einen Überblick über meine Fähigkeiten. Я хорошо представляю себе свои способности.	1	2	3	4	5	6
-36	Ich führe für mich persönliche To-Do-Listen und überprüfe die Erledigung der Aufgaben. Я составляю для себя список предстоящих дел и проверяю их выполнение.	1	2	3	4	5	6
-6	Ich esse viel Obst und Gemüse. Я ем много овощей и фруктов.	1	2	3	4	5	6
-15	Ich besuche bestimmte Lokalitäten, um neue Leute kennen zu lernen. Я бываю в определенных местах, чтобы познакомиться с новыми людьми.	1	2	3	4	5	6
-19	Ich weiß, an wen ich mich mit meinen Ängsten und Befürchtungen wenden kann. Я знаю к кому обратиться со своими страхами и тревогами.	1	2	3	4	5	6
-16	Wenn ich mich für jemanden interessiere, zeige ich Engagement. Если я кем-то интересуюсь, то показываю свой интерес.	1	2	3	4	5	6
-26	Ich habe eine genaue Vorstellung davon, wie mein Partner sein soll. У меня есть четкое представление, каким/ой должен/а быть мой/я партнер/ша (в романтической связи).	1	2	3	4	5	6



**10. Jugendliche unterscheiden sich darin, wie viel sie ihren Eltern erzählen. Bitte beantworte die folgenden Fragen.**

**Подростки отличаются друг от друга количеством информации, которой они делятся со своими родителями. Ответь, пожалуйста, на следующие вопросы.**

☞ Interviewer: Liste 6 vorlegen.

☞ Interviewer: Für beide Elternteile gemeinsam einschätzen lassen

☞ Для интервьюера: показать 6 карточку

☞ Для интервьюера: В этой части ответы на вопросы касаются обоих родителей вместе, если интервьюируемый в своих ответах разделяет родителей, то ему следует напомнить, что вопрос касается обоих родителей вместе.

	nie никогда					immer всегда
<sup>-1</sup> Sprichst Du zu Hause darüber, wie Du in den verschiedenen Fächern in der Schule zurechtkommst? Рассказываешь ли ты дома о твоих успехах или неудачах по тем или иным школьным предметам?	1	2	3	4	5	6
<sup>-2</sup> Hast Du viele Geheimnisse vor Deinen Eltern darüber, was Du in Deiner Freizeit machst? Ты часто скрываешь от родителей то, что ты делаешь в твоё свободное время?	1	2	3	4	5	6
<sup>-3</sup> Verheimlichst Du Deinen Eltern oft, was Du nachts und an den Wochenenden machst? Ты часто скрываешь от родителей то, чем ты занимаешься по ночам или в выходные дни?	1	2	3	4	5	6

**11. Auch Eltern unterscheiden sich darin, wie viel sie über ihre Kinder wissen wollen. Bitte beantworte die folgenden Fragen.**

**Родители тоже отличаются друг от друга тем, как много они хотят знать о своих детях. Ответь, пожалуйста, на следующие вопросы.**

☞ Interviewer: Liste 6 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 6 карточку

	nie никогда					immer всегда
<sup>-1</sup> Denkst Du, dass Du genug Freiheit von Deinen Eltern bekommst in Deiner Freizeit zu machen was Du willst? Ты считаешь, что твои родители предоставляют тебе достаточно свободы заниматься в свое свободное время тем, чем ты хочешь?	1	2	3	4	5	6
<sup>-2</sup> Findest Du, dass Deine Eltern erwarten, alles über Dich zu erfahren? У тебя есть ощущение, что твои родители хотят знать о тебе всё?	1	2	3	4	5	6



-3	Hast Du das Gefühl, dass deine Eltern alles in deinem Leben kontrollieren? У тебя есть ощущение, что твои родители контролируют всё в твоей жизни?	1	2	3	4	5	6
-4	Hast Du das Gefühl, dass sich Deine Eltern zu sehr in Deine Freizeitaktivitäten einmischen? У тебя есть ощущение, что твои родители слишком много вмешиваются в то, чем ты занимаешься в свое свободное время?	1	2	3	4	5	6

**12. Die folgenden Fragen beschäftigen sich damit wie Du Dich in verschiedenen Situationen verhältst. Wie häufig hast Du folgende Erfahrungen gemacht?**  
**Следующие вопросы относятся к твоему поведению в определенных ситуациях. Отметь, пожалуйста, как часто тебе приходилось быть в следующих ситуациях.**

☞ Interviewer: Liste 6 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 6 карточку

		nie никогда					immer всегда
-1	Ein langes Gespräch mit einer Person führen, mit der Du Dich gern verabreden wolltest. Долго разговаривал с человеком, с которым ты хотел встретиться.	1	2	3	4	5	6
-2	Sich nach einem ersten Treffen ein zweites Mal mit jemandem verabreden. Договорился о новой встрече с человеком, с которым встретился впервые.	1	2	3	4	5	6
-3	In der Lage sein genau wahrzunehmen, was ein möglicher romantischer Partner Dir gegenüber empfindet. Ты способен правильно воспринимать, что твой/твоя потенциальный/ая парень/девушка чувствует по отношению к тебе.	1	2	3	4	5	6
-4	Eine enge emotionale Beziehung zu einem möglichen romantischen Partner haben. У тебя были эмоциональные близкие отношения с потенциальным/ой партнером/шей	1	2	3	4	5	6
-5	Eine intime körperliche Beziehung haben. У тебя были интимные физические связи	1	2	3	4	5	6

**13. Die folgende Liste enthält Aussagen, die Dich selbst betreffen. Bitte gib an, wie stark Du diesen zustimmst.**  
**Следующий список содержит высказывания, которые касаются тебя самого. Пожалуйста, укажи, насколько ты с ними согласен/согласна.**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.



☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu совсем не согласен					stimme absolut zu очень согласен
-1	Alles in allem bin ich mit mir selbst zufrieden. В целом я доволен собой.	1	2	3	4	5	6
-3	Ich besitze eine Reihe guter Eigenschaften. У меня есть ряд положительных черт характера	1	2	3	4	5	6
-7	Ich halte mich für einen wertvollen Menschen, jedenfalls bin ich nicht weniger wertvoll als andere auch. Я считаю себя стоящим человеком, во всяком случае, не мене ценным, чем другие.	1	2	3	4	5	6
-10	Ich habe eine positive Einstellung zu mir selbst gefunden. Я положительно отношусь к самому себе.	1	2	3	4	5	6

**14. Es gibt verschiedene Dinge, die bei der Wahl eines Partners wichtig sein können. Bitte sage mir, wie wichtig die folgenden Gründe für Dich sind. При выборе партнера/ши (для романтической связи) существуют разные важные аспекты. Отметь, пожалуйста, насколько каждый из следующих аспектов важен для тебя.**

☞ Interviewer: Liste 25 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 25 карточку

		nicht wichtig не важен					sehr wichtig очень важен
-1	Einstellungen in Bezug auf eine Beziehung (z.B. die Bereitschaft eine feste Bindung einzugehen) Подход к отношениям (например, готовность взять на себя обязательства)	1	2	3	4	5	6
-2	Äußeres Erscheinungsbild (Größe, Gewicht, Haar usw.) Внешность (рост, вес, цвет волос и т.д.)	1	2	3	4	5	6
-3	Lebensstil (z.B. wie sie/er am liebsten das Wochenende verbringt) Образ жизни (например, как он/она предпочитает проводить выходные)	1	2	3	4	5	6
-4	Wertvorstellungen und Charaktereigenschaften Жизненные ценности и свойства характера	1	2	3	4	5	6



-5	Alter (in Deinem Alter, jünger oder älter als Du selbst) Возраст (твоего возраста, старше, младше)	1	2	3	4	5	6
-6	Vorteilhafter sozialer Status oder Stellung Благополучный социальный статус	1	2	3	4	5	6
-7	Gute finanzielle Aussichten Экономические перспективы	1	2	3	4	5	6
-8	Zustimmung meiner Eltern Одобрение твоих родителей	1	2	3	4	5	6
-9	Bildungsstand Образование	1	2	3	4	5	6
-10	Ähnlicher religiöser Hintergrund Схожие религиозные убеждения	1	2	3	4	5	6
-11	Ähnlicher ethnischer Hintergrund Схожее этническое происхождение	1	2	3	4	5	6

### 15. Wie sehr stimmst Du den folgenden Aussagen zu?

Насколько ты согласен/согласна с каждым из следующих утверждений?

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu совсем не согласен					stimme absolut zu очень согласен
-1	Leute, die ihre Sachen herum liegen lassen verdienen es, wenn sie ihnen weggenommen werden. Люди, которые оставляет свои вещи без присмотра заслуживает, чтобы его вещи забрали.	1	2	3	4	5	6
-2	Etwas aus Geschäften zu entwenden schadet niemandem. Мелкая магазинная кража никому не вредит.	1	2	3	4	5	6
-3	Es ist in Ordnung jemanden auszunutzen, der sich nicht zu wehren weiß. Это нормально, использовать кого-либо, кто не умеет себя защитить.	1	2	3	4	5	6
-4	Es ist in Ordnung zu lügen, wenn dadurch Freunde vor Ärger bewahrt werden. Это нормально, соврать для того, чтобы защитить своих друзей от неприятностей.	1	2	3	4	5	6



**16. Hast Du in Deiner Freizeit an Aktivitäten zum Wohl anderer Menschen teilgenommen? Bitte gib an, wie oft Du die folgenden Aktivitäten während des letzten Jahres ausgeführt hast.**

**Ты участвовал/а в свое свободное время в общественно-полезной деятельности? Пожалуйста, укажи, как часто в течение последнего года ты участвовал/а в следующих мероприятиях.**

☞ Interviewer: Liste 6 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 6 карточку

	nie никогда					immer всегда
<sup>-1</sup> Ich habe mich aktiv für die Interessen von Kindern und Jugendlichen eingesetzt. Я активно участвовал в отстаивании интересов детей и подростков.	1	2	3	4	5	6
<sup>-2</sup> Ich habe mich aktiv für die Förderung des Gemeinschaftslebens an meinem Wohnort eingesetzt. Я много делал для активизации общественной жизни по месту жительства.	1	2	3	4	5	6
<sup>-3</sup> Ich habe mich aktiv für den Tierschutz oder Umweltschutz eingesetzt. Я активно участвовал в охране окружающей среды и защите прав животных.	1	2	3	4	5	6
<sup>-4</sup> Ich habe mich aktiv für die Förderung von guten Beziehungen zwischen Menschen unterschiedlicher Kulturen eingesetzt. Я активно выступал за хорошие отношения между людьми различных культур.	1	2	3	4	5	6
<sup>-5</sup> Ich habe mich aktiv für die Aufrechterhaltung oder Verbesserung von Sicherheit und Ordnung in meinem Wohnort eingesetzt. Я активно выступал за поддержание и улучшение общественного порядка по месту жительства.	1	2	3	4	5	6
<sup>-6</sup> Ich habe mich aktiv für die Unterstützung von älteren, armen, kranken oder anderen sozial benachteiligten Menschen eingesetzt. Я активно выступал в поддержку престарелых, больных, бедных и других социально слабых людей.	1	2	3	4	5	6
<sup>-7</sup> Ich habe mich aktiv für die Unterstützung von gesellschaftlichen oder politischen Veränderungen eingesetzt. Я активно выступал в поддержку социальных и политических изменений.	1	2	3	4	5	6



-8	Ich habe mich aktiv für die Unterstützung von armen Menschen in anderen Ländern eingesetzt. Я активно выступал в поддержку живущих в бедности людей в других странах.	1	2	3	4	5	6
-9	Ich habe mich aktiv für die Pflege von Kultur und Traditionen eingesetzt. Я активно выступал за сохранение культуры и традиций.	1	2	3	4	5	6

**17. Die folgenden Aussagen betreffen Dein Verhalten im Umgang mit schwierigen Situationen. Bitte gib an, inwieweit Du der jeweiligen Aussage zustimmst.**  
**Следующий раздел относится к твоему поведению в сложных ситуациях.**  
**Насколько ты согласен/согласна с каждым из следующих утверждений?**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu совсем не согласен					stimme absolut zu очень согласен
-1	Die Lösung schwieriger Probleme gelingt mir immer, wenn ich mich darum bemühe. Мне всегда удается решать сложные проблемы, если я стараюсь.	1	2	3	4	5	6
-2	In unerwarteten Situationen weiß ich immer, wie ich mich verhalten soll. В неожиданных ситуациях я всегда знаю, как себя вести.	1	2	3	4	5	6
-3	Wenn ein Problem auftaucht, kann ich es aus eigener Kraft meistern. Если возникают проблемы, я в состоянии справиться с ними самостоятельно.	1	2	3	4	5	6
-4	Schwierigkeiten sehe ich gelassen entgegen, weil ich meinen Fähigkeiten immer vertrauen kann. Трудности я воспринимаю спокойно, потому что верю в свои силы.	1	2	3	4	5	6
-5	Für jedes Problem kann ich eine Lösung finden. Я в состоянии решить любую проблему.	1	2	3	4	5	6



**18. Unsere alltäglichen Handlungen werden davon beeinflusst, welche Grundüberzeugungen wir haben. Hier sind unterschiedliche Eigenschaften, die eine Person haben kann. Bitte gib an, inwieweit Du der jeweiligen Aussage zustimmst.**

**Наше повседневное поведение зависит от того, во что мы верим. Перед тобой список качеств, описывающих различных людей. Насколько ты согласна/согласен или не согласна/согласен с каждым из следующих предложений:**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку.

		stimme absolut nicht zu совсем не согласен					stimme absolut zu очень согласен
-1	Ich bin jemand, der gründlich arbeitet. Я человек, который выполняет тщательно каждое задание.	1	2	3	4	5	6
-2	Ich bin jemand, der kommunikativ, gesprächig ist. Я много разговариваю.	1	2	3	4	5	6
-3	Ich bin jemand, der manchmal etwas grob zu anderen ist. Иногда я груб/а по отношению к другим.	1	2	3	4	5	6
-4	Ich bin jemand, der originell ist, neue Ideen einbringt. Я оригинально мыслящий человек, который способен выдвигать новые идеи.	1	2	3	4	5	6
-5	Ich bin jemand, der sich oft Sorgen macht. Я часто волнуюсь.	1	2	3	4	5	6
-6	Ich bin jemand, der verzeihen kann. В моем характере прощать других.	1	2	3	4	5	6
-7	Ich bin jemand, der eher faul ist. Я склонна к лени.	1	2	3	4	5	6
-8	Ich bin jemand, der aus sich herausgehen kann, gesellig ist. Я открытый и общительный человек.	1	2	3	4	5	6
-9	Ich bin jemand, der künstlerische Erfahrungen schätzt. Я ценю искусство.	1	2	3	4	5	6
-10	Ich bin jemand, der leicht nervös wird. Я часто нервничаю.	1	2	3	4	5	6
-11	Ich bin jemand, der Aufgaben wirksam und effizient erledigt. Я эффективно справляюсь с делами.	1	2	3	4	5	6
-12	Ich bin jemand, der zurückhaltend ist. Я застенчивый человек.	1	2	3	4	5	6
-13	Ich bin jemand, der rücksichtsvoll und freundlich mit anderen umgeht. Я считаюсь с другими и доброжелателен.	1	2	3	4	5	6



-14	Ich bin jemand, der eine lebhafte Fantasie, Vorstellung hat. У меня богатое воображение.	1	2	3	4	5	6
-15	Ich bin jemand, der entspannt ist, mit Stress gut umgehen kann. Я спокойный человек и хорошо справляюсь со стрессом.	1	2	3	4	5	6

***Ich möchte Dir einige Fragen zu Deinen persönlichen Beziehungen stellen.  
Я хочу задать тебе несколько вопросов о твоих романтических связях.***

**19. Die folgenden Aussagen beschreiben vier Möglichkeiten, wie Jungen und Mädchen miteinander umgehen. Keine ist besser oder schlechter als die anderen. Es geht nicht darum, auszudrücken was Du Dir wünschst, sondern darum zu beschreiben, was Du tatsächlich erlebt hast. Bitte gib an, inwieweit Du den folgenden Aussagen zustimmst.**

**Следующие высказывания описывают четыре варианта отношений между юношами и девушками. Ни один из этих вариантов не лучше и не хуже другого. Речь не идет о том, чтобы выразить свои желания, а о том, чтобы описать, что ты действительно переживал/а. Укажи, пожалуйста, насколько ты согласен/согласна с каждым из следующих утверждений.**

☞ Interviewer: bei weiblichen Befragten „Junge“ oder „Freund“ vorlesen, bei männlichen Befragten „Mädchen“ oder „Freundin“ lesen.

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: для интервьюируемой зачитывайте: «друг» или «мальчик», для интервьюируемого: «подруга» или «девочка».

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu совсем не согласен					stimme absolut zu очень согласен
-1	In unserem Freundeskreis reden wir oft über Mädchen/Jungen oder ärgern einander damit, dass eine/r von uns verliebt ist. Wenn ich aber mit einem Mädchen/Jungen zusammen bin, fühle ich mich eher unsicher.  В своем кругу мы часто говорим о мальчиках/девочках или дразним друг друга разговорами о том, что тот или иной в кого-то влюблен. Но если я бываю вместе с мальчиком/девочкой, то чувствую себя как-то неуверенно.	1	2	3	4	5	6



-2	<p>Es ist mir wichtig, dass mein/e Freund/in in einer Liebesbeziehung von meinem Freundeskreis akzeptiert wird. Wenn ich zwischen Freundeskreis und meiner/m Freund/in wählen müsste, wäre mein Freundeskreis wichtiger.</p> <p>Мне важно, чтобы мой парень/моя девушка был/а принят/а моими друзьями/подругами. Если бы мне пришлось выбирать между друзьями/подругами и моим парнем/моей девушкой, друзья/подруги были бы для меня важнее.</p>	1	2	3	4	5	6
-3	<p>Bei einem Freund/einer Freundin in einer Liebesbeziehung ist es mir wichtig, viel Zeit zu zweit mit meinem Freund/meiner Freundin ohne andere Freunde zu verbringen. Wenn ich mich zwischen meinem Freundeskreis und meinem Freund/meiner Freundin entscheiden müsste, wäre mir mein Freund/meine Freundin wichtiger.</p> <p>Для меня имеет большое значение проводить много времени с моим парнем/моей девушкой наедине, как пара. Если бы мне пришлось выбирать между моими друзьями/подругами и моим парнем/моей девушкой, то второе было бы для меня важнее.</p>	1	2	3	4	5	6
-4	<p>In einer Liebesbeziehung ist es für mich wichtig, dass meine Freundin/mein Freund und ich gemeinsame Zukunftspläne haben, z.B. in Bezug auf die Ehe. Außerdem ist es wichtig, dass wir störende Angewohnheiten des anderen akzeptieren können.</p> <p>В любовных отношениях мне важно, чтобы у моего парня/моей девушки и у меня были общие планы на будущее, например, брак. Кроме того, важно терпимо относиться к привычкам другого, которые тебе не нравятся.</p>	1	2	3	4	5	6

<b>20. Hast Du momentan einen festen Freund/eine feste Freundin?</b> <b>Есть ли у тебя сейчас постоянный/ая парень/девушка?</b>		
Nein. Нет	> Filter: Weiter mit Frage 21. > перейти к 21 вопросу.	0
Ja Да	> Filter: Weiter mit Frage 22. > перейти к 22 вопросу.	1



**21. Hattest du jemals einen Freund / eine Freundin (Liebesbeziehung)?****У тебя были когда-либо любовные отношения?**

Nein Нет	> Filter: Weiter mit Frage 28. > перейти к 28 вопросу.	0
Ja Да	> Filter: Weiter mit Frage 27. > перейти к 27 вопросу.	1

**22. Seit wann bist Du mit Deinem jetzigen Freund bzw. Deiner jetzigen Freundin zusammen?****С какого времени ты уже вместе со своим парнем/своей девушкой?**

Jahr Год	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
-------------	---

**23. Wann wurde Dein Freund bzw. Deine Freundin geboren?****В каком году родился/ась твой парень/твоя девушка?**



Jahr Год	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
-------------	---

**24. Ist Dein Freund bzw. Deine Freundin der Herkunft nach russisch jüdisch?****Твой парень/твоя девушка русско-еврейского происхождения (или выходец из страны вашего происхождения)?**

Nein Нет	1
Ja Да	2

**25. Wo hast Du Deinen Freund bzw. Deine Freundin kennen gelernt?****Где вы впервые встретились?**

Deutschland В Германии	1
Gebiet der ehemaligen UdSSR В бывшем Советском Союзе	2
Anderswo В другом месте	3

**26. Wie habt ihr Euch kennen gelernt?****Как вы познакомились?** Interviewer: Liste 26 vorlegen. Для интервьюера: показать 26 карточку

Durch meine Eltern oder andere Familienmitglieder Через родителей или других родственников	1
Durch meine Freunde Через друзей	2
Durch die Nachbarschaft В нашем квартале	3
Während Freizeitaktivitäten, z.B. im Sportverein, im Urlaub, in der Disco Во время досуга, например, в спортивном клубе, в отпуске, на дискотеке	4



Während der Arbeit, in der Schule oder Universität На работе, в школе, в университете	5
Durch eine professionelle Heiratsvermittlung Через профессиональную сваху	6
Über das Internet Через интернет	7
Andere Gelegenheit Другое	8

**27. Wenn Du an Deine Liebesbeziehungen denkst, hast Du die folgende Erfahrung gemacht?**  
**Подумай, о твоих романтических отношениях. Был ли у тебя опыт в следующих ситуациях:**

☞ Interviewer: Beim ersten „Nein“ weiter mit Frage 28

☞ Для интервьюера: после первого ответа «нет» перейти к 28 вопросу

		Nein нет	Ja да
-1	Händchen halten держаться за руки	0	1
-2	Küssen поцелуи	0	1
-3	Zungenkuss французские поцелуи	0	1
-4	Petting ласки	0	1
-5	Geschlechtsverkehr сексуальные отношения	0	1

**28. Wie lange sollte man Deiner Meinung nach einen romantischen Partner/eine romantische Partnerin mindestens kennen, bevor es angemessen ist, eine vollständige sexuelle Beziehung einzugehen?**  
**По твоему мнению, сколько минимум времени должно пройти после знакомства до полных сексуальных отношений?**

☞ Interviewer: Antwortmöglichkeiten mit Pausen vorlesen, nur eine Antwort akzeptieren.

☞ Для интервьюера: зачитать ответы с короткими остановками между ответами.  
Возможен только один ответ.

Erst nach der Hochzeit Только после свадьбы	5
Weniger als eine Woche Менее недели	1
Mehr als eine Woche, aber weniger als ein Monat Больше недели, но меньше месяца	2
Mehr als ein Monat, aber weniger als drei Monate Больше месяца, но меньше трех месяцев	3
Mehr als drei Monate Более трех месяцев	4



**29. Wie alt sollte man Deiner Meinung nach mindestens sein, bevor es angemessen ist, eine vollständige sexuelle Beziehung einzugehen?**

**Каков по твоему мнению тот минимальный возраст, когда становятся допустимыми полные сексуальные отношения?**

☞ Interviewer: Antwortmöglichkeiten mit Pausen vorlesen, nur eine Antwort akzeptieren.

☞ Для интервьюера: зачитать ответы с короткими остановками между ответами. Возможен только один ответ.

Erst nach der Hochzeit – unabhängig vom Alter Только после свадьбы – независимо от возраста	5
Unter 15 Jahre До 15 лет	1
15-17 Jahre 15-17 лет	2
18-20 Jahre 18-20 лет	3
Über 20 Jahre Более 20 лет	4

**30. Wie oft reist Du in das Gebiet der ehemaligen UdSSR?**

**Как часто ты посещаешь бывший Советский Союз?**

☞ Interviewer: Bitte Antwortmöglichkeiten nicht vorlesen.

☞ Для интервьюера: не зачитывать

Mehrmals im Jahr Несколько раз в год	4
Einmal im Jahr Раз в год	3
Alle 2-3 Jahre Раз в два-три года	2
Seltener Редко	1
Nie Никогда	0

**31. Hast Du jemals darüber nachgedacht, Deutschland zu verlassen?**

**Ты когда-либо думал/а уехать из Германии навсегда?**

Nein, ich habe noch nicht darüber nachgedacht. Нет, никогда не думал об этом	1
Ja, aber ich möchte Deutschland nicht verlassen. Да, но не собираюсь уезжать из Германии.	2
Ja, und ich möchte im Gebiet der ehemaligen UdSSR leben. Да, я хочу вернуться жить в бывший СССР.	3
Ja, und ich möchte anderswo leben. Да, я хочу жить в другом месте.	4



**32. Wie siehst Du Dich selbst? Bitte sage mir, inwieweit Du den folgenden Aussagen zustimmst.**

**Каким ты видишь самого себя? Насколько ты согласен/а или не согласен/а с каждым из следующих утверждений:**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu совсем не согласен					stimme absolut zu очень согласен
-1	Ich sehe mich selbst als russische/r Jude/Jüdin. Я считаю себя русской еврейкой/ русским евреем.	1	2	3	4	5	6
-2	Ich sehe mich selbst als Deutsche/r. Я считаю себя немкой/немцем.	1	2	3	4	5	6
<b>Da keine der obigen Aussagen auf Dich zutrifft, wie siehst Du Dich selbst?</b> <b>Если ни одно из этих определений не подходит тебе то, как ты себя определяешь?</b>							
-3	Ich sehe mich selbst als ... Я считаю себя ...						

**33. Der nächste Teil beschäftigt sich mit Kultur und Sprache. Uns interessiert, in welcher Sprache Du mit verschiedenen Personen sprichst.**

**Следующая часть относится к языку и культуре. Нас интересует, на каком языке ты говоришь с разными людьми.**

☞ Interviewer: Liste 12 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 12 карточку

		vorrangig Russisch в основном на русском	gleichmaßen на двух языках в равной мере	vorrangig Deutsch в основном на немецком	trifft nicht zu не актуально
-1	Wie sprichst Du mit Deiner Mutter? На каком языке ты говоришь с твоей матерью?	1	2	3	8
-2	Wie sprichst Du mit Deinem Vater? На каком языке ты говоришь с твоим отцом?	1	2	3	8
-3	Wie sprichst Du mit Deinem Freund / Deiner Freundin? На каком языке ты говоришь с твоим/ей парнем/девушкой?	1	2	3	8



-4	Wie sprichst Du mit Deinen Verwandten? На каком языке ты говоришь с родственниками?	1	2	3	8
-5	Wie sprichst Du mit Deinen Freunden? На каком языке ты говоришь с друзьями?	1	2	3	8
-6	Wie sprichst Du mit Deinen Klassenkameraden? На каком языке ты говоришь с одноклассниками?	1	2	3	8

**34. Bitte versuche, Deine deutschen Sprachkenntnisse einzuschätzen.  
Попробуй, пожалуйста, оценить свой уровень владения немецким языком?**

☞ Interviewer: Liste 13 vorlegen

☞ Для интервьюера: показать 13 карточку

		überhaupt nicht совсем не владеешь	wenig / nicht gut немного владеешь	gut хорошо владеешь	sehr gut очень хорошо владеешь
-1	Wie gut kannst Du Deutsch <u>verstehen</u> ? Как хорошо ты понимаешь немецкий язык?	1	2	3	4
-2	Wie gut kannst Du Deutsch <u>lesen</u> ? Как хорошо ты читаешь на немецком языке?	1	2	3	4
-3	Wie gut kannst Du Deutsch <u>sprechen</u> ? Как хорошо ты говоришь на немецком языке?	1	2	3	4
-4	Wie gut kannst Du Deutsch <u>schreiben</u> ? Как хорошо ты пишешь на немецком языке?	1	2	3	4

**35. Bitte versuche auch, Deine russischen Sprachkenntnisse einzuschätzen.  
Попробуй, пожалуйста, оценить свой уровень владения русским?**

☞ Interviewer: Liste 13 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 13 карточку



	überhaupt nicht совсем не владеешь	wenig / nicht gut немного владеешь	gut хорошо владеешь	sehr gut очень хорошо владеешь
-1 Wie gut kannst Du Russisch <u>verstehen</u> ? Как хорошо ты понимаешь русский язык?	1	2	3	4
-2 Wie gut kannst Du Russisch <u>lesen</u> ? Как хорошо ты читаешь на русском?	1	2	3	4
-3 Wie gut kannst Du Russisch <u>sprechen</u> ? Как хорошо ты говоришь на русском?	1	2	3	4
-4 Wie gut kannst Du Russisch <u>schreiben</u> ? Как хорошо ты пишешь на русском?	1	2	3	4

**36. Bitte schätze ein, wie oft Du die folgenden Medien nutzt.**

**Как часто ты пользуешься каждым из следующих средств массовой информации.**

☞ Interviewer: Liste 14 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 14 карточку

	nie никогда	monatlich ежемесячно	wöchentlich еженедельно	täglich ежедневно
-1 Wie oft liest Du <u>Russische</u> Zeitungen oder Zeitschriften? Как часто ты читаешь газеты и журналы на <u>русском</u> ?	1	2	3	4
-2 Wie oft schaust Du <u>Russisches</u> Fernsehen? Как часто ты смотришь телевизионные каналы на <u>русском</u> ?	1	2	3	4
-3 Wie oft schaust Du <u>Russische</u> Filme? Как часто ты смотришь фильмы на <u>русском</u> ?	1	2	3	4
-4 Wie oft liest Du <u>Deutsche</u> Zeitungen oder Zeitschriften? Как часто ты читаешь газеты и журналы на <u>немецком языке</u> ?	1	2	3	4
-5 Wie oft schaust Du <u>Deutsches</u> Fernsehen? Как часто ты смотришь телевизионные каналы на <u>немецком языке</u> ?	1	2	3	4
-6 Wie oft schaust Du <u>Deutsche</u> Filme? Как часто ты смотришь фильмы на <u>немецком языке</u> ?	1	2	3	4



**37. Die folgenden Aussagen beziehen sich auf Deine Herkunftskultur und die Kultur in Deutschland. Bitte gib an, inwieweit Du der jeweiligen Aussage zustimmst.**  
**Следующие утверждения относятся к культуре страны твоего происхождения и к немецкой культуре. Насколько ты согласен/согласна с каждым из следующих утверждений?**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

	stimme absolut nicht zu совсем не согласен					stimme absolut zu очень согласен
-1 Ich mag soziale Aktivitäten mit Russen. Я получаю удовольствие от общения с русскими (или выходцами из страны моего происхождения).	1	2	3	4	5	6
-2 Ich mag soziale Aktivitäten mit einheimischen Deutschen. Я получаю удовольствие от общения с коренными немцами.	1	2	3	4	5	6
-3 Es ist für mich wichtig, Gepflogenheiten der russischen Kultur aufrecht zu erhalten oder weiter zu entwickeln. Мне важно сохранять и развивать традиции русской культуры (или культуры страны моего происхождения).	1	2	3	4	5	6
-4 Es ist für mich wichtig, Gepflogenheiten der deutschen Kultur aufrecht zu erhalten oder weiter zu entwickeln. Мне важно сохранять и развивать традиции немецкой культуры.	1	2	3	4	5	6
-5 Ich glaube an die Werte der russischen Kultur. Я верю в ценности русской культуры (или культуры страны моего происхождения).	1	2	3	4	5	6
-6 Ich glaube an die Werte der deutschen Kultur. Я верю в ценности немецкой культуры.	1	2	3	4	5	6
-7 Ich bin daran interessiert Freunde aus der russischen Kultur zu haben. Я хочу, чтобы у меня были друзья русского происхождения (или друзья, выходцы из страны моего происхождения).	1	2	3	4	5	6
-8 Ich bin daran interessiert, einheimische deutsche Freunde zu haben. Я хочу, чтобы у меня были друзья - коренные немцы.	1	2	3	4	5	6



**38. Es kommt vor, dass Menschen verschiedener Kulturen ungleich behandelt werden. Wie oft wurdest Du in den letzten 12 Monaten in den folgenden Lebenssituationen aufgrund Deiner Herkunft oder ethnischen Zugehörigkeit benachteiligt?**

**Не всегда к людям из разных стран относятся одинаково. Как часто в повседневных ситуациях в течение последних 12 месяцев ты ощущал/а на себе дискриминацию из-за твоего происхождения?**

☞ Interviewer: Wenn die/der Befragte seit weniger als 12 Monaten in Deutschland ist, bitte Beantwortung für diesen Zeitraum.

☞ Interviewer: Liste 4 vorlegen.

☞ Для интервьюера: уточнить, когда интервьюируемая переехала в Германию. Если интервьюируемая переехала менее чем 12 месяцев назад, следует дать ответ, касающийся фактического срока.

☞ Для интервьюера: показать 4 карточку

	nie никогда	1-2 mal 1-2 раза	3-5 mal 3-5 раз	6-10 mal 6-10 раз	mehr als 10 mal более 10 раз	trifft nicht zu не актуально
Bei der Arbeit / an der Universität. на работе/в университете	1	2	3	4	5	8
In Ämtern und Behörden. в государственных учреждениях	1	2	3	4	5	8
In Bars, Restaurants, Diskotheken. в барах, ресторанах, на дискотеках	1	2	3	4	5	8
Beim Einkaufen. во время покупок	1	2	3	4	5	8
In der Nachbarschaft. По соседству	1	2	3	4	5	8

**39. Kommen wir nun zu einigen Informationen zu Deiner Ausbildung und Berufstätigkeit. Was ist der höchste von Dir erworbene Bildungsabschluss?**

**Сейчас перейдем к вопросам о твоём образовании и работе. Какое у тебя образование?**

☞ Interviewer: Liste 7 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 7 карточку

Kein Abschluss Нет формального образования	0
Grundschule Начальная школа	1
Hauptschule, Realschule, Mittelschule, POS, Gesamtschule (weiterführende Schulen) Неполная средняя школа	2
Abitur (Gymnasium), Fachabitur, Berufsausbildung ohne Abitur Средняя школа с аттестатом зрелости либо с ограниченным аттестатом зрелости, профессиональное образование без аттестата зрелости	3
Berufsausbildung mit Abitur, Abitur (Abendschule) Профессиональное образование с аттестатом зрелости, аттестат зрелости в вечерней школе	4



Meister/ Techniker, Fachakademie, Berufsakademie, Fachhochschulabschluss, Bachelor, Master, Magister, Diplom Высшее либо приравненное к нему образование	5
Promotion Кандидат (доктор) наук	6

**40. Befindest Du Dich gerade in Ausbildung?**  
**Посещаешь ли ты сейчас учебное заведение?**

Nein Нет	> Filter: Weiter mit Frage 44. > перейти к 44 вопросу.	1
Ja Да	> Filter: Weiter mit Frage 41. > перейти к 41 вопросу.	2

**41. Welchen Bildungsabschluss wirst Du im Rahmen Deiner jetzigen Ausbildung erreichen?**  
**Какое образование ты получишь после окончания твоей нынешней учебы?**

☞ Interviewer: Liste 7 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 7 карточку

Kein Abschluss Нет формального образования	0
Grundschule Начальная школа	1
Hauptschule, Realschule, Mittelschule, POS, Gesamtschule (weiterführende Schulen) Неполная средняя школа	2
Abitur (Gymnasium), Fachabitur, Berufsausbildung ohne Abitur Средняя школа с аттестатом зрелости либо с ограниченным аттестатом зрелости, профессиональное образование без аттестата зрелости	3
Berufsausbildung mit Abitur, Abitur (Abendschule) Профессиональное образование с аттестатом зрелости, аттестат зрелости в вечерней школе	4
Meister/ Techniker, Fachakademie, Berufsakademie, Fachhochschulabschluss, Bachelor, Master, Magister, Diplom Высшее либо приравненное к нему образование	5
Promotion Кандидат (доктор) наук	6

**42. Welchen Bildungsabschluss möchtest Du insgesamt erreichen?**  
**Какой уровень образования ты надеешься иметь в будущем?**

☞ Interviewer: Liste 27 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 27 карточку



Kein Abschluss Нет формального образования	> Filter: Weiter mit Frage 44. > перейти к 44 вопросу.	0
Grundschule Начальная школа	> Filter: Weiter mit Frage 43. > перейти к 43 вопросу.	1
Hauptschule, Realschule, Mittelschule, POS, Gesamtschule (weiterführende Schulen) Неполная средняя школа		2
Abitur (Gymnasium), Fachabitur, Berufsausbildung ohne Abitur Средняя школа с аттестатом зрелости либо с ограниченным аттестатом зрелости, профессиональное образование без аттестата зрелости		3
Berufsausbildung mit Abitur, Abitur (Abendschule) Профессиональное образование с аттестатом зрелости, аттестат зрелости в вечерней школе		4
Meister/ Techniker, Fachakademie, Berufsakademie, Fachhochschulabschluss, Bachelor, Master, Magister, Diplom Высшее либо приравненное к нему образование		5
Promotion Кандидат (доктор) наук		6
Ich mache mir keine Gedanken, ob ich die Schule abschlieÙe. Я не задумываюсь о том, закончу ли я школу или нет.	> Filter: Weiter mit Frage 44. > перейти к 44 вопросу.	7

**43. Wie sicher bist Du Dir, dass Du diesen Schulabschluss erreichst?**  
**Насколько ты уверен/а, что ты достигнешь этого уровня образования?**

☞ Interviewer: Liste 23 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 23 карточку

Sehr unsicher Сильно сомневаюсь	1
Unsicher Сомневаюсь	2
Weder noch Ни то, ни другое	3
Sicher Уверена	4
Sehr sicher Абсолютно уверена	5

**44. Welcher Religionsgemeinschaft gehörest Du an?**  
**Твое вероисповедание?**

☞ Interviewer: Liste 9 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 9 карточку



Codenummer	> Filter: Wenn 5 weiter mit Frage 46.	<input type="checkbox"/>
Номер кода	> Если 5 дальше с вопросом 46.	<input type="checkbox"/>

#### 45. Wie religiös bist Du?

Насколько ты религиозен/религиозна?

☞ Interviewer: Liste 10 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 10 карточку

überhaupt nicht religiös совсем не религиозен					sehr religiös очень религиозен
1	2	3	4	5	6

#### 46. Jetzt noch eine letzte Frage: Bitte teile mir nun mit, inwieweit Du mit den folgenden Aspekten Deines Lebens zufrieden bist: Inwieweit bist Du zufrieden mit ...

Последний вопрос: Отметь, пожалуйста, насколько ты доволен каждым из следующих аспектов в твоей жизни:

☞ Interviewer: Liste 19 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 19 карточку

	überhaupt nicht zufrieden совсем не довольна					absolut zufrieden очень довольна
<sup>-1</sup> Deinem Familienleben? Твоей семейной жизнью?	1	2	3	4	5	6
<sup>-2</sup> Deinem Leben in Bezug auf Deine arbeits- bzw. schulbezogene Situation? твоей работой/учебой?	1	2	3	4	5	6
<sup>-3</sup> Deinen intimen Beziehungen? любовными отношениями?	1	2	3	4	5	6
<sup>-4</sup> Deinem Leben im Allgemeinen? Жизнью, в целом?	1	2	3	4	5	6



**Befragungsende:**Uhrzeit: 

--	--

 : 

--	--

**1. In welcher Sprache wurde das Interview durchgeführt?**

Deutsch	1
Türkisch	2
Russisch	3
In zwei Sprachen, und zwar .....	4

**2. Wie war die Situation bei der Befragung?**

Ich war mit dem Befragten allein.	3
Andere Personen waren ohne zu beeinflussen anwesend.	2
Andere Personen waren anwesend und haben den Befragten beeinflusst.	1

**3. Gab es Schwierigkeiten bei der Durchführung des Interviews?**

---

---

---

---

Hiermit versichere ich, dass ich das Interview ordnungsgemäß durchgeführt habe.

--	--	--	--	--

Postleitzahl des/r Befragten

---

Stadt und Stadtteil/Gemeindeteil

---

Unterschrift des Interviewers





*„Entwicklungsregulierung von Statusübergängen im Akkulturationsprozess der zweiten Migrantengeneration in Deutschland und Israel“*

# T3: Jugendliche

**Befragung des Jugendlichen  
Deutsch-Russische Version  
(Russisch jüdische Einwanderer)**

Datum:

Tag

Monat

20

Jahr

Int.-ID:



Guten Tag, mein Name ist \_\_\_\_\_. Ich komme im Auftrag der Universität Chemnitz/Jena. Vielleicht erinnerst Du Dich an unsere letzte Befragung vor etwa einem Jahr. Wie bereits im Brief angekündigt, möchten wir Dich nun ein zweites Mal befragen. Einige Fragen könnten Dir bekannt vorkommen. Wir bitten Dich, alle Fragen zu beantworten. Ich (als Interviewerin) kenne Deine Angaben vom letzten Jahr nicht. Natürlich werden all Deine Auskünfte wieder streng vertraulich und anonym behandelt und keinesfalls für andere Zwecke weitergegeben. Das Interview dauert etwa eine Stunde. Wenn Du keine weiteren Fragen hast, beginnen wir mit dem Interview.

Добрый день, меня зовут \_\_\_\_\_. Я здесь по поручению Йенского/Хемницкого университета. Ты наверно еще помнишь социологический опрос, который мы проводили с тобой примерно год назад. Как мы уже сообщали в письме, мы хотели бы еще раз опросить тебя. Некоторые вопросы покажутся тебе знакомыми. Мы просим дать ответ на все задаваемые вопросы. Я, как интервьюер, не знаю твоих прошлогодних ответов. Само собой разумеется, что все твои ответы будут обрабатываться строго конфиденциально и анонимно и ни в коем случае не будут использованы в иных целях. Интервью продлится примерно один час. Если у тебя нет вопросов, то приступим к интервью.



### Code

INTER- VIEWER	Hier den <u>Code der Zielperson</u> eingeben, also immer den des Kindes bei T1, T2, T3 (bei T3 immer den des Kindes auch beim Fragebogen der Mutter), bei T4 den des jungen Erwachsenen!				
<i>Code der Interviewer- in</i>	<i>Erster Buchstabe des ersten Vornamens</i>	<i>Zweiter Buchstabe des ersten Vornamens</i>	<i>Geburts- tag</i>	<i>Vorletzte Zahl des Geburts- jahres</i>	<i>Letzte Zahl des Geburts- jahres</i>
	A	A	1	0	0
	Ä	Ä	2	1	1
	B	B	3	2	2
	C	C	4	3	3
	D	D	5	4	4
	E	E	6	5	5
	F	F	7	6	6
	G	G	8	7	7
	H	H	9	8	8
	I	I	10	9	9
	J	J	11		
	K	K	12		
	L	L	13		
	M	M	14		
	N	N	15		
	O	O	16		
	Ö	Ö	17		
	P	P	18		
	Q	Q	19		
	R	R	20		
	S	S	21		
	T	T	22		
	U	U	23		
	Ü	Ü	24		
	V	V	25		
	W	W	26		
	X	X	27		
	Y	Y	28		
	Z	Z	29		
			30		
			31		

☞ Interviewer: Bitte notieren Sie den Code noch einmal!

--	--	--	--	--	--



**1. Geschlecht****Пол:**

☞ Interviewer: Bitte ohne Nachfrage ausfüllen.

☞ Для интервьюера: заполнить без дополнительных вопросов

Männlich Мужской	<b>1</b>
Weiblich Женский	<b>2</b>

**Als erstes möchten wir Einiges zu Deiner Person wissen.****Сначала несколько вопросов о вас.****2. Wann wurdest Du geboren?****Когда ты родился/ родилась?**

-a	-b
	Geburtsdatum Дата рождения
Jahr Год	Monat Месяц
<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>

**4. Seit wann hast du deinen ständigen Wohnsitz in Deutschland?****С какого года ты постоянно проживаешь в Германии?**

	Date Datum
Jahr > Filter: Weiter mit Frage 4A. Год > Filter: Перейти к вопросу 4A.	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
Seit Geburt > Filter: Weiter mit Frage 7. С рождения > Filter: Перейти к вопросу 7.	1

**4A. Unter welchem Status bist Du nach Deutschland eingereist?****На каком основании ты приехал/а в Германию?**

als Aussiedler/Spätaussiedler oder Angehöriger dessen как этнический немец (лицо немецкого происхождения) или член его семьи	<b>1</b>
als Kontingentflüchtling/russisch jüdischer Einwanderer oder Angehöriger dessen как контингентный беженец / еврей из бывшего СССР или член его семьи	<b>2</b>
anderes und zwar ... иное основание, а именно .....	<b>3</b>



**7. Jetzt werden Dir zwei Situationen beschrieben, die einige Jugendliche beim Erwachsenwerden erleben. Bitte versetze Dich in diese Situationen so gut Du kannst. Сейчас я зачитаю тебе две ситуации, которые могут переживать подростки, когда они взрослеют. Попробуй представить себя в каждой из этих ситуаций.**

☞ Interviewer: Gemeint ist, dass die beschriebene Situation so störend ist, dass der Befragte unbedingt etwas tun muss.

☞ Для интервьюера: в этой части идет речь о ситуациях, которые настолько беспокоят интервьюируемую, что она вынуждена действовать.

**Bitte stelle Dir vor, dass Deine Eltern nicht verstehen wollen, dass Du ihnen bestimmte Dinge nicht mehr erzählen willst. Es fällt Dir schwer, dies zu akzeptieren. Wie würdest Du typischerweise auf diese Situation reagieren? Bitte gib an, inwieweit Du den folgenden Aussagen zustimmst.**

**Представь себе ситуацию, в которой твои родители отказываются понимать то, что ты не хочешь рассказывать им определенные вещи. Тебе сложно это принять. Как ты будешь реагировать в такой ситуации? Отметь, пожалуйста, насколько ты согласен/согласна с каждым из следующих утверждений?**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
-1	Ich zögere nicht lange, sondern tue etwas dagegen. Сразу же начну противодействовать этому.	1	2	3	4	5	6
-2	Wenn ich allein nicht vorankomme, frage ich andere Leute nach Mitteln und Wegen um eine Lösung zu finden. Если не смогу самостоятельно справиться с этим, буду советоваться с другими о том, как поступить.	1	2	3	4	5	6
-3	Ich sage mir immer wieder, dass ich es schaffen kann, wenn ich nur will. Буду убеждать себя, что смогу справиться с ситуацией, если только захочу.	1	2	3	4	5	6
-4	Wenn ich mit der Situation nicht zurechtkomme, suche ich nach Gründen, um mir nicht die Schuld geben zu müssen. Если не смогу справиться с ситуацией самостоятельно, то буду искать аргументы для самооправдания.	1	2	3	4	5	6



-5	Wenn ich mit der Situation nicht zurechtkomme, denke ich nicht weiter darüber nach. Если не смогу справиться с ситуацией самостоятельно, то просто перестану думать об этом.	1	2	3	4	5	6
----	---	---	---	---	---	---	---

-6	Wie oft befandest Du Dich in den letzten 12 Monaten in einer solchen Situation? Как часто ты находился в такой ситуации в течение последних 12 месяцев?					
	☞ Interviewer: Liste 4 vorlegen.					
	☞ Для интервьюера: показать 4 карточку					
	nie никогда	1-2 mal 1-2 раза	3-5 mal 3-5 раз	6-10 mal 6-10 раз	mehr als 10 mal более 10 раз	trifft nicht zu не актуально
	1	2	3	4	5	8

**8. Bitte stelle Dir vor, dass Deine Eltern nicht möchten, dass Du wegen Deiner neuen Interessen seltener zu Hause bist. Es fällt Dir schwer, dies zu akzeptieren. Wie würdest Du typischerweise auf diese Situation reagieren? Bitte gib an, inwieweit Du den folgenden Aussagen zustimmst.**

**Представь себе ситуацию: твои родители не довольны тем, что ты проводишь мало времени дома, потому что ты занимаешься твоими делами. Тебе сложно это принять. Как ты будешь реагировать в такой ситуации? Отметь, пожалуйста, насколько ты согласен/согласна с каждым из следующих утверждений?**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
-1	Ich zögere nicht lange, sondern tue etwas dagegen. Сразу же начну противодействовать этому.	1	2	3	4	5	6
-2	Wenn ich allein nicht vorankomme, frage ich andere Leute nach Mitteln und Wegen um eine Lösung zu finden. Если не смогу самостоятельно справиться с этим, буду советоваться с другими о том, как поступить.	1	2	3	4	5	6
-3	Ich sage mir immer wieder, dass ich es schaffen kann, wenn ich nur will. Буду убеждать себя, что смогу справиться с ситуацией, если только захочу.	1	2	3	4	5	6



-4	Wenn ich mit der Situation nicht zurechtkomme, suche ich nach Gründen, um mir nicht die Schuld geben zu müssen. Если не смогу справиться с ситуацией самостоятельно, то буду искать аргументы для самооправдания.	1	2	3	4	5	6
-5	Wenn ich mit der Situation nicht zurechtkomme, denke ich nicht weiter darüber nach. Если не смогу справиться с ситуацией самостоятельно, то просто перестану думать об этом.	1	2	3	4	5	6

-6 Wie oft befandest Du Dich in den letzten 12 Monaten in einer solchen Situation? Как часто ты находился в такой ситуации в течение последних 12 месяцев?					
☞ Interviewer: Liste 4 vorlegen.					
☞ Для интервьюера: показать 4 карточку					
nie никогда	1-2 mal 1-2 раза	3-5 mal 3-5 раз	6-10 mal 6-10 раз	mehr als 10 mal более 10 раз	trifft nicht zu не актуально
1	2	3	4	5	8

**9. Es gibt verschiedene Arten sein Leben zu gestalten. Bitte sage mir für jede dieser Aussagen, inwieweit diese auf Dich zutrifft oder nicht.**  
**Каждый человек идет по жизни своим путем. Отметь, пожалуйста, насколько каждое из следующих предложений верно или не верно по отношению к тебе?**

☞ Interviewer: Liste 5 vorlegen

☞ Для интервьюера: показать 5 карточку

		trifft überhaupt nicht zu совсем не верно					trifft vollkom men zu очень верно
-20	Es gibt Menschen, auf die ich mich immer verlassen kann, wenn ich emotionale Probleme habe. Мне всегда есть, на кого положиться, если возникают трудности эмоционального плана.	1	2	3	4	5	6
-29	Ich mache regelmäßig Hausarbeit. Я постоянно принимаю участие в выполнении работ по дому.	1	2	3	4	5	6
-32	Ich vergleiche mich mit Gleichaltrigen. Я сравниваю себя с другими сверстниками.	1	2	3	4	5	6
-21	Wenn ich die Gefühle von jemandem verletzt habe, entschuldige ich mich. Я попрошу прощения, если задену чьи-либо чувства.	1	2	3	4	5	6



- 1	Ich gehe zu regelmäßigen zahnärztlichen Vorsorgeuntersuchungen. Я периодически хожу к зубному врачу на проверку.	1	2	3	4	5	6
-11	Ich gehe aus um Leute zu treffen. Я выхожу из дома с целью встретиться с людьми.	1	2	3	4	5	6
-14	Ich schaue mich aktiv nach einem möglichen Partner um, wenn ich gerade keinen habe. Если у меня нет парня/девушки (партнер), я его/ее активно ищешь.	1	2	3	4	5	6
-33	Ich frage nach, wie ich auf andere wirke. Я стараюсь узнать о том, какое впечатление я произвожу на других людей.	1	2	3	4	5	6
-24	Ich fühle mich auch in fremder Gesellschaft wohl. Я чувствую себя комфортно в окружении незнакомых людей.	1	2	3	4	5	6
-23	Neue und schwierige Situationen nehme ich als Herausforderung an. Новые и сложные ситуации побуждают меня к действию.	1	2	3	4	5	6
-27	Ich bin immer pünktlich. Я всегда пунктуален/пунктуальна.	1	2	3	4	5	6
-18	Ich probiere Neues aus. Я не избегаю нового.	1	2	3	4	5	6
- 4	Ich vermeide Gelegenheiten, bei denen geraucht oder getrunken wird. Я избегаю мест, в которых курят или пьют.	1	2	3	4	5	6
- 2	Ich lege im Auto immer einen Sicherheitsgurt an, auch bei kurzen Fahrten. Я всегда пристегиваю ремни безопасности в машине, даже во время коротких поездок.	1	2	3	4	5	6
-25	Ich habe keine Angst, mich an jemanden zu binden. Я не боюсь связывать себя обязательствами с другими людьми.	1	2	3	4	5	6
- 3	Ich treibe viel Sport. Я много занимаюсь спортом (физкультурой).	1	2	3	4	5	6
-35	Ich habe einen Überblick über meine Fähigkeiten. Я хорошо представляю себе свои способности.	1	2	3	4	5	6



-36	Ich führe für mich persönliche To-Do-Listen und überprüfe die Erledigung der Aufgaben. Я составляю для себя список предстоящих дел и проверяю их выполнение.	1	2	3	4	5	6
-6	Ich esse viel Obst und Gemüse. Я ем много овощей и фруктов.	1	2	3	4	5	6
-15	Ich besuche bestimmte Lokalitäten, um neue Leute kennen zu lernen. Я бываю в определенных местах, чтобы познакомиться с новыми людьми.	1	2	3	4	5	6
-19	Ich weiß, an wen ich mich mit meinen Ängsten und Befürchtungen wenden kann. Я знаю к кому обратиться со своими страхами и тревогами.	1	2	3	4	5	6
-16	Wenn ich mich für jemanden interessiere, zeige ich Engagement. Если я кем-то интересуюсь, то показываю свой интерес.	1	2	3	4	5	6
-26	Ich habe eine genaue Vorstellung davon, wie mein Partner sein soll. У меня есть четкое представление, каким/ой должен/а быть мой/я партнер/ша (в романтической связи).	1	2	3	4	5	6

**10. Jugendliche unterscheiden sich darin, wie viel sie ihren Eltern erzählen. Bitte beantworte die folgenden Fragen.**

**Подростки отличаются друг от друга количеством информации, которой они делятся со своими родителями. Ответь, пожалуйста, на следующие вопросы.**

☞ Interviewer: Liste 6 vorlegen.

☞ Interviewer: Für beide Elternteile gemeinsam einschätzen lassen

☞ Для интервьюера: показать 6 карточку

☞ Для интервьюера: В этой части ответы на вопросы касаются обоих родителей вместе, если интервьюируемый в своих ответах разделяет родителей, то ему следует напомнить, что вопрос касается обоих родителей вместе.

	nie никогда					immer всегда
-1	1	2	3	4	5	6
	Sprichst Du zu Hause darüber, wie Du in den verschiedenen Fächern in der Schule zurechtkommst? Рассказываешь ли ты дома о твоих успехах или неудачах по тем или иным школьным предметам?					



-2	Hast Du viele Geheimnisse vor Deinen Eltern darüber, was Du in Deiner Freizeit machst? Ты часто скрываешь от родителей то, что ты делаешь в твоё свободное время?	1	2	3	4	5	6
-3	Verheimlichst Du Deinen Eltern oft, was Du nachts und an den Wochenenden machst? Ты часто скрываешь от родителей то, чем ты занимаешься по ночам или в выходные дни?	1	2	3	4	5	6

**11. Auch Eltern unterscheiden sich darin, wie viel sie über ihre Kinder wissen wollen. Bitte beantworte die folgenden Fragen.**  
Родители тоже отличаются друг от друга тем, как много они хотят знать о своих детях. Ответь, пожалуйста, на следующие вопросы.

☞ Interviewer: Liste 6 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 6 карточку

		nie никогда					immer всегда
-1	Denkst Du, dass Du genug Freiheit von Deinen Eltern bekommst in Deiner Freizeit zu machen was Du willst? Ты считаешь, что твои родители предоставляют тебе достаточно свободы заниматься в свое свободное время тем, чем ты хочешь?	1	2	3	4	5	6
-2	Findest Du, dass Deine Eltern erwarten, alles über Dich zu erfahren? У тебя есть ощущение, что твои родители хотят знать о тебе всё?	1	2	3	4	5	6
-3	Hast Du das Gefühl, dass deine Eltern alles in Deinem Leben kontrollieren? У тебя есть ощущение, что твои родители контролируют всё в твоей жизни?	1	2	3	4	5	6
-4	Hast Du das Gefühl, dass sich Deine Eltern zu sehr in Deine Freizeitaktivitäten einmischen? У тебя есть ощущение, что твои родители слишком много вмешиваются в то, чем ты занимаешься в свое свободное время?	1	2	3	4	5	6

**12. Die folgenden Fragen beschäftigen sich damit wie Du Dich in verschiedenen Situationen verhältst. Wie häufig hast Du folgende Erfahrungen gemacht?**  
Следующие вопросы относятся к твоему поведению в определенных ситуациях. Отметь, пожалуйста, как часто тебе приходилось быть в следующих ситуациях.

☞ Interviewer: Liste 6 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 6 карточку



		nie никогда					immer всегда
-1	Ein langes Gespräch mit einer Person führen, mit der Du Dich gern verabreden wolltest. Долго разговаривал с человеком, с которым ты хотел встретиться.	1	2	3	4	5	6
-2	Sich nach einem ersten Treffen ein zweites Mal mit jemandem verabreden. Договорился о новой встрече с человеком, с которым встретился впервые.	1	2	3	4	5	6
-3	In der Lage sein genau wahrzunehmen, was ein möglicher romantischer Partner Dir gegenüber empfindet. Ты способен правильно воспринимать, что твой/твоя потенциальный/ая парень/девушка чувствует по отношению к тебе.	1	2	3	4	5	6
-4	Eine enge emotionale Beziehung zu einem möglichen romantischen Partner haben. У тебя были эмоциональные близкие отношения с потенциальным/ой партнером/шей	1	2	3	4	5	6
-5	Eine intime körperliche Beziehung haben. У тебя были интимные физические связи	1	2	3	4	5	6

**13. Die folgende Liste enthält Aussagen, die Dich selbst betreffen. Bitte gib an, wie stark Du diesen zustimmst.**

**Следующий список содержит высказывания, которые касаются тебя самого. Пожалуйста, укажи, насколько ты с ними согласен/согласна.**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu совсем не согласен					stimme absolut zu очень согласен
-1	Alles in allem bin ich mit mir selbst zufrieden. В целом я доволен собой.	1	2	3	4	5	6
-3	Ich besitze eine Reihe guter Eigenschaften. У меня есть ряд положительных черт характера	1	2	3	4	5	6
-7	Ich halte mich für einen wertvollen Menschen, jedenfalls bin ich nicht weniger wertvoll als andere auch. Я считаю себя стоящим человеком, во всяком случае, не мене ценным, чем другие.	1	2	3	4	5	6



-10	Ich habe eine positive Einstellung zu mir selbst gefunden. Я положительно отношусь к самому себе.	1	2	3	4	5	6
-----	--	---	---	---	---	---	---

**14. Es gibt verschiedene Dinge, die bei der Wahl eines Partners wichtig sein können. Bitte sage mir, wie wichtig die folgenden Gründe für Dich sind.**  
**При выборе партнера/ши (для романтической связи) существуют разные важные аспекты. Отметь, пожалуйста, насколько каждый из следующих аспектов важен для тебя.**

☞ Interviewer: Liste 25 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 25 карточку

		nicht wichtig не важен					sehr wichtig очень важен
-1	Einstellungen in Bezug auf eine Beziehung (z.B. die Bereitschaft eine feste Bindung einzugehen) Подход к отношениям (например, готовность взять на себя обязательства)	1	2	3	4	5	6
-2	Äußeres Erscheinungsbild (Größe, Gewicht, Haar usw.) Внешность (рост, вес, цвет волос и т.д.)	1	2	3	4	5	6
-3	Lebensstil (z.B. wie sie/er am liebsten das Wochenende verbringt) Образ жизни (например, как он/она предпочитает проводить выходные)	1	2	3	4	5	6
-4	Wertvorstellungen und Charaktereigenschaften Жизненные ценности и свойства характера	1	2	3	4	5	6
-5	Alter (in Deinem Alter, jünger oder älter als Du selbst) Возраст (твоего возраста, старше, младше)	1	2	3	4	5	6
-6	Vorteilhafter sozialer Status oder Stellung Благополучный социальный статус	1	2	3	4	5	6
-7	Gute finanzielle Aussichten Экономические перспективы	1	2	3	4	5	6
-8	Zustimmung meiner Eltern Одобрение твоих родителей	1	2	3	4	5	6
-9	Bildungsstand Образование	1	2	3	4	5	6
-10	Ähnlicher religiöser Hintergrund Схожие религиозные убеждения	1	2	3	4	5	6
-11	Ähnlicher ethnischer Hintergrund Схожее этническое происхождение	1	2	3	4	5	6



**15. Wie sehr stimmst Du den folgenden Aussagen zu?**  
**Насколько ты согласен/согласна с каждым из следующих утверждений?**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

	stimme absolut nicht zu совсем не согласен					stimme absolut zu очень согласен
-1 Leute, die ihre Sachen herum liegen lassen verdienen es, wenn sie ihnen weggenommen werden. Люди, которые оставляет свои вещи без присмотра заслуживает, чтобы его вещи забрали.	1	2	3	4	5	6
-2 Etwas aus Geschäften zu entwenden schadet niemandem. Мелкая магазинная кража никому не вредит.	1	2	3	4	5	6
-3 Es ist in Ordnung jemanden auszunutzen, der sich nicht zu wehren weiß. Это нормально, использовать кого-либо, кто не умеет себя защитить.	1	2	3	4	5	6
-4 Es ist in Ordnung zu lügen, wenn dadurch Freunde vor Ärger bewahrt werden. Это нормально, соврать для того, чтобы защитить своих друзей от неприятностей.	1	2	3	4	5	6

**16. Hast Du in Deiner Freizeit an Aktivitäten zum Wohl anderer Menschen teilgenommen? Bitte gib an, wie oft Du die folgenden Aktivitäten während des letzten Jahres ausgeführt hast.**  
**Ты участвовал/а в свое свободное время в общественно-полезной деятельности? Пожалуйста, укажи, как часто в течение последнего года ты участвовал/а в следующих мероприятиях.**

☞ Interviewer: Liste 6 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 6 карточку

	nie никогда					immer всегда
-1 Ich habe mich aktiv für die Interessen von Kindern und Jugendlichen eingesetzt. Я активно участвовал в отстаивании интересов детей и подростков.	1	2	3	4	5	6



-2	Ich habe mich aktiv für die Förderung des Gemeinschaftslebens an meinem Wohnort eingesetzt. Я много делал для активизации общественной жизни по месту жительства.	1	2	3	4	5	6
-3	Ich habe mich aktiv für den Tierschutz oder Umweltschutz eingesetzt. Я активно участвовал в охране окружающей среды и защите прав животных.	1	2	3	4	5	6
-4	Ich habe mich aktiv für die Förderung von guten Beziehungen zwischen Menschen unterschiedlicher Kulturen eingesetzt. Я активно выступал за хорошие отношения между людьми различных культур.	1	2	3	4	5	6
-5	Ich habe mich aktiv für die Aufrechterhaltung oder Verbesserung von Sicherheit und Ordnung in meinem Wohnort eingesetzt. Я активно выступал за поддержание и улучшение общественного порядка по месту жительства.	1	2	3	4	5	6
-6	Ich habe mich aktiv für die Unterstützung von älteren, armen, kranken oder anderen sozial benachteiligten Menschen eingesetzt. Я активно выступал в поддержку престарелых, больных, бедных и других социально слабых людей.	1	2	3	4	5	6
-7	Ich habe mich aktiv für die Unterstützung von gesellschaftlichen oder politischen Veränderungen eingesetzt. Я активно выступал в поддержку социальных и политических изменений.	1	2	3	4	5	6
-8	Ich habe mich aktiv für die Unterstützung von armen Menschen in anderen Ländern eingesetzt. Я активно выступал в поддержку живущих в бедности людей в других странах.	1	2	3	4	5	6
-9	Ich habe mich aktiv für die Pflege von Kultur und Traditionen eingesetzt. Я активно выступал за сохранение культуры и традиций.	1	2	3	4	5	6



**17. Die folgenden Aussagen betreffen Dein Verhalten im Umgang mit schwierigen Situationen. Bitte gib an, inwieweit Du der jeweiligen Aussage zustimmst.**  
**Следующий раздел относится к твоему поведению в сложных ситуациях. Насколько ты согласен/согласна с каждым из следующих утверждений?**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu совсем не согласен					stimme absolut zu очень согласен
-1	Die Lösung schwieriger Probleme gelingt mir immer, wenn ich mich darum bemühe. Мне всегда удается решать сложные проблемы, если я стараюсь.	1	2	3	4	5	6
-2	In unerwarteten Situationen weiß ich immer, wie ich mich verhalten soll. В неожиданных ситуациях я всегда знаю, как себя вести.	1	2	3	4	5	6
-3	Wenn ein Problem auftaucht, kann ich es aus eigener Kraft meistern. Если возникают проблемы, я в состоянии справиться с ними самостоятельно.	1	2	3	4	5	6
-4	Schwierigkeiten sehe ich gelassen entgegen, weil ich meinen Fähigkeiten immer vertrauen kann. Трудности я воспринимаю спокойно, потому что верю в свои силы.	1	2	3	4	5	6
-5	Für jedes Problem kann ich eine Lösung finden. Я в состоянии решить любую проблему.	1	2	3	4	5	6

**18. Unsere alltäglichen Handlungen werden davon beeinflusst, welche Grundüberzeugungen wir haben. Hier sind unterschiedliche Eigenschaften, die eine Person haben kann. Bitte gib an, inwieweit Du der jeweiligen Aussage zustimmst.**  
**Наше повседневное поведение зависит от того, во что мы верим. Перед тобой список качеств, описывающих различных людей. Насколько ты согласна/согласен или не согласна/согласен с каждым из следующих предложений:**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку.



		stimme absolut nicht zu совсем не согласен					stimme absolut zu очень согласен
-1	Ich bin jemand, der gründlich arbeitet. Я человек, который выполняет тщательно каждое задание.	1	2	3	4	5	6
-2	Ich bin jemand, der kommunikativ, gesprächig ist. Я много разговариваю.	1	2	3	4	5	6
-3	Ich bin jemand, der manchmal etwas grob zu anderen ist. Иногда я груб/а по отношению к другим.	1	2	3	4	5	6
-4	Ich bin jemand, der originell ist, neue Ideen einbringt. Я оригинально мыслящий человек, который способен выдвигать новые идеи.	1	2	3	4	5	6
-5	Ich bin jemand, der sich oft Sorgen macht. Я часто волнуюсь.	1	2	3	4	5	6
-6	Ich bin jemand, der verzeihen kann. В моем характере прощать других.	1	2	3	4	5	6
-7	Ich bin jemand, der eher faul ist. Я склонна к лени.	1	2	3	4	5	6
-8	Ich bin jemand, der aus sich herausgehen kann, gesellig ist. Я открытый и общительный человек.	1	2	3	4	5	6
-9	Ich bin jemand, der künstlerische Erfahrungen schätzt. Я ценю искусство.	1	2	3	4	5	6
-10	Ich bin jemand, der leicht nervös wird. Я часто нервничаю.	1	2	3	4	5	6
-11	Ich bin jemand, der Aufgaben wirksam und effizient erledigt. Я эффективно справляюсь с делами.	1	2	3	4	5	6
-12	Ich bin jemand, der zurückhaltend ist. Я застенчивый человек.	1	2	3	4	5	6
-13	Ich bin jemand, der rücksichtsvoll und freundlich mit anderen umgeht. Я считаюсь с другими и доброжелателен.	1	2	3	4	5	6
-14	Ich bin jemand, der eine lebhafte Fantasie, Vorstellung hat. У меня богатое воображение.	1	2	3	4	5	6
-15	Ich bin jemand, der entspannt ist, mit Stress gut umgehen kann. Я спокойный человек и хорошо справляюсь со стрессом.	1	2	3	4	5	6



***Ich möchte Dir einige Fragen zu Deinen persönlichen Beziehungen stellen.  
Я бы хотел задать тебе несколько вопросов о тебе самом?***

**18A. Es ist wichtig, gute Freunde zu haben. Bitte nenne mir bis zu fünf beste Freunde/Freundinnen (mit denen Du z.B. gern etwas unternimmst oder die Freizeit verbringst) und gib mir einige Informationen über sie.  
Важно иметь хороших друзей. Пожалуйста, назови до пяти твоих лучших друзей/ подруг (например, тех, с кем ты охотно что-либо предпринимашь или проводишь свободное время) и представь мне информацию о них.**

☞ Interviewer: Liste 10A vorlegen.

☞ Interviewer: Der Vorname reicht aus, er dient lediglich dazu zu helfen, die einzelnen Freunde zu benennen. Es müssen keine fünf genannt werden, wenn dem Befragten nur weniger einfallen. Wenn der Befragte keine Namen nennen will, können Sie auch einfach Freund 1, Freund 2 u.s.w. eintragen.

☞ Для интервьюера: показать 10А карточку.

☞ Интервьюер: достаточно указать имя, оно служит лишь тому, чтобы помочь перечислить друзей. Не обязательно называть пять имен, если опрашиваемому лицу приходит в голову только меньше имен. Если опрашиваемое лицо не хочет называть никаких имен, то можно записать друг 1, друг 2 и т.д.

	Vorname имя	-a		-b			-c		-d
		Geschlecht пол		Welchen kulturellen Hintergrund hat diese/r Freund/in? К какому культурному кругу относится?			Ist diese/r Freund/in mit Dir verwandt? Этот друг Ваш родственник?		
		Männlich мужской	Weiblich женский	Russisch Русский	Deutsch Немецкий	Anderen Другой	Nein Нет	Ja Да	Wie alt ist diese/r Freund/in? Сколько ему/ей лет?
-1	Person 1 _____	0	1	0	1	2	0	1	□ □
-2	Person 2 _____	0	1	0	1	2	0	1	□ □
-3	Person 3 _____	0	1	0	1	2	0	1	□ □
-4	Person 4 _____	0	1	0	1	2	0	1	□ □
-5	Person 5 _____	0	1	0	1	2	0	1	□ □



**19. Die folgenden Aussagen beschreiben vier Möglichkeiten, wie Jungen und Mädchen miteinander umgehen. Keine ist besser oder schlechter als die anderen. Es geht nicht darum, auszudrücken was Du Dir wünschst, sondern darum zu beschreiben, was Du tatsächlich erlebt hast. Bitte gib an, inwieweit Du den folgenden Aussagen zustimmst.**

**Следующие высказывания описывают четыре варианта отношений между юношами и девушками. Ни один из этих вариантов не лучше и не хуже другого. Речь не идет о том, чтобы выразить свои желания, а о том, чтобы описать, что ты действительно переживал/а. Укажи, пожалуйста, насколько ты согласен/согласна с каждым из следующих утверждений.**

☞ Interviewer: bei weiblichen Befragten „Junge“ oder „Freund“ vorlesen, bei männlichen Befragten „Mädchen“ oder „Freundin“ lesen.

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: для интервьюируемой зачитывайте: «друг» или «мальчик», для интервьюируемого: «подруга» или «девочка».

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu совсем не согласен					stimme absolut zu очень согласен
-1	In unserem Freundeskreis reden wir oft über Mädchen/Jungen oder ärgern einander damit, dass eine/r von uns verliebt ist. Wenn ich aber mit einem Mädchen/Jungen zusammen bin, fühle ich mich eher unsicher.  В своем кругу мы часто говорим о мальчиках/девочках или дразним друг друга разговорами о том, что тот или иной в кого-то влюблен. Но если я бываю вместе с мальчиком/девочкой, то чувствую себя как-то неуверенно.	1	2	3	4	5	6
-2	Es ist mir wichtig, dass mein/e Freund/in in einer Liebesbeziehung von meinem Freundeskreis akzeptiert wird. Wenn ich zwischen Freundeskreis und meiner/m Freund/in wählen müsste, wäre mein Freundeskreis wichtiger.  Мне важно, чтобы мой парень/моя девушка был/а принят/а моими друзьями/подругами. Если бы мне пришлось выбирать между друзьями/подругами и моим парнем/моей девушкой, друзья/подруги были бы для меня важнее.	1	2	3	4	5	6



-3	<p>Bei einem Freund/einer Freundin in einer Liebesbeziehung ist es mir wichtig, viel Zeit zu zweit mit meinem Freund/meiner Freundin ohne andere Freunde zu verbringen. Wenn ich mich zwischen meinem Freundeskreis und meinem Freund/meiner Freundin entscheiden müsste, wäre mir mein Freund/meine Freundin wichtiger.</p> <p>Для меня имеет большое значение проводить много времени с моим парнем/моей девушкой наедине, как пара. Если бы мне пришлось выбирать между моими друзьями/подругами и моим парнем/моей девушкой, то второе было бы для меня важнее.</p>	1	2	3	4	5	6
-4	<p>In einer Liebesbeziehung ist es für mich wichtig, dass meine Freundin/mein Freund und ich gemeinsame Zukunftspläne haben, z.B. in Bezug auf die Ehe. Außerdem ist es wichtig, dass wir störende Angewohnheiten des anderen akzeptieren können.</p> <p>В любовных отношениях мне важно, чтобы у моего парня/моей девушки и у меня были общие планы на будущее, например, брак. Кроме того, важно терпимо относиться к привычкам другого, которые тебе не нравятся.</p>	1	2	3	4	5	6

**19A. Hattest Du jemals einen Freund/eine Freundin (Liebesbeziehung)?  
У тебя есть друг/ подруга (в смысле любовной пары)?**

Nein > Filter: Weiter mit Frage 28. Нет > Filter: перейти к вопросу 28.	0
Ja > Filter: Weiter mit Frage 20. Да > Filter: перейти к вопросу 20.	1

**20. Hast Du momentan einen festen Freund/eine feste Freundin?  
Есть ли у тебя сейчас постоянный/ая парень/девушка?**

Nein > Filter: weiter mit Frage 27. Нет > Filter: перейти к вопросу 27.	0
Ja > Filter: weiter mit Frage 20A. Да > Filter: перейти к вопросу 20A.	1

**20A. Bist Du mit Deinem festen Freund/ Deiner festen Freundin schon länger als 12 Monate zusammen?  
Ты уже вместе с твоим другом/ твоей подругой больше 12 месяцев?**

Nein > Filter: weiter mit Frage 22. Нет > Filter: перейти к вопросу 22.	0
--	---



Ja	> Filter: weiter mit Frage 27.	1
Да	> Filter: перейти к вопросу 27.	

**22. Seit wann bist Du mit Deinem jetzigen Freund bzw. Deiner jetzigen Freundin zusammen?**

**С какого времени ты уже вместе со своим парнем/своей девушкой?**

Monate	□ □
Количество месяцев	

**23. Wann wurde Dein Freund bzw. Deine Freundin geboren?**

**В каком году родился/ась твой парень/твоя девушка?**

Jahr	□ □ □ □
Год	

**24. Ist Dein Freund bzw. Deine Freundin der Herkunft nach russisch jüdisch?**

**Твой парень/твоя девушка русско-еврейского происхождения (или выходец из страны вашего происхождения)?**

Nein	1
Нет	
Ja	2
Да	

**25. Wo hast Du Deinen Freund bzw. Deine Freundin kennen gelernt?**

**Где вы впервые встретились?**

Deutschland	1
В Германии	
Gebiet der ehemaligen UdSSR	2
В бывшем Советском Союзе	
Anderswo	3
В другом месте	

**26. Wie habt ihr Euch kennen gelernt?**

**Как вы познакомились?**

- ☞ Interviewer: Liste 26 vorlegen.
- ☞ Для интервьюера: показать 26 карточку
- ☞ Interviewer: Bitte nur eine Antwort zulassen.
- ☞ Интервьюер: допустим только один ответ.

Durch meine Eltern oder andere Familienmitglieder	1
Через родителей или других родственников	
Durch meine Freunde	2
Через друзей	
Durch die Nachbarschaft	3
В нашем квартале	
Während Freizeitaktivitäten, z.B. im Sportverein, im Urlaub, in der Disco	4
Во время досуга, например, в спортивном клубе, в отпуске, на дискотеке	



Während der Arbeit, in der Schule oder Universität На работе, в школе, в университете	<b>5</b>
Durch eine professionelle Heiratsvermittlung Через профессиональную сваху	<b>6</b>
Über das Internet Через интернет	<b>7</b>
Andere Gelegenheit Другое	<b>8</b>

**27. Wenn Du an Deine Liebesbeziehungen denkst, hast Du die folgende Erfahrung gemacht?**

**Подумай, о твоих романтических отношениях. Был ли у тебя опыт в следующих ситуациях:**

☞ Interviewer: Beim ersten „Nein“ weiter mit Frage 28

☞ Для интервьюера: после первого ответа «нет» перейти к 28 вопросу

	Nein нет	Ja да
-1 Händchen halten держаться за руки	<b>0</b>	<b>1</b>
-2 Küssen поцелуи	<b>0</b>	<b>1</b>
-3 Zungenkuss французские поцелуи	<b>0</b>	<b>1</b>
-4 Petting ласки	<b>0</b>	<b>1</b>
-5 Geschlechtsverkehr сексуальные отношения	<b>0</b>	<b>1</b>

**28. Wie lange sollte man Deiner Meinung nach einen romantischen Partner/eine romantische Partnerin mindestens kennen, bevor es angemessen ist, eine vollständige sexuelle Beziehung einzugehen?**

**По твоему мнению, сколько минимум времени должно пройти после знакомства до полных сексуальных отношений?**

☞ Interviewer: Antwortmöglichkeiten mit Pausen vorlesen, nur eine Antwort akzeptieren.

☞ Для интервьюера: зачитать ответы с короткими остановками между ответами. Возможен только один ответ.

Erst nach der Hochzeit Только после свадьбы	<b>5</b>
Weniger als eine Woche Менее недели	<b>1</b>
Mehr als eine Woche, aber weniger als ein Monat Больше недели, но меньше месяца	<b>2</b>
Mehr als ein Monat, aber weniger als drei Monate Больше месяца, но меньше трех месяцев	<b>3</b>
Mehr als drei Monate Более трех месяцев	<b>4</b>



**29. Wie alt sollte man Deiner Meinung nach mindestens sein, bevor es angemessen ist, eine vollständige sexuelle Beziehung einzugehen?**

**Каков по твоему мнению тот минимальный возраст, когда становятся допустимыми полные сексуальные отношения?**

☞ Interviewer: Antwortmöglichkeiten mit Pausen vorlesen, nur eine Antwort akzeptieren.

☞ Для интервьюера: зачитать ответы с короткими остановками между ответами. Возможен только один ответ.

Erst nach der Hochzeit – unabhängig vom Alter Только после свадьбы – независимо от возраста	5
Unter 15 Jahre До 15 лет	1
15-17 Jahre 15-17 лет	2
18-20 Jahre 18-20 лет	3
Über 20 Jahre Более 20 лет	4

**31. Hast Du jemals darüber nachgedacht, Deutschland zu verlassen?**

**Ты когда-либо думал/а уехать из Германии навсегда?**

Nein, ich habe noch nicht darüber nachgedacht. Нет, никогда не думал об этом	1
Ja, aber ich möchte Deutschland nicht verlassen. Да, но не собираюсь уезжать из Германии.	2
Ja, und ich möchte im Gebiet der ehemaligen UdSSR leben. Да, я хочу вернуться жить в бывший СССР.	3
Ja, und ich möchte anderswo leben. Да, я хочу жить в другом месте.	4

**32. Wie siehst Du Dich selbst? Bitte sage mir, inwieweit Du den folgenden Aussagen zustimmst.**

**Каким ты видишь самого себя? Насколько ты согласен/а или не согласен/а с каждым из следующих утверждений:**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu совсем не согласен					stimme absolut zu очень согласен
-1	Ich sehe mich selbst als russische/r Jude/Jüdin. Я считаю себя русской еврейкой/ русским евреем.	1	2	3	4	5	6
-2	Ich sehe mich selbst als Deutsche/r. Я считаю себя немкой/немцем.	1	2	3	4	5	6



**Da keine der obigen Aussagen auf Dich zutrifft, wie siehst Du Dich selbst?**

**Если ни одно из этих определений не подходит тебе то, как ты себя определяешь?**

-3	Ich sehe mich selbst als ... Я считаю себя ...	
----	---	--

**33. Der nächste Teil beschäftigt sich mit Kultur und Sprache. Uns interessiert, in welcher Sprache Du mit verschiedenen Personen sprichst.  
Следующая часть относится к языку и культуре. Нас интересует, на каком языке ты говоришь с разными людьми.**

☞ Interviewer: Liste 12 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 12 карточку

		vorrangig Russisch в основном на русском	gleichermaßen на двух языках в равной мере	vorrangig Deutsch в основном на немецком	trifft nicht zu не актуально
-1	Wie sprichst Du mit Deiner Mutter? На каком языке ты говоришь с твоей матерью?	1	2	3	8
-2	Wie sprichst Du mit Deinem Vater? На каком языке ты говоришь с твоим отцом?	1	2	3	8
-3	Wie sprichst Du mit Deinem Freund / Deiner Freundin? На каком языке ты говоришь с твоим/ей парнем/девушкой?	1	2	3	8
-4	Wie sprichst Du mit Deinen Verwandten? На каком языке ты говоришь с родственниками?	1	2	3	8
-5	Wie sprichst Du mit Deinen Freunden? На каком языке ты говоришь с друзьями?	1	2	3	8
-6	Wie sprichst Du mit Deinen Klassenkameraden? На каком языке ты говоришь с одноклассниками?	1	2	3	8



**34. Bitte versuche, Deine deutschen Sprachkenntnisse einzuschätzen.  
Попробуй, пожалуйста, оценить свой уровень владения немецким языком?**

☞ Interviewer: Liste 13 vorlegen

☞ Для интервьюера: показать 13 карточку

	überhaupt nicht совсем не владеешь	wenig / nicht gut немного владеешь	gut хорошо владеешь	sehr gut очень хорошо владеешь
-1 Wie gut kannst Du Deutsch <u>verstehen</u> ? Как хорошо ты понимаешь немецкий язык?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
-2 Wie gut kannst Du Deutsch <u>lesen</u> ? Как хорошо ты читаешь на немецком языке?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
-3 Wie gut kannst Du Deutsch <u>sprechen</u> ? Как хорошо ты говоришь на немецком языке?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
-4 Wie gut kannst Du Deutsch <u>schreiben</u> ? Как хорошо ты пишешь на немецком языке?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>

**35. Bitte versuche auch, Deine russischen Sprachkenntnisse einzuschätzen.  
Попробуй, пожалуйста, оценить свой уровень владения русским?**

☞ Interviewer: Liste 13 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 13 карточку

	überhaupt nicht совсем не владеешь	wenig / nicht gut немного владеешь	gut хорошо владеешь	sehr gut очень хорошо владеешь
-1 Wie gut kannst Du Russisch <u>verstehen</u> ? Как хорошо ты понимаешь русский язык?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
-2 Wie gut kannst Du Russisch <u>lesen</u> ? Как хорошо ты читаешь на русском?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
-3 Wie gut kannst Du Russisch <u>sprechen</u> ? Как хорошо ты говоришь на русском?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
-4 Wie gut kannst Du Russisch <u>schreiben</u> ? Как хорошо ты пишешь на русском?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>



**36. Bitte schätze ein, wie oft Du die folgenden Medien nutzt.**

**Как часто ты пользуешься каждым из следующих средств массовой информации.**

☞ Interviewer: Liste 14 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 14 карточку

	nie никогда	monatlich ежемесячно	wöchentlich еженедельно	täglich ежедневно
-1 Wie oft liest Du <u>Russische</u> Zeitungen oder Zeitschriften? Как часто ты читаешь газеты и журналы на <u>русском</u> ?	1	2	3	4
-2 Wie oft schaust Du <u>Russisches</u> Fernsehen? Как часто ты смотришь телевизионные каналы на <u>русском</u> ?	1	2	3	4
-3 Wie oft schaust Du <u>Russische</u> Filme? Как часто ты смотришь фильмы на <u>русском</u> ?	1	2	3	4
-4 Wie oft liest Du <u>Deutsche</u> Zeitungen oder Zeitschriften? Как часто ты читаешь газеты и журналы на <u>немецком языке</u> ?	1	2	3	4
-5 Wie oft schaust Du <u>Deutsches</u> Fernsehen? Как часто ты смотришь телевизионные каналы на <u>немецком языке</u> ?	1	2	3	4
-6 Wie oft schaust Du <u>Deutsche</u> Filme? Как часто ты смотришь фильмы на <u>немецком языке</u> ?	1	2	3	4

**37. Die folgenden Aussagen beziehen sich auf Deine Herkunftskultur und die Kultur in Deutschland. Bitte gib an, inwieweit Du der jeweiligen Aussage zustimmst.**

**Следующие утверждения относятся к культуре страны твоего происхождения и к немецкой культуре. Насколько ты согласен/согласна с каждым из следующих утверждений?**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

	stimme absolut nicht zu совсем не согласен					stimme absolut zu очень согласен
-1 Ich mag soziale Aktivitäten mit Russen. Я получаю удовольствие от общения с русскими (или выходцами из страны моего происхождения).	1	2	3	4	5	6



-2	Ich mag soziale Aktivitäten mit einheimischen Deutschen. Я получаю удовольствие от общения с коренными немцами.	1	2	3	4	5	6
-3	Es ist für mich wichtig, Gepflogenheiten der russischen Kultur aufrecht zu erhalten oder weiter zu entwickeln. Мне важно сохранять и развивать традиции русской культуры (или культуры страны моего происхождения).	1	2	3	4	5	6
-4	Es ist für mich wichtig, Gepflogenheiten der deutschen Kultur aufrecht zu erhalten oder weiter zu entwickeln. Мне важно сохранять и развивать традиции немецкой культуры.	1	2	3	4	5	6
-5	Ich glaube an die Werte der russischen Kultur. Я верю в ценности русской культуры (или культуры страны моего происхождения).	1	2	3	4	5	6
-6	Ich glaube an die Werte der deutschen Kultur. Я верю в ценности немецкой культуры.	1	2	3	4	5	6
-7	Ich bin daran interessiert Freunde aus der russischen Kultur zu haben. Я хочу, чтобы у меня были друзья русского происхождения (или друзья, выходцы из стран моего происхождения).	1	2	3	4	5	6
-8	Ich bin daran interessiert, einheimische deutsche Freunde zu haben. Я хочу, чтобы у меня были друзья - коренные немцы.	1	2	3	4	5	6

**38. Es kommt vor, dass Menschen verschiedener Kulturen ungleich behandelt werden. Wie oft wurdest Du in den letzten 12 Monaten in den folgenden Lebenssituationen aufgrund Deiner Herkunft oder ethnischen Zugehörigkeit benachteiligt? Не всегда к людям из разных стран относятся одинаково. Как часто в повседневных ситуациях в течение последних 12 месяцев ты ощущал/а на себе дискриминацию из-за твоего происхождения?**

☞ Interviewer: Liste 4 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 4 карточку

	nie никогда	1-2 mal 1-2 раза	3-5 mal 3-5 раз	6-10 mal 6-10 раз	mehr als 10 mal более 10 раз	trifft nicht zu не актуально
Bei der Arbeit / an der Universität. на работе/в университете	1	2	3	4	5	8



In Ämtern und Behörden. в государственных учреждениях	1	2	3	4	5	8
In Bars, Restaurants, Diskotheken. в барах, ресторанах, на дискотеках	1	2	3	4	5	8
Beim Einkaufen. во время покупок	1	2	3	4	5	8
In der Nachbarschaft. По соседству	1	2	3	4	5	8

**39. Kommen wir nun zu einigen Informationen zu Deiner Ausbildung und Berufstätigkeit. Was ist der höchste von Dir erworbene Bildungsabschluss?  
Сейчас перейдем к вопросам о твоём образовании и работе. Какое у тебя образование?**

☞ Interviewer: Liste 7 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 7 карточку

Kein Abschluss Нет формального образования	0
Grundschule Начальная школа	1
Hauptschule, Realschule, Mittelschule, POS, Gesamtschule (weiterführende Schulen) Неполная средняя школа	2
Abitur (Gymnasium), Fachabitur, Berufsausbildung ohne Abitur Средняя школа с аттестатом зрелости либо с ограниченным аттестатом зрелости, профессиональное образование без аттестата зрелости	3
Berufsausbildung mit Abitur, Abitur (Abendschule) Профессиональное образование с аттестатом зрелости, аттестат зрелости в вечерней школе	4
Meister/ Techniker, Fachakademie, Berufsakademie, Fachhochschulabschluss, Bachelor, Master, Magister, Diplom Высшее либо приравненное к нему образование	5
Promotion Кандидат (доктор) наук	6

**40. Befindest Du Dich gerade in Ausbildung?  
Посещаешь ли ты сейчас учебное заведение?**

Nein Нет	> Filter: Weiter mit Frage 46. > перейти к 46 вопросу.	1
Ja Да	> Filter: Weiter mit Frage 41. > перейти к 41 вопросу.	2



**41. Welchen Bildungsabschluss wirst Du im Rahmen Deiner jetzigen Ausbildung erreichen?**  
**Какое образование ты получишь после окончания твоей нынешней учебы?**

☞ Interviewer: Liste 7 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 7 карточку

Kein Abschluss Нет формального образования	0
Grundschule Начальная школа	1
Hauptschule, Realschule, Mittelschule, POS, Gesamtschule (weiterführende Schulen) Неполная средняя школа	2
Abitur (Gymnasium), Fachabitur, Berufsausbildung ohne Abitur Средняя школа с аттестатом зрелости либо с ограниченным аттестатом зрелости, профессиональное образование без аттестата зрелости	3
Berufsausbildung mit Abitur, Abitur (Abendschule) Профессиональное образование с аттестатом зрелости, аттестат зрелости в вечерней школе	4
Meister/ Techniker, Fachakademie, Berufsakademie, Fachhochschulabschluss, Bachelor, Master, Magister, Diplom Высшее либо приравненное к нему образование	5
Promotion Кандидат (доктор) наук	6

**42. Welchen Bildungsabschluss möchtest Du insgesamt erreichen?**  
**Какой уровень образования ты надеешься иметь в будущем?**

☞ Interviewer: Liste 27 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 27 карточку

Kein Abschluss Нет формального образования	> Filter: Weiter mit Frage 46. > перейти к 46 вопросу.	0
Grundschule Начальная школа	> Filter: Weiter mit Frage 43. > перейти к 43 вопросу.	1
Hauptschule, Realschule, Mittelschule, POS, Gesamtschule (weiterführende Schulen) Неполная средняя школа		2
Abitur (Gymnasium), Fachabitur, Berufsausbildung ohne Abitur Средняя школа с аттестатом зрелости либо с ограниченным аттестатом зрелости, профессиональное образование без аттестата зрелости		3
Berufsausbildung mit Abitur, Abitur (Abendschule) Профессиональное образование с аттестатом зрелости, аттестат зрелости в вечерней школе		4



Meister/ Techniker, Fachakademie, Berufsakademie, Fachhochschulabschluss, Bachelor, Master, Magister, Diplom Высшее либо приравненное к нему образование		5
Promotion Кандидат (доктор) наук		6
Ich mache mir keine Gedanken, ob ich die Schule abschlieÙe. Я не задумываюсь о том, закончу ли я школу или нет.	> Filter: Weiter mit Frage 46. > перейти к 46 вопросу.	7

**43. Wie sicher bist Du Dir, dass Du diesen Schulabschluss erreichst?  
Насколько ты уверен/а, что ты достигнешь этого уровня образования?**

☞ Interviewer: Liste 23 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 23 карточку

Sehr unsicher Сильно сомневаюсь	1
Unsicher Сомневаюсь	2
Weder noch Ни то, ни другое	3
Sicher Уверена	4
Sehr sicher Абсолютно уверена	5



**Jetzt noch eine letzte Frage:**  
**Последний вопрос:**

**46. Bitte teile mir nun mit, inwieweit Du mit den folgenden Aspekten Deines Lebens zufrieden bist: Inwieweit bist Du zufrieden mit ...**  
**Отметь, пожалуйста, насколько ты доволен каждым из следующих аспектов в твоей жизни:**

☞ Interviewer: Liste 19 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 19 карточку

		überhaupt nicht zufrieden совсем не довольна					absolut zufrieden очень довольна
-1	Deinem Familienleben? Твоей семейной жизнью?	1	2	3	4	5	6
-2	Deinem Leben in Bezug auf Deine arbeits- bzw. schulbezogene Situation? твоей работой/учебой?	1	2	3	4	5	6
-3	Deinen intimen Beziehungen? любовными отношениями?	1	2	3	4	5	6
-4	Deinem Leben im Allgemeinen? Жизнью, в целом?	1	2	3	4	5	6



**1. In welcher Sprache wurde das Interview durchgeführt?**

Deutsch	<input type="checkbox"/>
Türkisch	<input type="checkbox"/>
Russisch	<input type="checkbox"/>
In zwei Sprachen, und zwar .....	<input type="checkbox"/>

**2. Wie war die Situation bei der Befragung?**

Ich war mit dem Befragten allein.	<input type="checkbox"/>
Andere Personen waren ohne zu beeinflussen anwesend.	<input type="checkbox"/>
Andere Personen waren anwesend und haben den Befragten beeinflusst.	<input type="checkbox"/>

**3. Gab es Schwierigkeiten bei der Durchführung des Interviews?**

---

---

---

---

Hiermit versichere ich, dass ich das Interview ordnungsgemäß durchgeführt habe.

---

Unterschrift des Interviewers





*„Entwicklungsregulierung von Statusübergängen im Akkulturationsprozess der zweiten Migrantengeneration in Deutschland und Israel“*

# **T4: Junge Erwachsene**

## **Deutsch-Russische Version**

### **(Russisch jüdische Einwanderer)**

Datum: 

--	--

--	--

**20**

--	--

  
Tag Monat Jahr

Int.-ID:







## **Erweiterte Kriterien** zu russisch-jüdischen Einwanderern als Interviewpartner

---

Folgende Kriterien müssen Ihre Zielpersonen erfüllen:

### ***Alter:***

- T1: Kinder im Alter zwischen 2 und 5 Jahren  
(Geburtstag des Kindes zwischen 31. August 2002 und 1. September 2005)
- T2: Kinder im Alter zwischen 5 und 7 Jahren  
(Geburtstag des Kindes zwischen 31. August 2000 und 1. März 2002)
- T3a: Jugendliche im Alter zwischen 15 und 18 Jahren  
(Geburtstag des Jugendlichen zwischen 31. August 1989 und 1. September 1992)
- T4: junge Erwachsene im Alter zwischen 20 und 30 Jahren **OHNE Kinder**  
(Geburtstag zwischen 31. August 1977 und 1. September 1987)

### ***Einreise:***

- mind. ein Elternteil oder der junge Erwachsene/Jugendliche selbst ist als Kontingentflüchtling oder russisch-jüdischer Einwanderer aus der ehemaligen Sowjetunion eingereist
- aktuell kein stationärer Aufenthalt in Übergangswohnheimen etc.
- ständige Wohnsitznahme in Deutschland der Zielperson:
  - o **T1, T2** → vor der Geburt des Kindes
  - o **T3** → vor der Einschulung des Kindes
  - o **T4** → höchstens im Alter von 15 Jahren, aber mindestens seit 10 Jahren

### ***Wohnorte:***

- Frankfurt
- direkt angrenzende Orte, wie Offenbach, Eschborn
- Orte des Rhein-Main-Gebiets in HESSEN,  
das sind: alle Städte der Landkreise Hochtaunuskreis & Main-Taunus-Kreis  
im Main-Kinzig-Kreis die Städte: Bruchköbel, Hanau, Langenselbold, Maintal,  
Nidderau und Gemeinden Erlensee, Großkrotzenburg, Hammersbach,  
Neuberg, Niederdorfelden, Rodenbach, Ronneburg, Schöneck (Hessen)  
im Wetteraukreis die Städte Bad Nauheim, Bad Vilbel, Butzbach, Florstadt,  
Friedberg (Hessen), Karben, Münzenberg, Niddatal, Reichelsheim (Wetterau),  
Rosbach v. d. Höhe und Gemeinden Ober-Mörlen, Rockenberg, Wölfersheim,  
Wöllstadt  
im Landkreis Groß-Gerau die Städte Groß-Gerau, Kelsterbach, Mörfelden-  
Walldorf, Raunheim, Rüsselsheim und Gemeinden Bischofsheim, Ginsheim-  
Gustavsburg und Nauheim

### ***Weiterhin gilt:***

Nur eine Person pro Familie befragen!

***Bitte melden Sie sich bei Fragen bei:***

Andrea Michel, Mail: andrea.michel@uni-jena.de, Tel.: 03641- 945 923



**Einleitung**

Guten Tag, mein Name ist \_\_\_\_\_. Ich wurde von der der Universität in Chemnitz/Jena geschickt. Meines Wissens haben Sie ja bereits einen Brief von der Universität Chemnitz / Jena erhalten. Wir führen derzeit eine Befragung in Stuttgart/Frankfurt durch. Dabei möchten wir auch Sie gerne befragen. Ich würde mich freuen, wenn Sie bereit wären, mit mir ein Interview zu führen.

**Kurzzinhalt**

Es geht um Folgendes: Die Befragung soll herausfinden, wie es Erwachsenen zwischen 20 und 30 in unserer Gesellschaft geht. Für junge Erwachsene ist das Leben in unserer Gesellschaft häufig mit vielen Veränderungen verbunden. Zum Beispiel durch Beruf oder Heirat. Wir möchten gerne mehr darüber erfahren wie Sie solche Ereignisse erleben.

Es werden sehr viele Personen befragt. Da sind Menschen, die schon seit Generationen in Deutschland leben. Uns ist es aber sehr wichtig, dass auch Leute zu Wort kommen, die ursprünglich aus anderen Ländern nach Deutschland gekommen sind.

**Ablauf**

Wir würden uns sehr freuen, wenn auch Sie bereit wären, über Ihre Erfahrungen Auskunft zu geben. Es gibt keine richtigen und falschen Antworten, uns interessiert einfach Ihre persönliche Meinung zu diesen Themen. Manche Fragen erscheinen Ihnen vielleicht ähnlich, aber für die Untersuchung sind alle Ihre Antworten zu jeder Frage gleich wichtig. Natürlich werden all Ihre Auskünfte streng vertraulich und anonym behandelt und keinesfalls für andere Zwecke weitergeben. Das Interview dauert etwa eine Stunde.

**Wenn Sie keine weiteren Fragen haben, beginnen wir mit der ersten Frage.**



## **Введение**

Здравствуйте. Меня зовут \_\_\_\_\_. Я здесь по поручению Йенского/Хемницкого университета. Насколько мне известно, вы получили из Йенского/Хемницкого университета письмо. Сейчас мы проводим в Штутгарте/Франкфурте социологический опрос. Мы бы очень хотели задать вам вопросы. Я буду очень рад, если вы согласитесь участвовать в опросе.

## **Краткое содержание**

Опрос должен помочь установить картину того, как живет в нашем обществе молодым людям в возрасте 20-30 лет. В жизни молодых людей часто происходят изменения, связанные, например, с работой, заключением брака. Мы хотели бы больше узнать о том, как вы переживаете подобные события.

Мы опрашиваем очень много людей. Это люди, которые уже несколько поколений живут в Германии. Нам также очень важно услышать людей, которые прибыли в Германию из других стран.

## **Порядок**

Мы будем очень рады, если вы расскажите нам о своем опыте. Не существует правильных и неправильных ответов, нас интересует только ваше личное мнение об этих проблемах. Многие вопросы могут показаться вам сходными, но для научных исследований все ваши ответы на любой вопрос являются одинаково важными. Разумеется, что все сведения, которые вы предоставите, останутся строго конфиденциальными и анонимными, а также не будут использованы в иных целях. Опрос длится около одного часа.

**Если у вас нет вопросов, то начнем опрос.**



### Code

INTER- VIEWER	Hier den <u>Code der Zielperson</u> eingeben, also immer den des Kindes bei T1, T2, T3 (bei T3 immer den des Kindes auch beim Fragebogen der Mutter), bei T4 den des jungen Erwachsenen!				
<i>Code der Interviewer- in</i>	<i>Erster Buchstabe des ersten Vornamens</i>	<i>Zweiter Buchstabe des ersten Vornamens</i>	<i>Geburts- tag</i>	<i>Vorletzte Zahl des Geburts- jahres</i>	<i>Letzte Zahl des Geburts- jahres</i>
	A	A	1	0	0
	Ä	Ä	2	1	1
	B	B	3	2	2
	C	C	4	3	3
	D	D	5	4	4
	E	E	6	5	5
	F	F	7	6	6
	G	G	8	7	7
	H	H	9	8	8
	I	I	10	9	9
	J	J	11		
	K	K	12		
	L	L	13		
	M	M	14		
	N	N	15		
	O	O	16		
	Ö	Ö	17		
	P	P	18		
	Q	Q	19		
	R	R	20		
	S	S	21		
	T	T	22		
	U	U	23		
	Ü	Ü	24		
	V	V	25		
	W	W	26		
	X	X	27		
	Y	Y	28		
	Z	Z	29		
			30		
			31		

☞ Interviewer: Bitte notieren Sie den Code noch einmal!

--	--	--	--	--	--



**Befragungsbeginn:**

Uhrzeit:   :

**1. Geschlecht****Пол**

☞ Interviewer: Bitte ohne Nachfrage ausfüllen.

☞ Для интервьюера: заполнить без дополнительных вопросов

Männlich Мужской	1
Weiblich Женский	2

**Als erstes möchten wir einiges zu Ihrer Person wissen.**

**Сначала несколько вопросов о вас.**

**2. Wann wurden Sie geboren?****В каком году вы родились?**

Jahr Год рождения	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
----------------------	---

**3. Wo wurden Sie geboren?****В какой стране вы родились?**

☞ Interviewer: Bitte Antwortmöglichkeiten nicht vorlesen.

☞ Для интервьюера: не зачитывают

Deutschland В Германии	> Filter: Weiter mit Frage 6 > перейти к 6 вопросу	1
Gebiet der ehemaligen UdSSR В бывшем Советском Союзе	> Filter: Weiter mit Frage 4 > перейти к 4 вопросу	2
Anderswo В другой	> Filter: Weiter mit Frage 4 > перейти к 4 вопросу	3

**4. Wann sind Sie das erste Mal nach Deutschland gekommen?****В каком году вы впервые посетили Германию?**

Jahr Год	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
-------------	---

**5. Seit wann haben Sie Ihren ständigen Wohnsitz in Deutschland?****С какого года вы постоянно проживаете в Германии?**

Jahr Год	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
-------------	---



**Unter welchem Status sind Sie nach Deutschland eingereist?****На каком основании вы приехали в Германию?**

als Aussiedler/Spätaussiedler oder Angehöriger dessen как этнический немец (лицо немецкого происхождения) или член его семьи	1
als Kontingentflüchtling/russisch jüdischer Einwanderer oder Angehöriger dessen как контингентный беженец / еврей из бывшего СССР или член его семьи	2
anderes und zwar ... иное основание, а именно .....	3

**6. Welchen Aufenthaltsstatus haben Sie in Deutschland?****Каков ваш официальный статус в Германии?**

☞ Interviewer: Bitte Antwortmöglichkeiten nicht vorlesen.

☞ Для интервьюера: не зачитывать

(befristete) Aufenthaltserlaubnis Временный вид на жительство	> Filter: Weiter mit Frage 8. > перейти к 8 вопросу	1
(unbefristete) Niederlassungserlaubnis Постоянный вид на жительство		2
Einbürgerung ist beantragt Подала прошение о гражданстве		3
Keinen (z.B. Ich lebe im Ausland) Ни то ни другое (живу за границей)		4
Deutsche Staatsbürgerschaft Немецкое гражданство	> Filter: Weiter mit Frage 7 > перейти к 7 вопросу	5

**7. Seit wann besitzen Sie die Deutsche Staatsbürgerschaft?****С каких пор у вас немецкое гражданство?**

<sup>-1</sup> Datum Дата	1	-a	-b
<sup>-2</sup> Seit Geburt гражданка с рождения	0	M M	J J

**8. Wie oft reisen Sie in das Gebiet der ehemaligen UdSSR?****Как часто вы посещаете бывший Советский Союз?**

☞ Interviewer: Bitte Antwortmöglichkeiten nicht vorlesen.

☞ Для интервьюера: не зачитывают

Mehrmals im Jahr Несколько раз в год	4
Einmal im Jahr Раз в год	3
Alle 2-3 Jahre Раз в два-три года	2
Seltener Реже	1
Nie Никогда	0



**Kommen wir nun zu einigen Informationen zu Ihrer Ausbildung und Berufstätigkeit.  
Сейчас перейдем к вопросам о вашем образовании и работе.**

**9. Was ist der höchste von Ihnen erworbene Bildungsabschluss?  
Какое у вас образование?**

☞ Interviewer: Liste 7 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 7 карточку

Kein Abschluss Нет формального образования	0
Grundschule Начальная школа	1
Hauptschule, Realschule, Mittelschule, POS, Gesamtschule (weiterführende Schulen) Неполная средняя школа	2
Abitur (Gymnasium), Fachabitur, Berufsausbildung ohne Abitur Средняя школа с аттестатом зрелости либо с ограниченным аттестатом зрелости, профессиональное образование без аттестата зрелости	3
Berufsausbildung mit Abitur, Abitur (Abendschule) Профессиональное образование с аттестатом зрелости, аттестат зрелости в вечерней школе	4
Meister/ Techniker, Fachakademie, Berufsakademie, Fachhochschulabschluss, Bachelor, Master, Magister, Diplom Высшее либо приравненное к нему образование	5
Promotion Кандидат (доктор) наук	6

**10. Wo haben Sie diesen Bildungsabschluss erworben?  
Где вы получили это образование?**

☞ Interviewer: Bitte Antwortmöglichkeiten nicht vorlesen

☞ Для интервьюера: не зачитывать

Deutschland В Германии	1
Gebiet der ehemaligen UdSSR В бывшем Советском Союзе	2
Anderswo В другой стране	3

**11. Befinden Sie sich gerade in Ausbildung?  
Посещаете ли вы сейчас учебное заведение?**

Ja Да	> Filter: Weiter mit Frage 12. > перейти к 12 вопросу	1
Nein Нет	> Filter: Weiter mit Frage 14. > перейти к 14 вопросу	2



**12. Welchen Bildungsabschluss werden Sie im Rahmen Ihrer jetzigen Ausbildung erreichen?**  
**Какое образование вы получите после окончания вашей нынешней учебы?**

☞ Interviewer: Liste 7 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 7 карточку

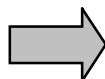
Kein Abschluss Нет формального образования	0
Grundschule Начальная школа	1
Hauptschule, Realschule, Mittelschule, POS, Gesamtschule (weiterführende Schulen) Неполная средняя школа	2
Abitur (Gymnasium), Fachabitur, Berufsausbildung ohne Abitur Средняя школа с аттестатом зрелости либо с ограниченным аттестатом зрелости, профессиональное образование без аттестата зрелости	3
Berufsausbildung mit Abitur, Abitur (Abendschule) Профессиональное образование с аттестатом зрелости, аттестат зрелости в вечерней школе	4
Meister/ Techniker, Fachakademie, Berufsakademie, Fachhochschulabschluss, Bachelor, Master, Magister, Diplom Высшее либо приравненное к нему образование	5
Promotion Кандидат (доктор) наук	6

**13. Welchen Bildungsabschluss wollen Sie insgesamt erreichen?**  
**Какой уровень образования вы надеетесь иметь в будущем?**

☞ Interviewer: Liste 7 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 7 карточку

Kein Abschluss Нет формального образования	0
Grundschule Начальная школа	1
Hauptschule, Realschule, Mittelschule, POS, Gesamtschule (weiterführende Schulen) Неполная средняя школа	2
Abitur (Gymnasium), Fachabitur, Berufsausbildung ohne Abitur Средняя школа с аттестатом зрелости либо с ограниченным аттестатом зрелости, профессиональное образование без аттестата зрелости	3
Berufsausbildung mit Abitur, Abitur (Abendschule) Профессиональное образование с аттестатом зрелости, аттестат зрелости в вечерней школе	4
Meister/ Techniker, Fachakademie, Berufsakademie, Fachhochschulabschluss, Bachelor, Master, Magister, Diplom Высшее либо приравненное к нему образование	5
Promotion Кандидат (доктор) наук	6



> Filter: Weiter mit Frage 16.  
 > перейти к 16 вопросу



**14. Welche hauptberufliche Tätigkeit üben Sie derzeit aus? Falls Sie derzeit nicht arbeiten, beziehen Sie sich bitte auf ihre letzte Tätigkeit. Bitte nennen Sie mir die genaue Bezeichnung.**

**Кем вы сейчас работаете? Если вы сейчас не работаете, укажите, пожалуйста, ваш последний вид деятельности, включая точное описание вашей должности.**

☞ Interviewer: Schreiben Sie z.B. nicht „Angestellte/r“, sondern: „Buchhalter/in“, nicht „Arbeiter/in“, sondern: „Maschinenschlosser/in“. Wenn der/die Befragte Beamtin/er ist, lassen Sie sich bitte die Amtsbezeichnung angeben, z.B. „Polizeimeister/in“, oder „Studienrätin/rat“.

☞ Для интервьюера: записать насколько возможно подробно. Например, не пишите «служащая», а «служащая в банке», не «рабочая», а «оператор станков». Если интервьюируемая государственный служащий, попросите назвать ее должность, например, «полицейская» или «инспектор отдела народного образования».

Befragte/r Опрашиваемая/ Опрашиваемый	_____
---	-------

**15. Sind Sie derzeit erwerbstätig?  
Вы сейчас работаете?**

Nein Нет	0
Ja Да	1

**16. Welcher Religionsgemeinschaft gehören Sie an?  
Ваше вероисповедание?**

☞ Interviewer: Liste 9 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 9 карточку

Codenummer Номер кода	> Filter: Wenn 5 Weiter mit Frage 18. > Если 5 дальше с вопросом 18	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
--------------------------	--	---

**17. Wie religiös sind Sie?  
Насколько вы религиозны?**

☞ Interviewer: Liste 10 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 10 карточку

überhaupt nicht religiös совсем не религиозен					sehr religiös очень религиозен
1	2	3	4	5	6



**18. Leben Sie zurzeit in einer festen Partnerschaft?****Вы состоите в браке либо имеете постоянного/ую партнера/шу?**

-1	Ja, seit... Да, с...	> Filter: Weiter mit 19. > перейти к 19 вопросу	1	-a	-b
				M	M
-2	Nein Нет	> Filter: Weiter mit 43. > перейти к 43 вопросу	0	J	J

**19. Wann wurde Ihr Partner geboren?****В каком году родился/ась ваш супруг/а (партнер/ша)?**

Jahr Год	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
-------------	---

**20. Ist Ihr Partner der Herkunft nach russisch jüdisch?****Ваш/а партнер/ша русско-еврейского происхождения (или выходец из страны вашего происхождения)?**

Nein Нет	1
Ja Да	2

**21. Welchen Aufenthaltsstatus hat Ihr Partner in Deutschland?****Какой статус пребывания Ваш партнер имеет в Германии?**

☞ Interviewer.: Bitte Antwortmöglichkeiten nicht vorlesen.

☞ Для интервьюера: не зачитывать

(befristete) Aufenthaltserlaubnis Временный вид на жительство	> Filter: Weiter mit Frage 23. > перейти к 23 вопросу	1
(unbefristete) Niederlassungserlaubnis Постоянный вид на жительство		2
Einbürgerung ist beantragt Подан прошение о гражданстве		3
Keinen (z.B. Ich lebe im Ausland) Ни то, ни другое (живет за границей)		4
Deutsche Staatsbürgerschaft Немецкое гражданство	> Filter: Weiter mit Frage 22. > перейти к 22 вопросу	5

**22. Seit wann besitzt Ihr Partner die Deutsche Staatsbürgerschaft?****С каких пор у вашего партнера немецкое гражданство?**

-1	Datum Дата	1	-a	-b
			M	M
-2	Seit Geburt гражданин с рождения	0	J	J



**23. Welche hauptberufliche Tätigkeit übt Ihr Partner derzeit aus? Falls Ihr Partner derzeit nicht arbeitet, beziehen Sie sich bitte auf seine/ihre letzte Tätigkeit. Bitte nennen Sie mir die genaue Bezeichnung.**

**Кем сейчас работает ваш супруг (партнер)? Если он сейчас не работает, укажите, пожалуйста, его последний вид деятельности, включая точное описание его должности.**

☞ Interviewer: Schreiben Sie z.B. nicht „Angestellte/r“, sondern: „Buchhalter/in“, nicht „Arbeiter/in“, sondern: „Maschinenschlosser/in“. Wenn der Partner der/des Befragten Beamter/in ist, lassen Sie sich bitte die Amtsbezeichnung angeben, z.B. „Polizeimeister/in“, oder „Studienrätin/rat“.

☞ Для интервьюера: записать насколько возможно подробно. Например, не пишете «служащий», а «служащий в банке», не «рабочий», а «оператор станков». Если интервьюируемая государственный служащий, попросите назвать ее должность, например, «полицейская» или «инспектор отдела народного образования».

Partner партнер	
--------------------	--

**24. Ist Ihr Partner derzeit erwerbstätig?**

**Работает ли сейчас ваш супруг (партнер)?**

Nein Нет	0
Ja Да	1

**25. Welcher Religionsgemeinschaft gehört Ihr Partner an?**

**Вероисповедание вашего супруга (партнера)?**

☞ Interviewer: Liste 9 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 9 карточку

	Partner партнер
Codenummer Номер кода	> Filter: Wenn 5 Weiter mit Frage 27. > Если 5 дальше с вопросом 27
	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>

**26. Wie religiös ist Ihr Partner?**

**Насколько ваш супруг (партнер) религиозен?**

☞ Interviewer: Liste 10 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 10 карточку

überhaupt nicht religiös совсем не религиозен					sehr religiös очень религиозен
1	2	3	4	5	6



**27. Besitzen Sie oder Ihr Partner Wohneigentum, also ein Haus oder eine Wohnung, in Deutschland?**  
**У вас или у вашего партнера есть в Германии в своей собственности дом или квартира?**

Nein Нет	0
Ja Да	1

**28. Besitzen Sie oder Ihr Partner Wohneigentum im Gebiet der ehemaligen UdSSR?**  
**У вас или у вашего партнера есть в бывшем СССР в своей собственности дом или квартира?**

Nein Нет	0
Ja Да	1

**29. In welchem Land haben Sie und Ihr Partner sich kennen gelernt?**  
**Где вы впервые встретились?**

Deutschland В Германии	1
Gebiet der ehemaligen UdSSR В бывшем Советском Союзе	2
Anderswo В другом месте	3

**30. Wie haben Sie sich kennen gelernt?**  
**Как вы впервые встретились?**

☞ Interviewer: Liste 26 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 26 карточку

Durch meine Eltern oder andere Familienmitglieder Через родителей или других родственников	1
Durch meine Freunde Через друзей	2
Durch die Nachbarschaft В нашем квартале	3
Während Freizeitaktivitäten, z.B. im Sportverein, im Urlaub, in der Disco Во время досуга, например, в спортивном клубе, в отпуске, на дискотеке	4
Während der Arbeit, in der Schule oder Universität На работе, в школе, в университете	5
Durch eine professionelle Heiratsvermittlung Через профессиональную сваху	6
Über das Internet Через интернет	7
Andere Gelegenheit Другое	8



**31. Werden Sie diesen Partner heiraten?**

**Собираетесь ли вы жениться на этой партнерше/выйти замуж за этого партнера?**

☞ Interviewer: Liste 28 vorlegen

☞ Для интервьюера: показать 28 карточку

Ich werde in den nächsten Jahren heiraten. Я поженюсь в ближайшие годы.	> Filter: Weiter mit 34. > перейти к 34 вопросу	1
Ich möchte gern heiraten, habe aber keine Vorstellungen wann. Я заинтересую в браке, но не знаете когда.		2
Ich bin mir unsicher. Я не уверена.		3
Ich möchte nicht heiraten. Я не заинтересую в браке.		4
Ich habe noch nicht darüber nachgedacht. Я еще не думала об этом.		5
Ich bin bereits verheiratet. Я уже замужем.	> Filter: Weiter mit 32. > перейти к 32 вопросу	6

**32. Wann haben Sie geheiratet?**

**В каком году вы поженились?**

Jahr Год	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
-------------	---

**33. Wo haben Sie geheiratet?**

**В какой стране вы поженились?**

☞ Interviewer: Bitte Antwortmöglichkeiten nicht vorlesen

☞ Для интервьюера: не зачитывать

Deutschland В Германии	1
Gebiet der ehemaligen UdSSR В бывшем Советском Союзе	2
Anderswo В другом месте	3



**34. Wie sehr treffen folgende Aussagen auf Ihre aktuelle Beziehung zu?**

Насколько следующие предложения характеризуют вашу нынешнюю связь, другими словами, ваши отношения в паре?

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

	stimme absolut nicht zu  совсем не согласна					stimme absolut zu  очень согласна
<sup>-1</sup> Ich möchte, dass unsere Beziehung noch sehr lange dauert. Я хочу, чтобы эти отношения продолжались очень долго.	1	2	3	4	5	6
<sup>-2</sup> Es würde mich sehr aus der Fassung bringen, wenn unsere Beziehung in der nächsten Zeit enden würde. Я буду очень сожалеть, если в ближайшем будущем эти отношения прекратятся.	1	2	3	4	5	6
<sup>-3</sup> Es ist sehr unwahrscheinlich, dass ich innerhalb des nächsten Jahres mit jemand anderem als mit meinem jetzigen Partner zusammen sein werde. Очень маловероятно, что я в течение ближайшего года буду вместе не с моим теперешним партнером/шей, а с кем-либо другим.	1	2	3	4	5	6
<sup>-4</sup> Ich fühle mich an unsere Beziehung und an meinen Partner sehr gebunden. Я очень привязан/а к моему/ей супругу/е (партнеру/ше) и к нашим отношениям.	1	2	3	4	5	6
<sup>-5</sup> Ich orientiere mich an einer langfristigen Zukunft unserer Beziehung, z.B. stelle ich mir das Zusammensein mit meinem Partner in einigen Jahren vor. Я настроен/а на длительность наших отношений и вижу себя с тем/той же супругом/ой (партнером/шей) спустя годы.	1	2	3	4	5	6

**35. Schätzen Sie ein, inwieweit Sie und Ihr Partner/Ihre Partnerin übereinstimmen in Bezug auf ...**

Укажите, пожалуйста, насколько между вами и вашим/ей супругом/ой существует взаимопонимание по таким вопросам, как...

☞ Interviewer: Liste 6 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 6 карточку



		nie никогда					immer всегда
-1	Umgang mit Familienfinanzen распоряжение семейным бюджетом	1	2	3	4	5	6
-2	Gestaltung von Freizeit und Erholung проведение свободного времени, отдыха	1	2	3	4	5	6
-3	Ausdruck von Gefühlen проявление чувств	1	2	3	4	5	6
-4	Freunde друзья	1	2	3	4	5	6
-5	Sexuelle Beziehung сексуальные отношения	1	2	3	4	5	6
-6	Gängige Verhaltensregeln (Richtiges, gutes oder angemessenes Benehmen) нормы поведения (правильное, хорошее, подходящее поведение)	1	2	3	4	5	6
-7	Lebenseinstellung мировоззрение	1	2	3	4	5	6
-8	Umgang mit angeheirateten Verwandten отношения к родственникам друг друга	1	2	3	4	5	6
-9	Aufteilung der Hausarbeit распределение домашней работы	1	2	3	4	5	6

### 36. Wenn in unserer Partnerschaft Probleme auftreten, dann ...

Когда возникают проблемы в наших отношениях, я...

☞ Interviewer: Liste 6 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 6

		nie никогда					immer всегда
-1	unternehme ich mehr Dinge mit meinem Partner/meiner Partnerin, die uns beiden gefallen. предпринимаю с моим/ей супругом/ой (партнером/шей) побольше таких дел, которые нравятся нам обоим.	1	2	3	4	5	6
-2	Suche ich mir neue zeitaufwendige Hobbys oder Interessen, z.B. ein Abendkurs. Ищу новые хобби и увлечения, которые занимают много времени, например, вечерние курсы.	1	2	3	4	5	6
-5	erzähle ich meinem Partner/meiner Partnerin, wie sehr ich ihn/sie liebe und wie viel Zuneigung ich ihm/ihr gegenüber empfinde. Говорю моему/ей супругу/е (партнеру/ше), что я его/ее сильно люблю, что меня сильно влечет к нему/ней.	1	2	3	4	5	6



-6	unternehme ich mehr als üblich mit anderen Leuten ohne meinen Partner/meine Partnerin. Провожу больше времени без супруга/и (партнера/ши) с другими людьми.	1	2	3	4	5	6
-8	schenke ich meinem Partner/meiner Partnerin mehr Aufmerksamkeit. Уделяю супругу/е (партнеру/ше) больше внимания.	1	2	3	4	5	6
-10	versuche ich, neue Leute kennen zu lernen. Пытаюсь познакомиться с новыми людьми	1	2	3	4	5	6
-11	erinnere ich meinen Partner/meine Partnerin an die guten Zeiten, die wir bisher hatten. Напоминаю моему/ей супругу/е (партнеру/ше) о хороших временах, которые у нас до сих пор были.	1	2	3	4	5	6
-12	übernehme ich neue zeitintensive Aufgaben am Arbeitsplatz oder am Wohnort. Уделяю больше времени работе и общественной деятельности	1	2	3	4	5	6
-13	unternehme ich mehr Dinge mit meinem Partner/meiner Partnerin, die ihm/ihr gefallen. предпринимаю побольше таких дел с моим/ей супругом/ой (партнером/шей), которые нравятся ему/ней.	1	2	3	4	5	6
-14	verbringe ich mehr Zeit mit Freunden. Провожу больше времени с друзьями.	1	2	3	4	5	6

**37. Die nächsten Fragen beziehen sich auf einen weiteren Aspekt Ihrer Partnerschaft.  
Следующие вопросы относятся к другому аспекту ваших отношений в паре.**

☞ Interviewer: Liste 29 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 29 карточку

		sehr unzu- frieden совсем не доволен					sehr zufrieden очень доволен
-1	Wie zufrieden sind Sie mit Ihrer Partnerschaft? Насколько вы довольны вашим браком (партнерством)?	1	2	3	4	5	6
-2	Wie zufrieden sind Sie mit Ihrem Partner/Ihrer Partnerin? Насколько вы довольны своим/ей супругом/ой (партнером/шей)?	1	2	3	4	5	6



-3	Wie zufrieden sind Sie mit Ihrer Beziehung zu Ihrem Partner/Ihrer Partnerin? Насколько вы довольны вашими отношениями с супругом/ой (партнером/шей)?	1	2	3	4	5	6
----	---	---	---	---	---	---	---

**38. Schließlich möchten wir gern wissen, welches Verhältnis Sie und Ihr Partner/Ihre Partnerin zu Familie und Freunden haben.**  
**И, наконец, мы бы хотели узнать о ваших отношениях и отношениях вашего/ей супруга/и (партнера/ши) к родственникам и друзьям.**

☞ Interviewer: Liste 30 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 30 карточку

		sehr schlecht очень плохо					sehr gut очень хорошо
-1	Wie gut kommen Sie mit den Freunden Ihres Partners/Ihrer Partnerin aus? Как вы ладите с друзьями вашего/ей супруга/и (партнера/ши)?	1	2	3	4	5	6
-2	Wie gut kommt Ihr Partner/Ihre Partnerin mit Ihren Freunden aus? Как ваш/а супруг/а (партнер/ша) ладит с вашими друзьями?	1	2	3	4	5	6
-3	Wie gut kommen Sie mit den Verwandten Ihres Partners/Ihrer Partnerin aus? Как вы ладите с родственниками вашего/ей супруга/и (партнера/ши)?	1	2	3	4	5	6
-4	Wie gut kommt Ihr Partner/Ihre Partnerin mit Ihren Verwandten aus? Как ваш/а супруг/а (партнер/ша) ладит с вашими родственниками?	1	2	3	4	5	6

☞ Interviewer: Liste 6 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 6 карточку

		nie никогда					immer всегда
-5	Wie oft zeigen Sie sich als Paar, z.B. bei Feiern oder beim Einkaufen? Как часто вы бываете вместе как пара на публике, например, в гостях или вместе делаете покупки?	1	2	3	4	5	6

**39. Lebt Ihr Partner vorwiegend mit Ihnen in einem gemeinsamen Haushalt?**  
**Проживает ли ваш супруг/а (партнер/ша) большую часть времени совместно с вами?**

Nein	> Filter: weiter mit Frage 47.	0
Нет	> перейти к 47 вопросу	
Ja	> Filter: Weiter mit Frage 40.	1
Да	> перейти к 40 вопросу	



**40. Die folgenden Fragen beziehen sich auf Haushaltstätigkeiten. Wie viele Stunden verbringen Sie durchschnittlich pro Woche mit der Hausarbeit? Bitte berücksichtigen Sie dabei nicht die Zeit, die Sie für Kinderbetreuung und Freizeitaktivitäten aufwenden.**

**Сколько часов в неделю, в среднем, вы проводите за работой по дому? Не засчитывайте часы, предназначенные для ухода за детьми или для досуга.**

Stunden   
часов

**41. Und wieviele Stunden pro Woche verbringt Ihr Partner/Ihre Partnerin durchschnittlich mit Hausarbeit? Bitte auch hier Kinderbetreuung und Freizeitaktivitäten nicht mitzählen.**

**Сколько часов в неделю, в среднем, ваш/а супруг/ (партнер/ша) проводит за работой по дому? Не засчитывайте часы, предназначенные для ухода за детьми или для досуга.**

Stunden   
часов

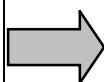
**42. Welche der folgenden Aussagen beschreibt am besten, wie die Hausarbeit zwischen Ihnen und Ihrem Partner/Ihrer Partnerin aufgeteilt wird?**

**Какое из следующих предложений описывает наилучшим образом распределение работы по дому между вами и вашим/ей супругом/ой (партнером/шей)?**

☞ Interviewer: Liste 31 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 31 карточку

Ich erledige viel mehr als meinen gerechten Anteil an der Hausarbeit. Я делаю намного больше работы по дому, чем мне по справедливости положено.	1
Ich erledige etwas mehr als meinen gerechten Anteil an der Hausarbeit. Я делаю немного больше работы по дому, чем мне по справедливости положено.	2
Ich erledige ungefähr meinen gerechten Anteil an der Hausarbeit. Я делаю примерно столько работы по дому, сколько мне по справедливости положено.	3
Ich erledige etwas weniger als meinen gerechten Anteil an der Hausarbeit. Я делаю немного меньше работы по дому, чем мне по справедливости положено.	4
Ich erledige viel weniger als meinen gerechten Anteil an der Hausarbeit. Я делаю намного меньше работы по дому, чем мне по справедливости положено.	5



> Filter: Weiter mit Frage 47.  
> перейти к 47 вопросу



**43. Besitzen Sie Wohneigentum, also ein Haus oder eine Wohnung, in Deutschland?**  
**У вас есть в Германии в своей собственности дом или квартира?**

Nein Нет	0
Ja Да	1

**44. Besitzen Sie Wohneigentum im Gebiet der ehemaligen UdSSR?**  
**У вас есть в бывшем СССР в своей собственности дом или квартира?**

Nein Нет	0
Ja Да	1

**45. Die folgenden Fragen beschäftigen sich damit, wie Sie sich in verschiedenen Situationen verhalten. Wie häufig haben Sie folgende Erfahrungen gemacht?**  
**Следующие вопросы относятся к вашему поведению в определенных ситуациях. Отметьте, пожалуйста, как часто вы находились в следующих ситуациях.**

☞ Interviewer: Liste 6 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 6 карточку

	nie никогда					immer всегда
<sup>-1</sup> Ein langes Gespräch mit einer Person führen, mit der Sie sich gern verabreden wollten. Долго разговаривали с человеком, с которым хотели бы встречаться.	1	2	3	4	5	6
<sup>-2</sup> Sich nach einem ersten Treffen ein zweites Mal mit jemandem verabreden. Договорился о новой встрече с человеком, с которым встретился впервые.	1	2	3	4	5	6
<sup>-3</sup> In der Lage sein genau wahrzunehmen, was ein möglicher romantischer Partner Ihnen gegenüber empfindet. Вы способны правильно воспринимать, что ваш/ваша потенциальный/ая партнер/партнерша чувствует по отношению к вам.	1	2	3	4	5	6
<sup>-4</sup> Eine enge emotionale Beziehung zu einem möglichen romantischen Partner haben. У вас были эмоциональные близкие отношения с потенциальным/ой партнером/шей	1	2	3	4	5	6
<sup>-5</sup> Eine intime körperliche Beziehung haben. У вас были интимные физические связи.	1	2	3	4	5	6



**46. Die folgende Liste enthält Aussagen, die Sie selbst betreffen. Bitte geben Sie an, wie stark Sie diesen zustimmen.**  
**Следующий список содержит высказывания, которые касаются вас самих.**  
**Пожалуйста, укажите, насколько вы с ними согласны.**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
-1	Alles in allem bin ich mit mir selbst zufrieden. В целом я доволен собой.	1	2	3	4	5	6
-2	Ich besitze eine Reihe guter Eigenschaften. У меня есть ряд положительных черт характера.	1	2	3	4	5	6
-3	Ich halte mich für einen wertvollen Menschen, jedenfalls bin ich nicht weniger wertvoll als andere auch. Я считаю себя стоящим человеком, во всяком случае, не мене ценным, чем другие.	1	2	3	4	5	6
-4	Ich habe eine positive Einstellung zu mir selbst gefunden. Я положительно отношусь к самому себе.	1	2	3	4	5	6

**47. Insgesamt - Wie würden Sie Ihre finanzielle Situation einschätzen?**  
**Как вы в целом оцениваете свою экономическое ситуацию?**

☞ Interviewer: Liste 11 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 11 карточку

Ich kann mir fast alles leisten. Я могу себе позволить все, что пожелаю.	1
Ich kann mir nicht alles, aber doch viel leisten. Я не могу себе позволить все, но многое.	2
Ich kann mir vieles nicht leisten. Ваше экономическое положение не позволяет вам покупать себе многие вещи.	3
Es reicht für das Notwendige aus. Мне хватает денег только на основные нужды.	4
Es reicht überhaupt nicht aus. Мой доход абсолютно недостаточен.	5

**48. Erhalten Sie oder jemand in Ihrem Haushalt ...**  
**Вы ли кто-либо из членов вашей семьи получает...**

☞ Interviewer: Mehrfachnennungen möglich!

☞ Для интервьюера: неоднократные названия возможно!



		Nein нет	Ja да
-1	Arbeitslosengeld Пособие по безработице I	0	1
-2	Hartz IV Пособие по безработице II (Hartz IV)	0	1
-3	Sozialgeld Социальную помощь	0	1
-4	Wohngeld / Wohnungszuschuss Жилищную помощь	0	1
-5	Zuschuss für die Kindergartenbetreuung Субсидию на детский сад	0	1
-6	Andere, welche?: Другую помощь, какую? _____	0	1

**49. Haben Sie jemals darüber nachgedacht, Deutschland zu verlassen?  
Вы когда-либо думали уехать из Германии навсегда?**

Nein, ich habe noch nicht darüber nachgedacht. Нет, никогда не думала об этом.	1
Ja, aber ich möchte Deutschland nicht verlassen Да, однако не собираюсь уезжать из Германии.	2
Ja, und ich möchte im Gebiet der ehemaligen UdSSR leben. Да, я хочу вернуться жить в бывший СССР	3
Ja, und ich möchte anderswo leben. Да, я хочу жить в другой стране.	4

**50. Wie sehr stimmen Sie den folgenden Aussagen zu?  
Насколько вы согласны с каждым из следующих утверждений?**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку.

		stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
-1	Leute, die ihre Sachen herum liegen lassen verdienen es, wenn sie ihnen weggenommen werden. Люди, которые оставляет свои вещи без присмотра заслуживает, чтобы его вещи забрали.	1	2	3	4	5	6
-2	Etwas aus Geschäften zu entwenden schadet niemandem. Мелкая магазинная кража никому не вредит.	1	2	3	4	5	6
-3	Es ist in Ordnung jemanden auszunutzen, der sich nicht zu wehren weiß. Это нормально, использовать кого-либо, кто не умеет себя защитить.	1	2	3	4	5	6



-4	Es ist in Ordnung zu lügen, wenn dadurch Freunde vor Ärger bewahrt werden. Это нормально, соврать для того, чтобы защитить своих друзей от неприятностей.	1	2	3	4	5	6
----	--	---	---	---	---	---	---

**51. Haben Sie in Ihrer Freizeit an Aktivitäten zum Wohl anderer Menschen teilgenommen? Bitte geben Sie an, wie oft Sie die folgenden Aktivitäten während des letzten Jahres ausgeführt haben.**  
**Вы участвовали в свое свободное время в общественно-полезной деятельности? Пожалуйста, укажите, как часто в течение последнего года вы участвовали в следующих мероприятиях.**

☞ Interviewer: Liste 6 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 6 карточку

		nie никогда					immer всегда
-1	Ich habe mich aktiv für die Interessen von Kindern und Jugendlichen eingesetzt. Я активно участвовал в отстаивании интересов детей и подростков.	1	2	3	4	5	6
-2	Ich habe mich aktiv für die Förderung des Gemeinschaftslebens an meinem Wohnort eingesetzt. Я много делал для активизации общественной жизни по месту жительства.	1	2	3	4	5	6
-3	Ich habe mich aktiv für den Tierschutz oder Umweltschutz eingesetzt. Я активно участвовал в охране окружающей среды и защите прав животных.	1	2	3	4	5	6
-4	Ich habe mich aktiv für die Förderung von guten Beziehungen zwischen Menschen unterschiedlicher Kulturen eingesetzt. Я активно выступал за хорошие отношения между людьми различных культур.	1	2	3	4	5	6
-5	Ich habe mich aktiv für die Aufrechterhaltung oder Verbesserung von Sicherheit und Ordnung in meinem Wohnort eingesetzt. Я активно выступал за поддержание и улучшение общественного порядка по месту жительства.	1	2	3	4	5	6
-6	Ich habe mich aktiv für die Unterstützung von älteren, armen, kranken oder anderen sozial benachteiligten Menschen eingesetzt. Я активно выступал в поддержку престарелых, больных, бедных и других социально слабых людей.	1	2	3	4	5	6



-7	Ich habe mich aktiv für die Unterstützung von gesellschaftlichen oder politischen Veränderungen eingesetzt. Я активно выступал в поддержку социальных и политических изменений.	1	2	3	4	5	6
-8	Ich habe mich aktiv für die Unterstützung von armen Menschen in anderen Ländern eingesetzt. Я активно выступал в поддержку живущих в бедности людей в других странах.	1	2	3	4	5	6
-9	Ich habe mich aktiv für die Pflege von Kultur und Traditionen eingesetzt. Я активно выступал за сохранение культуры и традиций.	1	2	3	4	5	6

**52. Die folgenden Aussagen betreffen Ihr Verhalten im Umgang mit schwierigen Situationen. Bitte geben Sie an, inwieweit Sie der jeweiligen Aussage zustimmen. Далее речь идет о вашем поведении в сложных ситуациях. Насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих утверждений:**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
-1	Die Lösung schwieriger Probleme gelingt mir immer, wenn ich mich darum bemühe. Мне всегда удается решать сложные проблемы, если я стараюсь.	1	2	3	4	5	6
-2	In unerwarteten Situationen weiß ich immer, wie ich mich verhalten soll. В неожиданных ситуациях я всегда знаю, как себя вести.	1	2	3	4	5	6
-3	Wenn ein Problem auftaucht, kann ich es aus eigener Kraft meistern. Если возникают проблемы, я в состоянии справиться с ними самостоятельно.	1	2	3	4	5	6
-4	Schwierigkeiten sehe ich gelassen entgegen, weil ich meinen Fähigkeiten immer vertrauen kann. Трудности я воспринимаю спокойно, потому что верю в свои силы.	1	2	3	4	5	6
-5	Für jedes Problem kann ich eine Lösung finden. Я в состоянии решить любую проблему.	1	2	3	4	5	6



**53. Unsere alltäglichen Handlungen werden davon beeinflusst, welche Grundüberzeugungen wir haben. Hier sind unterschiedliche Eigenschaften, die eine Person haben kann. Bitte geben Sie an, inwieweit Sie der jeweiligen Aussage zustimmen.**

**Наше повседневное поведение зависит от наших убеждений. Перед вами список качеств, которыми могут обладать люди. Насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих утверждений:**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
-1	Ich bin jemand, der gründlich arbeitet. Я человек, который выполняет тщательно каждое задание.	1	2	3	4	5	6
-2	Ich bin jemand, der kommunikativ, gesprächig ist. Я много разговариваю.	1	2	3	4	5	6
-3	Ich bin jemand, der manchmal etwas grob zu anderen ist. Иногда я груб/а по отношению к другим.	1	2	3	4	5	6
-4	Ich bin jemand, der originell ist, neue Ideen einbringt. Я оригинально мыслящий человек, который способен выдвигать новые идеи.	1	2	3	4	5	6
-5	Ich bin jemand, der sich oft Sorgen macht. Я часто волнуюсь.	1	2	3	4	5	6
-6	Ich bin jemand, der verzeihen kann. В моем характере прощать других.	1	2	3	4	5	6
-7	Ich bin jemand, der eher faul ist. Я склонна к лени.	1	2	3	4	5	6
-8	Ich bin jemand, der aus sich herausgehen kann, gesellig ist. Я открытый и общительный человек.	1	2	3	4	5	6
-9	Ich bin jemand, der künstlerische Erfahrungen schätzt. Я ценю искусство.	1	2	3	4	5	6
-10	Ich bin jemand, der leicht nervös wird. Я часто нервничаю.	1	2	3	4	5	6
-11	Ich bin jemand, der Aufgaben wirksam und effizient erledigt. Я эффективно справляюсь с делами.	1	2	3	4	5	6
-12	Ich bin jemand, der zurückhaltend ist. Я застенчивый человек.	1	2	3	4	5	6
-13	Ich bin jemand, der rücksichtsvoll und freundlich mit anderen umgeht. Я считаюсь с другими и доброжелателен.	1	2	3	4	5	6



-14	Ich bin jemand, der eine lebhaftes Fantasie, Vorstellung hat. У меня богатое воображение.	1	2	3	4	5	6
-15	Ich bin jemand, der entspannt ist, mit Stress gut umgehen kann. Я спокойный человек и хорошо справляюсь со стрессом.	1	2	3	4	5	6

**54. Es gibt verschiedene Dinge, die bei der Wahl eines Partners wichtig sein können. Bitte sagen Sie mir, wie wichtig die folgenden Gründe für Sie sind.**  
**При выборе партнера/ши (для романтической связи) существуют разные важные аспекты. Отметьте, пожалуйста, насколько каждый из следующих аспектов важен для вас.**

☞ Interviewer: Liste 25 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 25 карточку

		nicht wichtig не важен					sehr wichtig очень важен
-1	Einstellungen in Bezug auf eine Beziehung (z.B. die Bereitschaft eine feste Bindung einzugehen) Подход к отношениям (например, готовность взять на себя обязательства)	1	2	3	4	5	6
-2	Äußeres Erscheinungsbild (Größe, Gewicht, Haar usw.) Внешность (рост, вес, цвет волос и т.д.)	1	2	3	4	5	6
-3	Lebensstil (z.B. wie sie/er am liebsten das Wochenende verbringt) Образ жизни (например, как он/она предпочитает проводить выходные)	1	2	3	4	5	6
-4	Wertvorstellungen und Charaktereigenschaften Жизненные ценности и свойства характера	1	2	3	4	5	6
-5	Alter (in Ihrem Alter, jünger oder älter als Sie selbst) Возраст (твоего возраста, старше, младше)	1	2	3	4	5	6
-6	Vorteilhafter sozialer Status oder Stellung Благополучный социальный статус	1	2	3	4	5	6
-7	Gute finanzielle Aussichten Экономические перспективы	1	2	3	4	5	6
-8	Zustimmung meiner Eltern Одобрение твоих родителей	1	2	3	4	5	6
-9	Bildungsstand Образование	1	2	3	4	5	6
-10	Ähnlicher religiöser Hintergrund Схожие религиозные убеждения	1	2	3	4	5	6
-11	Ähnlicher ethnischer Hintergrund Схожее этническое происхождение	1	2	3	4	5	6



**55. Jetzt werden Ihnen zwei Situationen beschrieben, die einige Paare erleben. Bitte versetzen Sie sich in diese Situationen so gut Sie können.**  
**Сейчас я зачитаю вам две ситуации, которые могут переживать пары. Попробуйте представить себя в каждой из этих ситуаций.**

☞ *Interviewer: Gemeint ist, dass die beschriebene Situation so störend ist, dass der Befragte unbedingt etwas tun muss.*

☞ *Для интервьюера: в этой части идет речь о ситуациях, которые настолько беспокоят интервьюируемую, что она вынуждена действовать.*

**Bitte stellen Sie sich vor, dass Sie sich mit Ihrem Partner/Ihrer Partnerin nicht über die Aufteilung der Hausarbeit einigen können. Es fällt Ihnen schwer, dies zu akzeptieren. Wie würden Sie typischerweise auf diese Situation reagieren? Bitte geben Sie an, inwieweit Sie den folgenden Aussagen zustimmen.**

**Представьте себе ситуацию, в которой вы и ваш/а супруг/а (партнер/ша) не согласны друг с другом по поводу распределения работы по дому между вами. Вам сложно это принять. Как вы будете реагировать в такой ситуации? Отметьте, пожалуйста, насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих предложений?**

☞ *Interviewer: Liste 3 vorlegen.*

☞ *Для интервьюера: показать 3 карточку*

	stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
-1 Ich zögere nicht lange, sondern tue etwas dagegen. Сразу же начну противодействовать этому.	1	2	3	4	5	6
-2 Wenn ich allein nicht vorankomme, frage ich andere Leute nach Mitteln und Wegen um eine Lösung zu finden. Если не смогу самостоятельно справиться с этим, буду советоваться с другими о том, как поступить.	1	2	3	4	5	6
-3 Ich sage mir immer wieder, dass ich es schaffen kann, wenn ich nur will. Буду убеждать себя, что смогу справиться с ситуацией, если только захочу.	1	2	3	4	5	6
-4 Wenn ich mit der Situation nicht zurechtkomme, suche ich nach Gründen, um mir nicht die Schuld geben zu müssen. Если не смогу справиться с ситуацией самостоятельно, то буду искать аргументы для самооправдания.	1	2	3	4	5	6
-5 Wenn ich mit der Situation nicht zurechtkomme, denke ich nicht weiter darüber nach. Если не смогу справиться с ситуацией самостоятельно, то просто перестану думать об этом.	1	2	3	4	5	6



-6	Wie oft befanden Sie sich in den letzten 12 Monaten in einer solchen Situation? Как часто вы находились в такой ситуации в течение последних 12 месяцев?					
☞ Interviewer: Liste 4 vorlegen.						
☞ Для интервьюера: показать 4 карточку						
nie никогда	1-2 mal 1-2 раза	3-5 mal 3-5 раз	6-10 mal 6-10 раз	mehr als 10 mal более 10 раз	Trifft nicht zu не актуально	
1	2	3	4	5	8	

**56. Bitte stellen Sie sich vor, dass Ihr Partner/Ihre Partnerin häufig völlig anders mit Geld umgeht als Sie es tun. Es fällt Ihnen schwer, dies zu akzeptieren. Wie würden Sie typischerweise auf diese Situation reagieren? Bitte geben Sie an, inwieweit Sie den folgenden Aussagen zustimmen.**

**Представьте себе ситуацию, в которой ваш/а супруг/а (партнер/ша) распоряжается деньгами не таким образом, как вы. Вам сложно это принять. Как вы будете реагировать в такой ситуации? Отметьте, пожалуйста, насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих предложений?**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
-1	Ich zögere nicht lange, sondern tue etwas dagegen. Сразу же начну противодействовать этому.	1	2	3	4	5	6
-2	Wenn ich allein nicht vorankomme, frage ich andere Leute nach Mitteln und Wegen um eine Lösung zu finden. Если не смогу самостоятельно справиться с этим, буду советоваться с другими о том, как поступить.	1	2	3	4	5	6
-3	Ich sage mir immer wieder, dass ich es schaffen kann, wenn ich nur will. Буду убеждать себя, что смогу справиться с ситуацией, если только захочу.	1	2	3	4	5	6
-4	Wenn ich mit der Situation nicht zurechtkomme, suche ich nach Gründen, um mir nicht die Schuld geben zu müssen. Если не смогу справиться с ситуацией самостоятельно, то буду искать аргументы для самооправдания.	1	2	3	4	5	6



-5	Wenn ich mit der Situation nicht zurechtkomme, denke ich nicht weiter darüber nach. Если не смогу справиться с ситуацией самостоятельно, то просто перестану думать об этом.	1	2	3	4	5	6
----	---	---	---	---	---	---	---

-6	Wie oft befanden Sie sich in den letzten 12 Monaten in einer solchen Situation? Как часто вы находились в такой ситуации в течение последних 12 месяцев?					
☞ Interviewer: Liste 4 vorlegen.						
☞ Для интервьюера: показать 4 карточку						
	nie никогда	1-2 mal 1-2 раза	3-5 mal 3-5 раз	6-10 mal 6-10 раз	mehr als 10 mal более 10 раз	Trifft nicht zu не актуально
	1	2	3	4	5	8

**57. Es gibt verschiedene Arten sein Leben zu gestalten. Bitte sagen Sie mir für jede dieser Aussagen, inwieweit diese auf Sie zutrifft oder nicht.**

**Каждый человек идет по жизни своим путем. Отметьте, пожалуйста, насколько каждое из следующих предложений верно или не верно по отношению к вам?**

☞ Interviewer: Liste 5 vorlegen

☞ Для интервьюера: показать 5 карточку

		trifft überhaupt nicht zu совсем не верно					trifft vollkom men zu очень верно
-20	Es gibt Menschen, auf die ich mich immer verlassen kann, wenn ich emotionale Probleme habe. Мне всегда есть, на кого положиться, если возникают трудности эмоционального плана.	1	2	3	4	5	6
-29	Ich mache regelmäßig Hausarbeit. Я постоянно принимаю участие в выполнении работ по дому.	1	2	3	4	5	6
-32	Ich vergleiche mich mit Gleichaltrigen. Я сравниваю себя с другими сверстниками.	1	2	3	4	5	6
-21	Wenn ich die Gefühle von jemandem verletzt habe, entschuldige ich mich. Я попрошу прощения, если задену чьи-либо чувства.	1	2	3	4	5	6
-1	Ich gehe zu regelmäßigen zahnärztlichen Vorsorgeuntersuchungen. Я периодически хожу к зубному врачу на проверку.	1	2	3	4	5	6
-11	Ich gehe aus um Leute zu treffen. Я выхожу из дома с целью встретиться с людьми.	1	2	3	4	5	6



-14	Ich schaue mich aktiv nach einem möglichen Partner um, wenn ich gerade keinen habe. Если у меня нет парня/девушки (партнер), я его/ее активно ищешь.	1	2	3	4	5	6
-33	Ich frage nach, wie ich auf andere wirke. Я стараюсь узнать о том, какое впечатление я произвожу на других людей.	1	2	3	4	5	6
-24	Ich fühle mich auch in fremder Gesellschaft wohl. Я чувствую себя комфортно в окружении незнакомых людей.	1	2	3	4	5	6
-23	Neue und schwierige Situationen nehme ich als Herausforderung an. Новые и сложные ситуации побуждают меня к действию.	1	2	3	4	5	6
-27	Ich bin immer pünktlich. Я всегда пунктуален/пунктуальна.	1	2	3	4	5	6
-18	Ich probiere Neues aus. Я не избегаю нового.	1	2	3	4	5	6
-4	Ich vermeide Gelegenheiten, bei denen geraucht oder getrunken wird. Я избегаю мест, в которых курят или пьют.	1	2	3	4	5	6
-2	Ich lege im Auto immer einen Sicherheitsgurt an, auch bei kurzen Fahrten. Я всегда пристегиваю ремни безопасности в машине, даже во время коротких поездок.	1	2	3	4	5	6
-25	Ich habe keine Angst, mich an jemanden zu binden. Я не боюсь связывать себя обязательствами с другими людьми.	1	2	3	4	5	6
-3	Ich treibe viel Sport. Я много занимаюсь спортом (физкультурой).	1	2	3	4	5	6
-35	Ich habe einen Überblick über meine Fähigkeiten. Я хорошо представляю себе свои способности.	1	2	3	4	5	6
-36	Ich führe für mich persönliche To-Do-Listen und überprüfe die Erledigung der Aufgaben. Я составляю для себя список предстоящих дел и проверяю их выполнение.	1	2	3	4	5	6
-6	Ich esse viel Obst und Gemüse. Я ем много овощей и фруктов.	1	2	3	4	5	6







	vorrangig Russisch в основном на русском	gleichmaßen на двух языках в равной мере	vorrangig Deutsch в основном на немецком	Trifft nicht zu не актуально
<sup>-1</sup> Wie sprechen Sie mit Ihrer Mutter? На каком языке вы говорите с вашей матерью?	1	2	3	8
<sup>-2</sup> Wie sprechen Sie mit Ihrem Vater? На каком языке вы говорите с вашим отцом?	1	2	3	8
<sup>-3</sup> Wie sprechen Sie mit Ihrem Partner? На каком языке вы говорите с вашим супругом (партнером)?	1	2	3	8
<sup>-4</sup> Wie sprechen Sie mit Ihren Verwandten? На каком языке вы говорите с родственниками?	1	2	3	8
<sup>-5</sup> Wie sprechen Sie mit Ihren Freunden? На каком языке вы говорите с друзьями?	1	2	3	8
<sup>-6</sup> Wie sprechen Sie mit Ihren Kollegen/ Kommilitonen? На каком языке вы говорите с коллегами по работе или сокурсниками?	1	2	3	8

**60. Bitte versuchen Sie, Ihre deutschen Sprachkenntnisse einzuschätzen.**

**Попробуйте, пожалуйста, оценить ваш уровень владения немецким языком?**

☞ Interviewer: Liste 13 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 13 карточку

	überhaupt nicht совсем не владеете	wenig / nicht gut немного владеете	gut хорошо владеете	sehr gut очень хорошо владеете
<sup>-1</sup> Wie gut können Sie Deutsch <u>verstehen</u> ? Как хорошо вы понимаете немецкий язык?	1	2	3	4
<sup>-2</sup> Wie gut können Sie Deutsch <u>lesen</u> ? Как хорошо вы читаете на немецком?	1	2	3	4







-4	Wie oft lesen Sie <u>Deutsche</u> Zeitungen oder Zeitschriften? Как часто вы читаете газеты и журналы на <u>немецком языке</u> ?	1	2	3	4
-5	Wie oft schauen Sie <u>Deutsches</u> Fernsehen? Как часто вы смотрите телевизионные каналы на <u>немецком языке</u> ?	1	2	3	4
-6	Wie oft schauen Sie <u>Deutsche</u> Filme? Как часто вы смотрите фильмы на <u>немецком языке</u> ?	1	2	3	4

**63. Die folgenden Aussagen beziehen sich auf Ihre Herkunftskultur und die Kultur in Deutschland. Bitte geben Sie an, inwieweit Sie der jeweiligen Aussage zustimmen. Следующие утверждения относятся к культуре страны вашего происхождения и к немецкой культуре. Насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих утверждений.**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

для интервьюера. показать 5 картинок

	stimme absolut nicht zu совсем не согласна						stimme absolut zu очень согласна
-1	Ich mag soziale Aktivitäten mit Russen. Я получаю удовольствие от общения с русскими (или выходцами из страны вашего происхождения).	1	2	3	4	5	6
-2	Ich mag soziale Aktivitäten mit einheimischen Deutschen. Я получаю удовольствие от общения с коренными немцами.	1	2	3	4	5	6
-3	Es ist für mich wichtig, Gepflogenheiten der russischen Kultur aufrecht zu erhalten oder weiter zu entwickeln. Мне важно сохранять и развивать традиции русской культуры (или культуры страны вашего происхождения).	1	2	3	4	5	6
-4	Es ist für mich wichtig, Gepflogenheiten der deutschen Kultur aufrecht zu erhalten oder weiter zu entwickeln. Мне важно сохранять и развивать традиции немецкой культуры.	1	2	3	4	5	6
-5	Ich glaube an die Werte der russischen Kultur. Я верю в ценности русской культуры (или культуры страны вашего происхождения).	1	2	3	4	5	6



-6	Ich glaube an die Werte der deutschen Kultur. Я верю в ценности немецкой культуры.	1	2	3	4	5	6
-7	Ich bin daran interessiert, russische Freunde zu haben. Я хочу, чтобы у меня были друзья русского происхождения (или друзья, выходцы из стран моего происхождения).	1	2	3	4	5	6
-8	Ich bin daran interessiert, einheimische deutsche Freunde zu haben. Я хочу, чтобы у меня были друзья - коренные немцы.	1	2	3	4	5	6

**64. Es kommt vor, dass Menschen verschiedener Kulturen ungleich behandelt werden. Wie oft wurden Sie in den letzten 12 Monaten in den folgenden Lebenssituationen aufgrund Ihrer Herkunft oder ethnischen Zugehörigkeit benachteiligt?**  
**Не всегда к людям из разных стран относятся одинаково. Как часто в повседневных ситуациях в течение последних 12 месяцев вы ощущали на себе дискриминацию из-за вашего происхождения?**

☞ Interviewer: Wenn die Befragte seit weniger als 12 Monaten in Deutschland ist, bitte Beantwortung für diesen Zeitraum.

☞ Interviewer: Liste 4 vorlegen.

☞ Для интервьюера: уточнить, когда интервьюируемая переехала в Германию. Если интервьюируемая переехала менее чем 12 месяцев назад, следует дать ответ, касающийся фактического срока.

☞ Для интервьюера: показать 4 карточку

	Nie никогда	1-2 mal 1-2 раза	3-5 mal 3-5 раз	6-10 mal 6-10 раз	mehr als 10 mal более 10 раз	Trifft nicht zu не актуаль но
-1 Bei der Arbeit / an der Universität. на работе/в университете	1	2	3	4	5	8
-2 In Ämtern und Behörden. в государственных учреждениях	1	2	3	4	5	8
-3 In Bars, Restaurants, Diskotheken. в барах, ресторанах, на дискотеках	1	2	3	4	5	8
-4 Beim Einkaufen. во время покупок	1	2	3	4	5	8
-5 In der Nachbarschaft. По соседству.	1	2	3	4	5	8

***Nun sind wir an Ihren Kontakten und Beziehungen zu anderen Menschen interessiert.  
Теперь мы интересуемся вашими контактами и отношениями с другими людьми.***



**65. Angenommen, Sie oder Ihr Partner brauchen in einer der folgenden Situationen jemanden, der Ihnen hilft. Welche der genannten Personen würden Ihnen am ehesten in diesen Situationen helfen?**

Допустим, что вам или вашему супругу (партнеру) понадобится помощь в следующих ситуациях, кто из названных лиц, скорее всего, поможет вам в этих ситуациях?

☞ Interviewer: Liste 15 vorlegen.

☞ Interviewer: Diese Frage bezieht sich auf Personen, die die Befragte privat kennt. Nicht gemeint sind Beziehungen auf beruflicher Basis wie z.B. Bankangestellte oder der Hausarzt.

☞ Interviewer: **Bitte für eine Person pro Zeile antworten**

☞ Для интервьюера: показать 15 карточку

☞ Для интервьюера: этот вопрос касается людей, с которыми интервьюируемая знакома в частном порядке. Специалисты, например, банковский служащий или семейный врач, не относятся к этому.

		-a			-b		-c
		Haus- haltsmit- glieder кто-либо из домашних	Verwandte другие родственн ики	Freunde und Bekannte друзья и знакомые	Ist diese Person der Herkunft nach russischer Jude? Этот человек русско- еврейкого происхождения (или выходец из страны вашего происхождения)?		Niemand никто
					Nein нет	Ja да	
-1	Ratschlag bei rechtlichen Angelegenheiten, z.B. Ordnungswidrigkeiten. Советы по юридическим вопросам, например: административные нарушения.	1	2	3	0	1	0
-2	Leihen einer größeren Summe Geld. Ссуда крупной суммы денег.	1	2	3	0	1	0
-3	Hilfe beim Schreiben offizieller Briefe. Помощь в написании официальных писем.	1	2	3	0	1	0
-4	Ratschlag bei Problemen am Arbeitsplatz. Советы, касающиеся проблем на месте работы.	1	2	3	0	1	0
-5	Hilfe in Form von Begleitung zu einem offiziellen Termin. Сопровождение на официальные встречи.	1	2	3	0	1	0



-6	Ratschlag bei Problemen mit dem anderen Geschlecht. помощь в проблемах с другим полом.	1	2	3	0	1	0
-7	Hilfe bei der Partnerwahl. помощь в выборе партнера/ши.	1	2	3	0	1	0
-8	Ratschlag bei emotionalen Angelegenheiten / Problemen. помощь в эмоциональных вопросах и проблемах.	1	2	3	0	1	0

**66. Bitte sagen Sie mir für jeden der folgenden Berufe, ob Sie jemanden in Deutschland kennen, der diesen Beruf ausübt. Bitte nennen Sie nur solche Personen, von denen Sie zumindest den Namen kennen und mit denen Sie ein kurzes Gespräch anfangen könnten, wenn Sie die Person auf der Straße treffen würden. Wenn Sie im Folgenden mehrere Personen mit dem angegebenen Beruf kennen, so denken Sie bitte an diejenige, die Ihnen als erstes in den Sinn gekommen ist.**

**Укажите, пожалуйста, знакомы ли вы с кем-либо в Германии, кто работает по следующим специальностям. Пожалуйста, примите в расчет только таких людей, которых вы, по крайней мере, знаете по имени и, встетив на улице, могли бы завязать короткий разговор. Если вы знакомы более чем с одним человеком с данной профессией, примите в расчет только того, о ком вы подумали первым.**

☞ Interviewer: Liste 17 vorlegen.

☞ Interviewer: Wenn die Befragte bei einem dieser Berufe niemanden kennt, springen Sie direkt in die nächste Zeile.

☞ Interviewer: Gemeint sind hier sowohl Männer als auch Frauen.

☞ Для интервьюера: показать 17 карточку

☞ Для интервьюера: если опрашиваемая по какой-то из этих специальностей никого не может назвать, то следует перейти на следующую строку.

☞ Для интервьюера: эти вопросы относятся и к мужчинам и к женщинам

	-a		-b		-c		
	Person bekannt. с кем-либо в Германии, кто работает по этой профессии?		Ist diese Person der Herkunft nach russischer Jude? Этот человек русско-еврейского происхождения (или выходец из страны вашего происхождения)?		Wie stark fühlen Sie sich mit der Person verbunden? Насколько вы близки с этим человеком?		
	Nein нет	Ja да	Nein нет	Ja да	gar nicht nah совсем не близка	Nah близка	sehr nah очень близка
-1	Krankenschwester/-pfleger медицинская сестра/нянечка	0	1	0	1	2	3



-2	Ingenieur инженер	0	1	0	1	1	2	3
-3	Arzt врач	0	1	0	1	1	2	3
-4	Friseur парикмахер	0	1	0	1	1	2	3
-5	Lehrer учитель	0	1	0	1	1	2	3
-6	Hilfsarbeiter Неквалифицированный рабочий	0	1	0	1	1	2	3
-7	Sekretärin секретарь	0	1	0	1	1	2	3
-8	Musiker/ Künstler/ Schriftsteller Музыкант/ писатель/ художник	0	1	0	1	1	2	3
-9	Polizist полицейский	0	1	0	1	1	2	3
-10	Versicherungsvertreter страховой агент	0	1	0	1	1	2	3
-11	Anwalt адвокат	0	1	0	1	1	2	3
-12	Koch повар	0	1	0	1	1	2	3

***Zum Ende des Interviews würde ich Ihnen gerne noch einige wenige Fragen zu Ihren Eltern stellen.***

***Сейчас, в завершении интервью, несколько вопросов о ваших родителях.***

**67. Wo wurde Ihr Vater geboren? Wo wurde Ihre Mutter geboren?**

**Где родились ваши отец и мать?**

☞ Interviewer: Bitte Antwortmöglichkeiten nicht vorlesen.

☞ Для интервьюера: не зачитывать

	Vater <sup>-a</sup> Отец	Mutter <sup>-b</sup> Мать
Deutschland В Германии	1	1
Gebiet der ehemaligen UdSSR В бывшем Советском Союзе	2	2
Anderswo В другой стране	3	3

**68. Wo leben Ihre Eltern derzeit?**

**Где сегодня живут ваши отец и мать?**

☞ Interviewer: Bitte Antwortmöglichkeiten nicht vorlesen

☞ Для интервьюера: не зачитывать



	<sup>-a</sup> Vater Отец	<sup>-b</sup> Mutter Мать
Deutschland В Германии	1	1
Gebiet der ehemaligen UdSSR В бывшем Советском Союзе	2	2
Anderswo В другой стране	3	3

**69. Besitzt Ihr Vater die Deutsche Staatsbürgerschaft? Und besitzt Ihre Mutter die Deutsche Staatsbürgerschaft?**  
**Есть ли у ваших отца и матери немецкое гражданство?**

	<sup>-a</sup> Vater Отец	<sup>-b</sup> Mutter Мать
Nein Нет	0	0
Ja Да	1	1

**Jetzt noch eine letzte Frage:**  
**Последний вопрос:**

**70. Bitte geben Sie an, inwieweit Sie mit den folgenden Aspekten Ihres Lebens zufrieden sind: Inwieweit sind Sie zufrieden mit ...**  
**Отметьте, пожалуйста, насколько вы довольны каждым из следующих аспектов вашей жизни:**

☞ Interviewer: Liste 19 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 19 карточку

	überhaupt nicht zufrieden совсем не довольна						absolut zufrieden очень довольна
<sup>-1</sup> Ihrem Familienleben? Своей семейной жизнью?	1	2	3	4	5	6	
<sup>-2</sup> Ihrem Leben in Bezug auf Ihre arbeits- bzw. schulbezogene Situation? Своей работой/учебой?	1	2	3	4	5	6	
<sup>-3</sup> Ihren intimen Beziehungen? Отношениями с вашим супругом (партнером)?	1	2	3	4	5	6	
<sup>-4</sup> Ihrem Leben im Allgemeinen? Жизнью, в целом?	1	2	3	4	5	6	



**Befragungsende:**Uhrzeit: 

--	--

 : 

--	--

**1. In welcher Sprache wurde das Interview durchgeführt?**

Deutsch	1
Türkisch	2
Russisch	3
In zwei Sprachen, und zwar .....	4

**2. Wie war die Situation bei der Befragung?**

Ich war mit dem Befragten allein.	3
Andere Personen waren ohne zu beeinflussen anwesend.	2
Andere Personen waren anwesend und haben den Befragten beeinflusst.	1

**3. Gab es Schwierigkeiten bei der Durchführung des Interviews?**

---

---

---

---

Hiermit versichere ich, dass ich das Interview ordnungsgemäß durchgeführt habe.

--	--	--	--	--

Postleitzahl des/r Befragten

---

Stadt und Stadtteil/Gemeindeteil

---

Unterschrift des Interviewers





*„Entwicklungsregulierung von Statusübergängen im Akkulturationsprozess der zweiten  
Migrantengeneration in Deutschland und Israel“*

# **T4: Junge Erwachsene**

## **Deutsch-Russische Version**

### **(Russisch jüdische Einwanderer)**

Datum:     **20**    
Tag Monat Jahr

Int.-ID:



Guten Tag, mein Name ist \_\_\_\_\_. Ich komme im Auftrag der Universität Chemnitz/Jena. Vielleicht erinnern Sie sich an unsere letzte Befragung vor etwa einem Jahr. Wie bereits im Brief angekündigt, möchten wir Sie nun ein zweites Mal befragen. Einige Fragen könnten Ihnen bekannt vorkommen. Wir bitten Sie, alle Fragen zu beantworten. Ich (als Interviewerin) kenne Ihre Angaben vom letzten Jahr nicht. Natürlich werden all Ihre Auskünfte wieder streng vertraulich und anonym behandelt und keinesfalls für andere Zwecke weitergegeben. Das Interview dauert etwa eine Stunde. Wenn Sie keine weiteren Fragen haben, beginnen wir mit dem Interview.

Здравствуйте, меня зовут \_\_\_\_\_. Я здесь по поручению Йенского/Хемницкого университета. Вы наверно еще помните социологический опрос, который мы проводили примерно год назад. Как мы уже сообщали в письме, мы хотели бы еще раз опросить Вас. Некоторые вопросы покажутся Вам знакомыми. Мы просим Вас, дать ответ на все задаваемые вопросы. Я, как интервьюер, не знаю Ваших прошлогодних ответов.

Само собой разумеется, что все Ваши ответы будут обрабатываться строго конфиденциально и анонимно и ни в коем случае не будут использованы в иных целях. Интервью продлится примерно один час. Если у Вас нет вопросов, то приступим к интервью.



### Code

INTER-VIEWER	Hier den <u>Code der Zielperson</u> eingeben, also immer den des Kindes bei T1, T2, T3 (bei T3 immer den des Kindes auch beim Fragebogen der Mutter), bei T4 den des jungen Erwachsenen!				
<i>Code der Interviewer-in</i>	<i>Erster Buchstabe des ersten Vornamens</i>	<i>Zweiter Buchstabe des ersten Vornamens</i>	<i>Geburts-tag</i>	<i>Vorletzte Zahl des Geburts-jahres</i>	<i>Letzte Zahl des Geburts-jahres</i>
	A	A	1	0	0
	Ä	Ä	2	1	1
	B	B	3	2	2
	C	C	4	3	3
	D	D	5	4	4
	E	E	6	5	5
	F	F	7	6	6
	G	G	8	7	7
	H	H	9	8	8
	I	I	10	9	9
	J	J	11		
	K	K	12		
	L	L	13		
	M	M	14		
	N	N	15		
	O	O	16		
	Ö	Ö	17		
	P	P	18		
	Q	Q	19		
	R	R	20		
	S	S	21		
	T	T	22		
	U	U	23		
	Ü	Ü	24		
	V	V	25		
	W	W	26		
	X	X	27		
	Y	Y	28		
	Z	Z	29		
			30		
			31		

☞ Interviewer: Bitte notieren Sie den Code noch einmal!

--	--	--	--	--	--



**1. Geschlecht**  
**Пол**

☞ Interviewer: Bitte ohne Nachfrage ausfüllen.

☞ Для интервьюера: заполнить без дополнительных вопросов.

Männlich Мужской	<b>1</b>
Weiblich Женский	<b>2</b>

**Als erstes möchten wir einiges zu Ihrer Person wissen.**  
**Сначала несколько вопросов о вас.**

**2. Wann wurden Sie geboren?**  
**Когда Вы родились?**

-a Geburtsdatum Дата рождения		-b
Jahr Год	Monat Месяц	
□ □ □ □	□ □	

**5. Seit wann haben Sie Ihren ständigen Wohnsitz in Deutschland?**  
**С какого года вы постоянно проживаете в Германии?**

Jahr Год	□ □ □ □
-------------	---------

**5A. Unter welchem Status sind Sie nach Deutschland eingereist?**  
**На каком основании вы приехали в Германию?**

als Aussiedler/Spätaussiedler oder Angehöriger dessen как этнический немец (лицо немецкого происхождения) или член его семьи	<b>1</b>
als Kontingentflüchtling/russisch jüdischer Einwanderer oder Angehöriger dessen как контингентный беженец / еврей из бывшего СССР или член его семьи	<b>2</b>
anderes und zwar ... иное основание, а именно .....	<b>3</b>



**5B. Befanden sich bereits Familienmitglieder in Deutschland als Sie herkamen?**  
**Члены Вашей семьи уже проживали в Германии к моменту Вашего приезда?**

Nein Нет	0
Ja Да	1

***Kommen wir nun zu einigen Informationen zu Ihrer Ausbildung und Berufstätigkeit.  
 Сейчас перейдем к вопросам о вашем образовании и работе.***

**9 . Was ist der höchste von Ihnen erworbene Bildungsabschluss?**  
**Какое у вас образование?**

☞ Interviewer: Liste 7 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 7 карточку

Kein Abschluss Нет формального образования	0
Grundschule Начальная школа	1
Hauptschule, Realschule, Mittelschule, POS, Gesamtschule (weiterführende Schulen) Неполная средняя школа	2
Abitur (Gymnasium), Fachabitur, Berufsausbildung ohne Abitur Средняя школа с аттестатом зрелости либо с ограниченным аттестатом зрелости, профессиональное образование без аттестата зрелости	3
Berufsausbildung mit Abitur, Abitur (Abendschule) Профессиональное образование с аттестатом зрелости, аттестат зрелости в вечерней школе	4
Meister/ Techniker, Fachakademie, Berufsakademie, Fachhochschulabschluss, Bachelor, Master, Magister, Diplom Высшее либо приравненное к нему образование	5
Promotion Кандидат (доктор) наук	6

**10. Wo haben Sie diesen Bildungsabschluss erworben?**  
**Где вы получили это образование?**

☞ Interviewer:.. Bitte Antwortmöglichkeiten nicht vorlesen

☞ Для интервьюера: не зачитывать

Deutschland В Германии	1
Gebiet der ehemaligen UdSSR В бывшем Советском Союзе	2
Anderswo В другой стране	3



**11. Befinden Sie sich gerade in Ausbildung?**  
**Посещаете ли вы сейчас учебное заведение?**

Ja Да	> Filter: Weiter mit Frage 12. > перейти к 12 вопросу	1
Nein Нет	> Filter: Weiter mit Frage 14. > перейти к 14 вопросу	2

**12. Welchen Bildungsabschluss werden Sie im Rahmen Ihrer jetzigen Ausbildung erreichen?**  
**Какое образование вы получите после окончания вашей нынешней учебы?**

☞ Interviewer: Liste 7 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 7 карточку

Kein Abschluss Нет формального образования	0
Grundschule Начальная школа	1
Hauptschule, Realschule, Mittelschule, POS, Gesamtschule (weiterführende Schulen) Неполная средняя школа	2
Abitur (Gymnasium), Fachabitur, Berufsausbildung ohne Abitur Средняя школа с аттестатом зрелости либо с ограниченным аттестатом зрелости, профессиональное образование без аттестата зрелости	3
Berufsausbildung mit Abitur, Abitur (Abendschule) Профессиональное образование с аттестатом зрелости, аттестат зрелости в вечерней школе	4
Meister/ Techniker, Fachakademie, Berufsakademie, Fachhochschulabschluss, Bachelor, Master, Magister, Diplom Высшее либо приравненное к нему образование	5
Promotion Кандидат (доктор) наук	6

**13. Welchen Bildungsabschluss wollen Sie insgesamt erreichen?**  
**Какой уровень образования вы надеетесь иметь в будущем?**

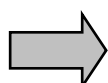
☞ Interviewer: Liste 7 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 7 карточку

Kein Abschluss Нет формального образования	0
Grundschule Начальная школа	1
Hauptschule, Realschule, Mittelschule, POS, Gesamtschule (weiterführende Schulen) Неполная средняя школа	2



Abitur (Gymnasium), Fachabitur, Berufsausbildung ohne Abitur Средняя школа с аттестатом зрелости либо с ограниченным аттестатом зрелости, профессиональное образование без аттестата зрелости	<b>3</b>
Berufsausbildung mit Abitur, Abitur (Abendschule) Профессиональное образование с аттестатом зрелости, аттестат зрелости в вечерней школе	<b>4</b>
Meister/ Techniker, Fachakademie, Berufsakademie, Fachhochschulabschluss, Bachelor, Master, Magister, Diplom Высшее либо приравненное к нему образование	<b>5</b>
Promotion Кандидат (доктор) наук	<b>6</b>



☞ *Filter: Weiter mit Frage 15A.*

☞ *перейти к 15A вопросу*

**14. Welche hauptberufliche Tätigkeit üben Sie derzeit aus? Falls Sie derzeit nicht arbeiten, beziehen Sie sich bitte auf ihre letzte Tätigkeit. Bitte nennen Sie mir die genaue Bezeichnung.**

**Кем вы сейчас работаете? Если вы сейчас не работаете, укажите, пожалуйста, ваш последний вид деятельности, включая точное описание вашей должности.**

☞ *Interviewer: Schreiben Sie z.B. nicht „Angestellte/r“, sondern: „Buchhalter/in“, nicht „Arbeiter/in“, sondern: „Maschinenschlosser/in“. Wenn der/die Befragte Beamtin/er ist, lassen Sie sich bitte die Amtsbezeichnung angeben, z.B. „Polizeimeister/in“, oder „Studienrätin/rat“.*

☞ *Для интервьюера: записать насколько возможно подробно. Например, не пишите «служащая», а «служащая в банке», не «рабочая», а «оператор станков». Если интервьюируемая государственный служащий, попросите назвать ее должность, например, «полицейская» или «инспектор отдела народного образования».*

Befragte/r Опрашиваемая/ Опрашиваемый	_____
---	-------

**15. Sind Sie derzeit erwerbstätig?  
Вы сейчас работаете?**

Nein Нет	<b>0</b>
Ja Да	<b>1</b>



**Als nächstes möchten wir mehr über Ihre Lebenssituation erfahren.  
А сейчас мы бы хотели узнать больше о Вашей жизненной ситуации.**

**15A. Zuerst möchte ich Ihnen einige Fragen zu Kindern stellen. Wie viele Kinder haben Sie und ihr Partner, die in Ihrem Haushalt leben?**

**Сначала мы бы хотели задать Вам вопросы о Ваших детях. Сколько детей Вы имеете с Вашим/ей супругом/ой (партнером/шей), которые живут вместе с Вами?**

Anzahl > Filter: weiter mit Frage 15B. Количество > Filter: перейти к вопросу 15B.	<input type="text"/> <input type="text"/>
Ich habe keine Kinder > Filter: weiter mit Frage 15C. У меня нет детей > Filter: перейти к вопросу 15C.	<input type="text" value="1"/>

**15B. Bitte nennen Sie mir das Geburtsdatum aller eben genannten Kinder.  
Пожалуйста, назовите дату рождения всех указанных сейчас детей.**

	-a Geburtsdatum Дата рождения		-b
Kind Ребенок	Jahr Год	Monat Месяц	
1	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>	
2	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>	
3	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>	
4	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>	
5	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>	
6	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>	
7	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>	
8	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>	

☞ Interviewer: Bei den folgenden Datumsangaben bitte den Monat und das Jahr (MM:JJ) angeben - NICHT das Alter des Kindes!

☞ Интервьюер: при введении следующих данных укажите, пожалуйста, месяц и год рождения ребенка (ММ:ГГ), а НЕ его возраст.

**15C. Gab es während der letzten 12 Monate Veränderungen in Ihrer Partnerschaft?  
Изменилась ли в последние 12 месяцев Ваша жизнь в том, что касается Вашего/ей супруга/и (партнерам/ши)?**

Nein, ich habe weiterhin keinen Partner. > Filter: weiter mit Frage 45. Нет, у меня, как и раньше, нет супруга/и (партнера/ши). > Filter: перейти к вопросу 45.	<input type="text" value="0"/>
Nein, ich habe weiterhin denselben Partner. > Filter: weiter mit Frage 30A. Нет, у меня, как и раньше, все тот/та же супруг/а (партнер/ша). > Filter: перейти к вопросу 30A.	<input type="text" value="1"/>
Ja, ich habe einen neuen Partner. > Filter: weiter mit Frage 19. Да, у меня новый/ая супруг/а (партнер/ша). > Filter: перейти к вопросу 19.	<input type="text" value="2"/>



Ja, ich habe keinen Partner mehr > <i>Filter: weiter mit Frage 45.</i> Да, у меня больше нет супруга/и (партнера/ши). > <i>Filter: перейти к вопросу 45.</i>	<b>3</b>
--	----------

**19. Wann wurde Ihr Partner geboren?**  
**В каком году родился/ась ваш супруг/а (партнер/ша)?**

Jahr Год	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
-------------	---

**20. Ist Ihr Partner der Herkunft nach russisch jüdisch?**  
**Ваш/а партнер/ша русско-еврейского происхождения (или выходец из страны вашего происхождения)?**

Nein Нет	<b>1</b>
Ja Да	<b>2</b>

**21. Welchen Aufenthaltsstatus hat Ihr Partner in Deutschland?**  
**Какой статус пребывания Ваш партнер имеет в Германии?**

☞ Interviewer:.. Bitte Antwortmöglichkeiten nicht vorlesen.

☞ Для интервьюера: не зачитывать

(befristete) Aufenthaltserlaubnis Временный вид на жительство	> <i>Filter: Weiter mit Frage 29.</i> > <i>перейти к 29 вопросу</i>	<b>1</b>
(unbefristete) Niederlassungserlaubnis Постоянный вид на жительство		<b>2</b>
Einbürgerung ist beantragt Подан прошение о гражданстве		<b>3</b>
Keinen (z.B. Ich lebe im Ausland) Ни то, ни другое (живет за границей)		<b>4</b>
Deutsche Staatsbürgerschaft Немецкое гражданство	> <i>Filter: Weiter mit Frage 22.</i> > <i>перейти к 22 вопросу</i>	<b>5</b>

**22. Seit wann besitzt Ihr Partner die Deutsche Staatsbürgerschaft?**  
**С каких пор у вашего партнера немецкое гражданство?**

-1 Datum Дата	<b>1</b>	-a M M	-b J J
-2 Seit Geburt гражданин с рождения	<b>0</b>		

**29. In welchem Land haben Sie und Ihr Partner sich kennen gelernt?**  
**Где вы впервые встретились?**

Deutschland В Германии	<b>1</b>
Gebiet der ehemaligen UdSSR В бывшем Советском Союзе	<b>2</b>



Anderswo В другом месте	3
----------------------------	---

### 30. Wie haben Sie sich kennen gelernt? Как вы впервые встретились?

- ☞ Interviewer: Liste 26 vorlegen.
- ☞ Для интервьюера: показать 26 карточку
- ☞ Interviewer: Bitte nur eine Antwort zulassen.
- ☞ Интервьюер: допустим только один ответ.

Durch meine Eltern oder andere Familienmitglieder Через родителей или других родственников	1
Durch meine Freunde Через друзей	2
Durch die Nachbarschaft В нашем квартале	3
Während Freizeitaktivitäten, z.B. im Sportverein, im Urlaub, in der Disco Во время досуга, например, в спортивном клубе, в отпуске, на дискотеке	4
Während der Arbeit, in der Schule oder Universität На работе, в школе, в университете	5
Durch eine professionelle Heiratsvermittlung Через профессиональную сваху	6
Über das Internet Через интернет	7
Andere Gelegenheit Другое	8

### 30A. Welche hauptberufliche Tätigkeit übt Ihr Partner derzeit aus? Falls er/sie derzeit nicht arbeitet, beziehen Sie sich bitte auf seine/ihre letzte Tätigkeit. Bitte nennen Sie mir die genaue Bezeichnung. Кем сейчас работает ваш/а супруг/а (партнер/ша)? Если он/она сейчас не работает, укажите, пожалуйста, его/ее последний вид деятельности, включая точное название специальности/должности.

- ☞ Interviewer: Schreiben Sie z.B. nicht „Angestellter“, sondern: „Buchhalter“, nicht „Arbeiter“, sondern: „Maschinenschlosser“. Wenn der Partner der Befragten Beamter ist, lassen Sie sich bitte die Amtsbezeichnung angeben, z.B. „Polizeimeister“, oder „Studienrat“.
- ☞ Интервьюер: Пожалуйста, используйте, например, понятие „бухгалтер“, а не „служащий“, „слесарь“, а не „рабочий“. Если Ваш супруг/а (партнер/ша) является государственным служащим, то используйте названия служебных должностей (чин), например, „полицеймейстер“, „советник по делам образования“.

Partner Супруг/а (партнер/ша)	_____
-------------------------------------	-------



**30B. Ist Ihr Partner derzeit erwerbstätig?****Ваш супруг/а (партнер/ша) занят/а в настоящее время трудовой деятельностью?**

	Partner Partner
Nein Нет	<b>0</b>
Ja Да	<b>1</b>

**31. Werden Sie diesen Partner heiraten?****Собираетесь ли вы жениться на этой партнерше/выйти замуж за этого партнера?***☞ Interviewer: Liste 28 vorlegen**☞ Для интервьюера: показать 28 карточку*

Ich werde in den nächsten Jahren heiraten. Я поженюсь в ближайшие годы.	> Filter: Weiter mit 34. > перейти к 34 вопросу	<b>1</b>
Ich möchte gern heiraten, habe aber keine Vorstellungen wann. Я заинтересую в браке, но не знаете когда.		<b>2</b>
Ich bin mir unsicher. Я не уверена.		<b>3</b>
Ich möchte nicht heiraten. Я не заинтересую в браке.		<b>4</b>
Ich habe noch nicht darüber nachgedacht. Я еще не думала об этом.		<b>5</b>
Ich bin bereits verheiratet. Я уже замужем.	> Filter: Weiter mit 32. > перейти к 32 вопросу	<b>6</b>

**32. Wann haben Sie geheiratet?****В каком году вы поженились?**

Jahr Год	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
-------------	---

**33. Wo haben Sie geheiratet?****В какой стране вы поженились?***☞ Interviewer: Bitte Antwortmöglichkeiten nicht vorlesen**☞ Для интервьюера: не зачитывать*

Deutschland В Германии	<b>1</b>
Gebiet der ehemaligen UdSSR В бывшем Советском Союзе	<b>2</b>
Anderswo В другом месте	<b>3</b>



### 34. Wie sehr treffen folgende Aussagen auf Ihre aktuelle Beziehung zu?

Насколько следующие предложения характеризуют вашу нынешнюю связь, другими словами, ваши отношения в паре?

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

	stimme absolut nicht zu  совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
<sup>-1</sup> Ich möchte, dass unsere Beziehung noch sehr lange dauert. Я хочу, чтобы эти отношения продолжались очень долго.	1	2	3	4	5	6
<sup>-2</sup> Es würde mich sehr aus der Fassung bringen, wenn unsere Beziehung in der nächsten Zeit enden würde. Я буду очень сожалеть, если в ближайшем будущем эти отношения прекратятся.	1	2	3	4	5	6
<sup>-3</sup> Es ist sehr unwahrscheinlich, dass ich innerhalb des nächsten Jahres mit jemand anderem als mit meinem jetzigen Partner zusammen sein werde. Очень маловероятно, что я в течение ближайшего года буду вместе не с моим теперешним партнером/шей, а с кем-либо другим.	1	2	3	4	5	6
<sup>-4</sup> Ich fühle mich an unsere Beziehung und an meinen Partner sehr gebunden. Я очень привязан/а к моему/ей супругу/е (партнеру/ше) и к нашим отношениям.	1	2	3	4	5	6
<sup>-5</sup> Ich orientiere mich an einer langfristigen Zukunft unserer Beziehung, z.B. stelle ich mir das Zusammensein mit meinem Partner in einigen Jahren vor. Я настроен/а на длительность наших отношений и вижу себя с тем/той же супругом/ой (партнером/шей) спустя годы.	1	2	3	4	5	6



**35. Schätzen Sie ein, inwieweit Sie und Ihr Partner/Ihre Partnerin übereinstimmen in Bezug auf ...**

**Укажите, пожалуйста, насколько между вами и вашим/ей супругом/ой существует взаимопонимание по таким вопросам, как...**

☞ Interviewer: Liste 6 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 6 карточку

	nie никогда					immer всегда
-1 Umgang mit Familienfinanzen распоряжение семейным бюджетом	1	2	3	4	5	6
-2 Gestaltung von Freizeit und Erholung проведение свободного времени, отдыха	1	2	3	4	5	6
-3 Ausdruck von Gefühlen проявление чувств	1	2	3	4	5	6
-4 Freunde друзья	1	2	3	4	5	6
-5 Sexuelle Beziehung сексуальные отношения	1	2	3	4	5	6
-6 Gängige Verhaltensregeln (Richtiges, gutes oder angemessenes Benehmen) нормы поведения (правильное, хорошее, подходящее поведение)	1	2	3	4	5	6
-7 Lebenseinstellung мировоззрение	1	2	3	4	5	6
-8 Umgang mit angeheirateten Verwandten отношения к родственникам друг друга	1	2	3	4	5	6
-9 Aufteilung der Hausarbeit распределение домашней работы	1	2	3	4	5	6

**36. Wenn in unserer Partnerschaft Probleme auftreten, dann ...**

**Когда возникают проблемы в наших отношениях, я...**

☞ Interviewer: Liste 6 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 6

	nie никогда					immer всегда
-1 unternehme ich mehr Dinge mit meinem Partner/meiner Partnerin, die uns beiden gefallen. предпринимаю с моим/ей супругом/ой (партнером/шей) побольше таких дел, которые нравятся нам обоим.	1	2	3	4	5	6
-2 suche ich mir neue zeitaufwendige Hobbys oder Interessen, z.B. ein Abendkurs. Ищу новые хобби и увлечения, которые занимают много времени, например, вечерние курсы.	1	2	3	4	5	6



-5	erzähle ich meinem Partner/meiner Partnerin, wie sehr ich ihn/sie liebe und wie viel Zuneigung ich ihm/ihr gegenüber empfinde. Говорю моему/ей супругу/е (партнеру/ше), что я его/ее сильно люблю, что меня сильно влечет к нему/ней.	1	2	3	4	5	6
-6	unternehme ich mehr als üblich mit anderen Leuten ohne meinen Partner/meine Partnerin. Провожу больше времени без супруга/и (партнера/ши) с другими людьми.	1	2	3	4	5	6
-8	schenke ich meinem Partner/meiner Partnerin mehr Aufmerksamkeit. Уделяю супругу/е (партнеру/ше) больше внимания.	1	2	3	4	5	6
-10	versuche ich, neue Leute kennen zu lernen. Пытаюсь познакомиться с новыми людьми	1	2	3	4	5	6
-11	erinnere ich meinen Partner/meine Partnerin an die guten Zeiten, die wir bisher hatten. Напоминаю моему/ей супругу/е (партнеру/ше) о хороших временах, которые у нас до сих пор были.	1	2	3	4	5	6
-12	übernehme ich neue zeitintensive Aufgaben am Arbeitsplatz oder am Wohnort. Уделяю больше времени работе и общественной деятельности	1	2	3	4	5	6
-13	unternehme ich mehr Dinge mit meinem Partner/meiner Partnerin, die ihm/ihr gefallen. предпринимаю побольше таких дел с моим/ей супругом/ой (партнером/шей), которые нравятся ему/ней.	1	2	3	4	5	6
-14	verbringe ich mehr Zeit mit Freunden. Провожу больше времени с друзьями.	1	2	3	4	5	6

**37. Die nächsten Fragen beziehen sich auf einen weiteren Aspekt Ihrer Partnerschaft.  
Следующие вопросы относятся к другому аспекту ваших отношений в паре.**

- ☞ Interviewer: Liste 29 vorlegen.  
☞ Для интервьюера: показать 29 карточку



		sehr unzu- frieden совсем не доволен					sehr zufrieden очень доволен
-1	Wie zufrieden sind Sie mit Ihrer Partnerschaft? Насколько вы довольны вашим браком (партнерством)?	1	2	3	4	5	6
-2	Wie zufrieden sind Sie mit Ihrem Partner/Ihrer Partnerin? Насколько вы довольны своим/ей супругом/ой (партнером/шей)?	1	2	3	4	5	6
-3	Wie zufrieden sind Sie mit Ihrer Beziehung zu Ihrem Partner/Ihrer Partnerin? Насколько вы довольны вашими отношениями с супругом/ой (партнером/шей)?	1	2	3	4	5	6

**38. Schließlich möchten wir gern wissen, welches Verhältnis Sie und Ihr Partner/Ihre Partnerin zu Familie und Freunden haben.**

**И, наконец, мы бы хотели узнать о ваших отношениях и отношениях вашего/ей супруга/и (партнера/ши) к родственникам и друзьям.**

☞ Interviewer: Liste 30 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 30 карточку

		sehr schlecht очень плохо					sehr gut очень хорошо
-1	Wie gut kommen Sie mit den Freunden Ihres Partners/Ihrer Partnerin aus? Как вы ладите с друзьями вашего/ей супруга/и (партнера/ши)?	1	2	3	4	5	6
-2	Wie gut kommt Ihr Partner/Ihre Partnerin mit Ihren Freunden aus? Как ваш/а супруг/а (партнер/ша) ладит с вашими друзьями?	1	2	3	4	5	6
-3	Wie gut kommen Sie mit den Verwandten Ihres Partners/Ihrer Partnerin aus? Как вы ладите с родственниками вашего/ей супруга/и (партнера/ши)?	1	2	3	4	5	6
-4	Wie gut kommt Ihr Partner/Ihre Partnerin mit Ihren Verwandten aus? Как ваш/а супруг/а (партнер/ша) ладит с вашими родственниками?	1	2	3	4	5	6



☞ Interviewer: Liste 6 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 6 карточку

	nie никогда					immer всегда
-5 Wie oft zeigen Sie sich als Paar, z.B. bei Feiern oder beim Einkaufen? Как часто вы бываете вместе как пара на публике, например, в гостях или вместе делаете покупки?	1	2	3	4	5	6

### 39. Lebt Ihr Partner vorwiegend mit Ihnen in einem gemeinsamen Haushalt?

Проживает ли ваш супруг/а (партнер/ша) большую часть времени совместно с вами?

Nein Нет	> Filter: weiter mit Frage 47. > перейти к 47 вопросу	0
Ja Да	> Filter: Weiter mit Frage 40. > перейти к 40 вопросу	1

### 40. Die folgenden Fragen beziehen sich auf Haushaltstätigkeiten. Wie viele Stunden verbringen Sie durchschnittlich pro Woche mit der Hausarbeit? Bitte berücksichtigen Sie dabei nicht die Zeit, die Sie für Kinderbetreuung und Freizeitaktivitäten aufwenden.

Сколько часов в неделю, в среднем, вы проводите за работой по дому? Не засчитывайте часы, предназначенные для ухода за детьми или для досуга.

Stunden  
часов

### 41. Und wieviele Stunden pro Woche verbringt Ihr Partner/Ihre Partnerin durchschnittlich mit Hausarbeit? Bitte auch hier Kinderbetreuung und Freizeitaktivitäten nicht mitzählen.

Сколько часов в неделю, в среднем, ваш/а супруг/ (партнер/ша) проводит за работой по дому? Не засчитывайте часы, предназначенные для ухода за детьми или для досуга.

Stunden  
часов

### 42. Welche der folgenden Aussagen beschreibt am besten, wie die Hausarbeit zwischen Ihnen und Ihrem Partner/Ihrer Partnerin aufgeteilt wird?

Какое из следующих предложений описывает наилучшим образом распределение работы по дому между вами и вашим/ей супругом/ой (партнером/шей)?

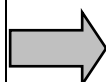
☞ Interviewer: Liste 31 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 31 карточку

Ich erledige viel mehr als meinen gerechten Anteil an der Hausarbeit. Я делаю намного больше работы по дому, чем мне по справедливости положено.	1
---	---



Ich erledige etwas mehr als meinen gerechten Anteil an der Hausarbeit. Я делаю немного больше работы по дому, чем мне по справедливости положено.	2
Ich erledige ungefähr meinen gerechten Anteil an der Hausarbeit. Я делаю примерно столько работы по дому, сколько мне по справедливости положено.	3
Ich erledige etwas weniger als meinen gerechten Anteil an der Hausarbeit. Я делаю немного меньше работы по дому, чем мне по справедливости положено.	4
Ich erledige viel weniger als meinen gerechten Anteil an der Hausarbeit. Я делаю намного меньше работы по дому, чем мне по справедливости положено.	5



> Filter: Weiter mit Frage 47.

> перейти к 47 вопросу

**45. Die folgenden Fragen beschäftigen sich damit, wie Sie sich in verschiedenen Situationen verhalten. Wie häufig haben Sie folgende Erfahrungen gemacht? Следующие вопросы относятся к вашему поведению в определенных ситуациях. Отметьте, пожалуйста, как часто вы находились в следующих ситуациях.**

☞ Interviewer: Liste 6 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 6 карточку

	nie никогда					immer всегда
-1 Ein langes Gespräch mit einer Person führen, mit der Sie sich gern verabreden wollten. Долго разговаривали с человеком, с которым хотели бы встречаться.	1	2	3	4	5	6
-2 Sich nach einem ersten Treffen ein zweites Mal mit jemandem verabreden. Договорился о новой встрече с человеком, с которым встретился впервые.	1	2	3	4	5	6
-3 In der Lage sein genau wahrzunehmen, was ein möglicher romantischer Partner Ihnen gegenüber empfindet. Вы способны правильно воспринимать, что ваш/ваша потенциальный/ая партнер/партнерша чувствует по отношению к вам.	1	2	3	4	5	6
-4 Eine enge emotionale Beziehung zu einem möglichen romantischen Partner haben. У вас были эмоциональные близкие отношения с потенциальным/ой партнером/шей	1	2	3	4	5	6
-5 Eine intime körperliche Beziehung haben. У вас были интимные физические связи.	1	2	3	4	5	6



**46. Die folgende Liste enthält Aussagen, die Sie selbst betreffen. Bitte geben Sie an, wie stark Sie diesen zustimmen.**

**Следующий список содержит высказывания, которые касаются вас самих.**

**Пожалуйста, укажите, насколько вы с ними согласны.**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
-1	Alles in allem bin ich mit mir selbst zufrieden. В целом я доволен собой.	1	2	3	4	5	6
-2	Ich besitze eine Reihe guter Eigenschaften. У меня есть ряд положительных черт характера.	1	2	3	4	5	6
-3	Ich halte mich für einen wertvollen Menschen, jedenfalls bin ich nicht weniger wertvoll als andere auch. Я считаю себя стоящим человеком, во всяком случае, не мене ценным, чем другие.	1	2	3	4	5	6
-4	Ich habe eine positive Einstellung zu mir selbst gefunden. Я положительно отношусь к самому себе.	1	2	3	4	5	6

**47. Insgesamt - Wie würden Sie Ihre finanzielle Situation einschätzen?**

**Как вы в целом оцениваете свою экономическое ситуацию?**

☞ Interviewer: Liste 11 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 11 карточку

Ich kann mir fast alles leisten. Я могу себе позволить все, что пожелаю.	1
Ich kann mir nicht alles, aber doch viel leisten. Я не могу себе позволить все, но многое.	2
Ich kann mir vieles nicht leisten. Ваше экономическое положение не позволяет вам покупать себе многие вещи.	3
Es reicht für das Notwendige aus. Мне хватает денег только на основные нужды.	4
Es reicht überhaupt nicht aus. Мой доход абсолютно недостаточен.	5



**49. Haben Sie jemals darüber nachgedacht, Deutschland zu verlassen?**  
**Вы когда-либо думали уехать из Германии навсегда?**

Nein, ich habe noch nicht darüber nachgedacht. Нет, никогда не думала об этом.	<b>1</b>
Ja, aber ich möchte Deutschland nicht verlassen Да, однако не собираюсь уезжать из Германии.	<b>2</b>
Ja, und ich möchte im Gebiet der ehemaligen UdSSR leben. Да, я хочу вернуться жить в бывший СССР	<b>3</b>
Ja, und ich möchte anderswo leben. Да, я хочу жить в другой стране.	<b>4</b>

**50. Wie sehr stimmen Sie den folgenden Aussagen zu?**  
**Насколько вы согласны с каждым из следующих утверждений?**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку.

		stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
-1	Leute, die ihre Sachen herum liegen lassen verdienen es, wenn sie ihnen weggenommen werden. Люди, которые оставляет свои вещи без присмотра заслуживает, чтобы его вещи забрали.	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>
-2	Etwas aus Geschäften zu entwenden schadet niemandem. Мелкая магазинная кража никому не вредит.	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>
-3	Es ist in Ordnung jemanden auszunutzen, der sich nicht zu wehren weiß. Это нормально, использовать кого-либо, кто не умеет себя защитить.	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>
-4	Es ist in Ordnung zu lügen, wenn dadurch Freunde vor Ärger bewahrt werden. Это нормально, соврать для того, чтобы защитить своих друзей от неприятностей.	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>



**51. Haben Sie in Ihrer Freizeit an Aktivitäten zum Wohl anderer Menschen teilgenommen? Bitte geben Sie an, wie oft Sie die folgenden Aktivitäten während des letzten Jahres ausgeführt haben.**  
**Вы участвовали в свое свободное время в общественно-полезной деятельности? Пожалуйста, укажите, как часто в течение последнего года вы участвовали в следующих мероприятиях.**

☞ Interviewer: Liste 6 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 6 карточку

		nie никогда					immer всегда
-1	Ich habe mich aktiv für die Interessen von Kindern und Jugendlichen eingesetzt. Я активно участвовал в отстаивании интересов детей и подростков.	1	2	3	4	5	6
-2	Ich habe mich aktiv für die Förderung des Gemeinschaftslebens an meinem Wohnort eingesetzt. Я много делал для активизации общественной жизни по месту жительства.	1	2	3	4	5	6
-3	Ich habe mich aktiv für den Tierschutz oder Umweltschutz eingesetzt. Я активно участвовал в охране окружающей среды и защите прав животных.	1	2	3	4	5	6
-4	Ich habe mich aktiv für die Förderung von guten Beziehungen zwischen Menschen unterschiedlicher Kulturen eingesetzt. Я активно выступал за хорошие отношения между людьми различных культур.	1	2	3	4	5	6
-5	Ich habe mich aktiv für die Aufrechterhaltung oder Verbesserung von Sicherheit und Ordnung in meinem Wohnort eingesetzt. Я активно выступал за поддержание и улучшение общественного порядка по месту жительства.	1	2	3	4	5	6
-6	Ich habe mich aktiv für die Unterstützung von älteren, armen, kranken oder anderen sozial benachteiligten Menschen eingesetzt. Я активно выступал в поддержку престарелых, больных, бедных и других социально слабых людей.	1	2	3	4	5	6
-7	Ich habe mich aktiv für die Unterstützung von gesellschaftlichen oder politischen Veränderungen eingesetzt. Я активно выступал в поддержку социальных и политических изменений.	1	2	3	4	5	6



-8	Ich habe mich aktiv für die Unterstützung von armen Menschen in anderen Ländern eingesetzt. Я активно выступал в поддержку живущих в бедности людей в других странах.	1	2	3	4	5	6
-9	Ich habe mich aktiv für die Pflege von Kultur und Traditionen eingesetzt. Я активно выступал за сохранение культуры и традиций.	1	2	3	4	5	6

**52. Die folgenden Aussagen betreffen Ihr Verhalten im Umgang mit schwierigen Situationen. Bitte geben Sie an, inwieweit Sie der jeweiligen Aussage zustimmen. Далее речь идет о вашем поведении в сложных ситуациях. Насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих утверждений:**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
-1	Die Lösung schwieriger Probleme gelingt mir immer, wenn ich mich darum bemühe. Мне всегда удается решать сложные проблемы, если я стараюсь.	1	2	3	4	5	6
-2	In unerwarteten Situationen weiß ich immer, wie ich mich verhalten soll. В неожиданных ситуациях я всегда знаю, как себя вести.	1	2	3	4	5	6
-3	Wenn ein Problem auftaucht, kann ich es aus eigener Kraft meistern. Если возникают проблемы, я в состоянии справиться с ними самостоятельно.	1	2	3	4	5	6
-4	Schwierigkeiten sehe ich gelassen entgegen, weil ich meinen Fähigkeiten immer vertrauen kann. Трудности я воспринимаю спокойно, потому что верю в свои силы.	1	2	3	4	5	6
-5	Für jedes Problem kann ich eine Lösung finden. Я в состоянии решить любую проблему.	1	2	3	4	5	6



**53. Unsere alltäglichen Handlungen werden davon beeinflusst, welche Grundüberzeugungen wir haben. Hier sind unterschiedliche Eigenschaften, die eine Person haben kann. Bitte geben Sie an, inwieweit Sie der jeweiligen Aussage zustimmen.**

**Наше повседневное поведение зависит от наших убеждений. Перед вами список качеств, которыми могут обладать люди. Насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих утверждений:**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

	stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
-1 Ich bin jemand, der gründlich arbeitet. Я человек, который выполняет тщательно каждое задание.	1	2	3	4	5	6
-2 Ich bin jemand, der kommunikativ, gesprächig ist. Я много разговариваю.	1	2	3	4	5	6
-3 Ich bin jemand, der manchmal etwas grob zu anderen ist. Иногда я груб/а по отношению к другим.	1	2	3	4	5	6
-4 Ich bin jemand, der originell ist, neue Ideen einbringt. Я оригинально мыслящий человек, который способен выдвигать новые идеи.	1	2	3	4	5	6
-5 Ich bin jemand, der sich oft Sorgen macht. Я часто волнуюсь.	1	2	3	4	5	6
-6 Ich bin jemand, der verzeihen kann. В моем характере прощать других.	1	2	3	4	5	6
-7 Ich bin jemand, der eher faul ist. Я склонна к лени.	1	2	3	4	5	6
-8 Ich bin jemand, der aus sich herausgehen kann, gesellig ist. Я открытый и общительный человек.	1	2	3	4	5	6
-9 Ich bin jemand, der künstlerische Erfahrungen schätzt. Я ценю искусство.	1	2	3	4	5	6
-10 Ich bin jemand, der leicht nervös wird. Я часто нервничаю.	1	2	3	4	5	6
-11 Ich bin jemand, der Aufgaben wirksam und effizient erledigt. Я эффективно справляюсь с делами.	1	2	3	4	5	6
-12 Ich bin jemand, der zurückhaltend ist. Я застенчивый человек.	1	2	3	4	5	6
-13 Ich bin jemand, der rücksichtsvoll und freundlich mit anderen umgeht. Я считаюсь с другими и доброжелателен.	1	2	3	4	5	6



-14	Ich bin jemand, der eine lebhafte Fantasie, Vorstellung hat. У меня богатое воображение.	1	2	3	4	5	6
-15	Ich bin jemand, der entspannt ist, mit Stress gut umgehen kann. Я спокойный человек и хорошо справляюсь со стрессом.	1	2	3	4	5	6

**54. Es gibt verschiedene Dinge, die bei der Wahl eines Partners wichtig sein können. Bitte sagen Sie mir, wie wichtig die folgenden Gründe für Sie sind. При выборе партнера/ши (для романтической связи) существуют разные важные аспекты. Отметьте, пожалуйста, насколько каждый из следующих аспектов важен для вас.**

☞ Interviewer: Liste 25 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 25 карточку

		nicht wichtig не важен					sehr wichtig очень важен
-1	Einstellungen in Bezug auf eine Beziehung (z.B. die Bereitschaft eine feste Bindung einzugehen) Подход к отношениям (например, готовность взять на себя обязательства)	1	2	3	4	5	6
-2	Äußeres Erscheinungsbild (Größe, Gewicht, Haar usw.) Внешность (рост, вес, цвет волос и т.д.)	1	2	3	4	5	6
-3	Lebensstil (z.B. wie sie/er am liebsten das Wochenende verbringt) Образ жизни (например, как он/она предпочитает проводить выходные)	1	2	3	4	5	6
-4	Wertvorstellungen und Charaktereigenschaften Жизненные ценности и свойства характера	1	2	3	4	5	6
-5	Alter (in Ihrem Alter, jünger oder älter als Sie selbst) Возраст (твоего возраста, старше, младше)	1	2	3	4	5	6
-6	Vorteilhafter sozialer Status oder Stellung Благополучный социальный статус	1	2	3	4	5	6
-7	Gute finanzielle Aussichten Экономические перспективы	1	2	3	4	5	6
-8	Zustimmung meiner Eltern Одобрение твоих родителей	1	2	3	4	5	6
-9	Bildungsstand Образование	1	2	3	4	5	6
-10	Ähnlicher religiöser Hintergrund Схожие религиозные убеждения	1	2	3	4	5	6



-11	Ähnlicher ethnischer Hintergrund Схожее этническое происхождение	1	2	3	4	5	6
-----	---	---	---	---	---	---	---

**55. Jetzt werden Ihnen zwei Situationen beschrieben, die einige Paare erleben. Bitte versetzen Sie sich in diese Situationen so gut Sie können.**

**Сейчас я зачитаю вам две ситуации, которые могут переживать пары.**

**Попробуйте представить себя в каждой из этих ситуаций.**

☞ Interviewer: Gemeint ist, dass die beschriebene Situation so störend ist, dass der Befragte unbedingt etwas tun muss.

☞ Для интервьюера: в этой части идет речь о ситуациях, которые настолько беспокоят интервьюируемую, что она вынуждена действовать.

**Bitte stellen Sie sich vor, dass Sie sich mit Ihrem Partner/Ihrer Partnerin nicht über die Aufteilung der Hausarbeit einigen können. Es fällt Ihnen schwer, dies zu akzeptieren. Wie würden Sie typischerweise auf diese Situation reagieren? Bitte geben Sie an, inwieweit Sie den folgenden Aussagen zustimmen.**

**Представьте себе ситуацию, в которой вы и ваш/а супруг/а (партнер/ша) не согласны друг с другом по поводу распределения работы по дому между вами. Вам сложно это принять. Как вы будете реагировать в такой ситуации? Отметьте, пожалуйста, насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих предложений?**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
-1	Ich zögere nicht lange, sondern tue etwas dagegen. Сразу же начну противодействовать этому.	1	2	3	4	5	6
-2	Wenn ich allein nicht vorankomme, frage ich andere Leute nach Mitteln und Wegen um eine Lösung zu finden. Если не смогу самостоятельно справиться с этим, буду советоваться с другими о том, как поступить.	1	2	3	4	5	6
-3	Ich sage mir immer wieder, dass ich es schaffen kann, wenn ich nur will. Буду убеждать себя, что смогу справиться с ситуацией, если только захочу.	1	2	3	4	5	6
-4	Wenn ich mit der Situation nicht zurechtkomme, suche ich nach Gründen, um mir nicht die Schuld geben zu müssen. Если не смогу справиться с ситуацией самостоятельно, то буду искать аргументы для самооправдания.	1	2	3	4	5	6



-5	Wenn ich mit der Situation nicht zurechtkomme, denke ich nicht weiter darüber nach. Если не смогу справиться с ситуацией самостоятельно, то просто перестану думать об этом.	1	2	3	4	5	6
----	---	---	---	---	---	---	---

-6	Wie oft befanden Sie sich in den letzten 12 Monaten in einer solchen Situation? Как часто вы находились в такой ситуации в течение последних 12 месяцев?					
	☞ Interviewer: Liste 4 vorlegen.					
	☞ Для интервьюера: показать 4 карточку					
	nie никогда	1-2 mal 1-2 раза	3-5 mal 3-5 раз	6-10 mal 6-10 раз	mehr als 10 mal более 10 раз	Trifft nicht zu не актуально
	1	2	3	4	5	8

**56. Bitte stellen Sie sich vor, dass Ihr Partner/Ihre Partnerin häufig völlig anders mit Geld umgeht als Sie es tun. Es fällt Ihnen schwer, dies zu akzeptieren. Wie würden Sie typischerweise auf diese Situation reagieren? Bitte geben Sie an, inwieweit Sie den folgenden Aussagen zustimmen.**

**Представьте себе ситуацию, в которой ваш/а супруг/а (партнер/ша) распоряжается деньгами не таким образом, как вы. Вам сложно это принять. Как вы будете реагировать в такой ситуации? Отметьте, пожалуйста, насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих предложений?**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
-1	Ich zögere nicht lange, sondern tue etwas dagegen. Сразу же начну противодействовать этому.	1	2	3	4	5	6
-2	Wenn ich allein nicht vorankomme, frage ich andere Leute nach Mitteln und Wegen um eine Lösung zu finden. Если не смогу самостоятельно справиться с этим, буду советоваться с другими о том, как поступить.	1	2	3	4	5	6
-3	Ich sage mir immer wieder, dass ich es schaffen kann, wenn ich nur will. Буду убеждать себя, что смогу справиться с ситуацией, если только захочу.	1	2	3	4	5	6



-4	Wenn ich mit der Situation nicht zurechtkomme, suche ich nach Gründen, um mir nicht die Schuld geben zu müssen. Если не смогу справиться с ситуацией самостоятельно, то буду искать аргументы для самооправдания.	1	2	3	4	5	6
-5	Wenn ich mit der Situation nicht zurechtkomme, denke ich nicht weiter darüber nach. Если не смогу справиться с ситуацией самостоятельно, то просто перестану думать об этом.	1	2	3	4	5	6

-6	Wie oft befanden Sie sich in den letzten 12 Monaten in einer solchen Situation? Как часто вы находились в такой ситуации в течение последних 12 месяцев?					
	☞ Interviewer: Liste 4 vorlegen.					
	☞ Для интервьюера: показать 4 карточку					
	nie никогда	1-2 mal 1-2 раза	3-5 mal 3-5 раз	6-10 mal 6-10 раз	mehr als 10 mal более 10 раз	Trifft nicht zu не актуально
	1	2	3	4	5	8

**57. Es gibt verschiedene Arten sein Leben zu gestalten. Bitte sagen Sie mir für jede dieser Aussagen, inwieweit diese auf Sie zutrifft oder nicht.**  
**Каждый человек идет по жизни своим путем. Отметьте, пожалуйста, насколько каждое из следующих предложений верно или не верно по отношению к вам?**

☞ Interviewer: Liste 5 vorlegen

☞ Для интервьюера: показать 5 карточку

		trifft überhaupt nicht zu совсем не верно					trifft vollkom men zu очень верно
-20	Es gibt Menschen, auf die ich mich immer verlassen kann, wenn ich emotionale Probleme habe. Мне всегда есть, на кого положиться, если возникают трудности эмоционального плана.	1	2	3	4	5	6
-29	Ich mache regelmäßig Hausarbeit. Я постоянно принимаю участие в выполнении работ по дому.	1	2	3	4	5	6
-32	Ich vergleiche mich mit Gleichaltrigen. Я сравниваю себя с другими сверстниками.	1	2	3	4	5	6
-21	Wenn ich die Gefühle von jemandem verletzt habe, entschuldige ich mich. Я попрошу прощения, если задену чьи-либо чувства.	1	2	3	4	5	6



-1	Ich gehe zu regelmäßigen zahnärztlichen Vorsorgeuntersuchungen. Я периодически хожу к зубному врачу на проверку.	1	2	3	4	5	6
-11	Ich gehe aus um Leute zu treffen. Я выхожу из дома с целью встретиться с людьми.	1	2	3	4	5	6
-14	Ich schaue mich aktiv nach einem möglichen Partner um, wenn ich gerade keinen habe. Если у меня нет парня/девушки (партнер), я его/ее активно ищешь.	1	2	3	4	5	6
-33	Ich frage nach, wie ich auf andere wirke. Я стараюсь узнать о том, какое впечатление я произвожу на других людей.	1	2	3	4	5	6
-24	Ich fühle mich auch in fremder Gesellschaft wohl. Я чувствую себя комфортно в окружении незнакомых людей.	1	2	3	4	5	6
-23	Neue und schwierige Situationen nehme ich als Herausforderung an. Новые и сложные ситуации побуждают меня к действию.	1	2	3	4	5	6
-27	Ich bin immer pünktlich. Я всегда пунктуален/пунктуальна.	1	2	3	4	5	6
-18	Ich probiere Neues aus. Я не избегаю нового.	1	2	3	4	5	6
-4	Ich vermeide Gelegenheiten, bei denen geraucht oder getrunken wird. Я избегаю мест, в которых курят или пьют.	1	2	3	4	5	6
-2	Ich lege im Auto immer einen Sicherheitsgurt an, auch bei kurzen Fahrten. Я всегда пристегиваю ремни безопасности в машине, даже во время коротких поездок.	1	2	3	4	5	6
-25	Ich habe keine Angst, mich an jemanden zu binden. Я не боюсь связывать себя обязательствами с другими людьми.	1	2	3	4	5	6
-3	Ich treibe viel Sport. Я много занимаюсь спортом (физкультурой).	1	2	3	4	5	6
-35	Ich habe einen Überblick über meine Fähigkeiten. Я хорошо представляю себе свои способности.	1	2	3	4	5	6



-36	Ich führe für mich persönliche To-Do-Listen und überprüfe die Erledigung der Aufgaben. Я составляю для себя список предстоящих дел и проверяю их выполнение.	1	2	3	4	5	6
-6	Ich esse viel Obst und Gemüse. Я ем много овощей и фруктов.	1	2	3	4	5	6
-15	Ich besuche bestimmte Lokalitäten, um neue Leute kennen zu lernen. Я бываю в определенных местах, чтобы познакомиться с новыми людьми.	1	2	3	4	5	6
-19	Ich weiß, an wen ich mich mit meinen Ängsten und Befürchtungen wenden kann. Я знаю к кому обратиться со своими страхами и тревогами.	1	2	3	4	5	6
-16	Wenn ich mich für jemanden interessiere, zeige ich Engagement. Если я кем-то интересуюсь, то показываю свой интерес.	1	2	3	4	5	6
-26	Ich habe eine genaue Vorstellung davon, wie mein Partner sein soll. У меня есть четкое представление, каким/ой должен/а быть мой/я партнер/ша (в романтической связи).	1	2	3	4	5	6

**58. Wie sehen Sie sich selbst? Bitte sagen Sie mir, inwieweit Sie den folgenden Aussagen zustimmen.**

**Каким вы видите самого себя? Насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих утверждений:**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
-1	Ich sehe mich selbst als russische/r Jude/ Jüdin. Я считаю себя русской еврейкой/ русским евреем.	1	2	3	4	5	6
-2	Ich sehe mich selbst als Deutsche/r. Я считаю себя немкой/немцем.	1	2	3	4	5	6
<b>Da keine der obigen Aussagen auf Sie zutrifft, wie sehen Sie sich selbst?</b> <b>Если ни одно из этих определений не подходит вам то, кем вы себя считаете?</b>							
-3	Ich sehe mich selbst als ... Я считаю себя...						



**59. Der nächste Teil beschäftigt sich mit Kultur und Sprache. Uns interessiert, in welcher Sprache Sie mit verschiedenen Personen sprechen.**  
**Следующая часть относится к языку и культуре. Нас интересует, на каком языке вы говорите с разными людьми.**

☞ Interviewer: Liste 12 vorlegen

☞ Для интервьюера: показать 12 карточку

		vorrangig Russisch в основном на русском	gleichmaßen на двух языках в равной мере	vorrangig Deutsch в основном на немецком	Trifft nicht zu не актуально
-1	Wie sprechen Sie mit Ihrer Mutter? На каком языке вы говорите с вашей матерью?	1	2	3	8
-2	Wie sprechen Sie mit Ihrem Vater? На каком языке вы говорите с вашим отцом?	1	2	3	8
-3	Wie sprechen Sie mit Ihrem Partner? На каком языке вы говорите с вашим супругом (партнером)?	1	2	3	8
-4	Wie sprechen Sie mit Ihren Verwandten? На каком языке вы говорите с родственниками?	1	2	3	8
-5	Wie sprechen Sie mit Ihren Freunden? На каком языке вы говорите с друзьями?	1	2	3	8
-6	Wie sprechen Sie mit Ihren Kollegen/ Kommilitonen? На каком языке вы говорите с коллегами по работе или сокурсниками?	1	2	3	8



**60. Bitte versuchen Sie, Ihre deutschen Sprachkenntnisse einzuschätzen.  
Попробуйте, пожалуйста, оценить ваш уровень владения немецким языком?**

☞ Interviewer: Liste 13 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 13 карточку

	überhaupt nicht совсем не владеете	wenig / nicht gut немного владеете	gut хорошо владеете	sehr gut очень хорошо владеете
-1 Wie gut können Sie Deutsch <u>verstehen</u> ? Как хорошо вы понимаете немецкий язык?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
-2 Wie gut können Sie Deutsch <u>lesen</u> ? Как хорошо вы читаете на немецком?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
-3 Wie gut können Sie Deutsch <u>sprechen</u> ? Как хорошо вы говорите на немецком языке?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
-4 Wie gut können Sie Deutsch <u>verstehen</u> ? Как хорошо вы пишете на немецком языке?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>

**61. Bitte versuchen Sie auch, Ihre russischen Sprachkenntnisse einzuschätzen.  
Попробуйте, пожалуйста, оценить ваш уровень владения русским?**

☞ Interviewer: Liste 13 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 13 карточку

	überhaupt nicht совсем не владеете	wenig / nicht gut немного владеете	gut хорошо владеете	sehr gut очень хорошо владеете
-1 Wie gut können Sie Russisch <u>verstehen</u> ? Как хорошо вы понимаете русский язык?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
-2 Wie gut können Sie Russisch <u>lesen</u> ? Как хорошо вы читаете на русском?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
-3 Wie gut können Sie Russisch <u>sprechen</u> ? Как хорошо вы говорите на русском языке?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
-4 Wie gut können Sie Russisch <u>schreiben</u> ? Как хорошо вы пишете на русском языке?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>



**62. Bitte schätzen Sie ein, wie oft Sie die folgenden Medien nutzen.**

**Как часто вы пользуетесь каждым из следующих средств массовой информации.**

☞ Interviewer: Liste 14 vorlegen

☞ Для интервьюера: показать 14 карточку

	Nie никогда	Monatlich ежемесячно	Wöchentlich еженедельно	Täglich ежедневно
-1 Wie oft lesen Sie <u>Russische</u> Zeitungen oder Zeitschriften? Как часто вы читаете газеты и журналы на <u>русском</u> ?	1	2	3	4
-2 Wie oft schauen Sie <u>Russisches</u> Fernsehen? Как часто вы смотрите телевизионные каналы на <u>русском</u> ?	1	2	3	4
-3 Wie oft schauen Sie <u>Russische</u> Filme? Как часто вы смотрите фильмы на <u>русском</u> ?	1	2	3	4
-4 Wie oft lesen Sie <u>Deutsche</u> Zeitungen oder Zeitschriften? Как часто вы читаете газеты и журналы на <u>немецком языке</u> ?	1	2	3	4
-5 Wie oft schauen Sie <u>Deutsches</u> Fernsehen? Как часто вы смотрите телевизионные каналы на <u>немецком языке</u> ?	1	2	3	4
-6 Wie oft schauen Sie <u>Deutsche</u> Filme? Как часто вы смотрите фильмы на <u>немецком языке</u> ?	1	2	3	4

**63. Die folgenden Aussagen beziehen sich auf Ihre Herkunftskultur und die Kultur in Deutschland. Bitte geben Sie an, inwieweit Sie der jeweiligen Aussage zustimmen. Следующие утверждения относятся к культуре страны вашего происхождения и к немецкой культуре. Насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих утверждений.**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

	stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
-1 Ich mag soziale Aktivitäten mit Russen. Я получаю удовольствие от общения с русскими (или выходцами из страны вашего происхождения).	1	2	3	4	5	6



-2	Ich mag soziale Aktivitäten mit einheimischen Deutschen. Я получаю удовольствие от общения с коренными немцами.	1	2	3	4	5	6
-3	Es ist für mich wichtig, Gepflogenheiten der russischen Kultur aufrecht zu erhalten oder weiter zu entwickeln. Мне важно сохранять и развивать традиции русской культуры (или культуры страны вашего происхождения).	1	2	3	4	5	6
-4	Es ist für mich wichtig, Gepflogenheiten der deutschen Kultur aufrecht zu erhalten oder weiter zu entwickeln. Мне важно сохранять и развивать традиции немецкой культуры.	1	2	3	4	5	6
-5	Ich glaube an die Werte der russischen Kultur. Я верю в ценности русской культуры (или культуры страны вашего происхождения).	1	2	3	4	5	6
-6	Ich glaube an die Werte der deutschen Kultur. Я верю в ценности немецкой культуры.	1	2	3	4	5	6
-7	Ich bin daran interessiert, russische Freunde zu haben. Я хочу, чтобы у меня были друзья русского происхождения (или друзья, выходцы из стран моего происхождения).	1	2	3	4	5	6
-8	Ich bin daran interessiert, einheimische deutsche Freunde zu haben. Я хочу, чтобы у меня были друзья - коренные немцы.	1	2	3	4	5	6

**64. Es kommt vor, dass Menschen verschiedener Kulturen ungleich behandelt werden. Wie oft wurden Sie in den letzten 12 Monaten in den folgenden Lebenssituationen aufgrund Ihrer Herkunft oder ethnischen Zugehörigkeit benachteiligt?**  
**Не всегда к людям из разных стран относятся одинаково. Как часто в повседневных ситуациях в течение последних 12 месяцев вы ощущали на себе дискриминацию из-за вашего происхождения?**

☞ Interviewer: Liste 4 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 4 карточку

		Nie никогда	1-2 mal 1-2 раза	3-5 mal 3-5 раз	6-10 mal 6-10 раз	mehr als 10 mal более 10 раз	Trifft nicht zu не актуаль но
-1	Bei der Arbeit / an der Universität. на работе/в университете	1	2	3	4	5	8



-2	In Ämtern und Behörden. в государственных учреждениях	1	2	3	4	5	8
-3	In Bars, Restaurants, Diskotheken. в барах, ресторанах, на дискотеках	1	2	3	4	5	8
-4	Beim Einkaufen. во время покупок	1	2	3	4	5	8
-5	In der Nachbarschaft. По соседству.	1	2	3	4	5	8

***Nun sind wir an Ihren Kontakten und Beziehungen zu anderen Menschen interessiert.  
Теперь мы интересуемся вашими контактами и отношениями с другими людьми.***

**65. Angenommen, Sie oder Ihr Partner brauchen in einer der folgenden Situationen jemanden, der Ihnen hilft. Welche der genannten Personen würden Ihnen am ehesten in diesen Situationen helfen?**

**Допустим, что вам или вашему супругу (партнеру) понадобится помощь в следующих ситуациях, кто из названных лиц, скорее всего, поможет вам в этих ситуациях?**

☞ Interviewer: Liste 15 vorlegen.

☞ Interviewer: Diese Frage bezieht sich auf Personen, die die Befragte privat kennt. Nicht gemeint sind Beziehungen auf beruflicher Basis wie z.B. Bankangestellte oder der Hausarzt.

☞ Interviewer: Bitte für eine Person pro Zeile antworten

☞ Для интервьюера: показать 15 карточку

☞ Для интервьюера: этот вопрос касается людей, с которыми интервьюируемая знакома в частном порядке. Специалисты, например, банковский служащий или семейный врач, не относятся к этому.

		-a			-b		-c
		Haus- haltsmit- glieder кто-либо из домашних	Verwandte другие родственн ики	Freunde und Bekannte друзья и знакомые	Ist diese Person der Herkunft nach russischer Jude? Этот человек русско- еврейского происхождения (или выходец из страны вашего происхождения)?		Niemand никто
					Nein нет	Ja да	
-1	Ratschlag bei rechtlichen Angelegenheiten, z.B. Ordnungswidrigkeiten. Советы по юридическим вопросам, например: административные нарушения.	1	2	3	0	1	0
-2	Leihen einer größeren Summe Geld. Ссуда крупной суммы денег.	1	2	3	0	1	0



-3	Hilfe beim Schreiben offizieller Briefe. Помощь в написании официальных писем.	1	2	3	0	1	0
-4	Ratschlag bei Problemen am Arbeitsplatz. Советы, касающиеся проблем на месте работы.	1	2	3	0	1	0
-5	Hilfe in Form von Begleitung zu einem offiziellen Termin. Сопровождение на официальные встречи.	1	2	3	0	1	0
-6	Ratschlag bei Problemen mit dem anderen Geschlecht. помощь в проблемах с другим полом.	1	2	3	0	1	0
-7	Hilfe bei der Partnerwahl. помощь в выборе партнера/ши.	1	2	3	0	1	0
-8	Ratschlag bei emotionalen Angelegenheiten / Problemen. помощь в эмоциональных вопросах и проблемах.	1	2	3	0	1	0

**66. Bitte sagen Sie mir für jeden der folgenden Berufe, ob Sie jemanden in Deutschland kennen, der diesen Beruf ausübt. Bitte nennen Sie nur solche Personen, von denen Sie zumindest den Namen kennen und mit denen Sie ein kurzes Gespräch anfangen könnten, wenn Sie die Person auf der Straße treffen würden. Wenn Sie im Folgenden mehrere Personen mit dem angegebenen Beruf kennen, so denken Sie bitte an diejenige, die Ihnen als erstes in den Sinn gekommen ist.**  
**Укажите, пожалуйста, знакомы ли вы с кем-либо в Германии, кто работает по следующим специальностям. Пожалуйста, примите в расчет только таких людей, которых вы, по крайней мере, знаете по имени и, встетив на улице, могли бы завязать короткий разговор. Если вы знакомы более чем с одним человеком с данной профессией, примитете в расчет только того, о ком вы подумали первым.**

☞ Interviewer: Liste 17A vorlegen.

☞ Interviewer: Wenn die Befragte bei einem dieser Berufe niemanden kennt, springen Sie direkt in die nächste Zeile.

☞ Interviewer: Gemeint sind hier sowohl Männer als auch Frauen.

☞ Для интервьюера: показать 17A карточку

☞ Для интервьюера: если опрашиваемая по какой-то из этих специальностей никого не может назвать, то следует перейти на следующую строку.

☞ Для интервьюера: эти вопросы относятся и к мужчинам и к женщинам



		-a		-b		-c		
		Person bekannt. с кем-либо в Германии, кто работает по этой профессии?		Ist diese Person der Herkunft nach russischer Jude? Этот человек русско-еврейского происхождения (или выходец из страны вашего происхождения)?		Wie stark fühlen Sie sich mit der Person verbunden? Насколько вы близки с этим человеком?		
		Nein нет	Ja да	Nein нет	Ja да	gar nicht nah совсем не близка	Nah близка	sehr nah очень близка
-1	Krankenschwester/-pfleger медицинская сестра/нянечка	0	1	0	1	1	2	3
-2	Ingenieur инженер	0	1	0	1	1	2	3
-3	Arzt врач	0	1	0	1	1	2	3
-4	Friseur парикмахер	0	1	0	1	1	2	3
-5	Lehrer учитель	0	1	0	1	1	2	3
-6	Hilfsarbeiter Неквалифицированный рабочий	0	1	0	1	1	2	3
-7	Sekretärin секретарь	0	1	0	1	1	2	3
-8	Musiker/ Künstler/ Schriftsteller Музыкант/ писатель/ художник	0	1	0	1	1	2	3
-9	Polizist полицейский	0	1	0	1	1	2	3
-10	Versicherungsvertreter страховой агент	0	1	0	1	1	2	3
-11	Anwalt адвокат	0	1	0	1	1	2	3
-12	Koch повар	0	1	0	1	1	2	3



**66A. Bitte sagen Sie mir für jeden der folgenden Berufe auch, ob Sie jemanden in Ihrem Herkunftsland kennen, der diesen Beruf ausübt.**

**Укажите, пожалуйста, знакомы ли вы с кем-либо, кто на Вашей родине работает по одной из следующих специальностей.**

☞ Interviewer: Liste 17B vorlegen.

☞ Интервьюер: представьте список 17B новый.

		-a		-b			-c		
		Person bekannt. Знаю такого		Wann hatten Sie zuletzt Kontakt zu dieser Person? Когда Вы последний раз контактировали с этим лицом?			Wie stark fühlen Sie sich mit dieser Person verbunden? Насколько вы близки с этим человеком?		
		Nein Нет	Ja Да	letzten Monat Месяц назад	letztes Jahr Год назад	vor mehr als 1 Jahr Больше, чем год назад	gar nicht nah совсем не близка	nah близка	sehr nah очень близка
-1	Krankenschwester /-pfleger медицинская сестра/нянечка	0	1	1	2	3	1	2	3
-2	Ingenieur Инженер	0	1	1	2	3	1	2	3
-3	Arzt Врач	0	1	1	2	3	1	2	3
-4	Friseur Парикмахер	0	1	1	2	3	1	2	3
-5	Lehrer Учитель	0	1	1	2	3	1	2	3
-6	Hilfsarbeiter Неквалифицированн ый рабочий	0	1	1	2	3	1	2	3
-7	Sekretärin Секретарь	0	1	1	2	3	1	2	3
-8	Musiker/ Künstler/ Schriftsteller Музыкант/ писатель/ художник	0	1	1	2	3	1	2	3
-9	Polizist Полицейский	0	1	1	2	3	1	2	3
-10	Versicherungs- Vertreter Страховой агент	0	1	1	2	3	1	2	3



-11	Anwalt Адвокат	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
-12	Koch Повар	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3

**66B. Es ist wichtig, gute Freunde zu haben. Bitte nennen Sie mir bis zu fünf beste Freunde/Freundinnen (mit denen Sie z.B. gern etwas unternehmen oder die Freizeit verbringen) und geben Sie mir einige Informationen über sie.  
Важно иметь хороших друзей. Пожалуйста, назовите до пяти Ваших лучших друзей/ подруг (например, тех, с кем Вы охотно что-либо предпринимаете или проводите свободное время) и представьте мне информацию о них.**

☞ Interviewer: Liste 9A vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 9A карточку

☞ Interviewer: Der Vorname reicht aus, er dient lediglich dazu zu helfen, die einzelnen Freunde zu benennen. Es müssen keine fünf genannt werden, wenn dem Befragten nur weniger einfallen. Wenn der Befragte keine Namen nennen will, können Sie auch einfach Freund 1, Freund 2 u.s.w. eintragen.

☞ Интервьюер: достаточно указать имя, оно служит лишь тому, чтобы помочь перечислить друзей. Не обязательно называть пять имен, если опрашиваемому лицу приходит в голову только меньшие имен. Если опрашиваемое лицо не хочет называть никаких имен, то можно записать друг 1, друг 2 и т.д.

	Vorname имя	-a		-b			-c		-d
		Geschlecht пол		Welchen kulturellen Hintergrund hat diese/r Freund/in? К какому культурному кругу относится?			Ist diese/r Freund/in mit Ihnen verwandt? Этот друг Ваш родственник?		Wie alt ist diese/r Freund/in? Сколько ему/ей лет?
		Männlich мужской	Weiblich женский	Russisch Русский	Deutsch Немецкий	Anderen Другой	Nein Нет	Ja Да	
-1	Person 1 _____	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1		<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2			<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1		<input type="text"/> <input type="text"/>
-2	Person 2 _____	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1		<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2			<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1		<input type="text"/> <input type="text"/>
-3	Person 3 _____	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1		<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2			<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1		<input type="text"/> <input type="text"/>
-4	Person 4 _____	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1		<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2			<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1		<input type="text"/> <input type="text"/>
-5	Person 5 _____	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1		<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2			<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1		<input type="text"/> <input type="text"/>



**Jetzt noch eine letzte Frage:**  
**Последний вопрос:**

**70. Bitte geben Sie an, inwieweit Sie mit den folgenden Aspekten Ihres Lebens zufrieden sind: Inwieweit sind Sie zufrieden mit ...**  
**Отметьте, пожалуйста, насколько вы довольны каждым из следующих аспектов вашей жизни:**

☞ Interviewer: Liste 19 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 19 карточку

		überhaupt nicht zufrieden совсем не довольна					absolut zufrieden очень довольна
-1	Ihrem Familienleben? Своей семейной жизнью?	1	2	3	4	5	6
-2	Ihrem Leben in Bezug auf Ihre arbeits- bzw. schulbezogene Situation? Своей работой/учебой?	1	2	3	4	5	6
-3	Ihren intimen Beziehungen? Отношениями с вашим супругом (партнером)?	1	2	3	4	5	6
-4	Ihrem Leben im Allgemeinen? Жизнью, в целом?	1	2	3	4	5	6



**1. In welcher Sprache wurde das Interview durchgeführt?**

Deutsch	<input type="checkbox"/>
Türkisch	<input type="checkbox"/>
Russisch	<input type="checkbox"/>
In zwei Sprachen, und zwar .....	<input type="checkbox"/>

**2. Wie war die Situation bei der Befragung?**

Ich war mit dem Befragten allein.	<input type="checkbox"/>
Andere Personen waren ohne zu beeinflussen anwesend.	<input type="checkbox"/>
Andere Personen waren anwesend und haben den Befragten beeinflusst.	<input type="checkbox"/>

**3. Gab es Schwierigkeiten bei der Durchführung des Interviews?**

---

---

---

---

Hiermit versichere ich, dass ich das Interview ordnungsgemäß durchgeführt habe.

---

Unterschrift des Interviewers





*„Entwicklungsregulierung von Statusübergängen im Akkulturationsprozess der zweiten  
Migrantengeneration in Deutschland und Israel“*

# T1: Kindertarteneintritt

## Deutsch-Russische Version (Aussiedler)

Datum: 

--	--

--	--

**20**

--	--

  
Tag Monat Jahr

Int.-ID:



## **Einleitung**

Guten Tag, mein Name ist \_\_\_\_\_. Ich wurde von der der Universität in Chemnitz/Jena geschickt. Meines Wissens haben Sie ja bereits einen Brief von der Universität Chemnitz / Jena erhalten. Wir führen derzeit eine Befragung in Stuttgart/Frankfurt durch. Dabei möchten wir auch Sie gerne befragen. Ich würde mich freuen, wenn Sie bereit wären, mit mir ein Interview zu führen.

## **Kurzzinhalt**

Es geht um Folgendes: Die Befragung soll herausfinden, wie es Menschen in unserer Gesellschaft geht. Wenn Kinder größer werden, ist das für Familien häufig mit vielen Veränderungen verbunden. Zum Beispiel durch den Besuch eines Kindergartens oder die Einschulung. Wir möchten gerne mehr darüber erfahren, wie Sie und Ihr Kind solche Ereignisse erleben.

Es werden sehr viele Personen befragt. Da sind Menschen, die schon seit Generationen in Deutschland leben. Uns ist es aber sehr wichtig, dass auch Leute zu Wort kommen, die ursprünglich aus anderen Ländern nach Deutschland gekommen sind.

## **Ablauf**

Wir würden uns sehr freuen, wenn auch Sie bereit wären, über Ihre Erfahrungen Auskunft zu geben. Es gibt keine richtigen und falschen Antworten, uns interessiert einfach Ihre persönliche Meinung zu diesen Themen. Manche Fragen erscheinen Ihnen vielleicht ähnlich, aber für die Untersuchung sind alle Ihre Antworten zu jeder Frage gleich wichtig. Natürlich werden all Ihre Auskünfte streng vertraulich und anonym behandelt und keinesfalls für andere Zwecke weitergeben. Das Interview dauert etwa eine Stunde.

**Wenn Sie keine weiteren Fragen haben, beginnen wir mit der ersten Frage.**



## **Введение**

Здравствуйте. Меня зовут \_\_\_\_\_. Я здесь по поручению Йенского/Хемницкого университета. Насколько мне известно, вы получили из Йенского/Хемницкого университета письмо. Сейчас мы проводим в Штутгарте/Франкфурте социологический опрос. Мы бы очень хотели задать вам вопросы. Я буду очень рад, если вы согласитесь участвовать в опросе.

## **Краткое содержание**

Опрос должен помочь установить картину того, как живет людям в нашем обществе. Подрастание детей часто связано для семьи с рядом изменений. Например, устройство детей в детский сад, поступление в школу. Мы хотели бы больше узнать о том, как вы и ваши дети переживаете подобные события.

Мы опрашиваем очень много людей. Это люди, которые уже несколько поколений живут в Германии. Нам также очень важно услышать людей, которые прибыли в Германию из других стран.

## **Порядок**

Мы будем очень рады, если вы расскажите нам о своем опыте. Не существует правильных и неправильных ответов, нас интересует только ваше личное мнение об этих проблемах. Многие вопросы могут показаться вам сходными, но для научных исследований все ваши ответы на любой вопрос являются одинаково важными. Разумеется, что все сведения, которые вы предоставите, останутся строго конфиденциальными и анонимными, а также не будут использованы в иных целях. Опрос длится около двух часов.

**Если у вас нет вопросов, то начнем опрос.**



## Code

INTERVIEWER	Hier den <u>Code der Zielperson</u> eingeben, also immer den des Kindes bei T1, T2, T3 (bei T3 immer den des Kindes auch beim Fragebogen der Mutter), bei T4 den des jungen Erwachsenen!				
Code der Interviewer-in	Erster Buchstabe des ersten Vornamens	Zweiter Buchstabe des ersten Vornamens	Geburts-tag	Vorletzte Zahl des Geburts-jahres	Letzte Zahl des Geburts-jahres
	A	A	1	0	0
	Ä	Ä	2	1	1
	B	B	3	2	2
	C	C	4	3	3
	D	D	5	4	4
	E	E	6	5	5
	F	F	7	6	6
	G	G	8	7	7
	H	H	9	8	8
	I	I	10	9	9
	J	J	11		
	K	K	12		
	L	L	13		
	M	M	14		
	N	N	15		
	O	O	16		
	Ö	Ö	17		
	P	P	18		
	Q	Q	19		
	R	R	20		
	S	S	21		
	T	T	22		
	U	U	23		
	Ü	Ü	24		
	V	V	25		
	W	W	26		
	X	X	27		
	Y	Y	28		
	Z	Z	29		
			30		
			31		

☞ Interviewer: Bitte notieren Sie den Code noch einmal!

--	--	--	--	--	--



**Befragungsbeginn:**Uhrzeit:  : **Name des <Zielkindes>:****Имя <ребенка, о котором идет речь в опросе>****1. Zuerst möchte ich Ihnen einige Fragen zu den Kindern in Ihrem Haushalt stellen. Wie viele Kinder haben Sie?****Сначала я задам вам несколько вопросов о детях в вашей семье. Сколько у вас детей?**Anzahl  
количество: **2. Welches ist <Zielkind>?****Какое место по старшинству занимает в семье <ребенок, о котором идет речь в опросе>?**Nr.  
место №: **3. Bitte nennen Sie mir das Geburtsdatum und das Geschlecht dieses Kindes. В каком году и месяце родился <ребенок, о котором идет речь в опросе>?****Каков пол ребенка?**

-a Geburtsdatum Дата рождения		-b
Jahr год	Monat месяц	
<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>	

-c Geschlecht Пол	
Männlich мужской	Weiblich женский
1	2

☞ Interviewer: Bei den folgenden Datumsangaben bitte den Monat und das Jahr (MM:JJ) angeben (**NICHT** das Alter des Kindes)!

☞ Записать точную дату (месяц и год), а не возраст ребенка

**4. Besucht <Zielkind> derzeit eine außerhäusliche Betreuungseinrichtung bzw. einen Kindergarten?****Ходит ли <ребенок, о котором идет речь в опросе> в детский сад или другое детское дошкольное учреждение?**

-1	Ja, seit... Да, с	> Filter: Weiter mit Frage 7. > перейти к 7 вопросу	1	-a M M	-b J J
-2	Nein Нет	> Filter: Weiter mit Frage 5 > перейти к 5 вопросу	0		



**5. Wird <Zielkind> demnächst eine außerhäusliche Betreuungseinrichtung bzw. einen Kindergarten besuchen?**

**Начнет ли <ребенок, о котором идет речь в опросе> посещать в скором будущем детский сад или другое детское дошкольное учреждение?**

Nein, <Zielkind> soll keine Einrichtung besuchen. Нет > Filter: Weiter bei Frage 6. > перейти к 6 вопросу	0
Ja > Filter: Weiter mit Frage 7. Да > перейти к 7 вопросу	1

**6. Warum soll <Zielkind> keine Einrichtung besuchen?**

**Почему <ребенок, о котором идет речь в опросе> не будет посещать подобное учреждение в скором будущем?**

Aufgrund der Kosten. Из-за высокой стоимости	1
Weil kein Platz frei ist. Так как нет свободного места	2
Das Kind wird familiär betreut. Члены семьи будут сидеть с ребенком	3
Ich denke, es ist noch zu früh. Думаю, что еще слишком рано	4
Sonstige, und zwar: Другая причина, а именно:	5

☞ Filter: Weiter mit Frage 11.

☞ перейти к 11 вопросу

**7. Wann haben Sie <Zielkind> in dieser Einrichtung angemeldet?**

**Когда вы записали <ребенка, о котором идет речь в опросе> в такое учреждение?**

-1 Datum > Filter: Weiter mit Frage 8 Дата > перейти к 8 вопросу	1	-a	-b
		M	M
		J	J
-2 Noch nicht > Filter: Weiter mit Frage 11. еще не записала > перейти к 11 вопросу	0		

**8. Um welche Art Einrichtung handelt es sich?**

**Что это за учреждение?**

☞ Interviewer: Liste 1 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 1 карточку

Öffentliche Einrichtung Муниципальный детский сад	1
Private Einrichtung Частный детский сад	2



Tagesmutter Дневная няня	3
Sonstige, und zwar: Другая причина, а именно:	4

**9. Erinnern Sie sich bitte an die Zeit, als Sie für <Zielkind> eine Einrichtung suchten. Wie viele Einrichtungen haben Sie vor Ihrer endgültigen Entscheidung kontaktiert? Попробуйте, пожалуйста, вспомнить, во сколько мест вы обратились во время поиска детского дошкольного учреждения для <ребенка, о котором идет речь в опросе> до принятия окончательного решения?**

☞ Interviewer: Bitte Antwortmöglichkeiten nicht vorlesen.

☞ Для интервьюера: не зачитывать

Keine Не обращалась ни в одно учреждение	0
1-2 В 1-2 учреждения	1
3-4 В 3-4 учреждения	2
Mehr als 5 В 5 и более учреждений	3

**10. Wie wichtig waren die folgenden Gründe, genau diese Einrichtung für Ihr Kind auszuwählen? Насколько вам был важен каждый из последующих факторов в выборе детского дошкольного учреждения для ребенка?**

☞ Interviewer: Liste 2 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 2 карточку

		absolut unwichtig совсем не важно					absolut wichtig очень важно
-1	Öffnungszeiten Часы работы	1	2	3	4	5	6
-2	Kosten Стоимость	1	2	3	4	5	6
-3	Gute Erreichbarkeit Удобно добираться.	1	2	3	4	5	6
-4	Betreuungskonzept Подход к воспитанию и образованию	1	2	3	4	5	6
-5	Ausstattung mit Lernmaterialien Оснащение учебными материалами.	1	2	3	4	5	6



-6	Personal mit dem gleichen ethnischen Hintergrund wie Ihrem Kollektiv работников того же этнического происхождения, что и вы	1	2	3	4	5	6
----	--	---	---	---	---	---	---

**11. Jetzt werden Ihnen zwei Situationen beschrieben, die einige Eltern beim Eintritt ihres Kindes in den Kindergarten erleben. Bitte versetzen Sie sich in diese Situationen so gut Sie können.**

**Сейчас я зачитаю вам две ситуации, с которыми могут столкнуться родители, чей ребенок начал посещать новое детское дошкольное учреждение. Попробуйте представить себя в каждой из этих ситуаций.**

☞ Interviewer: Gemeint ist, dass die beschriebene Situation so störend ist, dass der Befragte unbedingt etwas tun muss.

☞ Для интервьюера: в этой части идет речь о ситуациях, которые настолько беспокоят интервьюируемую, что она вынуждена действовать.

**Bitte stellen Sie sich vor, dass die Erzieher im Kindergarten häufig Belohnungen und Bestrafungen ganz anders einsetzen als Sie es erwarten. Es fällt Ihnen schwer, dies zu akzeptieren. Wie würden Sie typischerweise auf diese Situation reagieren? Bitte geben Sie an, inwieweit Sie den folgenden Aussagen zustimmen.**

**Представьте себе ситуацию, в которой коллектив детского учреждения использует поощрения и наказания совсем не так, как вы того ожидаете. Вам сложно это принять. Как вы будете реагировать на такую ситуацию? Отметьте, пожалуйста, насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих предложений?**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu полностью не согласна					stimme absolut zu полностью согласна
-1	Ich zögere nicht lange, sondern tue etwas dagegen. Сразу же начну противодействовать этому.	1	2	3	4	5	6
-2	Wenn ich allein nicht vorankomme, frage ich andere Leute nach Mitteln und Wegen um eine Lösung zu finden. Если не смогу самостоятельно справиться с этим, буду советоваться с другими о том, как поступить.	1	2	3	4	5	6
-3	Ich sage mir immer wieder, dass ich es schaffen kann, wenn ich nur will. Буду убеждать себя, что смогу справиться с ситуацией, если только захочу.	1	2	3	4	5	6



-4	Wenn ich mit der Situation nicht zurechtkomme, suche ich nach Gründen, um mir nicht die Schuld geben zu müssen. Если не смогу справиться с ситуацией самостоятельно, то буду искать аргументы для самооправдания.	1	2	3	4	5	6
-5	Wenn ich mit der Situation nicht zurechtkomme, denke ich nicht weiter darüber nach. Если не смогу справиться с ситуацией самостоятельно, то просто перестану думать об этом.	1	2	3	4	5	6

-6	Wie oft befanden Sie sich in den letzten 12 Monaten in einer solchen Situation? Как часто вы находились в такой ситуации в течение последних 12 месяцев?					
	☞ Interviewer: Liste 4 vorlegen. ☞ Для интервьюера: показать 4 карточку					
	nie никогда	1-2 mal 1-2 раза	3-5 mal 3-5 раз	6-10 mal 6-10 раз	mehr als 10 mal более 10 раз	Trifft nicht zu не актуально
	1	2	3	4	5	8

**12. Bitte stellen Sie sich vor, dass Ihr Kind Ihnen immer wieder deutlich zeigt, dass es nicht in den Kindergarten gehen will. Es fällt Ihnen schwer, dies zu akzeptieren. Wie würden Sie typischerweise auf diese Situation reagieren? Bitte geben Sie an, inwieweit Sie den folgenden Aussagen zustimmen.**

**Представьте себе, пожалуйста, ситуацию, ваш ребенок отчетливо демонстрирует, что он не хочет ходить в детский сад (или другое подобное учреждение). Вам сложно это принять. Как вы будете реагировать на такую ситуацию? Отметьте, пожалуйста, насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих предложений?**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu полностью не согласна					stimme absolut zu полностью согласна
-1	Ich zögere nicht lange, sondern tue etwas dagegen. Сразу же начну противодействовать этому.	1	2	3	4	5	6
-2	Wenn ich allein nicht vorankomme, frage ich andere Leute nach Mitteln und Wegen um eine Lösung zu finden. Если не смогу самостоятельно справиться с этим, буду советоваться с другими о том, как поступить.	1	2	3	4	5	6



-3	Ich sage mir immer wieder, dass ich es schaffen kann, wenn ich nur will. Буду убеждать себя, что смогу справиться с ситуацией, если только захочу.	1	2	3	4	5	6
-4	Wenn ich mit der Situation nicht zurechtkomme, suche ich nach Gründen, um mir nicht die Schuld geben zu müssen. Если не смогу справиться с ситуацией самостоятельно, то буду искать аргументы для самооправдания.	1	2	3	4	5	6
-5	Wenn ich mit der Situation nicht zurechtkomme, denke ich nicht weiter darüber nach. Если не смогу справиться с ситуацией самостоятельно, то просто перестану думать об этом.	1	2	3	4	5	6

-6	Wie oft befanden Sie sich in den letzten 12 Monaten in einer solchen Situation? Как часто вы находились в такой ситуации в течение последних 12 месяцев?					
	☞ Interviewer: Liste 4 vorlegen. ☞ Для интервьюера: показать 4 карточку					
	nie никогда	1-2 mal 1-2 раза	3-5 mal 3-5 раз	6-10 mal 6-10 раз	mehr als 10 mal более 10 раз	Trifft nicht zu не актуально
	1	2	3	4	5	8

**Die folgenden Fragen beschäftigen sich damit, wie Ihr Kind auf schwierige Situationen reagiert.**

**Следующие вопросы касаются того, как ребенок справляется со сложными ситуациями.**

**13. Bitte stellen Sie sich vor, dass es Ihrem Kind schwer fällt, Aufgaben zu bewältigen, z.B. ein Bild zu malen. Es ist frustriert. Bitte schätzen Sie ein, wie Ihr Kind typischerweise reagieren würde.**

**Представьте себе ситуацию, когда вашему ребенку сложно справиться со стоящими перед ним задачами, например что-либо нарисовать. Он раздосадован. Какой, по вашему мнению, будет типичная реакция ребенка в такой ситуации?**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку



		stimme absolut nicht zu полностью не согласна					stimme absolut zu полностью согласна
-1	Das Kind vermeidet es, über das Problem nachzudenken, indem es sich mit anderen Aktivitäten ablenkt. Ребенок не станет об этом думать, поскольку его отвлекут от этого другие занятия.	1	2	3	4	5	6
-2	Das Kind spricht mit einem Freund oder einem Familienmitglied über das Problem, um so eine Lösung zu finden. Ребенок поговорит с другом или членом семьи об этом и попытается найти решение.	1	2	3	4	5	6
-3	Das Kind bittet einen Erwachsenen oder ein anderes Kind um Hilfe bei der Lösung des Problems. Ребенок попросит у взрослого или другого ребенка помощи в решении проблемы.	1	2	3	4	5	6
-4	Das Kind verlässt oder vermeidet die problematische Situation. Ребенок уйдет от проблематической ситуации или будет избегать ее.	1	2	3	4	5	6
-5	Das Kind vermeidet es, über das Problem nachzudenken oder versucht, es zu ignorieren. Ребенок будет избегать думать об этой проблеме или станет игнорировать ее существование.	1	2	3	4	5	6
-6	Das Kind handelt zielgerichtet, um die problematische Situation zu verbessern. Ребенок целенаправленно сделает что-либо для выхода из проблематичной ситуации.	1	2	3	4	5	6
-7	Das Kind erzählt Freunden oder der Familie von dem Problem in der Hoffnung, Unterstützung zu erhalten. Ребенок расскажет друзьям или членам семьи о проблеме, чтобы получить поддержку.	1	2	3	4	5	6
-8	Das Kind macht nichts. Ребенок ничего не будет делать в такой ситуации.	1	2	3	4	5	6



**14. Es gibt verschiedene Arten mit Kindern umzugehen. Bitte sagen Sie mir für jede dieser Aussagen, inwieweit diese auf sie zutrifft oder nicht.**

**С детьми можно обращаться по-разному. Насколько каждое из следующих предложений верно по отношению к вам?**

☞ Interviewer: Liste 5 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 5 карточку

		trifft überhaupt nicht zu полностью не верно					trifft vollkom men zu полностью верно
-29	Wenn mein Partner meinem Kind etwas verbietet oder erlaubt, entscheide ich nie gegensätzlich. Если мой супруг (партнер) запрещает или разрешает что-либо ребенку, я никогда не поступлю иначе.	1	2	3	4	5	6
-34	Ich weiß immer, was mein Kind bewegt, beunruhigt oder beschäftigt. Я всегда знаю, что волнует моего ребенка, что беспокоит его и что занимает.	1	2	3	4	5	6
-21	Ich nehme mein Kind oft in den Arm. Я часто обнимаю моего ребенка.	1	2	3	4	5	6
-10	Ich unterstütze mein Kind, Kontakte mit Gleichaltrigen aufzubauen. Я поощряю контакты моего ребенка с другими детьми его возраста.	1	2	3	4	5	6
-11	Ich versuche kontinuierlich, mein Kind mit Farben, Buchstaben oder Zahlen vertraut zu machen. Я систематически стараюсь знакомить вашего ребенка с миром красок, букв и цифр.	1	2	3	4	5	6
-14	Ich bringe meinem Kind aktiv viel Neues bei. Я активно учу ребенка многим новым вещам.	1	2	3	4	5	6
-5	In unserer Wohnung achte ich sehr darauf, dass alle Steckdosen gesichert sind. Я всегда слежу за тем, чтобы все электророзетки в нашем доме были закрыты защитными устройствами.	1	2	3	4	5	6
-33	Wenn ich die Möglichkeit dazu habe, spreche ich mit den Eltern der Spielkameraden meines Kindes. Если у меня есть возможность, я стараюсь разговаривать с родителями друзей моего ребенка.	1	2	3	4	5	6



-24	Ich bringe meinem Kind bei, mit Enttäuschungen umzugehen. Я учу моего ребенка, как справляться с разочарованиями.	1	2	3	4	5	6
-27	In unserer Familie nehmen wir in der Regel jeden Tag mindestens eine gemeinsame Mahlzeit zu uns. В нашей семье не менее одного раза в день едят все вместе.	1	2	3	4	5	6
-18	Ich zeige meinem Kind, wie man am besten mit Ängsten, Problemen und Konflikten umgeht. Я показываю ребенку, как лучше всего справляться со страхами, проблемами и конфликтами.	1	2	3	4	5	6
-28	Ich bringe meinem Kind bei, seine Spielsachen nach dem Spielen wegzuräumen. Я учу ребенка убирать игрушки на место после того, как он закончил играть ими.	1	2	3	4	5	6
-7	Mein Kind sitzt stets in einem altersgerechten Kindersitz. Мой ребенок всегда сидит в машине в кресле безопасности, подходящем для его возраста.	1	2	3	4	5	6
-2	Wenn ich mit meinem Kind unterwegs bin, weise ich es meist auf Gefahren im Straßenverkehr hin. Когда я выхожу с ребенком на улицу, то, как правило, объясняю ему об опасностях на дорогах.	1	2	3	4	5	6
-8	Ich achte darauf, dass mein Kind nicht zu viele Süßigkeiten isst. Я слежу за тем, чтобы мой ребенок не ел слишком много сладкого.	1	2	3	4	5	6
-17	Ich unterstütze die Wissbegierigkeit und Neugier meines Kindes. Я поощряю любознательность и любопытство моего ребенка.	1	2	3	4	5	6
-25	Es gibt eine festgelegte Zeit, zu der mein Kind ins Bett muss. Я слежу за тем, чтобы мой ребенок ложился спать в одно и то же время.	1	2	3	4	5	6
-13	Ich sehe mir oft gemeinsam mit meinem Kind Kinderbücher an. Я часто вместе с ребенком смотрю детские книжки.	1	2	3	4	5	6
-35	Ich erkundige mich bei anderen über das Benehmen meines Kindes. Я расспрашиваю других о поведении моего ребенка.	1	2	3	4	5	6



- 6	In unserer Wohnung achte ich sehr darauf, dass sich keine gefährlichen Gegenstände in Reichweite meines Kindes befinden. Я слежу за тем, чтобы в нашем доме не было опасных вещей в местах, где их может достать ребенок.	1	2	3	4	5	6
- 19	Ich bin immer da, wenn mein Kind über seine/ihre Gefühle sprechen möchte. Я всегда выслушаю своего ребенка, если он захочет поговорить о своих переживаниях.	1	2	3	4	5	6
- 22	Mein Kind weiß, dass es sich immer auf mich verlassen kann. Ваш ребенок знает, что он всегда может положиться на меня.	1	2	3	4	5	6
- 30	Ich bin informiert, was mein Kind gemacht hat, wenn wir nicht zusammen waren. Меня информируют о том, что делал мой ребенок, когда мы не были вместе.	1	2	3	4	5	6
- 26	Wenn ich mein Kind ins Bett bringe, folge ich üblicherweise dem gleichen Ablauf. Как правило, я укладываю ребенка спать в соответствии со сложившимся ритуалом.	1	2	3	4	5	6

***Der folgende Abschnitt beschäftigt sich mit einigen Fähigkeiten und Eigenschaften Ihres Kindes.***

***В следующей части речь идет о способностях и чертах характера вашего ребенка.***

**15. Zuallererst möchten wir gern wissen, wie gut Ihr Kind sprechen oder verstehen kann. Bitte teilen Sie mir mit, wie häufig folgendes Verhalten spontan von Ihrem Kind gezeigt wird. Es geht nicht darum, was Ihr Kind nach vorherigem Üben nachmachen kann.**

**Сначала несколько вопросов о том, как хорошо ваш ребенок говорит и понимает. При ответе на следующие вопросы речь идет о спонтанных реакциях вашего ребенка, а не о заученных действиях.**

☞ Interviewer: Liste 24 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 24 карточку



		nie никог да					sehr häufig очень часто
-1	<p>Ihr Kind merkt sich und befolgt Anweisungen, die eine Abfolge von Tätigkeiten beinhalten. Zum Beispiel: „Bitte nimm diese Buntstifte und male damit ein Bild von deinem Lieblingstier. Wenn du fertig bist, lege die Stifte in den gelben Eimer und bring dein Bild zu den anderen, um es ihnen zu zeigen.“</p> <p>Ваш ребенок запоминает и выполняет указания, которые включают в себя ряд действий. Например: «Возьми эти карандаши и нарисуй своего любимого зверя. Когда закончишь рисовать, положи, пожалуйста, карандаши назад в желтое ведерко и покажи рисунок другим».</p>	1	2	3	4	5	6
-2	<p>Ihr Kind benutzt komplizierte Satzstrukturen. Zum Beispiel sagt es: „Wenn sie ihren Schirm mitgenommen hätte, wäre sie nicht nass geworden“.</p> <p>Ваш ребенок использует сложные предложения. Например: «Если бы она взяла зонт, она бы не промокла».</p>	1	2	3	4	5	6
-3	<p>Ihr Kind versteht und deutet eine Geschichte, die ihm/ihr vorgelesen wurde. Zum Beispiel kann er/sie eine vorgelesene Geschichte nacherzählen, sagen, warum die Geschichte so geendet hat, oder Teile der Geschichte mit seinem/ihrer eigenen Leben in Verbindung bringen.</p> <p>Ваш ребенок понимает и интерпретирует прочитанный ему рассказ. Например, он может его пересказать, объяснить конец рассказа или провести связь между рассказом и своей жизнью.</p>	1	2	3	4	5	6
-4	<p>Ihr Kind findet Reimwörter. Zum Beispiel „Haus“ reimt sich auf „Maus“.</p> <p>Ваш ребенок умеет рифмовать. Например: «кошка» и «ложка»</p>	1	2	3	4	5	6
-5	<p>Ihr Kind sucht sich oft und gerne Beschäftigungen, die mit Lesen zu tun haben. Zum Beispiel wählt es sich wiederholt vertraute Bücher zum Lesen aus, schaut häufig in vorhandene Bücher oder möchte in die Bücherei gehen.</p> <p>Ваш ребенок часто и с удовольствием выбирает занятия, связанные с чтением. Например, он повторно берет знакомые ему книги, часто рассматривает имеющиеся в доме книги или выражает желание сходить в библиотеку.</p>	1	2	3	4	5	6



-6	Mit Hilfe der Bilder und bisherigen Handlung einer Geschichte sagt das Kind den weiteren Verlauf der Geschichte vorher. Ваш ребенок с помощью картинок и на основе предшествующего действия может предсказать продолжение рассказа.	1	2	3	4	5	6
-7	Ihr Kind liest selbständig einfache Bücher, zum Beispiel mit sich wiederholenden Sätzen oder Wendungen. Ваш ребенок способен сам читать простые книги. Например, книги с повторяющимися фразами или предложениями.	1	2	3	4	5	6
-8	Ihr Kind schreibt Wörter aus dem Gedächtnis. Zum Beispiel „Mama“, seinen/ ihren eigenen Namen, Namen von Freunden. Ваш ребенок пишет слова по памяти. Например, «мама», свое имя, имена своих друзей.	1	2	3	4	5	6
-9	Ihr Kind sucht sich oft und gerne Beschäftigungen, die mit Schreiben zu tun haben. Zum Beispiel indem es oft und gern Dinge während des Spielens aufschreibt. Ваш ребенок часто и с удовольствием выбирает занятия, связанные с письмом. Например, он что-то пишет во время игры.	1	2	3	4	5	6

**16. Jetzt denken Sie bitte an das aktuelle Verhalten Ihres Kindes. Entscheiden Sie, wie oft sich Ihr Kind in der beschriebenen Weise verhält.**  
**Подумайте, пожалуйста, о нынешнем поведении вашего ребенка. Как часто ваш ребенок поступает подобным образом.**

☞ Interviewer: Liste 6 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 6 карточку

		nie никогда					immer всегда
-1	Ihr Kind schließt leicht Freundschaften. Ваш ребенок легко завязывает дружбу с другими.	1	2	3	4	5	6
-2	Ihr Kind kann sich bei einem Streit mit anderen Kindern beherrschen. Ваш ребенок умеет контролировать свой гнев, когда он ссорится с другими. ребенком.	1	2	3	4	5	6
-3	Ihr Kind interessiert sich für viele verschiedene Dinge. Ваш ребенок интересуется многими вещами.	1	2	3	4	5	6
-4	Ihr Kind kann sich bei Konfliktsituationen mit Ihnen beherrschen. Ваш ребенок умеет контролировать свой гнев, когда он спорит с вами.	1	2	3	4	5	6



-5	Ihr Kind beginnt Gespräche von sich aus, statt darauf zu warten, dass andere dies tun. Ваш ребенок сам завязывает разговор и не ждет, когда это сделают другие.	1	2	3	4	5	6
-6	Ihr Kind hört auf Ihre Anweisungen. Ваш ребенок выполняет ваши указания.	1	2	3	4	5	6
-7	Ihr Kind hält sich an die Regeln, wenn es mit anderen spielt. Когда ваш ребенок играет с другими, он играет по правилам.	1	2	3	4	5	6
-8	Ihr Kind ist in gesellschaftlichen Situationen, z.B. Feiern oder Gruppenausflügen, selbstbewusst. Ваш ребенок уверен в себе в таких социальных ситуациях, как совместные праздники, групповые путешествия или прогулки.	1	2	3	4	5	6
-9	Ihr Kind beendet Meinungsverschiedenheiten mit Ihnen ruhig. Ваш ребенок спокоен после спора с вами Ваш ребенок после спора с вами сохраняет внутреннее спокойствие.	1	2	3	4	5	6
-10	Ihr Kind ist bei anderen beliebt. Ваш ребенок вызывает у других симпатию.	1	2	3	4	5	6

***Nun möchte ich mit einigen Fragen zu Ihrer Person fortfahren.***  
***Дальше следуют вопросы, относящиеся к вам.***

**17. Die folgenden Aussagen betreffen Ihr Verhalten im Umgang mit schwierigen Situationen. Bitte geben Sie an, inwieweit Sie der jeweiligen Aussage zustimmen.**  
**Далее речь идет о вашем поведении в сложных ситуациях. Насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих утверждений:**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu полностью не согласна					stimme absolut zu полностью согласна
-1	Die Lösung schwieriger Probleme gelingt mir immer, wenn ich mich darum bemühe. Мне всегда удается решать сложные проблемы, если я стараюсь.	1	2	3	4	5	6
-2	In unerwarteten Situationen weiß ich immer, wie ich mich verhalten soll. В неожиданных ситуациях я всегда знаю, как себя вести.	1	2	3	4	5	6



-3	Wenn ein Problem auftaucht, kann ich es aus eigener Kraft meistern. Если возникают проблемы, я в состоянии справиться с ними самостоятельно.	1	2	3	4	5	6
-4	Schwierigkeiten sehe ich gelassen entgegen, weil ich meinen Fähigkeiten immer vertrauen kann. Трудности я воспринимаю спокойно, потому что верю в свои силы.	1	2	3	4	5	6
-5	Für jedes Problem kann ich eine Lösung finden. Я в состоянии решить любую проблему.	1	2	3	4	5	6

**18. Unsere alltäglichen Handlungen werden davon beeinflusst, welche Grundüberzeugungen wir haben. Hier sind unterschiedliche Eigenschaften, die eine Person haben kann. Bitte geben Sie an, inwieweit Sie der jeweiligen Aussage zustimmen.**

**Наше повседневное поведение зависит от наших убеждений. Перед вами список качеств, которыми могут обладать люди. Насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих утверждений:**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu совсем не согласн а					stimme absolut zu очень полност ью согласн а
-1	Ich bin jemand, der gründlich arbeitet. Я человек, который выполняет тщательно каждое задание	1	2	3	4	5	6
-2	Ich bin jemand, der kommunikativ, gesprächig ist. Я много разговариваю.	1	2	3	4	5	6
-3	Ich bin jemand, der manchmal etwas grob zu anderen ist. Иногда вы грубы по отношению к другим	1	2	3	4	5	6
-4	Ich bin jemand, der originell ist, neue Ideen einbringt. Я оригинально мыслящий человек, который способен выдвигать новые идеи	1	2	3	4	5	6
-5	Ich bin jemand, der sich oft Sorgen macht. Я часто волнуюсь.	1	2	3	4	5	6
-6	Ich bin jemand, der verzeihen kann. В моем характере прощать других.	1	2	3	4	5	6
-7	Ich bin jemand, der eher faul ist. Я склонна к лени.	1	2	3	4	5	6



-8	Ich bin jemand, der aus sich herausgehen kann, gesellig ist. Я открытый и общительный человек.	1	2	3	4	5	6
-9	Ich bin jemand, der künstlerische Erfahrungen schätzt. Я ценю искусство.	1	2	3	4	5	6
-10	Ich bin jemand, der leicht nervös wird. Вы часто нервничаю.	1	2	3	4	5	6
-11	Ich bin jemand, der Aufgaben wirksam und effizient erledigt. Я эффективно справляюсь с делами.	1	2	3	4	5	6
-12	Ich bin jemand, der zurückhaltend ist. Я застенчивый человек.	1	2	3	4	5	6
-13	Ich bin jemand, der rücksichtsvoll und freundlich mit anderen umgeht. Я считаюсь с другими и доброжелателен.	1	2	3	4	5	6
-14	Ich bin jemand, der eine lebhaft Fantasia, Vorstellung hat. У меня богатое воображение	1	2	3	4	5	6
-15	Ich bin jemand, der entspannt ist, mit Stress gut umgehen kann. Я спокойный человек и хорошо справляюсь со стрессом.	1	2	3	4	5	6

**19. Kommen wir nun zu einigen allgemeinen Informationen über Sie. Wann wurden Sie geboren?**  
Сейчас перейдем к общим вопросам о вас.

Jahr

Год рождения

**20. Wo wurden Sie geboren?**  
В какой стране вы родились?

☞ Interviewer: Bitte Antwortmöglichkeiten nicht vorlesen.

☞ Для интервьюера: не зачитывать

Deutschland Германия	> Filter: Weiter mit Frage 23. > перейти к 23 вопросу	1
Gebiet der ehemaligen UdSSR В бывшем Советском Союзе	> Filter: Weiter mit Frage 21. > перейти к 21 вопросу	2
Anderswo Другая страна	> Filter: Weiter mit Frage 21. > перейти к 21 вопросу	3

**21. Wann sind Sie das erste Mal nach Deutschland gekommen?**  
В каком году вы впервые посетили Германию?

Jahr

Год



**22. Seit wann haben Sie Ihren ständigen Wohnsitz in Deutschland?  
С какого года вы постоянно проживаете в Германии?**

Jahr Год	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
-------------	---

**Unter welchem Status sind Sie nach Deutschland eingereist?  
На каком основании вы приехали в Германию?**

als Aussiedler/Spätaussiedler oder Angehöriger dessen как этнический немец (лицо немецкого происхождения) или член его семьи	1
als Kontingentflüchtling/russisch jüdischer Einwanderer oder Angehöriger dessen как контингентный беженец / еврей из бывшего СССР или член его семьи	2
anderes und zwar ... иное основание, а именно .....	3

**23. Welchen Aufenthaltsstatus haben Sie in Deutschland?  
Каков ваш официальный статус в Германии?**

☞ Interviewer: Bitte Antwortmöglichkeiten nicht vorlesen.

☞ Для интервьюера: не зачитывать

(befristete) Aufenthaltserlaubnis Временный вид на жительство.	> Filter: Weiter mit Frage 25. > перейти к 25 вопросу	1
(unbefristete) Niederlassungserlaubnis Постоянный вид на жительство.		2
Einbürgerung ist beantragt Подана прошение о гражданстве.		3
Keinen (z.B. lebt im Ausland) Ни то ни другое (живу за границей)		4
Deutsche Staatsbürgerschaft Немецкое гражданство	> Filter: Weiter mit Frage 24. > перейти к 24 вопросу	5

**24. Seit wann besitzen Sie die Deutsche Staatsbürgerschaft?  
С каких пор у вас немецкое гражданство?**

-1 Datum Дата	1	-a M M	-b J J
-2 Seit Geburt Гражданка с рождения	0		

**25. Wie oft reisen Sie in das Gebiet der ehemaligen UdSSR?  
Как часто вы посещаете бывший Советский Союз?**

☞ Interviewer: Bitte Antwortmöglichkeiten nicht vorlesen.

☞ Для интервьюера: не зачитывать

Mehrmals im Jahr Несколько раз в год	4
Einmal im Jahr Раз в год	3



Alle 2-3 Jahre Раз в два-три года	2
Seltener Реже	1
Nie Никогда	0

**26. Was ist der höchste von Ihnen erworbene Bildungsabschluss?  
Какое у вас образование?**

☞ Interviewer: Liste 7 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 7 карточку

Kein Abschluss Нет официального свидетельства.	0
Grundschule Начальная школа	1
Hauptschule, Realschule, Mittelschule, POS, Gesamtschule (weiterführende Schulen) Неполная средняя школа.	2
Abitur (Gymnasium), Fachabitur, Berufsausbildung ohne Abitur Полная средняя или профессиональная школа, с аттестатом зрелости или без него.	3
Berufsausbildung mit Abitur, Abitur (Abendschule) Медучилище, техникум и тому подобное.	4
Meister/ Techniker, Fachakademie, Berufsakademie, Fachhochschulabschluss, Bachelor, Master, Magister, Diplom Высшее образование	5
Promotion Кандидат наук	6

**27. Wo haben Sie diesen Bildungsabschluss erworben?  
Где вы получили это образование?**

☞ Interviewer: Bitte Antwortmöglichkeiten nicht vorlesen.

☞ Для интервьюера: не зачитывать

Deutschland В Германии	1
Gebiet der ehemaligen UdSSR В бывшем Советском Союзе	2
Anderswo В другой стране.	3

**28. Welche hauptberufliche Tätigkeit üben Sie derzeit aus? Falls Sie derzeit nicht arbeiten, beziehen Sie sich bitte auf ihre letzte Tätigkeit. Bitte nennen Sie mir die genaue Bezeichnung.**

**Кем вы сейчас работаете? Если вы сейчас не работаете, укажите, пожалуйста, ваш последний вид деятельности, включая точное описание вашей должности.**



- ☞ Interviewer: Schreiben Sie z.B. nicht „Angestellte“, sondern: „Buchhalterin“, nicht „Arbeiterin“, sondern: „Maschinenschlosserin“. Wenn die Befragte Beamtin ist, lassen Sie sich bitte die Amtsbezeichnung angeben, z.B. „Polizeimeisterin“, oder „Studienrätin“
- ☞ Для интервьюера: записать насколько возможно подробно. Например, не пишите «служащая», а «служащая в банке», не «рабочая», а «оператор станков». Если интервьюируемая государственный служащий, попросите назвать ее должность, например, «полицейская» или «инспектор отдела народного образования».

Befragte Опрашиваемая	_____
--------------------------	-------

**29. Sind Sie derzeit erwerbstätig?  
Вы сейчас работаете?**

Nein Нет	> Filter: Weiter mit Frage 32. > перейти к 32 вопросу	0
Ja Да	> Filter: Weiter mit Frage 30. > перейти к 30 вопросу	1

**30. Wie viele Stunden arbeiten Sie im Durchschnitt pro Woche?  
Сколько часов в среднем вы работаете в неделю?**

Stunden Количество часов	<input type="text"/> <input type="text"/>
-----------------------------	---

**31. Welche Arbeitszeitregelung haben Sie?  
Какой у вас график работы?**

☞ Interviewer: Liste 8 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 8 карточку

Ausschließlich tagsüber an Werktagen Только дневные часы в будние дни	1
Schichtarbeit (nur ein Schichtsystem) Посменная работа с постоянным ритмом смен	2
Wechselnde Schichtarbeit (2 oder 3 Schichtsystem) Посменная работа с переменным ритмом смен (иногда двухсменная, иногда трехсменная система)	3
Keine Arbeitszeitregelung Нет постоянных часов работы	4
Andere Другое	5

**32. Welcher Religionsgemeinschaft gehören Sie an?  
Ваше вероисповедание?**

☞ Interviewer: Liste 9 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 9 карточку

Codenummer Номер кода	> Filter: Wenn 5 weiter mit Frage 34. > Если 5 дальше с вопросом 34	<input type="text"/> <input type="text"/>
--------------------------	--	---



**33. Wie religiös sind Sie?****Насколько вы религиозны?**

☞ Interviewer: Liste 10 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 10 карточку

überhaupt nicht religiös совсем не религиозна					sehr religiös очень религиозна
1	2	3	4	5	6

**34. Lebt ihr Partner vorwiegend mit Ihnen in einem gemeinsamen Haushalt?****Проживает ли ваш супруг (партнер) основную часть времени в одном с вами доме?**

Nein Нет	> Filter: Weiter mit Frage 48. > перейти к 48 вопросу	0
Ja Да	> Filter: Weiter mit Frage 35. > перейти к 35 вопросу	1
Ich habe keinen Partner У меня нет супруга (партнера)	> Filter: Weiter mit Frage 48. > перейти к 48 вопросу	2

**35. Wann wurde Ihr Partner geboren?****В каком году родился ваш супруг (партнер)?**

	Partner партнер
Jahr Год	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>

**36. Wo wurde Ihr Partner geboren?****В какой стране родился ваш супруг (партнер)?**

☞ Interviewer: Bitte Antwortmöglichkeiten nicht vorlesen.

☞ Для интервьюера: не зачитывать

	Partner партнер
Deutschland В Израиле	> Filter: Weiter mit Frage 38. > перейти к 38 вопросу
Gebiet der ehemaligen UdSSR В бывшем Советском Союзе	> Filter: Weiter mit Frage 37. > перейти к 37 вопросу
Anderswo Другая страна	> Filter: Weiter mit Frage 37. > перейти к 37 вопросу

**37. Wann ist Ihr Partner das erste Mal nach Deutschland gekommen?****Когда Ваш партнер первый раз посетил Германию?**

	Partner партнер
Jahr Год	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>



**38. Welchen Aufenthaltsstatus hat Ihr Partner in Deutschland?  
Какой статус пребывания Ваш партнер имеет в Германии?**

☞ Interviewer: Bitte Antwortmöglichkeiten nicht vorlesen.

☞ Для интервьюера: не зачитывать

		Partner партнер
(befristete) Aufenthaltserlaubnis Временный вид на жительство.	> Filter: Weiter mit Frage 40. > перейти к 40 вопросу	1
(unbefristete) Niederlassungserlaubnis Постоянный вид на жительство.		2
Einbürgerung ist beantragt Подан прошение о гражданстве		3
Keinen (z.B. lebt im Ausland) Ни то, ни другое (живет за границей)		4
Deutsche Staatsbürgerschaft Немецкое гражданство вопросу	> Filter: Weiter mit Frage 39. > перейти к 39	5

**39. Seit wann besitzt Ihr Partner die Deutsche Staatsbürgerschaft?  
С каких пор у вашего партнера немецкое гражданство?**

-1	Datum Дата	1	-a	-b
			M	M
			J	J
-2	Seit Geburt Гражданин с рождения	0		

**40. Welche hauptberufliche Tätigkeit übt Ihr Partner derzeit aus? Falls Ihr Partner derzeit nicht arbeitet, beziehen Sie sich bitte auf seine/ihre letzte Tätigkeit. Bitte nennen Sie mir die genaue Bezeichnung.**

**Кем сейчас работает ваш супруг (партнер)? Если он сейчас не работает, укажите, пожалуйста, его последний вид деятельности, включая точное описание его должности.**

☞ Interviewer: Schreiben Sie z.B. nicht „Angestellter“, sondern: „Buchhalter“, nicht „Arbeiter“, sondern: „Maschinenschlosser“. Wenn der Partner der Befragten Beamter ist, lassen Sie sich bitte die Amtsbezeichnung angeben, z.B. „Polizeimeister“, oder „Studienrat“.

☞ Для интервьюера: записать насколько возможно подробно. Например, не пишите «служащий», а «служащий в банке», не «рабочий», а «оператор станков». Если интервьюируемая государственный служащий, попросите назвать ее должность, например, «полицейская» или «инспектор отдела народного образования».

Partner Партнер	
--------------------	--



**41. Ist Ihr Partner derzeit erwerbstätig?**  
**Работает ли сейчас ваш супруг (партнер)?**

	Partner партнер
Nein > Filter: Weiter mit Frage 44. Нет > перейти к 44 вопросу	0
Ja > Filter: Weiter mit Frage 42. Да > перейти к 42 вопросу	1

**42. Wie viele Stunden arbeitet Ihr Partner durchschnittlich pro Woche?**  
**Сколько часов в среднем работает ваш супруг (партнер) в неделю?**

	Partner партнер
Stunden Количество часов	<input type="text"/> <input type="text"/>

**43. Welche Arbeitszeitregelung hat Ihr Partner?**  
**Каковы часы работы вашего супруга (партнера)? Какой график работы у вашего супруга (партнера)?**

☞ Interviewer: Liste 8 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 8 карточку

	Partner партнер
Ausschließlich tagsüber an Werktagen Только дневные часы в будние дни	1
Schichtarbeit (nur ein Schichtsystem) Посменная работа с постоянным ритмом смен	2
Wechselnde Schichtarbeit (2 oder 3 Schichtsystem) Посменная работа с переменным ритмом смен (иногда двухсменная, иногда трехсменная система)	3
Keine Arbeitszeitregelung Нет постоянных часов работы	4
Andere Другое	5

**44. Welcher Religionsgemeinschaft gehört Ihr Partner an?**  
**Вероисповедание вашего супруга (партнера)?**

☞ Interviewer: Liste 9 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 9 карточку

	Partner партнер
Codenummer > Filter: Wenn 5 weiter mit Frage 46. Номер кода > Если 5 дальше с вопросом 46	<input type="text"/> <input type="text"/>

**45. Wie religiös ist Ihr Partner?**  
**Насколько ваш супруг (партнер) религиозен?**

☞ Interviewer: Liste 10 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 10 карточку



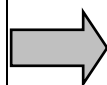
überhaupt nicht religiös совсем не религиозен					sehr religiös очень религиозен
1	2	3	4	5	6

**46. Besitzen Sie oder Ihr Partner Wohneigentum, also ein Haus oder eine Wohnung, in Deutschland?**  
**У вас или у вашего партнера есть в Германии в своей собственности дом или квартира?**

Nein Нет	0
Ja Да	1

**47. Besitzen Sie oder Ihr Partner Wohneigentum im Gebiet der ehemaligen UdSSR?**  
**У вас или у вашего партнера есть в бывшем СССР в своей собственности дом или квартира?**

Nein Нет	0
Ja Да	1



> Filter: Weiter mit Frage 50.  
 > перейти к 50 вопросу

**48. Besitzen Sie Wohneigentum, also ein Haus oder eine Wohnung, in Deutschland?**  
**У вас есть в Германии в своей собственности дом или квартира?**

Nein Нет	0
Ja Да	1

**49. Besitzen Sie Wohneigentum im Gebiet der ehemaligen UdSSR?**  
**У вас есть в бывшем СССР в своей собственности дом или квартира?**

Nein Нет	0
Ja Да	1

**50. Insgesamt - Wie würden Sie Ihre finanzielle Situation einschätzen?**  
**Как вы в целом оцениваете свою экономическое ситуацию?**

☞ Interviewer: Liste 11 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 11 карточку

Ich kann mir fast alles leisten.	1
----------------------------------	---



Я могу себе позволить все, что пожелаю.	
Ich kann mir nicht alles, aber doch viel leisten. Я не могу себе позволить все, но многое.	2
Ich kann mir vieles nicht leisten. Ваше экономическое положение не позволяет вам покупать себе многие вещи.	3
Es reicht für das Notwendige aus. Мне хватает денег только на основные нужды.	4
Es reicht überhaupt nicht aus. Мой доход абсолютно недостаточен.	5

**51. Erhalten Sie oder jemand in Ihrem Haushalt ...**  
**Вы ли кто-либо из членов вашей семьи получает...**

☞ Interviewer: Mehrfachnennungen möglich!

☞ Интервьюер: неоднократные названия возможно!

		Nein нет	Ja да
-1	Arbeitslosengeld Пособие по безработице I	0	1
-2	Hartz IV Пособие по безработице II (Hartz IV)	0	1
-3	Sozialgeld Социальную помощь	0	1
-4	Wohngeld / Wohnungszuschuss Жилищную помощь	0	1
-5	Zuschuss für die Kindergartenbetreuung Субсидию на детский сад	0	1
-6	Andere, welche?: _____ Другое? Другую помощь, какую?	0	1

**52. Haben Sie jemals darüber nachgedacht, Deutschland zu verlassen?**  
**Вы когда-либо думали уехать из Германии навсегда?**

-1	Nein, ich habe noch nicht darüber nachgedacht. Нет, никогда не думала об этом.	1
-2	Ja, aber ich möchte Deutschland nicht verlassen Да, однако не собираюсь уезжать из Германии.	2
-3	Ja, und ich möchte im Gebiet der ehemaligen UdSSR leben. Да, я хочу вернуться жить в бывший СССР	3
-4	Ja, und ich möchte anderswo leben. Да, я хочу жить в другой стране.	4



**53. Wie sehen Sie sich selbst? Bitte sagen Sie mir, inwieweit Sie den folgenden Aussagen zustimmen.**

**Каким вы видите самого себя? Насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих утверждений:**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

	stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
<sup>-1</sup> Ich sehe mich selbst als Aussiedlerin. Я считаю себя русской немкой.	1	2	3	4	5	6
<sup>-2</sup> Ich sehe mich selbst als Deutsche. Я вижу себя как немку. Я считаю себя немкой.	1	2	3	4	5	6

**Da keine der obigen Aussagen auf Sie zutrifft, wie sehen Sie sich selbst?**

**Если ни одно из этих определений не подходит вам то, кем вы себя считаете?**

<sup>-3</sup> Ich sehe mich selbst als ... Я считаю себя...	
--	--

**54. Der nächste Teil beschäftigt sich mit Kultur und Sprache. Uns interessiert, in welcher Sprache Sie mit verschiedenen Personen sprechen.**

**Следующая часть относится к языку и культуре. Нас интересует, на каком языке вы говорите с разными людьми.**

☞ Interviewer: Liste 12 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 12 карточку

	vorrangig Russisch в основном на русском (или на языке страны вашего происхождения)	Gleichmaßen на двух языках в равной мере	vorrangig Deutsch в основном на немецком	Trifft nicht zu не актуально
<sup>-1</sup> Wie sprechen Sie mit Ihrem Kind? На каком языке вы говорите с вашим ребенком?	1	2	3	8
<sup>-2</sup> Wie sprechen Sie mit Ihrem Partner? На каком языке вы говорите с вашим супругом (партнером)?	1	2	3	8
<sup>-3</sup> Wie sprechen Sie mit Ihren Verwandten? На каком языке вы говорите с родственниками?	1	2	3	8



-4	Wie sprechen Sie mit Ihren Freunden? На каком языке вы говорите с друзьями?	1	2	3	8
-5	Wie sprechen Sie mit Ihren Kollegen? На каком языке вы говорите с коллегами по работе?	1	2	3	8

**55. Uns interessiert auch, in welcher Sprache Ihr Kind mit verschiedenen Personen spricht.**

**Нас также интересует, на каком языке ваш ребенок говорит с разными людьми.**

☞ Interviewer: Liste 12 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 12 карточку

		vorrangig Russisch в основном на русском (или на языке страны вашего происхождения)	Gleichmaßen на двух языках в равной мере	vorrangig Deutsch в основном на немецком	Trifft nicht zu не актуально
-1	Wie spricht Ihr Kind mit Ihnen? На каком языке ваш ребенок говорит с вами?	1	2	3	8
-2	Wie spricht Ihr Kind mit Ihrem Partner? На каком языке ваш ребенок говорит с вашим супругом (партнером)?	1	2	3	8
-3	Wie spricht Ihr Kind mit seinen Verwandten? На каком языке ваш ребенок говорит с родственниками?	1	2	3	8
-4	Wie spricht Ihr Kind mit seinen besten Freunden? На каком языке ваш ребенок говорит со своими лучшими друзьями?	1	2	3	8
-5	Wie spricht Ihr Kind mit seinen Freunden? На каком языке ваш ребенок говорит со своими сверстниками?	1	2	3	8



**56. Bitte versuchen Sie, Ihre deutschen Sprachkenntnisse einzuschätzen.  
Попробуйте, пожалуйста, оценить ваш уровень владения немецким языком?**

☞ Interviewer: Liste 13 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 13 карточку

		überhaupt nicht совсем не владеете	wenig / nicht gut немного владеете	Gut хорошо владеете	sehr gut очень хорошо владеете
-1	Wie gut können Sie Deutsch <u>verstehen</u> ? Как хорошо вы понимаете немецкий язык?	1	2	3	4
-2	Wie gut können Sie Deutsch <u>lesen</u> ? Как хорошо вы читаете на немецком?	1	2	3	4
-3	Wie gut können Sie Deutsch <u>sprechen</u> ? Как хорошо вы говорите на немецком языке?	1	2	3	4
-4	Wie gut können Sie Deutsch <u>schreiben</u> ? Как хорошо вы пишете на немецком языке?	1	2	3	4

**57. Bitte versuchen Sie auch, Ihre russischen Sprachkenntnisse einzuschätzen.  
Попробуйте, пожалуйста, оценить ваш уровень владения русским (или языком страны вашего происхождения)?**

☞ Interviewer: Liste 13 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 13 карточку

		überhaupt nicht совсем не владеете	wenig / nicht gut немного владеете	Gut хорошо владеете	sehr gut очень хорошо владеете
-1	Wie gut können Sie Russisch <u>verstehen</u> ? Как хорошо вы понимаете русский язык?	1	2	3	4
-2	Wie gut können Sie Russisch <u>lesen</u> ? Как хорошо вы читаете на русском?	1	2	3	4
-3	Wie gut können Sie Russisch <u>sprechen</u> ? Как хорошо вы говорите на русском языке?	1	2	3	4
-4	Wie gut können Sie Russisch <u>schreiben</u> ? Как хорошо вы пишете на русском языке?	1	2	3	4



**58. Bitte schätzen Sie ein, wie oft Sie die folgenden Medien nutzen.**

**Как часто вы пользуетесь каждым из следующих средств массовой информации.**

☞ Interviewer: Liste 14 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 14 карточку

	Nie никогда	Monatlich ежемесячно	Wöchentlich еженедельно	Täglich ежедневно
<sup>-1</sup> Wie oft lesen Sie <u>Russische</u> Zeitungen oder Zeitschriften? Как часто вы читаете газеты и журналы на <u>русском</u> ?	1	2	3	4
<sup>-2</sup> Wie oft schauen Sie <u>Russisches</u> Fernsehen? Как часто вы смотрите телевизионные каналы на <u>русском</u> ?	1	2	3	4
<sup>-3</sup> Wie oft schauen Sie <u>Russische</u> Filme? Как часто вы смотрите фильмы на <u>русском</u> ?	1	2	3	4
<sup>-4</sup> Wie oft lesen Sie <u>Deutsche</u> Zeitungen oder Zeitschriften? Как часто вы читаете газеты и журналы на <u>немецком языке</u> ?	1	2	3	4
<sup>-5</sup> Wie oft schauen Sie <u>Deutsches</u> Fernsehen? Как часто вы смотрите телевизионные каналы на <u>немецком языке</u> ?	1	2	3	4
<sup>-6</sup> Wie oft schauen Sie <u>Deutsche</u> Filme? Как часто вы смотрите фильмы на <u>немецком языке</u> ?	1	2	3	4

**59. Die folgenden Aussagen beziehen sich auf Ihre Herkunftskultur und die Kultur in Deutschland. Bitte geben Sie an, inwieweit Sie der jeweiligen Aussage zustimmen. Следующие утверждения относятся к культуре страны вашего происхождения и к немецкой культуре. Насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих утверждений.**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

	stimme absolut nicht zu полност ью не согласна					stimme absolut zu полност ью согласна
<sup>-1</sup> Ich mag soziale Aktivitäten mit Russen. Вы получаете удовольствие от общения с русскими (или выходцами из страны вашего происхождения).	1	2	3	4	5	6



-2	Ich mag soziale Aktivitäten mit einheimischen Deutschen. Вы получаете удовольствие от общения с коренными немцами.	1	2	3	4	5	6
-3	Es ist für mich wichtig, Gepflogenheiten der russischen Kultur aufrecht zu erhalten oder weiter zu entwickeln. Мне важно сохранять и развивать традиции русской культуры (или культуры страны вашего происхождения).	1	2	3	4	5	6
-4	Es ist für mich wichtig, Gepflogenheiten der deutschen Kultur aufrecht zu erhalten oder weiter zu entwickeln. Мне важно сохранять и развивать традиции немецкой культуры.	1	2	3	4	5	6
-5	Ich glaube an die Werte der russischen Kultur. Я верю в ценности русской культуры (или культуры страны вашего происхождения).	1	2	3	4	5	6
-6	Ich glaube an die Werte der deutschen Kultur. Я верю в ценности немецкой культуры.	1	2	3	4	5	6
-7	Ich bin daran interessiert, russische Freunde zu haben. Я хочу, чтобы у меня были друзья русского происхождения (или друзья, выходцы из стран моего происхождения)	1	2	3	4	5	6
-8	Ich bin daran interessiert, einheimische deutsche Freunde zu haben. Я хочу, чтобы у меня были друзья - коренные немцы.	1	2	3	4	5	6

**60. Es kommt vor, dass Menschen verschiedener Kulturen ungleich behandelt werden. Wie oft wurden Sie in den letzten 12 Monaten in den folgenden Lebenssituationen aufgrund Ihrer Herkunft oder ethnischen Zugehörigkeit benachteiligt?**  
**Не всегда к людям из разных стран относятся одинаково. Как часто в повседневных ситуациях в течение последних 12 месяцев вы ощущали на себе дискриминацию из-за вашего происхождения?**

☞ Interviewer: Wenn die Befragte seit weniger als 12 Monaten in Deutschland ist, bitte Beantwortung für diesen Zeitraum.

☞ Interviewer: Liste 4 vorlegen.

☞ Для интервьюера: уточнить, когда интервьюируемая переехала в Германию. Если интервьюируемая переехала менее чем 12 месяцев назад, следует дать ответ, касающийся фактического срока.

☞ Для интервьюера: показать 4 карточку



	Nie ни разу	1-2 mal 1-2 раза	3-5 mal 3-5 раз	6-10 mal 6-10 раз	mehr als 10 mal более 10 раз	Trifft nicht zu не актуаль но
<sup>-1</sup> Bei der Arbeit / an der Universität. на работе/в университете	1	2	3	4	5	8
<sup>-2</sup> In Ämtern und Behörden. в государственных учреждениях	1	2	3	4	5	8
<sup>-3</sup> In Bars, Restaurants, Diskotheken. в барах, ресторанах, на дискотеках	1	2	3	4	5	8
<sup>-4</sup> Beim Einkaufen. во время покупок.	1	2	3	4	5	8
<sup>-5</sup> In der Nachbarschaft. По соседству.	1	2	3	4	5	8
<sup>-6</sup> Im Kindergarten Ihres Kindes В детском саду вашего ребенка.	1	2	3	4	5	8

***Nun sind wir an Ihren Kontakten und Beziehungen zu anderen Menschen interessiert.  
Теперь мы интересуемся вашими контактами и отношениями с другими людьми.***

**61. Angenommen, Sie oder Ihr Partner brauchen in einer der folgenden Situationen jemanden, der Ihnen hilft. Welche der genannten Personen würden Ihnen am ehesten in diesen Situationen helfen?**

**Следующие вопросы о ваших отношениях и связях с другими людьми.**

**Допустим, что вам или вашему супругу (партнеру) понадобится помощь в следующих ситуациях, кто из названных лиц, скорее всего, поможет вам в этих ситуациях?**

☞ Interviewer: Liste 32 vorlegen.

☞ Interviewer: Diese Frage bezieht sich auf Personen, die die Befragte privat kennt. Nicht gemeint sind Beziehungen auf beruflicher Basis wie z.B. Bankangestellte oder der Hausarzt.

☞ Interviewer: Bitte für eine Person pro Zeile antworten

☞ Для интервьюера: этот вопрос касается людей, с которыми интервьюируемая знакома в частном порядке. Специалисты, например, банковский служащий или семейный врач, не относятся к этому.

☞ Для интервьюера: показать 32 карточку



		-a			-b		-c
		Haus- haltsmit- glieder кто-либо из домашних	Verwandte другие родствен- ники	Freunde und Bekannte друзья и знакомые	Ist diese Person der Herkunft nach Aussiedler? Этот человек этнический немец из бывшего СССР (или выходец из страны вашего происхождения)?		Niemand никто
					Nein нет	Ja да	
-1	Ratschlag bei rechtlichen Angelegenheiten, z.B. Ordnungswidrigkeiten. Советы по юридическим вопросам, например: административные нарушения.	1	2	3	0	1	0
-2	Leihen einer größeren Summe Geld. Ссуда крупной суммы денег.	1	2	3	0	1	0
-3	Hilfe beim Schreiben offizieller Briefe. Помощь в написании официальных писем.	1	2	3	0	1	0
-4	Ratschlag bei Problemen am Arbeitsplatz. Советы, касающиеся проблем на месте работы	1	2	3	0	1	0
-5	Hilfe in Form von Begleitung zu einem offiziellen Termin. Сопровождение на официальные встречи	1	2	3	0	1	0
-6	Hilfe bei der Betreuung Ihres Kindes. Помощь по уходу за ребенком	1	2	3	0	1	0
-7	Informationen zum außerhäuslichen Betreuungssystem in Deutschland, d.h. zu Kindergärten, KiTas. Информация о детских учреждениях в Германии, например о детских садах	1	2	3	0	1	0
-8	Ratschlag bei Angelegenheiten bezüglich des Kindergartens Ihres Kindes. Советы, касающие детского сада, в который ходит ваш ребенок	1	2	3	0	1	0



**62. Bitte sagen Sie mir für jeden der folgenden Berufe, ob Sie jemanden in Deutschland kennen, der diesen Beruf ausübt. Bitte nennen Sie nur solche Personen, von denen Sie zumindest den Namen kennen und mit denen Sie ein kurzes Gespräch anfangen könnten, wenn Sie die Person auf der Straße treffen würden. Wenn Sie im Folgenden mehrere Personen mit dem angegebenen Beruf kennen, so denken Sie bitte an diejenige, die Ihnen als erstes in den Sinn gekommen ist.**

**Укажите, пожалуйста, знакомы ли вы с кем-либо в Германии, кто работает по следующим специальностям. Пожалуйста, примите в расчет только таких людей, которых вы, по крайней мере, знаете по имени и, встретив на улице, могли бы завязать короткий разговор. Если вы знакомы более чем с одним человеком с данной профессией, примите в расчет только того, о ком вы подумали первым.**

☞ Interviewer: Liste 33 vorlegen.

☞ Interviewer: Wenn die Befragte bei einem dieser Berufe niemanden kennt, springen Sie direkt in die nächste Zeile.

☞ Interviewer: Gemeint sind hier sowohl Männer als auch Frauen.

☞ Для интервьюера: показать 33 карточку

☞ Для интервьюера: если опрашиваемая по какой-то из этих специальностей никого не может назвать, то следует перейти на следующую строку.

☞ Для интервьюера: эти вопросы относятся и к мужчинам и к женщинам

		-a		-b		-c		
		Person bekannt. Знакомы ли вы с кем-либо в Германии, кто работает по этой профессии?		Ist diese Person der Herkunft nach Aussiedler? Этот человек этнический немец из бывшего СССР (или выходец из страны вашего происхождения)?		Wie stark fühlen Sie sich mit der Person verbunden? Насколько вы близки с этим человеком?		
		Nein нет	Ja да	Nein нет	Ja да	gar nicht nah совсем не близка	Nah близка	sehr nah очень близка
-1	Krankenschwester/-pfleger медицинская сестра/нянечка	0	1	0	1	1	2	3
-2	Ingenieur инженер	0	1	0	1	1	2	3
-3	Arzt врач	0	1	0	1	1	2	3
-4	Friseur парикмахер	0	1	0	1	1	2	3
-5	Lehrer учитель	0	1	0	1	1	2	3
-6	Hilfsarbeiter Неквалифицированный рабочий	0	1	0	1	1	2	3
-7	Sekretärin секретарь	0	1	0	1	1	2	3



-8	Musiker/ Künstler/ Schriftsteller Музыкант/ писатель/ художник	0	1	0	1	1	2	3
-9	Polizist полицейский	0	1	0	1	1	2	3
-10	Versicherungsvertreter страховой агент	0	1	0	1	1	2	3
-11	Anwalt адвокат	0	1	0	1	1	2	3
-12	Koch повар	0	1	0	1	1	2	3

**Jetzt noch eine letzte Frage:**  
**Последний вопрос:**

**63. Bitte geben Sie an, inwieweit Sie mit den folgenden Aspekten Ihres Lebens zufrieden sind: Inwieweit sind Sie zufrieden mit ...**  
**Отметьте, пожалуйста, насколько вы довольны каждым из следующих аспектов вашей жизни:**

☞ Interviewer: Liste 19 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 19 карточку

		überhaupt nicht zufrieden совсем не довольна					absolut zufrieden очень довольна
-1	Ihrem Familienleben? Своей семейной жизнью?	1	2	3	4	5	6
-2	Ihrem Leben in Bezug auf Ihre arbeits- bzw. schulbezogene Situation? Своей работой/учебой?	1	2	3	4	5	6
-3	Ihrer Beziehung zu Ihren Kindern? Отношениями со своими детьми?	1	2	3	4	5	6
-4	Ihren intimen Beziehungen? Отношениями с вашим супругом (партнером)?	1	2	3	4	5	6
-5	Ihrem Leben im Allgemeinen? Жизнью, в целом.	1	2	3	4	5	6



**Befragungsende:**Uhrzeit: 

--	--

 : 

--	--

**1. In welcher Sprache wurde das Interview durchgeführt?**

Deutsch	1
Türkisch	2
Russisch	3
In zwei Sprachen, und zwar .....	4

**2. Wie war die Situation bei der Befragung?**

Ich war mit dem Befragten allein.	3
Andere Personen waren ohne zu beeinflussen anwesend.	2
Andere Personen waren anwesend und haben den Befragten beeinflusst.	1

**3. Gab es Schwierigkeiten bei der Durchführung des Interviews?**

---

---

---

---

Hiermit versichere ich, dass ich das Interview ordnungsgemäß durchgeführt habe.

--	--	--	--	--

Postleitzahl des/r Befragten

---

Stadt und Stadtteil/Gemeindeteil

---

Unterschrift des Interviewers





*„Entwicklungsregulierung von Statusübergängen im Akkulturationsprozess der zweiten  
Migrantengeneration in Deutschland und Israel“*

# **T1: Kindertarteneintritt**

## **Deutsch-Russische Version (Aussiedler)**

### **2. Befragung**

Datum:     **20**    
Tag Monat Jahr

Int.-ID:



Guten Tag, mein Name ist \_\_\_\_\_. Ich komme im Auftrag der Universität Chemnitz/Jena. Vielleicht erinnern Sie sich an unsere letzte Befragung vor etwa einem Jahr. Wie bereits im Brief angekündigt, möchten wir Sie nun ein zweites Mal befragen. Einige Fragen könnten Ihnen bekannt vorkommen. Wir bitten Sie, alle Fragen zu beantworten. Ich (als Interviewerin) kenne Ihre Angaben vom letzten Jahr nicht. Natürlich werden all Ihre Auskünfte wieder streng vertraulich und anonym behandelt und keinesfalls für andere Zwecke weitergegeben. Das Interview dauert etwa eine Stunde. Wenn Sie keine weiteren Fragen haben, beginnen wir mit dem Interview.

Здравствуйте, меня зовут \_\_\_\_\_. Я здесь по поручению Йенского/Хемницкого университета. Вы наверно еще помните социологический опрос, который мы проводили с Вами примерно год назад. Как мы уже сообщали в письме, мы хотели бы еще раз опросить Вас. Некоторые вопросы покажутся Вам знакомыми. Мы просим Вас, дать ответ на все задаваемые вопросы. Я, как интервьюер, не знаю Ваших прошлогодних ответов.

Само собой разумеется, что все Ваши ответы будут обрабатываться строго конфиденциально и анонимно и ни в коем случае не будут использованы в иных целях. Интервью продлится примерно один час. Если у Вас нет вопросов, то приступим к интервью.



## Code

INTER- VIEWER	Hier den <u>Code der Zielperson</u> eingeben, also immer den des Kindes bei T1, T2, T3 (bei T3 immer den des Kindes auch beim Fragebogen der Mutter), bei T4 den des jungen Erwachsenen!				
<i>Code der Interviewer- in</i>	<i>Erster Buchstabe des ersten Vornamens</i>	<i>Zweiter Buchstabe des ersten Vornamens</i>	<i>Geburts- tag</i>	<i>Vorletzte Zahl des Geburts- jahres</i>	<i>Letzte Zahl des Geburts- jahres</i>
	A	A	1	0	0
	Ä	Ä	2	1	1
	B	B	3	2	2
	C	C	4	3	3
	D	D	5	4	4
	E	E	6	5	5
	F	F	7	6	6
	G	G	8	7	7
	H	H	9	8	8
	I	I	10	9	9
	J	J	11		
	K	K	12		
	L	L	13		
	M	M	14		
	N	N	15		
	O	O	16		
	Ö	Ö	17		
	P	P	18		
	Q	Q	19		
	R	R	20		
	S	S	21		
	T	T	22		
	U	U	23		
	Ü	Ü	24		
	V	V	25		
	W	W	26		
	X	X	27		
	Y	Y	28		
	Z	Z	29		
			30		
			31		

☞ Interviewer: Bitte notieren Sie den Code noch einmal!

--	--	--	--	--	--



**1A. Zuerst möchte ich Ihnen einige Fragen zu den Kindern in Ihrem Haushalt stellen. Bitte nennen Sie mir das Geburtsdatum und das Geschlecht aller Ihrer Kinder.**

**Пожалуйста, назовите дату рождения и пол всех Ваших детей.**

-a		-b	Kind Ребенок	-c	
Geburtsdatum Дата рождения		Geschlecht Пол			
Jahr Год	Monat Месяц		männlich мужской	weiblich женский	
<input type="text"/>	<input type="text"/>	1	<input type="text"/>	<input type="text"/>	
<input type="text"/>	<input type="text"/>	2	<input type="text"/>	<input type="text"/>	
<input type="text"/>	<input type="text"/>	3	<input type="text"/>	<input type="text"/>	
<input type="text"/>	<input type="text"/>	4	<input type="text"/>	<input type="text"/>	
<input type="text"/>	<input type="text"/>	5	<input type="text"/>	<input type="text"/>	
<input type="text"/>	<input type="text"/>	6	<input type="text"/>	<input type="text"/>	
<input type="text"/>	<input type="text"/>	7	<input type="text"/>	<input type="text"/>	
<input type="text"/>	<input type="text"/>	8	<input type="text"/>	<input type="text"/>	

☞ Interviewer: Bei den folgenden Datumsangaben bitte den Monat und das Jahr (MM:JJ) angeben – (NICHT das Alter des Kindes)!

☞ Interviewer: при введении следующих данных укажите, пожалуйста, месяц и год рождения ребенка (MM:ГГ), а НЕ его возраст.

**Nur zur Erinnerung, es geht uns um <Name des Zielkindes>:**

**Напоминаю, речь идет о Вашем ребенке по имени <имя ребенка>:**

**4A. Hat sich im letzten Jahr für <Zielkind> bezüglich der Betreuung etwas geändert, zum Beispiel im Hinblick auf häusliche Betreuung, Kindergarten oder Schule? Изменилось ли за последний год что-либо в воспитании этого ребенка, например, в том, что касается воспитания ребенка дома, в детском саду или в школе?**

-1	Nein Нет	> Filter: Weiter mit Frage 4K. > Filter: Перейти к вопросу 4K.	<input type="text"/>				
-2	Ja, das Kind besucht jetzt seit ... eine außerhäusliche Betreuungseinrichtung / einen Kindergarten Да, ребенок посещает с ... дошкольное учреждение / детский сад.	> Filter: Weiter mit Frage 4 G. > Filter: Перейти к вопросу 4G.	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
-3	Ja, das Kind besucht jetzt seit ... die Schule Да, ребенок посещает с ... школу.	> Filter: Weiter mit Frage 4B > Filter: Перейти к вопросу 4B.	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>



-4	Ja, das Kind besucht jetzt eine andere außerhäusliche Betreuungseinrichtung/ einen anderen Kindergarten > Filter: Weiter mit Frage 4P. Да, ребенок посещает с ... другой детский сад. > Filter: Перейти к вопросу 4P.	3					
-5	Ja, das Kind besucht keine außerhäusliche Betreuungseinrichtung / keinen Kindergarten mehr > Filter: Weiter mit Frage 4O. Да, ребенок более не посещает дошкольного учреждения / детского сада. > Filter: Перейти к вопросу 4O.	4					

**4B. Erinnern Sie sich bitte an die Zeit, als Sie für <Zielkind> eine Schule suchten. Wie viele Einrichtungen haben Sie vor Ihrer endgültigen Entscheidung kontaktiert? Вспомните, пожалуйста, как Вы выбирали школу для ребенка, о котором идет речь. Сколько школ и учреждений Вы посетили перед тем, как приняли окончательное решение?**

☞ Interviewer: Bitte Antwortmöglichkeiten nicht vorlesen.

☞ Interviewer: пожалуйста, не зачитывайте варианты возможных ответов.

Keine Ни одного	0
1-2 1-2	1
3-4 3-4	2
Mehr als 5 Больше чем 5	3

**4C. Wie wichtig waren die folgenden Gründe, genau diese Schule für Ihr Kind auszuwählen? Насколько важны были для Вас следующие причины выбора школы для Вашего ребенка?**

☞ Interviewer: Liste 2 vorlegen.

☞ Interviewer: представьте список 2.

		absolut unwichtig совсем не важно					absolut wichtig очень важно
-1	Öffnungszeiten Часы работы	1	2	3	4	5	6
-2	Kosten Стоимость	1	2	3	4	5	6
-3	Gute Erreichbarkeit Удобно добираться	1	2	3	4	5	6
-4	Betreuungskonzept Подход к воспитанию и образованию	1	2	3	4	5	6



-5	Ausstattung mit Lernmaterialien Оснащение учебными материалами	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
-6	Personal mit dem gleichen ethnischen Hintergrund wie Ihrem Коллектив работников того же этнического происхождения, что и Вы	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**4D. Welche Grundschule besucht <Zielkind> derzeit?  
Какую начальную школу <ребенок> сейчас посещает?**

☞ Interviewer: Liste 20 vorlegen.

☞ Интервьюер: представьте список 20.

Schulnummer Номер школы	<input type="text"/> <input type="text"/>
Keine Schule Не посещает никакой школы	<input type="checkbox"/>

> Filter: Weiter mit Frage 4Q.  
> Filter: Перейти к вопросу 4Q.

**4E. Handelt es sich hierbei um ...?  
Это школа ...?**

☞ Interviewer: Liste 21 vorlegen.

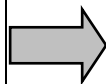
☞ Интервьюер: представьте список 21.

Eine Ganztagsschule (Betreuung von mind. 8.00 – 16.00 Uhr, zusätzliche Früh-, Spät-, Ferienbetreuung) Начальная школа с продленным режимом работы (минимум с 8.00 до 16.00, дополнительно работа с детьми в ранние и поздние часы, а также во время каникул)	<input type="checkbox"/>
Eine verlässliche Halbtagschule (Betreuung von 7.30 – 13.30 Uhr) Начальная школа с обычным учебным распорядком (с 7.30 до 13.30)	<input type="checkbox"/>
Eine Grundschule ohne Betreuungsangebot außerhalb der Lehrzeit Начальная школа без присмотра за детьми во внеурочное время	<input type="checkbox"/>
Ein Internat mit Ganztagsbetreuung Интернат с круглосуточным присмотром за детьми	<input type="checkbox"/>



**4F. Besucht <Zielkind> außerdem einen Hort?****Посещает ли <ребенок> после уроков группу продленного дня?**

Ja Да	<b>1</b>
Nein Нет	<b>0</b>



☞ Interviewer: Weiter mit Frage 4M.

☞ Интервьюер: Перейти к вопросу 4М.

**4G. Wann haben Sie <Zielkind> in dieser Einrichtung angemeldet?****Когда Вы записали ребенка, о котором идет речь, в это учреждение?**

Datum Дата	<b>1</b>	M	M	Y	Y
---------------	----------	---	---	---	---

**4H. Um welche Art Einrichtung handelt es sich?****Что это за учреждение?**

☞ Interviewer: Liste 1 vorlegen.

☞ Interviewer: представьте список 1.

Öffentliche Einrichtung (Kindergarten) Муниципальное дошкольное учреждение (детский сад)	<b>1</b>
Private Einrichtung (Kinderladen) Частное дошкольное учреждение (детский сад)	<b>2</b>
Tagesmutter Дневная няня (Tagesmutter)	<b>3</b>
Sonstige, und zwar: Другое, а именно:	<b>4</b>

**4I. Erinnern Sie sich bitte an die Zeit, als Sie für <Zielkind> eine Einrichtung suchten. Wie viele Einrichtungen haben Sie vor Ihrer endgültigen Entscheidung kontaktiert?****Попробуйте, пожалуйста, вспомнить, как Вы искали дошкольное учреждение для ребенка, о котором идет речь. Во сколько мест вы обратились, прежде чем принять окончательное решение?**

☞ Interviewer: Bitte Antwortmöglichkeiten nicht vorlesen.

☞ Интервьюер: пожалуйста, не зачитывайте варианты возможных ответов.

Keine Ни одного	<b>0</b>
1-2 1-2	<b>1</b>
3-4 3-4	<b>2</b>
Mehr als 5 Больше чем 5	<b>3</b>



**4J. Wie wichtig waren die folgenden Gründe, genau diese Einrichtung für Ihr Kind auszuwählen?**

**Насколько важны были для Вас следующие причины выбора дошкольного учреждения для Вашего ребенка?**

☞ Interviewer: Liste 2 vorlegen.

☞ Интервьюер: представьте список 2.

		absolut unwichtig совсем не важно					absolut wichtig очень важно
-1	Öffnungszeiten Часы работы	1	2	3	4	5	6
-2	Kosten Стоимость	1	2	3	4	5	6
-3	Gute Erreichbarkeit Удобно добираться	1	2	3	4	5	6
-4	Betreuungskonzept Подход к воспитанию и образованию	1	2	3	4	5	6
-5	Ausstattung mit Lernmaterialien Оснащение учебными материалами	1	2	3	4	5	6
-6	Personal mit dem gleichen ethnischen Hintergrund wie Ihrem Коллектив работников того же этнического происхождения, что и Вы	1	2	3	4	5	6

**4K. Haben Sie sich bereits Gedanken über die Wahl der Schule Ihres Kindes gemacht?  
Вы уже задумывались о выборе школы для Вашего ребенка?**

Ja	> Filter: Weiter mit Frage 4L.	1
Да	> Filter: Перейти к вопросу 4L.	
Nein	> Filter: Weiter mit Frage 4Q.	0
Да	> Filter: Перейти к вопросу 4Q.	

**4L. Ab wann soll <Zielkind> eine Schule besuchen?  
В каком году <ребенок> начнет посещать школу?**

Datum	> Filter: Weiter mit Frage 4M.	1	-a	-b
Дата	> Filter: Перейти к вопросу 4M.		M M	Y Y
Es wurde noch kein Einschulungsjahr festgelegt > Filter: Weiter mit Frage 4Q.		2		
Год еще не определен > Filter: Перейти к вопросу 4Q.				



**4M. Haben Sie darüber nachgedacht, <Zielkind> eine andere als die Ihnen vom Schulamt zugewiesene Grundschule besuchen zu lassen?**  
**Вы задумывались о том, чтобы отправить ребенка, о котором идет речь, в другую начальную школу, чем та, которая указана ему отделом народного образования?**

Ja Да	> Filter: Weiter mit Frage 4N. > Filter: Перейти к вопросу 4N.	1
Nein Нет	> Filter: Weiter mit Frage 4Q. > Filter: Перейти к вопросу 4Q.	0
Trifft nicht zu (Schulen können frei gewählt werden) Это ко мне не относится (выбор школы осуществляется свободно)		8

**4N. Welche der folgenden Strategien haben Sie in Erwägung gezogen oder bereits verfolgt, um dieses Ziel zu erreichen?**  
**Какие из следующих шагов вы считаете возможным предпринять для того, чтобы достичь этой цели?**

☞ Interviewer: Mehrfachnennungen möglich!

☞ Интервьюер: Возможно несколько ответов!

		Nein Нет	Ja Да
-1	Umzug Переезд	0	1
-2	Verlegung des Wohnsitzes von <Zielkind> in einen anderen Stadtbezirk Прописать ребенка в другом районе города	0	1
-3	Erwirkung einer Sondergenehmigung Добиваться специального разрешения	0	1
-4	Keine Ничего	0	1
-5	Sonstige, und zwar: Другое, а именно	0	1

➡ Interviewer: Weiter mit Frage 4Q.

Interviewer: перейти к вопросу 4Q.

**4O. Warum besucht <Zielkind> keine Einrichtung mehr?**  
**Почему <ребенок> не посещает более никакого дошкольного учреждения?**

Aufgrund der Kosten. Слишком дорого обходится.	1
Das Kind wird familiär betreut. За ребенком смотрят в семье дома.	2
Sonstige, und zwar: Другое, а именно:	3



**4P. Wie wichtig waren die folgenden Gründe für das Verlassen der bisherigen Einrichtung?**

**Насколько важны для Вас следующие причины для того, чтобы не отдавать более ребенка в дошкольное учреждение?**

☞ Interviewer: Liste 2 vorlegen.

☞ Интервьюер: представьте список 2.

		absolut unwichtig совсем не важно					absolut wichtig очень важно
-1	Öffnungszeiten Часы работы	1	2	3	4	5	6
-2	Kosten Стоимость	1	2	3	4	5	6
-3	Gute Erreichbarkeit Удобно добираться	1	2	3	4	5	6
-4	Betreuungskonzept Подход к воспитанию и образованию	1	2	3	4	5	6
-5	Ausstattung mit Lernmaterialien Оснащение учебными материалами	1	2	3	4	5	6
-6	Personal mit dem gleichen ethnischen Hintergrund wie Ihrem Коллектив работников того же этнического происхождения, что и вы	1	2	3	4	5	6
-7	Probleme mit der bisherigen Einrichtung Проблемы с воспитательным учреждением	1	2	3	4	5	6
-8	Umzug Переезд	1	2	3	4	5	6
-9	Andere Другое	1	2	3	4	5	6



**4Q. Bitte denken Sie einmal über den Bildungsabschluss von <Zielkind> nach. Welchen Bildungsabschluss sollte <Zielkind> erreichen?**  
**Какой уровень образования вы хотели бы для Вашего ребенка?**

☞ Interviewer: Liste 22 vorlegen.

☞ Интервьюер: представьте список 22.

Grundschule Начальная школа	1
Hauptschule, Realschule, Mittelschule, POS, Gesamtschule (weiterführende Schulen) Неполная средняя школа	2
Abitur (Gymnasium), Fachabitur, Berufsausbildung ohne Abitur Средняя школа с аттестатом зрелости либо с ограниченным аттестатом зрелости, профессиональное образование без аттестата зрелости	3
Berufsausbildung mit Abitur, Abitur (Abendschule) Профессиональное образование с аттестатом зрелости, аттестат зрелости в вечерней школе	4
Meister/ Techniker, Fachakademie, Berufsakademie, Fachhochschulabschluss, Bachelor, Master, Magister, Diplom Высшее либо приравненное к нему образование	5
Promotion Кандидат (доктор) наук	6
Ich mache mir über den Bildungsabschluss meines Kindes keine Gedanken. > Filter: Weiter mit Frage 11: Я не задумываюсь об уровне образования моего ребенка > Filter: Перейти к вопросу 11:	7

**4R. Wie sicher sind Sie sich, dass <Zielkind> diesen Bildungsabschluss erreicht?**  
**Насколько вы уверены, что <ребенок> достигнет этого уровня образования?**

☞ Interviewer: Liste 23 vorlegen.

☞ Интервьюер: представьте список 23.

Sehr unsicher Сильно сомневаюсь	1
Unsicher Сомневаюсь	2
Weder noch Ни то, ни другое	3
Sicher Уверен/а	4
Sehr sicher Полностью уверен/а	5



**11. Jetzt werden Ihnen zwei Situationen beschrieben, die einige Eltern beim Eintritt ihres Kindes in den Kindergarten/ in die Schule erleben. Bitte versetzen Sie sich in diese Situationen so gut Sie können.**

**Сейчас я зачитаю вам две ситуации, с которыми могут столкнуться родители, чей ребенок начал посещать новое детское дошкольное учреждение.**

**Попробуйте представить себя в каждой из этих ситуаций.**

☞ Interviewer: Gemeint ist, dass die beschriebene Situation so störend ist, dass der Befragte unbedingt etwas tun muss.

☞ Для интервьюера: в этой части идет речь о ситуациях, которые настолько беспокоят интервьюируемую, что она вынуждена действовать.

**Bitte stellen Sie sich vor, dass die Erzieher im Kindergarten/ in der Schule häufig Belohnungen und Bestrafungen ganz anders einsetzen als Sie es erwarten. Es fällt Ihnen schwer, dies zu akzeptieren. Wie würden Sie typischerweise auf diese Situation reagieren? Bitte geben Sie an, inwieweit Sie den folgenden Aussagen zustimmen.**

**Представьте себе ситуацию, в которой коллектив детского учреждения использует поощрения и наказания совсем не так, как вы того ожидаете. Вам сложно это принять. Как вы будете реагировать на такую ситуацию?**

**Отметьте, пожалуйста, насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих предложений?**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu полностью не согласна					stimme absolut zu полностью согласна
-1	Ich zögere nicht lange, sondern tue etwas dagegen. Сразу же начну противодействовать этому.	1	2	3	4	5	6
-2	Wenn ich allein nicht vorankomme, frage ich andere Leute nach Mitteln und Wegen um eine Lösung zu finden. Если не смогу самостоятельно справиться с этим, буду советоваться с другими о том, как поступить.	1	2	3	4	5	6
-3	Ich sage mir immer wieder, dass ich es schaffen kann, wenn ich nur will. Буду убеждать себя, что смогу справиться с ситуацией, если только захочу.	1	2	3	4	5	6
-4	Wenn ich mit der Situation nicht zurechtkomme, suche ich nach Gründen, um mir nicht die Schuld geben zu müssen. Если не смогу справиться с ситуацией самостоятельно, то буду искать аргументы для самооправдания.	1	2	3	4	5	6



-5	Wenn ich mit der Situation nicht zurechtkomme, denke ich nicht weiter darüber nach. Если не смогу справиться с ситуацией самостоятельно, то просто перестану думать об этом.	1	2	3	4	5	6
----	---	---	---	---	---	---	---

-6	Wie oft befanden Sie sich in den letzten 12 Monaten in einer solchen Situation? Как часто вы находились в такой ситуации в течение последних 12 месяцев?					
	☞ Interviewer: Liste 4 vorlegen.					
	☞ Для интервьюера: показать 4 карточку					
	nie никогда	1-2 mal 1-2 раза	3-5 mal 3-5 раз	6-10 mal 6-10 раз	mehr als 10 mal более 10 раз	Trifft nicht zu не актуально
	1	2	3	4	5	8

**12. Bitte stellen Sie sich vor, dass Ihr Kind Ihnen immer wieder deutlich zeigt, dass es nicht in den Kindergarten/ in die Schule gehen will. Es fällt Ihnen schwer, dies zu akzeptieren. Wie würden Sie typischerweise auf diese Situation reagieren? Bitte geben Sie an, inwieweit Sie den folgenden Aussagen zustimmen.**  
**Представьте себе, пожалуйста, ситуацию, ваш ребенок отчетливо демонстрирует, что он не хочет ходить в детский сад (или другое подобное учреждение). Вам сложно это принять. Как вы будете реагировать на такую ситуацию? Отметьте, пожалуйста, насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих предложений?**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu полностью не согласна					stimme absolut zu полностью согласна
-1	Ich zögere nicht lange, sondern tue etwas dagegen. Сразу же начну противодействовать этому.	1	2	3	4	5	6
-2	Wenn ich allein nicht vorankomme, frage ich andere Leute nach Mitteln und Wegen um eine Lösung zu finden. Если не смогу самостоятельно справиться с этим, буду советоваться с другими о том, как поступить.	1	2	3	4	5	6



-3	Ich sage mir immer wieder, dass ich es schaffen kann, wenn ich nur will. Буду убеждать себя, что смогу справиться с ситуацией, если только захочу.	1	2	3	4	5	6
-4	Wenn ich mit der Situation nicht zurechtkomme, suche ich nach Gründen, um mir nicht die Schuld geben zu müssen. Если не смогу справиться с ситуацией самостоятельно, то буду искать аргументы для самооправдания.	1	2	3	4	5	6
-5	Wenn ich mit der Situation nicht zurechtkomme, denke ich nicht weiter darüber nach. Если не смогу справиться с ситуацией самостоятельно, то просто перестану думать об этом.	1	2	3	4	5	6

-6	Wie oft befanden Sie sich in den letzten 12 Monaten in einer solchen Situation? Как часто вы находились в такой ситуации в течение последних 12 месяцев?					
	☞ Interviewer: Liste 4 vorlegen. ☞ Для интервьюера: показать 4 карточку					
	nie никогда	1-2 mal 1-2 раза	3-5 mal 3-5 раз	6-10 mal 6-10 раз	mehr als 10 mal более 10 раз	Trifft nicht zu не актуально
	1	2	3	4	5	8

**Die folgenden Fragen beschäftigen sich damit, wie Ihr Kind auf schwierige Situationen reagiert.**

**Следующие вопросы касаются того, как ребенок справляется со сложными ситуациями.**

**13. Bitte stellen Sie sich vor, dass es Ihrem Kind schwer fällt, Aufgaben zu bewältigen, z.B. ein Bild zu malen. Es ist frustriert. Bitte schätzen Sie ein, wie Ihr Kind typischerweise reagieren würde.**

**Представьте себе ситуацию, когда вашему ребенку сложно справиться со стоящими перед ним задачами, например что-либо нарисовать. Он раздосадован. Какой, по вашему мнению, будет типичная реакция ребенка в такой ситуации?**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку



		stimme absolut nicht zu полностью не согласна					stimme absolut zu полностью согласна
-1	Das Kind vermeidet es, über das Problem nachzudenken, indem es sich mit anderen Aktivitäten ablenkt. Ребенок не станет об этом думать, поскольку его отвлекут от этого другие занятия.	1	2	3	4	5	6
-2	Das Kind spricht mit einem Freund oder einem Familienmitglied über das Problem, um so eine Lösung zu finden. Ребенок поговорит с другом или членом семьи об этом и попытается найти решение.	1	2	3	4	5	6
-3	Das Kind bittet einen Erwachsenen oder ein anderes Kind um Hilfe bei der Lösung des Problems. Ребенок попросит у взрослого или другого ребенка помощи в решении проблемы.	1	2	3	4	5	6
-4	Das Kind verlässt oder vermeidet die problematische Situation. Ребенок уйдет от проблематической ситуации или будет избегать ее.	1	2	3	4	5	6
-5	Das Kind vermeidet es, über das Problem nachzudenken oder versucht, es zu ignorieren. Ребенок будет избегать думать об этой проблеме или станет игнорировать ее существование.	1	2	3	4	5	6
-6	Das Kind handelt zielgerichtet, um die problematische Situation zu verbessern. Ребенок целенаправленно сделает что-либо для выхода из проблематичной ситуации.	1	2	3	4	5	6
-7	Das Kind erzählt Freunden oder der Familie von dem Problem in der Hoffnung, Unterstützung zu erhalten. Ребенок расскажет друзьям или членам семьи о проблеме, чтобы получить поддержку.	1	2	3	4	5	6
-8	Das Kind macht nichts. Ребенок ничего не будет делать в такой ситуации.	1	2	3	4	5	6



**14. Es gibt verschiedene Arten mit Kindern umzugehen. Bitte sagen Sie mir für jede dieser Aussagen, inwieweit diese auf sie zutrifft oder nicht.**  
**С детьми можно обращаться по-разному. Насколько каждое из следующих предложений верно по отношению к вам?**

☞ Interviewer: Liste 5 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 5 карточку

		trifft überhaupt nicht zu vollständig nicht vollständig nicht vollständig					trifft vollständig vollständig vollständig vollständig
-29	Wenn mein Partner meinem Kind etwas verbietet oder erlaubt, entscheide ich nie gegensätzlich. Если мой супруг (партнер) запрещает или разрешает что-либо ребенку, я никогда не поступлю иначе.	1	2	3	4	5	6
-34	Ich weiß immer, was mein Kind bewegt, beunruhigt oder beschäftigt. Я всегда знаю, что волнует моего ребенка, что беспокоит его и что занимает.	1	2	3	4	5	6
-21	Ich nehme mein Kind oft in den Arm. Я часто обнимаю моего ребенка.	1	2	3	4	5	6
-10	Ich unterstütze mein Kind, Kontakte mit Gleichaltrigen aufzubauen. Я поощряю контакты моего ребенка с другими детьми его возраста.	1	2	3	4	5	6
-11	Ich versuche kontinuierlich, mein Kind mit Farben, Buchstaben oder Zahlen vertraut zu machen. Я систематически стараюсь знакомить вашего ребенка с миром красок, букв и цифр.	1	2	3	4	5	6
-14	Ich bringe meinem Kind aktiv viel Neues bei. Я активно учу ребенка многим новым вещам.	1	2	3	4	5	6
-5	In unserer Wohnung achte ich sehr darauf, dass alle Steckdosen gesichert sind. Я всегда слежу за тем, чтобы все электророзетки в нашем доме были закрыты защитными устройствами.	1	2	3	4	5	6
-33	Wenn ich die Möglichkeit dazu habe, spreche ich mit den Eltern der Spielkameraden meines Kindes. Если у меня есть возможность, я стараюсь разговаривать с родителями друзей моего ребенка.	1	2	3	4	5	6



-24	Ich bringe meinem Kind bei, mit Enttäuschungen umzugehen. Я учу моего ребенка, как справляться с разочарованиями.	1	2	3	4	5	6
-27	In unserer Familie nehmen wir in der Regel jeden Tag mindestens eine gemeinsame Mahlzeit zu uns. В нашей семье не менее одного раза в день едят все вместе.	1	2	3	4	5	6
-18	Ich zeige meinem Kind, wie man am besten mit Ängsten, Problemen und Konflikten umgeht. Я показываю ребенку, как лучше всего справляться со страхами, проблемами и конфликтами.	1	2	3	4	5	6
-28	Ich bringe meinem Kind bei, seine Spielsachen nach dem Spielen wegzuräumen. Я учу ребенка убирать игрушки на место после того, как он закончил играть ими.	1	2	3	4	5	6
-7	Mein Kind sitzt stets in einem altersgerechten Kindersitz. Мой ребенок всегда сидит в машине в кресле безопасности, подходящем для его возраста.	1	2	3	4	5	6
-2	Wenn ich mit meinem Kind unterwegs bin, weise ich es meist auf Gefahren im Straßenverkehr hin. Когда я выхожу с ребенком на улицу, то, как правило, объясняю ему об опасностях на дорогах.	1	2	3	4	5	6
-8	Ich achte darauf, dass mein Kind nicht zu viele Süßigkeiten isst. Я слежу за тем, чтобы мой ребенок не ел слишком много сладкого.	1	2	3	4	5	6
-17	Ich unterstütze die Wissbegierigkeit und Neugier meines Kindes. Я поощряю любознательность и любопытство моего ребенка.	1	2	3	4	5	6
-25	Es gibt eine festgelegte Zeit, zu der mein Kind ins Bett muss. Я слежу за тем, чтобы мой ребенок ложился спать в одно и то же время.	1	2	3	4	5	6
-13	Ich sehe mir oft gemeinsam mit meinem Kind Kinderbücher an. Я часто вместе с ребенком смотрю детские книжки.	1	2	3	4	5	6
-35	Ich erkundige mich bei anderen über das Benehmen meines Kindes. Я расспрашиваю других о поведении моего ребенка.	1	2	3	4	5	6



- 6	In unserer Wohnung achte ich sehr darauf, dass sich keine gefährlichen Gegenstände in Reichweite meines Kindes befinden. Я слежу за тем, чтобы в нашем доме не было опасных вещей в местах, где их может достать ребенок.	1	2	3	4	5	6
- 19	Ich bin immer da, wenn mein Kind über seine/ihre Gefühle sprechen möchte. Я всегда выслушаю своего ребенка, если он захочет поговорить о своих переживаниях.	1	2	3	4	5	6
- 22	Mein Kind weiß, dass es sich immer auf mich verlassen kann. Ваш ребенок знает, что он всегда может положиться на меня.	1	2	3	4	5	6
- 30	Ich bin informiert, was mein Kind gemacht hat, wenn wir nicht zusammen waren. Меня информируют о том, что делал мой ребенок, когда мы не были вместе.	1	2	3	4	5	6
- 26	Wenn ich mein Kind ins Bett bringe, folge ich üblicherweise dem gleichen Ablauf. Как правило, я укладываю ребенка спать в соответствии со сложившимся ритуалом.	1	2	3	4	5	6

***Der folgende Abschnitt beschäftigt sich mit einigen Fähigkeiten und Eigenschaften Ihres Kindes.***

***В следующей части речь идет о способностях и чертах характера вашего ребенка.***

**15. Zuallererst möchten wir gern wissen, wie gut Ihr Kind sprechen oder verstehen kann. Bitte teilen Sie mir mit, wie häufig folgendes Verhalten spontan von Ihrem Kind gezeigt wird. Es geht nicht darum, was Ihr Kind nach vorherigem Üben nachmachen kann.**

**Сначала несколько вопросов о том, как хорошо ваш ребенок говорит и понимает. При ответе на следующие вопросы речь идет о спонтанных реакциях вашего ребенка, а не о заученных действиях.**

☞ Interviewer: Liste 24 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 24 карточку

		nie никог да					sehr häufig очень часто
-1	Ihr Kind merkt sich und befolgt Anweisungen, die eine Abfolge von Tätigkeiten beinhalten. Zum Beispiel: „Bitte nimm diese Buntstifte und male damit ein Bild von deinem Lieblingstier. Wenn du fertig bist, lege die Stifte in den gelben Eimer und bring dein Bild zu den anderen, um es ihnen zu zeigen.“ Ваш ребенок запоминает и выполняет указания, которые включают в себя ряд действий. Например: «Возьми эти карандаши и нарисуй своего любимого	1	2	3	4	5	6



	зверя. Когда закончишь рисовать, положи, пожалуйста, карандаши назад в желтое ведерко и покажи рисунок другим».						
-2	Ihr Kind benutzt komplizierte Satzstrukturen. Zum Beispiel sagt es: „Wenn sie ihren Schirm mitgenommen hätte, wäre sie nicht nass geworden“. Ваш ребенок использует сложные предложения. Например: «Если бы она взяла зонт, она бы не промокла».	1	2	3	4	5	6
-3	Ihr Kind versteht und deutet eine Geschichte, die ihm/ihr vorgelesen wurde. Zum Beispiel kann er/sie eine vorgelesene Geschichte nacherzählen, sagen, warum die Geschichte so geendet hat, oder Teile der Geschichte mit seinem/ihrer eigenen Leben in Verbindung bringen. Ваш ребенок понимает и интерпретирует прочитанный ему рассказ. Например, он может его пересказать, объяснить конец рассказа или провести связь между рассказом и своей жизнью.	1	2	3	4	5	6
-4	Ihr Kind findet Reimwörter. Zum Beispiel „Haus“ reimt sich auf „Maus“. Ваш ребенок умеет рифмовать. Например: «кошка» и «ложка»	1	2	3	4	5	6
-5	Ihr Kind sucht sich oft und gerne Beschäftigungen, die mit Lesen zu tun haben. Zum Beispiel wählt es sich wiederholt vertraute Bücher zum Lesen aus, schaut häufig in vorhandene Bücher oder möchte in die Bücherei gehen. Ваш ребенок часто и с удовольствием выбирает занятия, связанные с чтением. Например, он повторно берет знакомые ему книги, часто рассматривает имеющиеся в доме книги или высказывает желание сходить в библиотеку.	1	2	3	4	5	6
-6	Mit Hilfe der Bilder und bisherigen Handlung einer Geschichte sagt das Kind den weiteren Verlauf der Geschichte vorher. Ваш ребенок с помощью картинок и на основе предшествующего действия может предсказать продолжение рассказа.	1	2	3	4	5	6
-7	Ihr Kind liest selbständig einfache Bücher, zum Beispiel mit sich wiederholenden Sätzen oder Wendungen. Ваш ребенок способен сам читать простые книги. Например, книги с повторяющимися фразами или предложениями.	1	2	3	4	5	6



-8	Ihr Kind schreibt Wörter aus dem Gedächtnis. Zum Beispiel „Mama“, seinen/ ihren eigenen Namen, Namen von Freunden. Ваш ребенок пишет слова по памяти. Например, «мама», свое имя, имена своих друзей.	1	2	3	4	5	6
-9	Ihr Kind sucht sich oft und gerne Beschäftigungen, die mit Schreiben zu tun haben. Zum Beispiel indem es oft und gern Dinge während des Spielens aufschreibt. Ваш ребенок часто и с удовольствием выбирает занятия, связанные с письмом. Например, он что-то пишет во время игры.	1	2	3	4	5	6

**16. Jetzt denken Sie bitte an das aktuelle Verhalten Ihres Kindes. Entscheiden Sie, wie oft sich Ihr Kind in der beschriebenen Weise verhält.**  
**Подумайте, пожалуйста, о нынешнем поведении вашего ребенка. Как часто ваш ребенок поступает подобным образом.**

☞ Interviewer: Liste 6 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 6 карточку

		nie никогда					immer всегда
-1	Ihr Kind schließt leicht Freundschaften. Ваш ребенок легко завязывает дружбу с другими.	1	2	3	4	5	6
-2	Ihr Kind kann sich bei einem Streit mit anderen Kindern beherrschen. Ваш ребенок умеет контролировать свой гнев, когда он ссорится с другими ребенком.	1	2	3	4	5	6
-3	Ihr Kind interessiert sich für viele verschiedene Dinge. Ваш ребенок интересуется многими вещами.	1	2	3	4	5	6
-4	Ihr Kind kann sich bei Konfliktsituationen mit Ihnen beherrschen. Ваш ребенок умеет контролировать свой гнев, когда он спорит с вами.	1	2	3	4	5	6
-5	Ihr Kind beginnt Gespräche von sich aus, statt darauf zu warten, dass andere dies tun. Ваш ребенок сам завязывает разговор и не ждет, когда это сделают другие.	1	2	3	4	5	6
-6	Ihr Kind hört auf Ihre Anweisungen. Ваш ребенок выполняет ваши указания.	1	2	3	4	5	6
-7	Ihr Kind hält sich an die Regeln, wenn es mit anderen spielt. Когда ваш ребенок играет с другими, он играет по правилам.	1	2	3	4	5	6



-8	Ihr Kind ist in gesellschaftlichen Situationen, z.B. Feiern oder Gruppenausflügen, selbstbewusst. Ваш ребенок уверен в себе в таких социальных ситуациях, как совместные праздники, групповые путешествия или прогулки.	1	2	3	4	5	6
-9	Ihr Kind beendet Meinungsverschiedenheiten mit Ihnen ruhig. Ваш ребенок спокоен после спора с вами Ваш ребенок после спора с вами сохраняет внутреннее спокойствие.	1	2	3	4	5	6
-10	Ihr Kind ist bei anderen beliebt. Ваш ребенок вызывает у других симпатию.	1	2	3	4	5	6

***Nun möchte ich mit einigen Fragen zu Ihrer Person fortfahren.***  
***Дальше следуют вопросы, относящиеся к вам.***

**17. Die folgenden Aussagen betreffen Ihr Verhalten im Umgang mit schwierigen Situationen. Bitte geben Sie an, inwieweit Sie der jeweiligen Aussage zustimmen.**  
**Далее речь идет о вашем поведении в сложных ситуациях. Насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих утверждений:**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu полностью не согласна					stimme absolut zu полностью согласна
-1	Die Lösung schwieriger Probleme gelingt mir immer, wenn ich mich darum bemühe. Мне всегда удается решать сложные проблемы, если я стараюсь.	1	2	3	4	5	6
-2	In unerwarteten Situationen weiß ich immer, wie ich mich verhalten soll. В неожиданных ситуациях я всегда знаю, как себя вести.	1	2	3	4	5	6
-3	Wenn ein Problem auftaucht, kann ich es aus eigener Kraft meistern. Если возникают проблемы, я в состоянии справиться с ними самостоятельно.	1	2	3	4	5	6
-4	Schwierigkeiten sehe ich gelassen entgegen, weil ich meinen Fähigkeiten immer vertrauen kann. Трудности я воспринимаю спокойно, потому что верю в свои силы.	1	2	3	4	5	6



-5	Für jedes Problem kann ich eine Lösung finden. Я в состоянии решить любую проблему.	1	2	3	4	5	6
----	--	---	---	---	---	---	---

**18. Unsere alltäglichen Handlungen werden davon beeinflusst, welche Grundüberzeugungen wir haben. Hier sind unterschiedliche Eigenschaften, die eine Person haben kann. Bitte geben Sie an, inwieweit Sie der jeweiligen Aussage zustimmen.**

**Наше повседневное поведение зависит от наших убеждений. Перед вами список качеств, которыми могут обладать люди. Насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих утверждений:**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu совсем не согласн а					stimme absolut zu очень полност ью согласн а
-1	Ich bin jemand, der gründlich arbeitet. Я человек, который выполняет тщательно каждое задание	1	2	3	4	5	6
-2	Ich bin jemand, der kommunikativ, gesprächig ist. Я много разговариваю.	1	2	3	4	5	6
-3	Ich bin jemand, der manchmal etwas grob zu anderen ist. Иногда вы грубы по отношению к другим	1	2	3	4	5	6
-4	Ich bin jemand, der originell ist, neue Ideen einbringt. Я оригинально мыслящий человек, который способен выдвигать новые идеи	1	2	3	4	5	6
-5	Ich bin jemand, der sich oft Sorgen macht. Я часто волнуюсь.	1	2	3	4	5	6
-6	Ich bin jemand, der verzeihen kann. В моем характере прощать других.	1	2	3	4	5	6
-7	Ich bin jemand, der eher faul ist. Я склонна к лени.	1	2	3	4	5	6
-8	Ich bin jemand, der aus sich herausgehen kann, gesellig ist. Я открытый и общительный человек.	1	2	3	4	5	6
-9	Ich bin jemand, der künstlerische Erfahrungen schätzt. Я ценю искусство.	1	2	3	4	5	6
-10	Ich bin jemand, der leicht nervös wird. Вы часто нервничаете.	1	2	3	4	5	6



-11	Ich bin jemand, der Aufgaben wirksam und effizient erledigt. Я эффективно справляюсь с делами.	1	2	3	4	5	6
-12	Ich bin jemand, der zurückhaltend ist. Я застенчивый человек.	1	2	3	4	5	6
-13	Ich bin jemand, der rücksichtsvoll und freundlich mit anderen umgeht. Я считаюсь с другими и доброжелателен.	1	2	3	4	5	6
-14	Ich bin jemand, der eine lebhaft Fantasia, Vorstellung hat. У меня богатое воображение	1	2	3	4	5	6
-15	Ich bin jemand, der entspannt ist, mit Stress gut umgehen kann. Я спокойный человек и хорошо справляюсь со стрессом.	1	2	3	4	5	6

***Kommen wir nun zu einigen allgemeinen Informationen über Sie.  
Сейчас перейдем к общим вопросам о вас.***

**21A. Unter welchem Status sind Sie nach Deutschland eingereist?  
На каком основании вы приехали в Германию?**

als Aussiedler/Spätaussiedler oder Angehöriger dessen как этнический немец (лицо немецкого происхождения) или член его семьи	1
als Kontingentflüchtling/russisch jüdischer Einwanderer oder Angehöriger dessen как контингентный беженец / еврей из бывшего СССР или член его семьи	2
anderes und zwar ... иное основание, а именно .....	3

**21B. Befanden sich bereits Familienmitglieder in Deutschland, als Sie herkamen?  
Члены Вашей семьи уже проживали в Германии к моменту Вашего приезда?**

Nein Нет	<input type="checkbox"/>
Ja Да	<input type="checkbox"/>

**28. Welche hauptberufliche Tätigkeit üben Sie derzeit aus? Falls Sie derzeit nicht arbeiten, beziehen Sie sich bitte auf ihre letzte Tätigkeit. Bitte nennen Sie mir die genaue Bezeichnung.  
Кем вы сейчас работаете? Если вы сейчас не работаете, укажите, пожалуйста, ваш последний вид деятельности, включая точное описание вашей должности.**

*☞ Interviewer: Schreiben Sie z.B. nicht „Angestellte“, sondern: „Buchhalterin“, nicht „Arbeiterin“, sondern: „Maschinenschlosserin“. Wenn die Befragte Beamtin ist, lassen Sie sich bitte die Amtsbezeichnung angeben, z.B. „Polizeimeisterin“, oder „Studienrätin“*



☞ Для интервьюера: записать насколько возможно подробно. Например, не пишите «служащая», а «служащая в банке», не «рабочая», а «оператор станков». Если интервьюируемая государственный служащий, попросите назвать ее должность, например, «полицейская» или «инспектор отдела народного образования».

Befragte Опрашиваемая	
--------------------------	--

**29. Sind Sie derzeit erwerbstätig?  
Вы сейчас работаете?**

Nein Нет	> Filter: Weiter mit Frage 34A. > перейти к 34A вопросу	0
Ja Да	> Filter: Weiter mit Frage 30. > перейти к 30 вопросу	1

**30. Wie viele Stunden arbeiten Sie im Durchschnitt pro Woche?  
Сколько часов в среднем вы работаете в неделю?**

Stunden Количество часов	<input type="text"/> <input type="text"/>
-----------------------------	---

**31. Welche Arbeitszeitregelung haben Sie?  
Какой у вас график работы?**

☞ Interviewer: Liste 8 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 8 карточку

Ausschließlich tagsüber an Werktagen Только дневные часы в будние дни	1
Schichtarbeit (nur ein Schichtsystem) Посменная работа с постоянным ритмом смен	2
Wechselnde Schichtarbeit (2 oder 3 Schichtsystem) Посменная работа с переменным ритмом смен (иногда двухсменная, иногда трехсменная система)	3
Keine Arbeitszeitregelung Нет постоянных часов работы	4
Andere Другое	5

**34A. Hat sich Ihre Lebenssituation im Bezug auf Ihre Partnerschaft in den letzten 12 Monaten verändert?  
Изменилась ли за последние 12 месяцев Ваша жизнь в том, что касается Вашего супруга (партнера)?**

Nein Нет	> Filter: Weiter mit Frage 41 > Filter: перейти к вопросу 41.	0
Ja, ich habe keinen Partner mehr. Да, у меня больше нет супруга (партнера).	> Filter: Weiter mit Frage 50. > Filter: перейти к вопросу 50.	1
Ja, ich habe einen neuen Partner. Да, у меня новый супруг (партнер).	> Filter: Weiter mit Frage 41 > Filter: перейти к вопросу 41.	2



Ja, ich habe jetzt einen Partner. > Filter: Weiter mit Frage 41 Да, сейчас у меня есть супруг (партнер). > Filter: перейти к вопросу 41.	3
---	---

**41. Ist Ihr Partner derzeit erwerbstätig?**  
**Работает ли сейчас ваш супруг (партнер)?**

	Partner партнер
Nein Нет	0
Ja Да	1
Ich habe keinen Partner. У меня нет супруга (партнера).	2

**50. Insgesamt - Wie würden Sie Ihre finanzielle Situation einschätzen?**  
**Как вы в целом оцениваете свою экономическое ситуацию?**

☞ Interviewer: Liste 11 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 11 карточку

Ich kann mir fast alles leisten. Я могу себе позволить все, что пожелаю.	1
Ich kann mir nicht alles, aber doch viel leisten. Я не могу себе позволить все, но многое.	2
Ich kann mir vieles nicht leisten. Ваше экономическое положение не позволяет вам покупать себе многие вещи.	3
Es reicht für das Notwendige aus. Мне хватает денег только на основные нужды.	4
Es reicht überhaupt nicht aus. Мой доход абсолютно недостаточен.	5

**52. Haben Sie jemals darüber nachgedacht, Deutschland zu verlassen?**  
**Вы когда-либо думали уехать из Германии навсегда?**

-1	Nein, ich habe noch nicht darüber nachgedacht. Нет, никогда не думала об этом.	1
-2	Ja, aber ich möchte Deutschland nicht verlassen Да, однако не собираюсь уезжать из Германии.	2
-3	Ja, und ich möchte im Gebiet der ehemaligen UdSSR leben. Да, я хочу вернуться жить в бывший СССР	3
-4	Ja, und ich möchte anderswo leben. Да, я хочу жить в другой стране.	4



**53. Wie sehen Sie sich selbst? Bitte sagen Sie mir, inwieweit Sie den folgenden Aussagen zustimmen.**

**Каким вы видите самого себя? Насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих утверждений:**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

	stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
<sup>-1</sup> Ich sehe mich selbst als Aussiedlerin. Я считаю себя русской немкой.	1	2	3	4	5	6
<sup>-2</sup> Ich sehe mich selbst als Deutsche. Я вижу сам как немцы. Я считаю себя немкой.	1	2	3	4	5	6

**Da keine der obigen Aussagen auf Sie zutrifft, wie sehen Sie sich selbst?**

**Если ни одно из этих определений не подходит вам то, кем вы себя считаете?**

<sup>-3</sup> Ich sehe mich selbst als ... Я считаю себя...	
--	--

**54. Der nächste Teil beschäftigt sich mit Kultur und Sprache. Uns interessiert, in welcher Sprache Sie mit verschiedenen Personen sprechen.**

**Следующая часть относится к языку и культуре. Нас интересует, на каком языке вы говорите с разными людьми.**

☞ Interviewer: Liste 12 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 12 карточку

	vorrangig Russisch в основном на русском (или на языке страны вашего происхождения)	Gleichmaßen на двух языках в равной мере	vorrangig Deutsch в основном на немецком	Trifft nicht zu не актуально
<sup>-1</sup> Wie sprechen Sie mit Ihrem Kind? На каком языке вы говорите с вашим ребенком?	1	2	3	8
<sup>-2</sup> Wie sprechen Sie mit Ihrem Partner? На каком языке вы говорите с вашим супругом (партнером)?	1	2	3	8



-3	Wie sprechen Sie mit Ihren Verwandten? На каком языке вы говорите с родственниками?	1	2	3	8
-4	Wie sprechen Sie mit Ihren Freunden? На каком языке вы говорите с друзьями?	1	2	3	8
-5	Wie sprechen Sie mit Ihren Kollegen? На каком языке вы говорите с коллегами по работе?	1	2	3	8

**55. Uns interessiert auch, in welcher Sprache Ihr Kind mit verschiedenen Personen spricht.**

**Нас также интересует, на каком языке ваш ребенок говорит с разными людьми.**

☞ Interviewer: Liste 12 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 12 карточку

		vorrangig Russisch в основном на русском (или на языке страны вашего происхождения)	Gleichmaßen на двух языках в равной мере	vorrangig Deutsch в основном на немецком	Trifft nicht zu не актуально
-1	Wie spricht Ihr Kind mit Ihnen? На каком языке ваш ребенок говорит с вами?	1	2	3	8
-2	Wie spricht Ihr Kind mit Ihrem Partner? На каком языке ваш ребенок говорит с вашим супругом (партнером)?	1	2	3	8
-3	Wie spricht Ihr Kind mit seinen Verwandten? На каком языке ваш ребенок говорит с родственниками?	1	2	3	8
-4	Wie spricht Ihr Kind mit seinen besten Freunden? На каком языке ваш ребенок говорит со своими лучшими друзьями?	1	2	3	8



-5	Wie spricht Ihr Kind mit seinen Freunden? На каком языке ваш ребенок говорите со своими сверстниками?	1	2	3	8
----	--	---	---	---	---

**56. Bitte versuchen Sie, Ihre deutschen Sprachkenntnisse einzuschätzen.  
Попробуйте, пожалуйста, оценить ваш уровень владения немецким языком?**

☞ Interviewer: Liste 13 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 13 карточку

		überhaupt nicht совсем не владеете	wenig / nicht gut немного владеете	Gut хорошо владеете	sehr gut очень хорошо владеете
-1	Wie gut können Sie Deutsch <u>verstehen</u> ? Как хорошо вы понимаете немецкий язык?	1	2	3	4
-2	Wie gut können Sie Deutsch <u>lesen</u> ? Как хорошо вы читаете на немецком?	1	2	3	4
-3	Wie gut können Sie Deutsch <u>sprechen</u> ? Как хорошо вы говорите на немецком языке?	1	2	3	4
-4	Wie gut können Sie Deutsch <u>schreiben</u> ? Как хорошо вы пишете на немецком языке?	1	2	3	4

**57. Bitte versuchen Sie auch, Ihre russischen Sprachkenntnisse einzuschätzen.  
Попробуйте, пожалуйста, оценить ваш уровень владения русским (или языком страны вашего происхождения)?**

☞ Interviewer: Liste 13 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 13 карточку

		überhaupt nicht совсем не владеете	wenig / nicht gut немного владеете	Gut хорошо владеете	sehr gut очень хорошо владеете
-1	Wie gut können Sie Russisch <u>verstehen</u> ? Как хорошо вы понимаете русский язык?	1	2	3	4
-2	Wie gut können Sie Russisch <u>lesen</u> ? Как хорошо вы читаете на русском?	1	2	3	4
-3	Wie gut können Sie Russisch <u>sprechen</u> ? Как хорошо вы говорите на русском языке?	1	2	3	4



-4	Wie gut können Sie Russisch schreiben? Как хорошо вы пишете на русском языке?	1	2	3	4
----	--	---	---	---	---

**59. Die folgenden Aussagen beziehen sich auf Ihre Herkunftskultur und die Kultur in Deutschland. Bitte geben Sie an, inwieweit Sie der jeweiligen Aussage zustimmen. Следующие утверждения относятся к культуре страны вашего происхождения и к немецкой культуре. Насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих утверждений.**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

	stimme absolut nicht zu полностью не согласна					stimme absolut zu полностью согласна
-1 Ich mag soziale Aktivitäten mit Russen. Вы получаете удовольствие от общения с русскими (или выходцами из страны вашего происхождения).	1	2	3	4	5	6
-2 Ich mag soziale Aktivitäten mit einheimischen Deutschen. Вы получаете удовольствие от общения с коренными немцами.	1	2	3	4	5	6
-3 Es ist für mich wichtig, Gepflogenheiten der russischen Kultur aufrecht zu erhalten oder weiter zu entwickeln. Мне важно сохранять и развивать традиции русской культуры (или культуры страны вашего происхождения).	1	2	3	4	5	6
-4 Es ist für mich wichtig, Gepflogenheiten der deutschen Kultur aufrecht zu erhalten oder weiter zu entwickeln. Мне важно сохранять и развивать традиции немецкой культуры.	1	2	3	4	5	6
-5 Ich glaube an die Werte der russischen Kultur. Я верю в ценности русской культуры (или культуры страны вашего происхождения).	1	2	3	4	5	6
-6 Ich glaube an die Werte der deutschen Kultur. Я верю в ценности немецкой культуры.	1	2	3	4	5	6



-7	Ich bin daran interessiert, russische Freunde zu haben. Я хочу, чтобы у меня были друзья русского происхождения (или друзья, выходцы из стран моего происхождения)	1	2	3	4	5	6
-8	Ich bin daran interessiert, einheimische deutsche Freunde zu haben. Я хочу, чтобы у меня были друзья - коренные немцы.	1	2	3	4	5	6

**60. Es kommt vor, dass Menschen verschiedener Kulturen ungleich behandelt werden. Wie oft wurden Sie in den letzten 12 Monaten in den folgenden Lebenssituationen aufgrund Ihrer Herkunft oder ethnischen Zugehörigkeit benachteiligt?**  
**Не всегда к людям из разных стран относятся одинаково. Как часто в повседневных ситуациях в течение последних 12 месяцев вы ощущали на себе дискриминацию из-за вашего происхождения?**

☞ Interviewer: Liste 4 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 4 карточку

	Nie ни разу	1-2 mal 1-2 раза	3-5 mal 3-5 раз	6-10 mal 6-10 раз	mehr als 10 mal более 10 раз	Trifft nicht zu не актуаль но
-1 Bei der Arbeit / an der Universität. на работе/в университете	1	2	3	4	5	8
-2 In Ämtern und Behörden. в государственных учреждениях	1	2	3	4	5	8
-3 In Bars, Restaurants, Diskotheken. в барах, ресторанах, на дискотеках	1	2	3	4	5	8
-4 Beim Einkaufen. во время покупок.	1	2	3	4	5	8
-5 In der Nachbarschaft. По соседству.	1	2	3	4	5	8
-6 Im Kindergarten Ihres Kindes В детском саду вашего ребенка.	1	2	3	4	5	8

***Nun sind wir an Ihren Kontakten und Beziehungen zu anderen Menschen interessiert.  
Теперь мы интересуемся вашими контактами и отношениями с другими людьми.***

**61. Angenommen, Sie oder Ihr Partner brauchen in einer der folgenden Situationen jemanden, der Ihnen hilft. Welche der genannten Personen würden Ihnen am ehesten in diesen Situationen helfen?**  
**Следующие вопросы о ваших отношениях и связях с другими людьми.**  
**Допустим, что вам или вашему супругу (партнеру) понадобится помощь в следующих ситуациях, кто из названных лиц, скорее всего, поможет вам в этих ситуациях?**



- ☞ Interviewer: Liste 32 vorlegen.
- ☞ Interviewer: Diese Frage bezieht sich auf Personen, die die Befragte privat kennt. Nicht gemeint sind Beziehungen auf beruflicher Basis wie z.B. Bankangestellte oder der Hausarzt.
- ☞ Interviewer: Bitte für eine Person pro Zeile antworten
- ☞ Для интервьюера: этот вопрос касается людей, с которыми интервьюируемая знакома в частном порядке. Специалисты, например, банковский служащий или семейный врач, не относятся к этому.
- ☞ Для интервьюера: показать 32 карточку

		-a			-b		-c
		Haus- haltsmit- glieder кто-либо из домашних	Verwandte другие родствен- ники	Freunde und Bekannte друзья и знакомые	Ist diese Person der Herkunft nach Aussiedler? Этот человек этнический немец из бывшего СССР (или выходец из страны вашего происхождения)?		Niemand никто
					Nein нет	Ja да	
-1	Ratschlag bei rechtlichen Angelegenheiten, z.B. Ordnungswidrigkeiten. Советы по юридическим вопросам, например: административные нарушения.	1	2	3	0	1	0
-2	Leihen einer größeren Summe Geld. Ссуда крупной суммы денег.	1	2	3	0	1	0
-3	Hilfe beim Schreiben offizieller Briefe. Помощь в написании официальных писем.	1	2	3	0	1	0
-4	Ratschlag bei Problemen am Arbeitsplatz. Советы, касающиеся проблем на месте работы	1	2	3	0	1	0
-5	Hilfe in Form von Begleitung zu einem offiziellen Termin. Сопровождение на официальные встречи	1	2	3	0	1	0
-6	Hilfe bei der Betreuung Ihres Kindes. Помощь по уходу за ребенком	1	2	3	0	1	0



-7	Informationen zum außerhäuslichen Betreuungssystem in Deutschland, d.h. zu Kindergärten, KiTas. Информация о детских учреждениях в Германии, например о детских садах	1	2	3	0	1	0
-8	Ratschlag bei Angelegenheiten bezüglich des Kindergartens Ihres Kindes. Советы, касающиеся детского сада, в который ходит ваш ребенок	1	2	3	0	1	0

**62. Bitte sagen Sie mir für jeden der folgenden Berufe, ob Sie jemanden in Deutschland kennen, der diesen Beruf ausübt. Bitte nennen Sie nur solche Personen, von denen Sie zumindest den Namen kennen und mit denen Sie ein kurzes Gespräch anfangen könnten, wenn Sie die Person auf der Straße treffen würden. Wenn Sie im Folgenden mehrere Personen mit dem angegebenen Beruf kennen, so denken Sie bitte an diejenige, die Ihnen als erstes in den Sinn gekommen ist.**

**Укажите, пожалуйста, знакомы ли вы с кем-либо в Германии, кто работает по следующим специальностям. Пожалуйста, примите в расчет только таких людей, которых вы, по крайней мере, знаете по имени и, встетив на улице, могли бы завязать короткий разговор. Если вы знакомы более чем с одним человеком с данной профессией, примите в расчет только того, о ком вы подумали первым.**

☞ Interviewer: Liste 33A vorlegen.

☞ Interviewer: Wenn die Befragte bei einem dieser Berufe niemanden kennt, springen Sie direkt in die nächste Zeile.

☞ Interviewer: Gemeint sind hier sowohl Männer als auch Frauen.

☞ Для интервьюера: показать 33A карточку

☞ Для интервьюера: если опрашиваемая по какой-то из этих специальностей никого не может назвать, то следует перейти на следующую строку.

☞ Для интервьюера: эти вопросы относятся и к мужчинам и к женщинам



		-a		-b		-c		
		Person bekannt. Знакомы ли вы с кем-либо в Германии, кто работает по этой профессии?		Ist diese Person der Herkunft nach Aussiedler? Этот человек этнический немец из бывшего СССР (или выходец из страны вашего происхождения)?		Wie stark fühlen Sie sich mit der Person verbunden? Насколько вы близки с этим человеком?		
		Nein нет	Ja да	Nein нет	Ja да	gar nicht nah совсем не близка	Nah близка	sehr nah очень близка
-1	Krankenschwester/-pfleger медицинская сестра/нянечка	0	1	0	1	1	2	3
-2	Ingenieur инженер	0	1	0	1	1	2	3
-3	Arzt врач	0	1	0	1	1	2	3
-4	Friseur парикмахер	0	1	0	1	1	2	3
-5	Lehrer учитель	0	1	0	1	1	2	3
-6	Hilfsarbeiter Неквалифицированный рабочий	0	1	0	1	1	2	3
-7	Sekretärin секретарь	0	1	0	1	1	2	3
-8	Musiker/ Künstler/ Schriftsteller Музыкант/ писатель/ художник	0	1	0	1	1	2	3
-9	Polizist полицейский	0	1	0	1	1	2	3
-10	Versicherungsvertreter страховой агент	0	1	0	1	1	2	3
-11	Anwalt адвокат	0	1	0	1	1	2	3
-12	Koch повар	0	1	0	1	1	2	3

**62A. Bitte sagen Sie mir für jeden der folgenden Berufe auch, ob Sie jemanden in Ihrem  
Herkunftsland kennen, der diesen Beruf ausübt.  
Укажите, пожалуйста, знакомы ли вы с кем-либо, кто на Вашей родине  
работает по одной из следующих специальностей.**

*Interviewer: Liste 33B vorlegen.*

*Интервьюер: представьте список 33B новый.*



		-a		-b			-c		
		Person bekannt. Знаю такого		Wann hatten Sie zuletzt Kontakt zu dieser Person? Когда Вы последний раз контактировали с этим лицом?			Wie stark fühlen Sie sich mit dieser Person verbunden? Насколько вы близки с этим человеком?		
		Nein Нет	Ja Да	letzten Monat Месяц назад	letztes Jahr Год назад	vor mehr als 1 Jahr Больше, чем год назад	gar nicht nah совсем не близка	nah близка	sehr nah очень близка
-1	Krankenschwester /-pfleger медицинская сестра/нянечка	0	1	1	2	3	1	2	3
-2	Ingenieur Инженер	0	1	1	2	3	1	2	3
-3	Arzt Врач	0	1	1	2	3	1	2	3
-4	Friseur Парикмахер	0	1	1	2	3	1	2	3
-5	Lehrer Учитель	0	1	1	2	3	1	2	3
-6	Hilfsarbeiter Неквалифицированн ый рабочий	0	1	1	2	3	1	2	3
-7	Sekretärin Секретарь	0	1	1	2	3	1	2	3
-8	Musiker/ Künstler/ Schriftsteller Музыкант/ писатель/ художник	0	1	1	2	3	1	2	3
-9	Polizist Полицейский	0	1	1	2	3	1	2	3
-10	Versicherungs- Vertreter Страховой агент	0	1	1	2	3	1	2	3
-11	Anwalt Адвокат	0	1	1	2	3	1	2	3
-12	Koch Повар	0	1	1	2	3	1	2	3



***Ich möchte Ihnen nun einige Fragen zum Freundeskreis Ihres Kindes stellen.  
А сейчас я хочу задать Вам вопросы, относящиеся к кругу друзей Вашего ребенка.***

**62B. Es ist wichtig für Kinder, gute Freunde zu haben. Bitte nennen Sie bis zu fünf beste Freunde/ Freundinnen Ihres Kindes (mit denen er/ sie z.B. gern etwas unternimmt oder die Freizeit verbringt) und geben Sie mir einige Informationen über sie.**  
Для детей важно иметь хороших друзей. Пожалуйста, назовите до пяти друзей/ подруг Вашего ребенка (например, тех, с кем он/ она охотно предпринимает что-либо или проводит свободное время) и представьте мне информацию о них.

☞ Interviewer: Liste 9A vorlegen.

☞ Интервьюер: представьте список 9А новый.

☞ Interviewer: Der Vorname reicht aus, er dient lediglich dazu zu helfen, die einzelnen Freunde zu benennen. Es müssen keine fünf genannt werden, wenn dem Befragten nur weniger einfallen. Wenn der Befragte keine Namen nennen will, können Sie auch einfach Freund 1, Freund 2 u.s.w. eintragen.

☞ Интервьюер: достаточно указать имя, оно служит лишь тому, чтобы помочь перечислить друзей. Не обязательно называть пять имен, если опрашиваемому лицу приходит в голову только меньше имен. Если опрашиваемое лицо не хочет называть никаких имен, то можно записать друг 1, друг 2 и т.д.

Vorname имя		-a		-b			-c		-d
		Geschlecht пол		Welchen kulturellen Hintergrund hat diese/r Freund/in? К какому культурному кругу относится?			Ist diese/r Freund/in mit Ihnen verwandt? Этот друг Ваш родственник?		Wie alt ist diese/r Freund/in? Сколько ему/ей лет?
		Männlich Мужской	Weiblich Женский	Russisch Русский	Deutsch Немецкий	Anderen Другой	Nein Нет	Ja Да	
- 1	Person 1 1 _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>
- 2	Person 2 2 _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>
- 3	Person 3 3 _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>
- 4	Person 4 4 _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>
- 5	Person 5 5 _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>



**Jetzt noch eine letzte Frage:**  
**Последний вопрос:**

**63. Bitte geben Sie an, inwieweit Sie mit den folgenden Aspekten Ihres Lebens zufrieden sind: Inwieweit sind Sie zufrieden mit ...**

**Отметьте, пожалуйста, насколько вы довольны каждым из следующих аспектов вашей жизни:**

☞ Interviewer: Liste 19 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 19 карточку

		überhaupt nicht zufrieden совсем не довольна					absolut zufrieden очень довольна
-1	Ihrem Familienleben? Своей семейной жизнью?	1	2	3	4	5	6
-2	Ihrem Leben in Bezug auf Ihre arbeits- bzw. schulbezogene Situation? Своей работой/учебой?	1	2	3	4	5	6
-3	Ihrer Beziehung zu Ihren Kindern? Отношениями со своими детьми?	1	2	3	4	5	6
-4	Ihren intimen Beziehungen? Отношениями с вашим супругом (партнером)?	1	2	3	4	5	6
-5	Ihrem Leben im Allgemeinen? Жизнью, в целом.	1	2	3	4	5	6



**1. In welcher Sprache wurde das Interview durchgeführt?**

Deutsch	1
Türkisch	2
Russisch	3
In zwei Sprachen, und zwar .....	4

**2. Wie war die Situation bei der Befragung?**

Ich war mit dem Befragten allein.	3
Andere Personen waren ohne zu beeinflussen anwesend.	2
Andere Personen waren anwesend und haben den Befragten beeinflusst.	1

**3. Gab es Schwierigkeiten bei der Durchführung des Interviews?**

---

---

---

---

Hiermit versichere ich, dass ich das Interview ordnungsgemäß durchgeführt habe.

\_\_\_\_\_  
Unterschrift des Interviewers





*„Entwicklungsregulierung von Statusübergängen im Akkulturationsprozess der zweiten  
Migrantengeneration in Deutschland und Israel“*

# **T2: Einschulung**

## **Deutsch-Russische Version (Aussiedler)**

Datum:

Tag

Monat

20

Jahr

Int.-ID:



## **Einleitung**

Guten Tag, mein Name ist \_\_\_\_\_. Ich wurde von der der Universität in Chemnitz/Jena geschickt. Meines Wissens haben Sie ja bereits einen Brief von der Universität Chemnitz / Jena erhalten. Wir führen derzeit eine Befragung in Stuttgart/Frankfurt durch. Dabei möchten wir auch Sie gerne befragen. Ich würde mich freuen, wenn Sie bereit wären, mit mir ein Interview zu führen.

## **Kurzzinhalt**

Es geht um Folgendes: Die Befragung soll herausfinden, wie es Menschen in unserer Gesellschaft geht. Wenn Kinder größer werden, ist das für Familien häufig mit vielen Veränderungen verbunden. Zum Beispiel durch den Besuch eines Kindergartens oder die Einschulung. Wir möchten gerne mehr darüber erfahren, wie Sie und Ihr Kind solche Ereignisse erleben.

Es werden sehr viele Personen befragt. Da sind Menschen, die schon seit Generationen in Deutschland leben. Uns ist es aber sehr wichtig, dass auch Leute zu Wort kommen, die ursprünglich aus anderen Ländern nach Deutschland gekommen sind.

## **Ablauf**

Wir würden uns sehr freuen, wenn auch Sie bereit wären, über Ihre Erfahrungen Auskunft zu geben. Es gibt keine richtigen und falschen Antworten, uns interessiert einfach Ihre persönliche Meinung zu diesen Themen. Manche Fragen erscheinen Ihnen vielleicht ähnlich, aber für die Untersuchung sind alle Ihre Antworten zu jeder Frage gleich wichtig. Natürlich werden all Ihre Auskünfte streng vertraulich und anonym behandelt und keinesfalls für andere Zwecke weitergeben. Das Interview dauert etwa eine Stunde.

**Wenn Sie keine weiteren Fragen haben, beginnen wir mit der ersten Frage.**



## **Введение**

Здравствуйте. Меня зовут \_\_\_\_\_. Я здесь по поручению Йенского/Хемницкого университета. Насколько мне известно, вы получили из Йенского/Хемницкого университета письмо. Сейчас мы проводим в Штутгарте/Франкфурте социологический опрос. Мы бы очень хотели задать вам вопросы. Я буду очень рад, если вы согласитесь участвовать в опросе.

## **Краткое содержание**

Опрос должен помочь установить картину того, как живет людям в нашем обществе. Подрастание детей часто связано для семьи с рядом изменений. Например, устройство детей в детский сад, поступление в школу. Мы хотели бы больше узнать о том, как вы и ваши дети переживаете подобные события.

Мы опрашиваем очень много людей. Это люди, которые уже несколько поколений живут в Германии. Нам также очень важно услышать людей, которые прибыли в Германию из других стран.

## **Порядок**

Мы будем очень рады, если вы расскажите нам о своем опыте. Не существует правильных и неправильных ответов, нас интересует только ваше личное мнение об этих проблемах. Многие вопросу могут показаться вам сходными, но для научных исследований все ваши ответы на любой вопрос являются одинаково важными. Разумеется, что все сведения, которые вы предоставите, останутся строго конфиденциальными и анонимными, а также не будут использованы в иных целях. Опрос длится около двух часов.

**Если у вас нет вопросов, то начнем опрос.**



**Code**

<b>INTER- VIEWER</b>	<b>Hier den <u>Code der Zielperson</u> eingeben, also immer den des Kindes bei T1, T2, T3 (bei T3 immer den des Kindes auch beim Fragebogen der Mutter), bei T4 den des jungen Erwachsenen!</b>				
<i>Code der Interviewer- in</i>	<i>Erster Buchstabe des ersten Vornamens</i>	<i>Zweiter Buchstabe des ersten Vornamens</i>	<i>Geburts- tag</i>	<i>Vorletzte Zahl des Geburts- jahres</i>	<i>Letzte Zahl des Geburts- jahres</i>
	A	A	1	0	0
	Ä	Ä	2	1	1
	B	B	3	2	2
	C	C	4	3	3
	D	D	5	4	4
	E	E	6	5	5
	F	F	7	6	6
	G	G	8	7	7
	H	H	9	8	8
	I	I	10	9	9
	J	J	11		
	K	K	12		
	L	L	13		
	M	M	14		
	N	N	15		
	O	O	16		
	Ö	Ö	17		
	P	P	18		
	Q	Q	19		
	R	R	20		
	S	S	21		
	T	T	22		
	U	U	23		
	Ü	Ü	24		
	V	V	25		
	W	W	26		
	X	X	27		
	Y	Y	28		
	Z	Z	29		
			30		
			31		

☞ Interviewer: Bitte notieren Sie den Code noch einmal!

--	--	--	--	--



**Befragungsbeginn:**Uhrzeit:  : **Name des <Zielkindes>:****Имя <ребенка, о котором идет речь в опросе>****1. Zuerst möchte ich Ihnen einige Fragen zu den Kindern in Ihrem Haushalt stellen. Wie viele Kinder haben Sie?****Сначала я задам вам несколько вопросов о детях в вашей семье. Сколько у вас детей?**Anzahl  
количество**2. Welches ist <Zielkind>?****Какое место по старшинству занимает в семье <ребенок, о котором идет речь в опросе>?**Nr.  
место №:**3. Bitte nennen Sie mir das Geburtsdatum und das Geschlecht dieses Kindes. В каком году и месяце родился <ребенок, о котором идет речь в опросе>? Каков пол ребенка?**

-a Geburtsdatum Дата рождения		-b
Jahr год	Monat месяц	
<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>	

-c Geschlecht Пол	
Männlich мужской	Weiblich женский
<input type="text"/>	<input type="text"/>

☞ Interviewer: Bei den folgenden Datumsangaben bitte den Monat und das Jahr (MM:JJ) angeben (**NICHT** das Alter des Kindes)!

☞ Записать точную дату (месяц и год), а не возраст ребенка

**4. Besucht <Zielkind> derzeit eine Grundschule?****Посещает ли <ребенок, о котором идет речь в опросе> начальную школу?**

-1	Ja, seit... Да, с	> Filter: Weiter mit Frage 12. > перейти к 12 вопросу	<input type="text"/>	-a	-b
				M M	J J
-2	Nein Нет	> Filter: Weiter mit Frage 5. > перейти к 5 вопросу	<input type="text"/>		



**5. Besucht <Zielkind> derzeit eine außerhäusliche Betreuungseinrichtung bzw. einen Kindergarten?**

**Ходит ли <ребенок, о котором идет речь в опросе> в детский сад или другое детское дошкольное учреждение?**

-1	Ja, seit... Да, с	<b>1</b>	-a M M	-b J J
-2	Nein Нет	<b>0</b>		

**6. Ab wann soll <Zielkind> eine Schule besuchen?**

**Когда <ребенок, о котором идет речь в опросе> поступит в школу?**

Datum Дата	<b>1</b>	-a M M	-b J J
---------------	----------	-----------	-----------

**7. Haben Sie sich bereits Gedanken über die Wahl der Schule Ihres Kindes gemacht?**

**Задумывались ли вы о выборе школы для вашего ребенка?**

Ja Да	> Filter: weiter mit Frage 8. > перейти к 8 вопросу	<b>1</b>
Nein Нет	> Filter: weiter mit Frage 11. > перейти к 11 вопросу	<b>0</b>

**8. Haben Sie darüber nachgedacht, <Zielkind> eine andere als die Ihnen vom Schulamt zugewiesene Grundschule besuchen zu lassen?**

**Вы задумывались о том, чтобы отправить <ребенка, о котором идет речь в опросе> в другую школу, чем та, которая указана ему отделом народного образования?**

Ja Да	> Filter: Weiter mit Frage 9 > перейти к 9 вопросу	<b>1</b>
Nein Нет	> Filter: Weiter mit Frage 11.	<b>0</b>
Trifft nicht zu (Schulen können frei gewählt werden) Не актуально (выбор школы зависит от родителей)	> перейти к 11 вопросу	<b>8</b>



**9. Welche der folgenden Strategien haben Sie in Erwägung gezogen, um dieses Ziel zu erreichen?**

**Какие из следующих шагов вы считаете возможным предпринять для того, чтобы ваш ребенок учился в другой школе, вместо той, которая указана ему отделом народного образования?**

☞ Interviewer: Mehrfachnennungen möglich!

☞ Интервьюер: неоднократные названия возможно!

		Nein Нет	Ja Да
-1	Umzug Переехать на другую квартиру	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
-2	Verlegung des Wohnsitzes von <Zielkind> in einen anderen Stadtbezirk Прописать <ребенка, о котором идет речь в опросе> в другом районе города	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
-3	Erwirkung einer Sondergenehmigung Добиваться специального разрешения	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
-4	Keine Ничего не предпринимать	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
-5	Sonstige, und zwar: Другое, а именно:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**10. Erinnern Sie sich bitte an die Zeit, als Sie für <Zielkind> eine Schule suchten. Wie viele Einrichtungen haben Sie vor Ihrer endgültigen Entscheidung kontaktiert?**

**Вспомните, пожалуйста, во сколько мест вы обратились во время поиска школы для <ребенка, о котором идет речь в опросе> до принятия окончательного решения?**

☞ Interviewer: Bitte Antwortmöglichkeiten nicht vorlesen.

☞ Для интервьюера: не зачитывать

Keine Не обращалась ни в одну школу	<input type="checkbox"/>
1-2 В 1-2 школы	<input type="checkbox"/>
3-4 В 3-4 школы	<input type="checkbox"/>
Mehr als 5 В 5 и более школ	<input type="checkbox"/>



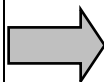
**11. Wie wichtig sind die folgenden Gründe, eine bestimmte Einrichtung für Ihr Kind auszuwählen?**

**Насколько вам был важен каждый из последующих факторов в выборе школы для вашего ребенка?**

☞ Interviewer: Liste 2 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 2 карточку

		absolut unwichtig совсем не важно					absolut wichtig очень важно
-1	Öffnungszeiten Часы работы	1	2	3	4	5	6
-2	Kosten Стоимость	1	2	3	4	5	6
-3	Gute Erreichbarkeit Удобно добираться.	1	2	3	4	5	6
-4	Betreuungskonzept Подход к воспитанию и образованию	1	2	3	4	5	6
-5	Ausstattung mit Lernmaterialien Оснащение учебными материалами.	1	2	3	4	5	6
-6	Personal mit dem gleichen ethnischen Hintergrund wie Ihrem Коллектив работников того же этнического происхождения, что и вы	1	2	3	4	5	6



☞ Interviewer: Weiter mit Frage 20.

☞ Для интервьюера: к 20 вопросу

**12. Besuchte <Zielkind> zuvor eine außerhäusliche Betreuungseinrichtung bzw. einen Kindergarten?**

**Посещал ли <ребенок, о котором идет речь в опросе> детский сад или другое детское дошкольное учреждение?**

-1	Ja, seit... Да, с	1	-a	-b
			M M	J J
-2	Nein Нет	0		



**13. Haben Sie darüber nachgedacht, <Zielkind> eine andere als die Ihnen vom Schulamt zugewiesene Grundschule besuchen zu lassen?**

**Вы задумывались о том, чтобы отправить <ребенка, о котором идет речь в опросе> в другую школу, чем та, которая указана ему отделом народного образования?**

Ja Да	> Filter: Weiter mit Frage 14. > перейти к 14 вопросу	1
Nein Нет	> Filter: Weiter mit Frage 15. > перейти к 15 вопросу	0
Trifft nicht zu (Schulen können frei gewählt werden) Не актуально (выбор школы зависит от родителей)		8

**14. Welche der folgenden Strategien haben Sie angewandt, um dieses Ziel zu erreichen?**

**Какие из следующих шагов вы считаете возможным предпринять для того, чтобы ваш ребенок учился в другой школе, вместо той, которая указана ему отделом народного образования?**

☞ Interviewer: Mehrfachnennungen möglich!

☞ Интервьюер: неоднократные названия возможно!

	Nein Нет	Ja Да
-1 Umzug Переехать на другую квартиру	0	1
-2 Verlegung des Wohnsitzes von <Zielkind> in einen anderen Stadtbezirk Прописать <ребенка, о котором идет речь в опросе> в другом районе города	0	1
-3 Erwirkung einer Sondergenehmigung Добиваться специального разрешения	0	1
-4 Keine Ничего не предпринимать	0	1
-5 Sonstige, und zwar: Другое, а именно:	0	1

**15. Welche Grundschule besucht <Zielkind> derzeit?**

**В какой начальной школе учится сейчас ваш ребенок?**

☞ Interviewer: Liste 20 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 20 карточку

Schul-Nr.

Название

школы



**16. Handelt es sich hierbei um ...?****Эта школа является...***☞ Interviewer: Liste 21 vorlegen.**☞ Для интервьюера: показать 21 карточку*

Eine Ganztagschule (Betreuung von mind. 8.00 – 16.00 Uhr, zusätzliche Früh-, Spät-, Ferienbetreuung) Школой, которая работает весь день (дети находятся под присмотром, по меньшей мере, с 8.00 до 16.00, дополнительно в раннее и позднее время, а также во время каникул)	<b>1</b>
Eine verlässliche Halbtagschule (Betreuung von 7.30 – 13.30 Uhr) Школой с обычным ритмом работы (дети находятся под присмотром с 7.30 до 13.30)	<b>2</b>
Eine Grundschule ohne Betreuungsangebot außerhalb der Lehrzeit Начальной школой без присмотра за детьми во внеурочное время	<b>3</b>
Ein Internat mit Ganztagsbetreuung Интернатом, с круглосуточным присмотром за детьми	<b>4</b>

**17. Besucht <Zielkind> außerdem einen Hort?****Посещает ли <ребенок, о котором идет речь в опросе> после учебы группу продленного дня?**

Ja Да	<b>1</b>
Nein Нет	<b>0</b>

**18. Erinnern Sie sich bitte an die Zeit, als Sie für <Zielkind> eine Einrichtung suchten.****Wie viele Einrichtungen haben Sie vor Ihrer endgültigen Entscheidung kontaktiert?****Попробуйте, пожалуйста, вспомнить, во сколько мест вы обратились во время поиска детского дошкольного учреждения для <ребенка, о котором идет речь в опросе> до принятия окончательного решения?***☞ Interviewer: Bitte Antwortmöglichkeiten nicht vorlesen.**☞ Для интервьюера: не зачитывать*

Keine Не обращалась ни в одно учреждение	<b>0</b>
1-2 В 1-2 учреждения	<b>1</b>
3-4 В 3-4 учреждения	<b>2</b>
Mehr als 5 В 5 и более учреждений	<b>3</b>



**19. Wie wichtig waren die folgenden Gründe, genau diese Einrichtung für Ihr Kind auszuwählen?**

**Насколько вам был важен каждый из последующих факторов в выборе детского дошкольного учреждения для ребенка?**

☞ Interviewer: Liste 2 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 2 карточку

		absolut unwichtig совсем не важно					absolut wichtig очень важно
-1	Öffnungszeiten Часы работы	1	2	3	4	5	6
-2	Kosten Стоимость	1	2	3	4	5	6
-3	Gute Erreichbarkeit Удобно добираться	1	2	3	4	5	6
-4	Betreuungskonzept Подход к воспитанию и образованию	1	2	3	4	5	6
-5	Austattung mit Lernmaterialien Оснащение учебными материалами	1	2	3	4	5	6
-6	Personal mit dem gleichen ethnischen Hintergrund wie Ihrem Коллектив работников того же этнического происхождения, что и вы	1	2	3	4	5	6



**20. Bitte denken Sie einmal über den Bildungsabschluss von <Zielkind> nach. Welchen Bildungsabschluss sollte <Zielkind> erreichen?  
Какой уровень образования вы хотели бы для вашего ребенка?**

☞ Interviewer: Liste 22 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 22 карточку

Grundschule Начальная школа	<p>&gt; Filter: Weiter mit Frage 21.</p> <p>&gt; перейти к 21 вопросу</p>	1
Hauptschule, Realschule, Mittelschule, POS, Gesamtschule (weiterführende Schulen) Неполная средняя школа		2
Abitur (Gymnasium), Fachabitur, Berufsausbildung ohne Abitur Средняя школа с аттестатом зрелости либо с ограниченным аттестатом зрелости, профессиональное образование без аттестата зрелости		3
Berufsausbildung mit Abitur, Abitur (Abendschule) Профессиональное образование с аттестатом зрелости, аттестат зрелости в вечерней школе		4
Meister/ Techniker, Fachakademie, Berufsakademie, Fachhochschulabschluss, Bachelor, Master, Magister, Diplom Высшее либо приравненное к нему образование		5
Promotion Кандидат (доктор) наук		6
Ich mache mir über den Schulabschluss meines Kindes keine Gedanken. Я не думаю об уровне образования моего ребенка	<p>&gt; Filter: Weiter mit Frage 22.</p> <p>&gt; перейти к 22 вопросу</p>	7

**21. Wie sicher sind Sie sich, dass <Zielkind> diesen Schulabschluss erreicht?  
Насколько вы уверены, что ваш ребенок достигнет этого уровня образования?**

☞ Interviewer: Liste 23 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 23 карточку

Sehr unsicher Сильно сомневаюсь	1
Unsicher Сомневаюсь	2
Weder noch Ни то, ни другое	3
Sicher Уверена	4
Sehr sicher Абсолютно уверена	5



**22. Jetzt werden Ihnen zwei Situationen beschrieben, die einige Eltern beim Eintritt ihres Kindes in die Schule erleben. Bitte versetzen Sie sich in diese Situationen so gut Sie können.**

**Сейчас я прочитаю вам две ситуации, с которыми могут столкнуться родители, чей ребенок начал посещать школу. Попробуйте представить себя в каждой из этих ситуаций.**

☞ Interviewer: Gemeint ist, dass die beschriebene Situation so störend ist, dass der Befragte unbedingt etwas tun muss.

☞ Для интервьюера: в этой части идет речь о ситуациях, которые настолько беспокоят интервьюируемую, что она вынуждена действовать.

**Bitte stellen Sie sich vor, dass Ihr Kind in der Schule viel schlechtere Leistungen zeigt als viele andere. Es fällt Ihnen schwer, dies zu akzeptieren. Wie würden Sie typischerweise auf diese Situation reagieren? Bitte geben Sie an, inwieweit Sie den folgenden Aussagen zustimmen.**

**Представьте себе ситуацию, в которой ваш ребенок успевает в школе хуже, чем другие дети. Вам сложно это принять. Как вы будете реагировать в такой ситуации? Отметьте, пожалуйста, насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих предложений?**



☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
-1	Ich zögere nicht lange, sondern tue etwas dagegen. Сразу же начну противодействовать этому.	1	2	3	4	5	6
-2	Wenn ich allein nicht vorankomme, frage ich andere Leute nach Mitteln und Wegen um eine Lösung zu finden. Если не смогу самостоятельно справиться с этим, буду советоваться с другими о том, как поступить.	1	2	3	4	5	6
-3	Ich sage mir immer wieder, dass ich es schaffen kann, wenn ich nur will. Буду убеждать себя, что смогу справиться с ситуацией, если только захочу.	1	2	3	4	5	6
-4	Wenn ich mit der Situation nicht zurechtkomme, suche ich nach Gründen, um mir nicht die Schuld geben zu müssen. Если не смогу справиться с ситуацией самостоятельно, то буду искать аргументы для самооправдания.	1	2	3	4	5	6



-5	Wenn ich mit der Situation nicht zurechtkomme, denke ich nicht weiter darüber nach. Если не смогу справиться с ситуацией самостоятельно, то просто перестану думать об этом.	1	2	3	4	5	6
----	---	---	---	---	---	---	---

-6	Wie oft befanden Sie sich in den letzten 12 Monaten in einer solchen Situation? Как часто вы находились в такой ситуации в течение последних 12 месяцев?					
	 Interviewer: Liste 4 vorlegen.  Для интервьюера: показать 4 карточку					
	nie никогда	1-2 mal 1-2 раза	3-5 mal 3-5 раз	6-10 mal 6-10 раз	mehr als 10 mal более 10 раз	trifft nicht zu не актуально
	1	2	3	4	5	8

**23. Bitte stellen Sie sich vor, dass die Lehrer in der Schule häufig Belohnungen und Bestrafungen ganz anders einsetzen als Sie es erwarten. Es fällt Ihnen schwer, dies zu akzeptieren. Wie würden Sie typischerweise auf diese Situation reagieren? Bitte geben Sie an, inwieweit Sie den folgenden Aussagen zustimmen.**

**Представьте себе ситуацию, в которой коллектив школы пользуется поощрениями и наказаниями совсем не так, как вы того ожидаете. Вам сложно это принять. Как вы будете реагировать в такой ситуации? Отметьте, пожалуйста, насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих предложений?**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
-1	Ich zögere nicht lange, sondern tue etwas dagegen. Сразу же начну противодействовать этому.	1	2	3	4	5	6
-2	Wenn ich allein nicht vorankomme, frage ich andere Leute nach Mitteln und Wegen um eine Lösung zu finden. Если не смогу самостоятельно справиться с этим, буду советоваться с другими о том, как поступить.	1	2	3	4	5	6
-3	Ich sage mir immer wieder, dass ich es schaffen kann, wenn ich nur will. Буду убеждать себя, что смогу справиться с ситуацией, если только захочу.	1	2	3	4	5	6
-4	Wenn ich mit der Situation nicht zurechtkomme, suche ich nach Gründen, um mir nicht die Schuld geben zu müssen. Если не смогу справиться с ситуацией самостоятельно, то буду искать аргументы для самооправдания.	1	2	3	4	5	6



-5	Wenn ich mit der Situation nicht zurechtkomme, denke ich nicht weiter darüber nach. Если не смогу справиться с ситуацией самостоятельно, то просто перестану думать об этом.	1	2	3	4	5	6
----	---	---	---	---	---	---	---

-6	Wie oft befanden Sie sich in den letzten 12 Monaten in einer solchen Situation? Как часто вы находились в такой ситуации в течение последних 12 месяцев?					
	☞ Interviewer: Liste 4 vorlegen. ☞ Для интервьюера: показать 4 карточку					
	nie никогда	1-2 mal 1-2 раза	3-5 mal 3-5 раз	6-10 mal 6-10 раз	mehr als 10 mal более 10 раз	Trifft nicht zu не актуально
	1	2	3	4	5	8

**Die folgenden Fragen beschäftigen sich damit, wie Ihr Kind auf schwierige Situationen reagiert.**

**Следующие вопросы касаются того, как ребенок справляется со сложными ситуациями.**

**24. Bitte stellen Sie sich vor, dass es Ihrem Kind schwer fällt, Aufgaben zu bewältigen, z.B. ein Bild zu malen. Es ist frustriert. Bitte schätzen Sie ein, wie Ihr Kind typischerweise reagieren würde.**

**Представьте себе ситуацию, когда вашему ребенку сложно справиться со стоящими перед ним задачами, например что-либо нарисовать. Он раздосадован. Какой, по вашему мнению, будет типичная реакция ребенка в такой ситуации?**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
-1	Das Kind vermeidet es, über das Problem nachzudenken, indem es sich mit anderen Aktivitäten ablenkt. Ребенок не станет об этом думать, поскольку его отвлекут от этого другие занятия.	1	2	3	4	5	6
-2	Das Kind spricht mit einem Freund oder einem Familienmitglied über das Problem, um so eine Lösung zu finden. Ребенок поговорит с другом или членом семьи об этом и попытается найти решение.	1	2	3	4	5	6



-3	Das Kind bittet einen Erwachsenen oder ein anderes Kind um Hilfe bei der Lösung des Problems. Ребенок попросит у взрослого или другого ребенка помощи в решении проблемы.	1	2	3	4	5	6
-4	Das Kind verlässt oder vermeidet die problematische Situation. Ребенок уйдет от проблематической ситуации или будет избегать ее.	1	2	3	4	5	6
-5	Das Kind vermeidet es, über das Problem nachzudenken oder versucht, es zu ignorieren. Ребенок будет избегать думать об этой проблеме или станет игнорировать ее существование.	1	2	3	4	5	6
-6	Das Kind handelt zielgerichtet, um die problematische Situation zu verbessern. Ребенок целенаправленно сделает что-либо для выхода из проблематичной ситуации.	1	2	3	4	5	6
-7	Das Kind erzählt Freunden oder der Familie von dem Problem in der Hoffnung, Unterstützung zu erhalten. Ребенок расскажет друзьям или членам семьи о проблеме, чтобы получить поддержку.	1	2	3	4	5	6
-8	Das Kind macht nichts. Ребенок ничего не будет делать в такой ситуации.	1	2	3	4	5	6

**25. Es gibt verschiedene Arten mit Kindern umzugehen. Bitte sagen Sie mir für jede dieser Aussagen, inwieweit diese auf sie zutrifft oder nicht.**  
**С детьми можно обращаться по-разному. Насколько каждое из следующих предложений верно по отношению к вам?**

☞ Interviewer: Liste 5 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 5 карточку

		trifft überhau pt nicht zu совсем не верно					trifft vollkom men zu очень верно
-29	Wenn mein Partner meinem Kind etwas verbietet oder erlaubt, entscheide ich nie gegensätzlich. Если мой супруг (партнер) запрещает или разрешает что-либо ребенку, я никогда не поступлю иначе.	1	2	3	4	5	6



-34	Ich weiß immer, was mein Kind bewegt, beunruhigt oder beschäftigt. Я всегда знаю, что волнует моего ребенка, что беспокоит его и что занимает	1	2	3	4	5	6
-21	Ich nehme mein Kind oft in den Arm. Я часто обнимаю моего ребенка.	1	2	3	4	5	6
-10	Ich unterstütze mein Kind, Kontakte mit Gleichaltrigen aufzubauen. Я поощряю контакты моего ребенка с другими детьми его возраста.	1	2	3	4	5	6
-11	Ich versuche kontinuierlich, mein Kind mit Farben, Buchstaben oder Zahlen vertraut zu machen. Я систематически стараюсь знакомить вашего ребенка с миром красок, букв и цифр.	1	2	3	4	5	6
-14	Ich bringe meinem Kind aktiv viel Neues bei. Я активно учу ребенка многим новым вещам.	1	2	3	4	5	6
-5	In unserer Wohnung achte ich sehr darauf, dass alle Steckdosen gesichert sind. Я всегда слежу за тем, чтобы все электророзетки в нашем доме были закрыты защитными устройствами.	1	2	3	4	5	6
-33	Wenn ich die Möglichkeit dazu habe, spreche ich mit den Eltern der Spielkameraden meines Kindes. Если у меня есть возможность, я стараюсь разговаривать с родителями друзей моего ребенка.	1	2	3	4	5	6
-24	Ich bringe meinem Kind bei, mit Enttäuschungen umzugehen. Я учу моего ребенка, как справляться с разочарованиями.	1	2	3	4	5	6
-27	In unserer Familie nehmen wir in der Regel jeden Tag mindestens eine gemeinsame Mahlzeit zu uns. В нашей семье не менее одного раза в день едят все вместе.	1	2	3	4	5	6
-18	Ich zeige meinem Kind, wie man am besten mit Ängsten, Problemen und Konflikten umgeht. Я показываю ребенку, как лучше всего справляться со страхами, проблемами и конфликтами.	1	2	3	4	5	6
-28	Ich bringe meinem Kind bei, seine Spielsachen nach dem Spielen wegzuräumen. Я учу ребенка убирать игрушки на место после того, как он закончил играть ими.	1	2	3	4	5	6
-7	Mein Kind sitzt stets in einem altersgerechten Kindersitz.	1	2	3	4	5	6



	Мой ребенок всегда сидит в машине в кресле безопасности, подходящем для его возраста.						
-2	Wenn ich mit meinem Kind unterwegs bin, weise ich es meist auf Gefahren im Straßenverkehr hin. Когда я выхожу с ребенком на улицу, то, как правило, объясняю ему об опасностях на дорогах.	1	2	3	4	5	6
-8	Ich achte darauf, dass mein Kind nicht zu viele Süßigkeiten isst. Я слежу за тем, чтобы мой ребенок не ел слишком много сладкого.	1	2	3	4	5	6
-17	Ich unterstütze die Wissbegierigkeit und Neugier meines Kindes. Я поощряю любознательность и любопытство моего ребенка.	1	2	3	4	5	6
-25	Es gibt eine festgelegte Zeit, zu der mein Kind ins Bett muss. Я слежу за тем, чтобы мой ребенок ложился спать в одно и то же время.	1	2	3	4	5	6
-13	Ich sehe mir oft gemeinsam mit meinem Kind Kinderbücher an. Я часто вместе с ребенком смотрю детские книжки.	1	2	3	4	5	6
-35	Ich erkundige mich bei anderen über das Benehmen meines Kindes. Я расспрашиваю других о поведении моего ребенка.	1	2	3	4	5	6
-6	In unserer Wohnung achte ich sehr darauf, dass sich keine gefährlichen Gegenstände in Reichweite meines Kindes befinden. Я слежу за тем, чтобы в нашем доме не было опасных вещей в местах, где их может достать ребенок.	1	2	3	4	5	6
-19	Ich bin immer da, wenn mein Kind über seine/ihre Gefühle sprechen möchte. Я всегда выслушаю своего ребенка, если он захочет поговорить о своих переживаниях.	1	2	3	4	5	6
-22	Mein Kind weiß, dass es sich immer auf mich verlassen kann. Ваш ребенок знает, что он всегда может положиться на меня.	1	2	3	4	5	6
-30	Ich bin informiert, was mein Kind gemacht hat, wenn wir nicht zusammen waren. Меня информируют о том, что делал мой ребенок, когда мы не были вместе.	1	2	3	4	5	6
-26	Wenn ich mein Kind ins Bett bringe, folge ich üblicherweise dem gleichen Ablauf. Как правило, я укладываю ребенка спать в соответствии со сложившимся ритуалом.	1	2	3	4	5	6



**Der folgende Abschnitt beschäftigt sich mit einigen Fähigkeiten und Eigenschaften Ihres Kindes.**

**В следующей части речь идет о способностях и чертах характера вашего ребенка.**

**26. Zuallererst möchten wir gern wissen, wie gut Ihr Kind sprechen oder verstehen kann. Bitte teilen Sie mir mit, wie häufig folgendes Verhalten spontan von Ihrem Kind gezeigt wird. Es geht nicht darum, was Ihr Kind nach vorherigem Üben nachmachen kann.**

**Сначала несколько вопросов о том, как хорошо ваш ребенок говорит и понимает. При ответе на следующие вопросы речь идет о спонтанных реакциях вашего ребенка, а не о заученных действиях.**

☞ Interviewer: Liste 24 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 24 карточку

	nie никогда					sehr häufig очень часто
<sup>-1</sup> Ihr Kind befolgt Anweisungen, die eine Abfolge von Tätigkeiten beinhalten. Zum Beispiel: „Bitte nimm deinen Stift, schreibe deinen Namen und das Datum oben auf die Seite und die Zahlen 1 bis 10 untereinander auf das Blatt.“ Vаш ребенок запоминает и выполняет указания, которые включают в себя ряд действий. Например: «Достань, пожалуйста, карандаш. Напиши сверху листка свое имя и дату, затем друг под другом числа от одного до десяти»	1	2	3	4	5	6
<sup>-2</sup> Ihr Kind beteiligt sich aktiv an Diskussionen in der Familie, zum Beispiel beim Abendessen. Es kann eine Idee oder die eigene Meinung zu einem Thema ausdrücken und diese Meinung begründen. Vаш ребенок активно участвует в семейных разговорах, например, во время ужина. Он в состоянии высказать свое мнение и обосновать его.	1	2	3	4	5	6
<sup>-3</sup> Ihr Kind versteht und deutet eine Geschichte, die ihm/ihr vorgelesen wurde. Zum Beispiel kann er/sie eine vorgelesene Geschichte nacherzählen, sagen, warum die Geschichte so geendet hat, oder Teile der Geschichte mit seinem/ihrer eigenen Leben in Verbindung bringen. Vаш ребенок понимает и интерпретирует прочитанный ему рассказ. Например, он может его пересказать, объяснить конец рассказа или провести связь между рассказом и своей жизнью.	1	2	3	4	5	6



-4	<p>Ihr Kind sucht sich oft und gern Beschäftigungen, die mit Lesen zu tun haben. Zum Beispiel sieht es sich oft aus Freude Bücher an oder sucht sich Bücher, die mit eigenen Interessen zu tun haben, oder hört interessiert und konzentriert einer Geschichte zu, die vorgelesen wird.</p> <p>Vаш ребенок часто и с удовольствием выбирает занятия, связанные с чтением. Например, он часто с удовольствием рассматривает книги, либо ищет книги о том, что его интересует, либо очень внимательно слушает рассказы, которые ему читают вслух.</p>	1	2	3	4	5	6
-5	<p>Ihr Kind liest und versteht selbstständig Bücher für Schulanfänger. Zum Beispiel liest es die meisten Wörter richtig oder beantwortet Fragen über das Gelesene oder sagt vorher was passieren wird während es liest oder erzählt Geschichten nach.</p> <p>Vаш ребенок может сам читать книжки, предназначенные для первого класса и понимать их. Например, он читает правильно большинство слов и может ответить на вопросы о прочитанном, может во время чтения или слушания рассказа предсказать его продолжение.</p>	1	2	3	4	5	6
-6	<p>Ihr Kind liest Bücher für Schulanfänger flüssig. Zum Beispiel liest es ohne Schwierigkeiten ganze Sätze und nicht einzeln Wort für Wort.</p> <p>Vаш ребенок может бегло читать книжки, предназначенные для первого класса. Например, он без затруднений читает целыми предложениями, а не отдельными словами.</p>	1	2	3	4	5	6
-7	<p>Ihr Kind erzählt ein Alltagsereignis als Geschichte mit klarem Beginn, Mittelteil und Ende.</p> <p>Vаш ребенок может рассказать о повседневных событиях в форме рассказа, имеющего строгую композицию: начало, середина и конец.</p>	1	2	3	4	5	6
-8	<p>Ihr Kind sucht sich oft und gern Beschäftigungen, die mit Schreiben zu tun haben. Zum Beispiel schreibt das Kind oft Notizen, Listen oder Geschichten.</p> <p>Vаш ребенок часто и с удовольствием выбирает занятия, связанные с письмом. Например, он делает заметки, записи, пишет рассказы.</p>	1	2	3	4	5	6



**27. Jetzt denken Sie bitte an das aktuelle Verhalten Ihres Kindes. Entscheiden Sie, wie oft sich Ihr Kind in der beschriebenen Weise verhält.**

**Подумайте, пожалуйста, о нынешнем поведении вашего ребенка. Как часто ваш ребенок поступает подобным образом.**

☞ Interviewer: Liste 6 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 6 карточку

	nie никогда					immer всегда
-1 Ihr Kind schließt leicht Freundschaften. Ваш ребенок легко завязывает дружбу с другими.	1	2	3	4	5	6
-2 Ihr Kind kann sich bei einem Streit mit anderen Kindern beherrschen. Ваш ребенок умеет контролировать свой гнев, когда он ссорится с другими ребенком.	1	2	3	4	5	6
-3 Ihr Kind interessiert sich für viele verschiedene Dinge. Ваш ребенок интересуется многими вещами.	1	2	3	4	5	6
-4 Ihr Kind kann sich bei Konfliktsituationen mit Ihnen beherrschen. Ваш ребенок умеет контролировать свой гнев, когда он спорит с вами.	1	2	3	4	5	6
-5 Ihr Kind beginnt Gespräche von sich aus, statt darauf zu warten, dass andere dies tun. Ваш ребенок сам завязывает разговор и не ждет, когда это сделают другие.	1	2	3	4	5	6
-6 Ihr Kind hört auf Ihre Anweisungen. Ваш ребенок выполняет ваши указания.	1	2	3	4	5	6
-7 Ihr Kind hält sich an die Regeln, wenn es mit anderen spielt. Когда ваш ребенок играет с другими, он играет по правилам.	1	2	3	4	5	6
-8 Ihr Kind ist in gesellschaftlichen Situationen, z.B. Feiern oder Gruppenausflügen, selbstbewusst. Ваш ребенок уверен в себе в таких социальных ситуациях, как совместные праздники, групповые путешествия или прогулки.	1	2	3	4	5	6
-9 Ihr Kind beendet Meinungsverschiedenheiten mit Ihnen ruhig. Ваш ребенок спокоен после спора с вами Ваш ребенок после спора с вами сохраняет внутреннее спокойствие.	1	2	3	4	5	6
-10 Ihr Kind ist bei anderen beliebt. Ваш ребенок вызывает у других симпатию.	1	2	3	4	5	6



**Nun möchte ich mit einigen Fragen zu Ihrer Person fortfahren.**  
**Дальше следуют вопросы, относящиеся к вам.**

**28. Die folgenden Aussagen betreffen Ihr Verhalten im Umgang mit schwierigen Situationen. Bitte geben Sie an, inwieweit Sie der jeweiligen Aussage zustimmen.**  
**Далее речь идет о вашем поведении в сложных ситуациях. Насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих утверждений:**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
-1	Die Lösung schwieriger Probleme gelingt mir immer, wenn ich mich darum bemühe. Мне всегда удается решать сложные проблемы, если я стараюсь.	1	2	3	4	5	6
-2	In unerwarteten Situationen weiß ich immer, wie ich mich verhalten soll. В неожиданных ситуациях я всегда знаю, как себя вести.	1	2	3	4	5	6
-3	Wenn ein Problem auftaucht, kann ich es aus eigener Kraft meistern. Если возникают проблемы, я в состоянии справиться с ними самостоятельно.	1	2	3	4	5	6
-4	Schwierigkeiten sehe ich gelassen entgegen, weil ich meinen Fähigkeiten immer vertrauen kann. Трудности я воспринимаю спокойно, потому что верю в свои силы.	1	2	3	4	5	6
-5	Für jedes Problem kann ich eine Lösung finden. Я в состоянии решить любую проблему.	1	2	3	4	5	6

**29. Unsere alltäglichen Handlungen werden davon beeinflusst, welche Grundüberzeugungen wir haben. Hier sind unterschiedliche Eigenschaften, die eine Person haben kann. Bitte geben Sie an, inwieweit Sie der jeweiligen Aussage zustimmen.**  
**Наше повседневное поведение зависит от наших убеждений. Перед вами список качеств, которыми могут обладать люди. Насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих утверждений:**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
-1	Ich bin jemand, der gründlich arbeitet. Я человек, который выполняет тщательно каждое задание.	1	2	3	4	5	6



-2	Ich bin jemand, der kommunikativ, gesprächig ist. Я много разговариваю.	1	2	3	4	5	6
-3	Ich bin jemand, der manchmal etwas grob zu anderen ist. Иногда вы грубы по отношению к другим	1	2	3	4	5	6
-4	Ich bin jemand, der originell ist, neue Ideen einbringt. Я оригинально мыслящий человек, который способен выдвигать новые идеи	1	2	3	4	5	6
-5	Ich bin jemand, der sich oft Sorgen macht. Я часто волнуюсь.	1	2	3	4	5	6
-6	Ich bin jemand, der verzeihen kann. В моем характере прощать других.	1	2	3	4	5	6
-7	Ich bin jemand, der eher faul ist. Я склонна к лени.	1	2	3	4	5	6
-8	Ich bin jemand, der aus sich herausgehen kann, gesellig ist. Я открытый и общительный человек.	1	2	3	4	5	6
-9	Ich bin jemand, der künstlerische Erfahrungen schätzt. Я ценю искусство.	1	2	3	4	5	6
-10	Ich bin jemand, der leicht nervös wird. Вы часто нервничаете.	1	2	3	4	5	6
-11	Ich bin jemand, der Aufgaben wirksam und effizient erledigt. Я эффективно справляюсь с делами.	1	2	3	4	5	6
-12	Ich bin jemand, der zurückhaltend ist. Я застенчивый человек.	1	2	3	4	5	6
-13	Ich bin jemand, der rücksichtsvoll und freundlich mit anderen umgeht. Я считаюсь с другими и доброжелателен.	1	2	3	4	5	6
-14	Ich bin jemand, der eine lebhafte Fantasie, Vorstellung hat. У меня богатое воображение	1	2	3	4	5	6
-15	Ich bin jemand, der entspannt ist, mit Stress gut umgehen kann. Я спокойный человек и хорошо справляюсь со стрессом.	1	2	3	4	5	6

**30. Kommen wir nun zu einigen allgemeinen Informationen über Sie. Wann wurden Sie geboren?**

**Сейчас перейдем к общим вопросам о вас. В каком году вы родились?**

Jahr Год рождения	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
----------------------	---



**31. Wo wurden Sie geboren?****В какой стране вы родились?***☞ Interviewer: Bitte Antwortmöglichkeiten nicht vorlesen.**☞ Для интервьюера: не зачитывать*

Deutschland Германия	> Filter: Weiter mit Frage 34. > перейти к 34 вопросу	1
Gebiet der ehemaligen UdSSR В бывшем Советском Союзе	> Filter: Weiter mit Frage 32. > перейти к 32 вопросу	2
Anderswo Другая страна		3

**32. Wann sind Sie das erste Mal nach Deutschland gekommen?****В каком году вы впервые посетили Германию?**

Jahr Год	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
-------------	---

**33. Seit wann haben Sie Ihren ständigen Wohnsitz in Deutschland?****С какого года вы постоянно проживаете в Германии?**

Jahr Год	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
-------------	---

**Unter welchem Status sind Sie nach Deutschland eingereist?****На каком основании вы приехали в Германию?**

als Aussiedler/Spätaussiedler oder Angehöriger dessen как этнический немец (лицо немецкого происхождения) или член его семьи	1
als Kontingentflüchtling/russisch jüdischer Einwanderer oder Angehöriger dessen как контингентный беженец / еврей из бывшего СССР или член его семьи	2
anderes und zwar ... иное основание, а именно .....	3

**34. Welchen Aufenthaltsstatus haben Sie in Deutschland?****Каков ваш официальный статус в Германии?***☞ Interviewer: Bitte Antwortmöglichkeiten nicht vorlesen.**☞ Для интервьюера: не зачитывать*

(befristete) Aufenthaltserlaubnis Временный вид на жительство.	> Filter: Weiter mit Frage 36. > перейти к 36 вопросу	1
(unbefristete) Niederlassungserlaubnis Постоянный вид на жительство.		2
Einbürgerung ist beantragt Подана прошение о гражданстве.		3
Keinen (z.B. lebt im Ausland) Ни то ни другое (живу за границей)		4
Deutsche Staatsbürgerschaft Немецкое гражданство	> Filter: Weiter mit Frage 35. > перейти к 35 вопросу	5



**35. Seit wann besitzen Sie die Deutsche Staatsbürgerschaft?  
С каких пор у вас немецкое гражданство?**

-1	Datum Дата	<input type="text"/>	-a	-b
			M M	J J
-2	Seit Geburt Гражданка с рождения	<input type="text"/>		

**36. Wie oft reisen Sie in das Gebiet der ehemaligen UdSSR?  
Как часто вы посещаете бывший Советский Союз?**

☞ Interviewer: Bitte Antwortmöglichkeiten nicht vorlesen.

☞ Для интервьюера: не зачитывать

Mehrmals im Jahr Несколько раз в год	<input type="text"/>
Einmal im Jahr Раз в год	<input type="text"/>
Alle 2-3 Jahre Раз в два-три года	<input type="text"/>
Seltener Реже	<input type="text"/>
Nie Никогда	<input type="text"/>

**37. Was ist der höchste von Ihnen erworbene Bildungsabschluss?  
Какое у вас образование?**

☞ Interviewer: Liste 7 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 7 карточку

Kein Abschluss Нет формального образования	<input type="text"/>
Grundschule Начальная школа	<input type="text"/>
Hauptschule, Realschule, Mittelschule, POS, Gesamtschule (weiterführende Schulen) Неполная средняя школа	<input type="text"/>
Abitur (Gymnasium), Fachabitur, Berufsausbildung ohne Abitur Средняя школа с аттестатом зрелости либо с ограниченным аттестатом зрелости, профессиональное образование без аттестата зрелости	<input type="text"/>
Berufsausbildung mit Abitur, Abitur (Abendschule) Профессиональное образование с аттестатом зрелости, аттестат зрелости в вечерней школе	<input type="text"/>
Meister/ Techniker, Fachakademie, Berufsakademie, Fachhochschulabschluss, Bachelor, Master, Magister, Diplom Высшее либо приравненное к нему образование	<input type="text"/>
Promotion Кандидат (доктор) наук	<input type="text"/>



**38. Wo haben Sie diesen Bildungsabschluss erworben?**  
**Где вы получили это образование?**

☞ Interviewer: Bitte Antwortmöglichkeiten nicht vorlesen.

☞ Для интервьюера: не зачитывать

Deutschland В Германии	<input type="checkbox"/> 1
Gebiet der ehemaligen UdSSR В бывшем Советском Союзе	<input type="checkbox"/> 2
Anderswo В другой стране	<input type="checkbox"/> 3

**39. Welche hauptberufliche Tätigkeit üben Sie derzeit aus? Falls Sie derzeit nicht arbeiten, beziehen Sie sich bitte auf ihre letzte Tätigkeit. Bitte nennen Sie mir die genaue Bezeichnung.**  
**Кем вы сейчас работаете? Если вы сейчас не работаете, укажите, пожалуйста, ваш последний вид деятельности, включая точное описание вашей должности.**

☞ Interviewer: Schreiben Sie z.B. nicht „Angestellte“, sondern: „Buchhalterin“, nicht „Arbeiterin“, sondern: „Maschinenschlosserin“. Wenn die Befragte Beamtin ist, lassen Sie sich bitte die Amtsbezeichnung angeben, z.B. „Polizeimeisterin“, oder „Studienrätin“

☞ Для интервьюера: записать насколько возможно подробно. Например, не пишете «служащая», а «служащая в банке», не «рабочая», а «оператор станков». Если интервьюируемая государственный служащий, попросите назвать ее должность, например, «полицейская» или «инспектор отдела народного образования».

Befragte Опрашиваемая	_____
--------------------------	-------

**40. Sind Sie derzeit erwerbstätig?**  
**Вы сейчас работаете?**

Nein Нет	> Filter: Weiter mit Frage 43. > перейти к 43 вопросу	<input type="checkbox"/> 0
Ja Да	> Filter: Weiter mit Frage 41. > перейти к 41 вопросу	<input type="checkbox"/> 1

**41. Wie viele Stunden arbeiten Sie im Durchschnitt pro Woche?**  
**Сколько часов в среднем вы работаете в неделю?**

Stunden Количество часов	<input type="text"/> <input type="text"/>
-----------------------------	---



**42. Welche Arbeitszeitregelung haben Sie?**  
**Какой у вас график работы?**

☞ Interviewer: Liste 8 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 8 карточку

Ausschließlich tagsüber an Werktagen Только дневные часы в будние дни	<b>1</b>
Schichtarbeit (nur ein Schichtsystem) Посменная работа с постоянными сменами	<b>2</b>
Wechselnde Schichtarbeit (2 oder 3 Schichtsystem) Посменная работа с непостоянными сменами (возможность 2-3 смен)	<b>3</b>
Keine Arbeitszeitregelung Нет постоянных часов работы	<b>4</b>
Andere Другое	<b>5</b>

**43. Welcher Religionsgemeinschaft gehören Sie an?**  
**Ваше вероисповедание?**

☞ Interviewer: Liste 9 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 9 карточку

Codenummer Номер кода	> Filter: Wenn 5 Weiter mit Frage 45. > Если 5 дальше с вопросом 45	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
--------------------------	--	---

**44. Wie religiös sind Sie?**  
**Насколько вы религиозны?**

☞ Interviewer: Liste 10 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 10 карточку

überhaupt nicht religiös совсем не религиозна					sehr religiös очень религиозна
<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>

**45. Lebt ihr Partner vorwiegend mit Ihnen in einem gemeinsamen Haushalt?**  
**Проживает ли ваш супруг (партнер) основную часть времени в одном с вами доме?**

Nein Нет	> Filter: Weiter mit Frage 59. > перейти к 59 вопросу	<b>0</b>
Ja Да	> Filter: Weiter mit Frage 46. > перейти к 46 вопросу	<b>1</b>
Ich habe keinen Partner У меня нет супруга (партнера)	> Filter: Weiter mit Frage 59. > перейти к 59 вопросу	<b>2</b>

**46. Wann wurde Ihr Partner geboren?**  
**В каком году родился ваш супруг (партнер)?**

Jahr Год	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
-------------	---



**47. Wo wurde Ihr Partner geboren?****В какой стране родился ваш супруг (партнер)?***☞ Interviewer: Bitte Antwortmöglichkeiten nicht vorlesen.**☞ Для интервьюера: не зачитывать*

		Partner партнер
Deutschland Германии	> Filter: Weiter mit Frage 49. > перейти к 49 вопросу	1
Gebiet der ehemaligen UdSSR В бывшем Советском Союзе	> Filter: Weiter mit Frage 48. > перейти к 48 вопросу	2
Anderswo Другая страна	> Filter: Weiter mit Frage 48. > перейти к 48 вопросу	3

**48. Wann ist Ihr Partner das erste Mal nach Deutschland gekommen?****Когда Ваш партнер первый раз посетил Германию?**

	Partner партнер
Jahr Год	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>

**49. Welchen Aufenthaltsstatus hat Ihr Partner in Deutschland?****Какой статус пребывания Ваш партнер имеет в Германии?***☞ Interviewer: Bitte Antwortmöglichkeiten nicht vorlesen.**☞ Для интервьюера: не зачитывать*

		Partner партнер
(befristete) Aufenthaltserlaubnis Временный вид на жительство.	> Filter: Weiter mit Frage 51. > перейти к 51 вопросу	1
(unbefristete) Niederlassungserlaubnis Постоянный вид на жительство.		2
Einbürgerung ist beantragt Подан прошение о гражданстве		3
Keinen (z.B. lebt im Ausland) Ни то, ни другое (живет за границей)		4
Deutsche Staatsbürgerschaft Немецкое гражданство	> Filter: Weiter mit Frage 50. > перейти к 50 вопросу	5

**50. Seit wann besitzt Ihr Partner die Deutsche Staatsbürgerschaft?****С каких пор у вашего партнера немецкое гражданство?**

-1	Datum Дата	1	-a M M	-b J J
-2	Seit Geburt Гражданин с рождения	0		

**51. Welche hauptberufliche Tätigkeit übt Ihr Partner derzeit aus? Falls Ihr Partner derzeit nicht arbeitet, beziehen Sie sich bitte auf seine/ihre letzte Tätigkeit. Bitte nennen Sie mir die genaue Bezeichnung.****Кем сейчас работает ваш супруг (партнер)? Если он сейчас не работает, укажите, пожалуйста, его последний вид деятельности, включая точное описание его должности.**



☞ Interviewer: Schreiben Sie z.B. nicht „Angestellter“, sondern: „Buchhalter“, nicht „Arbeiter“, sondern: „Maschinenschlosser“. Wenn der Partner der Befragten Beamter ist, lassen Sie sich bitte die Amtsbezeichnung angeben, z.B. „Polizeimeister“, oder „Studienrat“.

☞ Для интервьюера: записать насколько возможно подробно. Например, не пишите «служащий», а «служащий в банке», не «рабочий», а «оператор станков». Если интервьюируемая государственный служащий, попросите назвать ее должность, например, «полицейская» или «инспектор отдела народного образования».

Partner партнер	_____
--------------------	-------

**52. Ist Ihr Partner derzeit erwerbstätig?  
Работает ли сейчас ваш супруг (партнер)?**

	Partner партнер
Nein > Filter: Weiter mit Frage 55. Нет > перейти к 55 вопросу	<input type="checkbox"/>
Ja > Filter: Weiter mit Frage 53. Да > перейти к 53 вопросу	<input type="checkbox"/>

**53. Wie viele Stunden arbeitet Ihr Partner durchschnittlich pro Woche?  
Сколько часов в среднем работает ваш супруг (партнер) в неделю?**

	Partner партнер
Stunden Количество часов	<input type="text"/> <input type="text"/>

**54. Welche Arbeitszeitregelung hat Ihr Partner?  
Какой график работы у вашего супруга (партнера)?**

☞ Interviewer: Liste 8 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 8 карточку

	Partner партнер
Ausschließlich tagsüber an Werktagen Только дневные часы в будние дни	<input type="checkbox"/>
Schichtarbeit (nur ein Schichtsystem) Посменная работа с постоянными сменами	<input type="checkbox"/>
Wechselnde Schichtarbeit (2 oder 3 Schichtsystem) Посменная работа с непостоянными сменами (возможность 2-3 смен)	<input type="checkbox"/>
Keine Arbeitszeitregelung Нет постоянных часов работы	<input type="checkbox"/>
Andere Другое	<input type="checkbox"/>

**55. Welcher Religionsgemeinschaft gehört Ihr Partner an?  
Вероисповедание вашего супруга (партнера)?**

☞ Interviewer: Liste 9 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 9 карточку



	Partner партнер
Codenummer Номер кода	> Filter: Wenn 5 weiter mit Frage 57. > Если 5 дальше с вопросом 57

**56. Wie religiös ist Ihr Partner?**  
**Насколько ваш супруг (партнер) религиозен?**

☞ Interviewer: Liste 10 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 10 карточку

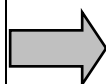
überhaupt nicht religiös совсем не религиозен					sehr religiös очень религиозен
1	2	3	4	5	6

**57. Besitzen Sie oder Ihr Partner Wohneigentum, also ein Haus oder eine Wohnung, in Deutschland?**  
**У вас или у вашего партнера есть в Германии в своей собственности дом или квартира?**

Nein Нет	0
Ja Да	1

**58. Besitzen Sie oder Ihr Partner Wohneigentum im Gebiet der ehemaligen UdSSR?**  
**У вас или у вашего партнера есть в бывшем СССР в своей собственности дом или квартира?**

Nein Нет	0
Ja Да	1



> Filter: Weiter mit Frage 61.

> перейти к 61 вопросу

**59. Besitzen Sie Wohneigentum, also ein Haus oder eine Wohnung, in Deutschland?**  
**У вас есть в Германии в своей собственности дом или квартира?**

Nein Нет	0
Ja Да	1

**60. Besitzen Sie Wohneigentum im Gebiet der ehemaligen UdSSR?**  
**У вас есть в бывшем СССР в своей собственности дом или квартира?**

Nein Нет	0
Ja Да	1



**61. Insgesamt - Wie würden Sie Ihre finanzielle Situation einschätzen?**  
**Как вы в целом оцениваете свою экономическое ситуацию?**

☞ Interviewer: Liste 11 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 11 карточку

Ich kann mir fast alles leisten. Я могу себе позволить все, что пожелаю.	1
Ich kann mir nicht alles, aber doch viel leisten. Я не могу себе позволить все, но многое.	2
Ich kann mir vieles nicht leisten. Ваше экономическое положение не позволяет вам покупать себе многие вещи.	3
Es reicht für das Notwendige aus. Мне хватает денег только на основные нужды.	4
Es reicht überhaupt nicht aus. Мой доход абсолютно недостаточен.	5

**62. Erhalten Sie oder jemand in Ihrem Haushalt ...**  
**Вы ли кто-либо из членов вашей семьи получает...**

☞ Interviewer: Mehrfachnennungen möglich!

☞ Интервьюер: неоднократные названия возможно!

	Nein нет	Ja да
<sup>-1</sup> Arbeitslosengeld Пособие по безработице I	0	1
<sup>-2</sup> Hartz IV Пособие по безработице II (Hartz IV)	0	1
<sup>-3</sup> Sozialgeld Социальную помощь	0	1
<sup>-4</sup> Wohngeld / Wohnungszuschuss Жилищную помощь	0	1
<sup>-5</sup> Zuschuss für die Kindergartenbetreuung Субсидию на детский сад	0	1
<sup>-6</sup> Andere, welche?: Другую помощь, какую? _____	0	1

**63. Haben Sie jemals darüber nachgedacht, Deutschland zu verlassen?**  
**Вы когда-либо думали уехать из Германии навсегда?**

<sup>-1</sup> Nein, ich habe noch nicht darüber nachgedacht. Нет, никогда не думала об этом.	1
<sup>-2</sup> Ja, aber ich möchte Deutschland nicht verlassen Да, однако не собираюсь уезжать из Германии.	2
<sup>-3</sup> Ja, und ich möchte im Gebiet der ehemaligen UdSSR leben. Да, я хочу вернуться жить в бывший СССР	3
<sup>-4</sup> Ja, und ich möchte anderswo leben. Да, я хочу жить в другой стране.	4



**64. Wie sehen Sie sich selbst? Bitte sagen Sie mir, inwieweit Sie den folgenden Aussagen zustimmen.**

**Каким вы видите самого себя? Насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих утверждений:**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

	stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
<sup>-1</sup> Ich sehe mich selbst als Aussiedlerin. Я считаю себя русской немкой.	1	2	3	4	5	6
<sup>-2</sup> Ich sehe mich selbst als Deutsche. Я считаю себя немкой.	1	2	3	4	5	6

**Da keine der obigen Aussagen auf Sie zutrifft, wie sehen Sie sich selbst?**

**Если ни одно из этих определений не подходит вам то, кем вы себя считаете?**

<sup>-3</sup> Ich sehe mich selbst als ... Я считаю себя...	_____
--	-------

**65. Der nächste Teil beschäftigt sich mit Kultur und Sprache. Uns interessiert, in welcher Sprache Sie mit verschiedenen Personen sprechen.**

**Следующая часть относится к языку и культуре. Нас интересует, на каком языке вы говорите с разными людьми.**

☞ Interviewer: Liste 12 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 12 карточку

	vorrangig Russisch в основном на русском	Gleichmaßen на двух языках в равной мере	vorrangig Deutsch в основном на немецком	Trifft nicht zu не актуально
<sup>-1</sup> Wie sprechen Sie mit Ihrem Kind? На каком языке вы говорите с вашим ребенком?	1	2	3	8
<sup>-2</sup> Wie sprechen Sie mit Ihrem Partner? На каком языке вы говорите с вашим супругом (партнером)?	1	2	3	8
<sup>-3</sup> Wie sprechen Sie mit Ihren Verwandten? На каком языке вы говорите с родственниками?	1	2	3	8
<sup>-4</sup> Wie sprechen Sie mit Ihren Freunden? На каком языке вы говорите с друзьями?	1	2	3	8



-5	Wie sprechen Sie mit Ihren Kollegen? На каком языке вы говорите с коллегами по работе?	1	2	3	8
----	---	---	---	---	---

**66. Uns interessiert auch, in welcher Sprache Ihr Kind mit verschiedenen Personen spricht.**  
**Нас также интересует, на каком языке ваш ребенок говорит с разными людьми.**

☞ Interviewer: Liste 12 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 12 карточку

		vorrangig Russisch в основном на русском	Gleichmaßen на двух языках в равной мере	vorrangig Deutsch в основном на немецком	Trifft nicht zu не актуально
-1	Wie spricht Ihr Kind mit Ihnen? На каком языке ваш ребенок говорит с вами?	1	2	3	8
-2	Wie spricht Ihr Kind mit Ihrem Partner? На каком языке ваш ребенок говорит с вашим супругом (партнером)?	1	2	3	8
-3	Wie spricht Ihr Kind mit seinen Verwandten? На каком языке ваш ребенок говорит с родственниками?	1	2	3	8
-4	Wie spricht Ihr Kind mit seinen besten Freunden? На каком языке ваш ребенок говорит со своими лучшими друзьями?	1	2	3	8
-5	Wie spricht Ihr Kind mit seinen Freunden? На каком языке ваш ребенок говорит со своими сверстниками?	1	2	3	8



**67. Bitte versuchen Sie, Ihre deutschen Sprachkenntnisse einzuschätzen.  
Попробуйте, пожалуйста, оценить ваш уровень владения немецким языком?**

☞ Interviewer: Liste 13 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 13 карточку

		überhaupt nicht совсем не владеете	wenig / nicht gut немного владеете	gut хорошо владеете	sehr gut очень хорошо владеете
-1	Wie gut können Sie Deutsch <u>verstehen</u> ? Как хорошо вы понимаете немецкий язык?	1	2	3	4
-2	Wie gut können Sie Deutsch <u>lesen</u> ? Как хорошо вы читаете на немецком?	1	2	3	4
-3	Wie gut können Sie Deutsch <u>sprechen</u> ? Как хорошо вы говорите на немецком языке?	1	2	3	4
-4	Wie gut können Sie Deutsch <u>schreiben</u> ? Как хорошо вы пишете на немецком языке?	1	2	3	4

**68. Bitte versuchen Sie auch, Ihre russischen Sprachkenntnisse einzuschätzen.  
Попробуйте, пожалуйста, оценить ваш уровень владения русским?**

☞ Interviewer: Liste 13 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 13 карточку

		überhaupt nicht совсем не владеете	wenig / nicht gut немного владеете	gut хорошо владеете	sehr gut очень хорошо владеете
-1	Wie gut können Sie Russisch <u>verstehen</u> ? Как хорошо вы понимаете русский язык?	1	2	3	4
-2	Wie gut können Sie Russisch <u>lesen</u> ? Как хорошо вы читаете на русском?	1	2	3	4
-3	Wie gut können Sie Russisch <u>sprechen</u> ? Как хорошо вы говорите на русском языке?	1	2	3	4
-4	Wie gut können Sie Russisch <u>schreiben</u> ? Как хорошо вы пишете на русском языке?	1	2	3	4



**69. Bitte schätzen Sie ein, wie oft Sie die folgenden Medien nutzen.**

**Как часто вы пользуетесь каждым из следующих средств массовой информации.**

☞ Interviewer: Liste 14 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 14 карточку

	Nie никогда	Monatlich ежемесячно	Wöchentlich еженедельно	Täglich ежедневно
<sup>-1</sup> Wie oft lesen Sie <u>Russische</u> Zeitungen oder Zeitschriften? Как часто вы читаете газеты и журналы на <u>русском</u> ?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
<sup>-2</sup> Wie oft schauen Sie <u>Russisches</u> Fernsehen? Как часто вы смотрите телевизионные каналы на <u>русском</u> ?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
<sup>-3</sup> Wie oft schauen Sie <u>Russische</u> Filme? Как часто вы смотрите фильмы на <u>русском</u> ?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
<sup>-4</sup> Wie oft lesen Sie <u>Deutsche</u> Zeitungen oder Zeitschriften? Как часто вы читаете газеты и журналы на <u>немецком языке</u> ?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
<sup>-5</sup> Wie oft schauen Sie <u>Deutsches</u> Fernsehen? Как часто вы смотрите телевизионные каналы на <u>немецком языке</u> ?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
<sup>-6</sup> Wie oft schauen Sie <u>Deutsche</u> Filme? Как часто вы смотрите фильмы на <u>немецком языке</u> ?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>

**70. Die folgenden Aussagen beziehen sich auf Ihre Herkunftskultur und die Kultur in Deutschland. Bitte geben Sie an, inwieweit Sie der jeweiligen Aussage zustimmen. Следующие утверждения относятся к культуре страны вашего происхождения и к немецкой культуре. Насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих утверждений.**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

	stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
<sup>-1</sup> Ich mag soziale Aktivitäten mit Russen. Я получаю удовольствие от общения с русскими (или выходцами из страны вашего происхождения).	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>
<sup>-2</sup> Ich mag soziale Aktivitäten mit einheimischen Deutschen. Я получаю удовольствие от общения с коренными немцами.	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>



-3	Es ist für mich wichtig, Gepflogenheiten der russischen Kultur aufrecht zu erhalten oder weiter zu entwickeln. Мне важно сохранять и развивать традиции русской культуры (или культуры страны вашего происхождения).	1	2	3	4	5	6
-4	Es ist für mich wichtig, Gepflogenheiten der deutschen Kultur aufrecht zu erhalten oder weiter zu entwickeln. Мне важно сохранять и развивать традиции немецкой культуры.	1	2	3	4	5	6
-5	Ich glaube an die Werte der russischen Kultur. Я верю в ценности русской культуры (или культуры страны вашего происхождения).	1	2	3	4	5	6
-6	Ich glaube an die Werte der deutschen Kultur. Я верю в ценности немецкой культуры.	1	2	3	4	5	6
-7	Ich bin daran interessiert, russische Freunde zu haben. Я хочу, чтобы у меня были друзья русского происхождения (или друзья, выходцы из стран моего происхождения)	1	2	3	4	5	6
-8	Ich bin daran interessiert, einheimische deutsche Freunde zu haben. Я хочу, чтобы у меня были друзья - коренные немцы.	1	2	3	4	5	6

**71. Es kommt vor, dass Menschen verschiedener Kulturen ungleich behandelt werden. Wie oft wurden Sie in den letzten 12 Monaten in den folgenden Lebenssituationen aufgrund Ihrer Herkunft oder ethnischen Zugehörigkeit benachteiligt?**

**Не всегда к людям из разных стран относятся одинаково. Как часто в повседневных ситуациях в течение последних 12 месяцев вы ощущали на себе дискриминацию из-за вашего происхождения?**

☞ Interviewer: Wenn die Befragte seit weniger als 12 Monaten in Deutschland ist, bitte Beantwortung für diesen Zeitraum.

☞ Interviewer: Liste 4 vorlegen.

☞ Для интервьюера: уточнить, когда интервьюируемая переехала в Германию. Если интервьюируемая переехала менее чем 12 месяцев назад, следует дать ответ, касающийся фактического срока.

☞ Для интервьюера: показать 4 карточку



	Nie никогда	1-2 mal 1-2 раза	3-5 mal 3-5 раз	6-10 mal 6-10 раз	mehr als 10 mal более 10 раз	Trifft nicht zu не актуально
-1 Bei der Arbeit / an der Universität. на работе/в университете	1	2	3	4	5	8
-2 In Ämtern und Behörden. в государственных учреждениях	1	2	3	4	5	8
-3 In Bars, Restaurants, Diskotheken. в барах, ресторанах, на дискотеках	1	2	3	4	5	8
-4 Beim Einkaufen. во время покупок.	1	2	3	4	5	8
-5 In der Nachbarschaft. По соседству.	1	2	3	4	5	8
-6 Im Kindergarten / in der Schule Ihres Kindes. в детском садике / в школе вашего ребенка	1	2	3	4	5	8

***Nun sind wir an Ihren Kontakten und Beziehungen zu anderen Menschen interessiert.  
Теперь мы интересуемся вашими контактами и отношениями с другими людьми.***

**72. Angenommen, Sie oder Ihr Partner brauchen in einer der folgenden Situationen jemanden, der Ihnen hilft. Welche der genannten Personen würden Ihnen am ehesten in diesen Situationen helfen?**

**Допустим, что вам или вашему супругу (партнеру) понадобится помощь в следующих ситуациях, кто из названных лиц, скорее всего, поможет вам в этих ситуациях?**

☞ Interviewer: Liste 32 vorlegen.

☞ Interviewer: Diese Frage bezieht sich auf Personen, die die Befragte privat kennt. Nicht gemeint sind Beziehungen auf beruflicher Basis wie z.B. Bankangestellte oder der Hausarzt.

☞ Interviewer: Bitte für eine Person pro Zeile antworten

☞ Для интервьюера: показать 32 карточку

☞ Для интервьюера: этот вопрос касается людей, с которыми интервьюируемая знакома в частном порядке. Специалисты, например, банковский служащий или семейный врач, не относятся к этому.

		-a			-b		-c
		Haus- haltsmit- glieder кто-либо из домашних	Verwandte другие родствен- ники	Freunde und Bekannte друзья и знакомые	Ist diese Person der Herkunft nach Aussiedler? Этот человек этнический немец из бывшего СССР (или выходец из страны вашего происхождения)?		Niemand никто
					Nein нет	Ja да	
-1	Ratschlag bei rechtlichen Angelegenheiten, z.B. Ordnungswidrigkeiten. Советы по юридическим вопросам, например: административные нарушения.	1	2	3	0	1	0



-2	Leihen einer größeren Summe Geld. Ссуда крупной суммы денег.	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 0
-3	Hilfe beim Schreiben offizieller Briefe. Помощь в написании официальных писем.	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 0
-4	Ratschlag bei Problemen am Arbeitsplatz. Советы, касающиеся проблем на месте работы	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 0
-5	Hilfe in Form von Begleitung zu einem offiziellen Termin. Сопровождение на официальные встречи	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 0
-6	Hilfe bei der Betreuung Ihres Kindes. Помощь по уходу за ребенком	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 0
-7	Informationen zum Schul- und Berufsausbildungssystem in Deutschland. Информация о системе школьного и профессионально-технического образования в Германии.	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 0
-8	Ratschlag bei schulischen Angelegenheiten Ihres Kindes. Советы по школьным делам вашего ребенка.	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 0

**73. Bitte sagen Sie mir für jeden der folgenden Berufe, ob Sie jemanden in Deutschland kennen, der diesen Beruf ausübt. Bitte nennen Sie nur solche Personen, von denen Sie zumindest den Namen kennen und mit denen Sie ein kurzes Gespräch anfangen könnten, wenn Sie die Person auf der Straße treffen würden. Wenn Sie im Folgenden mehrere Personen mit dem angegebenen Beruf kennen, so denken Sie bitte an diejenige, die Ihnen als erstes in den Sinn gekommen ist.**

**Укажите, пожалуйста, знакомы ли вы с кем-либо в Германии, кто работает по следующим специальностям. Пожалуйста, примите в расчет только таких людей, которых вы, по крайней мере, знаете по имени и, встетив на улице, могли бы завязать короткий разговор. Если вы знакомы более чем с одним человеком с данной профессией, примите в расчет только того, о ком вы подумали первым.**

☞ Interviewer: Liste 33 vorlegen.

☞ Interviewer: Wenn die Befragte bei einem dieser Berufe niemanden kennt, springen Sie direkt in die nächste Zeile.

☞ Interviewer: Gemeint sind hier sowohl Männer als auch Frauen.



☞ Для интервьюера: показать 33 карточку

☞ Для интервьюера: если опрашиваемая по какой-то из этих специальностей никого не может назвать, то следует перейти на следующую строку.

☞ Для интервьюера: эти вопросы относятся и к мужчинам и к женщинам

		-a		-b		-c		
		Person bekannt. Знакомы ли вы с кем-либо в Германии, кто работает по этой профессии?		Ist diese Person der Herkunft nach Aussiedler? Этот человек этнический немец из бывшего СССР (или выходец из страны вашего происхождения)?		Wie stark fühlen Sie sich mit der Person verbunden? Насколько вы близки с этим человеком?		
		Nein нет	Ja да	Nein нет	Ja да	gar nicht nah совсем не близка	Nah близка	sehr nah очень близка
-1	Krankenschwester/-pfleger медицинская сестра/нянечка	0	1	0	1	1	2	3
-2	Ingenieur инженер	0	1	0	1	1	2	3
-3	Arzt врач	0	1	0	1	1	2	3
-4	Friseur парикмахер	0	1	0	1	1	2	3
-5	Lehrer учитель	0	1	0	1	1	2	3
-6	Hilfsarbeiter Неквалифицированный рабочий	0	1	0	1	1	2	3
-7	Sekretärin секретарь	0	1	0	1	1	2	3
-8	Musiker/ Künstler/ Schriftsteller Музыкант/ писатель/ художник	0	1	0	1	1	2	3
-9	Polizist полицейский	0	1	0	1	1	2	3
-10	Versicherungsvertreter страховой агент	0	1	0	1	1	2	3
-11	Anwalt адвокат	0	1	0	1	1	2	3
-12	Koch повар	0	1	0	1	1	2	3



**Jetzt noch eine letzte Frage:**  
**Последний вопрос:**

**74. Bitte geben Sie an, inwieweit Sie mit den folgenden Aspekten Ihres Lebens zufrieden sind: Inwieweit sind Sie zufrieden mit ...**  
**Отметьте, пожалуйста, насколько вы довольны каждым из следующих аспектов вашей жизни:**

☞ Interviewer: Liste 19 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 19 карточку

		überhaupt nicht zufrieden совсем не довольна					absolut zufrieden очень довольна
-1	Ihrem Familienleben? Своей семейной жизнью?	1	2	3	4	5	6
-2	Ihrem Leben in Bezug auf Ihre arbeits- bzw. schulbezogene Situation? Своей работой/учебой?	1	2	3	4	5	6
-3	Ihrer Beziehung zu Ihren Kindern? Отношениями со своими детьми?	1	2	3	4	5	6
-4	Ihren intimen Beziehungen? Отношениями с вашим супругом (партнером)?	1	2	3	4	5	6
-5	Ihrem Leben im Allgemeinen? Жизнью, в целом?	1	2	3	4	5	6



**Befragungsende:**Uhrzeit: 

--	--

 : 

--	--

**1. In welcher Sprache wurde das Interview durchgeführt?**

Deutsch	1
Türkisch	2
Russisch	3
In zwei Sprachen, und zwar .....	4

**2. Wie war die Situation bei der Befragung?**

Ich war mit dem Befragten allein.	3
Andere Personen waren ohne zu beeinflussen anwesend.	2
Andere Personen waren anwesend und haben den Befragten beeinflusst.	1

**3. Gab es Schwierigkeiten bei der Durchführung des Interviews?**

---

---

---

---

Hiermit versichere ich, dass ich das Interview ordnungsgemäß durchgeführt habe.

--	--	--	--	--

Postleitzahl des/r Befragten

---

Stadt und Stadtteil/Gemeindeteil

---

Unterschrift des Interviewers





*„Entwicklungsregulierung von Statusübergängen im Akkulturationsprozess der zweiten  
Migrantengeneration in Deutschland und Israel“*

# **T2: Einschulung**

## **Deutsch-Russische Version (Aussiedler)**

Datum:     **20**    
Tag Monat Jahr

Int.-ID:



Guten Tag, mein Name ist \_\_\_\_\_. Ich komme im Auftrag der Universität Chemnitz/Jena.

Vielleicht erinnern Sie sich an unsere letzte Befragung vor etwa einem Jahr. Wie bereits im Brief angekündigt, möchten wir Sie nun ein zweites Mal befragen. Einige Fragen könnten Ihnen bekannt vorkommen. Wir bitten Sie, alle Fragen zu beantworten. Ich (als Interviewerin) kenne Ihre Angaben vom letzten Jahr nicht.

Natürlich werden all Ihre Auskünfte wieder streng vertraulich und anonym behandelt und keinesfalls für andere Zwecke weitergegeben. Das Interview dauert etwa eine Stunde. Wenn Sie keine weiteren Fragen haben, beginnen wir mit dem Interview.

Здравствуйте, меня зовут \_\_\_\_\_. Я здесь по поручению Йенского/Хемницкого университета. Вы наверно еще помните социологический опрос, который мы проводили с Вами примерно год назад. Как мы уже сообщали в письме, мы хотели бы еще раз опросить Вас. Некоторые вопросы покажутся Вам знакомыми. Мы просим Вас, дать ответ на все задаваемые вопросы. Я, как интервьюер, не знаю Ваших прошлогодних ответов.

Само собой разумеется, что все Ваши ответы будут обрабатываться строго конфиденциально и анонимно и ни в коем случае не будут использованы в иных целях. Интервью продлится примерно один час. Если у Вас нет вопросов, то приступим к интервью.



## Code

INTERVIEWER	Hier den <u>Code der Zielperson</u> eingeben, also immer den des Kindes bei T1, T2, T3 (bei T3 immer den des Kindes auch beim Fragebogen der Mutter), bei T4 den des jungen Erwachsenen!				
Code der Interviewer-in	Erster Buchstabe des ersten Vornamens	Zweiter Buchstabe des ersten Vornamens	Geburts-tag	Vorletzte Zahl des Geburts-jahres	Letzte Zahl des Geburts-jahres
	A	A	1	0	0
	Ä	Ä	2	1	1
	B	B	3	2	2
	C	C	4	3	3
	D	D	5	4	4
	E	E	6	5	5
	F	F	7	6	6
	G	G	8	7	7
	H	H	9	8	8
	I	I	10	9	9
	J	J	11		
	K	K	12		
	L	L	13		
	M	M	14		
	N	N	15		
	O	O	16		
	Ö	Ö	17		
	P	P	18		
	Q	Q	19		
	R	R	20		
	S	S	21		
	T	T	22		
	U	U	23		
	Ü	Ü	24		
	V	V	25		
	W	W	26		
	X	X	27		
	Y	Y	28		
	Z	Z	29		
			30		
			31		

Interviewer: Bitte notieren Sie den Code noch einmal!

--	--	--	--	--	--



**1A. Zuerst möchte ich Ihnen einige Fragen zu den Kindern in Ihrem Haushalt stellen.  
Bitte nennen Sie mir das Geburtsdatum und das Geschlecht aller Ihrer Kinder.  
Пожалуйста, назовите дату рождения и пол всех Ваших детей.**

-a Geburtsdatum Дата рождения		Kind Ребенок	-c Geschlecht Пол	
Jahr Год	Monat Месяц		männlich мужской	weiblich женский
<input type="text"/>	<input type="text"/>	1	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	2	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	3	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	4	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	5	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	6	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	7	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	8	<input type="text"/>	<input type="text"/>

☞ Interviewer: Bei den folgenden Datumsangaben bitte den Monat und das Jahr (MM:JJ) angeben (**NICHT** das Alter des Kindes)!

☞ Интервьюер: при введении следующих данных укажите, пожалуйста, месяц и год рождения ребенка (ММ:ГГ), а **НЕ** его возраст.

**Nur zur Erinnerung, es geht uns um <Name des Zielkindes>:  
Напоминаю, речь идет о Вашем ребенке по имени <имя ребенка>:**

--

**4A. Hat sich im letzten Jahr für <Zielkind> bezüglich der außerhäuslichen Betreuungssituation oder dem Schulbesuch etwas geändert?  
Изменилось ли за последний год что-либо, касающееся посещения этим ребенком дошкольного учреждения либо школы?**

-1	Nein, das Kind besucht noch dieselbe Schule > Filter: Weiter mit Frage 4R. Нет, ребенок посещает ту же самую школу > Filter: Перейти к вопросу 4R.	<input type="text"/>				
-2	Nein, das Kind besucht noch immer keine Schule > Filter: Weiter mit Frage 4B. Нет, ребенок все еще не посещает никакой школы > Filter: Перейти к вопросу 4B.	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
-3	Ja, das Kind besucht seit ... die Schule > Filter: Weiter mit Frage 4I Да, ребенок с ... посещает школу > Filter: Перейти к вопросу 4I.	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
-4	Ja, das Kind besucht jetzt eine andere Schule > Filter: Weiter mit Frage 4Q. Да, ребенок посещает сейчас другую школу > Filter: Перейти к вопросу 4Q.	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>



**4B. Besucht <Zielkind> derzeit eine außerhäusliche Betreuungseinrichtung bzw. einen Kindergarten?**

**Посещает ли сейчас <ребенок> дошкольное учреждение либо детский сад?**

-1	Ja, seit... Да, с...	<input type="checkbox"/>	-a	-b
			M	M
-2	Nein Нет	<input type="checkbox"/>	Y	Y

**4C. Ab wann soll <Zielkind> eine Schule besuchen?**

**Когда этот ребенок должен пойти в школу?**

Datum	<input type="checkbox"/>	-a	-b
Дата		M	M
		Y	Y

**4D. Haben Sie sich bereits Gedanken über die Wahl der Schule Ihres Kindes gemacht?**

**Вы уже задумывались о выборе школы для Вашего ребенка?**

Ja	> Filter: Weiter mit Frage 4E	<input type="checkbox"/>
Да	> Filter: Перейти к вопросу 4E	
Nein	> Filter: Weiter mit Frage 4R.	<input type="checkbox"/>
Нет	> Filter: Перейти к вопросу 4R.	

**4E. Haben Sie darüber nachgedacht, <Zielkind> eine andere als die Ihnen vom Schulamt zugewiesene Grundschule besuchen zu lassen?**

**Вы задумывались о том, чтобы отправить Вашего ребенка в другую начальную школу, чем та, которая указана ему отделом народного образования?**

Ja	> Filter: Weiter mit Frage 4F.	<input type="checkbox"/>
Да	> Filter: Перейти к вопросу 4F.	
Nein	> Filter: Weiter mit Frage 4G.	<input type="checkbox"/>
Нет	> Filter: Перейти к вопросу 4G.	
Trifft nicht zu (Schulen können frei gewählt werden)		<input type="checkbox"/>
Это ко мне не относится (выбор школы осуществляется свободно)		

**4F. Welche der folgenden Strategien haben Sie in Erwägung gezogen oder bereits verfolgt, um dieses Ziel zu erreichen?**

**Какие из следующих шагов вы считаете возможным предпринять для того, чтобы достичь этой цели?**

☞ Interviewer: Mehrfachnennungen möglich!

☞ Интервьюер: Возможно несколько ответов!

	Nein	Ja
	Нет	Да
-1	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



-2	Verlegung des Wohnsitzes von <Zielkind> in einen anderen Stadtbezirk Прописать ребенка в другом районе города	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
-3	Erwirkung einer Sondergenehmigung Добиваться специального разрешения	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
-4	Keine Ничего	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
-5	Sonstige, und zwar: Другое, а именно	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**4G. Erinnern Sie sich bitte an die Zeit, als Sie für <Zielkind> eine Schule suchten. Wie viele Schulen haben Sie vor Ihrer endgültigen Entscheidung kontaktiert? Попробуйте, пожалуйста, вспомнить, как Вы искали школу для ребенка, о котором идет речь. Сколько школ Вы обошли, прежде чем принять окончательное решение?**

☞ Interviewer: Bitte Antwortmöglichkeiten nicht vorlesen.

☞ Интервьюер: пожалуйста, не зачитывайте варианты возможных ответов.

Keine Ни одного	<input type="checkbox"/>
1-2 1-2	<input type="checkbox"/>
3-4 3-4	<input type="checkbox"/>
Mehr als 5 Больше чем 5	<input type="checkbox"/>

**4H. Wie wichtig sind die folgenden Gründe, eine bestimmte Schule für Ihr Kind auszuwählen? Насколько важны были для Вас следующие критерии выбора определенной школы для Вашего ребенка?**

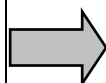
☞ Interviewer: Liste 2 vorlegen.

☞ Интервьюер: представьте список 2.

		absolut unwichtig совсем не важно					absolut wichtig очень важно
-1	Öffnungszeiten Часы работы	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
-2	Kosten Стоимость	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
-3	Gute Erreichbarkeit Удобно добираться	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
-4	Betreuungskonzept Подход к воспитанию и образованию	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



-5	Ausstattung mit Lernmaterialien Оснащение учебными материалами	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
-6	Personal mit dem gleichen ethnischen Hintergrund wie Ihrem Коллектив работников того же этнического происхождения, что и Вы	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



☞ Interviewer: Weiter mit Frage 4R.

☞ Интервьюер: Перейти к вопросу 4R.

**4I. Besuchte <Zielkind> zuvor eine außerhäusliche Betreuungseinrichtung bzw. einen Kindergarten?**  
**Посещал ли Ваш ребенок ранее дошкольное учреждение / детский сад.**

-1	Ja, seit... Да, с...	<input type="checkbox"/>	-a M M	-b Y Y
-2	Nein Нет	<input type="checkbox"/>		

**4J. Haben Sie darüber nachgedacht, <Zielkind> eine andere als die Ihnen vom Schulamt zugewiesene Grundschule besuchen zu lassen?**  
**Вы задумывались о том, чтобы отправить ребенка, о котором идет речь, в другую начальную школу, чем та, которая указана ему отделом народного образования?**

Ja Да		<input type="checkbox"/>
Nein Нет	> Filter: Weiter mit Frage 4L.	<input type="checkbox"/>
Trifft nicht zu (Schulen können frei gewählt werden) Это ко мне не относится (выбор школы осуществляется свободно)	> Filter: Перейти к вопросу 4L.	<input type="checkbox"/>

**4K. Welche der folgenden Strategien haben Sie angewandt, um dieses Ziel zu erreichen?**  
**Какие из следующих шагов вы считаете возможным предпринять для того, чтобы достичь этой цели?**

☞ Interviewer: Mehrfachnennungen möglich!

☞ Интервьюер: Возможно несколько ответов!

		Nein Нет	Ja Да
-1	Umzug Переезд	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
-2	Verlegung des Wohnsitzes von <Zielkind> in einen anderen Stadtbezirk Прописать ребенка в другом районе города	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



-3	Erwirkung einer Sondergenehmigung Добиваться специального разрешения	0	1
-4	Keine Ничего	0	1
-5	Sonstige, und zwar: Другое, а именно	0	1

#### 4L. Welche Grundschule besucht <Zielkind> derzeit?

Какую начальную школу посещает сейчас <ребенок>?

☞ Interviewer: Liste 20 vorlegen.

☞ Interviewer: представьте список 20.

Schul-Nr.

№ школы

#### 4M. Handelt es sich hierbei um ...?

Это школа ...?

☞ Interviewer: Liste 21 vorlegen.

☞ Interviewer: представьте список 21.

Eine Ganztagschule (Betreuung von mind. 8.00 – 16.00 Uhr, zusätzliche Früh-, Spät-, Ferienbetreuung) Начальная школа с продленным режимом работы (минимум с 8.00 до 16.00, дополнительно работа с детьми в ранние и поздние часы, а также во время каникул)	1
Eine verlässliche Halbtagschule (Betreuung von 7.30 – 13.30 Uhr) Начальная школа с обычным учебным распорядком (с 7.30 до 13.30)	2
Eine Grundschule ohne Betreuungsangebot außerhalb der Lehrzeit Начальная школа без присмотра за детьми во внеурочное время	3
Ein Internat mit Ganztagsbetreuung Интернат с круглосуточным присмотром за детьми	4

#### 4N. Besucht <Zielkind> außerdem einen Hort?

Посещает ли <ребенок> после учебы группу продленного дня?

Ja Да	1
Nein Нет	0

#### 4O. Erinnern Sie sich bitte an die Zeit, als Sie für <Zielkind> eine Schule suchten. Wie viele Schulen haben Sie vor Ihrer endgültigen Entscheidung kontaktiert? Вспомните, пожалуйста, как Вы выбирали школу для Вашего ребенка. Сколько школ и учреждений Вы посетили перед тем, как приняли окончательное решение?

☞ Interviewer: Bitte Antwortmöglichkeiten nicht vorlesen.

☞ Interviewer: пожалуйста, не зачитывайте варианты возможных ответов.

Keine Ни одного	0
--------------------	---



1-2	1
1-2	
3-4	2
3-4	
Mehr als 5	3
Больше чем 5	

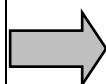
**4P. Wie wichtig waren die folgenden Gründe, genau diese Schule für Ihr Kind auszuwählen?**

**Насколько важны были для Вас следующие критерии для выбора именно этой школы для Вашего ребенка?**

☞ Interviewer: Liste 2 vorlegen.

☞ Интервьюер: представьте список 2.

		absolut unwichtig совсем не важно					absolut wichtig очень важно
-1	Öffnungszeiten Часы работы	1	2	3	4	5	6
-2	Kosten Стоимость	1	2	3	4	5	6
-3	Gute Erreichbarkeit Удобно добираться	1	2	3	4	5	6
-4	Betreuungskonzept Подход к воспитанию и образованию	1	2	3	4	5	6
-5	Ausstattung mit Lernmaterialien Оснащение учебными материалами	1	2	3	4	5	6
-6	Personal mit dem gleichen ethnischen Hintergrund wie Ihrem Коллектив работников того же этнического происхождения, что и Вы	1	2	3	4	5	6



☞ Interviewer: Weiter mit Frage 4R.

☞ Интервьюер: Перейти к вопросу 4R.

**4Q. Wie wichtig waren die folgenden Gründe für das Verlassen der bisherigen Schule?**

**На сколько важны были для Вас следующие причины, чтобы поменять школу?**

☞ Interviewer: Liste 2 vorlegen.

☞ Интервьюер: представьте список 2.



		absolut unwichtig абсолютно не важно					absolut wichtig очень важно
-1	Öffnungszeiten Часы работы	1	2	3	4	5	6
-2	Kosten Стоимость	1	2	3	4	5	6
-3	Gute Erreichbarkeit Удобно добираться	1	2	3	4	5	6
-4	Betreuungskonzept Подход к воспитанию и образованию	1	2	3	4	5	6
-5	Ausstattung mit Lernmaterialien Оснащение учебными материалами	1	2	3	4	5	6
-6	Personal mit dem gleichen ethnischen Hintergrund wie Ihrem Коллектив работников того же этнического происхождения, что и Вы	1	2	3	4	5	6
-7	Probleme mit der bisherigen Einrichtung Проблемы со старой школой	1	2	3	4	5	6
-8	Umzug Переезд	1	2	3	4	5	6
-9	Andere Другое	1	2	3	4	5	6

**4R. Bitte denken Sie einmal über den Bildungsabschluss von <Zielkind> nach. Welchen Bildungsabschluss sollte <Zielkind> erreichen?**  
**Какой уровень образования вы хотели бы для Вашего ребенка?**

☞ Interviewer: Liste 22 vorlegen.

☞ Интервьюер: представьте список 22.

Grundschule Начальная школа	> Filter: Weiter mit Frage 4S. > Filter: Перейти к вопросу 4S.	1
Hauptschule, Realschule, Mittelschule, POS, Gesamtschule (weiterführende Schulen) Неполная средняя школа		2



Abitur (Gymnasium), Fachabitur, Berufsausbildung ohne Abitur Средняя школа с аттестатом зрелости либо с ограниченным аттестатом зрелости, профессиональное образование без аттестата зрелости		3
Berufsausbildung mit Abitur, Abitur (Abendschule) Профессиональное образование с аттестатом зрелости, аттестат зрелости в вечерней школе		4
Meister/ Techniker, Fachakademie, Berufsakademie, Fachhochschulabschluss, Bachelor, Master, Magister, Diplom Высшее либо приравненное к нему образование		5
Promotion Кандидат (доктор) наук		6
Ich mache mir über den Bildungsabschluss meines Kindes keine Gedanken. > Filter: Weiter mit Frage 22. Я не задумываюсь о уровне образования для моего ребенка > Filter: Перейти к вопросу 22.		7

**4S. Wie sicher sind Sie sich, dass <Zielkind> diesen Bildungsabschluss erreicht?  
Насколько вы уверены, что <ребенок> достигнет этого уровня образования?**

☞ Interviewer: Liste 23 vorlegen.

☞ Interviewer: представьте список 23

Sehr unsicher Сильно сомневаюсь	1
Unsicher Сомневаюсь	2
Weder noch Ни то, ни другое	3
Sicher Уверен/а	4
Sehr sicher Полностью уверен/а	5

**22. Jetzt werden Ihnen zwei Situationen beschrieben, die einige Eltern beim Eintritt ihres Kindes in die Schule erleben. Bitte versetzen Sie sich in diese Situationen so gut Sie können.  
Сейчас я зачитаю вам две ситуации, с которыми могут столкнуться родители, чей ребенок начал посещать школу. Попробуйте представить себя в каждой из этих ситуаций.**

☞ Interviewer: Gemeint ist, dass die beschriebene Situation so störend ist, dass der Befragte unbedingt etwas tun muss.



☞ Для интервьюера: в этой части идет речь о ситуациях, которые настолько беспокоят интервьюируемую, что она вынуждена действовать.

**Bitte stellen Sie sich vor, dass Ihr Kind in der Schule viel schlechtere Leistungen zeigt als viele andere. Es fällt Ihnen schwer, dies zu akzeptieren. Wie würden Sie typischerweise auf diese Situation reagieren? Bitte geben Sie an, inwieweit Sie den folgenden Aussagen zustimmen.**

**Представьте себе ситуацию, в которой ваш ребенок успевает в школе хуже, чем другие дети. Вам сложно это принять. Как вы будете реагировать в такой ситуации? Отметьте, пожалуйста, насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих предложений**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
-1	Ich zögere nicht lange, sondern tue etwas dagegen. Сразу же начну противодействовать этому.	1	2	3	4	5	6
-2	Wenn ich allein nicht vorankomme, frage ich andere Leute nach Mitteln und Wegen um eine Lösung zu finden. Если не смогу самостоятельно справиться с этим, буду советоваться с другими о том, как поступить.	1	2	3	4	5	6
-3	Ich sage mir immer wieder, dass ich es schaffen kann, wenn ich nur will. Буду убеждать себя, что смогу справиться с ситуацией, если только захочу.	1	2	3	4	5	6
-4	Wenn ich mit der Situation nicht zurechtkomme, suche ich nach Gründen, um mir nicht die Schuld geben zu müssen. Если не смогу справиться с ситуацией самостоятельно, то буду искать аргументы для самооправдания.	1	2	3	4	5	6
-5	Wenn ich mit der Situation nicht zurechtkomme, denke ich nicht weiter darüber nach. Если не смогу справиться с ситуацией самостоятельно, то просто перестану думать об этом.	1	2	3	4	5	6



- 6	Wie oft befanden Sie sich in den letzten 12 Monaten in einer solchen Situation? Как часто вы находились в такой ситуации в течение последних 12 месяцев?					
	☞ Interviewer: Liste 4 vorlegen. ☞ Для интервьюера: показать 4 карточку					
	Nie никогда	1-2 mal 1-2 раза	3-5 mal 3-5 раз	6-10 mal 6-10 раз	mehr als 10 mal более 10 раз	Trifft nicht zu не актуально
	1	2	3	4	5	8

**23. Bitte stellen Sie sich vor, dass die Lehrer in der Schule häufig Belohnungen und Bestrafungen ganz anders einsetzen als Sie es erwarten. Es fällt Ihnen schwer, dies zu akzeptieren. Wie würden Sie typischerweise auf diese Situation reagieren? Bitte geben Sie an, inwieweit Sie den folgenden Aussagen zustimmen.**  
**Представьте себе ситуацию, в которой коллектив школы пользуется поощрениями и наказаниями совсем не так, как вы того ожидаете. Вам сложно это принять. Как вы будете реагировать в такой ситуации? Отметьте, пожалуйста, насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих предложений?**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
-1	Ich zögere nicht lange, sondern tue etwas dagegen. Сразу же начну противодействовать этому.	1	2	3	4	5	6
-2	Wenn ich allein nicht vorankomme, frage ich andere Leute nach Mitteln und Wegen um eine Lösung zu finden. Если не смогу самостоятельно справиться с этим, буду советоваться с другими о том, как поступить.	1	2	3	4	5	6
-3	Ich sage mir immer wieder, dass ich es schaffen kann, wenn ich nur will. Буду убеждать себя, что смогу справиться с ситуацией, если только захочу.	1	2	3	4	5	6



-4	Wenn ich mit der Situation nicht zurechtkomme, suche ich nach Gründen, um mir nicht die Schuld geben zu müssen. Если не смогу справиться с ситуацией самостоятельно, то буду искать аргументы для самооправдания.	1	2	3	4	5	6
-5	Wenn ich mit der Situation nicht zurechtkomme, denke ich nicht weiter darüber nach. Если не смогу справиться с ситуацией самостоятельно, то просто перестану думать об этом.	1	2	3	4	5	6

-6	Wie oft befanden Sie sich in den letzten 12 Monaten in einer solchen Situation? Как часто вы находились в такой ситуации в течение последних 12 месяцев?					
	☞ Interviewer: Liste 4 vorlegen. ☞ Для интервьюера: показать 4 карточку					
	Nie никогда	1-2 mal 1-2 раза	3-5 mal 3-5 раз	6-10 mal 6-10 раз	mehr als 10 mal более 10 раз	Trifft nicht zu не актуально
	1	2	3	4	5	6

**Die folgenden Fragen beschäftigen sich damit, wie Ihr Kind auf schwierige Situationen reagiert.**

**Следующие вопросы касаются того, как ребенок справляется со сложными ситуациями.**

**24. Bitte stellen Sie sich vor, dass es Ihrem Kind schwer fällt, Aufgaben zu bewältigen, z.B. ein Bild zu malen. Es ist frustriert. Bitte schätzen Sie ein, wie Ihr Kind typischerweise reagieren würde.**

**Представьте себе ситуацию, когда вашему ребенку сложно справиться со стоящими перед ним задачами, например что-либо нарисовать. Он раздосадован. Какой, по вашему мнению, будет типичная реакция ребенка в такой ситуации?**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
-1	Das Kind vermeidet es, über das Problem nachzudenken, indem es sich mit anderen Aktivitäten ablenkt. Ребенок не станет об этом думать, поскольку его отвлекут от этого другие занятия.	1	2	3	4	5	6



-2	Das Kind spricht mit einem Freund oder einem Familienmitglied über das Problem, um so eine Lösung zu finden. Ребенок поговорит с другом или членом семьи об этом и попытается найти решение.	1	2	3	4	5	6
-3	Das Kind bittet einen Erwachsenen oder ein anderes Kind um Hilfe bei der Lösung des Problems. Ребенок попросит у взрослого или другого ребенка помощи в решении проблемы.	1	2	3	4	5	6
-4	Das Kind verlässt oder vermeidet die problematische Situation. Ребенок уйдет от проблематической ситуации или будет избегать ее.	1	2	3	4	5	6
-5	Das Kind vermeidet über das Problem nachzudenken oder versucht, es zu ignorieren. Ребенок будет избегать думать об этой проблеме или станет игнорировать ее существование.	1	2	3	4	5	6
-6	Das Kind handelt zielgerichtet, um die problematische Situation zu verbessern. Ребенок целенаправленно сделает что-либо для выхода из проблематичной ситуации.	1	2	3	4	5	6
-7	Das Kind erzählt Freunden oder der Familie von dem Problem in der Hoffnung, Unterstützung zu erhalten. Ребенок расскажет друзьям или членам семьи о проблеме, чтобы получить поддержку.	1	2	3	4	5	6
-8	Das Kind macht nichts. Ребенок ничего не будет делать в такой ситуации.	1	2	3	4	5	6



**25. Es gibt verschiedene Arten mit Kindern umzugehen. Bitte sagen Sie mir für jede dieser Aussagen, inwieweit diese auf Sie zutrifft oder nicht.**

**С детьми можно обращаться по-разному. Насколько каждое из следующих предложений верно по отношению к вам?**

☞ Interviewer: Liste 5 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 5 карточку

		trifft überhaupt nicht zu совсем не верно					trifft vollkommen zu очень верно
-29	Wenn mein Partner meinem Kind etwas verbietet oder erlaubt, entscheide ich nie gegensätzlich. Если мой супруг (партнер) запрещает или разрешает что-либо ребенку, я никогда не поступлю иначе.	1	2	3	4	5	6
-34	Ich weiß immer, was mein Kind bewegt, beunruhigt oder beschäftigt. Я всегда знаю, что волнует моего ребенка, что беспокоит его и что занимает.	1	2	3	4	5	6
-21	Ich nehme mein Kind oft in den Arm. Я часто обнимаю моего ребенка.	1	2	3	4	5	6
-10	Ich unterstütze mein Kind, Kontakte mit Gleichaltrigen aufzubauen. Я поощряю контакты моего ребенка с другими детьми его возраста.	1	2	3	4	5	6
-11	Ich versuche kontinuierlich, mein Kind mit Farben, Buchstaben oder Zahlen vertraut zu machen. Я систематически стараюсь знакомить вашего ребенка с миром красок, букв и цифр.	1	2	3	4	5	6
-14	Ich bringe meinem Kind aktiv viel Neues bei. Я активно учу ребенка многим новым вещам.	1	2	3	4	5	6
-5	In unserer Wohnung achte ich sehr darauf, dass alle Steckdosen gesichert sind. Я всегда слежу за тем, чтобы все электророзетки в нашем доме были закрыты защитными устройствами.	1	2	3	4	5	6
-33	Wenn ich die Möglichkeit dazu habe, spreche ich mit den Eltern der Spielkameraden meines Kindes. Если у меня есть возможность, я стараюсь разговаривать с родителями друзей моего ребенка.	1	2	3	4	5	6



-24	Ich bringe meinem Kind bei, mit Enttäuschungen umzugehen. Я учу моего ребенка, как справляться с разочарованиями.	1	2	3	4	5	6
-27	In unserer Familie nehmen wir in der Regel jeden Tag mindestens eine gemeinsame Mahlzeit zu uns. В нашей семье не менее одного раза в день едят все вместе.	1	2	3	4	5	6
-18	Ich zeige meinem Kind, wie man am besten mit Ängsten, Problemen und Konflikten umgeht. Я показываю ребенку, как лучше всего справляться со страхами, проблемами и конфликтами.	1	2	3	4	5	6
-28	Ich bringe meinem Kind bei, seine Spielsachen nach dem Spielen wegzuräumen. Я учу ребенка убирать игрушки на место после того, как он закончил играть ими.	1	2	3	4	5	6
-7	Mein Kind sitzt stets in einem altersgerechten Kindersitz. Мой ребенок всегда сидит в машине в кресле безопасности, подходящем для его возраста.	1	2	3	4	5	6
-2	Wenn ich mit meinem Kind unterwegs bin, weise ich es meist auf Gefahren im Straßenverkehr hin. Когда я выхожу с ребенком на улицу, то, как правило, объясняю ему об опасностях на дорогах.	1	2	3	4	5	6
-8	Ich achte darauf, dass mein Kind nicht zu viele Süßigkeiten isst. Я слежу за тем, чтобы мой ребенок не ел слишком много сладкого.	1	2	3	4	5	6
-17	Ich unterstütze die Wissbegierigkeit und Neugier meines Kindes. Я поощряю любознательность и любопытство моего ребенка.	1	2	3	4	5	6
-25	Es gibt eine festgelegte Zeit, zu der mein Kind ins Bett muss. Я слежу за тем, чтобы мой ребенок ложился спать в одно и то же время.	1	2	3	4	5	6
-13	Ich sehe mir oft gemeinsam mit meinem Kind Kinderbücher an. Я часто вместе с ребенком смотрю детские книжки.	1	2	3	4	5	6
-35	Ich erkundige mich bei anderen über das Benehmen meines Kindes. Я расспрашиваю других о поведении моего ребенка.	1	2	3	4	5	6



-6	In unserer Wohnung achte ich sehr darauf, dass sich keine gefährlichen Gegenstände in Reichweite meines Kindes befinden. Я слежу за тем, чтобы в нашем доме не было опасных вещей в местах, где их может достать ребенок.	1	2	3	4	5	6
-19	Ich bin immer da, wenn mein Kind über seine/ihre Gefühle sprechen möchte. Я всегда выслушаю своего ребенка, если он захочет поговорить о своих переживаниях.	1	2	3	4	5	6
-22	Mein Kind weiß, dass es sich immer auf mich verlassen kann. Ваш ребенок знает, что он всегда может положиться на меня.	1	2	3	4	5	6
-30	Ich bin informiert, was mein Kind gemacht hat, wenn wir nicht zusammen waren. Меня информируют о том, что делал мой ребенок, когда мы не были вместе.	1	2	3	4	5	6
-26	Wenn ich mein Kind ins Bett bringe, folge ich üblicherweise dem gleichen Ablauf. Как правило, я укладываю ребенка спать в соответствии со сложившимся ритуалом.	1	2	3	4	5	6

***Der folgende Abschnitt beschäftigt sich mit einigen Fähigkeiten und Eigenschaften Ihres Kindes.***

***В следующей части речь идет о способностях и чертах характера вашего ребенка.***

**26. Zuallererst möchten wir gern wissen, wie gut Ihr Kind sprechen oder verstehen kann. Bitte teilen Sie mir mit, wie häufig folgendes Verhalten spontan von Ihrem Kind gezeigt wird. Es geht nicht darum, was Ihr Kind nach vorherigem Üben nachmachen kann.**

**Сначала несколько вопросов о том, как хорошо ваш ребенок говорит и понимает. При ответе на следующие вопросы речь идет о спонтанных реакциях вашего ребенка, а не о заученных действиях.**

☞ Interviewer: Liste 24 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 24 карточку



	nie никогда					sehr häufig очень часто
-1 Ihr Kind befolgt Anweisungen, die eine Abfolge von Tätigkeiten beinhalten. Zum Beispiel: „Bitte nimm deinen Stift, schreibe deinen Namen und das Datum oben auf die Seite und die Zahlen 1 bis 10 untereinander auf das Blatt.“ Ваш ребенок запоминает и выполняет указания, которые включают в себя ряд действий. Например: «Достань, пожалуйста, карандаш. Напиши вверху листка свое имя и дату, затем друг под другом числа от одного до десяти»	1	2	3	4	5	6
-2 Ihr Kind beteiligt sich aktiv an Diskussionen in der Familie, zum Beispiel beim Abendessen. Es kann eine Idee oder die eigene Meinung zu einem Thema ausdrücken und diese Meinung begründen. Ihr Kind aktiv an Diskussionen in der Familie, zum Beispiel beim Abendessen. Es kann eine Idee oder die eigene Meinung zu einem Thema ausdrücken und diese Meinung begründen. Ihr Kind aktiv an Diskussionen in der Familie, zum Beispiel beim Abendessen. Es kann eine Idee oder die eigene Meinung zu einem Thema ausdrücken und diese Meinung begründen. Ваш ребенок активно участвует в семейных разговорах, например, во время ужина. Он в состоянии высказать свое мнение и обосновать его.	1	2	3	4	5	6
-3 Ihr Kind versteht und deutet eine Geschichte, die ihm/ihr vorgelesen wurde. Zum Beispiel kann er/sie eine vorgelesene Geschichte nacherzählen, sagen, warum die Geschichte so geendet hat, oder Teile der Geschichte mit seinem/ihrer eigenen Leben in Verbindung bringen. Ваш ребенок понимает и интерпретирует прочитанный ему рассказ. Например, он может его пересказать, объяснить конец рассказа или провести связь между рассказом и своей жизнью.	1	2	3	4	5	6
-4 Ihr Kind sucht sich oft und gern Beschäftigungen, die mit Lesen zu tun haben. Zum Beispiel sieht es sich oft aus Freude Bücher an oder sucht sich Bücher, die mit eigenen Interessen zu tun haben, oder hört interessiert und konzentriert einer Geschichte zu, die vorgelesen wird. Ваш ребенок часто и с удовольствием выбирает занятия, связанные с чтением. Например, он часто с удовольствием рассматривает книги, либо ищет книги о том, что его интересует, либо очень внимательно слушает рассказы, которые ему читают вслух.	1	2	3	4	5	6



-5	<p>Ihr Kind liest und versteht selbstständig Bücher für Schulanfänger. Zum Beispiel liest es die meisten Wörter richtig, beantwortet Fragen über das Gelesene, sagt vorher was passieren wird während es liest, und erzählt Geschichten nach.</p> <p>Ваш ребенок может сам читать книжки, предназначенные для первого класса и понимать их. Например, он читает правильно большинство слов и может ответить на вопросы о прочитанном, может во время чтения или слушания рассказа предсказать его продолжение.</p>	1	2	3	4	5	6
-6	<p>Ihr Kind liest Bücher für Schulanfänger flüssig. Zum Beispiel liest es ohne Schwierigkeiten ganze Sätze und nicht einzeln Wort für Wort.</p> <p>Ваш ребенок может бегло читать книжки, предназначенные для первого класса. Например, он без затруднений читает целыми предложениями, а не отдельными словами.</p>	1	2	3	4	5	6
-7	<p>Ihr Kind erzählt ein Alltagsereignis als Geschichte mit klarem Beginn, Mittelteil und Ende.</p> <p>Ваш ребенок может рассказать о повседневных событиях в форме рассказа, имеющего строгую композицию: начало, середина и конец.</p>	1	2	3	4	5	6
-8	<p>Ihr Kind sucht sich oft und gern Beschäftigungen, die mit Schreiben zu tun haben. Zum Beispiel schreibt das Kind oft Notizen, Listen oder Geschichten.</p> <p>Ваш ребенок часто и с удовольствием выбирает занятия, связанные с письмом. Например, он делает заметки, записи, пишет рассказы.</p>	1	2	3	4	5	6



**27. Jetzt denken Sie bitte an das aktuelle Verhalten Ihres Kindes. Entscheiden Sie, wie oft sich Ihr Kind in der beschriebenen Weise verhält.**  
**Подумайте, пожалуйста, о нынешнем поведении вашего ребенка. Как часто ваш ребенок поступает подобным образом.**

☞ Interviewer: Liste 6 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 6 карточку

		nie никогда					immer всегда
-1	Ihr Kind schließt leicht Freundschaften. Ваш ребенок легко завязывает дружбу с другими.	1	2	3	4	5	6
-2	Ihr Kind kann sich bei einem Streit mit anderen Kindern beherrschen. Ваш ребенок умеет контролировать свой гнев, когда он ссорится с другими. ребенком.	1	2	3	4	5	6
-3	Ihr Kind interessiert sich für viele verschiedene Dinge. Ваш ребенок интересуется многими вещами.	1	2	3	4	5	6
-4	Ihr Kind kann sich bei Konfliktsituationen mit Ihnen beherrschen. Ваш ребенок умеет контролировать свой гнев, когда он спорит с вами.	1	2	3	4	5	6
-5	Ihr Kind beginnt Gespräche von sich aus, statt darauf zu warten, dass andere dies tun. Ваш ребенок сам завязывает разговор и не ждет, когда это сделают другие.	1	2	3	4	5	6
-6	Ihr Kind hört auf Ihre Anweisungen. Ваш ребенок выполняет ваши указания.	1	2	3	4	5	6
-7	Ihr Kind hält sich an Regeln, wenn es mit anderen spielt. Когда ваш ребенок играет с другими, он играет по правилам.	1	2	3	4	5	6
-8	Ihr Kind ist in gesellschaftlichen Situationen, z.B. Feiern oder Gruppenausflügen, selbstbewusst. Ваш ребенок уверен в себе в таких социальных ситуациях, как совместные праздники, групповые путешествия или прогулки.	1	2	3	4	5	6



-9	Ihr Kind beendet Meinungsverschiedenheiten mit Ihnen ruhig. Ваш ребенок спокоен после спора с вами Ваш ребенок после спора с вами сохраняет внутреннее спокойствие.	1	2	3	4	5	6
-10	Ihr Kind ist bei anderen beliebt. Ваш ребенок вызывает у других симпатию.	1	2	3	4	5	6

***Nun möchte ich mit einigen Fragen zu Ihrer Person fortfahren.***  
***Дальше следуют вопросы, относящиеся к вам.***

**28. Die folgenden Aussagen betreffen Ihr Verhalten im Umgang mit schwierigen Situationen. Bitte geben Sie an, inwieweit Sie der jeweiligen Aussage zustimmen.**  
**Далее речь идет о вашем поведении в сложных ситуациях. Насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих утверждений.**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
-1	Die Lösung schwieriger Probleme gelingt mir immer, wenn ich mich darum bemühe. Мне всегда удается решать сложные проблемы, если я стараюсь.	1	2	3	4	5	6
-2	In unerwarteten Situationen weiß ich immer, wie ich mich verhalten soll. В неожиданных ситуациях я всегда знаю, как себя вести.	1	2	3	4	5	6
-3	Wenn ein Problem auftaucht, kann ich es aus eigener Kraft meistern. Если возникают проблемы, я в состоянии справиться с ними самостоятельно.	1	2	3	4	5	6
-4	Schwierigkeiten sehe ich gelassen entgegen, weil ich meinen Fähigkeiten immer vertrauen kann. Трудности я воспринимаю спокойно, потому что верю в свои силы.	1	2	3	4	5	6
-5	Für jedes Problem kann ich eine Lösung finden. Я в состоянии решить любую проблему.	1	2	3	4	5	6



**29. Unsere alltäglichen Handlungen werden davon beeinflusst, welche Grundüberzeugungen wir haben. Hier sind unterschiedliche Eigenschaften, die eine Person haben kann. Bitte geben Sie an, inwieweit Sie der jeweiligen Aussage zustimmen.**

**Наше повседневное поведение зависит от наших убеждений. Перед вами список качеств, которыми могут обладать люди. Насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих утверждений.**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
-1	Ich bin jemand, der gründlich arbeitet. Я человек, который выполняет тщательно каждое задание.	1	2	3	4	5	6
-2	Ich bin jemand, der kommunikativ, gesprächig ist. Я много разговариваю.	1	2	3	4	5	6
-3	Ich bin jemand, der manchmal etwas grob zu anderen ist. Иногда вы грубы по отношению к другим	1	2	3	4	5	6
-4	Ich bin jemand, der originell ist, neue Ideen einbringt. Я оригинально мыслящий человек, который способен выдвигать новые идеи	1	2	3	4	5	6
-5	Ich bin jemand, der sich oft Sorgen macht. Я часто волнуюсь.	1	2	3	4	5	6
-6	Ich bin jemand, der verzeihen kann. В моем характере прощать других.	1	2	3	4	5	6
-7	Ich bin jemand, der eher faul ist. Я склонна к лени.	1	2	3	4	5	6
-8	Ich bin jemand, der aus sich herausgehen kann, gesellig ist. Я открытый и общительный человек.	1	2	3	4	5	6
-9	Ich bin jemand, der künstlerische Erfahrungen schätzt. Я ценю искусство.	1	2	3	4	5	6
-10	Ich bin jemand, der leicht nervös wird. Вы часто нервничаю.	1	2	3	4	5	6
-11	Ich bin jemand, der Aufgaben wirksam und effizient erledigt. Я эффективно справляюсь с делами.	1	2	3	4	5	6
-12	Ich bin jemand, der zurückhaltend ist. Я застенчивый человек.	1	2	3	4	5	6
-13	Ich bin jemand, der rücksichtsvoll und freundlich mit anderen umgeht.	1	2	3	4	5	6



	Я считаюсь с другими и доброжелателен.						
-14	Ich bin jemand, der eine lebhaftige Fantasie, Vorstellung hat. У меня богатое воображение.	1	2	3	4	5	6
-15	Ich bin jemand, der entspannt ist, mit Stress gut umgehen kann. Я спокойный человек и хорошо справляюсь со стрессом.	1	2	3	4	5	6

**32B. Befanden sich bereits Familienmitglieder in Deutschland, als Sie herkamen?  
Члены Вашей семьи уже проживали в Германии к моменту Вашего приезда?**

Nein Нет	0
Ja Да	1

**39. Kommen wir nun zu einigen allgemeinen Informationen über Sie. Welche hauptberufliche Tätigkeit üben Sie derzeit aus? Falls Sie derzeit nicht arbeiten, beziehen Sie sich bitte auf Ihre letzte Tätigkeit. Bitte nennen Sie mir die genaue Bezeichnung.**

Сейчас перейдем к общим вопросам о вас. Кем вы сейчас работаете? Если вы сейчас не работаете, укажите, пожалуйста, ваш последний вид деятельности, включая точное описание вашей должности.

☞ Interviewer: Schreiben Sie z.B. nicht „Angestellte“, sondern: „Buchhalterin“, nicht „Arbeiterin“, sondern: „Maschinenschlosserin“. Wenn die Befragte Beamtin ist, lassen Sie sich bitte die Amtsbezeichnung angeben, z.B. „Polizeimeisterin“, oder „Studienrätin“.

☞ Для интервьюера: записать насколько возможно подробно. Например, не пишите «служащая», а «служащая в банке», не «рабочая», а «оператор станков». Если интервьюируемая государственный служащий, попросите назвать ее должность, например, «полицейская» или «инспектор отдела народного образования».

Befragte Опрашиваемая	_____
--------------------------	-------

**40. Sind Sie derzeit erwerbstätig?  
Вы сейчас работаете?**

Nein Нет	> Filter: Weiter mit Frage 45A. > перейти к 45A вопросу	0
Ja Да	> Filter: Weiter mit Frage 41. > перейти к 41 вопросу	1

**41. Wie viele Stunden arbeiten Sie im Durchschnitt pro Woche?  
Сколько часов в среднем вы работаете в неделю?**

Stunden Количество часов	<input type="text"/> <input type="text"/>
-----------------------------	---



**42. Welche Arbeitszeitregelung haben Sie?  
Какой у вас график работы?**

☞ Interviewer: Liste 8 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 8 карточку

Ausschließlich tagsüber an Werktagen Только дневные часы в будние дни	1
Schichtarbeit (nur ein Schichtsystem) Посменная работа с постоянными сменами	2
Wechselnde Schichtarbeit (2 oder 3 Schichtsystem) Посменная работа с непостоянными сменами (возможность 2-3 смен)	3
Keine Arbeitszeitregelung Нет постоянных часов работы	4
Andere Другое	5

**45A. Hat sich Ihre Lebenssituation im Bezug auf Ihre Partnerschaft in den letzten 12 Monaten verändert?  
Изменилась ли в последние 12 месяцев Ваша жизнь в том, что касается Вашего супруга (партнера)?**

Nein Нет	> Filter: Weiter mit Frage 52. > Filter: перейти к вопросу 52.	0
Ja, ich habe keinen Partner mehr. Да, у меня больше нет супруга (партнера).	> Filter: Weiter mit Frage 61. > Filter: перейти к вопросу 61.	1
Ja, ich habe einen neuen Partner. Да, у меня новый супруг (партнер).	> Filter: Weiter mit Frage 52. > Filter: перейти к вопросу 52.	2
Ja, ich habe jetzt einen Partner. Да, сейчас у меня есть супруг (партнер).	> Filter: Weiter mit Frage 52. > Filter: перейти к вопросу 52.	3

**52. Ist Ihr Partner derzeit erwerbstätig?  
Работает ли сейчас ваш супруг (партнер)?**

No Нет	0
Yes Да	1
Ich habe keinen Partner. У меня нет супруга (партнера).	2

**61. Insgesamt - Wie würden Sie Ihre finanzielle Situation einschätzen?  
Как вы в целом оцениваете свою экономическую ситуацию?**

☞ Interviewer: Liste 11 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 11 карточку



Ich kann mir fast alles leisten. Я могу себе позволить все, что пожелаю.	1
Ich kann mir nicht alles, aber doch viel leisten. Я не могу себе позволить все, но многое.	2
Ich kann mir vieles nicht leisten. Ваше экономическое положение не позволяет вам покупать себе многие вещи.	3
Es reicht für das Notwendige aus. Мне хватает денег только на основные нужды.	4
Es reicht überhaupt nicht aus. Мой доход абсолютно недостаточен.	5

**63. Haben Sie jemals darüber nachgedacht, Deutschland zu verlassen?  
Вы когда-либо думали уехать из Германии навсегда?**

Nein, ich habe noch nicht darüber nachgedacht. Нет, никогда не думала об этом.	1
Ja, aber ich möchte Deutschland nicht verlassen. Да, однако не собираюсь уезжать из Германии.	2
Ja, und ich möchte auf dem Gebiet der ehemaligen UdSSR leben. Да, я хочу вернуться жить в бывший СССР.	3
Ja, und ich möchte anderswo leben. Да, я хочу жить в другой стране.	4

**64. Wie sehen Sie sich selbst? Bitte sagen Sie mir, inwieweit Sie den folgenden Aussagen zustimmen.  
Каким вы видите самого себя? Насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих утверждений.**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
-1	Ich sehe mich selbst als Aussiedlerin. Я считаю себя русской немкой.	1	2	3	4	5	6
-2	Ich sehe mich selbst als Deutsche. Я считаю себя немкой.	1	2	3	4	5	6
<b>Da keine der obigen Aussagen auf Sie zutrifft, wie sehen Sie sich selbst? Если ни одно из этих определений не подходит вам то, кем вы себя считаете?</b>							
-4	Ich sehe mich selbst als ... Я считаю себя...						



**65. Der nächste Teil beschäftigt sich mit Kultur und Sprache. Uns interessiert, in welcher Sprache Sie mit verschiedenen Personen sprechen.**  
**Следующая часть относится к языку и культуре. Нас интересует, на каком языке вы говорите с разными людьми.**

☞ Interviewer: Liste 12 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 12 карточку

		vorrangig Russisch в основном на русском	Gleichmaßen на двух языках в равной мере	vorrangig Deutsch в основном на немецком	Trifft nicht zu не актуально
-1	Wie sprechen Sie mit Ihrem Kind? На каком языке вы говорите с вашим ребенком?	1	2	3	8
-2	Wie sprechen Sie mit Ihrem Partner? На каком языке вы говорите с вашим супругом (партнером)?	1	2	3	8
-3	Wie sprechen Sie mit Ihren Verwandten? На каком языке вы говорите с родственниками?	1	2	3	8
-4	Wie sprechen Sie mit Ihren Freunden? На каком языке вы говорите с друзьями?	1	2	3	8
-5	Wie sprechen Sie mit Ihren Kollegen? На каком языке вы говорите с коллегами по работе?	1	2	3	8

**66. Uns interessiert auch, in welcher Sprache Ihr Kind mit verschiedenen Personen spricht.**  
**Нас также интересует, на каком языке ваш ребенок говорит с разными людьми.**

☞ Interviewer: Liste 12 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 12 карточку



	vorrangig Russisch в основном на русском	Gleichmaßen на двух языках в равной мере	vorrangig Deutsch в основном на немецком	Trifft nicht zu не актуально
<sup>1</sup> Wie spricht Ihr Kind mit Ihnen? На каком языке ваш ребенок говорит с вами?	1	2	3	8
<sup>2</sup> Wie spricht Ihr Kind mit Ihrem Partner? На каком языке ваш ребенок говорит с вашим супругом (партнером)?	1	2	3	8
<sup>3</sup> Wie spricht Ihr Kind mit seinen Verwandten? На каком языке ваш ребенок говорит с родственниками?	1	2	3	8
<sup>-4</sup> Wie spricht Ihr Kind mit seinen besten Freunden? На каком языке ваш ребенок говорит со своими лучшими друзьями?	1	2	3	8
<sup>-5</sup> Wie spricht Ihr Kind mit seinen Freunden? На каком языке ваш ребенок говорит со своими сверстниками?	1	2	3	8

**67. Bitte versuchen Sie, Ihre deutschen Sprachkenntnisse einzuschätzen.  
Попробуйте, пожалуйста, оценить ваш уровень владения немецким языком?**

☞ Interviewer: Liste 13 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 13 карточку

	überhaupt nicht совсем не владеете	wenig / nicht gut немного владеете	gut хорошо владеете	sehr gut очень хорошо владеете
<sup>-1</sup> Wie gut können Sie Deutsch <u>verstehen</u> ? Как хорошо вы понимаете немецкий язык?	1	2	3	4
<sup>-2</sup> Wie gut können Sie Deutsch <u>lesen</u> ? Как хорошо вы читаете на немецком?	1	2	3	4



-3	Wie gut können Sie Deutsch <u>sprechen</u> ? Как хорошо вы говорите на немецком языке?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
-4	Wie gut können Sie Deutsch <u>schreiben</u> ? Как хорошо вы пишете на немецком языке?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>

**68. Bitte versuchen Sie auch, Ihre russischen Sprachkenntnisse einzuschätzen.  
Попробуйте, пожалуйста, оценить ваш уровень владения русским?**

☞ Interviewer: Liste 13 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 13 карточку

		überhaupt nicht совсем не владеете	wenig / nicht gut немного владеете	gut хорошо владеете	sehr gut очень хорошо владеете
-1	Wie gut können Sie Russisch <u>verstehen</u> ? Как хорошо вы понимаете русский язык?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
-2	Wie gut können Sie Russisch <u>lesen</u> ? Как хорошо вы читаете на русском?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
-3	Wie gut können Sie Russisch <u>sprechen</u> ? Как хорошо вы говорите на русском языке?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
-4	Wie gut können Sie Russisch <u>schreiben</u> ? Как хорошо вы пишете на русском языке?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>

**70. Die folgenden Aussagen beziehen sich auf Ihre Herkunftskultur und die Kultur in Deutschland. Bitte geben Sie an, inwieweit Sie der jeweiligen Aussage zustimmen.  
Следующие утверждения относятся к культуре страны вашего происхождения и к немецкой культуре. Насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих утверждений.**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку



	stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
-1 Ich mag soziale Aktivitäten mit Russen. Я получаю удовольствие от общения с русскими (или выходцами из страны вашего происхождения).	1	2	3	4	5	6
-2 Ich mag soziale Aktivitäten mit einheimischen Deutschen. Я получаю удовольствие от общения с коренными немцами.	1	2	3	4	5	6
-3 Es ist für mich wichtig, Gepflogenheiten der russischen Kultur aufrecht zu erhalten oder weiter zu entwickeln. Мне важно сохранять и развивать традиции русской культуры (или культуры страны вашего происхождения).	1	2	3	4	5	6
-4 Es ist für mich wichtig, Gepflogenheiten der deutschen Kultur aufrecht zu erhalten oder weiter zu entwickeln. Мне важно сохранять и развивать традиции немецкой культуры.	1	2	3	4	5	6
-5 Ich glaube an die Werte der russischen Kultur. Я верю в ценности русской культуры (или культуры страны вашего происхождения).	1	2	3	4	5	6
-6 Ich glaube an die Werte der deutschen Kultur. Я верю в ценности немецкой культуры.	1	2	3	4	5	6
-7 Ich bin daran interessiert, russische Freunde zu haben. Я хочу, чтобы у меня были друзья русского происхождения (или друзья, выходцы из стран моего происхождения)	1	2	3	4	5	6
-8 Ich bin daran interessiert, einheimische deutsche Freunde haben. Я хочу, чтобы у меня были друзья - коренные немцы.	1	2	3	4	5	6



**71. Es kommt vor, dass Menschen verschiedener Kulturen ungleich behandelt werden. Wie oft wurden Sie in den letzten 12 Monaten in den folgenden Lebenssituationen aufgrund Ihrer Herkunft oder ethnischen Zugehörigkeit benachteiligt?**  
**Не всегда к людям из разных стран относятся одинаково. Как часто в повседневных ситуациях в течение последних 12 месяцев вы ощущали на себе дискриминацию из-за вашего происхождения?**

☞ Interviewer: Liste 4 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 4 карточку

	Nie никогда	1-2 mal 1-2 раза	3-5 mal 3-5 раз	6-10 mal 6-10 раз	mehr als 10 mal более 10 раз	Trifft nicht zu не актуал ьно
-1 Bei der Arbeit / an der Universität. на работе/в университете.	1	2	3	4	5	8
-2 In Ämtern und Behörden. в государственных учреждениях.	1	2	3	4	5	8
-3 In Bars, Restaurants, Diskotheken. в барах, ресторанах, на дискотеках.	1	2	3	4	5	8
-4 Beim Einkaufen. во время покупок.	1	2	3	4	5	8
-5 In der Nachbarschaft. По соседству.	1	2	3	4	5	8
-6 Im Kindergarten / in der Schule Ihres Kindes. в детском садике / в школе вашего ребенка.	1	2	3	4	5	8

**Nun sind wir an Ihren Kontakten und Beziehungen zu anderen Menschen interessiert.  
Теперь мы интересуемся вашими контактами и отношениями с другими людьми.**

**72. Angenommen, Sie oder Ihr Partner brauchen in einer der folgenden Situationen jemanden, der Ihnen hilft. Welche der genannten Personen würden Ihnen am ehesten in diesen Situationen helfen?**  
**Допустим, что вам или вашему супругу (партнеру) понадобится помощь в следующих ситуациях, кто из названных лиц, скорее всего, поможет вам в этих ситуациях?**

☞ Interviewer: Liste 32 vorlegen.

☞ Interviewer: Diese Frage bezieht sich auf Personen, die die Befragte privat kennt. Nicht gemeint sind Beziehungen auf beruflicher Basis wie z.B. Bankangestellte oder der Hausarzt.

☞ Interviewer: Bitte für eine Person pro Zeile beantworten!

☞ Для интервьюера: показать 32 карточку

☞ Для интервьюера: этот вопрос касается людей, с которыми интервьюируемая знакома в частном порядке. Специалисты, например, банковский служащий или семейный врач, не относятся к этому.



		-a			-b		-c
		Haus- haltsmit- glieder кто-либо из домашних	Verwandte другие родствен- ники	Freunde und Bekannte друзья и знакомые	Ist diese Person der Herkunft nach Aussiedler? Этот человек этнический немец из бывшего СССР (или выходец из страны вашего происхождения)?		Niemand НИКТО
					No Nein	Yes Ja	
-1	Ratschlag bei rechtlichen Angelegenheiten, z.B. Ordnungswidrigkeiten. Советы по юридическим вопросам, например: административные нарушения.	1	2	3	0	1	0
-2	Leihen einer größeren Summe Geld. Ссуда крупной суммы денег.	1	2	3	0	1	0
-3	Hilfe beim Schreiben offizieller Briefe. Помощь в написании официальных писем.	1	2	3	0	1	0
-4	Ratschlag bei Problemen am Arbeitsplatz. Советы, касающиеся проблем на месте работы.	1	2	3	0	1	0
-5	Hilfe in Form von Begleitung zu einem offiziellen Termin. Сопровождение на официальные встречи.	1	2	3	0	1	0
-6	Hilfe bei der Betreuung Ihres Kindes. Помощь по уходу за ребенком.	1	2	3	0	1	0
-7	Informationen zum Schul- und Berufsausbildungssystem in Deutschland. Информация осистеме школьного и прфессионально- технического образования в Германии.	1	2	3	0	1	0
-8	Ratschlag bei schulischen Angelegenheiten Ihres Kindes. Советы по школьным делам вашего ребенка.	1	2	3	0	1	0



**73. Bitte sagen Sie mir für jeden der folgenden Berufe, ob Sie jemanden in Deutschland kennen, der diesen Beruf ausübt. Bitte nennen Sie nur solche Personen, von denen Sie zumindest den Namen kennen und mit denen Sie ein kurzes Gespräch anfangen könnten, wenn Sie die Person auf der Straße treffen würden. Wenn Sie im Folgenden mehrere Personen mit dem angegebenen Beruf kennen, so denken Sie bitte an diejenige, die Ihnen als erstes in den Sinn gekommen ist.**

**Укажите, пожалуйста, знакомы ли вы с кем-либо в Германии, кто работает по следующим специальностям. Пожалуйста, примите в расчет только таких людей, которых вы, по крайней мере, знаете по имени и, встретив на улице, могли бы завязать короткий разговор. Если вы знакомы более чем с одним человеком с данной профессией, примите в расчет только того, о ком вы подумали первым.**

☞ Interviewer: Liste 33A vorlegen.

☞ Interviewer: Wenn die Befragte bei einem dieser Berufe niemanden kennt, springen Sie direkt in die nächste Zeile.

☞ Interviewer: Gemeint sind hier sowohl Männer als auch Frauen.

☞ Для интервьюера: показать 33А карточку

☞ Для интервьюера: если опрашиваемая по какой-то из этих специальностей никого не может назвать, то следует перейти на следующую строку.

☞ Для интервьюера: эти вопросы относятся и к мужчинам и к женщинам

		-a		-b		-c		
		Person bekannt. Знакомы ли вы с кем-либо в Германии, кто работает по этой профессии?		Ist diese Person der Herkunft nach Aussiedler? Этот человек этнический немец из бывшего СССР (или выходец из страны вашего происхождения)?		Wie stark fühlen Sie sich mit dieser Person verbunden? Насколько вы близки с этим человеком?		
		Nein нет	Ja да	Nein нет	Ja да	gar nicht nah совсем не близка	Nah близка	sehr nah очень близка
<sup>-1</sup>	Krankenschwester/-pfleger медицинская сестра/нянечка	0	1	0	1	1	2	3
<sup>-2</sup>	Ingenieur инженер	0	1	0	1	1	2	3
<sup>-3</sup>	Arzt врач	0	1	0	1	1	2	3
<sup>-4</sup>	Friseur парикмахер	0	1	0	1	1	2	3
<sup>-5</sup>	Lehrer учитель	0	1	0	1	1	2	3



-6	Hilfsarbeiter Неквалифицированный рабочий	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
-7	Sekretärin секретарь	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
-8	Musiker/ Künstler/ Schriftsteller Музыкант/ писатель/ художник	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
-9	Polizist полицейский	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
-10	Versicherungsvertreter страховой агент	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
-11	Anwalt адвокат	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
-12	Koch повар	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3

**73A. Bitte sagen Sie mir für jeden der folgenden Berufe auch, ob Sie jemanden in Ihrem Herkunftsland kennen, der diesen Beruf ausübt.**

**Укажите, пожалуйста, знакомы ли вы с кем-либо, кто на Вашей родине работает по одной из следующих специальностей.**

☞ Interviewer: Liste 33B vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 33B карточку

		-a		-b			-c		
		Person bekannt. Знаю такого		Wann hatten Sie zuletzt Kontakt zu dieser Person? Когда Вы последний раз контактировали с этим лицом?			Wie stark fühlen Sie sich mit dieser Person verbunden? Насколько вы близки с этим человеком?		
		Nein Нет	Ja Да	letzten Monat Месяц назад	letztes Jahr Год назад	vor mehr als 1 Jahr Больше, чем год назад	gar nicht nah совсем не близка	nah близка	sehr nah очень близка
-1	Krankenschwester /-pfleger медицинская сестра/нянечка	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3
-2	Ingenieur Инженер	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3
-3	Arzt Врач	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3



-4	Friseur Парикмахер	0 1	1 2 3	1 2 3
-5	Lehrer Учитель	0 1	1 2 3	1 2 3
-6	Hilfsarbeiter Неквалифицированный рабочий	0 1	1 2 3	1 2 3
-7	Sekretärin Секретарь	0 1	1 2 3	1 2 3
-8	Musiker/ Künstler/ Schriftsteller Музыкант/ писатель/ художник	0 1	1 2 3	1 2 3
-9	Polizist Полицейский	0 1	1 2 3	1 2 3
-10	Versicherungs- Vertreter Страховой агент	0 1	1 2 3	1 2 3
-11	Anwalt Адвокат	0 1	1 2 3	1 2 3
-12	Koch Повар	0 1	1 2 3	1 2 3

***Ich möchte Ihnen nun einige Fragen zum Freundeskreis Ihres Kindes stellen.  
А сейчас я хочу задать Вам вопросы, относящиеся к кругу друзей Вашего ребенка.***

**73B. Es ist wichtig für Kinder, gute Freunde zu haben. Bitte nennen Sie bis zu fünf beste Freunde/Freundinnen Ihres Kindes (mit denen er/ sie z.B. gern etwas unternimmt oder die Freizeit verbringt) und geben Sie mir einige Informationen über sie.**

**Для детей важно иметь хороших друзей. Пожалуйста, назовите до пяти друзей/ подруг Вашего ребенка (например, тех, с кем он/ она охотно предпринимает что-либо или проводит свободное время) и представьте мне информацию о них.**

☞ Interviewer: Liste 9A vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 9A карточку

☞ Interviewer: Der Vorname reicht aus, er dient lediglich dazu zu helfen, die einzelnen Freunde zu benennen. Es müssen keine fünf genannt werden, wenn dem Befragten nur weniger einfallen. Wenn der Befragte keine Namen nennen will, können Sie auch einfach Freund 1, Freund 2 u.s.w. eintragen.

☞ Интервьюер: достаточно указать имя, оно служит лишь тому, чтобы помочь перечислить друзей. Не обязательно называть пять имен, если опрашиваемому лицу приходит в голову только меньше имен. Если опрашиваемое лицо не хочет называть никаких имен, то можно записать друг 1, друг 2 и т.д.



		-a		-b			-c		-d
Vorname Имя		Geschlecht пол		Welchen kulturellen Hintergrund hat diese/r Freund/in? К какому культурному кругу относится?			Ist diese/r Freund/in mit Ihnen verwandt? Этот друг Ваш родственник?		Wie alt ist diese/r Freund/in? Сколько ему/ей лет?
		Männlich Мужской	Weiblich Женский	Russisch Русский	Deutsch Немецкий	Anderen Другой	Nein Нет	Ja Да	
-1	Person 1 1 _____	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="text"/> <input type="text"/>
-2	Person 2 2 _____	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="text"/> <input type="text"/>
-3	Person 3 3 _____	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="text"/> <input type="text"/>
-4	Person 4 4 _____	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="text"/> <input type="text"/>
-5	Person 5 5 _____	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="text"/> <input type="text"/>



**Jetzt noch eine letzte Frage:**  
**Последний вопрос:**

**74. Bitte geben Sie an, inwieweit Sie mit den folgenden Aspekten Ihres Lebens zufrieden sind: Inwieweit sind Sie zufrieden mit...**  
**Отметьте, пожалуйста, насколько вы довольны каждым из следующих аспектов вашей жизни:**

☞ Interviewer: Liste 19 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 19 карточек

		überhaupt nicht zufrieden совсем не довольна					absolut zufrieden очень довольна
-1	Ihrem Familienleben? Своей семейной жизнью?	1	2	3	4	5	6
-2	Ihrem Leben in Bezug auf Ihre arbeits- bzw. schulbezogene Situation? Своей работой/учебой?	1	2	3	4	5	6
-3	Ihrer Beziehung zu Ihren Kindern? Отношениями со своими детьми?	1	2	3	4	5	6
-4	Ihren intimen Beziehungen? Отношениями с вашим супругом (партнером)?	1	2	3	4	5	6
-5	Ihrem Leben im Allgemeinen? Жизнью, в целом?	1	2	3	4	5	6



**1. In welcher Sprache wurde das Interview durchgeführt?**

Deutsch	<input type="checkbox"/>
Türkisch	<input type="checkbox"/>
Russisch	<input type="checkbox"/>
In zwei Sprachen, und zwar .....	<input type="checkbox"/>

**2. Wie war die Situation bei der Befragung?**

Ich war mit dem Befragten allein.	<input type="checkbox"/>
Andere Personen waren ohne zu beeinflussen anwesend.	<input type="checkbox"/>
Andere Personen waren anwesend und haben den Befragten beeinflusst.	<input type="checkbox"/>

**3. Gab es Schwierigkeiten bei der Durchführung des Interviews?**

---

---

---

---

Hiermit versichere ich, dass ich das Interview ordnungsgemäß durchgeführt habe.

---

Unterschrift des Interviewers





*„Entwicklungsregulierung von Statusübergängen im Akkulturationsprozess der zweiten Migrantengeneration in Deutschland und Israel“*

# T3: Jugendliche

Befragung der Mutter  
Deutsch-Russische Version  
(Aussiedler)

Datum: 







 20 







  
Tag Monat Jahr

Int.-ID:



## **Einleitung**

Guten Tag, mein Name ist \_\_\_\_\_. Ich wurde von der der Universität in Chemnitz/Jena geschickt. Meines Wissens haben Sie ja bereits einen Brief von der Universität Chemnitz / Jena erhalten. Wir führen derzeit eine Befragung in Stuttgart/Frankfurt durch. Dabei möchten wir auch Sie gerne befragen. Ich würde mich freuen, wenn Sie bereit wären, mit mir ein Interview zu führen.

## **Kurzzinhalt**

Es geht um Folgendes: Die Befragung soll herausfinden, wie es Menschen in unserer Gesellschaft geht. Wenn Kinder größer werden, ist das für Familien häufig mit vielen Veränderungen verbunden. Zum Beispiel hat das Kind neue Freunde. Wir möchten gerne mehr darüber erfahren, wie Sie und Ihr Kind solche Ereignisse erleben.

Es werden sehr viele Personen befragt. Da sind Menschen, die schon seit Generationen in Deutschland leben. Uns ist es aber sehr wichtig, dass auch Leute zu Wort kommen, die ursprünglich aus anderen Ländern nach Deutschland gekommen sind.

## **Ablauf**

Wir würden uns sehr freuen, wenn auch Sie bereit wären, über Ihre Erfahrungen Auskunft zu geben. Es gibt keine richtigen und falschen Antworten, uns interessiert einfach Ihre persönliche Meinung zu diesen Themen. Manche Fragen erscheinen Ihnen vielleicht ähnlich, aber für die Untersuchung sind alle Ihre Antworten zu jeder Frage gleich wichtig. Natürlich werden all Ihre Auskünfte streng vertraulich und anonym behandelt und keinesfalls für andere Zwecke weitergeben. Das Interview dauert etwa eine Stunde.

**Wenn Sie keine weiteren Fragen haben, beginnen wir mit der ersten Frage.**



## **Введение**

Здравствуйте. Меня зовут \_\_\_\_\_. Я здесь по поручению Йенского/Хемницкого университета. Насколько мне известно, вы получили из Йенского/Хемницкого университета письмо. Сейчас мы проводим в Штутгарте/Франкфурте социологический опрос. Мы бы очень хотели задать вам вопросы. Я буду очень рад, если вы согласитесь участвовать в опросе.

## **Краткое содержание**

Опрос должен помочь установить картину того, как живет людям в нашем обществе. Подрастание детей часто связано для семьи с рядом изменений. Например, у вашего ребенка новые друзья. Мы хотели бы больше узнать о том, как вы и ваши дети переживаете подобные события.

Мы опрашиваем очень много людей. Это люди, которые уже несколько поколений живут в Германии. Нам также очень важно услышать людей, которые прибыли в Германию из других стран.

## **Порядок**

Мы будем очень рады, если вы расскажите нам о своем опыте. Не существует правильных и неправильных ответов, нас интересует только ваше личное мнение об этих проблемах. Многие вопросу могут показаться вам сходными, но для научных исследований все ваши ответы на любой вопрос являются одинаково важными. Разумеется, что все сведения, которые вы предоставите, останутся строго конфиденциальными и анонимными, а также не будут использованы в иных целях. Опрос длится около двух часов.

**Если у вас нет вопросов, то начнем опрос.**



### Code

INTER- VIEWER	Hier den <u>Code der Zielperson</u> eingeben, also immer den des Kindes bei T1, T2, T3 (bei T3 immer den des Kindes auch beim Fragebogen der Mutter), bei T4 den des jungen Erwachsenen!				
<i>Code der Interviewer- in</i>	<i>Erster Buchstabe des ersten Vornamens</i>	<i>Zweiter Buchstabe des ersten Vornamens</i>	<i>Geburts- tag</i>	<i>Vorletzte Zahl des Geburts- jahres</i>	<i>Letzte Zahl des Geburts- jahres</i>
	A	A	1	0	0
	Ä	Ä	2	1	1
	B	B	3	2	2
	C	C	4	3	3
	D	D	5	4	4
	E	E	6	5	5
	F	F	7	6	6
	G	G	8	7	7
	H	H	9	8	8
	I	I	10	9	9
	J	J	11		
	K	K	12		
	L	L	13		
	M	M	14		
	N	N	15		
	O	O	16		
	Ö	Ö	17		
	P	P	18		
	Q	Q	19		
	R	R	20		
	S	S	21		
	T	T	22		
	U	U	23		
	Ü	Ü	24		
	V	V	25		
	W	W	26		
	X	X	27		
	Y	Y	28		
	Z	Z	29		
			30		
			31		

☞ Interviewer: Bitte notieren Sie den Code noch einmal!

--	--	--	--	--	--



**Befragungsbeginn:**Uhrzeit:  : **Name des <Zielkindes>:****Имя <ребенка, о котором идет речь в опросе>:****1. Zuerst möchte ich Ihnen einige Fragen zu den Kindern in Ihrem Haushalt stellen. Wie viele Kinder haben Sie?****Сначала я задам вам несколько вопросов о детях в вашей семье. Сколько у вас детей?**Anzahl  
количество**2. Welches ist <Zielkind>?****Какое место по старшинству занимает в семье <ребенок, о котором идет речь в опросе>?**Nr.  
место №: **3. Bitte denken Sie einmal über den Bildungsabschluss von <Zielkind> nach. Welchen Bildungsabschluss sollte <Zielkind> erreichen?****Какой уровень образования вы хотели бы для вашего ребенка?**

☞ Interviewer: Liste 22 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 22 карточку

Grundschule Начальная школа	> Filter: Weiter mit Frage 4 > перейти к 4 вопросу	1
Hauptschule, Realschule, Mittelschule, POS, Gesamtschule (weiterführende Schulen) Неполная средняя школа		2
Abitur (Gymnasium), Fachabitur, Berufsausbildung ohne Abitur Средняя школа с аттестатом зрелости либо с ограниченным аттестатом зрелости, профессиональное образование без аттестата зрелости		3
Berufsausbildung mit Abitur, Abitur (Abendschule) Профессиональное образование с аттестатом зрелости, аттестат зрелости в вечерней школе		4
Meister/ Techniker, Fachakademie, Berufsakademie, Fachhochschulabschluss, Bachelor, Master, Magister, Diplom Высшее либо приравненное к нему образование		5



Promotion Кандидат (доктор) наук	> Filter: Weiter mit Frage 4 > перейти к 4 вопросу	6
Ich mache mir über den Schulabschluss meines Kindes keine Gedanken. Я не думаю об уровне образования моего ребенка	> Filter: Weiter mit Frage 5. > перейти к 5 вопросу	7

**4. Wie sicher sind Sie sich, dass <Zielkind> diesen Schulabschluss erreicht?  
Насколько вы уверены, что ваш ребенок достигнет этого уровня образования?**

☞ Interviewer: Liste 23 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 23 карточку

Sehr unsicher Сильно сомневаюсь	1
Unsicher Сомневаюсь	2
Weder noch Ни то, ни другое	3
Sicher Уверена	4
Sehr sicher Абсолютно уверена	5

**5. Jetzt werden Ihnen zwei Situationen beschrieben, die einige Eltern beim Erwachsenwerden ihres Kindes erleben. Bitte versetzen Sie sich in diese Situationen so gut Sie können.**

**Сейчас я прочитаю вам две ситуации, с которыми могут столкнуться родители, чей ребенок взрослеет. Попробуйте представить себя в каждой из этих ситуаций.**

☞ Interviewer: Gemeint ist, dass die beschriebene Situation so störend ist, dass der Befragte unbedingt etwas tun muss.

☞ Для интервьюера: в этой части идет речь о ситуациях, которые настолько беспокоят интервьюируемую, что она вынуждена действовать.

**Bitte stellen Sie sich vor, dass Ihr Kind Ihnen bestimmte Dinge einfach nicht mehr erzählen möchte. Es fällt Ihnen schwer, dies zu akzeptieren. Wie würden Sie typischerweise auf diese Situation reagieren? Bitte geben Sie an, inwieweit Sie den folgenden Aussagen zustimmen.**

**Представьте себе ситуацию, в которой ваш ребенок не хочет рассказывать вам о том, что с ним происходит. Вам сложно это принять. Как вы будете реагировать в такой ситуации? Отметьте, пожалуйста, насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих предложений?**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку



		stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
-1	Ich zögere nicht lange, sondern tue etwas dagegen. Сразу же начну противодействовать этому.	1	2	3	4	5	6
-2	Wenn ich allein nicht vorankomme, frage ich andere Leute nach Mitteln und Wegen um eine Lösung zu finden. Если не смогу самостоятельно справиться с этим, буду советоваться с другими о том, как поступить.	1	2	3	4	5	6
-3	Ich sage mir immer wieder, dass ich es schaffen kann, wenn ich nur will. Буду убеждать себя, что смогу справиться с ситуацией, если только захочу.	1	2	3	4	5	6
-4	Wenn ich mit der Situation nicht zurechtkomme, suche ich nach Gründen, um mir nicht die Schuld geben zu müssen. Если не смогу справиться с ситуацией самостоятельно, то буду искать аргументы для самооправдания.	1	2	3	4	5	6
-5	Wenn ich mit der Situation nicht zurechtkomme, denke ich nicht weiter darüber nach. Если не смогу справиться с ситуацией самостоятельно, то просто перестану думать об этом.	1	2	3	4	5	6

-6 Wie oft befanden Sie sich in den letzten 12 Monaten in einer solchen Situation? Как часто вы находились в такой ситуации в течение последних 12 месяцев?						
☞ Interviewer: Liste 4 vorlegen.						
☞ Для интервьюера: показать 4 карточку						
nie никогда	1-2 mal 1-2 раза	3-5 mal 3-5 раз	6-10 mal 6-10 раз	mehr als 10 mal более 10 раз	trifft nicht zu не актуально	
1	2	3	4	5	8	

**6. Bitte stellen Sie sich vor, dass Ihr Kind durch neue Interessen kaum am Familienleben teilnimmt. Es fällt Ihnen schwer, dies zu akzeptieren. Wie würden Sie typischerweise auf diese Situation reagieren? Bitte geben Sie an, inwieweit Sie den folgenden Aussagen zustimmen.**

**Представьте себе ситуацию, в которой ваш ребенок в силу своих новых интересов почти не принимает участия в жизни семьи. Вам сложно это принять. Как вы будете реагировать в такой ситуации? Отметьте, пожалуйста, насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих предложений?**



☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
-1	Ich zögere nicht lange, sondern tue etwas dagegen. Сразу же начну противодействовать этому.	1	2	3	4	5	6
-2	Wenn ich allein nicht vorankomme, frage ich andere Leute nach Mitteln und Wegen um eine Lösung zu finden. Если не смогу самостоятельно справиться с этим, буду советоваться с другими о том, как поступить.	1	2	3	4	5	6
-3	Ich sage mir immer wieder, dass ich es schaffen kann, wenn ich nur will. Буду убеждать себя, что смогу справиться с ситуацией, если только захочу.	1	2	3	4	5	6
-4	Wenn ich mit der Situation nicht zurechtkomme, suche ich nach Gründen, um mir nicht die Schuld geben zu müssen. Если не смогу справиться с ситуацией самостоятельно, то буду искать аргументы для самооправдания.	1	2	3	4	5	6
-5	Wenn ich mit der Situation nicht zurechtkomme, denke ich nicht weiter darüber nach. Если не смогу справиться с ситуацией самостоятельно, то просто перестану думать об этом.	1	2	3	4	5	6

-6	Wie oft befanden Sie sich in den letzten 12 Monaten in einer solchen Situation? Как часто вы находились в такой ситуации в течение последних 12 месяцев?					
	☞ Interviewer: Liste 4 vorlegen.					
	☞ Для интервьюера: показать 4 карточку					
	nie никогда	1-2 mal 1-2 раза	3-5 mal 3-5 раз	6-10 mal 6-10 раз	mehr als 10 mal более 10 раз	trifft nicht zu не актуально
	1	2	3	4	5	8

**7. Es gibt verschiedene Arten mit Kindern umzugehen. Bitte sagen Sie mir für jede dieser Aussagen, inwieweit diese auf sie zutrifft oder nicht.**  
**С детьми можно обращаться по-разному. Насколько каждое из следующих предложений верно по отношению к вам?**

☞ Interviewer: Liste 5 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 5 карточку



		trifft überhaupt nicht zu совсем не верно					trifft vollkom- men zu очень верно
-20	Mein Kind weiß, dass es sich immer auf mich verlassen kann. Мой ребенок знает, что он всегда может положиться на меня.	1	2	3	4	5	6
-29	Wenn mein Partner meinem Kind etwas verbietet oder erlaubt, entscheide ich nie entgegen seiner Entscheidung. Если мой супруг (партнер) запрещает или разрешает что-либо ребенку, я никогда не стану поступать иначе.	1	2	3	4	5	6
-34	Ich achte darauf, mit welchen Medien sich mein Kind beschäftigt. Я слежу за тем, какие масмедия интересуют моего ребенка.	1	2	3	4	5	6
-21	Die Liebesangelegenheiten meines Kindes gehen mich durchaus etwas an. Я, конечно, интересуюсь романтическими делами моего ребенка.	1	2	3	4	5	6
-1	Ich achte darauf, dass mein Kind Sport treibt. Я слежу за тем, чтобы мой ребенок занимался спортом (физкультурой).	1	2	3	4	5	6
-11	Ich unterstütze die Freundschaften meines Kindes. Я поддерживаю дружбу моего ребенка с другими детьми.	1	2	3	4	5	6
-14	Ich unterstütze die Wissbegierigkeit und Neugier meines Kindes. Я поощряю любознательность и любопытство моего ребенка.	1	2	3	4	5	6
-5	Ich bestehe darauf, dass sich mein Kind im Auto anschnallt. Я требую, чтобы мой ребенок в машине застегивался ремнями безопасности.	1	2	3	4	5	6
-41	Ich kontrolliere nach Möglichkeit, wo sich mein Kind aufhält. Я стремлюсь к тому, чтобы знать, где в то или иное время находится мой ребенок.	1	2	3	4	5	6
-23	Es gibt festgelegte Zeiten, zu denen mein Kind zu Hause sein muss. У нас существует строгоопределенное время для возвращения ребенка домой.	1	2	3	4	5	6
-27	In unserer Familie nehmen wir in der Regel jeden Tag mindestens eine gemeinsame Mahlzeit zu uns. В нашей семье не менее одного раза в день едят все вместе.	1	2	3	4	5	6



-18	Ich bin immer da, wenn mein Kind über seine/ihre Gefühle sprechen möchte. Я всегда выслушаю своего ребенка, если он захочет поговорить о своих переживаниях.	1	2	3	4	5	6
-28	Ich zeige meinem Kind deutlich, was ich von ihm / ihr erwarte. Я ясно даю знать моему ребенку, чего я от него ожидаю.	1	2	3	4	5	6
-7	Ich kümmere mich darum, dass mein Kind mindestens 6-8 Stunden schläft. Я слежу за тем, чтобы мой ребенок спал не менее 6-8 часов.	1	2	3	4	5	6
-2	Ich achte darauf, dass sich mein Kind gesund ernährt. Я слежу за правильным питанием моего ребенка.	1	2	3	4	5	6
-25	Ich bestehe darauf, dass sich mein Kind an der Hausarbeit beteiligt. Я настаиваю на том, чтобы мой ребенок участвовал в работе по дому.	1	2	3	4	5	6
-13	Ich ermuntere mein Kind, in seiner Freizeit Hobbies nachzugehen. Я поощряю своего ребенка заполнять свое свободное время хобби.	1	2	3	4	5	6
-36	Ich weiß immer, was mein Kind bewegt, beunruhigt oder beschäftigt. Я всегда знаю, что волнует моего ребенка, что беспокоит и что занимает.	1	2	3	4	5	6
-6	Ich bestehe darauf, dass mein Kind abends oder nachts nicht allein unterwegs ist. Я настаиваю на том, чтобы мой ребенок не находился один на улице в вечерние и ночные часы.	1	2	3	4	5	6
-40	Ich spioniere meinem Kind nie nach, auch wenn ich die Gelegenheit dazu hätte. Я никогда не стану устраивать слежки за моим ребенком, даже если бы у меня была такая возможность.	1	2	3	4	5	6
-15	Ich gebe meinem Kind meine Lebenserfahrungen weiter. Я передаю своему ребенку мой жизненный опыт.	1	2	3	4	5	6
-19	Bei wichtigen Entscheidungen oder Problemen berücksichtige ich die Meinung meines Kindes. При принятии важных решений, я считаю с мнением моего ребенка.	1	2	3	4	5	6
-30	Ich versuche, meinem Kind den Umgang mit Geld beizubringen. Я пытаюсь учить моего ребенка правильному обращению с деньгами.	1	2	3	4	5	6



-42	Ich kenne die geheimen Verstecke meines Kindes. Я знаю, где мой ребенок соорудил тайники.	1	2	3	4	5	6
-37	Ich erkundige mich bei anderen über das Verhalten meines Kindes. Я спрашиваю других о поведении моего ребенка.	1	2	3	4	5	6
-16	Wenn mein Kind etwas nicht versteht, erkläre ich es ihm solange, bis es alles verstanden hat. Если мой ребенок не понимает чего-либо, я объясняю ему до тех пор, пока он не поймет.	1	2	3	4	5	6
-26	Ich bringe meinem Kind bei, wie man kocht oder kleine Aufgaben zu Hause erledigt. Я учу моего ребенка готовить или выполнять небольшую работу по дому.	1	2	3	4	5	6

**8. Jugendliche unterscheiden sich darin, wie viel sie Ihren Eltern erzählen. Bitte beantworten Sie die folgenden Fragen.**

**Подростки отличаются друг от друга количеством информации, которой они делятся со своими родителями. Ответьте, пожалуйста, на следующие вопросы.**

☞ Interviewer: Liste 6 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 6 карточку

		nie никогда					immer всегда
-1	Spricht Ihr Kind zu Hause darüber, wie es in den verschiedenen Fächern in der Schule zurechtkommt? Рассказывает ли ваш ребенок дома о своих успехах или неудачах по тем или иным школьным предметам?	1	2	3	4	5	6
-2	Hat Ihr Kind viele Geheimnisse vor Ihnen darüber, was es in seiner Freizeit macht? Ваш ребенок часто скрывает от вас то, что он делает в своё свободное время?	1	2	3	4	5	6
-3	Verheimlicht Ihr Kind Ihnen oft, was es nachts und an den Wochenenden macht? Ваш ребенок скрывает от вас то, чем он занимается по ночам или в выходные дни?	1	2	3	4	5	6

**Nun möchte ich mit einigen Fragen zu Ihrer Person fortfahren.**

**Дальше следуют вопросы, относящиеся к вам.**

**9. Die folgenden Aussagen betreffen Ihr Verhalten im Umgang mit schwierigen Situationen. Bitte geben Sie an, inwieweit Sie der jeweiligen Aussage zustimmen. Следующие предложения относятся к вашему поведению в сложных ситуациях. Насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих предложений:**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку



		stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
-1	Die Lösung schwieriger Probleme gelingt mir immer, wenn ich mich darum bemühe. Мне всегда удается решать сложные проблемы, если я стараюсь.	1	2	3	4	5	6
-2	In unerwarteten Situationen weiß ich immer, wie ich mich verhalten soll. В неожиданных ситуациях я всегда знаю, как себя вести.	1	2	3	4	5	6
-3	Wenn ein Problem auftaucht, kann ich es aus eigener Kraft meistern. Если возникают проблемы, я в состоянии справиться с ними самостоятельно.	1	2	3	4	5	6
-4	Schwierigkeiten sehe ich gelassen entgegen, weil ich meinen Fähigkeiten immer vertrauen kann. Трудности я воспринимаю спокойно, потому что верю в свои силы.	1	2	3	4	5	6
-5	Für jedes Problem kann ich eine Lösung finden. Я в состоянии решить любую проблему.	1	2	3	4	5	6

**10. Unsere alltäglichen Handlungen werden davon beeinflusst, welche Grundüberzeugungen wir haben. Hier sind unterschiedliche Eigenschaften, die eine Person haben kann. Bitte geben Sie an, inwieweit Sie der jeweiligen Aussage zustimmen.**

**Наше повседневное поведение зависит от того, во что мы верим. Перед вами список качеств, описывающих различных людей. Насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих предложений:**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
-1	Ich bin jemand, der gründlich arbeitet. Я человек, который выполняет тщательно каждое задание.	1	2	3	4	5	6
-2	Ich bin jemand, der kommunikativ, gesprächig ist. Я много разговариваю.	1	2	3	4	5	6
-3	Ich bin jemand, der manchmal etwas grob zu anderen ist. Иногда вы грубы по отношению к другим.	1	2	3	4	5	6



-4	Ich bin jemand, der originell ist, neue Ideen einbringt. Я оригинально мыслящий человек, который способен выдвигать новые идеи.	1	2	3	4	5	6
-5	Ich bin jemand, der sich oft Sorgen macht. Я часто волнуюсь.	1	2	3	4	5	6
-6	Ich bin jemand, der verzeihen kann. В моем характере прощать других.	1	2	3	4	5	6
-7	Ich bin jemand, der eher faul ist. Я склонна к лени.	1	2	3	4	5	6
-8	Ich bin jemand, der aus sich herausgehen kann, gesellig ist. Я открытый и общительный человек.	1	2	3	4	5	6
-9	Ich bin jemand, der künstlerische Erfahrungen schätzt. Я ценю искусство.	1	2	3	4	5	6
-10	Ich bin jemand, der leicht nervös wird. Я часто нервничаю.	1	2	3	4	5	6
-11	Ich bin jemand, der Aufgaben wirksam und effizient erledigt. Я эффективно справляюсь с делами.	1	2	3	4	5	6
-12	Ich bin jemand, der zurückhaltend ist. Я застенчивый человек.	1	2	3	4	5	6
-13	Ich bin jemand, der rücksichtsvoll und freundlich mit anderen umgeht. Я считаюсь с другими и доброжелателен.	1	2	3	4	5	6
-14	Ich bin jemand, der eine lebhafte Fantasie, Vorstellung hat. У меня богатое воображение.	1	2	3	4	5	6
-15	Ich bin jemand, der entspannt ist, mit Stress gut umgehen kann. Я спокойный человек и хорошо справляюсь со стрессом.	1	2	3	4	5	6

### 11. Kommen wir nun zu einigen allgemeinen Informationen über Sie. Wann wurden Sie geboren?

Сейчас перейдем к общим вопросам о вас. В каком году вы родились?

Jahr Год рождения	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
----------------------	---

### 12. Wo wurden Sie geboren?

В какой стране вы родились?

☞ Interviewer: Bitte Antwortmöglichkeiten nicht vorlesen.

☞ Для интервьюера: не зачитывать

Deutschland В Германии	> Filter: Weiter mit Frage 15 > перейти к 15 вопросу	1
Gebiet der ehemaligen UdSSR В бывшем Советском Союзе	> Filter: Weiter mit Frage 13 > перейти к 13 вопросу	2
Anderswo В другой стране	> Filter: Weiter mit Frage 13 > перейти к 13 вопросу	3



**13. Wann sind Sie das erste Mal nach Deutschland gekommen?  
В каком году вы впервые посетили Германию?**

Jahr год	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
-------------	---

**14. Seit wann haben Sie Ihren ständigen Wohnsitz in Deutschland?  
С какого года вы постоянно проживаете в Германии?**

Jahr год	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
-------------	---

**Unter welchem Status sind Sie nach Deutschland eingereist?  
На каком основании вы приехали в Германию?**

als Aussiedler/Spätaussiedler oder Angehöriger dessen как этнический немец (лицо немецкого происхождения) или член его семьи	<input type="text" value="1"/>
als Kontingentflüchtling/russisch jüdischer Einwanderer oder Angehöriger dessen как контингентный беженец / еврей из бывшего СССР или член его семьи	<input type="text" value="2"/>
anderes und zwar ... иное основание, а именно .....	<input type="text" value="3"/>

**15. Welchen Aufenthaltsstatus haben Sie in Deutschland?  
Каков ваш официальный статус в Германии?**

☞ Interviewer: Bitte Antwortmöglichkeiten nicht vorlesen.

☞ Для интервьюера: не зачитывать

(befristete) Aufenthaltserlaubnis Временный вид на жительство	> Filter: Weiter mit Frage 17 > перейти к 17 вопросу	<input type="text" value="1"/>
(unbefristete) Niederlassungserlaubnis Постоянный вид на жительство		<input type="text" value="2"/>
Einbürgerung ist beantragt Подала прошение о гражданстве		<input type="text" value="3"/>
Keinen (z.B. Ich lebe im Ausland) Ни то ни другое (живу за границей)		<input type="text" value="4"/>
Deutsche Staatsbürgerschaft Немецкое гражданство	> Filter: Weiter mit Frage 16 > перейти к 16 вопросу	<input type="text" value="5"/>

**16. Seit wann besitzen Sie die Deutsche Staatsbürgerschaft?  
С каких пор у вас немецкое гражданство?**

-1 Datum Дата	<input type="text" value="1"/>	-a M M	-b J J
-2 Seit Geburt гражданка с рождения	<input type="text" value="0"/>		

**17. Wie oft reisen Sie in das Gebiet der ehemaligen UdSSR?  
Как часто вы посещаете бывший Советский Союз?**

☞ Interviewer: Bitte Antwortmöglichkeiten nicht vorlesen.

☞ Для интервьюера: не зачитывать



Mehrmals im Jahr Несколько раз в год	4
Einmal im Jahr Раз в год	3
Alle 2-3 Jahre Раз в два-три года	2
Seltener Реже	1
Nie Никогда	0

**18. Was ist der höchste von Ihnen erworbene Bildungsabschluss?  
Какое у вас образование?**

☞ Interviewer: Liste 7 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 7 карточку.

Kein Abschluss Нет формального образования	0
Grundschule Начальная школа	1
Hauptschule, Realschule, Mittelschule, POS, Gesamtschule (weiterführende Schulen) Неполная средняя школа	2
Abitur (Gymnasium), Fachabitur, Berufsausbildung ohne Abitur Средняя школа с аттестатом зрелости либо с ограниченным аттестатом зрелости, профессиональное образование без аттестата зрелости	3
Berufsausbildung mit Abitur, Abitur (Abendschule) Профессиональное образование с аттестатом зрелости, аттестат зрелости вечерней школе	4
Meister/ Techniker, Fachakademie, Berufsakademie, Fachhochschulabschluss, Bachelor, Master, Magister, Diplom Высшее либо приравненное к нему образование	5
Promotion Кандидат (доктор) наук	6

**19. Wo haben Sie diesen Bildungsabschluss erworben?  
Где вы приобрели это образование?**

☞ Interviewer: Bitte Antwortmöglichkeiten nicht vorlesen.

☞ Для интервьюера: не зачитывать

Deutschland В Германии	1
Gebiet der ehemaligen UdSSR В бывшем Советском Союзе	2
Anderswo В другом месте	3



**20. Welche hauptberufliche Tätigkeit üben Sie derzeit aus? Falls Sie derzeit nicht arbeiten, beziehen Sie sich bitte auf ihre letzte Tätigkeit. Bitte nennen Sie mir die genaue Bezeichnung.**

**Кем вы сейчас работаете? Если вы сейчас не работаете, укажите, пожалуйста, ваш последний вид деятельности, включая точное описание вашей должности.**

☞ Interviewer: Schreiben Sie z.B. nicht „Angestellte“, sondern: „Buchhalterin“, nicht „Arbeiterin“, sondern: „Maschinenschlosserin“. Wenn die Befragte Beamtin ist, lassen Sie sich bitte die Amtsbezeichnung angeben, z.B. „Polizeimeisterin“, oder „Studienrätin“.

☞ Для интервьюера: записать насколько возможно подробно. Например, не пишите «служащая», а «служащая в банке», не «рабочая», а «оператор станков». Если интервьюируемая государственный служащий, попросите назвать ее должность, например, «полицейская» или «инспектор отдела народного образования».

Befragte Опрашиваемая	_____
--------------------------	-------

**21. Sind Sie derzeit erwerbstätig?  
Вы сейчас работаете?**

Nein Нет	> Filter: weiter mit Frage 24 > перейти к 24 вопросу	0
Ja Да	> Filter: Weiter mit Frage 22 > перейти к 22 вопросу	1

**22. Wie viele Stunden arbeiten Sie im Durchschnitt pro Woche?  
Сколько часов в среднем вы работаете в неделю?**

Stunden Количество часов	<input type="text"/> <input type="text"/>
-----------------------------	---

**23. Welche Arbeitszeitregelung haben Sie?  
Какой у вас график работы?**

☞ Interviewer: Liste 8 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 8 карточку

Ausschließlich tagsüber an Werktagen Только дневные часы в будние дни	1
Schichtarbeit (nur ein Schichtsystem) Посменная работа с постоянными сменами	2
Wechselnde Schichtarbeit (2 oder 3 Schichtsystem) Посменная работа с непостоянными сменами (возможность 2-3 смен)	3
Keine Arbeitszeitregelung Нет постоянных часов работы	4
Andere Другое	5

**24. Welcher Religionsgemeinschaft gehören Sie an?  
Ваше вероисповедание?**

☞ Interviewer: Liste 9 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 9 карточку



Codenummer Номер кода	> Filter: Wenn 5 weiter mit Frage 26 > Если 5 дальше с вопросом 26	<input type="text"/> <input type="text"/>
--------------------------	---	---

## 25. Wie religiös sind Sie?

Насколько вы религиозны?

☞ Interviewer: Liste 10 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 10 карточку

überhaupt nicht religiös совсем не религиозна					sehr religiös очень религиозна
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

## 26. Lebt ihr Partner vorwiegend mit Ihnen in einem gemeinsamen Haushalt?

Проживает ли ваш супруг (партнер) основную часть времени в одном с вами доме?

Nein Нет	> Filter: Weiter mit Frage 40 > перейти к 40 вопросу	<input type="text"/>
Ja Да	> Filter: Weiter mit Frage 27 > перейти к 27 вопросу	<input type="text"/>
Ich habe keinen Partner У меня нет супруга (партнера)	> Filter: Weiter mit Frage 40 > перейти к 40 вопросу	<input type="text"/>

## 27. Wann wurde Ihr Partner geboren?

В каком году родился ваш супруг (партнер)?

Jahr год	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
-------------	---

## 28. Wo wurde Ihr Partner geboren?

В какой стране родился ваш супруг (партнер)?

☞ Interviewer: Bitte Antwortmöglichkeiten nicht vorlesen.

☞ Для интервьюера: не зачитывать

Deutschland В Германии	> Filter: Weiter mit Frage 30 > перейти к 30 вопросу	<input type="text"/>
Gebiet der ehemaligen UdSSR В бывшем Советском Союзе	> Filter: Weiter mit Frage 29 > перейти к 29 вопросу	<input type="text"/>
Anderswo Другая страна	> Filter: Weiter mit Frage 29 > перейти к 29 вопросу	<input type="text"/>

## 29. Wann ist Ihr Partner das erste Mal nach Deutschland gekommen?

Когда Ваш партнер первый раз посетил Германию?

Jahr год	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
-------------	---



**30. Welchen Aufenthaltsstatus hat Ihr Partner in Deutschland?**  
**Какой статус пребывания Ваш партнер имеет в Германии?**

☞ Interviewer: Bitte Antwortmöglichkeiten nicht vorlesen.

☞ Для интервьюера: не зачитывать

		Partner партнера
(befristete) Aufenthaltserlaubnis Временный вид на жительство	> Filter: Weiter mit Frage 32 > перейти к 32 вопросу	<input type="checkbox"/>
(unbefristete) Niederlassungserlaubnis Постоянный вид на жительство		<input type="checkbox"/>
Einbürgerung ist beantragt Подан прошение о гражданстве		<input type="checkbox"/>
Keinen (z.B. Ich lebe im Ausland) Ни то ни другое (живет за границей)		<input type="checkbox"/>
Deutsche Staatsbürgerschaft Немецкое гражданство	> Filter: Weiter mit Frage 31. > перейти к 31 вопросу	<input type="checkbox"/>

**31. Seit wann besitzt Ihr Partner die Deutsche Staatsbürgerschaft?**  
**С каких пор у вашего партнера немецкое гражданство?**

-1	Datum Дата	<input type="checkbox"/>	-a	-b
			M	M
			J	J
-2	Seit Geburt гражданин с рождения	<input type="checkbox"/>		

**32. Welche hauptberufliche Tätigkeit übt Ihr Partner derzeit aus? Falls Ihr Partner derzeit nicht arbeitet, beziehen Sie sich bitte auf seine letzte Tätigkeit. Bitte nennen Sie mir die genaue Bezeichnung.**  
**Кем сейчас работает ваш супруг (партнер)? Если он сейчас не работает, укажите, пожалуйста, его последний вид деятельности, включая точное описание его должности.**

☞ Interviewer: Schreiben Sie z.B. nicht „Angestellter“, sondern: „Buchhalter“, nicht „Arbeiter“, sondern: „Maschinenschlosser“. Wenn der Partner der Befragten Beamter ist, lassen Sie sich bitte die Amtsbezeichnung angeben, z.B. „Polizeimeister“, oder „Studienrat“.

☞ Для интервьюера: записать насколько возможно подробно. Например, не пишите «служащий», а «служащий в банке», не «рабочий», а «оператор станков». Если интервьюируемая государственный служащий, попросите назвать ее должность, например, «полицейская» или «инспектор отдела народного образования».

Partner Партнер	_____
--------------------	-------

**33. Ist Ihr Partner derzeit erwerbstätig?**  
**Работает ли сейчас ваш супруг (партнер)?**

		Partner партнер
Nein Нет	> Filter: weiter mit Frage 36 > перейти к 36 вопросу	<input type="checkbox"/>
Ja Да	> Filter: Weiter mit Frage 34 > перейти к 34 вопросу	<input type="checkbox"/>



**34. Wie viele Stunden arbeitet Ihr Partner durchschnittlich pro Woche?**  
**Сколько часов в среднем работает ваш супруг (партнер) в неделю?**

	Partner партнер
Stunden Количество часов	<input type="text"/> <input type="text"/>

**35. Welche Arbeitszeitregelung hat Ihr Partner?**  
**Какой график работы у вашего супруга (партнера)?**

☞ Interviewer: Liste 8 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 8 карточку

Ausschließlich tagsüber an Werktagen Только дневные часы в будние дни	<b>1</b>
Schichtarbeit (nur ein Schichtsystem) Посменная работа с постоянными сменами	<b>2</b>
Wechselnde Schichtarbeit (2 oder 3 Schichtsystem) Посменная работа с непостоянными сменами (возможность 2-3 смен)	<b>3</b>
Keine Arbeitszeitregelung Нет постоянных часов работы	<b>4</b>
Andere Другое	<b>5</b>

**36. Welcher Religionsgemeinschaft gehört Ihr Partner an?**  
**Вероисповедание вашего супруга (партнера)?**

☞ Interviewer: Liste 9 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 9 карточку

Codenummer Номер кода	> Filter: Wenn 5 weiter mit Frage 38 > Если 5 дальше с вопросом 38	<input type="text"/> <input type="text"/>
--------------------------	---	---

**37. Wie religiös ist Ihr Partner?**  
**Насколько ваш супруг (партнер) религиозен?**

☞ Interviewer: Liste 10 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 10 карточку

überhaupt nicht religiös совсем не религиозен					sehr religiös очень религиозен
<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>

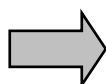
**38. Besitzen Sie oder Ihr Partner Wohneigentum, also ein Haus oder eine Wohnung, in Deutschland?**  
**У вас или у вашего партнера есть в Германии в своей собственности дом или квартира?**

Nein нет	<b>0</b>
Ja да	<b>1</b>



**39. Besitzen Sie oder Ihr Partner Wohneigentum im Gebiet der ehemaligen UdSSR?**  
**У вас или у вашего партнера есть в бывшем СССР в своей собственности дом или квартира?**

Nein нет	0
Ja да	1



> Filter: Weiter mit Frage 42

> перейти к 42 вопросу

**40. Besitzen Sie Wohneigentum, also ein Haus oder eine Wohnung, in Deutschland?**  
**У вас есть в Германии в своей собственности дом или квартира?**

Nein нет	0
Ja да	1

**41. Besitzen Sie Wohneigentum im Gebiet der ehemaligen UdSSR?**  
**У вас или у вашего партнера есть в бывшем СССР в своей собственности дом или квартира?**

Nein нет	0
Ja да	1

**42. Insgesamt - Wie würden Sie Ihre finanzielle Situation einschätzen?**  
**Как вы в целом оцениваете свою экономическую ситуацию?**

☞ Interviewer: Liste 11 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 11 карточку

Ich kann mir fast alles leisten. Я могу себе позволить все, что пожелаю.	1
Ich kann mir nicht alles, aber doch viel leisten. Я не могу себе позволить все, но многое.	2
Ich kann mir vieles nicht leisten. Ваше экономическое положение не позволяет вам покупать себе многие вещи.	3
Es reicht für das Notwendige aus. Мне хватает денег только на основные нужды.	4
Es reicht überhaupt nicht aus. Мой доход абсолютно недостаточен.	5

**43. Erhalten Sie oder jemand in Ihrem Haushalt ...**  
**Вы или кто-либо из членов вашей семьи получает...**

☞ Interviewer: Mehrfachnennungen möglich!

☞ Для интервьюера: неоднократные названия возможно!



		Nein нет	Ja да
-1	Arbeitslosengeld Пособие по безработице I	0	1
-2	Hartz IV Пособие по безработице II (Hartz IV)	0	1
-3	Sozialgeld Социальную помощь	0	1
-4	Wohngeld / Wohnungszuschuss Жилищную помощь	0	1
-5	Zuschuss für die Kindergartenbetreuung Субсидию на детский сад	0	1
-6	Andere, welche?: Другую помощь, какую? _____	0	1

**44. Haben Sie jemals darüber nachgedacht, Deutschland zu verlassen?  
Вы когда-либо думали уехать из Германии навсегда?**

-1	Nein, ich habe noch nicht darüber nachgedacht. Нет, никогда не думала об этом.	1
-2	Ja, aber ich möchte Deutschland nicht verlassen Да, однако не собираюсь уезжать из Германии.	2
-3	Ja, und ich möchte im Gebiet der ehemaligen UdSSR leben. Да, я хочу вернуться жить в бывший СССР	3
-4	Ja, und ich möchte anderswo leben. Да, я хочу жить в другой стране.	4

**45. Wie sehen Sie sich selbst? Bitte sagen Sie mir, inwieweit Sie den folgenden Aussagen zustimmen.**

**Каким вы видите самого себя? Насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих утверждений:**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

Для интервьюера: показать 5 карточку

		stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
-1	Ich sehe mich selbst als Aussiedlerin. Я считаю себя русской немкой.	1	2	3	4	5	6
-2	Ich sehe mich selbst als Deutsche. Я считаю себя немкой.	1	2	3	4	5	6

**Da keine der obigen Aussagen auf Sie zutrifft, wie sehen Sie sich selbst?**

**Если ни одно из этих определений не подходит вам то, как вы себя определяете?**

-3	Ich sehe mich selbst als ... Я считаю себя...	_____
----	--	-------



**46. Der nächste Teil beschäftigt sich mit Kultur und Sprache. Uns interessiert, in welcher Sprache Sie mit verschiedenen Personen sprechen.**  
**Следующая часть относится к языку и культуре. Нас интересует, на каком языке вы говорите с разными людьми.**

☞ Interviewer: Liste 12 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 12 карточку

		vorrangig Russisch в основном на русском	Gleichmaßen на двух языках в равной мере	vorrangig Deutsch в основном на немецком	Trifft nicht zu не актуально
-1	Wie sprechen Sie mit Ihrem Kind? На каком языке вы говорите с вашим ребенком?	1	2	3	8
-2	Wie sprechen Sie mit Ihrem Partner? На каком языке вы говорите с вашим супругом (партнером)?	1	2	3	8
-3	Wie sprechen Sie mit Ihren Verwandten? На каком языке вы говорите с родственниками?	1	2	3	8
-4	Wie sprechen Sie mit Ihren Freunden? На каком языке вы говорите с друзьями?	1	2	3	8
-5	Wie sprechen Sie mit Ihren Kollegen? На каком языке вы говорите с коллегами по работе?	1	2	3	8

**47. Bitte versuchen Sie, Ihre deutschen Sprachkenntnisse einzuschätzen.**  
**Попробуйте, пожалуйста, оценить ваш уровень владения немецким языком?**

☞ Interviewer: Liste 13 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 13 карточку

		überhaupt nicht совсем не владеете	wenig / nicht gut немного владеете	gut хорошо владеете	sehr gut очень хорошо владеете
-1	Wie gut können Sie Deutsch <u>verstehen</u> ? Как хорошо вы понимаете немецкий язык?	1	2	3	4
-2	Wie gut können Sie Deutsch <u>lesen</u> ? Как хорошо вы читаете на немецком?	1	2	3	4



-3	Wie gut können Sie Deutsch <u>sprechen</u> ? Как хорошо вы говорите на немецком языке?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
-4	Wie gut können Sie Deutsch <u>schreiben</u> ? Как хорошо вы пишете на немецком языке?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>

**48. Bitte versuchen Sie auch, Ihre russischen Sprachkenntnisse einzuschätzen.  
Попробуйте, пожалуйста, оценить ваш уровень владения русским?**

☞ Interviewer: Liste 13 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 13 карточку

		überhaupt nicht совсем не владеете	wenig / nicht gut немного владеете	gut хорошо владеете	sehr gut очень хорошо владеете
- <b>1</b>	Wie gut können Sie Russisch <u>verstehen</u> ? Как хорошо вы понимаете русский язык?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
- <b>2</b>	Wie gut können Sie Russisch <u>lesen</u> ? Как хорошо вы читаете на русском?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
- <b>3</b>	Wie gut können Sie Russisch <u>sprechen</u> ? Как хорошо вы говорите на русском языке?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
- <b>4</b>	Wie gut können Sie Russisch <u>schreiben</u> ? Как хорошо вы пишете на русском языке?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>

**49. Bitte schätzen Sie ein, wie oft Sie die folgenden Medien nutzen.  
Как часто вы пользуетесь каждым из следующих средств массовой информации.**

☞ Interviewer: Liste 14 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 14 карточку

		Nie никогда	Monatlich ежемесячно	Wöchentlich еженедельно	Täglich ежедневно
-1	Wie oft lesen Sie <u>Russische</u> Zeitungen oder Zeitschriften? Как часто вы читаете газеты и журналы на русском?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
-2	Wie oft schauen Sie <u>Russisches</u> Fernsehen? Как часто вы смотрите телевизионные каналы на русском?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>



-3	Wie oft schauen Sie <u>Russische</u> Filme? Как часто вы смотрите фильмы на <u>русском</u> ?	1	2	3	4
-4	Wie oft lesen Sie <u>Deutsche</u> Zeitungen oder Zeitschriften? Как часто вы читаете газеты и журналы на <u>немецком языке</u> ?	1	2	3	4
-5	Wie oft schauen Sie <u>Deutsches</u> Fernsehen? Как часто вы смотрите телевизионные каналы на <u>немецком языке</u> ?	1	2	3	4
-6	Wie oft schauen Sie <u>Deutsche</u> Filme? Как часто вы смотрите фильмы на <u>немецком языке</u> ?	1	2	3	4

**50. Die folgenden Aussagen beziehen sich auf Ihre Herkunftskultur und die Kultur in Deutschland. Bitte geben Sie an, inwieweit Sie der jeweiligen Aussage zustimmen. Следующие утверждения относятся к культуре страны вашего происхождения и к немецкой культуре. Насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих утверждений.**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
-1	Ich mag soziale Aktivitäten mit Russen. Я получаю удовольствие от общения с русскими (или выходцами из страны моего происхождения).	1	2	3	4	5	6
-2	Ich mag soziale Aktivitäten mit einheimischen Deutschen. Я получаю удовольствие от общения с коренными немцами.	1	2	3	4	5	6
-3	Es ist für mich wichtig, Gepflogenheiten der russischen Kultur aufrecht zu erhalten oder weiter zu entwickeln. Мне важно сохранять и развивать традиции русской культуры (или культуры страны моего происхождения).	1	2	3	4	5	6
-4	Es ist für mich wichtig, Gepflogenheiten der deutschen Kultur aufrecht zu erhalten oder weiter zu entwickeln. Мне важно сохранять и развивать традиции немецкой культуры.	1	2	3	4	5	6
-5	Ich glaube an die Werte der russischen Kultur.	1	2	3	4	5	6



	Я верю в ценности русской культуры (или культуры страны моего происхождения).						
-6	Ich glaube an die Werte der deutschen Kultur. Я верю в ценности немецкой культуры.	1	2	3	4	5	6
-7	Ich bin daran interessiert, russische Freunde zu haben. Я хочу, чтобы у меня были друзья русского происхождения (или друзья, выходцы из стран моего происхождения).	1	2	3	4	5	6
-8	Ich bin daran interessiert, einheimische deutsche Freunde zu haben. Я хочу, чтобы у меня были друзья - коренные немцы.	1	2	3	4	5	6

**51. Es kommt vor, dass Menschen verschiedener Kulturen ungleich behandelt werden. Wie oft wurden Sie in den letzten 12 Monaten in den folgenden Lebenssituationen aufgrund Ihrer Herkunft oder ethnischen Zugehörigkeit benachteiligt?**  
**Не всегда к людям из разных стран относятся одинаково. Как часто в повседневных ситуациях в течение последних 12 месяцев вы ощущали на себе дискриминацию из-за вашего происхождения?**

☞ Interviewer: Wenn die Befragte seit weniger als 12 Monaten in Deutschland ist, bitte Beantwortung für diesen Zeitraum.

☞ Interviewer: Liste 4 vorlegen.

☞ Для интервьюера: уточнить, когда интервьюируемая переехала в Германию. Если интервьюируемая переехала менее чем 12 месяцев назад, следует дать ответ, касающийся фактического срока.

☞ Для интервьюера: показать 4 карточку

	Nie никогда	1-2 mal 1-2 раз	3-5 mal 3-5 раз	6-10 mal 6-10 раз	mehr als 10 mal более 10 раз	Trifft nicht zu не актуально
-1 Bei der Arbeit / an der Universität. на работе/в университете	1	2	3	4	5	8
-2 In Ämtern und Behörden. в государственных учреждениях	1	2	3	4	5	8
-3 In Bars, Restaurants, Diskotheken. в барах, ресторанах, на дискотеках	1	2	3	4	5	8
-4 Beim Einkaufen. во время покупок	1	2	3	4	5	8
-5 In der Nachbarschaft. По соседству	1	2	3	4	5	8
-6 Im Kindergarten / in der Schule Ihres Kindes. В детском садике / в школе вашего ребенка	1	2	3	4	5	8



**Nun sind wir an Ihren Kontakten und Beziehungen zu anderen Menschen interessiert.  
Теперь мы интересуемся вашими контактами и отношениями с другими людьми.**

**52. Angenommen, Sie oder Ihr Partner brauchen in einer der folgenden Situationen jemanden, der Ihnen hilft. Welche der genannten Personen würden Ihnen am ehesten in diesen Situationen helfen?**

Допустим, что вам или вашему супругу (партнеру) понадобится помощь в следующих ситуациях, кто из названных лиц, скорее всего, поможет вам в этих ситуациях?

☞ Interviewer: Liste 32 vorlegen.

☞ Interviewer: Diese Frage bezieht sich auf Personen, die die Befragte privat kennt. Nicht gemeint sind Beziehungen auf beruflicher Basis wie z.B. Bankangestellte oder der Hausarzt.

☞ Interviewer: Bitte für eine Person pro Zeile antworten

☞ Для интервьюера: показать 32 карточку

☞ Для интервьюера: этот вопрос касается людей, с которыми интервьюируемая знакома в частном порядке. Специалисты, например, банковский служащий или семейный врач, не относятся к этому.

		-a			-b		-c
		Haus- haltsmit- glieder кто-либо из домашних	Verwandte другие родствен- ники	Freunde und Bekannte друзья и знакомые	Ist diese Person der Herkunft nach Aussiedler? Этот человек этнический немец из бывшего СССР (или выходец из страны вашего происхождения)?		Niemand никто
					Nein нет	Ja да	
-1	Ratschlag bei rechtlichen Angelegenheiten, z.B. Ordnungswidrigkeiten. советы по юридическим вопросам, например: административные нарушения	1	2	3	0	1	0
-2	Leihen einer größeren Summe Geld. ссуда крупной суммы денег	1	2	3	0	1	0
-3	Hilfe beim Schreiben offizieller Briefe. помощь в написании официальных писем	1	2	3	0	1	0
-4	Ratschlag bei Problemen am Arbeitsplatz. советы, касающиеся проблем на месте работы	1	2	3	0	1	0



-5	Hilfe in Form von Begleitung zu einem offiziellen Termin. сопровождение на официальные встречи	1	2	3	0	1	0
-6	Hilfe bei der Betreuung Ihres Kindes. помощь по уходу за ребенком	1	2	3	0	1	0
-7	Informationen zum Schul- und Berufsausbildungssystem in Deutschland. Информация о системе школьного и профессионально-технического образования в Германии.	1	2	3	0	1	0
-8	Ratschlag bei schulischen Angelegenheiten Ihres Kindes. Советы по школьным делам вашего ребенка.	1	2	3	0	1	0

**53. Bitte sagen Sie mir für jeden der folgenden Berufe, ob Sie jemanden in Deutschland kennen, der diesen Beruf ausübt. Bitte nennen Sie nur solche Personen, von denen Sie zumindest den Namen kennen und mit denen Sie ein kurzes Gespräch anfangen könnten, wenn Sie die Person auf der Straße treffen würden. Wenn Sie im Folgenden mehrere Personen mit dem angegebenen Beruf kennen, so denken Sie bitte an diejenige, die Ihnen als erstes in den Sinn gekommen ist.**

**Укажите, пожалуйста, знакомы ли вы с кем-либо в Германии, кто работает по следующим специальностям. Пожалуйста, примите в расчет только таких людей, которых вы, по крайней мере, знаете по имени и, вступив на улице, могли бы завязать короткий разговор. Если вы знакомы более чем с одним человеком с данной профессией, примите в расчет только того, о ком вы подумали первым.**

☞ Interviewer: Liste 33 vorlegen.

☞ Interviewer: Wenn die Befragte bei einem dieser Berufe niemanden kennt, springen Sie direkt in die nächste Zeile.

☞ Interviewer: Gemeint sind hier sowohl Männer als auch Frauen.

☞ Для интервьюера: показать 33 карточку

☞ Для интервьюера: если опрашиваемая по какой-то из этих специальностей никого не может назвать, то следует перейти на следующую строку.

☞ Для интервьюера: эти вопросы относятся и к мужчинам и к женщинам



		-a		-b		-c		
		Person bekannt. Знакомы ли вы с кем-либо в Германии, кто работает по этой профессии?		Ist diese Person der Herkunft nach Aussiedler? Этот человек этнический немец из бывшего СССР (или выходец из страны вашего происхождения)?		Wie stark fühlen Sie sich mit der Person verbunden? Насколько вы близки с этим человеком?		
		Nein нет	Ja да	Nein нет	Ja да	gar nicht nah совсем не близка	nah близка	sehr nah очень близка
-1	Krankenschwester/-pfleger медицинская сестра/нянечка	0	1	0	1	1	2	3
-2	Ingenieur инженер	0	1	0	1	1	2	3
-3	Arzt врач	0	1	0	1	1	2	3
-4	Friseur парикмахер	0	1	0	1	1	2	3
-5	Lehrer учитель	0	1	0	1	1	2	3
-6	Hilfsarbeiter Неквалифицированный рабочий	0	1	0	1	1	2	3
-7	Sekretärin секретарь	0	1	0	1	1	2	3
-8	Musiker/ Künstler/ Schriftsteller Музыкант/ писатель/ художник	0	1	0	1	1	2	3
-9	Polizist полицейский	0	1	0	1	1	2	3
-10	Versicherungsvertreter страховой агент	0	1	0	1	1	2	3
-11	Anwalt адвокат	0	1	0	1	1	2	3
-12	Koch повар	0	1	0	1	1	2	3

**Jetzt noch eine letzte Frage:**

**Последний вопрос:**

**54. Bitte geben Sie an, inwieweit Sie mit den folgenden Aspekten Ihres Lebens zufrieden sind: Inwieweit sind Sie zufrieden mit ...**

**Отметьте, пожалуйста, насколько вы довольны каждым из следующих аспектов вашей жизни:**

☞ Interviewer: Liste 19 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 19 карточку



		überhaupt nicht zufrieden совсем не довольна					absolut zufrieden очень довольна
-1	Ihrem Familienleben? Своей семейной жизнью?	1	2	3	4	5	6
-2	Ihrem Leben in Bezug auf Ihre arbeits- bzw. schulbezogene Situation? Своей работой/учебой?	1	2	3	4	5	6
-3	Ihrer Beziehung zu Ihren Kindern? Отношениями со своими детьми?	1	2	3	4	5	6
-4	Ihren intimen Beziehungen? Отношениями с вашим супругом (партнером)?	1	2	3	4	5	6
-5	Ihrem Leben im Allgemeinen? Жизнью, в целом?	1	2	3	4	5	6



**Befragungsende:**Uhrzeit: 

--	--

 : 

--	--

**1. In welcher Sprache wurde das Interview durchgeführt?**

Deutsch	1
Türkisch	2
Russisch	3
In zwei Sprachen, und zwar .....	4

**2. Wie war die Situation bei der Befragung?**

Ich war mit dem Befragten allein.	3
Andere Personen waren ohne zu beeinflussen anwesend.	2
Andere Personen waren anwesend und haben den Befragten beeinflusst.	1

**3. Gab es Schwierigkeiten bei der Durchführung des Interviews?**

---

---

---

---

Hiermit versichere ich, dass ich das Interview ordnungsgemäß durchgeführt habe.

--	--	--	--	--

Postleitzahl des/r Befragten

---

Stadt und Stadtteil/Gemeindeteil

---

Unterschrift des Interviewers





*„Entwicklungsregulierung von Statusübergängen im Akkulturationsprozess der zweiten Migrantengeneration in Deutschland und Israel“*

# T3: Jugendliche

Befragung der Mutter  
Deutsch-Russische Version  
(Aussiedler)

Datum: 







 20 







  
Tag Monat Jahr

Int.-ID:



Guten Tag, mein Name ist \_\_\_\_\_. Ich komme im Auftrag der Universität Chemnitz/Jena.

Vielleicht erinnern Sie sich an unsere letzte Befragung vor etwa einem Jahr. Wie bereits im Brief angekündigt, möchten wir Sie nun ein zweites Mal befragen. Einige Fragen könnten Ihnen bekannt vorkommen. Wir bitten Sie, alle Fragen zu beantworten. Ich (als Interviewerin) kenne Ihre Angaben vom letzten Jahr nicht.

Natürlich werden all Ihre Auskünfte wieder streng vertraulich und anonym behandelt und keinesfalls für andere Zwecke weitergegeben. Das Interview dauert etwa eine Stunde. Wenn Sie keine weiteren Fragen haben, beginnen wir mit dem Interview.

Здравствуйте, меня зовут \_\_\_\_\_. Я здесь по поручению Йенского/Хемницкого университета. Вы наверно еще помните социологический опрос, который мы проводили с Вами примерно год назад. Как мы уже сообщали в письме, мы хотели бы еще раз опросить Вас. Некоторые вопросы покажутся Вам знакомыми. Мы просим Вас, дать ответ на все задаваемые вопросы. Я, как интервьюер, не знаю Ваших прошлогодних ответов.

Само собой разумеется, что все Ваши ответы будут обрабатываться строго конфиденциально и анонимно и ни в коем случае не будут использованы в иных целях. Интервью продлится примерно один час. Если у Вас нет вопросов, то приступим к интервью.



### Code

INTER- VIEWER	Hier den <u>Code der Zielperson</u> eingeben, also immer den des Kindes bei T1, T2, T3 (bei T3 immer den des Kindes auch beim Fragebogen der Mutter), bei T4 den des jungen Erwachsenen!				
<i>Code der Interviewer- in</i>	<i>Erster Buchstabe des ersten Vornamens</i>	<i>Zweiter Buchstabe des ersten Vornamens</i>	<i>Geburts- tag</i>	<i>Vorletzte Zahl des Geburts- jahres</i>	<i>Letzte Zahl des Geburts- jahres</i>
	A	A	1	0	0
	Ä	Ä	2	1	1
	B	B	3	2	2
	C	C	4	3	3
	D	D	5	4	4
	E	E	6	5	5
	F	F	7	6	6
	G	G	8	7	7
	H	H	9	8	8
	I	I	10	9	9
	J	J	11		
	K	K	12		
	L	L	13		
	M	M	14		
	N	N	15		
	O	O	16		
	Ö	Ö	17		
	P	P	18		
	Q	Q	19		
	R	R	20		
	S	S	21		
	T	T	22		
	U	U	23		
	Ü	Ü	24		
	V	V	25		
	W	W	26		
	X	X	27		
	Y	Y	28		
	Z	Z	29		
			30		
			31		

☞ Interviewer: Bitte notieren Sie den Code noch einmal!

--	--	--	--	--	--



**1A. Zuerst möchte ich Ihnen einige Fragen zu den Kindern in Ihrem Haushalt stellen.  
Bitte nennen Sie mir das Geburtsdatum und das Geschlecht aller Ihrer Kinder.  
Пожалуйста, назовите дату рождения и пол всех Ваших детей.**

-a Geburtsdatum Дата рождения		Kind Ребенок	-c Geschlecht Пол	
Jahr Год	Monat Месяц		männlich мужской	weiblich женский
<input type="text"/>	<input type="text"/>	1	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	2	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	3	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	4	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	5	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	6	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	7	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	8	<input type="text"/>	<input type="text"/>

☞ Interviewer: Bei den folgenden Datumsangaben bitte den Monat und das Jahr (MM:JJ) angeben (NICHT das Alter des Kindes)!

☞ Интервьюер: при введении следующих данных укажите, пожалуйста, месяц и год рождения ребенка (MM:ГГ), а **НЕ** его возраст.

**2B. Nur zur Erinnerung, es geht uns um <Name des Zielkindes>:  
Напоминаю, речь идет о Вашем ребенке по имени <имя ребенка>:**

**3. Bitte denken Sie einmal über den Bildungsabschluss von <Zielkind> nach. Welchen Bildungsabschluss sollte <Zielkind> erreichen?  
Какой уровень образования вы хотели бы для вашего ребенка?**

☞ Interviewer: Liste 22 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 22 карточку

Grundschule Начальная школа	> Filter: Weiter mit Frage 4  > перейти к 4 вопросу	<input type="text"/>
Hauptschule, Realschule, Mittelschule, POS, Gesamtschule (weiterführende Schulen) Неполная средняя школа		<input type="text"/>
Abitur (Gymnasium), Fachabitur, Berufsausbildung ohne Abitur Средняя школа с аттестатом зрелости либо с ограниченным аттестатом зрелости, профессиональное образование без аттестата зрелости		<input type="text"/>
Berufsausbildung mit Abitur, Abitur (Abendschule) Профессиональное образование с аттестатом зрелости, аттестат зрелости в вечерней школе		<input type="text"/>



Meister/ Techniker, Fachakademie, Berufsakademie, Fachhochschulabschluss, Bachelor, Master, Magister, Diplom Высшее либо приравненное к нему образование		5
Promotion Кандидат (доктор) наук	> Filter: Weiter mit Frage 4 > перейти к 4 вопросу	6
Ich mache mir über den Schulabschluss meines Kindes keine Gedanken. Я не думаю об уровне образования моего ребенка	> Filter: Weiter mit Frage 5. > перейти к 5 вопросу	7

**4. Wie sicher sind Sie sich, dass <Zielkind> diesen Schulabschluss erreicht?  
Насколько вы уверены, что ваш ребенок достигнет этого уровня образования?**

☞ Interviewer: Liste 23 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 23 карточку

Sehr unsicher Сильно сомневаюсь	1
Unsicher Сомневаюсь	2
Weder noch Ни то, ни другое	3
Sicher Уверена	4
Sehr sicher Абсолютно уверена	5

**5. Jetzt werden Ihnen zwei Situationen beschrieben, die einige Eltern beim Erwachsenwerden ihres Kindes erleben. Bitte versetzen Sie sich in diese Situationen so gut Sie können.  
Сейчас я зачитаю вам две ситуации, с которыми могут столкнуться родители, чей ребенок взрослеет. Попробуйте представить себя в каждой из этих ситуаций.**

☞ Interviewer: Gemeint ist, dass die beschriebene Situation so störend ist, dass der Befragte unbedingt etwas tun muss.

☞ Для интервьюера: в этой части идет речь о ситуациях, которые настолько беспокоят интервьюируемую, что она вынуждена действовать.

**Bitte stellen Sie sich vor, dass Ihr Kind Ihnen bestimmte Dinge einfach nicht mehr erzählen möchte. Es fällt Ihnen schwer, dies zu akzeptieren. Wie würden Sie typischerweise auf diese Situation reagieren? Bitte geben Sie an, inwieweit Sie den folgenden Aussagen zustimmen.**

**Представьте себе ситуацию, в которой ваш ребенок не хочет рассказывать вам о том, что с ним происходит. Вам сложно это принять. Как вы будете реагировать в такой ситуации? Отметьте, пожалуйста, насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих предложений?**



☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
-1	Ich zögere nicht lange, sondern tue etwas dagegen. Сразу же начну противодействовать этому.	1	2	3	4	5	6
-2	Wenn ich allein nicht vorankomme, frage ich andere Leute nach Mitteln und Wegen um eine Lösung zu finden. Если не смогу самостоятельно справиться с этим, буду советоваться с другими о том, как поступить.	1	2	3	4	5	6
-3	Ich sage mir immer wieder, dass ich es schaffen kann, wenn ich nur will. Буду убеждать себя, что смогу справиться с ситуацией, если только захочу.	1	2	3	4	5	6
-4	Wenn ich mit der Situation nicht zurechtkomme, suche ich nach Gründen, um mir nicht die Schuld geben zu müssen. Если не смогу справиться с ситуацией самостоятельно, то буду искать аргументы для самооправдания.	1	2	3	4	5	6
-5	Wenn ich mit der Situation nicht zurechtkomme, denke ich nicht weiter darüber nach. Если не смогу справиться с ситуацией самостоятельно, то просто перестану думать об этом.	1	2	3	4	5	6

-6	Wie oft befanden Sie sich in den letzten 12 Monaten in einer solchen Situation? Как часто вы находились в такой ситуации в течение последних 12 месяцев?				
	☞ Interviewer: Liste 4 vorlegen. ☞ Для интервьюера: показать 4 карточку				
	nie никогда	1-2 mal 1-2 раза	3-5 mal 3-5 раз	6-10 mal 6-10 раз	mehr als 10 mal более 10 раз
	1	2	3	4	5
					trifft nicht zu не актуально
					8



**6. Bitte stellen Sie sich vor, dass Ihr Kind durch neue Interessen kaum am Familienleben teilnimmt. Es fällt Ihnen schwer, dies zu akzeptieren. Wie würden Sie typischerweise auf diese Situation reagieren? Bitte geben Sie an, inwieweit Sie den folgenden Aussagen zustimmen.**

**Представьте себе ситуацию, в которой ваш ребенок в силу своих новых интересов почти не принимает участия в жизни семьи. Вам сложно это принять. Как вы будете реагировать в такой ситуации? Отметьте, пожалуйста, насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих предложений?**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
-1	Ich zögere nicht lange, sondern tue etwas dagegen. Сразу же начну противодействовать этому.	1	2	3	4	5	6
-2	Wenn ich allein nicht vorankomme, frage ich andere Leute nach Mitteln und Wegen um eine Lösung zu finden. Если не смогу самостоятельно справиться с этим, буду советоваться с другими о том, как поступить.	1	2	3	4	5	6
-3	Ich sage mir immer wieder, dass ich es schaffen kann, wenn ich nur will. Буду убеждать себя, что смогу справиться с ситуацией, если только захочу.	1	2	3	4	5	6
-4	Wenn ich mit der Situation nicht zurechtkomme, suche ich nach Gründen, um mir nicht die Schuld geben zu müssen. Если не смогу справиться с ситуацией самостоятельно, то буду искать аргументы для самооправдания.	1	2	3	4	5	6
-5	Wenn ich mit der Situation nicht zurechtkomme, denke ich nicht weiter darüber nach. Если не смогу справиться с ситуацией самостоятельно, то просто перестану думать об этом.	1	2	3	4	5	6



-6	Wie oft befanden Sie sich in den letzten 12 Monaten in einer solchen Situation? Как часто вы находились в такой ситуации в течение последних 12 месяцев?					
	☞ Interviewer: Liste 4 vorlegen.					
	☞ Для интервьюера: показать 4 карточку					
	nie никогда	1-2 mal 1-2 раза	3-5 mal 3-5 раз	6-10 mal 6-10 раз	mehr als 10 mal более 10 раз	trifft nicht zu не актуально
	1	2	3	4	5	8

**7. Es gibt verschiedene Arten mit Kindern umzugehen. Bitte sagen Sie mir für jede dieser Aussagen, inwieweit diese auf sie zutrifft oder nicht.**

**С детьми можно обращаться по-разному. Насколько каждое из следующих предложений верно по отношению к вам?**

☞ Interviewer: Liste 5 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 5 карточку

		trifft überhaupt nicht zu совсем не верно					trifft vollkom- men zu очень верно
-20	Mein Kind weiß, dass es sich immer auf mich verlassen kann. Мой ребенок знает, что он всегда может положиться на меня.	1	2	3	4	5	6
-29	Wenn mein Partner meinem Kind etwas verbietet oder erlaubt, entscheide ich nie entgegen seiner Entscheidung. Если мой супруг (партнер) запрещает или разрешает что-либо ребенку, я никогда не стану поступать иначе.	1	2	3	4	5	6
-34	Ich achte darauf, mit welchen Medien sich mein Kind beschäftigt. Я слежу за тем, какие масмедия интересуют моего ребенка.	1	2	3	4	5	6
-21	Die Liebesangelegenheiten meines Kindes gehen mich durchaus etwas an. Я, конечно, интересуюсь романтическими делами моего ребенка.	1	2	3	4	5	6
-1	Ich achte darauf, dass mein Kind Sport treibt. Я слежу за тем, чтобы мой ребенок занимался спортом (физкультурой).	1	2	3	4	5	6
-11	Ich unterstütze die Freundschaften meines Kindes. Я поддерживаю дружбу моего ребенка с другими детьми.	1	2	3	4	5	6
-14	Ich unterstütze die Wissbegierigkeit und Neugier meines Kindes. Я поощряю любознательность и любопытство моего ребенка.	1	2	3	4	5	6



-5	Ich bestehe darauf, dass sich mein Kind im Auto anschnallt. Я требую, чтобы мой ребенок в машине застегивался ремнями безопасности.	1	2	3	4	5	6
-41	Ich kontrolliere nach Möglichkeit, wo sich mein Kind aufhält. Я стремлюсь к тому, чтобы знать, где в то или иное время находится мой ребенок.	1	2	3	4	5	6
-23	Es gibt festgelegte Zeiten, zu denen mein Kind zu Hause sein muss. У нас существует строгоопределенное время для возвращения ребенка домой.	1	2	3	4	5	6
-27	In unserer Familie nehmen wir in der Regel jeden Tag mindestens eine gemeinsame Mahlzeit zu uns. В нашей семье не менее одного раза в день едят все вместе.	1	2	3	4	5	6
-18	Ich bin immer da, wenn mein Kind über seine/ihre Gefühle sprechen möchte. Я всегда выслушаю своего ребенка, если он захочет поговорить о своих переживаниях.	1	2	3	4	5	6
-28	Ich zeige meinem Kind deutlich, was ich von ihm / ihr erwarte. Я ясно даю знать моему ребенку, чего я от него ожидаю.	1	2	3	4	5	6
-7	Ich kümmere mich darum, dass mein Kind mindestens 6-8 Stunden schläft. Я слежу за тем, чтобы мой ребенок спал не менее 6-8 часов.	1	2	3	4	5	6
-2	Ich achte darauf, dass sich mein Kind gesund ernährt. Я слежу за правильным питанием моего ребенка.	1	2	3	4	5	6
-25	Ich bestehe darauf, dass sich mein Kind an der Hausarbeit beteiligt. Я настаиваю на том, чтобы мой ребенок участвовал в работе по дому.	1	2	3	4	5	6
-13	Ich ermuntere mein Kind, in seiner Freizeit Hobbies nachzugehen. Я поощряю своего ребенка заполнять свое свободное время хобби.	1	2	3	4	5	6
-36	Ich weiß immer, was mein Kind bewegt, beunruhigt oder beschäftigt. Я всегда знаю, что волнует моего ребенка, что беспокоит и что занимает.	1	2	3	4	5	6
-6	Ich bestehe darauf, dass mein Kind abends oder nachts nicht allein unterwegs ist. Я настаиваю на том, чтобы мой ребенок не находился один на улице в вечерние и ночные часы.	1	2	3	4	5	6



-40	Ich spioniere meinem Kind nie nach, auch wenn ich die Gelegenheit dazu hätte. Я никогда не стану устраивать слежки за моим ребенком, даже если бы у меня была такая возможность.	1	2	3	4	5	6
-15	Ich gebe meinem Kind meine Lebenserfahrungen weiter. Я передаю своему ребенку мой жизненный опыт.	1	2	3	4	5	6
-19	Bei wichtigen Entscheidungen oder Problemen berücksichtige ich die Meinung meines Kindes. При принятии важных решений, я считаюсь с мнением моего ребенка.	1	2	3	4	5	6
-30	Ich versuche, meinem Kind den Umgang mit Geld beizubringen. Я пытаюсь учить моего ребенка правильному обращению с деньгами.	1	2	3	4	5	6
-42	Ich kenne die geheimen Verstecke meines Kindes. Я знаю, где мой ребенок соорудил тайники.	1	2	3	4	5	6
-37	Ich erkundige mich bei anderen über das Verhalten meines Kindes. Я спрашиваю других о поведении моего ребенка.	1	2	3	4	5	6
-16	Wenn mein Kind etwas nicht versteht, erkläre ich es ihm solange, bis es alles verstanden hat. Если мой ребенок не понимает чего-либо, я объясняю ему до тех пор, пока он не поймет.	1	2	3	4	5	6
-26	Ich bringe meinem Kind bei, wie man kocht oder kleine Aufgaben zu Hause erledigt. Я учу моего ребенка готовить или выполнять небольшую работу по дому.	1	2	3	4	5	6

**8. Jugendliche unterscheiden sich darin, wie viel sie Ihren Eltern erzählen. Bitte beantworten Sie die folgenden Fragen.**

**Подростки отличаются друг от друга количеством информации, которой они делятся со своими родителями. Ответьте, пожалуйста, на следующие вопросы.**

☞ Interviewer: Liste 6 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 6 карточку

		nie никогда					immer всегда
-1	Spricht Ihr Kind zu Hause darüber, wie es in den verschiedenen Fächern in der Schule zurechtkommt? Рассказывает ли ваш ребенок дома о своих успехах или неудачах по тем или иным школьным предметам?	1	2	3	4	5	6



-2	Hat Ihr Kind viele Geheimnisse vor Ihnen darüber, was es in seiner Freizeit macht? Ваш ребенок часто скрывает от вас то, что он делает в своё свободное время?	1	2	3	4	5	6
-3	Verheimlicht Ihr Kind Ihnen oft, was es nachts und an den Wochenenden macht? Ваш ребенок скрывает от вас то, чем он занимается по ночам или в выходные дни?	1	2	3	4	5	6

***Nun möchte ich mit einigen Fragen zu Ihrer Person fortfahren.***

***Дальше следуют вопросы, относящиеся к вам.***

**9. Die folgenden Aussagen betreffen Ihr Verhalten im Umgang mit schwierigen Situationen. Bitte geben Sie an, inwieweit Sie der jeweiligen Aussage zustimmen. Следующие предложения относятся к вашему поведению в сложных ситуациях. Насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих предложений.**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
-1	Die Lösung schwieriger Probleme gelingt mir immer, wenn ich mich darum bemühe. Мне всегда удается решать сложные проблемы, если я стараюсь.	1	2	3	4	5	6
-2	In unerwarteten Situationen weiß ich immer, wie ich mich verhalten soll. В неожиданных ситуациях я всегда знаю, как себя вести.	1	2	3	4	5	6
-3	Wenn ein Problem auftaucht, kann ich es aus eigener Kraft meistern. Если возникают проблемы, я в состоянии справиться с ними самостоятельно.	1	2	3	4	5	6
-4	Schwierigkeiten sehe ich gelassen entgegen, weil ich meinen Fähigkeiten immer vertrauen kann. Трудности я воспринимаю спокойно, потому что верю в свои силы.	1	2	3	4	5	6
-5	Für jedes Problem kann ich eine Lösung finden. Я в состоянии решить любую проблему.	1	2	3	4	5	6



**10. Unsere alltäglichen Handlungen werden davon beeinflusst, welche Grundüberzeugungen wir haben. Hier sind unterschiedliche Eigenschaften, die eine Person haben kann. Bitte geben Sie an, inwieweit Sie der jeweiligen Aussage zustimmen.**

**Наше повседневное поведение зависит от того, во что мы верим. Перед вами список качеств, описывающих различных людей. Насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих предложений.**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
-1	Ich bin jemand, der gründlich arbeitet. Я человек, который выполняет тщательно каждое задание.	1	2	3	4	5	6
-2	Ich bin jemand, der kommunikativ, gesprächig ist. Я много разговариваю.	1	2	3	4	5	6
-3	Ich bin jemand, der manchmal etwas grob zu anderen ist. Иногда вы грубы по отношению к другим.	1	2	3	4	5	6
-4	Ich bin jemand, der originell ist, neue Ideen einbringt. Я оригинально мыслящий человек, который способен выдвигать новые идеи.	1	2	3	4	5	6
-5	Ich bin jemand, der sich oft Sorgen macht. Я часто волнуюсь.	1	2	3	4	5	6
-6	Ich bin jemand, der verzeihen kann. В моем характере прощать других.	1	2	3	4	5	6
-7	Ich bin jemand, der eher faul ist. Я склонна к лени.	1	2	3	4	5	6
-8	Ich bin jemand, der aus sich herausgehen kann, gesellig ist. Я открытый и общительный человек.	1	2	3	4	5	6
-9	Ich bin jemand, der künstlerische Erfahrungen schätzt. Я ценю искусство.	1	2	3	4	5	6
-10	Ich bin jemand, der leicht nervös wird. Я часто нервничаю.	1	2	3	4	5	6
-11	Ich bin jemand, der Aufgaben wirksam und effizient erledigt. Я эффективно справляюсь с делами.	1	2	3	4	5	6
-12	Ich bin jemand, der zurückhaltend ist. Я застенчивый человек.	1	2	3	4	5	6



-13	Ich bin jemand, der rücksichtsvoll und freundlich mit anderen umgeht. Я считаюсь с другими и доброжелателен.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
-14	Ich bin jemand, der eine lebhafte Fantasie, Vorstellung hat. У меня богатое воображение.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
-15	Ich bin jemand, der entspannt ist, mit Stress gut umgehen kann. Я спокойный человек и хорошо справляюсь со стрессом.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

***Kommen wir nun zu einigen allgemeinen Informationen über Sie.  
Сейчас перейдем к общим вопросам о вас.***

**10A. Unter welchem Status sind Sie nach Deutschland eingereist?  
На каком основании вы приехали в Германию?**

als Aussiedler/Spätaussiedler oder Angehöriger dessen как этнический немец (лицо немецкого происхождения) или член его семьи	<input type="checkbox"/>
als Kontingentflüchtling/russisch jüdischer Einwanderer oder Angehöriger dessen как контингентный беженец / еврей из бывшего СССР или член его семьи	<input type="checkbox"/>
anderes und zwar ... иное основание, а именно .....	<input type="checkbox"/>

**10B. Befanden sich bereits Familienmitglieder in Deutschland, als Sie herkamen?  
Члены Вашей семьи уже проживали в Германии к моменту Вашего приезда?**

Nein Нет	<input type="checkbox"/>
Ja Да	<input type="checkbox"/>

**20. Welche hauptberufliche Tätigkeit üben Sie derzeit aus? Falls Sie derzeit nicht arbeiten, beziehen Sie sich bitte auf ihre letzte Tätigkeit. Bitte nennen Sie mir die genaue Bezeichnung.  
Кем вы сейчас работаете? Если вы сейчас не работаете, укажите, пожалуйста, ваш последний вид деятельности, включая точное описание вашей должности.**

☞ Interviewer: Schreiben Sie z.B. nicht „Angestellte“, sondern: „Buchhalterin“, nicht „Arbeiterin“, sondern: „Maschinenschlosserin“. Wenn die Befragte Beamtin ist, lassen Sie sich bitte die Amtsbezeichnung angeben, z.B. „Polizeimeisterin“, oder „Studienrätin“.

☞ Для интервьюера: записать насколько возможно подробно. Например, не пишите «служащая», а «служащая в банке», не «рабочая», а «оператор станков». Если интервьюируемая государственный служащий, попросите назвать ее должность, например, «полицейская» или «инспектор отдела народного образования».



Befragte Опрашиваемая	_____
--------------------------	-------

**21. Sind Sie derzeit erwerbstätig?  
Вы сейчас работаете?**

Nein Нет	> Filter: weiter mit Frage 23A > перейти к 23A вопросу	<input type="checkbox"/>
Ja Да	> Filter: Weiter mit Frage 22 > перейти к 22 вопросу	<input type="checkbox"/>

**22. Wie viele Stunden arbeiten Sie im Durchschnitt pro Woche?  
Сколько часов в среднем вы работаете в неделю?**

Stunden Количество часов	<input type="text"/> <input type="text"/>
-----------------------------	---

**23. Welche Arbeitszeitregelung haben Sie?  
Какой у вас график работы?**

☞ Interviewer: Liste 8 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 8 карточку

Ausschließlich tagsüber an Werktagen Только дневные часы в будние дни	<input type="checkbox"/>
Schichtarbeit (nur ein Schichtsystem) Посменная работа с постоянными сменами	<input type="checkbox"/>
Wechselnde Schichtarbeit (2 oder 3 Schichtsystem) Посменная работа с непостоянными сменами (возможность 2-3 смен)	<input type="checkbox"/>
Keine Arbeitszeitregelung Нет постоянных часов работы	<input type="checkbox"/>
Andere Другое	<input type="checkbox"/>

**23A. Hat sich Ihre Lebenssituation im Bezug auf Ihre Partnerschaft in den letzten 12 Monaten verändert?  
Изменилась ли в последние 12 месяцев Ваша жизнь в том, что касается Вашего супруга (партнера)?**

Nein Нет	> Filter: Weiter mit Frage 33. > Filter: перейти к вопросу 33.	<input type="checkbox"/>
Ja, ich habe keinen Partner mehr. Да, у меня больше нет супруга (партнера).	> Filter: Weiter mit Frage 42. > Filter: перейти к вопросу 42.	<input type="checkbox"/>
Ja, ich habe einen neuen Partner. Да, у меня новый супруг (партнер).	> Filter: Weiter mit Frage 33. > Filter: перейти к вопросу 33.	<input type="checkbox"/>
Ja, ich habe jetzt einen Partner. Да, сейчас у меня есть супруг (партнер).	> Filter: Weiter mit Frage 33. > Filter: перейти к вопросу 33.	<input type="checkbox"/>



**33. Ist Ihr Partner derzeit erwerbstätig?**  
**Работает ли сейчас ваш супруг (партнер)?**

	Partner партнер
Nein Нет	0
Ja Да	1
Ich habe keinen Partner. У меня нет супруга (партнера).	2

**42. Insgesamt - Wie würden Sie Ihre finanzielle Situation einschätzen?**  
**Как вы в целом оцениваете свою экономическую ситуацию?**

☞ Interviewer: Liste 11 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 11 карточку

Ich kann mir fast alles leisten. Я могу себе позволить все, что пожелаю.	1
Ich kann mir nicht alles, aber doch viel leisten. Я не могу себе позволить все, но многое.	2
Ich kann mir vieles nicht leisten. Ваше экономическое положение не позволяет вам покупать себе многие вещи.	3
Es reicht für das Notwendige aus. Мне хватает денег только на основные нужды.	4
Es reicht überhaupt nicht aus. Мой доход абсолютно недостаточен.	5

**44. Haben Sie jemals darüber nachgedacht, Deutschland zu verlassen?**  
**Вы когда-либо думали уехать из Германии навсегда?**

-1 Nein, ich habe noch nicht darüber nachgedacht. Нет, никогда не думала об этом.	1
-2 Ja, aber ich möchte Deutschland nicht verlassen Да, однако не собираюсь уезжать из Германии.	2
-3 Ja, und ich möchte im Gebiet der ehemaligen UdSSR leben. Да, я хочу вернуться жить в бывший СССР	3
-4 Ja, und ich möchte anderswo leben. Да, я хочу жить в другой стране.	4

**45. Wie sehen Sie sich selbst? Bitte sagen Sie mir, inwieweit Sie den folgenden Aussagen zustimmen.**  
**Каким вы видите самого себя? Насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих утверждений:**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку



		stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
-1	Ich sehe mich selbst als Aussiedlerin. Я считаю себя русской немкой.	1	2	3	4	5	6
-2	Ich sehe mich selbst als Deutsche. Я считаю себя немкой.	1	2	3	4	5	6
<b>Da keine der obigen Aussagen auf Sie zutrifft, wie sehen Sie sich selbst? Если ни одно из этих определений не подходит вам то, как вы себя определяете?</b>							
-3	Ich sehe mich selbst als ... Я считаю себя...						

**46. Der nächste Teil beschäftigt sich mit Kultur und Sprache. Uns interessiert, in welcher Sprache Sie mit verschiedenen Personen sprechen.  
Следующая часть относится к языку и культуре. Нас интересует, на каком языке вы говорите с разными людьми.**

☞ Interviewer: Liste 12 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 12 карточку

		vorrangig Russisch в основном на русском	Gleichmaßen на двух языках в равной мере	vorrangig Deutsch в основном на немецком	Trifft nicht zu не актуально
-1	Wie sprechen Sie mit Ihrem Kind? На каком языке вы говорите с вашим ребенком?	1	2	3	8
-2	Wie sprechen Sie mit Ihrem Partner? На каком языке вы говорите с вашим супругом (партнером)?	1	2	3	8
-3	Wie sprechen Sie mit Ihren Verwandten? На каком языке вы говорите с родственниками?	1	2	3	8
-4	Wie sprechen Sie mit Ihren Freunden? На каком языке вы говорите с друзьями?	1	2	3	8
-5	Wie sprechen Sie mit Ihren Kollegen? На каком языке вы говорите с коллегами по работе?	1	2	3	8



**47. Bitte versuchen Sie, Ihre deutschen Sprachkenntnisse einzuschätzen.  
Попробуйте, пожалуйста, оценить ваш уровень владения немецким языком?**

☞ Interviewer: Liste 13 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 13 карточку

		überhaupt nicht совсем не владеете	wenig / nicht gut немного владеете	gut хорошо владеете	sehr gut очень хорошо владеете
-1	Wie gut können Sie Deutsch <u>verstehen</u> ? Как хорошо вы понимаете немецкий язык?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
-2	Wie gut können Sie Deutsch <u>lesen</u> ? Как хорошо вы читаете на немецком?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
-3	Wie gut können Sie Deutsch <u>sprechen</u> ? Как хорошо вы говорите на немецком языке?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
-4	Wie gut können Sie Deutsch <u>schreiben</u> ? Как хорошо вы пишете на немецком языке?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>

**48. Bitte versuchen Sie auch, Ihre russischen Sprachkenntnisse einzuschätzen.  
Попробуйте, пожалуйста, оценить ваш уровень владения русским?**

☞ Interviewer: Liste 13 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 13 карточку

		überhaupt nicht совсем не владеете	wenig / nicht gut немного владеете	gut хорошо владеете	sehr gut очень хорошо владеете
-1	Wie gut können Sie Russisch <u>verstehen</u> ? Как хорошо вы понимаете русский язык?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
-2	Wie gut können Sie Russisch <u>lesen</u> ? Как хорошо вы читаете на русском?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
-3	Wie gut können Sie Russisch <u>sprechen</u> ? Как хорошо вы говорите на русском языке?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
-4	Wie gut können Sie Russisch <u>schreiben</u> ? Как хорошо вы пишете на русском языке?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>



**50. Die folgenden Aussagen beziehen sich auf Ihre Herkunftskultur und die Kultur in Deutschland. Bitte geben Sie an, inwieweit Sie der jeweiligen Aussage zustimmen. Следующие утверждения относятся к культуре страны вашего происхождения и к немецкой культуре. Насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих утверждений.**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

	stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
<sup>-1</sup> Ich mag soziale Aktivitäten mit Russen. Я получаю удовольствие от общения с русскими (или выходцами из страны моего происхождения).	1	2	3	4	5	6
<sup>-2</sup> Ich mag soziale Aktivitäten mit einheimischen Deutschen. Я получаю удовольствие от общения с коренными немцами.	1	2	3	4	5	6
<sup>-3</sup> Es ist für mich wichtig, Gepflogenheiten der russischen Kultur aufrecht zu erhalten oder weiter zu entwickeln. Мне важно сохранять и развивать традиции русской культуры (или культуры страны моего происхождения).	1	2	3	4	5	6
<sup>-4</sup> Es ist für mich wichtig, Gepflogenheiten der deutschen Kultur aufrecht zu erhalten oder weiter zu entwickeln. Мне важно сохранять и развивать традиции немецкой культуры.	1	2	3	4	5	6
<sup>-5</sup> Ich glaube an die Werte der russischen Kultur. Я верю в ценности русской культуры (или культуры страны моего происхождения).	1	2	3	4	5	6
<sup>-6</sup> Ich glaube an die Werte der deutschen Kultur. Я верю в ценности немецкой культуры.	1	2	3	4	5	6
<sup>-7</sup> Ich bin daran interessiert, russische Freunde zu haben. Я хочу, чтобы у меня были друзья русского происхождения (или друзья, выходцы из страны моего происхождения).	1	2	3	4	5	6



-8	Ich bin daran interessiert, einheimische deutsche Freunde zu haben. Я хочу, чтобы у меня были друзья - коренные немцы.	1	2	3	4	5	6
----	---	---	---	---	---	---	---

**51. Es kommt vor, dass Menschen verschiedener Kulturen ungleich behandelt werden. Wie oft wurden Sie in den letzten 12 Monaten in den folgenden Lebenssituationen aufgrund Ihrer Herkunft oder ethnischen Zugehörigkeit benachteiligt?**

**Не всегда к людям из разных стран относятся одинаково. Как часто в повседневных ситуациях в течение последних 12 месяцев вы ощущали на себе дискриминацию из-за вашего происхождения?**

☞ Interviewer: Liste 4 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 4 карточку

	Nie никогда	1-2 mal 1-2 раз	3-5 mal 3-5 раз	6-10 mal 6-10 раз	mehr als 10 mal более 10 раз	Trifft nicht zu не актуально
-1 Bei der Arbeit / an der Universität. на работе/в университете	1	2	3	4	5	8
-2 In Ämtern und Behörden. в государственных учреждениях	1	2	3	4	5	8
-3 In Bars, Restaurants, Diskotheken. в барах, ресторанах, на дискотеках	1	2	3	4	5	8
-4 Beim Einkaufen. во время покупок	1	2	3	4	5	8
-5 In der Nachbarschaft. По соседству	1	2	3	4	5	8
-6 Im Kindergarten / in der Schule Ihres Kindes. В детском садике / в школе вашего ребенка	1	2	3	4	5	8

**Nun sind wir an Ihren Kontakten und Beziehungen zu anderen Menschen interessiert.  
Теперь мы интересуемся вашими контактами и отношениями с другими людьми.**

**52. Angenommen, Sie oder Ihr Partner brauchen in einer der folgenden Situationen jemanden, der Ihnen hilft. Welche der genannten Personen würden Ihnen am ehesten in diesen Situationen helfen?**

**Допустим, что вам или вашему супругу (партнеру) понадобится помощь в следующих ситуациях, кто из названных лиц, скорее всего, поможет вам в этих ситуациях?**

☞ Interviewer: Liste 32 vorlegen.

☞ Interviewer: Diese Frage bezieht sich auf Personen, die die Befragte privat kennt. Nicht gemeint sind Beziehungen auf beruflicher Basis wie z.B. Bankangestellte oder der Hausarzt.

☞ Interviewer: Bitte für eine Person pro Zeile antworten

☞ Для интервьюера: показать 32 карточку



☞ Для интервьюера: этот вопрос касается людей, с которыми интервьюируемая знакома в частном порядке. Специалисты, например, банковский служащий или семейный врач, не относятся к этому.

		-a			-b		-c
		Haus- haltsmit- glieder кто-либо из домашних	Verwandte другие родствен- ники	Freunde und Bekannte друзья и знакомые	Ist diese Person der Herkunft nach Aussiedler? Этот человек этнический немец из бывшего СССР (или выходец из страны вашего происхождения)?		Niemand никто
					Nein нет	Ja да	
-1	Ratschlag bei rechtlichen Angelegenheiten, z.B. Ordnungswidrigkeiten. советы по юридическим вопросам, например: административные нарушения	1	2	3	0	1	0
-2	Leihen einer größeren Summe Geld. ссуда крупной суммы денег	1	2	3	0	1	0
-3	Hilfe beim Schreiben offizieller Briefe. помощь в написании официальных писем	1	2	3	0	1	0
-4	Ratschlag bei Problemen am Arbeitsplatz. советы, касающиеся проблем на месте работы	1	2	3	0	1	0
-5	Hilfe in Form von Begleitung zu einem offiziellen Termin. сопровождение на официальные встречи	1	2	3	0	1	0
-6	Hilfe bei der Betreuung Ihres Kindes. помощь по уходу за ребенком	1	2	3	0	1	0
-7	Informationen zum Schul- und Berufsausbildungssystem in Deutschland. Информация о системе школьного и профессионально- технического образования в Германии.	1	2	3	0	1	0



-8	Ratschlag bei schulischen Angelegenheiten Ihres Kindes. Советы по школьным делам вашего ребенка.	1	2	3	0	1	0
----	---	---	---	---	---	---	---

**53. Bitte sagen Sie mir für jeden der folgenden Berufe, ob Sie jemanden in Deutschland kennen, der diesen Beruf ausübt. Bitte nennen Sie nur solche Personen, von denen Sie zumindest den Namen kennen und mit denen Sie ein kurzes Gespräch anfangen könnten, wenn Sie die Person auf der Straße treffen würden. Wenn Sie im Folgenden mehrere Personen mit dem angegebenen Beruf kennen, so denken Sie bitte an diejenige, die Ihnen als erstes in den Sinn gekommen ist.**

**Укажите, пожалуйста, знакомы ли вы с кем-либо в Германии, кто работает по следующим специальностям. Пожалуйста, примите в расчет только таких людей, которых вы, по крайней мере, знаете по имени и, встетив на улице, могли бы завязать короткий разговор. Если вы знакомы более чем с одним человеком с данной профессией, примите в расчет только того, о ком вы подумали первым.**

☞ Interviewer: Liste 33A vorlegen.

☞ Interviewer: Wenn die Befragte bei einem dieser Berufe niemanden kennt, springen Sie direkt in die nächste Zeile.

☞ Interviewer: Gemeint sind hier sowohl Männer als auch Frauen.

☞ Для интервьюера: показать 33A карточку

☞ Для интервьюера: если опрашиваемая по какой-то из этих специальностей никого не может назвать, то следует перейти на следующую строку.

☞ Для интервьюера: эти вопросы относятся и к мужчинам и к женщинам

		-a		-b		-c		
		Person bekannt. Знакомы ли вы с кем-либо в Германии, кто работает по этой профессии?		Ist diese Person der Herkunft nach Aussiedler? Этот человек этнический немец из бывшего СССР (или выходец из страны вашего происхождения)?		Wie stark fühlen Sie sich mit der Person verbunden? Насколько вы близки с этим человеком?		
		Nein нет	Ja да	Nein нет	Ja да	gar nicht nah совсем не близка	nah близка	sehr nah очень близка
-1	Krankenschwester/-pfleger медицинская сестра/нянечка	0	1	0	1	1	2	3
-2	Ingenieur инженер	0	1	0	1	1	2	3
-3	Arzt врач	0	1	0	1	1	2	3



-4	Friseur парикмахер	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
-5	Lehrer учитель	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
-6	Hilfsarbeiter Неквалифицированный рабочий	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
-7	Sekretärin секретарь	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
-8	Musiker/ Künstler/ Schriftsteller Музыкант/ писатель/ художник	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
-9	Polizist полицейский	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
-10	Versicherungsvertreter страховой агент	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
-11	Anwalt адвокат	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
-12	Koch повар	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3

**53A. Bitte sagen Sie mir für jeden der folgenden Berufe auch, ob Sie jemanden in Ihrem Herkunftsland kennen, der diesen Beruf ausübt.**

**Укажите, пожалуйста, знакомы ли вы с кем-либо, кто на Вашей родине работает по одной из следующих специальностей.**

☞ Interviewer: Liste 33B vorlegen.

☞ Interviewer: представьте список 33B новый.

		-a		-b			-c		
		Person bekannt. Знаю такого		Wann hatten Sie zuletzt Kontakt zu dieser Person? Когда Вы последний раз контактировали с этим лицом?			Wie stark fühlen Sie sich mit dieser Person verbunden? Насколько вы близки с этим человеком?		
		Nein Нет	Ja Да	letzten Monat Месяц назад	letztes Jahr Год назад	vor mehr als 1 Jahr Больше, чем год назад	gar nicht nah совсем не близка	nah близка	sehr nah очень близка
-1	Krankenschwester /-pfleger медицинская сестра/нянечка	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3
-2	Ingenieur Инженер	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3
-3	Arzt Врач	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3
-4	Friseur Парикмахер	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3



<sup>-5</sup>	Lehrer Учитель	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3
<sup>-6</sup>	Hilfsarbeiter Неквалифицированн ый рабочий	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3
<sup>-7</sup>	Sekretärin Секретарь	0	1	1	2	3	1	2	3
<sup>-8</sup>	Musiker/ Künstler/ Schriftsteller Музыкант/ писатель/ художник	0	1	1	2	3	1	2	3
<sup>-9</sup>	Polizist Полицейский	0	1	1	2	3	1	2	3
<sup>-10</sup>	Versicherungs- Vertreter Страховой агент	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3
<sup>-11</sup>	Anwalt Адвокат	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3
<sup>-12</sup>	Koch Повар	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3



**Jetzt noch eine letzte Frage:**  
**Последний вопрос:**

**54. Bitte geben Sie an, inwieweit Sie mit den folgenden Aspekten Ihres Lebens zufrieden sind: Inwieweit sind Sie zufrieden mit ...**

**Отметьте, пожалуйста, насколько вы довольны каждым из следующих аспектов вашей жизни:**

☞ Interviewer: Liste 19 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 19 карточку

		überhaupt nicht zufrieden совсем не довольна					absolut zufrieden очень довольна
-1	Ihrem Familienleben? Своей семейной жизнью?	1	2	3	4	5	6
-2	Ihrem Leben in Bezug auf Ihre arbeits- bzw. schulbezogene Situation? Своей работой/учебой?	1	2	3	4	5	6
-3	Ihrer Beziehung zu Ihren Kindern? Отношениями со своими детьми?	1	2	3	4	5	6
-4	Ihren intimen Beziehungen? Отношениями с вашим супругом (партнером)?	1	2	3	4	5	6
-5	Ihrem Leben im Allgemeinen? Жизнью, в целом?	1	2	3	4	5	6



**1. In welcher Sprache wurde das Interview durchgeführt?**

Deutsch	<input type="checkbox"/>
Türkisch	<input type="checkbox"/>
Russisch	<input type="checkbox"/>
In zwei Sprachen, und zwar .....	<input type="checkbox"/>

**2. Wie war die Situation bei der Befragung?**

Ich war mit dem Befragten allein.	<input type="checkbox"/>
Andere Personen waren ohne zu beeinflussen anwesend.	<input type="checkbox"/>
Andere Personen waren anwesend und haben den Befragten beeinflusst.	<input type="checkbox"/>

**3. Gab es Schwierigkeiten bei der Durchführung des Interviews?**

---

---

---

---

Hiermit versichere ich, dass ich das Interview ordnungsgemäß durchgeführt habe.

---

Unterschrift des Interviewers





*„Entwicklungsregulierung von Statusübergängen im Akkulturationsprozess der zweiten Migrantengeneration in Deutschland und Israel“*

# T3: Jugendliche

Befragung des Jugendlichen  
Deutsch-Russische Version  
(Aussiedler)

Datum:

Tag

Monat

20

Jahr

Int.-ID:



## **Einleitung**

Guten Tag, mein Name ist \_\_\_\_\_. Ich wurde von der der Universität in Chemnitz/Jena geschickt. Wir führen derzeit eine Befragung in Stuttgart/Frankfurt durch. Dabei möchten wir auch Dich gerne befragen. Ich würde mich freuen, wenn Du bereit wärest, mit mir ein Interview zu führen.

## **Inhalt**

Es geht um Folgendes: Die Befragung soll herausfinden, wie es Jugendlichen in unserer Gesellschaft geht. *Wenn man erwachsen wird*, ist das für einen selbst und auch für die Eltern häufig mit vielen Veränderungen verbunden. Wir möchten gerne mehr darüber erfahren, wie Du *das Erwachsenwerden* erlebst.

Es werden sehr viele Personen befragt. Da sind Menschen, die schon seit Generationen in Deutschland leben. Uns ist es aber sehr wichtig, dass auch Leute zu Wort kommen, die ursprünglich aus anderen Ländern nach Deutschland gekommen sind.

## **Ablauf**

Wir würden uns sehr freuen, wenn auch Du bereit wärest, über Deine Erfahrungen spontan Auskunft zu geben. Es gibt keine richtigen und falschen Antworten, uns interessiert einfach Deine persönliche Meinung zu diesen Themen. Manche Fragen erscheinen Dir vielleicht ähnlich, aber für die Untersuchung sind alle Deine Antworten zu jeder Frage gleich wichtig. Natürlich werden all Deine Auskünfte streng vertraulich und anonym behandelt und keinesfalls für andere Zwecke weitergeben. Das Interview dauert etwa eine Stunde.

**Wenn Du keine weiteren Fragen hast, beginnen wir mit der ersten Frage.**



## **Введение**

Добрый день. Меня зовут\_\_\_\_\_. Я здесь по поручению Йенского/Хемницкого университета. Сейчас мы проводим в Штутгарте/Франкфурте социологический опрос. Мы бы очень хотели задать тебе вопросы. Я буду очень рад, если ты согласишься участвовать в опросе.

## **Краткое содержание**

Опрос должен помочь установить картину того, как живет подросткам в нашем обществе. Взросление, как для самого подростка, так и для его родителей часто связано с рядом изменений. Мы хотели бы больше узнать о том, как ты сам переживаешь процесс своего взросления.

Мы опрашиваем очень много людей. Это люди, которые уже несколько поколений живут в Германии. Нам также очень важно услышать людей, которые прибыли в Германию из других стран.

## **Порядок**

Мы будем очень рады, если ты расскажешь нам о своем опыте. Не существует правильных и неправильных ответов, нас интересует только твое личное мнение об этих проблемах. Многие вопросы могут показаться тебе сходными, но для научных исследований все ваши ответы на любой вопрос являются одинаково важными.

Разумеется, что все сведения, которые ты предоставишь, останутся строго конфиденциальными и анонимными, а также не будут использованы в иных целях. Опрос длится примерно один час.

**Если у тебя нет вопросов, то начнем опрос.**



## Code

INTER- VIEWER	Hier den <u>Code der Zielperson</u> eingeben, also immer den des Kindes bei T1, T2, T3 (bei T3 immer den des Kindes auch beim Fragebogen der Mutter), bei T4 den des jungen Erwachsenen!				
<i>Code der Interviewer- in</i>	<i>Erster Buchstabe des ersten Vornamens</i>	<i>Zweiter Buchstabe des ersten Vornamens</i>	<i>Geburts- tag</i>	<i>Vorletzte Zahl des Geburts- jahres</i>	<i>Letzte Zahl des Geburts- jahres</i>
	A	A	1	0	0
	Ä	Ä	2	1	1
	B	B	3	2	2
	C	C	4	3	3
	D	D	5	4	4
	E	E	6	5	5
	F	F	7	6	6
	G	G	8	7	7
	H	H	9	8	8
	I	I	10	9	9
	J	J	11		
	K	K	12		
	L	L	13		
	M	M	14		
	N	N	15		
	O	O	16		
	Ö	Ö	17		
	P	P	18		
	Q	Q	19		
	R	R	20		
	S	S	21		
	T	T	22		
	U	U	23		
	Ü	Ü	24		
	V	V	25		
	W	W	26		
	X	X	27		
	Y	Y	28		
	Z	Z	29		
			30		
			31		

☞ Interviewer: Bitte notieren Sie den Code noch einmal!

--	--	--	--	--	--



**Befragungsbeginn:**Uhrzeit:  : **1. Geschlecht****Пол:**

☞ Interviewer: Bitte ohne Nachfrage ausfüllen.

☞ Для интервьюера: заполнить без дополнительных вопросов

Männlich Мужской	<b>1</b>
Weiblich Женский	<b>2</b>

**Als erstes möchten wir einiges zu Deiner Person wissen.****Сначала несколько вопросов о вас.****2. Wann wurdest Du geboren?****В каком году ты родился/родилась?**

Jahr Год рождения	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
----------------------	---

**3. Wo wurdest Du geboren?****В какой стране ты родился/родилась?**

☞ Interviewer: Bitte Antwortmöglichkeiten nicht vorlesen.

☞ Для интервьюера: не зачитывать

Deutschland В Германии	> Filter: Weiter mit Frage 5. > перейти к 5 вопросу.	<b>1</b>
Gebiet der ehemaligen UdSSR В бывшем Советском Союзе	> Filter: Weiter mit Frage 4. > перейти к 4 вопросу.	<b>2</b>
Anderswo В другой стране	> Filter: Weiter mit Frage 4. > перейти к 4 вопросу.	<b>3</b>

**4. Seit wann hast du deinen ständigen Wohnsitz in Deutschland?****С какого года ты постоянно проживаешь в Германии?**

	Datum Дата
<sup>-1</sup> Jahr год	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
<sup>-2</sup> Seit Geburt гражданин с рождения	<b>1</b>



**Unter welchem Status bist Du nach Deutschland eingereist?**

**На каком основании ты приехал/а в Германию?**

als Aussiedler/Spätaussiedler oder Angehöriger dessen как этнический немец (лицо немецкого происхождения) или член его семьи	1
als Kontingentflüchtling/russisch jüdischer Einwanderer oder Angehöriger dessen как контингентный беженец / еврей из бывшего СССР или член его семьи	2
anderes und zwar ... иное основание, а именно .....	3

**5. Welchen Aufenthaltsstatus hast Du in Deutschland?**

**Каков твой официальный статус в Германии?**

☞ Interviewer: Bitte Antwortmöglichkeiten nicht vorlesen

☞ Для интервьюера: не зачитывать

(befristete) Aufenthaltserlaubnis Временный вид на жительство	> Filter: Weiter mit Frage 7. > перейти к 7 вопросу.	1
(unbefristete) Niederlassungserlaubnis Постоянный вид на жительство		2
Einbürgerung ist beantragt Подан прошение о гражданстве		3
Keinen (z.B. lebt im Ausland) Ни то, ни другое (живу за границей)		4
Deutsche Staatsbürgerschaft Немецкое гражданство	> Filter: Weiter mit Frage 6. > перейти к 6 вопросу.	5

**6. Seit wann besitzt Du die Deutsche Staatsbürgerschaft?**

**Когда ты стал гражданином Германии?**

-1 Datum Дата	1	-a M M	-b J J
-2 Seit Geburt гражданин с рождения	0		

**7. Jetzt werden Dir zwei Situationen beschrieben, die einige Jugendliche beim Erwachsenwerden erleben. Bitte versetze Dich in diese Situationen so gut Du kannst. Сейчас я зачитаю тебе две ситуации, которые могут переживать подростки, когда они взрослеют. Попробуй представить себя в каждой из этих ситуаций.**

☞ Interviewer: Gemeint ist, dass die beschriebene Situation so störend ist, dass der Befragte unbedingt etwas tun muss.

☞ Для интервьюера: в этой части идет речь о ситуациях, которые настолько беспокоят интервьюируемую, что она вынуждена действовать.



Bitte stelle Dir vor, dass Deine Eltern nicht verstehen wollen, dass Du ihnen bestimmte Dinge nicht mehr erzählen willst. Es fällt Dir schwer, dies zu akzeptieren. Wie würdest Du typischerweise auf diese Situation reagieren? Bitte gib an, inwieweit Du den folgenden Aussagen zustimmst.

Представь себе ситуацию, в которой твои родители отказываются понимать то, что ты не хочешь рассказывать им определенные вещи. Тебе сложно это принять. Как ты будешь реагировать в такой ситуации? Отметь, пожалуйста, насколько ты согласен/согласна с каждым из следующих утверждений?

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
-1	Ich zögere nicht lange, sondern tue etwas dagegen. Сразу же начну противодействовать этому.	1	2	3	4	5	6
-2	Wenn ich allein nicht vorankomme, frage ich andere Leute nach Mitteln und Wegen um eine Lösung zu finden. Если не смогу самостоятельно справиться с этим, буду советоваться с другими о том, как поступить.	1	2	3	4	5	6
-3	Ich sage mir immer wieder, dass ich es schaffen kann, wenn ich nur will. Буду убеждать себя, что смогу справиться с ситуацией, если только захочу.	1	2	3	4	5	6
-4	Wenn ich mit der Situation nicht zurechtkomme, suche ich nach Gründen, um mir nicht die Schuld geben zu müssen. Если не смогу справиться с ситуацией самостоятельно, то буду искать аргументы для самооправдания.	1	2	3	4	5	6
-5	Wenn ich mit der Situation nicht zurechtkomme, denke ich nicht weiter darüber nach. Если не смогу справиться с ситуацией самостоятельно, то просто перестану думать об этом.	1	2	3	4	5	6

-6

Wie oft befandest Du Dich in den letzten 12 Monaten in einer solchen Situation? Как часто ты находился в такой ситуации в течение последних 12 месяцев?					
☞ Interviewer: Liste 4 vorlegen.					
☞ Для интервьюера: показать 4 карточку					
nie никогда	1-2 mal 1-2 раза	3-5 mal 3-5 раз	6-10 mal 6-10 раз	mehr als 10 mal более 10 раз	trifft nicht zu не актуально
1	2	3	4	5	8



**8. Bitte stelle Dir vor, dass Deine Eltern nicht möchten, dass Du wegen Deiner neuen Interessen seltener zu Hause bist. Es fällt Dir schwer, dies zu akzeptieren. Wie würdest Du typischerweise auf diese Situation reagieren? Bitte gib an, inwieweit Du den folgenden Aussagen zustimmst.**

**Представь себе ситуацию: твои родители не довольны тем, что ты проводишь мало времени дома, потому что ты занимаешь твоими делами. Тебе сложно это принять. Как ты будешь реагировать в такой ситуации? Отметь, пожалуйста, насколько ты согласен/согласна с каждым из следующих утверждений?**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
-1	Ich zögere nicht lange, sondern tue etwas dagegen. Сразу же начну противодействовать этому.	1	2	3	4	5	6
-2	Wenn ich allein nicht vorankomme, frage ich andere Leute nach Mitteln und Wegen um eine Lösung zu finden. Если не смогу самостоятельно справиться с этим, буду советоваться с другими о том, как поступить.	1	2	3	4	5	6
-3	Ich sage mir immer wieder, dass ich es schaffen kann, wenn ich nur will. Буду убеждать себя, что смогу справиться с ситуацией, если только захочу.	1	2	3	4	5	6
-4	Wenn ich mit der Situation nicht zurechtkomme, suche ich nach Gründen, um mir nicht die Schuld geben zu müssen. Если не смогу справиться с ситуацией самостоятельно, то буду искать аргументы для самооправдания.	1	2	3	4	5	6
-5	Wenn ich mit der Situation nicht zurechtkomme, denke ich nicht weiter darüber nach. Если не смогу справиться с ситуацией самостоятельно, то просто перестану думать об этом.	1	2	3	4	5	6

**-6 Wie oft befandest Du Dich in den letzten 12 Monaten in einer solchen Situation?  
Как часто ты находился в такой ситуации в течение последних 12 месяцев?**

☞ Interviewer: Liste 4 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 4 карточку

nie никогда	1-2 mal 1-2 раза	3-5 mal 3-5 раз	6-10 mal 6-10 раз	mehr als 10 mal более 10 раз	trifft nicht zu не актуально
1	2	3	4	5	8



**9. Es gibt verschiedene Arten sein Leben zu gestalten. Bitte sage mir für jede dieser Aussagen, inwieweit diese auf Dich zutrifft oder nicht.**  
**Каждый человек идет по жизни своим путем. Отметь, пожалуйста, насколько каждое из следующих предложений верно или не верно по отношению к тебе?**

☞ Interviewer: Liste 5 vorlegen

☞ Для интервьюера: показать 5 карточку

	trifft überhaupt nicht zu совсем не верно					trifft vollkom men zu очень верно
-20 Es gibt Menschen, auf die ich mich immer verlassen kann, wenn ich emotionale Probleme habe. Мне всегда есть, на кого положиться, если возникают трудности эмоционального плана.	1	2	3	4	5	6
-29 Ich mache regelmäßig Hausarbeit. Я постоянно принимаю участие в выполнении работ по дому.	1	2	3	4	5	6
-32 Ich vergleiche mich mit Gleichaltrigen. Я сравниваю себя с другими сверстниками.	1	2	3	4	5	6
-21 Wenn ich die Gefühle von jemandem verletzt habe, entschuldige ich mich. Я попрошу прощения, если задену чьи-либо чувства.	1	2	3	4	5	6
- 1 Ich gehe zu regelmäßigen zahnärztlichen Vorsorgeuntersuchungen. Я периодически хожу к зубному врачу на проверку.	1	2	3	4	5	6
-11 Ich gehe aus um Leute zu treffen. Я выхожу из дома с целью встретиться с людьми.	1	2	3	4	5	6
-14 Ich schaue mich aktiv nach einem möglichen Partner um, wenn ich gerade keinen habe. Если у меня нет парня/девушки (партнер), я его/ее активно ищешь.	1	2	3	4	5	6
-33 Ich frage nach, wie ich auf andere wirke. Я стараюсь узнать о том, какое впечатление я произвожу на других людей.	1	2	3	4	5	6
-24 Ich fühle mich auch in fremder Gesellschaft wohl. Я чувствую себя комфортно в окружении незнакомых людей.	1	2	3	4	5	6
-23 Neue und schwierige Situationen nehme ich als Herausforderung an. Новые и сложные ситуации побуждают меня к действию.	1	2	3	4	5	6



-27	Ich bin immer pünktlich. Я всегда пунктуален/пунктуальна.	1	2	3	4	5	6
-18	Ich probiere Neues aus. Я не избегаю нового.	1	2	3	4	5	6
-4	Ich vermeide Gelegenheiten, bei denen geraucht oder getrunken wird. Я избегаю мест, в которых курят или пьют.	1	2	3	4	5	6
-2	Ich lege im Auto immer einen Sicherheitsgurt an, auch bei kurzen Fahrten. Я всегда пристегиваю ремни безопасности в машине, даже во время коротких поездок.	1	2	3	4	5	6
-25	Ich habe keine Angst, mich an jemanden zu binden. Я не боюсь связывать себя обязательствами с другими людьми.	1	2	3	4	5	6
-3	Ich treibe viel Sport. Я много занимаюсь спортом (физкультурой).	1	2	3	4	5	6
-35	Ich habe einen Überblick über meine Fähigkeiten. Я хорошо представляю себе свои способности.	1	2	3	4	5	6
-36	Ich führe für mich persönliche To-Do-Listen und überprüfe die Erledigung der Aufgaben. Я составляю для себя список предстоящих дел и проверяю их выполнение.	1	2	3	4	5	6
-6	Ich esse viel Obst und Gemüse. Я ем много овощей и фруктов.	1	2	3	4	5	6
-15	Ich besuche bestimmte Lokalitäten, um neue Leute kennen zu lernen. Я бываю в определенных местах, чтобы познакомиться с новыми людьми.	1	2	3	4	5	6
-19	Ich weiß, an wen ich mich mit meinen Ängsten und Befürchtungen wenden kann. Я знаю к кому обратиться со своими страхами и тревогами.	1	2	3	4	5	6
-16	Wenn ich mich für jemanden interessiere, zeige ich Engagement. Если я кем-то интересуюсь, то показываю свой интерес.	1	2	3	4	5	6
-26	Ich habe eine genaue Vorstellung davon, wie mein Partner sein soll. У меня есть четкое представление, каким/ой должен/а быть мой/я партнер/ша (в романтической связи).	1	2	3	4	5	6



**10. Jugendliche unterscheiden sich darin, wie viel sie ihren Eltern erzählen. Bitte beantworte die folgenden Fragen.**

**Подростки отличаются друг от друга количеством информации, которой они делятся со своими родителями. Ответь, пожалуйста, на следующие вопросы.**

☞ Interviewer: Liste 6 vorlegen.

☞ Interviewer: Für beide Elternteile gemeinsam einschätzen lassen

☞ Для интервьюера: показать 6 карточку

☞ Для интервьюера: В этой части ответы на вопросы касаются обоих родителей вместе, если интервьюируемый в своих ответах разделяет родителей, то ему следует напомнить, что вопрос касается обоих родителей вместе.

	nie никогда					immer всегда
-1 Sprichst Du zu Hause darüber, wie Du in den verschiedenen Fächern in der Schule zurechtkommst? Рассказываешь ли ты дома о твоих успехах или неудачах по тем или иным школьным предметам?	1	2	3	4	5	6
-2 Hast Du viele Geheimnisse vor Deinen Eltern darüber, was Du in Deiner Freizeit machst? Ты часто скрываешь от родителей то, что ты делаешь в твоё свободное время?	1	2	3	4	5	6
-3 Verheimlichst Du Deinen Eltern oft, was Du nachts und an den Wochenenden machst? Ты часто скрываешь от родителей то, чем ты занимаешься по ночам или в выходные дни?	1	2	3	4	5	6

**11. Auch Eltern unterscheiden sich darin, wie viel sie über ihre Kinder wissen wollen. Bitte beantworte die folgenden Fragen.**

**Родители тоже отличаются друг от друга тем, как много они хотят знать о своих детях. Ответь, пожалуйста, на следующие вопросы.**

☞ Interviewer: Liste 6 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 6 карточку

	nie никогда					immer всегда
-1 Denkst Du, dass Du genug Freiheit von Deinen Eltern bekommst in Deiner Freizeit zu machen was Du willst? Ты считаешь, что твои родители предоставляют тебе достаточно свободы заниматься в свое свободное время тем, чем ты хочешь?	1	2	3	4	5	6
-2 Findest Du, dass Deine Eltern erwarten, alles über Dich zu erfahren? У тебя есть ощущение, что твои родители хотят знать о тебе всё?	1	2	3	4	5	6



-3	Hast Du das Gefühl, dass deine Eltern alles in deinem Leben kontrollieren? У тебя есть ощущение, что твои родители контролируют всё в твоей жизни?	1	2	3	4	5	6
-4	Hast Du das Gefühl, dass sich Deine Eltern zu sehr in Deine Freizeitaktivitäten einmischen? У тебя есть ощущение, что твои родители слишком много вмешиваются в то, чем ты занимаешься в свое свободное время?	1	2	3	4	5	6

**12. Die folgenden Fragen beschäftigen sich damit wie Du Dich in verschiedenen Situationen verhältst. Wie häufig hast Du folgende Erfahrungen gemacht?**  
**Следующие вопросы относятся к твоему поведению в определенных ситуациях. Отметь, пожалуйста, как часто тебе приходилось быть в следующих ситуациях.**

☞ Interviewer: Liste 6 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 6 карточку

		nie никогда					immer всегда
-1	Ein langes Gespräch mit einer Person führen, mit der Du Dich gern verabreden wolltest. Долго разговаривал с человеком, с которым ты хотел встретиться.	1	2	3	4	5	6
-2	Sich nach einem ersten Treffen ein zweites Mal mit jemandem verabreden. Договорился о новой встрече с человеком, с которым встретился впервые.	1	2	3	4	5	6
-3	In der Lage sein genau wahrzunehmen, was ein möglicher romantischer Partner Dir gegenüber empfindet. Ты способен правильно воспринимать, что твой/твоя потенциальный/ая парень/девушка чувствует по отношению к тебе.	1	2	3	4	5	6
-4	Eine enge emotionale Beziehung zu einem möglichen romantischen Partner haben. У тебя были эмоциональные близкие отношения с потенциальным/ой партнером/шей	1	2	3	4	5	6
-5	Eine intime körperliche Beziehung haben. У тебя были интимные физические связи	1	2	3	4	5	6

**13. Die folgende Liste enthält Aussagen, die Dich selbst betreffen. Bitte gib an, wie stark Du diesen zustimmst.**  
**Следующий список содержит высказывания, которые касаются тебя самого. Пожалуйста, укажи, насколько ты с ними согласен/согласна.**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.



☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu совсем не согласен					stimme absolut zu очень согласен
-1	Alles in allem bin ich mit mir selbst zufrieden. В целом я доволен собой.	1	2	3	4	5	6
-3	Ich besitze eine Reihe guter Eigenschaften. У меня есть ряд положительных черт характера	1	2	3	4	5	6
-7	Ich halte mich für einen wertvollen Menschen, jedenfalls bin ich nicht weniger wertvoll als andere auch. Я считаю себя стоящим человеком, во всяком случае, не мене ценным, чем другие.	1	2	3	4	5	6
-10	Ich habe eine positive Einstellung zu mir selbst gefunden. Я положительно отношусь к самому себе.	1	2	3	4	5	6

**14. Es gibt verschiedene Dinge, die bei der Wahl eines Partners wichtig sein können. Bitte sage mir, wie wichtig die folgenden Gründe für Dich sind. При выборе партнера/ши (для романтической связи) существуют разные важные аспекты. Отметь, пожалуйста, насколько каждый из следующих аспектов важен для тебя.**

☞ Interviewer: Liste 25 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 25 карточку

		nicht wichtig не важен					sehr wichtig очень важен
-1	Einstellungen in Bezug auf eine Beziehung (z.B. die Bereitschaft eine feste Bindung einzugehen) Подход к отношениям (например, готовность взять на себя обязательства)	1	2	3	4	5	6
-2	Äußeres Erscheinungsbild (Größe, Gewicht, Haar usw.) Внешность (рост, вес, цвет волос и т.д.)	1	2	3	4	5	6
-3	Lebensstil (z.B. wie sie/er am liebsten das Wochenende verbringt) Образ жизни (например, как он/она предпочитает проводить выходные)	1	2	3	4	5	6
-4	Wertvorstellungen und Charaktereigenschaften Жизненные ценности и свойства характера	1	2	3	4	5	6



-5	Alter (in Deinem Alter, jünger oder älter als Du selbst) Возраст (твоего возраста, старше, младше)	1	2	3	4	5	6
-6	Vorteilhafter sozialer Status oder Stellung Благополучный социальный статус	1	2	3	4	5	6
-7	Gute finanzielle Aussichten Экономические перспективы	1	2	3	4	5	6
-8	Zustimmung meiner Eltern Одобрение твоих родителей	1	2	3	4	5	6
-9	Bildungsstand Образование	1	2	3	4	5	6
-10	Ähnlicher religiöser Hintergrund Схожие религиозные убеждения	1	2	3	4	5	6
-11	Ähnlicher ethnischer Hintergrund Схожее этническое происхождение	1	2	3	4	5	6

### 15. Wie sehr stimmst Du den folgenden Aussagen zu?

Насколько ты согласен/согласна с каждым из следующих утверждений?

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu совсем не согласен					stimme absolut zu очень согласен
-1	Leute, die ihre Sachen herum liegen lassen verdienen es, wenn sie ihnen weggenommen werden. Люди, которые оставляет свои вещи без присмотра заслуживает, чтобы его вещи забрали.	1	2	3	4	5	6
-2	Etwas aus Geschäften zu entwenden schadet niemandem. Мелкая магазинная кража никому не вредит.	1	2	3	4	5	6
-3	Es ist in Ordnung jemanden auszunutzen, der sich nicht zu wehren weiß. Это нормально, использовать кого-либо, кто не умеет себя защитить.	1	2	3	4	5	6
-4	Es ist in Ordnung zu lügen, wenn dadurch Freunde vor Ärger bewahrt werden. Это нормально, соврать для того, чтобы защитить своих друзей от неприятностей.	1	2	3	4	5	6



**16. Hast Du in Deiner Freizeit an Aktivitäten zum Wohl anderer Menschen teilgenommen? Bitte gib an, wie oft Du die folgenden Aktivitäten während des letzten Jahres ausgeführt hast.**

**Ты участвовал/а в свое свободное время в общественно-полезной деятельности? Пожалуйста, укажи, как часто в течение последнего года ты участвовал/а в следующих мероприятиях.**

☞ Interviewer: Liste 6 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 6 карточку

	nie никогда					immer всегда
-1 Ich habe mich aktiv für die Interessen von Kindern und Jugendlichen eingesetzt. Я активно участвовал в отстаивании интересов детей и подростков.	1	2	3	4	5	6
-2 Ich habe mich aktiv für die Förderung des Gemeinschaftslebens an meinem Wohnort eingesetzt. Я много делал для активизации общественной жизни по месту жительства.	1	2	3	4	5	6
-3 Ich habe mich aktiv für den Tierschutz oder Umweltschutz eingesetzt. Я активно участвовал в охране окружающей среды и защите прав животных.	1	2	3	4	5	6
-4 Ich habe mich aktiv für die Förderung von guten Beziehungen zwischen Menschen unterschiedlicher Kulturen eingesetzt. Я активно выступал за хорошие отношения между людьми различных культур.	1	2	3	4	5	6
-5 Ich habe mich aktiv für die Aufrechterhaltung oder Verbesserung von Sicherheit und Ordnung in meinem Wohnort eingesetzt. Я активно выступал за поддержание и улучшение общественного порядка по месту жительства.	1	2	3	4	5	6
-6 Ich habe mich aktiv für die Unterstützung von älteren, armen, kranken oder anderen sozial benachteiligten Menschen eingesetzt. Я активно выступал в поддержку престарелых, больных, бедных и других социально слабых людей.	1	2	3	4	5	6
-7 Ich habe mich aktiv für die Unterstützung von gesellschaftlichen oder politischen Veränderungen eingesetzt. Я активно выступал в поддержку социальных и политических изменений.	1	2	3	4	5	6



-8	Ich habe mich aktiv für die Unterstützung von armen Menschen in anderen Ländern eingesetzt. Я активно выступал в поддержку живущих в бедности людей в других странах.	1	2	3	4	5	6
-9	Ich habe mich aktiv für die Pflege von Kultur und Traditionen eingesetzt. Я активно выступал за сохранение культуры и традиций.	1	2	3	4	5	6

**17. Die folgenden Aussagen betreffen Dein Verhalten im Umgang mit schwierigen Situationen. Bitte gib an, inwieweit Du der jeweiligen Aussage zustimmst.**  
**Следующий раздел относится к твоему поведению в сложных ситуациях.**  
**Насколько ты согласен/согласна с каждым из следующих утверждений?**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu совсем не согласен					stimme absolut zu очень согласен
-1	Die Lösung schwieriger Probleme gelingt mir immer, wenn ich mich darum bemühe. Мне всегда удается решать сложные проблемы, если я стараюсь.	1	2	3	4	5	6
-2	In unerwarteten Situationen weiß ich immer, wie ich mich verhalten soll. В неожиданных ситуациях я всегда знаю, как себя вести.	1	2	3	4	5	6
-3	Wenn ein Problem auftaucht, kann ich es aus eigener Kraft meistern. Если возникают проблемы, я в состоянии справиться с ними самостоятельно.	1	2	3	4	5	6
-4	Schwierigkeiten sehe ich gelassen entgegen, weil ich meinen Fähigkeiten immer vertrauen kann. Трудности я воспринимаю спокойно, потому что верю в свои силы.	1	2	3	4	5	6
-5	Für jedes Problem kann ich eine Lösung finden. Я в состоянии решить любую проблему.	1	2	3	4	5	6



**18. Unsere alltäglichen Handlungen werden davon beeinflusst, welche Grundüberzeugungen wir haben. Hier sind unterschiedliche Eigenschaften, die eine Person haben kann. Bitte gib an, inwieweit Du der jeweiligen Aussage zustimmst.**

**Наше повседневное поведение зависит от того, во что мы верим. Перед тобой список качеств, описывающих различных людей. Насколько ты согласна/согласен или не согласна/согласен с каждым из следующих предложений:**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку.

		stimme absolut nicht zu совсем не согласен					stimme absolut zu очень согласен
-1	Ich bin jemand, der gründlich arbeitet. Я человек, который выполняет тщательно каждое задание.	1	2	3	4	5	6
-2	Ich bin jemand, der kommunikativ, gesprächig ist. Я много разговариваю.	1	2	3	4	5	6
-3	Ich bin jemand, der manchmal etwas grob zu anderen ist. Иногда я груб/а по отношению к другим.	1	2	3	4	5	6
-4	Ich bin jemand, der originell ist, neue Ideen einbringt. Я оригинально мыслящий человек, который способен выдвигать новые идеи.	1	2	3	4	5	6
-5	Ich bin jemand, der sich oft Sorgen macht. Я часто волнуюсь.	1	2	3	4	5	6
-6	Ich bin jemand, der verzeihen kann. В моем характере прощать других.	1	2	3	4	5	6
-7	Ich bin jemand, der eher faul ist. Я склонна к лени.	1	2	3	4	5	6
-8	Ich bin jemand, der aus sich herausgehen kann, gesellig ist. Я открытый и общительный человек.	1	2	3	4	5	6
-9	Ich bin jemand, der künstlerische Erfahrungen schätzt. Я ценю искусство.	1	2	3	4	5	6
-10	Ich bin jemand, der leicht nervös wird. Я часто нервничаю.	1	2	3	4	5	6
-11	Ich bin jemand, der Aufgaben wirksam und effizient erledigt. Я эффективно справляюсь с делами.	1	2	3	4	5	6
-12	Ich bin jemand, der zurückhaltend ist. Я застенчивый человек.	1	2	3	4	5	6
-13	Ich bin jemand, der rücksichtsvoll und freundlich mit anderen umgeht. Я считаюсь с другими и доброжелателен.	1	2	3	4	5	6



-14	Ich bin jemand, der eine lebhafte Fantasie, Vorstellung hat. У меня богатое воображение.	1	2	3	4	5	6
-15	Ich bin jemand, der entspannt ist, mit Stress gut umgehen kann. Я спокойный человек и хорошо справляюсь со стрессом.	1	2	3	4	5	6

***Ich möchte Dir einige Fragen zu Deinen persönlichen Beziehungen stellen.  
Я хочу задать тебе несколько вопросов о твоих романтических связях.***

**19. Die folgenden Aussagen beschreiben vier Möglichkeiten, wie Jungen und Mädchen miteinander umgehen. Keine ist besser oder schlechter als die anderen. Es geht nicht darum, auszudrücken was Du Dir wünschst, sondern darum zu beschreiben, was Du tatsächlich erlebt hast. Bitte gib an, inwieweit Du den folgenden Aussagen zustimmst.**

**Следующие высказывания описывают четыре варианта отношений между юношами и девушками. Ни один из этих вариантов не лучше и не хуже другого. Речь не идет о том, чтобы выразить свои желания, а о том, чтобы описать, что ты действительно переживал/а. Укажи, пожалуйста, насколько ты согласен/согласна с каждым из следующих утверждений.**

- ☞ Interviewer: bei weiblichen Befragten „Junge“ oder „Freund“ vorlesen, bei männlichen Befragten „Mädchen“ oder „Freundin“ lesen.
- ☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.
- ☞ Для интервьюера: для интервьюируемой зачитывайте: «друг» или «мальчик», для интервьюируемого: «подруга» или «девочка».
- ☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu совсем не согласен					stimme absolut zu очень согласен
-1	In unserem Freundeskreis reden wir oft über Mädchen/Jungen oder ärgern einander damit, dass eine/r von uns verliebt ist. Wenn ich aber mit einem Mädchen/Jungen zusammen bin, fühle ich mich eher unsicher.  В своем кругу мы часто говорим о мальчиках/девочках или дразним друг друга разговорами о том, что тот или иной в кого-то влюблен. Но если я бываю вместе с мальчиком/девочкой, то чувствую себя как-то неуверенно.	1	2	3	4	5	6



-2	<p>Es ist mir wichtig, dass mein/e Freund/in in einer Liebesbeziehung von meinem Freundeskreis akzeptiert wird. Wenn ich zwischen Freundeskreis und meiner/m Freund/in wählen müsste, wäre mein Freundeskreis wichtiger.</p> <p>Мне важно, чтобы мой парень/моя девушка был/а принят/а моими друзьями/подругами. Если бы мне пришлось выбирать между друзьями/подругами и моим парнем/моей девушкой, друзья/подруги были бы для меня важнее.</p>	1	2	3	4	5	6
-3	<p>Bei einem Freund/einer Freundin in einer Liebesbeziehung ist es mir wichtig, viel Zeit zu zweit mit meinem Freund/meiner Freundin ohne andere Freunde zu verbringen. Wenn ich mich zwischen meinem Freundeskreis und meinem Freund/meiner Freundin entscheiden müsste, wäre mir mein Freund/meine Freundin wichtiger.</p> <p>Для меня имеет большое значение проводить много времени с моим парнем/моей девушкой наедине, как пара. Если бы мне пришлось выбирать между моими друзьями/подругами и моим парнем/моей девушкой, то второе было бы для меня важнее.</p>	1	2	3	4	5	6
-4	<p>In einer Liebesbeziehung ist es für mich wichtig, dass meine Freundin/mein Freund und ich gemeinsame Zukunftspläne haben, z.B. in Bezug auf die Ehe. Außerdem ist es wichtig, dass wir störende Angewohnheiten des anderen akzeptieren können.</p> <p>В любовных отношениях мне важно, чтобы у моего парня/моей девушки и у меня были общие планы на будущее, например, брак. Кроме того, важно терпимо относиться к привычкам другого, которые тебе не нравятся.</p>	1	2	3	4	5	6

<b>20. Hast Du momentan einen festen Freund/eine feste Freundin?</b> <b>Есть ли у тебя сейчас постоянный/ая парень/девушка?</b>		
Nein. Нет	> Filter: Weiter mit Frage 21. > перейти к 21 вопросу.	0
Ja Да	> Filter: Weiter mit Frage 22. > перейти к 22 вопросу.	1



**21. Hattest du jemals einen Freund / eine Freundin (Liebesbeziehung)?****У тебя были когда-либо любовные отношения?**

Nein Нет	> Filter: Weiter mit Frage 28. > перейти к 28 вопросу.	0
Ja Да	> Filter: Weiter mit Frage 27. > перейти к 27 вопросу.	1

**22. Seit wann bist Du mit Deinem jetzigen Freund bzw. Deiner jetzigen Freundin zusammen?****С какого времени ты уже вместе со своим парнем/своей девушкой?**

Jahr Год	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
-------------	---

**23. Wann wurde Dein Freund bzw. Deine Freundin geboren?****В каком году родился/ась твой парень/твоя девушка?**



Jahr Год	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
-------------	---

**24. Ist Dein Freund bzw. Deine Freundin der Herkunft nach Aussiedler?****Твой парень/твоя девушка этнический немец из бывшего СССР (или выходец из страны вашего происхождения)?**

Nein Нет	1
Ja Да	2

**25. Wo hast Du Deinen Freund bzw. Deine Freundin kennen gelernt?****Где вы впервые встретились?**

Deutschland В Германии	1
Gebiet der ehemaligen UdSSR В бывшем Советском Союзе	2
Anderswo В другом месте	3

**26. Wie habt ihr Euch kennen gelernt?****Как вы познакомились?** Interviewer: Liste 26 vorlegen. Для интервьюера: показать 26 карточку

Durch meine Eltern oder andere Familienmitglieder Через родителей или других родственников	1
Durch meine Freunde Через друзей	2
Durch die Nachbarschaft В нашем квартале	3
Während Freizeitaktivitäten, z.B. im Sportverein, im Urlaub, in der Disco Во время досуга, например, в спортивном клубе, в отпуске, на дискотеке	4



Während der Arbeit, in der Schule oder Universität На работе, в школе, в университете	5
Durch eine professionelle Heiratsvermittlung Через профессиональную сваху	6
Über das Internet Через интернет	7
Andere Gelegenheit Другое	8

**27. Wenn Du an Deine Liebesbeziehungen denkst, hast Du die folgende Erfahrung gemacht?**  
**Подумай, о твоих романтических отношениях. Был ли у тебя опыт в следующих ситуациях:**

☞ Interviewer: Beim ersten „Nein“ weiter mit Frage 28

☞ Для интервьюера: после первого ответа «нет» перейти к 28 вопросу

		Nein нет	Ja да
-1	Händchen halten держаться за руки	0	1
-2	Küssen поцелуи	0	1
-3	Zungenkuss французские поцелуи	0	1
-4	Petting ласки	0	1
-5	Geschlechtsverkehr сексуальные отношения	0	1

**28. Wie lange sollte man Deiner Meinung nach einen romantischen Partner/eine romantische Partnerin mindestens kennen, bevor es angemessen ist, eine vollständige sexuelle Beziehung einzugehen?**  
**По твоему мнению, сколько минимум времени должно пройти после знакомства до полных сексуальных отношений?**

☞ Interviewer: Antwortmöglichkeiten mit Pausen vorlesen, nur eine Antwort akzeptieren.

☞ Для интервьюера: зачитать ответы с короткими остановками между ответами.  
 Возможен только один ответ.

Erst nach der Hochzeit Только после свадьбы	5
Weniger als eine Woche Менее недели	1
Mehr als eine Woche, aber weniger als ein Monat Больше недели, но меньше месяца	2
Mehr als ein Monat, aber weniger als drei Monate Больше месяца, но меньше трех месяцев	3
Mehr als drei Monate Более трех месяцев	4



**29. Wie alt sollte man Deiner Meinung nach mindestens sein, bevor es angemessen ist, eine vollständige sexuelle Beziehung einzugehen?**

**Каков по твоему мнению тот минимальный возраст, когда становятся допустимыми полные сексуальные отношения?**

☞ Interviewer: Antwortmöglichkeiten mit Pausen vorlesen, nur eine Antwort akzeptieren.

☞ Для интервьюера: зачитать ответы с короткими остановками между ответами. Возможен только один ответ.

Erst nach der Hochzeit – unabhängig vom Alter Только после свадьбы – независимо от возраста	5
Unter 15 Jahre До 15 лет	1
15-17 Jahre 15-17 лет	2
18-20 Jahre 18-20 лет	3
Über 20 Jahre Более 20 лет	4

**30. Wie oft reist Du in das Gebiet der ehemaligen UdSSR?**

**Как часто ты посещаешь бывший Советский Союз?**

☞ Interviewer: Bitte Antwortmöglichkeiten nicht vorlesen.

☞ Для интервьюера: не зачитывать

Mehrmals im Jahr Несколько раз в год	4
Einmal im Jahr Раз в год	3
Alle 2-3 Jahre Раз в два-три года	2
Seltener Редко	1
Nie Никогда	0

**31. Hast Du jemals darüber nachgedacht, Deutschland zu verlassen?**

**Ты когда-либо думал/а уехать из Германии навсегда?**

Nein, ich habe noch nicht darüber nachgedacht. Нет, никогда не думал об этом	1
Ja, aber ich möchte Deutschland nicht verlassen. Да, но не собираюсь уезжать из Германии.	2
Ja, und ich möchte im Gebiet der ehemaligen UdSSR leben. Да, я хочу вернуться жить в бывший СССР.	3
Ja, und ich möchte anderswo leben. Да, я хочу жить в другом месте.	4



**32. Wie siehst Du Dich selbst? Bitte sage mir, inwieweit Du den folgenden Aussagen zustimmst.**  
**Каким ты видишь самого себя? Насколько ты согласен/а или не согласен/а с каждым из следующих утверждений:**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

	stimme absolut nicht zu совсем не согласен					stimme absolut zu очень согласен
-1 Ich sehe mich selbst als Russlanddeutsche/r. Я считаю себя русской/русский немкой/немцем.	1	2	3	4	5	6
-2 Ich sehe mich selbst als Deutsche/r. Я считаю себя немкой/немцем.	1	2	3	4	5	6
<b>Da keine der obigen Aussagen auf Dich zutrifft, wie siehst Du Dich selbst?</b> <b>Если ни одно из этих определений не подходит тебе то, как ты себя определяешь?</b>						
-3 Ich sehe mich selbst als ... Я считаю себя ...						

**33. Der nächste Teil beschäftigt sich mit Kultur und Sprache. Uns interessiert, in welcher Sprache Du mit verschiedenen Personen sprichst.**  
**Следующая часть относится к языку и культуре. Нас интересует, на каком языке ты говоришь с разными людьми.**

☞ Interviewer: Liste 12 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 12 карточку

	vorrangig Russisch в основном на русском	gleichmaßen на двух языках в равной мере	vorrangig Deutsch в основном на немецком	trifft nicht zu не актуально
-1 Wie sprichst Du mit Deiner Mutter? На каком языке ты говоришь с твоей матерью?	1	2	3	8
-2 Wie sprichst Du mit Deinem Vater? На каком языке ты говоришь с твоим отцом?	1	2	3	8
-3 Wie sprichst Du mit Deinem Freund / Deiner Freundin? На каком языке ты говоришь с твоим/ей парнем/девушкой?	1	2	3	8



-4	Wie sprichst Du mit Deinen Verwandten? На каком языке ты говоришь с родственниками?	1	2	3	8
-5	Wie sprichst Du mit Deinen Freunden? На каком языке ты говоришь с друзьями?	1	2	3	8
-6	Wie sprichst Du mit Deinen Klassenkameraden? На каком языке ты говоришь с одноклассниками?	1	2	3	8

**34. Bitte versuche, Deine deutschen Sprachkenntnisse einzuschätzen.  
Попробуй, пожалуйста, оценить свой уровень владения немецким языком?**

☞ Interviewer: Liste 13 vorlegen

☞ Для интервьюера: показать 13 карточку

	überhaupt nicht совсем не владеешь	wenig / nicht gut немного владеешь	gut хорошо владеешь	sehr gut очень хорошо владеешь
-1 Wie gut kannst Du Deutsch verstehen? Как хорошо ты понимаешь немецкий язык?	1	2	3	4
-2 Wie gut kannst Du Deutsch <u>lesen</u> ? Как хорошо ты читаешь на немецком языке?	1	2	3	4
-3 Wie gut kannst Du Deutsch <u>sprechen</u> ? Как хорошо ты говоришь на немецком языке?	1	2	3	4
-4 Wie gut kannst Du Deutsch <u>schreiben</u> ? Как хорошо ты пишешь на немецком языке?	1	2	3	4

**35. Bitte versuche auch, Deine russischen Sprachkenntnisse einzuschätzen.  
Попробуй, пожалуйста, оценить свой уровень владения русским?**

☞ Interviewer: Liste 13 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 13 карточку



		überhaupt nicht совсем не владеешь	wenig / nicht gut немного владеешь	gut хорошо владеешь	sehr gut очень хорошо владеешь
-1	Wie gut kannst Du Russisch <u>verstehen</u> ? Как хорошо ты понимаешь русский язык?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
-2	Wie gut kannst Du Russisch <u>lesen</u> ? Как хорошо ты читаешь на русском?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
-3	Wie gut kannst Du Russisch <u>sprechen</u> ? Как хорошо ты говоришь на русском?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
-4	Wie gut kannst Du Russisch <u>schreiben</u> ? Как хорошо ты пишешь на русском?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>

**36. Bitte schätze ein, wie oft Du die folgenden Medien nutzt.**

**Как часто ты пользуешься каждым из следующих средств массовой информации.**

☞ Interviewer: Liste 14 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 14 карточку

		nie никогда	monatlich ежемесячно	wöchentlich еженедельно	täglich ежедневно
-1	Wie oft liest Du <u>Russische</u> Zeitungen oder Zeitschriften? Как часто ты читаешь газеты и журналы на <u>русском</u> ?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
-2	Wie oft schaust Du <u>Russisches</u> Fernsehen? Как часто ты смотришь телевизионные каналы на <u>русском</u> ?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
-3	Wie oft schaust Du <u>Russische</u> Filme? Как часто ты смотришь фильмы на <u>русском</u> ?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
-4	Wie oft liest Du <u>Deutsche</u> Zeitungen oder Zeitschriften? Как часто ты читаешь газеты и журналы на <u>немецком языке</u> ?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
-5	Wie oft schaust Du <u>Deutsches</u> Fernsehen? Как часто ты смотришь телевизионные каналы на <u>немецком языке</u> ?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
-6	Wie oft schaust Du <u>Deutsche</u> Filme? Как часто ты смотришь фильмы на <u>немецком языке</u> ?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>



**37. Die folgenden Aussagen beziehen sich auf Deine Herkunftskultur und die Kultur in Deutschland. Bitte gib an, inwieweit Du der jeweiligen Aussage zustimmst.**  
**Следующие утверждения относятся к культуре страны твоего происхождения и к немецкой культуре. Насколько ты согласен/согласна с каждым из следующих утверждений?**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

	stimme absolut nicht zu совсем не согласен					stimme absolut zu очень согласен
-1 Ich mag soziale Aktivitäten mit Russen. Я получаю удовольствие от общения с русскими (или выходцами из страны моего происхождения).	1	2	3	4	5	6
-2 Ich mag soziale Aktivitäten mit einheimischen Deutschen. Я получаю удовольствие от общения с коренными немцами.	1	2	3	4	5	6
-3 Es ist für mich wichtig, Gepflogenheiten der russischen Kultur aufrecht zu erhalten oder weiter zu entwickeln. Мне важно сохранять и развивать традиции русской культуры (или культуры страны моего происхождения).	1	2	3	4	5	6
-4 Es ist für mich wichtig, Gepflogenheiten der deutschen Kultur aufrecht zu erhalten oder weiter zu entwickeln. Мне важно сохранять и развивать традиции немецкой культуры.	1	2	3	4	5	6
-5 Ich glaube an die Werte der russischen Kultur. Я верю в ценности русской культуры (или культуры страны моего происхождения).	1	2	3	4	5	6
-6 Ich glaube an die Werte der deutschen Kultur. Я верю в ценности немецкой культуры.	1	2	3	4	5	6
-7 Ich bin daran interessiert Freunde aus der russischen Kultur zu haben. Я хочу, чтобы у меня были друзья русского происхождения (или друзья, выходцы из страны моего происхождения).	1	2	3	4	5	6
-8 Ich bin daran interessiert, einheimische deutsche Freunde zu haben. Я хочу, чтобы у меня были друзья - коренные немцы.	1	2	3	4	5	6



**38. Es kommt vor, dass Menschen verschiedener Kulturen ungleich behandelt werden. Wie oft wurdest Du in den letzten 12 Monaten in den folgenden Lebenssituationen aufgrund Deiner Herkunft oder ethnischen Zugehörigkeit benachteiligt?**

**Не всегда к людям из разных стран относятся одинаково. Как часто в повседневных ситуациях в течение последних 12 месяцев ты ощущал/а на себе дискриминацию из-за твоего происхождения?**

☞ Interviewer: Wenn die/der Befragte seit weniger als 12 Monaten in Deutschland ist, bitte Beantwortung für diesen Zeitraum.

☞ Interviewer: Liste 4 vorlegen.

☞ Для интервьюера: уточнить, когда интервьюируемая переехала в Германию. Если интервьюируемая переехала менее чем 12 месяцев назад, следует дать ответ, касающийся фактического срока.

☞ Для интервьюера: показать 4 карточку

	nie никогда	1-2 mal 1-2 раза	3-5 mal 3-5 раз	6-10 mal 6-10 раз	mehr als 10 mal более 10 раз	trifft nicht zu не актуально
Bei der Arbeit / an der Universität. на работе/в университете	1	2	3	4	5	8
In Ämtern und Behörden. в государственных учреждениях	1	2	3	4	5	8
In Bars, Restaurants, Diskotheken. в барах, ресторанах, на дискотеках	1	2	3	4	5	8
Beim Einkaufen. во время покупок	1	2	3	4	5	8
In der Nachbarschaft. По соседству	1	2	3	4	5	8

**39. Kommen wir nun zu einigen Informationen zu Deiner Ausbildung und Berufstätigkeit. Was ist der höchste von Dir erworbene Bildungsabschluss?**

**Сейчас перейдем к вопросам о твоём образовании и работе. Какое у тебя образование?**

☞ Interviewer: Liste 7 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 7 карточку

Kein Abschluss Нет формального образования	0
Grundschule Начальная школа	1
Hauptschule, Realschule, Mittelschule, POS, Gesamtschule (weiterführende Schulen) Неполная средняя школа	2
Abitur (Gymnasium), Fachabitur, Berufsausbildung ohne Abitur Средняя школа с аттестатом зрелости либо с ограниченным аттестатом зрелости, профессиональное образование без аттестата зрелости	3
Berufsausbildung mit Abitur, Abitur (Abendschule) Профессиональное образование с аттестатом зрелости, аттестат зрелости в вечерней школе	4



Meister/ Techniker, Fachakademie, Berufsakademie, Fachhochschulabschluss, Bachelor, Master, Magister, Diplom Высшее либо приравненное к нему образование	5
Promotion Кандидат (доктор) наук	6

**40. Befindest Du Dich gerade in Ausbildung?  
Посещаешь ли ты сейчас учебное заведение?**

Nein > Filter: Weiter mit Frage 44. Нет > перейти к 44 вопросу.	1
Ja > Filter: Weiter mit Frage 41. Да > перейти к 41 вопросу.	2

**41. Welchen Bildungsabschluss wirst Du im Rahmen Deiner jetzigen Ausbildung erreichen?  
Какое образование ты получишь после окончания твоей нынешней учебы?**

☞ Interviewer: Liste 7 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 7 карточку

Kein Abschluss Нет формального образования	0
Grundschule Начальная школа	1
Hauptschule, Realschule, Mittelschule, POS, Gesamtschule (weiterführende Schulen) Неполная средняя школа	2
Abitur (Gymnasium), Fachabitur, Berufsausbildung ohne Abitur Средняя школа с аттестатом зрелости либо с ограниченным аттестатом зрелости, профессиональное образование без аттестата зрелости	3
Berufsausbildung mit Abitur, Abitur (Abendschule) Профессиональное образование с аттестатом зрелости, аттестат зрелости в вечерней школе	4
Meister/ Techniker, Fachakademie, Berufsakademie, Fachhochschulabschluss, Bachelor, Master, Magister, Diplom Высшее либо приравненное к нему образование	5
Promotion Кандидат (доктор) наук	6

**42. Welchen Bildungsabschluss möchtest Du insgesamt erreichen?  
Какой уровень образования ты надеешься иметь в будущем?**

☞ Interviewer: Liste 27 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 27 карточку



Kein Abschluss Нет формального образования	> Filter: Weiter mit Frage 44. > перейти к 44 вопросу.	0
Grundschule Начальная школа	> Filter: Weiter mit Frage 43. > перейти к 43 вопросу.	1
Hauptschule, Realschule, Mittelschule, POS, Gesamtschule (weiterführende Schulen) Неполная средняя школа		2
Abitur (Gymnasium), Fachabitur, Berufsausbildung ohne Abitur Средняя школа с аттестатом зрелости либо с ограниченным аттестатом зрелости, профессиональное образование без аттестата зрелости		3
Berufsausbildung mit Abitur, Abitur (Abendschule) Профессиональное образование с аттестатом зрелости, аттестат зрелости в вечерней школе		4
Meister/ Techniker, Fachakademie, Berufsakademie, Fachhochschulabschluss, Bachelor, Master, Magister, Diplom Высшее либо приравненное к нему образование		5
Promotion Кандидат (доктор) наук		6
Ich mache mir keine Gedanken, ob ich die Schule abschlieÙe. Я не задумываюсь о том, закончу ли я школу или нет.	> Filter: Weiter mit Frage 44. > перейти к 44 вопросу.	7

#### 43. Wie sicher bist Du Dir, dass Du diesen Schulabschluss erreichst?

Насколько ты уверен/а, что ты достигнешь этого уровня образования?

☞ Interviewer: Liste 23 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 23 карточку

Sehr unsicher Сильно сомневаюсь	1
Unsicher Сомневаюсь	2
Weder noch Ни то, ни другое	3
Sicher Уверена	4
Sehr sicher Абсолютно уверена	5

#### 44. Welcher Religionsgemeinschaft gehörest Du an?

Твое вероисповедание?

☞ Interviewer: Liste 9 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 9 карточку



Codenummer	> Filter: Wenn 5 weiter mit Frage 46.	<input type="checkbox"/>
Номер кода	> Если 5 дальше с вопросом 46.	<input type="checkbox"/>

#### 45. Wie religiös bist Du?

Насколько ты религиозен/религиозна?

☞ Interviewer: Liste 10 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 10 карточку

überhaupt nicht religiös совсем не религиозен					sehr religiös очень религиозен
<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>

#### 46. Jetzt noch eine letzte Frage: Bitte teile mir nun mit, inwieweit Du mit den folgenden Aspekten Deines Lebens zufrieden bist: Inwieweit bist Du zufrieden mit ...

Последний вопрос: Отметь, пожалуйста, насколько ты доволен каждым из следующих аспектов в твоей жизни:

☞ Interviewer: Liste 19 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 19 карточку

	überhaupt nicht zufrieden совсем не довольна					absolut zufrieden очень довольна
<sup>-1</sup> Deinem Familienleben? Твоей семейной жизнью?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>
<sup>-2</sup> Deinem Leben in Bezug auf Deine arbeits- bzw. schulbezogene Situation? твоей работой/учебой?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>
<sup>-3</sup> Deinen intimen Beziehungen? любовными отношениями?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>
<sup>-4</sup> Deinem Leben im Allgemeinen? Жизнью, в целом?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>



**Befragungsende:**Uhrzeit: 

--	--

 : 

--	--

**1. In welcher Sprache wurde das Interview durchgeführt?**

Deutsch	1
Türkisch	2
Russisch	3
In zwei Sprachen, und zwar .....	4

**2. Wie war die Situation bei der Befragung?**

Ich war mit dem Befragten allein.	<b>3</b>
Andere Personen waren ohne zu beeinflussen anwesend.	<b>2</b>
Andere Personen waren anwesend und haben den Befragten beeinflusst.	<b>1</b>

**3. Gab es Schwierigkeiten bei der Durchführung des Interviews?**

---

---

---

---

Hiermit versichere ich, dass ich das Interview ordnungsgemäß durchgeführt habe.

--	--	--	--	--

Postleitzahl des/r Befragten

---

Stadt und Stadtteil/Gemeindeteil

---

Unterschrift des Interviewers





*„Entwicklungsregulierung von Statusübergängen im Akkulturationsprozess der zweiten Migrantengeneration in Deutschland und Israel“*

# T3: Jugendliche

**Befragung des Jugendlichen  
Deutsch-Russische Version  
(Aussiedler)**

Datum:

Tag

Monat

20

Jahr

Int.-ID:



Guten Tag, mein Name ist \_\_\_\_\_. Ich komme im Auftrag der Universität Chemnitz/Jena. Vielleicht erinnerst Du Dich an unsere letzte Befragung vor etwa einem Jahr. Wie bereits im Brief angekündigt, möchten wir Dich nun ein zweites Mal befragen. Einige Fragen könnten Dir bekannt vorkommen. Wir bitten Dich, alle Fragen zu beantworten. Ich (als Interviewerin) kenne Deine Angaben vom letzten Jahr nicht. Natürlich werden all Deine Auskünfte wieder streng vertraulich und anonym behandelt und keinesfalls für andere Zwecke weitergegeben. Das Interview dauert etwa eine Stunde. Wenn Du keine weiteren Fragen hast, beginnen wir mit dem Interview.

Добрый день, меня зовут \_\_\_\_\_. Я здесь по поручению Йенского/Хемницкого университета. Ты наверно еще помнишь социологический опрос, который мы проводили с тобой примерно год назад. Как мы уже сообщали в письме, мы хотели бы еще раз опросить тебя. Некоторые вопросы покажутся тебе знакомыми. Мы просим дать ответ на все задаваемые вопросы. Я, как интервьюер, не знаю твоих прошлогодних ответов. Само собой разумеется, что все твои ответы будут обрабатываться строго конфиденциально и анонимно и ни в коем случае не будут использованы в иных целях. Интервью продлится примерно один час. Если у тебя нет вопросов, то приступим к интервью.



### Code

INTER- VIEWER	Hier den <u>Code der Zielperson</u> eingeben, also immer den des Kindes bei T1, T2, T3 (bei T3 immer den des Kindes auch beim Fragebogen der Mutter), bei T4 den des jungen Erwachsenen!				
<i>Code der Interviewer- in</i>	<i>Erster Buchstabe des ersten Vornamens</i>	<i>Zweiter Buchstabe des ersten Vornamens</i>	<i>Geburts- tag</i>	<i>Vorletzte Zahl des Geburts- jahres</i>	<i>Letzte Zahl des Geburts- jahres</i>
	A	A	1	0	0
	Ä	Ä	2	1	1
	B	B	3	2	2
	C	C	4	3	3
	D	D	5	4	4
	E	E	6	5	5
	F	F	7	6	6
	G	G	8	7	7
	H	H	9	8	8
	I	I	10	9	9
	J	J	11		
	K	K	12		
	L	L	13		
	M	M	14		
	N	N	15		
	O	O	16		
	Ö	Ö	17		
	P	P	18		
	Q	Q	19		
	R	R	20		
	S	S	21		
	T	T	22		
	U	U	23		
	Ü	Ü	24		
	V	V	25		
	W	W	26		
	X	X	27		
	Y	Y	28		
	Z	Z	29		
			30		
			31		

☞ Interviewer: Bitte notieren Sie den Code noch einmal!

--	--	--	--	--	--



**1. Geschlecht****Пол:**

☞ Interviewer: Bitte ohne Nachfrage ausfüllen.

☞ Для интервьюера: заполнить без дополнительных вопросов

Männlich Мужской	<b>1</b>
Weiblich Женский	<b>2</b>

**Als erstes möchten wir Einiges zu Deiner Person wissen.****Сначала несколько вопросов о вас.****2. Wann wurdest Du geboren?****Когда ты родился/ родилась?**

-a	-b
	Geburtsdatum Дата рождения
Jahr Год	Monat Месяц
<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>

**4. Seit wann hast du deinen ständigen Wohnsitz in Deutschland?****С какого года ты постоянно проживаешь в Германии?**

	Date Datum
Jahr > Filter: Weiter mit Frage 4A. Год > Filter: Перейти к вопросу 4A.	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
Seit Geburt > Filter: Weiter mit Frage 7. С рождения > Filter: Перейти к вопросу 7.	1

**4A. Unter welchem Status bist Du nach Deutschland eingereist?****На каком основании ты приехал/а в Германию?**

als Aussiedler/Spätaussiedler oder Angehöriger dessen как этнический немец (лицо немецкого происхождения) или член его семьи	<b>1</b>
als Kontingentflüchtling/russisch jüdischer Einwanderer oder Angehöriger dessen как контингентный беженец / еврей из бывшего СССР или член его семьи	<b>2</b>
anderes und zwar ... иное основание, а именно .....	<b>3</b>



**7. Jetzt werden Dir zwei Situationen beschrieben, die einige Jugendliche beim Erwachsenwerden erleben. Bitte versetze Dich in diese Situationen so gut Du kannst. Сейчас я зачитаю тебе две ситуации, которые могут переживать подростки, когда они взрослеют. Попробуй представить себя в каждой из этих ситуаций.**

☞ Interviewer: Gemeint ist, dass die beschriebene Situation so störend ist, dass der Befragte unbedingt etwas tun muss.

☞ Для интервьюера: в этой части идет речь о ситуациях, которые настолько беспокоят интервьюируемую, что она вынуждена действовать.

**Bitte stelle Dir vor, dass Deine Eltern nicht verstehen wollen, dass Du ihnen bestimmte Dinge nicht mehr erzählen willst. Es fällt Dir schwer, dies zu akzeptieren. Wie würdest Du typischerweise auf diese Situation reagieren? Bitte gib an, inwieweit Du den folgenden Aussagen zustimmst.**

**Представь себе ситуацию, в которой твои родители отказываются понимать то, что ты не хочешь рассказывать им определенные вещи. Тебе сложно это принять. Как ты будешь реагировать в такой ситуации? Отметь, пожалуйста, насколько ты согласен/согласна с каждым из следующих утверждений?**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
-1	Ich zögere nicht lange, sondern tue etwas dagegen. Сразу же начну противодействовать этому.	1	2	3	4	5	6
-2	Wenn ich allein nicht vorankomme, frage ich andere Leute nach Mitteln und Wegen um eine Lösung zu finden. Если не смогу самостоятельно справиться с этим, буду советоваться с другими о том, как поступить.	1	2	3	4	5	6
-3	Ich sage mir immer wieder, dass ich es schaffen kann, wenn ich nur will. Буду убеждать себя, что смогу справиться с ситуацией, если только захочу.	1	2	3	4	5	6
-4	Wenn ich mit der Situation nicht zurechtkomme, suche ich nach Gründen, um mir nicht die Schuld geben zu müssen. Если не смогу справиться с ситуацией самостоятельно, то буду искать аргументы для самооправдания.	1	2	3	4	5	6



-5	Wenn ich mit der Situation nicht zurechtkomme, denke ich nicht weiter darüber nach. Если не смогу справиться с ситуацией самостоятельно, то просто перестану думать об этом.	1	2	3	4	5	6
----	---	---	---	---	---	---	---

-6	Wie oft befandest Du Dich in den letzten 12 Monaten in einer solchen Situation? Как часто ты находился в такой ситуации в течение последних 12 месяцев?					
	☞ Interviewer: Liste 4 vorlegen.					
	☞ Для интервьюера: показать 4 карточку					
	nie никогда	1-2 mal 1-2 раза	3-5 mal 3-5 раз	6-10 mal 6-10 раз	mehr als 10 mal более 10 раз	trifft nicht zu не актуально
	1	2	3	4	5	8

**8. Bitte stelle Dir vor, dass Deine Eltern nicht möchten, dass Du wegen Deiner neuen Interessen seltener zu Hause bist. Es fällt Dir schwer, dies zu akzeptieren. Wie würdest Du typischerweise auf diese Situation reagieren? Bitte gib an, inwieweit Du den folgenden Aussagen zustimmst.**

**Представь себе ситуацию: твои родители не довольны тем, что ты проводишь мало времени дома, потому что ты занимаешь твоими делами. Тебе сложно это принять. Как ты будешь реагировать в такой ситуации? Отметь, пожалуйста, насколько ты согласен/согласна с каждым из следующих утверждений?**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
-1	Ich zögere nicht lange, sondern tue etwas dagegen. Сразу же начну противодействовать этому.	1	2	3	4	5	6
-2	Wenn ich allein nicht vorankomme, frage ich andere Leute nach Mitteln und Wegen um eine Lösung zu finden. Если не смогу самостоятельно справиться с этим, буду советоваться с другими о том, как поступить.	1	2	3	4	5	6
-3	Ich sage mir immer wieder, dass ich es schaffen kann, wenn ich nur will. Буду убеждать себя, что смогу справиться с ситуацией, если только захочу.	1	2	3	4	5	6



-4	Wenn ich mit der Situation nicht zurechtkomme, suche ich nach Gründen, um mir nicht die Schuld geben zu müssen. Если не смогу справиться с ситуацией самостоятельно, то буду искать аргументы для самооправдания.	1	2	3	4	5	6
-5	Wenn ich mit der Situation nicht zurechtkomme, denke ich nicht weiter darüber nach. Если не смогу справиться с ситуацией самостоятельно, то просто перестану думать об этом.	1	2	3	4	5	6

-6	Wie oft befandest Du Dich in den letzten 12 Monaten in einer solchen Situation? Как часто ты находился в такой ситуации в течение последних 12 месяцев?					
	☞ Interviewer: Liste 4 vorlegen.					
	☞ Для интервьюера: показать 4 карточку					
	nie никогда	1-2 mal 1-2 раза	3-5 mal 3-5 раз	6-10 mal 6-10 раз	mehr als 10 mal более 10 раз	trifft nicht zu не актуально
	1	2	3	4	5	8

**9. Es gibt verschiedene Arten sein Leben zu gestalten. Bitte sage mir für jede dieser Aussagen, inwieweit diese auf Dich zutrifft oder nicht.**  
**Каждый человек идет по жизни своим путем. Отметь, пожалуйста, насколько каждое из следующих предложений верно или не верно по отношению к тебе?**

☞ Interviewer: Liste 5 vorlegen

☞ Для интервьюера: показать 5 карточку

		trifft überhaupt nicht zu совсем не верно					trifft vollkom men zu очень верно
-20	Es gibt Menschen, auf die ich mich immer verlassen kann, wenn ich emotionale Probleme habe. Мне всегда есть, на кого положиться, если возникают трудности эмоционального плана.	1	2	3	4	5	6
-29	Ich mache regelmäßig Hausarbeit. Я постоянно принимаю участие в выполнении работ по дому.	1	2	3	4	5	6
-32	Ich vergleiche mich mit Gleichaltrigen. Я сравниваю себя с другими сверстниками.	1	2	3	4	5	6
-21	Wenn ich die Gefühle von jemandem verletzt habe, entschuldige ich mich. Я попрошу прощения, если задену чьи-либо чувства.	1	2	3	4	5	6



- 1	Ich gehe zu regelmäßigen zahnärztlichen Vorsorgeuntersuchungen. Я периодически хожу к зубному врачу на проверку.	1	2	3	4	5	6
-11	Ich gehe aus um Leute zu treffen. Я выхожу из дома с целью встретиться с людьми.	1	2	3	4	5	6
-14	Ich schaue mich aktiv nach einem möglichen Partner um, wenn ich gerade keinen habe. Если у меня нет парня/девушки (партнер), я его/ее активно ищешь.	1	2	3	4	5	6
-33	Ich frage nach, wie ich auf andere wirke. Я стараюсь узнать о том, какое впечатление я произвожу на других людей.	1	2	3	4	5	6
-24	Ich fühle mich auch in fremder Gesellschaft wohl. Я чувствую себя комфортно в окружении незнакомых людей.	1	2	3	4	5	6
-23	Neue und schwierige Situationen nehme ich als Herausforderung an. Новые и сложные ситуации побуждают меня к действию.	1	2	3	4	5	6
-27	Ich bin immer pünktlich. Я всегда пунктуален/пунктуальна.	1	2	3	4	5	6
-18	Ich probiere Neues aus. Я не избегаю нового.	1	2	3	4	5	6
- 4	Ich vermeide Gelegenheiten, bei denen geraucht oder getrunken wird. Я избегаю мест, в которых курят или пьют.	1	2	3	4	5	6
- 2	Ich lege im Auto immer einen Sicherheitsgurt an, auch bei kurzen Fahrten. Я всегда пристегиваю ремни безопасности в машине, даже во время коротких поездок.	1	2	3	4	5	6
-25	Ich habe keine Angst, mich an jemanden zu binden. Я не боюсь связывать себя обязательствами с другими людьми.	1	2	3	4	5	6
- 3	Ich treibe viel Sport. Я много занимаюсь спортом (физкультурой).	1	2	3	4	5	6
-35	Ich habe einen Überblick über meine Fähigkeiten. Я хорошо представляю себе свои способности.	1	2	3	4	5	6



-36	Ich führe für mich persönliche To-Do-Listen und überprüfe die Erledigung der Aufgaben. Я составляю для себя список предстоящих дел и проверяю их выполнение.	1	2	3	4	5	6
-6	Ich esse viel Obst und Gemüse. Я ем много овощей и фруктов.	1	2	3	4	5	6
-15	Ich besuche bestimmte Lokalitäten, um neue Leute kennen zu lernen. Я бываю в определенных местах, чтобы познакомиться с новыми людьми.	1	2	3	4	5	6
-19	Ich weiß, an wen ich mich mit meinen Ängsten und Befürchtungen wenden kann. Я знаю к кому обратиться со своими страхами и тревогами.	1	2	3	4	5	6
-16	Wenn ich mich für jemanden interessiere, zeige ich Engagement. Если я кем-то интересуюсь, то показываю свой интерес.	1	2	3	4	5	6
-26	Ich habe eine genaue Vorstellung davon, wie mein Partner sein soll. У меня есть четкое представление, каким/ой должен/а быть мой/я партнер/ша (в романтической связи).	1	2	3	4	5	6

**10. Jugendliche unterscheiden sich darin, wie viel sie ihren Eltern erzählen. Bitte beantworte die folgenden Fragen.**

**Подростки отличаются друг от друга количеством информации, которой они делятся со своими родителями. Ответь, пожалуйста, на следующие вопросы.**

☞ Interviewer: Liste 6 vorlegen.

☞ Interviewer: Für beide Elternteile gemeinsam einschätzen lassen

☞ Для интервьюера: показать 6 карточку

☞ Для интервьюера: В этой части ответы на вопросы касаются обоих родителей вместе, если интервьюируемый в своих ответах разделяет родителей, то ему следует напомнить, что вопрос касается обоих родителей вместе.

	nie никогда					immer всегда
-1	1	2	3	4	5	6
	Sprichst Du zu Hause darüber, wie Du in den verschiedenen Fächern in der Schule zurechtkommst? Рассказываешь ли ты дома о твоих успехах или неудачах по тем или иным школьным предметам?					



-2	Hast Du viele Geheimnisse vor Deinen Eltern darüber, was Du in Deiner Freizeit machst? Ты часто скрываешь от родителей то, что ты делаешь в твоё свободное время?	1	2	3	4	5	6
-3	Verheimlichst Du Deinen Eltern oft, was Du nachts und an den Wochenenden machst? Ты часто скрываешь от родителей то, чем ты занимаешься по ночам или в выходные дни?	1	2	3	4	5	6

**11. Auch Eltern unterscheiden sich darin, wie viel sie über ihre Kinder wissen wollen. Bitte beantworte die folgenden Fragen.**  
Родители тоже отличаются друг от друга тем, как много они хотят знать о своих детях. Ответь, пожалуйста, на следующие вопросы.

☞ Interviewer: Liste 6 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 6 карточку

		nie никогда					immer всегда
-1	Denkst Du, dass Du genug Freiheit von Deinen Eltern bekommst in Deiner Freizeit zu machen was Du willst? Ты считаешь, что твои родители предоставляют тебе достаточно свободы заниматься в свое свободное время тем, чем ты хочешь?	1	2	3	4	5	6
-2	Findest Du, dass Deine Eltern erwarten, alles über Dich zu erfahren? У тебя есть ощущение, что твои родители хотят знать о тебе всё?	1	2	3	4	5	6
-3	Hast Du das Gefühl, dass deine Eltern alles in Deinem Leben kontrollieren? У тебя есть ощущение, что твои родители контролируют всё в твоей жизни?	1	2	3	4	5	6
-4	Hast Du das Gefühl, dass sich Deine Eltern zu sehr in Deine Freizeitaktivitäten einmischen? У тебя есть ощущение, что твои родители слишком много вмешиваются в то, чем ты занимаешься в свое свободное время?	1	2	3	4	5	6

**12. Die folgenden Fragen beschäftigen sich damit wie Du Dich in verschiedenen Situationen verhältst. Wie häufig hast Du folgende Erfahrungen gemacht?**  
Следующие вопросы относятся к твоему поведению в определенных ситуациях. Отметь, пожалуйста, как часто тебе приходилось быть в следующих ситуациях.

☞ Interviewer: Liste 6 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 6 карточку



		nie никогда					immer всегда
-1	Ein langes Gespräch mit einer Person führen, mit der Du Dich gern verabreden wolltest. Долго разговаривал с человеком, с которым ты хотел встретиться.	1	2	3	4	5	6
-2	Sich nach einem ersten Treffen ein zweites Mal mit jemandem verabreden. Договорился о новой встрече с человеком, с которым встретился впервые.	1	2	3	4	5	6
-3	In der Lage sein genau wahrzunehmen, was ein möglicher romantischer Partner Dir gegenüber empfindet. Ты способен правильно воспринимать, что твой/твоя потенциальный/ая парень/девушка чувствует по отношению к тебе.	1	2	3	4	5	6
-4	Eine enge emotionale Beziehung zu einem möglichen romantischen Partner haben. У тебя были эмоциональные близкие отношения с потенциальным/ой партнером/шей	1	2	3	4	5	6
-5	Eine intime körperliche Beziehung haben. У тебя были интимные физические связи	1	2	3	4	5	6

**13. Die folgende Liste enthält Aussagen, die Dich selbst betreffen. Bitte gib an, wie stark Du diesen zustimmst.**

**Следующий список содержит высказывания, которые касаются тебя самого. Пожалуйста, укажи, насколько ты с ними согласен/согласна.**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu совсем не согласен					stimme absolut zu очень согласен
-1	Alles in allem bin ich mit mir selbst zufrieden. В целом я доволен собой.	1	2	3	4	5	6
-3	Ich besitze eine Reihe guter Eigenschaften. У меня есть ряд положительных черт характера	1	2	3	4	5	6
-7	Ich halte mich für einen wertvollen Menschen, jedenfalls bin ich nicht weniger wertvoll als andere auch. Я считаю себя стоящим человеком, во всяком случае, не мене ценным, чем другие.	1	2	3	4	5	6



-10	Ich habe eine positive Einstellung zu mir selbst gefunden. Я положительно отношусь к самому себе.	1	2	3	4	5	6
-----	--	---	---	---	---	---	---

**14. Es gibt verschiedene Dinge, die bei der Wahl eines Partners wichtig sein können. Bitte sage mir, wie wichtig die folgenden Gründe für Dich sind.**  
**При выборе партнера/ши (для романтической связи) существуют разные важные аспекты. Отметь, пожалуйста, насколько каждый из следующих аспектов важен для тебя.**

☞ Interviewer: Liste 25 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 25 карточку

		nicht wichtig не важен					sehr wichtig очень важен
-1	Einstellungen in Bezug auf eine Beziehung (z.B. die Bereitschaft eine feste Bindung einzugehen) Подход к отношениям (например, готовность взять на себя обязательства)	1	2	3	4	5	6
-2	Äußeres Erscheinungsbild (Größe, Gewicht, Haar usw.) Внешность (рост, вес, цвет волос и т.д.)	1	2	3	4	5	6
-3	Lebensstil (z.B. wie sie/er am liebsten das Wochenende verbringt) Образ жизни (например, как он/она предпочитает проводить выходные)	1	2	3	4	5	6
-4	Wertvorstellungen und Charaktereigenschaften Жизненные ценности и свойства характера	1	2	3	4	5	6
-5	Alter (in Deinem Alter, jünger oder älter als Du selbst) Возраст (твоего возраста, старше, младше)	1	2	3	4	5	6
-6	Vorteilhafter sozialer Status oder Stellung Благополучный социальный статус	1	2	3	4	5	6
-7	Gute finanzielle Aussichten Экономические перспективы	1	2	3	4	5	6
-8	Zustimmung meiner Eltern Одобрение твоих родителей	1	2	3	4	5	6
-9	Bildungsstand Образование	1	2	3	4	5	6
-10	Ähnlicher religiöser Hintergrund Схожие религиозные убеждения	1	2	3	4	5	6
-11	Ähnlicher ethnischer Hintergrund Схожее этническое происхождение	1	2	3	4	5	6



**15. Wie sehr stimmst Du den folgenden Aussagen zu?**  
**Насколько ты согласен/согласна с каждым из следующих утверждений?**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

	stimme absolut nicht zu совсем не согласен					stimme absolut zu очень согласен
-1 Leute, die ihre Sachen herum liegen lassen verdienen es, wenn sie ihnen weggenommen werden. Люди, которые оставляет свои вещи без присмотра заслуживает, чтобы его вещи забрали.	1	2	3	4	5	6
-2 Etwas aus Geschäften zu entwenden schadet niemandem. Мелкая магазинная кража никому не вредит.	1	2	3	4	5	6
-3 Es ist in Ordnung jemanden auszunutzen, der sich nicht zu wehren weiß. Это нормально, использовать кого-либо, кто не умеет себя защитить.	1	2	3	4	5	6
-4 Es ist in Ordnung zu lügen, wenn dadurch Freunde vor Ärger bewahrt werden. Это нормально, соврать для того, чтобы защитить своих друзей от неприятностей.	1	2	3	4	5	6

**16. Hast Du in Deiner Freizeit an Aktivitäten zum Wohl anderer Menschen teilgenommen? Bitte gib an, wie oft Du die folgenden Aktivitäten während des letzten Jahres ausgeführt hast.**  
**Ты участвовал/а в свое свободное время в общественно-полезной деятельности? Пожалуйста, укажи, как часто в течение последнего года ты участвовал/а в следующих мероприятиях.**

☞ Interviewer: Liste 6 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 6 карточку

	nie никогда					immer всегда
-1 Ich habe mich aktiv für die Interessen von Kindern und Jugendlichen eingesetzt. Я активно участвовал в отстаивании интересов детей и подростков.	1	2	3	4	5	6



-2	Ich habe mich aktiv für die Förderung des Gemeinschaftslebens an meinem Wohnort eingesetzt. Я много делал для активизации общественной жизни по месту жительства.	1	2	3	4	5	6
-3	Ich habe mich aktiv für den Tierschutz oder Umweltschutz eingesetzt. Я активно участвовал в охране окружающей среды и защите прав животных.	1	2	3	4	5	6
-4	Ich habe mich aktiv für die Förderung von guten Beziehungen zwischen Menschen unterschiedlicher Kulturen eingesetzt. Я активно выступал за хорошие отношения между людьми различных культур.	1	2	3	4	5	6
-5	Ich habe mich aktiv für die Aufrechterhaltung oder Verbesserung von Sicherheit und Ordnung in meinem Wohnort eingesetzt. Я активно выступал за поддержание и улучшение общественного порядка по месту жительства.	1	2	3	4	5	6
-6	Ich habe mich aktiv für die Unterstützung von älteren, armen, kranken oder anderen sozial benachteiligten Menschen eingesetzt. Я активно выступал в поддержку престарелых, больных, бедных и других социально слабых людей.	1	2	3	4	5	6
-7	Ich habe mich aktiv für die Unterstützung von gesellschaftlichen oder politischen Veränderungen eingesetzt. Я активно выступал в поддержку социальных и политических изменений.	1	2	3	4	5	6
-8	Ich habe mich aktiv für die Unterstützung von armen Menschen in anderen Ländern eingesetzt. Я активно выступал в поддержку живущих в бедности людей в других странах.	1	2	3	4	5	6
-9	Ich habe mich aktiv für die Pflege von Kultur und Traditionen eingesetzt. Я активно выступал за сохранение культуры и традиций.	1	2	3	4	5	6



**17. Die folgenden Aussagen betreffen Dein Verhalten im Umgang mit schwierigen Situationen. Bitte gib an, inwieweit Du der jeweiligen Aussage zustimmst.**  
**Следующий раздел относится к твоему поведению в сложных ситуациях. Насколько ты согласен/согласна с каждым из следующих утверждений?**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu совсем не согласен					stimme absolut zu очень согласен
-1	Die Lösung schwieriger Probleme gelingt mir immer, wenn ich mich darum bemühe. Мне всегда удается решать сложные проблемы, если я стараюсь.	1	2	3	4	5	6
-2	In unerwarteten Situationen weiß ich immer, wie ich mich verhalten soll. В неожиданных ситуациях я всегда знаю, как себя вести.	1	2	3	4	5	6
-3	Wenn ein Problem auftaucht, kann ich es aus eigener Kraft meistern. Если возникают проблемы, я в состоянии справиться с ними самостоятельно.	1	2	3	4	5	6
-4	Schwierigkeiten sehe ich gelassen entgegen, weil ich meinen Fähigkeiten immer vertrauen kann. Трудности я воспринимаю спокойно, потому что верю в свои силы.	1	2	3	4	5	6
-5	Für jedes Problem kann ich eine Lösung finden. Я в состоянии решить любую проблему.	1	2	3	4	5	6

**18. Unsere alltäglichen Handlungen werden davon beeinflusst, welche Grundüberzeugungen wir haben. Hier sind unterschiedliche Eigenschaften, die eine Person haben kann. Bitte gib an, inwieweit Du der jeweiligen Aussage zustimmst.**  
**Наше повседневное поведение зависит от того, во что мы верим. Перед тобой список качеств, описывающих различных людей. Насколько ты согласна/согласен или не согласна/согласен с каждым из следующих предложений:**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку.



		stimme absolut nicht zu совсем не согласен					stimme absolut zu очень согласен
-1	Ich bin jemand, der gründlich arbeitet. Я человек, который выполняет тщательно каждое задание.	1	2	3	4	5	6
-2	Ich bin jemand, der kommunikativ, gesprächig ist. Я много разговариваю.	1	2	3	4	5	6
-3	Ich bin jemand, der manchmal etwas grob zu anderen ist. Иногда я груб/а по отношению к другим.	1	2	3	4	5	6
-4	Ich bin jemand, der originell ist, neue Ideen einbringt. Я оригинально мыслящий человек, который способен выдвигать новые идеи.	1	2	3	4	5	6
-5	Ich bin jemand, der sich oft Sorgen macht. Я часто волнуюсь.	1	2	3	4	5	6
-6	Ich bin jemand, der verzeihen kann. В моем характере прощать других.	1	2	3	4	5	6
-7	Ich bin jemand, der eher faul ist. Я склонна к лени.	1	2	3	4	5	6
-8	Ich bin jemand, der aus sich herausgehen kann, gesellig ist. Я открытый и общительный человек.	1	2	3	4	5	6
-9	Ich bin jemand, der künstlerische Erfahrungen schätzt. Я ценю искусство.	1	2	3	4	5	6
-10	Ich bin jemand, der leicht nervös wird. Я часто нервничаю.	1	2	3	4	5	6
-11	Ich bin jemand, der Aufgaben wirksam und effizient erledigt. Я эффективно справляюсь с делами.	1	2	3	4	5	6
-12	Ich bin jemand, der zurückhaltend ist. Я застенчивый человек.	1	2	3	4	5	6
-13	Ich bin jemand, der rücksichtsvoll und freundlich mit anderen umgeht. Я считаюсь с другими и доброжелателен.	1	2	3	4	5	6
-14	Ich bin jemand, der eine lebhafte Fantasie, Vorstellung hat. У меня богатое воображение.	1	2	3	4	5	6
-15	Ich bin jemand, der entspannt ist, mit Stress gut umgehen kann. Я спокойный человек и хорошо справляюсь со стрессом.	1	2	3	4	5	6



***Ich möchte Dir einige Fragen zu Deinen persönlichen Beziehungen stellen.  
Я бы хотел задать тебе несколько вопросов о тебе самом?***

**18A. Es ist wichtig, gute Freunde zu haben. Bitte nenne mir bis zu fünf beste Freunde/Freundinnen (mit denen Du z.B. gern etwas unternimmst oder die Freizeit verbringst) und gib mir einige Informationen über sie.  
Важно иметь хороших друзей. Пожалуйста, назови до пяти твоих лучших друзей/ подруг (например, тех, с кем ты охотно что-либо предпринимашь или проводишь свободное время) и представь мне информацию о них.**

☞ Interviewer: Liste 10A vorlegen.

☞ Interviewer: Der Vorname reicht aus, er dient lediglich dazu zu helfen, die einzelnen Freunde zu benennen. Es müssen keine fünf genannt werden, wenn dem Befragten nur weniger einfallen. Wenn der Befragte keine Namen nennen will, können Sie auch einfach Freund 1, Freund 2 u.s.w. eintragen.

☞ Для интервьюера: показать 10А карточку.

☞ Интервьюер: достаточно указать имя, оно служит лишь тому, чтобы помочь перечислить друзей. Не обязательно называть пять имен, если опрашиваемому лицу приходит в голову только меньше имен. Если опрашиваемое лицо не хочет называть никаких имен, то можно записать друг 1, друг 2 и т.д.

	Vorname имя	-a		-b			-c		-d
		Geschlecht пол		Welchen kulturellen Hintergrund hat diese/r Freund/in? К какому культурному кругу относится?			Ist diese/r Freund/in mit Dir verwandt? Этот друг твой родственник?		
		Männlich мужской	Weiblich женский	Russisch Русский	Deutsch Немецкий	Anderen Другой	Nein Нет	Ja Да	Wie alt ist diese/r Freund/in? Сколько ему/ей лет?
-1	Person 1 _____	0	1	0	1	2	0	1	<input type="text"/> <input type="text"/>
-2	Person 2 _____	0	1	0	1	2	0	1	<input type="text"/> <input type="text"/>
-3	Person 3 _____	0	1	0	1	2	0	1	<input type="text"/> <input type="text"/>
-4	Person 4 _____	0	1	0	1	2	0	1	<input type="text"/> <input type="text"/>
-5	Person 5 _____	0	1	0	1	2	0	1	<input type="text"/> <input type="text"/>



**19. Die folgenden Aussagen beschreiben vier Möglichkeiten, wie Jungen und Mädchen miteinander umgehen. Keine ist besser oder schlechter als die anderen. Es geht nicht darum, auszudrücken was Du Dir wünschst, sondern darum zu beschreiben, was Du tatsächlich erlebt hast. Bitte gib an, inwieweit Du den folgenden Aussagen zustimmst.**

**Следующие высказывания описывают четыре варианта отношений между юношами и девушками. Ни один из этих вариантов не лучше и не хуже другого. Речь не идет о том, чтобы выразить свои желания, а о том, чтобы описать, что ты действительно переживал/а. Укажи, пожалуйста, насколько ты согласен/согласна с каждым из следующих утверждений.**

☞ Interviewer: bei weiblichen Befragten „Junge“ oder „Freund“ vorlesen, bei männlichen Befragten „Mädchen“ oder „Freundin“ lesen.

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: для интервьюируемой зачитывайте: «друг» или «мальчик», для интервьюируемого: «подруга» или «девочка».

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu совсем не согласен					stimme absolut zu очень согласен
-1	<p>In unserem Freundeskreis reden wir oft über Mädchen/Jungen oder ärgern einander damit, dass eine/r von uns verliebt ist. Wenn ich aber mit einem Mädchen/Jungen zusammen bin, fühle ich mich eher unsicher.</p> <p>В своем кругу мы часто говорим о мальчиках/девочках или дразним друг друга разговорами о том, что тот или иной в кого-то влюблен. Но если я бываю вместе с мальчиком/девочкой, то чувствую себя как-то неуверенно.</p>	1	2	3	4	5	6
-2	<p>Es ist mir wichtig, dass mein/e Freund/in in einer Liebesbeziehung von meinem Freundeskreis akzeptiert wird. Wenn ich zwischen Freundeskreis und meiner/m Freund/in wählen müsste, wäre mein Freundeskreis wichtiger.</p> <p>Мне важно, чтобы мой парень/моя девушка был/а принят/а моими друзьями/подругами. Если бы мне пришлось выбирать между друзьями/подругами и моим парнем/моей девушкой, друзья/подруги были бы для меня важнее.</p>	1	2	3	4	5	6



-3	<p>Bei einem Freund/einer Freundin in einer Liebesbeziehung ist es mir wichtig, viel Zeit zu zweit mit meinem Freund/meiner Freundin ohne andere Freunde zu verbringen. Wenn ich mich zwischen meinem Freundeskreis und meinem Freund/meiner Freundin entscheiden müsste, wäre mir mein Freund/meine Freundin wichtiger.</p> <p>Для меня имеет большое значение проводить много времени с моим парнем/моей девушкой наедине, как пара. Если бы мне пришлось выбирать между моими друзьями/подругами и моим парнем/моей девушкой, то второе было бы для меня важнее.</p>	1	2	3	4	5	6
-4	<p>In einer Liebesbeziehung ist es für mich wichtig, dass meine Freundin/mein Freund und ich gemeinsame Zukunftspläne haben, z.B. in Bezug auf die Ehe. Außerdem ist es wichtig, dass wir störende Angewohnheiten des anderen akzeptieren können.</p> <p>В любовных отношениях мне важно, чтобы у моего парня/моей девушки и у меня были общие планы на будущее, например, брак. Кроме того, важно терпимо относиться к привычкам другого, которые тебе не нравятся.</p>	1	2	3	4	5	6

**19A. Hattest Du jemals einen Freund/eine Freundin (Liebesbeziehung)?  
У тебя есть друг/ подруга (в смысле любовной пары)?**

Nein > Filter: Weiter mit Frage 28. Нет > Filter: перейти к вопросу 28.	0
Ja > Filter: Weiter mit Frage 20. Да > Filter: перейти к вопросу 20.	1

**20. Hast Du momentan einen festen Freund/eine feste Freundin?  
Есть ли у тебя сейчас постоянный/ая парень/девушка?**

Nein > Filter: weiter mit Frage 27. Нет > Filter: перейти к вопросу 27.	0
Ja > Filter: weiter mit Frage 20A. Да > Filter: перейти к вопросу 20A.	1

**20A. Bist Du mit Deinem festen Freund/Deiner festen Freundin schon länger als 12 Monate zusammen?  
Ты уже вместе с твоим другом/ твоей подругой больше 12 месяцев?**

Nein > Filter: weiter mit Frage 22. Нет > Filter: перейти к вопросу 22.	0
--	---



Ja	> Filter: weiter mit Frage 27.	1
Да	> Filter: перейти к вопросу 27.	

**22. Seit wann bist Du mit Deinem jetzigen Freund bzw. Deiner jetzigen Freundin zusammen?**

**С какого времени ты уже вместе со своим парнем/своей девушкой?**

Monate	□ □
Количество месяцев	

**23. Wann wurde Dein Freund bzw. Deine Freundin geboren?**

**В каком году родился/ась твой парень/твоя девушка?**

Jahr	□ □ □ □
Год	

**24. Ist Dein Freund bzw. Deine Freundin der Herkunft nach Aussiedler?**

**Твой парень/твоя девушка этнический немец из бывшего СССР (или выходец из страны вашего происхождения)?**

Nein	1
Нет	
Ja	2
Да	

**25. Wo hast Du Deinen Freund bzw. Deine Freundin kennen gelernt?**

**Где вы впервые встретились?**

Deutschland	1
В Германии	
Gebiet der ehemaligen UdSSR	2
В бывшем Советском Союзе	
Anderswo	3
В другом месте	

**26. Wie habt ihr Euch kennen gelernt?**

**Как вы познакомились?**

- ☞ Interviewer: Liste 26 vorlegen.
- ☞ Для интервьюера: показать 26 карточку
- ☞ Interviewer: Bitte nur eine Antwort zulassen.
- ☞ Интервьюер: допустим только один ответ.

Durch meine Eltern oder andere Familienmitglieder	1
Через родителей или других родственников	
Durch meine Freunde	2
Через друзей	
Durch die Nachbarschaft	3
В нашем квартале	
Während Freizeitaktivitäten, z.B. im Sportverein, im Urlaub, in der Disco	4
Во время досуга, например, в спортивном клубе, в отпуске, на дискотеке	



Während der Arbeit, in der Schule oder Universität На работе, в школе, в университете	<b>5</b>
Durch eine professionelle Heiratsvermittlung Через профессиональную сваху	<b>6</b>
Über das Internet Через интернет	<b>7</b>
Andere Gelegenheit Другое	<b>8</b>

**27. Wenn Du an Deine Liebesbeziehungen denkst, hast Du die folgende Erfahrung gemacht?**

**Подумай, о твоих романтических отношениях. Был ли у тебя опыт в следующих ситуациях:**

☞ Interviewer: Beim ersten „Nein“ weiter mit Frage 28

☞ Для интервьюера: после первого ответа «нет» перейти к 28 вопросу

	Nein нет	Ja да
-1 Händchen halten держаться за руки	<b>0</b>	<b>1</b>
-2 Küssen поцелуи	<b>0</b>	<b>1</b>
-3 Zungenkuss французские поцелуи	<b>0</b>	<b>1</b>
-4 Petting ласки	<b>0</b>	<b>1</b>
-5 Geschlechtsverkehr сексуальные отношения	<b>0</b>	<b>1</b>

**28. Wie lange sollte man Deiner Meinung nach einen romantischen Partner/eine romantische Partnerin mindestens kennen, bevor es angemessen ist, eine vollständige sexuelle Beziehung einzugehen?**

**По твоему мнению, сколько минимум времени должно пройти после знакомства до полных сексуальных отношений?**

☞ Interviewer: Antwortmöglichkeiten mit Pausen vorlesen, nur eine Antwort akzeptieren.

☞ Для интервьюера: зачитать ответы с короткими остановками между ответами. Возможен только один ответ.

Erst nach der Hochzeit Только после свадьбы	<b>5</b>
Weniger als eine Woche Менее недели	<b>1</b>
Mehr als eine Woche, aber weniger als ein Monat Больше недели, но меньше месяца	<b>2</b>
Mehr als ein Monat, aber weniger als drei Monate Больше месяца, но меньше трех месяцев	<b>3</b>
Mehr als drei Monate Более трех месяцев	<b>4</b>



**29. Wie alt sollte man Deiner Meinung nach mindestens sein, bevor es angemessen ist, eine vollständige sexuelle Beziehung einzugehen?**

**Каков по твоему мнению тот минимальный возраст, когда становятся допустимыми полные сексуальные отношения?**

☞ Interviewer: Antwortmöglichkeiten mit Pausen vorlesen, nur eine Antwort akzeptieren.

☞ Для интервьюера: зачитать ответы с короткими остановками между ответами. Возможен только один ответ.

Erst nach der Hochzeit – unabhängig vom Alter Только после свадьбы – независимо от возраста	5
Unter 15 Jahre До 15 лет	1
15-17 Jahre 15-17 лет	2
18-20 Jahre 18-20 лет	3
Über 20 Jahre Более 20 лет	4

**31. Hast Du jemals darüber nachgedacht, Deutschland zu verlassen?**

**Ты когда-либо думал/а уехать из Германии навсегда?**

Nein, ich habe noch nicht darüber nachgedacht. Нет, никогда не думал об этом	1
Ja, aber ich möchte Deutschland nicht verlassen. Да, но не собираюсь уезжать из Германии.	2
Ja, und ich möchte im Gebiet der ehemaligen UdSSR leben. Да, я хочу вернуться жить в бывший СССР.	3
Ja, und ich möchte anderswo leben. Да, я хочу жить в другом месте.	4

**32. Wie siehst Du Dich selbst? Bitte sage mir, inwieweit Du den folgenden Aussagen zustimmst.**

**Каким ты видишь самого себя? Насколько ты согласен/а или не согласен/а с каждым из следующих утверждений:**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

	stimme absolut nicht zu совсем не согласен					stimme absolut zu очень согласен
<sup>-1</sup> Ich sehe mich selbst als Russlanddeutsche/r. Я считаю себя русской/русский немкой/немцем.	1	2	3	4	5	6
<sup>-2</sup> Ich sehe mich selbst als Deutsche/r. Я считаю себя немкой/немцем.	1	2	3	4	5	6



**Da keine der obigen Aussagen auf Dich zutrifft, wie siehst Du Dich selbst?**

**Если ни одно из этих определений не подходит тебе то, как ты себя определяешь?**

-3	Ich sehe mich selbst als ... Я считаю себя ...	
----	---	--

**33. Der nächste Teil beschäftigt sich mit Kultur und Sprache. Uns interessiert, in welcher Sprache Du mit verschiedenen Personen sprichst.  
Следующая часть относится к языку и культуре. Нас интересует, на каком языке ты говоришь с разными людьми.**

☞ Interviewer: Liste 12 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 12 карточку

		vorrangig Russisch в основном на русском	gleichermaßen на двух языках в равной мере	vorrangig Deutsch в основном на немецком	trifft nicht zu не актуально
-1	Wie sprichst Du mit Deiner Mutter? На каком языке ты говоришь с твоей матерью?	1	2	3	8
-2	Wie sprichst Du mit Deinem Vater? На каком языке ты говоришь с твоим отцом?	1	2	3	8
-3	Wie sprichst Du mit Deinem Freund / Deiner Freundin? На каком языке ты говоришь с твоим/ей парнем/девушкой?	1	2	3	8
-4	Wie sprichst Du mit Deinen Verwandten? На каком языке ты говоришь с родственниками?	1	2	3	8
-5	Wie sprichst Du mit Deinen Freunden? На каком языке ты говоришь с друзьями?	1	2	3	8
-6	Wie sprichst Du mit Deinen Klassenkameraden? На каком языке ты говоришь с одноклассниками?	1	2	3	8



**34. Bitte versuche, Deine deutschen Sprachkenntnisse einzuschätzen.  
Попробуй, пожалуйста, оценить свой уровень владения немецким языком?**

☞ Interviewer: Liste 13 vorlegen

☞ Для интервьюера: показать 13 карточку

	überhaupt nicht совсем не владеешь	wenig / nicht gut немного владеешь	gut хорошо владеешь	sehr gut очень хорошо владеешь
-1 Wie gut kannst Du Deutsch <u>verstehen</u> ? Как хорошо ты понимаешь немецкий язык?	1	2	3	4
-2 Wie gut kannst Du Deutsch <u>lesen</u> ? Как хорошо ты читаешь на немецком языке?	1	2	3	4
-3 Wie gut kannst Du Deutsch <u>sprechen</u> ? Как хорошо ты говоришь на немецком языке?	1	2	3	4
-4 Wie gut kannst Du Deutsch <u>schreiben</u> ? Как хорошо ты пишешь на немецком языке?	1	2	3	4

**35. Bitte versuche auch, Deine russischen Sprachkenntnisse einzuschätzen.  
Попробуй, пожалуйста, оценить свой уровень владения русским?**

☞ Interviewer: Liste 13 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 13 карточку

	überhaupt nicht совсем не владеешь	wenig / nicht gut немного владеешь	gut хорошо владеешь	sehr gut очень хорошо владеешь
-1 Wie gut kannst Du Russisch <u>verstehen</u> ? Как хорошо ты понимаешь русский язык?	1	2	3	4
-2 Wie gut kannst Du Russisch <u>lesen</u> ? Как хорошо ты читаешь на русском?	1	2	3	4
-3 Wie gut kannst Du Russisch <u>sprechen</u> ? Как хорошо ты говоришь на русском?	1	2	3	4
-4 Wie gut kannst Du Russisch <u>schreiben</u> ? Как хорошо ты пишешь на русском?	1	2	3	4



**36. Bitte schätze ein, wie oft Du die folgenden Medien nutzt.**

**Как часто ты пользуешься каждым из следующих средств массовой информации.**

☞ Interviewer: Liste 14 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 14 карточку

	nie никогда	monatlich ежемесячно	wöchentlich еженедельно	täglich ежедневно
-1 Wie oft liest Du <u>Russische</u> Zeitungen oder Zeitschriften? Как часто ты читаешь газеты и журналы на <u>русском</u> ?	1	2	3	4
-2 Wie oft schaust Du <u>Russisches</u> Fernsehen? Как часто ты смотришь телевизионные каналы на <u>русском</u> ?	1	2	3	4
-3 Wie oft schaust Du <u>Russische</u> Filme? Как часто ты смотришь фильмы на <u>русском</u> ?	1	2	3	4
-4 Wie oft liest Du <u>Deutsche</u> Zeitungen oder Zeitschriften? Как часто ты читаешь газеты и журналы на <u>немецком языке</u> ?	1	2	3	4
-5 Wie oft schaust Du <u>Deutsches</u> Fernsehen? Как часто ты смотришь телевизионные каналы на <u>немецком языке</u> ?	1	2	3	4
-6 Wie oft schaust Du <u>Deutsche</u> Filme? Как часто ты смотришь фильмы на <u>немецком языке</u> ?	1	2	3	4

**37. Die folgenden Aussagen beziehen sich auf Deine Herkunftskultur und die Kultur in Deutschland. Bitte gib an, inwieweit Du der jeweiligen Aussage zustimmst.**

**Следующие утверждения относятся к культуре страны твоего происхождения и к немецкой культуре. Насколько ты согласен/согласна с каждым из следующих утверждений?**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

	stimme absolut nicht zu совсем не согласен					stimme absolut zu очень согласен
-1 Ich mag soziale Aktivitäten mit Russen. Я получаю удовольствие от общения с русскими (или выходцами из страны моего происхождения).	1	2	3	4	5	6



-2	Ich mag soziale Aktivitäten mit einheimischen Deutschen. Я получаю удовольствие от общения с коренными немцами.	1	2	3	4	5	6
-3	Es ist für mich wichtig, Gepflogenheiten der russischen Kultur aufrecht zu erhalten oder weiter zu entwickeln. Мне важно сохранять и развивать традиции русской культуры (или культуры страны моего происхождения).	1	2	3	4	5	6
-4	Es ist für mich wichtig, Gepflogenheiten der deutschen Kultur aufrecht zu erhalten oder weiter zu entwickeln. Мне важно сохранять и развивать традиции немецкой культуры.	1	2	3	4	5	6
-5	Ich glaube an die Werte der russischen Kultur. Я верю в ценности русской культуры (или культуры страны моего происхождения).	1	2	3	4	5	6
-6	Ich glaube an die Werte der deutschen Kultur. Я верю в ценности немецкой культуры.	1	2	3	4	5	6
-7	Ich bin daran interessiert Freunde aus der russischen Kultur zu haben. Я хочу, чтобы у меня были друзья русского происхождения (или друзья, выходцы из стран моего происхождения).	1	2	3	4	5	6
-8	Ich bin daran interessiert, einheimische deutsche Freunde zu haben. Я хочу, чтобы у меня были друзья - коренные немцы.	1	2	3	4	5	6

**38. Es kommt vor, dass Menschen verschiedener Kulturen ungleich behandelt werden. Wie oft wurdest Du in den letzten 12 Monaten in den folgenden Lebenssituationen aufgrund Deiner Herkunft oder ethnischen Zugehörigkeit benachteiligt? Не всегда к людям из разных стран относятся одинаково. Как часто в повседневных ситуациях в течение последних 12 месяцев ты ощущал/а на себе дискриминацию из-за твоего происхождения?**

☞ Interviewer: Liste 4 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 4 карточку

	nie никогда	1-2 mal 1-2 раза	3-5 mal 3-5 раз	6-10 mal 6-10 раз	mehr als 10 mal более 10 раз	trifft nicht zu не актуально
Bei der Arbeit / an der Universität. на работе/в университете	1	2	3	4	5	8



In Ämtern und Behörden. в государственных учреждениях	1	2	3	4	5	8
In Bars, Restaurants, Diskotheken. в барах, ресторанах, на дискотеках	1	2	3	4	5	8
Beim Einkaufen. во время покупок	1	2	3	4	5	8
In der Nachbarschaft. По соседству	1	2	3	4	5	8

**39. Kommen wir nun zu einigen Informationen zu Deiner Ausbildung und Berufstätigkeit. Was ist der höchste von Dir erworbene Bildungsabschluss?  
Сейчас перейдем к вопросам о твоём образовании и работе. Какое у тебя образование?**

☞ Interviewer: Liste 7 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 7 карточку

Kein Abschluss Нет формального образования	0
Grundschule Начальная школа	1
Hauptschule, Realschule, Mittelschule, POS, Gesamtschule (weiterführende Schulen) Неполная средняя школа	2
Abitur (Gymnasium), Fachabitur, Berufsausbildung ohne Abitur Средняя школа с аттестатом зрелости либо с ограниченным аттестатом зрелости, профессиональное образование без аттестата зрелости	3
Berufsausbildung mit Abitur, Abitur (Abendschule) Профессиональное образование с аттестатом зрелости, аттестат зрелости в вечерней школе	4
Meister/ Techniker, Fachakademie, Berufsakademie, Fachhochschulabschluss, Bachelor, Master, Magister, Diplom Высшее либо приравненное к нему образование	5
Promotion Кандидат (доктор) наук	6

**40. Befindest Du Dich gerade in Ausbildung?  
Посещаешь ли ты сейчас учебное заведение?**

Nein Нет	> Filter: Weiter mit Frage 46. > перейти к 46 вопросу.	1
Ja Да	> Filter: Weiter mit Frage 41. > перейти к 41 вопросу.	2



**41. Welchen Bildungsabschluss wirst Du im Rahmen Deiner jetzigen Ausbildung erreichen?**  
**Какое образование ты получишь после окончания твоей нынешней учебы?**

☞ Interviewer: Liste 7 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 7 карточку

Kein Abschluss Нет формального образования	0
Grundschule Начальная школа	1
Hauptschule, Realschule, Mittelschule, POS, Gesamtschule (weiterführende Schulen) Неполная средняя школа	2
Abitur (Gymnasium), Fachabitur, Berufsausbildung ohne Abitur Средняя школа с аттестатом зрелости либо с ограниченным аттестатом зрелости, профессиональное образование без аттестата зрелости	3
Berufsausbildung mit Abitur, Abitur (Abendschule) Профессиональное образование с аттестатом зрелости, аттестат зрелости в вечерней школе	4
Meister/ Techniker, Fachakademie, Berufsakademie, Fachhochschulabschluss, Bachelor, Master, Magister, Diplom Высшее либо приравненное к нему образование	5
Promotion Кандидат (доктор) наук	6

**42. Welchen Bildungsabschluss möchtest Du insgesamt erreichen?**  
**Какой уровень образования ты надеешься иметь в будущем?**

☞ Interviewer: Liste 27 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 27 карточку

Kein Abschluss Нет формального образования	> Filter: Weiter mit Frage 46. > перейти к 46 вопросу.	0
Grundschule Начальная школа	> Filter: Weiter mit Frage 43. > перейти к 43 вопросу.	1
Hauptschule, Realschule, Mittelschule, POS, Gesamtschule (weiterführende Schulen) Неполная средняя школа		2
Abitur (Gymnasium), Fachabitur, Berufsausbildung ohne Abitur Средняя школа с аттестатом зрелости либо с ограниченным аттестатом зрелости, профессиональное образование без аттестата зрелости		3
Berufsausbildung mit Abitur, Abitur (Abendschule) Профессиональное образование с аттестатом зрелости, аттестат зрелости в вечерней школе		4



Meister/ Techniker, Fachakademie, Berufsakademie, Fachhochschulabschluss, Bachelor, Master, Magister, Diplom Высшее либо приравненное к нему образование		5
Promotion Кандидат (доктор) наук		6
Ich mache mir keine Gedanken, ob ich die Schule abschlieÙe. Я не задумываюсь о том, закончу ли я школу или нет.	> Filter: Weiter mit Frage 46. > перейти к 46 вопросу.	7

**43. Wie sicher bist Du Dir, dass Du diesen Schulabschluss erreichst?**  
**Насколько ты уверен/а, что ты достигнешь этого уровня образования?**

☞ Interviewer: Liste 23 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 23 карточку

Sehr unsicher Сильно сомневаюсь	1
Unsicher Сомневаюсь	2
Weder noch Ни то, ни другое	3
Sicher Уверена	4
Sehr sicher Абсолютно уверена	5



**Jetzt noch eine letzte Frage:**  
**Последний вопрос:**

**46. Bitte teile mir nun mit, inwieweit Du mit den folgenden Aspekten Deines Lebens zufrieden bist: Inwieweit bist Du zufrieden mit ...**  
**Отметь, пожалуйста, насколько ты доволен каждым из следующих аспектов в твоей жизни:**

☞ Interviewer: Liste 19 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 19 карточку

		überhaupt nicht zufrieden совсем не довольна					absolut zufrieden очень довольна
-1	Deinem Familienleben? Твоей семейной жизнью?	1	2	3	4	5	6
-2	Deinem Leben in Bezug auf Deine arbeits- bzw. schulbezogene Situation? твоей работой/учебой?	1	2	3	4	5	6
-3	Deinen intimen Beziehungen? любовными отношениями?	1	2	3	4	5	6
-4	Deinem Leben im Allgemeinen? Жизнью, в целом?	1	2	3	4	5	6



**1. In welcher Sprache wurde das Interview durchgeführt?**

Deutsch	<input type="checkbox"/>
Türkisch	<input type="checkbox"/>
Russisch	<input type="checkbox"/>
In zwei Sprachen, und zwar .....	<input type="checkbox"/>

**2. Wie war die Situation bei der Befragung?**

Ich war mit dem Befragten allein.	<input type="checkbox"/>
Andere Personen waren ohne zu beeinflussen anwesend.	<input type="checkbox"/>
Andere Personen waren anwesend und haben den Befragten beeinflusst.	<input type="checkbox"/>

**3. Gab es Schwierigkeiten bei der Durchführung des Interviews?**

---

---

---

---

Hiermit versichere ich, dass ich das Interview ordnungsgemäß durchgeführt habe.

---

Unterschrift des Interviewers





*„Entwicklungsregulierung von Statusübergängen im Akkulturationsprozess der zweiten Migrantengeneration in Deutschland und Israel“*

# **T4: Junge Erwachsene**

## **Deutsch-Russische Version**

### **(Aussiedler)**

Datum:     **20**    
Tag Monat Jahr

Int.-ID:



**Einleitung**

Guten Tag, mein Name ist \_\_\_\_\_. Ich wurde von der der Universität in Chemnitz/Jena geschickt. Meines Wissens haben Sie ja bereits einen Brief von der Universität Chemnitz / Jena erhalten. Wir führen derzeit eine Befragung in Stuttgart/Frankfurt durch. Dabei möchten wir auch Sie gerne befragen. Ich würde mich freuen, wenn Sie bereit wären, mit mir ein Interview zu führen.

**Kurzzinhalt**

Es geht um Folgendes: Die Befragung soll herausfinden, wie es Erwachsenen zwischen 20 und 30 in unserer Gesellschaft geht. Für junge Erwachsene ist das Leben in unserer Gesellschaft häufig mit vielen Veränderungen verbunden. Zum Beispiel durch Beruf oder Heirat. Wir möchten gerne mehr darüber erfahren wie Sie solche Ereignisse erleben.

Es werden sehr viele Personen befragt. Da sind Menschen, die schon seit Generationen in Deutschland leben. Uns ist es aber sehr wichtig, dass auch Leute zu Wort kommen, die ursprünglich aus anderen Ländern nach Deutschland gekommen sind.

**Ablauf**

Wir würden uns sehr freuen, wenn auch Sie bereit wären, über Ihre Erfahrungen Auskunft zu geben. Es gibt keine richtigen und falschen Antworten, uns interessiert einfach Ihre persönliche Meinung zu diesen Themen. Manche Fragen erscheinen Ihnen vielleicht ähnlich, aber für die Untersuchung sind alle Ihre Antworten zu jeder Frage gleich wichtig. Natürlich werden all Ihre Auskünfte streng vertraulich und anonym behandelt und keinesfalls für andere Zwecke weitergeben. Das Interview dauert etwa eine Stunde.

**Wenn Sie keine weiteren Fragen haben, beginnen wir mit der ersten Frage.**



## **Введение**

Здравствуйте. Меня зовут \_\_\_\_\_. Я здесь по поручению Йенского/Хемницкого университета. Насколько мне известно, вы получили из Йенского/Хемницкого университета письмо. Сейчас мы проводим в Штутгарте/Франкфурте социологический опрос. Мы бы очень хотели задать вам вопросы. Я буду очень рад, если вы согласитесь участвовать в опросе.

## **Краткое содержание**

Опрос должен помочь установить картину того, как живет в нашем обществе молодым людям в возрасте 20-30 лет. В жизни молодых людей часто происходят изменения, связанные, например, с работой, заключением брака. Мы хотели бы больше узнать о том, как вы переживаете подобные события.

Мы опрашиваем очень много людей. Это люди, которые уже несколько поколений живут в Германии. Нам также очень важно услышать людей, которые прибыли в Германию из других стран.

## **Порядок**

Мы будем очень рады, если вы расскажите нам о своем опыте. Не существует правильных и неправильных ответов, нас интересует только ваше личное мнение об этих проблемах. Многие вопросы могут показаться вам сходными, но для научных исследований все ваши ответы на любой вопрос являются одинаково важными. Разумеется, что все сведения, которые вы предоставите, останутся строго конфиденциальными и анонимными, а также не будут использованы в иных целях. Опрос длится около одного часа.

**Если у вас нет вопросов, то начнем опрос.**



### Code

INTER- VIEWER	Hier den <u>Code der Zielperson</u> eingeben, also immer den des Kindes bei T1, T2, T3 (bei T3 immer den des Kindes auch beim Fragebogen der Mutter), bei T4 den des jungen Erwachsenen!				
<i>Code der Interviewer- in</i>	<i>Erster Buchstabe des ersten Vornamens</i>	<i>Zweiter Buchstabe des ersten Vornamens</i>	<i>Geburts- tag</i>	<i>Vorletzte Zahl des Geburts- jahres</i>	<i>Letzte Zahl des Geburts- jahres</i>
	A	A	1	0	0
	Ä	Ä	2	1	1
	B	B	3	2	2
	C	C	4	3	3
	D	D	5	4	4
	E	E	6	5	5
	F	F	7	6	6
	G	G	8	7	7
	H	H	9	8	8
	I	I	10	9	9
	J	J	11		
	K	K	12		
	L	L	13		
	M	M	14		
	N	N	15		
	O	O	16		
	Ö	Ö	17		
	P	P	18		
	Q	Q	19		
	R	R	20		
	S	S	21		
	T	T	22		
	U	U	23		
	Ü	Ü	24		
	V	V	25		
	W	W	26		
	X	X	27		
	Y	Y	28		
	Z	Z	29		
			30		
			31		

☞ Interviewer: Bitte notieren Sie den Code noch einmal!

--	--	--	--	--	--



**Befragungsbeginn:**Uhrzeit:  : **1. Geschlecht**  
**Пол**

☞ Interviewer: Bitte ohne Nachfrage ausfüllen.

☞ Для интервьюера: заполнить без дополнительных вопросов

Männlich Мужской	<b>1</b>
Weiblich Женский	<b>2</b>

**Als erstes möchten wir einiges zu Ihrer Person wissen.**  
**Сначала несколько вопросов о вас.****2. Wann wurden Sie geboren?**  
**В каком году вы родились?**

Jahr Год рождения	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
----------------------	---

**3. Wo wurden Sie geboren?**  
**В какой стране вы родились?**

☞ Interviewer: Bitte Antwortmöglichkeiten nicht vorlesen.

☞ Для интервьюера: не зачитывают

Deutschland В Германии	> Filter: Weiter mit Frage 6 > перейти к 6 вопросу	<b>1</b>
Gebiet der ehemaligen UdSSR В бывшем Советском Союзе	> Filter: Weiter mit Frage 4 > перейти к 4 вопросу	<b>2</b>
Anderswo В другой	> Filter: Weiter mit Frage 4 > перейти к 4 вопросу	<b>3</b>

**4. Wann sind Sie das erste Mal nach Deutschland gekommen?**  
**В каком году вы впервые посетили Германию?**

Jahr Год	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
-------------	---

**5. Seit wann haben Sie Ihren ständigen Wohnsitz in Deutschland?**  
**С какого года вы постоянно проживаете в Германии?**

Jahr Год	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
-------------	---



**Unter welchem Status sind Sie nach Deutschland eingereist?**

**На каком основании вы приехали в Германию?**

als Aussiedler/Spätaussiedler oder Angehöriger dessen как этнический немец (лицо немецкого происхождения) или член его семьи	1
als Kontingentflüchtling/russisch jüdischer Einwanderer oder Angehöriger dessen как контингентный беженец / еврей из бывшего СССР или член его семьи	2
anderes und zwar ... иное основание, а именно .....	3

**6. Welchen Aufenthaltsstatus haben Sie in Deutschland?**

**Каков ваш официальный статус в Германии?**

☞ Interviewer: Bitte Antwortmöglichkeiten nicht vorlesen.

☞ Для интервьюера: не зачитывать

(befristete) Aufenthaltserlaubnis Временный вид на жительство	> Filter: Weiter mit Frage 8. > перейти к 8 вопросу	1
(unbefristete) Niederlassungserlaubnis Постоянный вид на жительство		2
Einbürgerung ist beantragt Подала прошение о гражданстве		3
Keinen (z.B. Ich lebe im Ausland) Ни то ни другое (живу за границей)		4
Deutsche Staatsbürgerschaft Немецкое гражданство	> Filter: Weiter mit Frage 7 > перейти к 7 вопросу	5

**7. Seit wann besitzen Sie die Deutsche Staatsbürgerschaft?**

**С каких пор у вас немецкое гражданство?**

-1 Datum Дата	1	-a	-b
		M M	J J
-2 Seit Geburt гражданка с рождения	0		

**8. Wie oft reisen Sie in das Gebiet der ehemaligen UdSSR?**

**Как часто вы посещаете бывший Советский Союз?**

☞ Interviewer: Bitte Antwortmöglichkeiten nicht vorlesen.

☞ Для интервьюера: не зачитывают

Mehrmals im Jahr Несколько раз в год	4
Einmal im Jahr Раз в год	3
Alle 2-3 Jahre Раз в два-три года	2
Seltener Реже	1
Nie Никогда	0



**Kommen wir nun zu einigen Informationen zu Ihrer Ausbildung und Berufstätigkeit.  
Сейчас перейдем к вопросам о вашем образовании и работе.**

**9. Was ist der höchste von Ihnen erworbene Bildungsabschluss?  
Какое у вас образование?**

☞ Interviewer: Liste 7 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 7 карточку

Kein Abschluss Нет формального образования	0
Grundschule Начальная школа	1
Hauptschule, Realschule, Mittelschule, POS, Gesamtschule (weiterführende Schulen) Неполная средняя школа	2
Abitur (Gymnasium), Fachabitur, Berufsausbildung ohne Abitur Средняя школа с аттестатом зрелости либо с ограниченным аттестатом зрелости, профессиональное образование без аттестата зрелости	3
Berufsausbildung mit Abitur, Abitur (Abendschule) Профессиональное образование с аттестатом зрелости, аттестат зрелости в вечерней школе	4
Meister/ Techniker, Fachakademie, Berufsakademie, Fachhochschulabschluss, Bachelor, Master, Magister, Diplom Высшее либо приравненное к нему образование	5
Promotion Кандидат (доктор) наук	6

**10. Wo haben Sie diesen Bildungsabschluss erworben?  
Где вы получили это образование?**

☞ Interviewer: Bitte Antwortmöglichkeiten nicht vorlesen

☞ Для интервьюера: не зачитывать

Deutschland В Германии	1
Gebiet der ehemaligen UdSSR В бывшем Советском Союзе	2
Anderswo В другой стране	3

**11. Befinden Sie sich gerade in Ausbildung?  
Посещаете ли вы сейчас учебное заведение?**

Ja Да	> Filter: Weiter mit Frage 12. > перейти к 12 вопросу	1
Nein Нет	> Filter: Weiter mit Frage 14. > перейти к 14 вопросу	2



**12. Welchen Bildungsabschluss werden Sie im Rahmen Ihrer jetzigen Ausbildung erreichen?**  
**Какое образование вы получите после окончания вашей нынешней учебы?**

☞ Interviewer: Liste 7 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 7 карточку

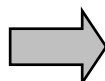
Kein Abschluss Нет формального образования	0
Grundschule Начальная школа	1
Hauptschule, Realschule, Mittelschule, POS, Gesamtschule (weiterführende Schulen) Неполная средняя школа	2
Abitur (Gymnasium), Fachabitur, Berufsausbildung ohne Abitur Средняя школа с аттестатом зрелости либо с ограниченным аттестатом зрелости, профессиональное образование без аттестата зрелости	3
Berufsausbildung mit Abitur, Abitur (Abendschule) Профессиональное образование с аттестатом зрелости, аттестат зрелости в вечерней школе	4
Meister/ Techniker, Fachakademie, Berufsakademie, Fachhochschulabschluss, Bachelor, Master, Magister, Diplom Высшее либо приравненное к нему образование	5
Promotion Кандидат (доктор) наук	6

**13. Welchen Bildungsabschluss wollen Sie insgesamt erreichen?**  
**Какой уровень образования вы надеетесь иметь в будущем?**

☞ Interviewer: Liste 7 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 7 карточку

Kein Abschluss Нет формального образования	0
Grundschule Начальная школа	1
Hauptschule, Realschule, Mittelschule, POS, Gesamtschule (weiterführende Schulen) Неполная средняя школа	2
Abitur (Gymnasium), Fachabitur, Berufsausbildung ohne Abitur Средняя школа с аттестатом зрелости либо с ограниченным аттестатом зрелости, профессиональное образование без аттестата зрелости	3
Berufsausbildung mit Abitur, Abitur (Abendschule) Профессиональное образование с аттестатом зрелости, аттестат зрелости в вечерней школе	4
Meister/ Techniker, Fachakademie, Berufsakademie, Fachhochschulabschluss, Bachelor, Master, Magister, Diplom Высшее либо приравненное к нему образование	5
Promotion Кандидат (доктор) наук	6



> Filter: Weiter mit Frage 16.

> перейти к 16 вопросу



**14. Welche hauptberufliche Tätigkeit üben Sie derzeit aus? Falls Sie derzeit nicht arbeiten, beziehen Sie sich bitte auf ihre letzte Tätigkeit. Bitte nennen Sie mir die genaue Bezeichnung.**

**Кем вы сейчас работаете? Если вы сейчас не работаете, укажите, пожалуйста, ваш последний вид деятельности, включая точное описание вашей должности.**

☞ Interviewer: Schreiben Sie z.B. nicht „Angestellte/r“, sondern: „Buchhalter/in“, nicht „Arbeiter/in“, sondern: „Maschinenschlosser/in“. Wenn der/die Befragte Beamtin/er ist, lassen Sie sich bitte die Amtsbezeichnung angeben, z.B. „Polizeimeister/in“, oder „Studienrätin/rat“.

☞ Для интервьюера: записать насколько возможно подробно. Например, не пишите «служащая», а «служащая в банке», не «рабочая», а «оператор станков». Если интервьюируемая государственный служащий, попросите назвать ее должность, например, «полицейская» или «инспектор отдела народного образования».

Befragte/r Опрашиваемая/ Опрашиваемый	_____
---	-------

**15. Sind Sie derzeit erwerbstätig?  
Вы сейчас работаете?**

Nein Нет	<input type="checkbox"/>
Ja Да	<input type="checkbox"/>

**16. Welcher Religionsgemeinschaft gehören Sie an?  
Ваше вероисповедание?**

☞ Interviewer: Liste 9 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 9 карточку

Codenummer Номер кода	> Filter: Wenn 5 Weiter mit Frage 18. > Если 5 дальше с вопросом 18	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
--------------------------	--	---

**17. Wie religiös sind Sie?  
Насколько вы религиозны?**

☞ Interviewer: Liste 10 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 10 карточку

überhaupt nicht religiös совсем не религиозен					sehr religiös очень религиозен
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



**18. Leben Sie zurzeit in einer festen Partnerschaft?****Вы состоите в браке либо имеете постоянного/ую партнера/шу?**

-1	Ja, seit... Да, с...	> Filter: Weiter mit 19. > перейти к 19 вопросу	<input type="checkbox"/>	-a	-b
				M	M
-2	Nein Нет	> Filter: Weiter mit 43. > перейти к 43 вопросу	<input type="checkbox"/>		J
					J

**19. Wann wurde Ihr Partner geboren?****В каком году родился/ась ваш супруг/а (партнер/ша)?**

Jahr Год	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
-------------	--

**20. Ist Ihr Partner der Herkunft nach Aussiedler?****Ваш/а партнер/ша этнический немец из бывшего СССР (или выходец из страны вашего происхождения)?**

Nein Нет	<input type="checkbox"/>
Ja Да	<input type="checkbox"/>

**21. Welchen Aufenthaltsstatus hat Ihr Partner in Deutschland?****Какой статус пребывания Ваш партнер имеет в Германии?**

☞ Interviewer:.. Bitte Antwortmöglichkeiten nicht vorlesen.

☞ Для интервьюера: не зачитывать

(befristete) Aufenthaltserlaubnis Временный вид на жительство	> Filter: Weiter mit Frage 23. > перейти к 23 вопросу	<input type="checkbox"/>
(unbefristete) Niederlassungserlaubnis Постоянный вид на жительство		<input type="checkbox"/>
Einbürgerung ist beantragt Подан прошение о гражданстве		<input type="checkbox"/>
Keinen (z.B. Ich lebe im Ausland) Ни то, ни другое (живет за границей)		<input type="checkbox"/>
Deutsche Staatsbürgerschaft Немецкое гражданство	> Filter: Weiter mit Frage 22. > перейти к 22 вопросу	<input type="checkbox"/>

**22. Seit wann besitzt Ihr Partner die Deutsche Staatsbürgerschaft?****С каких пор у вашего партнера немецкое гражданство?**

-1	Datum Дата	<input type="checkbox"/>	-a	-b
			M	M
-2	Seit Geburt гражданин с рождения	<input type="checkbox"/>		J
				J



**23. Welche hauptberufliche Tätigkeit übt Ihr Partner derzeit aus? Falls Ihr Partner derzeit nicht arbeitet, beziehen Sie sich bitte auf seine/ihre letzte Tätigkeit. Bitte nennen Sie mir die genaue Bezeichnung.**

**Кем сейчас работает ваш супруг (партнер)? Если он сейчас не работает, укажите, пожалуйста, его последний вид деятельности, включая точное описание его должности.**

☞ Interviewer: Schreiben Sie z.B. nicht „Angestellte/r“, sondern: „Buchhalter/in“, nicht „Arbeiter/in“, sondern: „Maschinenschlosser/in“. Wenn der Partner der/des Befragten Beamter/in ist, lassen Sie sich bitte die Amtsbezeichnung angeben, z.B. „Polizeimeister/in“, oder „Studienrätin/rat“.

☞ Для интервьюера: записать насколько возможно подробно. Например, не пишете «служащий», а «служащий в банке», не «рабочий», а «оператор станков». Если интервьюируемая государственный служащий, попросите назвать ее должность, например, «полицейская» или «инспектор отдела народного образования».

Partner партнер	_____
--------------------	-------

**24. Ist Ihr Partner derzeit erwerbstätig?**

**Работает ли сейчас ваш супруг (партнер)?**

Nein Нет	<input type="checkbox"/>
Ja Да	<input type="checkbox"/>

**25. Welcher Religionsgemeinschaft gehört Ihr Partner an?**

**Вероисповедание вашего супруга (партнера)?**

☞ Interviewer: Liste 9 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 9 карточку

	Partner партнер
Codenummer Номер кода	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> > Filter: Wenn 5 Weiter mit Frage 27. > Если 5 дальше с вопросом 27

**26. Wie religiös ist Ihr Partner?**

**Насколько ваш супруг (партнер) религиозен?**

☞ Interviewer: Liste 10 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 10 карточку

überhaupt nicht religiös совсем не религиозен					sehr religiös очень религиозен
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



**27. Besitzen Sie oder Ihr Partner Wohneigentum, also ein Haus oder eine Wohnung, in Deutschland?**  
**У вас или у вашего партнера есть в Германии в своей собственности дом или квартира?**

Nein Нет	0
Ja Да	1

**28. Besitzen Sie oder Ihr Partner Wohneigentum im Gebiet der ehemaligen UdSSR?**  
**У вас или у вашего партнера есть в бывшем СССР в своей собственности дом или квартира?**

Nein Нет	0
Ja Да	1

**29. In welchem Land haben Sie und Ihr Partner sich kennen gelernt?**  
**Где вы впервые встретились?**

Deutschland В Германии	1
Gebiet der ehemaligen UdSSR В бывшем Советском Союзе	2
Anderswo В другом месте	3

**30. Wie haben Sie sich kennen gelernt?**  
**Как вы впервые встретились?**

☞ Interviewer: Liste 26 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 26 карточку

Durch meine Eltern oder andere Familienmitglieder Через родителей или других родственников	1
Durch meine Freunde Через друзей	2
Durch die Nachbarschaft В нашем квартале	3
Während Freizeitaktivitäten, z.B. im Sportverein, im Urlaub, in der Disco Во время досуга, например, в спортивном клубе, в отпуске, на дискотеке	4
Während der Arbeit, in der Schule oder Universität На работе, в школе, в университете	5
Durch eine professionelle Heiratsvermittlung Через профессиональную сваху	6
Über das Internet Через интернет	7
Andere Gelegenheit Другое	8



**31. Werden Sie diesen Partner heiraten?**

**Собираетесь ли вы жениться на этой партнерше/выйти замуж за этого партнера?**

☞ Interviewer: Liste 28 vorlegen

☞ Для интервьюера: показать 28 карточку

Ich werde in den nächsten Jahren heiraten. Я поженю в ближайшие годы.	> Filter: Weiter mit 34. > перейти к 34 вопросу	1
Ich möchte gern heiraten, habe aber keine Vorstellungen wann. Я заинтересую в браке, но не знаете когда.		2
Ich bin mir unsicher. Я не уверена.		3
Ich möchte nicht heiraten. Я не заинтересую в браке.		4
Ich habe noch nicht darüber nachgedacht. Я еще не думала об этом.		5
Ich bin bereits verheiratet. Я уже замужем.	> Filter: Weiter mit 32. > перейти к 32 вопросу	6

**32. Wann haben Sie geheiratet?**

**В каком году вы поженились?**

Jahr Год	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
-------------	---

**33. Wo haben Sie geheiratet?**

**В какой стране вы поженились?**

☞ Interviewer: Bitte Antwortmöglichkeiten nicht vorlesen

☞ Для интервьюера: не зачитывать

Deutschland В Германии	1
Gebiet der ehemaligen UdSSR В бывшем Советском Союзе	2
Anderswo В другом месте	3



**34. Wie sehr treffen folgende Aussagen auf Ihre aktuelle Beziehung zu?**

**Насколько следующие предложения характеризуют вашу нынешнюю связь, другими словами, ваши отношения в паре?**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

	stimme absolut nicht zu  совсем не согласна					stimme absolut zu  очень согласна
-1 Ich möchte, dass unsere Beziehung noch sehr lange dauert. Я хочу, чтобы эти отношения продолжались очень долго.	1	2	3	4	5	6
-2 Es würde mich sehr aus der Fassung bringen, wenn unsere Beziehung in der nächsten Zeit enden würde. Я буду очень сожалеть, если в ближайшем будущем эти отношения прекратятся.	1	2	3	4	5	6
-3 Es ist sehr unwahrscheinlich, dass ich innerhalb des nächsten Jahres mit jemand anderem als mit meinem jetzigen Partner zusammen sein werde. Очень маловероятно, что я в течение ближайшего года буду вместе не с моим теперешним партнером/шей, а с кем-либо другим.	1	2	3	4	5	6
-4 Ich fühle mich an unsere Beziehung und an meinen Partner sehr gebunden. Я очень привязан/а к моему/ей супругу/е (партнеру/ше) и к нашим отношениям.	1	2	3	4	5	6
-5 Ich orientiere mich an einer langfristigen Zukunft unserer Beziehung, z.B. stelle ich mir das Zusammensein mit meinem Partner in einigen Jahren vor. Я настроен/а на длительность наших отношений и вижу себя с тем/той же супругом/ой (партнером/шей) спустя годы.	1	2	3	4	5	6

**35. Schätzen Sie ein, inwieweit Sie und Ihr Partner/Ihre Partnerin übereinstimmen in Bezug auf ...**

**Укажите, пожалуйста, насколько между вами и вашим/ей супругом/ой существует взаимопонимание по таким вопросам, как...**

☞ Interviewer: Liste 6 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 6 карточку



		nie никогда					immer всегда
-1	Umgang mit Familienfinanzen распоряжение семейным бюджетом	1	2	3	4	5	6
-2	Gestaltung von Freizeit und Erholung проведение свободного времени, отдыха	1	2	3	4	5	6
-3	Ausdruck von Gefühlen проявление чувств	1	2	3	4	5	6
-4	Freunde друзья	1	2	3	4	5	6
-5	Sexuelle Beziehung сексуальные отношения	1	2	3	4	5	6
-6	Gängige Verhaltensregeln (Richtiges, gutes oder angemessenes Benehmen) нормы поведения (правильное, хорошее, подходящее поведение)	1	2	3	4	5	6
-7	Lebenseinstellung мировоззрение	1	2	3	4	5	6
-8	Umgang mit angeheirateten Verwandten отношения к родственникам друг друга	1	2	3	4	5	6
-9	Aufteilung der Hausarbeit распределение домашней работы	1	2	3	4	5	6

### 36. Wenn in unserer Partnerschaft Probleme auftreten, dann ...

Когда возникают проблемы в наших отношениях, я...

☞ Interviewer: Liste 6 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 6

		nie никогда					immer всегда
-1	unternehme ich mehr Dinge mit meinem Partner/meiner Partnerin, die uns beiden gefallen. предпринимаю с моим/ей супругом/ой (партнером/шей) побольше таких дел, которые нравятся нам обоим.	1	2	3	4	5	6
-2	Suche ich mir neue zeitaufwendige Hobbys oder Interessen, z.B. ein Abendkurs. Ищу новые хобби и увлечения, которые занимают много времени, например, вечерние курсы.	1	2	3	4	5	6
-5	erzähle ich meinem Partner/meiner Partnerin, wie sehr ich ihn/sie liebe und wie viel Zuneigung ich ihm/ihr gegenüber empfinde. Говорю моему/ей супругу/е (партнеру/ше), что я его/ее сильно люблю, что меня сильно влечет к нему/ней.	1	2	3	4	5	6



-6	unternehme ich mehr als üblich mit anderen Leuten ohne meinen Partner/meine Partnerin. Провожу больше времени без супруга/и (партнера/ши) с другими людьми.	1	2	3	4	5	6
-8	schenke ich meinem Partner/meiner Partnerin mehr Aufmerksamkeit. Уделяю супругу/е (партнеру/ше) больше внимания.	1	2	3	4	5	6
-10	versuche ich, neue Leute kennen zu lernen. Пытаюсь познакомиться с новыми людьми	1	2	3	4	5	6
-11	erinnere ich meinen Partner/meine Partnerin an die guten Zeiten, die wir bisher hatten. Напоминаю моему/ей супругу/е (партнеру/ше) о хороших временах, которые у нас до сих пор были.	1	2	3	4	5	6
-12	übernehme ich neue zeitintensive Aufgaben am Arbeitsplatz oder am Wohnort. Уделяю больше времени работе и общественной деятельности	1	2	3	4	5	6
-13	unternehme ich mehr Dinge mit meinem Partner/meiner Partnerin, die ihm/ihr gefallen. предпринимаю побольше таких дел с моим/ей супругом/ой (партнером/шей), которые нравятся ему/ней.	1	2	3	4	5	6
-14	verbringe ich mehr Zeit mit Freunden. Провожу больше времени с друзьями.	1	2	3	4	5	6

**37. Die nächsten Fragen beziehen sich auf einen weiteren Aspekt Ihrer Partnerschaft.  
Следующие вопросы относятся к другому аспекту ваших отношений в паре.**

☞ Interviewer: Liste 29 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 29 карточку

		sehr unzu- frieden совсем не доволен					sehr zufrieden очень доволен
-1	Wie zufrieden sind Sie mit Ihrer Partnerschaft? Насколько вы довольны вашим браком (партнерством)?	1	2	3	4	5	6
-2	Wie zufrieden sind Sie mit Ihrem Partner/Ihrer Partnerin? Насколько вы довольны своим/ей супругом/ой (партнером/шей)?	1	2	3	4	5	6



-3	Wie zufrieden sind Sie mit Ihrer Beziehung zu Ihrem Partner/Ihrer Partnerin? Насколько вы довольны вашими отношениями с супругом/ой (партнером/шей)?	1	2	3	4	5	6
----	---	---	---	---	---	---	---

**38. Schließlich möchten wir gern wissen, welches Verhältnis Sie und Ihr Partner/Ihre Partnerin zu Familie und Freunden haben.**  
**И, наконец, мы бы хотели узнать о ваших отношениях и отношениях вашего/ей супруга/и (партнера/ши) к родственникам и друзьям.**

☞ Interviewer: Liste 30 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 30 карточку

		sehr schlecht очень плохо					sehr gut очень хорошо
-1	Wie gut kommen Sie mit den Freunden Ihres Partners/Ihrer Partnerin aus? Как вы ладите с друзьями вашего/ей супруга/и (партнера/ши)?	1	2	3	4	5	6
-2	Wie gut kommt Ihr Partner/Ihre Partnerin mit Ihren Freunden aus? Как ваш/а супруг/а (партнер/ша) ладит с вашими друзьями?	1	2	3	4	5	6
-3	Wie gut kommen Sie mit den Verwandten Ihres Partners/Ihrer Partnerin aus? Как вы ладите с родственниками вашего/ей супруга/и (партнера/ши)?	1	2	3	4	5	6
-4	Wie gut kommt Ihr Partner/Ihre Partnerin mit Ihren Verwandten aus? Как ваш/а супруг/а (партнер/ша) ладит с вашими родственниками?	1	2	3	4	5	6

☞ Interviewer: Liste 6 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 6 карточку

		nie никогда					immer всегда
-5	Wie oft zeigen Sie sich als Paar, z.B. bei Feiern oder beim Einkaufen? Как часто вы бываете вместе как пара на публике, например, в гостях или вместе делаете покупки?	1	2	3	4	5	6

**39. Lebt Ihr Partner vorwiegend mit Ihnen in einem gemeinsamen Haushalt?**  
**Проживает ли ваш супруг/а (партнер/ша) большую часть времени совместно с вами?**

Nein Нет	> Filter: weiter mit Frage 47. > перейти к 47 вопросу	0
Ja Да	> Filter: Weiter mit Frage 40. > перейти к 40 вопросу	1



**40. Die folgenden Fragen beziehen sich auf Haushaltstätigkeiten. Wie viele Stunden verbringen Sie durchschnittlich pro Woche mit der Hausarbeit? Bitte berücksichtigen Sie dabei nicht die Zeit, die Sie für Kinderbetreuung und Freizeitaktivitäten aufwenden.**

**Сколько часов в неделю, в среднем, вы проводите за работой по дому? Не засчитывайте часы, предназначенные для ухода за детьми или для досуга.**

Stunden   
часов

**41. Und wieviele Stunden pro Woche verbringt Ihr Partner/Ihre Partnerin durchschnittlich mit Hausarbeit? Bitte auch hier Kinderbetreuung und Freizeitaktivitäten nicht mitzählen.**

**Сколько часов в неделю, в среднем, ваш/а супруг/ (партнер/ша) проводит за работой по дому? Не засчитывайте часы, предназначенные для ухода за детьми или для досуга.**

Stunden   
часов

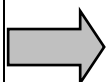
**42. Welche der folgenden Aussagen beschreibt am besten, wie die Hausarbeit zwischen Ihnen und Ihrem Partner/Ihrer Partnerin aufgeteilt wird?**

**Какое из следующих предложений описывает наилучшим образом распределение работы по дому между вами и вашим/ей супругом/ой (партнером/шей)?**

☞ Interviewer: Liste 31 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 31 карточку

Ich erledige viel mehr als meinen gerechten Anteil an der Hausarbeit. Я делаю намного больше работы по дому, чем мне по справедливости положено.	1
Ich erledige etwas mehr als meinen gerechten Anteil an der Hausarbeit. Я делаю немного больше работы по дому, чем мне по справедливости положено.	2
Ich erledige ungefähr meinen gerechten Anteil an der Hausarbeit. Я делаю примерно столько работы по дому, сколько мне по справедливости положено.	3
Ich erledige etwas weniger als meinen gerechten Anteil an der Hausarbeit. Я делаю немного меньше работы по дому, чем мне по справедливости положено.	4
Ich erledige viel weniger als meinen gerechten Anteil an der Hausarbeit. Я делаю намного меньше работы по дому, чем мне по справедливости положено.	5



> Filter: Weiter mit Frage 47.  
> перейти к 47 вопросу



**43. Besitzen Sie Wohneigentum, also ein Haus oder eine Wohnung, in Deutschland?**  
**У вас есть в Германии в своей собственности дом или квартира?**

Nein Нет	0
Ja Да	1

**44. Besitzen Sie Wohneigentum im Gebiet der ehemaligen UdSSR?**  
**У вас есть в бывшем СССР в своей собственности дом или квартира?**

Nein Нет	0
Ja Да	1

**45. Die folgenden Fragen beschäftigen sich damit, wie Sie sich in verschiedenen Situationen verhalten. Wie häufig haben Sie folgende Erfahrungen gemacht?**  
**Следующие вопросы относятся к вашему поведению в определенных ситуациях. Отметьте, пожалуйста, как часто вы находились в следующих ситуациях.**

☞ Interviewer: Liste 6 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 6 карточку

	nie никогда					immer всегда
-1 Ein langes Gespräch mit einer Person führen, mit der Sie sich gern verabreden wollten. Долго разговаривали с человеком, с которым хотели бы встречаться.	1	2	3	4	5	6
-2 Sich nach einem ersten Treffen ein zweites Mal mit jemandem verabreden. Договорился о новой встрече с человеком, с которым встретился впервые.	1	2	3	4	5	6
-3 In der Lage sein genau wahrzunehmen, was ein möglicher romantischer Partner Ihnen gegenüber empfindet. Вы способны правильно воспринимать, что ваш/ваша потенциальный/ая партнер/партнерша чувствует по отношению к вам.	1	2	3	4	5	6
-4 Eine enge emotionale Beziehung zu einem möglichen romantischen Partner haben. У вас были эмоциональные близкие отношения с потенциальным/ой партнером/шей	1	2	3	4	5	6
-5 Eine intime körperliche Beziehung haben. У вас были интимные физические связи.	1	2	3	4	5	6



**46. Die folgende Liste enthält Aussagen, die Sie selbst betreffen. Bitte geben Sie an, wie stark Sie diesen zustimmen.**

**Следующий список содержит высказывания, которые касаются вас самих. Пожалуйста, укажите, насколько вы с ними согласны.**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
-1	Alles in allem bin ich mit mir selbst zufrieden. В целом я доволен собой.	1	2	3	4	5	6
-2	Ich besitze eine Reihe guter Eigenschaften. У меня есть ряд положительных черт характера.	1	2	3	4	5	6
-3	Ich halte mich für einen wertvollen Menschen, jedenfalls bin ich nicht weniger wertvoll als andere auch. Я считаю себя стоящим человеком, во всяком случае, не мене ценным, чем другие.	1	2	3	4	5	6
-4	Ich habe eine positive Einstellung zu mir selbst gefunden. Я положительно отношусь к самому себе.	1	2	3	4	5	6

**47. Insgesamt - Wie würden Sie Ihre finanzielle Situation einschätzen?  
Как вы в целом оцениваете свою экономическое ситуацию?**

☞ Interviewer: Liste 11 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 11 карточку

Ich kann mir fast alles leisten. Я могу себе позволить все, что пожелаю.	1
Ich kann mir nicht alles, aber doch viel leisten. Я не могу себе позволить все, но многое.	2
Ich kann mir vieles nicht leisten. Ваше экономическое положение не позволяет вам покупать себе многие вещи.	3
Es reicht für das Notwendige aus. Мне хватает денег только на основные нужды.	4
Es reicht überhaupt nicht aus. Мой доход абсолютно недостаточен.	5

**48. Erhalten Sie oder jemand in Ihrem Haushalt ...  
Вы ли кто-либо из членов вашей семьи получает...**

☞ Interviewer: Mehrfachnennungen möglich!

☞ Для интервьюера: неоднократные названия возможно!



		Nein нет	Ja да
-1	Arbeitslosengeld Пособие по безработице I	0	1
-2	Hartz IV Пособие по безработице II (Hartz IV)	0	1
-3	Sozialgeld Социальную помощь	0	1
-4	Wohngeld / Wohnungszuschuss Жилищную помощь	0	1
-5	Zuschuss für die Kindergartenbetreuung Субсидию на детский сад	0	1
-6	Andere, welche?: Другую помощь, какую? _____	0	1

**49. Haben Sie jemals darüber nachgedacht, Deutschland zu verlassen?  
Вы когда-либо думали уехать из Германии навсегда?**

Nein, ich habe noch nicht darüber nachgedacht. Нет, никогда не думала об этом.	1
Ja, aber ich möchte Deutschland nicht verlassen Да, однако не собираюсь уезжать из Германии.	2
Ja, und ich möchte im Gebiet der ehemaligen UdSSR leben. Да, я хочу вернуться жить в бывший СССР	3
Ja, und ich möchte anderswo leben. Да, я хочу жить в другой стране.	4

**50. Wie sehr stimmen Sie den folgenden Aussagen zu?  
Насколько вы согласны с каждым из следующих утверждений?**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку.

		stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
-1	Leute, die ihre Sachen herum liegen lassen verdienen es, wenn sie ihnen weggenommen werden. Люди, которые оставляет свои вещи без присмотра заслуживает, чтобы его вещи забрали.	1	2	3	4	5	6
-2	Etwas aus Geschäften zu entwenden schadet niemandem. Мелкая магазинная кража никому не вредит.	1	2	3	4	5	6
-3	Es ist in Ordnung jemanden auszunutzen, der sich nicht zu wehren weiß. Это нормально, использовать кого-либо, кто не умеет себя защитить.	1	2	3	4	5	6



-4	Es ist in Ordnung zu lügen, wenn dadurch Freunde vor Ärger bewahrt werden. Это нормально, соврать для того, чтобы защитить своих друзей от неприятностей.	1	2	3	4	5	6
----	--	---	---	---	---	---	---

**51. Haben Sie in Ihrer Freizeit an Aktivitäten zum Wohl anderer Menschen teilgenommen? Bitte geben Sie an, wie oft Sie die folgenden Aktivitäten während des letzten Jahres ausgeführt haben.**  
**Вы участвовали в свое свободное время в общественно-полезной деятельности? Пожалуйста, укажите, как часто в течение последнего года вы участвовали в следующих мероприятиях.**

☞ Interviewer: Liste 6 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 6 карточку

		nie никогда					immer всегда
-1	Ich habe mich aktiv für die Interessen von Kindern und Jugendlichen eingesetzt. Я активно участвовал в отстаивании интересов детей и подростков.	1	2	3	4	5	6
-2	Ich habe mich aktiv für die Förderung des Gemeinschaftslebens an meinem Wohnort eingesetzt. Я много делал для активизации общественной жизни по месту жительства.	1	2	3	4	5	6
-3	Ich habe mich aktiv für den Tierschutz oder Umweltschutz eingesetzt. Я активно участвовал в охране окружающей среды и защите прав животных.	1	2	3	4	5	6
-4	Ich habe mich aktiv für die Förderung von guten Beziehungen zwischen Menschen unterschiedlicher Kulturen eingesetzt. Я активно выступал за хорошие отношения между людьми различных культур.	1	2	3	4	5	6
-5	Ich habe mich aktiv für die Aufrechterhaltung oder Verbesserung von Sicherheit und Ordnung in meinem Wohnort eingesetzt. Я активно выступал за поддержание и улучшение общественного порядка по месту жительства.	1	2	3	4	5	6
-6	Ich habe mich aktiv für die Unterstützung von älteren, armen, kranken oder anderen sozial benachteiligten Menschen eingesetzt. Я активно выступал в поддержку престарелых, больных, бедных и других социально слабых людей.	1	2	3	4	5	6



-7	Ich habe mich aktiv für die Unterstützung von gesellschaftlichen oder politischen Veränderungen eingesetzt. Я активно выступал в поддержку социальных и политических изменений.	1	2	3	4	5	6
-8	Ich habe mich aktiv für die Unterstützung von armen Menschen in anderen Ländern eingesetzt. Я активно выступал в поддержку живущих в бедности людей в других странах.	1	2	3	4	5	6
-9	Ich habe mich aktiv für die Pflege von Kultur und Traditionen eingesetzt. Я активно выступал за сохранение культуры и традиций.	1	2	3	4	5	6

**52. Die folgenden Aussagen betreffen Ihr Verhalten im Umgang mit schwierigen Situationen. Bitte geben Sie an, inwieweit Sie der jeweiligen Aussage zustimmen. Далее речь идет о вашем поведении в сложных ситуациях. Насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих утверждений:**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
-1	Die Lösung schwieriger Probleme gelingt mir immer, wenn ich mich darum bemühe. Мне всегда удается решать сложные проблемы, если я стараюсь.	1	2	3	4	5	6
-2	In unerwarteten Situationen weiß ich immer, wie ich mich verhalten soll. В неожиданных ситуациях я всегда знаю, как себя вести.	1	2	3	4	5	6
-3	Wenn ein Problem auftaucht, kann ich es aus eigener Kraft meistern. Если возникают проблемы, я в состоянии справиться с ними самостоятельно.	1	2	3	4	5	6
-4	Schwierigkeiten sehe ich gelassen entgegen, weil ich meinen Fähigkeiten immer vertrauen kann. Трудности я воспринимаю спокойно, потому что верю в свои силы.	1	2	3	4	5	6
-5	Für jedes Problem kann ich eine Lösung finden. Я в состоянии решить любую проблему.	1	2	3	4	5	6



**53. Unsere alltäglichen Handlungen werden davon beeinflusst, welche Grundüberzeugungen wir haben. Hier sind unterschiedliche Eigenschaften, die eine Person haben kann. Bitte geben Sie an, inwieweit Sie der jeweiligen Aussage zustimmen.**

**Наше повседневное поведение зависит от наших убеждений. Перед вами список качеств, которыми могут обладать люди. Насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих утверждений:**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
-1	Ich bin jemand, der gründlich arbeitet. Я человек, который выполняет тщательно каждое задание.	1	2	3	4	5	6
-2	Ich bin jemand, der kommunikativ, gesprächig ist. Я много разговариваю.	1	2	3	4	5	6
-3	Ich bin jemand, der manchmal etwas grob zu anderen ist. Иногда я груб/а по отношению к другим.	1	2	3	4	5	6
-4	Ich bin jemand, der originell ist, neue Ideen einbringt. Я оригинально мыслящий человек, который способен выдвигать новые идеи.	1	2	3	4	5	6
-5	Ich bin jemand, der sich oft Sorgen macht. Я часто волнуюсь.	1	2	3	4	5	6
-6	Ich bin jemand, der verzeihen kann. В моем характере прощать других.	1	2	3	4	5	6
-7	Ich bin jemand, der eher faul ist. Я склонна к лени.	1	2	3	4	5	6
-8	Ich bin jemand, der aus sich herausgehen kann, gesellig ist. Я открытый и общительный человек.	1	2	3	4	5	6
-9	Ich bin jemand, der künstlerische Erfahrungen schätzt. Я ценю искусство.	1	2	3	4	5	6
-10	Ich bin jemand, der leicht nervös wird. Я часто нервничаю.	1	2	3	4	5	6
-11	Ich bin jemand, der Aufgaben wirksam und effizient erledigt. Я эффективно справляюсь с делами.	1	2	3	4	5	6
-12	Ich bin jemand, der zurückhaltend ist. Я застенчивый человек.	1	2	3	4	5	6
-13	Ich bin jemand, der rücksichtsvoll und freundlich mit anderen umgeht. Я считаюсь с другими и доброжелателен.	1	2	3	4	5	6



-14	Ich bin jemand, der eine lebhafte Fantasie, Vorstellung hat. У меня богатое воображение.	1	2	3	4	5	6
-15	Ich bin jemand, der entspannt ist, mit Stress gut umgehen kann. Я спокойный человек и хорошо справляюсь со стрессом.	1	2	3	4	5	6

**54. Es gibt verschiedene Dinge, die bei der Wahl eines Partners wichtig sein können. Bitte sagen Sie mir, wie wichtig die folgenden Gründe für Sie sind.**  
**При выборе партнера/ши (для романтической связи) существуют разные важные аспекты. Отметьте, пожалуйста, насколько каждый из следующих аспектов важен для вас.**

☞ Interviewer: Liste 25 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 25 карточку

		nicht wichtig не важен					sehr wichtig очень важен
-1	Einstellungen in Bezug auf eine Beziehung (z.B. die Bereitschaft eine feste Bindung einzugehen) Подход к отношениям (например, готовность взять на себя обязательства)	1	2	3	4	5	6
-2	Äußeres Erscheinungsbild (Größe, Gewicht, Haar usw.) Внешность (рост, вес, цвет волос и т.д.)	1	2	3	4	5	6
-3	Lebensstil (z.B. wie sie/er am liebsten das Wochenende verbringt) Образ жизни (например, как он/она предпочитает проводить выходные)	1	2	3	4	5	6
-4	Wertvorstellungen und Charaktereigenschaften Жизненные ценности и свойства характера	1	2	3	4	5	6
-5	Alter (in Ihrem Alter, jünger oder älter als Sie selbst) Возраст (твоего возраста, старше, младше)	1	2	3	4	5	6
-6	Vorteilhafter sozialer Status oder Stellung Благополучный социальный статус	1	2	3	4	5	6
-7	Gute finanzielle Aussichten Экономические перспективы	1	2	3	4	5	6
-8	Zustimmung meiner Eltern Одобрение твоих родителей	1	2	3	4	5	6
-9	Bildungsstand Образование	1	2	3	4	5	6
-10	Ähnlicher religiöser Hintergrund Схожие религиозные убеждения	1	2	3	4	5	6
-11	Ähnlicher ethnischer Hintergrund Схожее этническое происхождение	1	2	3	4	5	6



**55. Jetzt werden Ihnen zwei Situationen beschrieben, die einige Paare erleben. Bitte versetzen Sie sich in diese Situationen so gut Sie können.**

**Сейчас я зачитаю вам две ситуации, которые могут переживать пары. Попробуйте представить себя в каждой из этих ситуаций.**

☞ *Interviewer: Gemeint ist, dass die beschriebene Situation so störend ist, dass der Befragte unbedingt etwas tun muss.*

☞ *Для интервьюера: в этой части идет речь о ситуациях, которые настолько беспокоят интервьюируемую, что она вынуждена действовать.*

**Bitte stellen Sie sich vor, dass Sie sich mit Ihrem Partner/Ihrer Partnerin nicht über die Aufteilung der Hausarbeit einigen können. Es fällt Ihnen schwer, dies zu akzeptieren. Wie würden Sie typischerweise auf diese Situation reagieren? Bitte geben Sie an, inwieweit Sie den folgenden Aussagen zustimmen.**

**Представьте себе ситуацию, в которой вы и ваш/а супруг/а (партнер/ша) не согласны друг с другом по поводу распределения работы по дому между вами. Вам сложно это принять. Как вы будете реагировать в такой ситуации? Отметьте, пожалуйста, насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих предложений?**

☞ *Interviewer: Liste 3 vorlegen.*

☞ *Для интервьюера: показать 3 карточку*

		stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
-1	Ich zögere nicht lange, sondern tue etwas dagegen. Сразу же начну противодействовать этому.	1	2	3	4	5	6
-2	Wenn ich allein nicht vorankomme, frage ich andere Leute nach Mitteln und Wegen um eine Lösung zu finden. Если не смогу самостоятельно справиться с этим, буду советоваться с другими о том, как поступить.	1	2	3	4	5	6
-3	Ich sage mir immer wieder, dass ich es schaffen kann, wenn ich nur will. Буду убеждать себя, что смогу справиться с ситуацией, если только захочу.	1	2	3	4	5	6
-4	Wenn ich mit der Situation nicht zurechtkomme, suche ich nach Gründen, um mir nicht die Schuld geben zu müssen. Если не смогу справиться с ситуацией самостоятельно, то буду искать аргументы для самооправдания.	1	2	3	4	5	6
-5	Wenn ich mit der Situation nicht zurechtkomme, denke ich nicht weiter darüber nach. Если не смогу справиться с ситуацией самостоятельно, то просто перестану думать об этом.	1	2	3	4	5	6



-6	Wie oft befanden Sie sich in den letzten 12 Monaten in einer solchen Situation? Как часто вы находились в такой ситуации в течение последних 12 месяцев?					
	☞ Interviewer: Liste 4 vorlegen.					
	☞ Для интервьюера: показать 4 карточку					
	nie никогда	1-2 mal 1-2 раза	3-5 mal 3-5 раз	6-10 mal 6-10 раз	mehr als 10 mal более 10 раз	Trifft nicht zu не актуально
	1	2	3	4	5	8

**56. Bitte stellen Sie sich vor, dass Ihr Partner/Ihre Partnerin häufig völlig anders mit Geld umgeht als Sie es tun. Es fällt Ihnen schwer, dies zu akzeptieren. Wie würden Sie typischerweise auf diese Situation reagieren? Bitte geben Sie an, inwieweit Sie den folgenden Aussagen zustimmen.**  
**Представьте себе ситуацию, в которой ваш/а супруг/а (партнер/ша) распоряжается деньгами не таким образом, как вы. Вам сложно это принять. Как вы будете реагировать в такой ситуации? Отметьте, пожалуйста, насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих предложений?**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
-1	Ich zögere nicht lange, sondern tue etwas dagegen. Сразу же начну противодействовать этому.	1	2	3	4	5	6
-2	Wenn ich allein nicht vorankomme, frage ich andere Leute nach Mitteln und Wegen um eine Lösung zu finden. Если не смогу самостоятельно справиться с этим, буду советоваться с другими о том, как поступить.	1	2	3	4	5	6
-3	Ich sage mir immer wieder, dass ich es schaffen kann, wenn ich nur will. Буду убеждать себя, что смогу справиться с ситуацией, если только захочу.	1	2	3	4	5	6
-4	Wenn ich mit der Situation nicht zurechtkomme, suche ich nach Gründen, um mir nicht die Schuld geben zu müssen. Если не смогу справиться с ситуацией самостоятельно, то буду искать аргументы для самооправдания.	1	2	3	4	5	6



-5	Wenn ich mit der Situation nicht zurechtkomme, denke ich nicht weiter darüber nach. Если не смогу справиться с ситуацией самостоятельно, то просто перестану думать об этом.	1	2	3	4	5	6
----	---	---	---	---	---	---	---

-6	Wie oft befanden Sie sich in den letzten 12 Monaten in einer solchen Situation? Как часто вы находились в такой ситуации в течение последних 12 месяцев?					
☞ Interviewer: Liste 4 vorlegen.						
☞ Для интервьюера: показать 4 карточку						
	nie никогда	1-2 mal 1-2 раза	3-5 mal 3-5 раз	6-10 mal 6-10 раз	mehr als 10 mal более 10 раз	Trifft nicht zu не актуально
	1	2	3	4	5	8

**57. Es gibt verschiedene Arten sein Leben zu gestalten. Bitte sagen Sie mir für jede dieser Aussagen, inwieweit diese auf Sie zutrifft oder nicht.**

**Каждый человек идет по жизни своим путем. Отметьте, пожалуйста, насколько каждое из следующих предложений верно или не верно по отношению к вам?**

☞ Interviewer: Liste 5 vorlegen

☞ Для интервьюера: показать 5 карточку

		trifft überhaupt nicht zu совсем не верно					trifft vollkom men zu очень верно
-20	Es gibt Menschen, auf die ich mich immer verlassen kann, wenn ich emotionale Probleme habe. Мне всегда есть, на кого положиться, если возникают трудности эмоционального плана.	1	2	3	4	5	6
-29	Ich mache regelmäßig Hausarbeit. Я постоянно принимаю участие в выполнении работ по дому.	1	2	3	4	5	6
-32	Ich vergleiche mich mit Gleichaltrigen. Я сравниваю себя с другими сверстниками.	1	2	3	4	5	6
-21	Wenn ich die Gefühle von jemandem verletzt habe, entschuldige ich mich. Я попрошу прощения, если задену чьи-либо чувства.	1	2	3	4	5	6
-1	Ich gehe zu regelmäßigen zahnärztlichen Vorsorgeuntersuchungen. Я периодически хожу к зубному врачу на проверку.	1	2	3	4	5	6
-11	Ich gehe aus um Leute zu treffen. Я выхожу из дома с целью встретиться с людьми.	1	2	3	4	5	6



-14	Ich schaue mich aktiv nach einem möglichen Partner um, wenn ich gerade keinen habe. Если у меня нет парня/девушки (партнер), я его/ее активно ищешь.	1	2	3	4	5	6
-33	Ich frage nach, wie ich auf andere wirke. Я стараюсь узнать о том, какое впечатление я произвожу на других людей.	1	2	3	4	5	6
-24	Ich fühle mich auch in fremder Gesellschaft wohl. Я чувствую себя комфортно в окружении незнакомых людей.	1	2	3	4	5	6
-23	Neue und schwierige Situationen nehme ich als Herausforderung an. Новые и сложные ситуации побуждают меня к действию.	1	2	3	4	5	6
-27	Ich bin immer pünktlich. Я всегда пунктуален/пунктуальна.	1	2	3	4	5	6
-18	Ich probiere Neues aus. Я не избегаю нового.	1	2	3	4	5	6
-4	Ich vermeide Gelegenheiten, bei denen geraucht oder getrunken wird. Я избегаю мест, в которых курят или пьют.	1	2	3	4	5	6
-2	Ich lege im Auto immer einen Sicherheitsgurt an, auch bei kurzen Fahrten. Я всегда пристегиваю ремни безопасности в машине, даже во время коротких поездок.	1	2	3	4	5	6
-25	Ich habe keine Angst, mich an jemanden zu binden. Я не боюсь связывать себя обязательствами с другими людьми.	1	2	3	4	5	6
-3	Ich treibe viel Sport. Я много занимаюсь спортом (физкультурой).	1	2	3	4	5	6
-35	Ich habe einen Überblick über meine Fähigkeiten. Я хорошо представляю себе свои способности.	1	2	3	4	5	6
-36	Ich führe für mich persönliche To-Do-Listen und überprüfe die Erledigung der Aufgaben. Я составляю для себя список предстоящих дел и проверяю их выполнение.	1	2	3	4	5	6
-6	Ich esse viel Obst und Gemüse. Я ем много овощей и фруктов.	1	2	3	4	5	6



-15	Ich besuche bestimmte Lokalitäten, um neue Leute kennen zu lernen. Я бываю в определенных местах, чтобы познакомиться с новыми людьми.	1	2	3	4	5	6
-19	Ich weiß, an wen ich mich mit meinen Ängsten und Befürchtungen wenden kann. Я знаю к кому обратиться со своими страхами и тревогами.	1	2	3	4	5	6
-16	Wenn ich mich für jemanden interessiere, zeige ich Engagement. Если я кем-то интересуюсь, то показываю свой интерес.	1	2	3	4	5	6
-26	Ich habe eine genaue Vorstellung davon, wie mein Partner sein soll. У меня есть четкое представление, каким/ой должен/а быть мой/я партнер/ша (в романтической связи).	1	2	3	4	5	6

**58. Wie sehen Sie sich selbst? Bitte sagen Sie mir, inwieweit Sie den folgenden Aussagen zustimmen.**

**Каким вы видите самого себя? Насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих утверждений:**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
-1	Ich sehe mich selbst als Russlanddeutsche/r. Я считаю себя русской/русский немкой/немцем.	1	2	3	4	5	6
-2	Ich sehe mich selbst als Deutsche/r. Я считаю себя немкой/немцем.	1	2	3	4	5	6

**Da keine der obigen Aussagen auf Sie zutrifft, wie sehen Sie sich selbst?**

**Если ни одно из этих определений не подходит вам то, кем вы себя считаете?**

-3	Ich sehe mich selbst als ... Я считаю себя...	
----	--	--

**59. Der nächste Teil beschäftigt sich mit Kultur und Sprache. Uns interessiert, in welcher Sprache Sie mit verschiedenen Personen sprechen.**

**Следующая часть относится к языку и культуре. Нас интересует, на каком языке вы говорите с разными людьми.**

☞ Interviewer: Liste 12 vorlegen

☞ Для интервьюера: показать 12 карточку



		vorrangig Russisch в основном на русском	gleichermaßen на двух языках в равной мере	vorrangig Deutsch в основном на немецком	Trifft nicht zu не актуально
-1	Wie sprechen Sie mit Ihrer Mutter? На каком языке вы говорите с вашей матерью?	1	2	3	8
-2	Wie sprechen Sie mit Ihrem Vater? На каком языке вы говорите с вашим отцом?	1	2	3	8
-3	Wie sprechen Sie mit Ihrem Partner? На каком языке вы говорите с вашим супругом (партнером)?	1	2	3	8
-4	Wie sprechen Sie mit Ihren Verwandten? На каком языке вы говорите с родственниками?	1	2	3	8
-5	Wie sprechen Sie mit Ihren Freunden? На каком языке вы говорите с друзьями?	1	2	3	8
-6	Wie sprechen Sie mit Ihren Kollegen/ Kommilitonen? На каком языке вы говорите с коллегами по работе или сокурсниками?	1	2	3	8

**60. Bitte versuchen Sie, Ihre deutschen Sprachkenntnisse einzuschätzen.**

**Попробуйте, пожалуйста, оценить ваш уровень владения немецким языком?**

☞ Interviewer: Liste 13 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 13 карточку

		überhaupt nicht совсем не владеете	wenig / nicht gut немного владеете	gut хорошо владеете	sehr gut очень хорошо владеете
-1	Wie gut können Sie Deutsch <u>verstehen</u> ? Как хорошо вы понимаете немецкий язык?	1	2	3	4
-2	Wie gut können Sie Deutsch <u>lesen</u> ? Как хорошо вы читаете на немецком?	1	2	3	4



-3	Wie gut können Sie Deutsch <u>sprechen</u> ? Как хорошо вы говорите на немецком языке?	1	2	3	4
-4	Wie gut können Sie Deutsch <u>verstehen</u> ? Как хорошо вы пишете на немецком языке?	1	2	3	4

**61. Bitte versuchen Sie auch, Ihre russischen Sprachkenntnisse einzuschätzen.  
Попробуйте, пожалуйста, оценить ваш уровень владения русским?**

☞ Interviewer: Liste 13 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 13 карточку

Для интервьюера: показать 15 карточки

	überhaupt nicht совсем не владеете	wenig / nicht gut немного владеете	gut хорошо владеете	sehr gut очень хорошо владеете	
-1	Wie gut können Sie Russisch <u>verstehen</u> ? Как хорошо вы понимаете русский язык?	1	2	3	4
-2	Wie gut können Sie Russisch <u>lesen</u> ? Как хорошо вы читаете на русском?	1	2	3	4
-3	Wie gut können Sie Russisch <u>sprechen</u> ? Как хорошо вы говорите на русском языке?	1	2	3	4
-4	Wie gut können Sie Russisch <u>schreiben</u> ? Как хорошо вы пишете на русском языке?	1	2	3	4

**62. Bitte schätzen Sie ein, wie oft Sie die folgenden Medien nutzen.  
Как часто вы пользуетесь каждым из следующих средств массовой информации.**

☞ Interviewer: Liste 14 vorlegen

☞ Для интервьюера: показать 14 карточку

	Nie никогда	Monatlich ежемесячно	Wöchentlich еженедельно	Täglich ежедневно
-1 Wie oft lesen Sie <u>Russische</u> Zeitungen oder Zeitschriften? Как часто вы читаете газеты и журналы на <u>русском</u> ?	1	2	3	4
-2 Wie oft schauen Sie <u>Russisches</u> Fernsehen? Как часто вы смотрите телевизионные каналы на <u>русском</u> ?	1	2	3	4
-3 Wie oft schauen Sie <u>Russische</u> Filme? Как часто вы смотрите фильмы на <u>русском</u> ?	1	2	3	4



-4	Wie oft lesen Sie <u>Deutsche</u> Zeitungen oder Zeitschriften? Как часто вы читаете газеты и журналы на <u>немецком языке</u> ?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
-5	Wie oft schauen Sie <u>Deutsches</u> Fernsehen? Как часто вы смотрите телевизионные каналы на <u>немецком языке</u> ?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
-6	Wie oft schauen Sie <u>Deutsche</u> Filme? Как часто вы смотрите фильмы на <u>немецком языке</u> ?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>

**63. Die folgenden Aussagen beziehen sich auf Ihre Herkunftskultur und die Kultur in Deutschland. Bitte geben Sie an, inwieweit Sie der jeweiligen Aussage zustimmen. Следующие утверждения относятся к культуре страны вашего происхождения и к немецкой культуре. Насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих утверждений.**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

	stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
-1 Ich mag soziale Aktivitäten mit Russen. Я получаю удовольствие от общения с русскими (или выходцами из страны вашего происхождения).	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>
-2 Ich mag soziale Aktivitäten mit einheimischen Deutschen. Я получаю удовольствие от общения с коренными немцами.	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>
-3 Es ist für mich wichtig, Gepflogenheiten der russischen Kultur aufrecht zu erhalten oder weiter zu entwickeln. Мне важно сохранять и развивать традиции русской культуры (или культуры страны вашего происхождения).	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>
-4 Es ist für mich wichtig, Gepflogenheiten der deutschen Kultur aufrecht zu erhalten oder weiter zu entwickeln. Мне важно сохранять и развивать традиции немецкой культуры.	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>
-5 Ich glaube an die Werte der russischen Kultur. Я верю в ценности русской культуры (или культуры страны вашего происхождения).	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>



-6	Ich glaube an die Werte der deutschen Kultur. Я верю в ценности немецкой культуры.	1	2	3	4	5	6
-7	Ich bin daran interessiert, russische Freunde zu haben. Я хочу, чтобы у меня были друзья русского происхождения (или друзья, выходцы из стран моего происхождения).	1	2	3	4	5	6
-8	Ich bin daran interessiert, einheimische deutsche Freunde zu haben. Я хочу, чтобы у меня были друзья - коренные немцы.	1	2	3	4	5	6

**64. Es kommt vor, dass Menschen verschiedener Kulturen ungleich behandelt werden. Wie oft wurden Sie in den letzten 12 Monaten in den folgenden Lebenssituationen aufgrund Ihrer Herkunft oder ethnischen Zugehörigkeit benachteiligt?**  
**Не всегда к людям из разных стран относятся одинаково. Как часто в повседневных ситуациях в течение последних 12 месяцев вы ощущали на себе дискриминацию из-за вашего происхождения?**

☞ Interviewer: Wenn die Befragte seit weniger als 12 Monaten in Deutschland ist, bitte Beantwortung für diesen Zeitraum.

☞ Interviewer: Liste 4 vorlegen.

☞ Для интервьюера: уточнить, когда интервьюируемая переехала в Германию. Если интервьюируемая переехала менее чем 12 месяцев назад, следует дать ответ, касающийся фактического срока.

☞ Для интервьюера: показать 4 карточку

	Nie никогда	1-2 mal 1-2 раза	3-5 mal 3-5 раз	6-10 mal 6-10 раз	mehr als 10 mal более 10 раз	Trifft nicht zu не актуаль но
-1 Bei der Arbeit / an der Universität. на работе/в университете	1	2	3	4	5	8
-2 In Ämtern und Behörden. в государственных учреждениях	1	2	3	4	5	8
-3 In Bars, Restaurants, Diskotheken. в барах, ресторанах, на дискотеках	1	2	3	4	5	8
-4 Beim Einkaufen. во время покупок	1	2	3	4	5	8
-5 In der Nachbarschaft. По соседству.	1	2	3	4	5	8

***Nun sind wir an Ihren Kontakten und Beziehungen zu anderen Menschen interessiert.  
Теперь мы интересуемся вашими контактами и отношениями с другими людьми.***



**65. Angenommen, Sie oder Ihr Partner brauchen in einer der folgenden Situationen jemanden, der Ihnen hilft. Welche der genannten Personen würden Ihnen am ehesten in diesen Situationen helfen?**

Допустим, что вам или вашему супругу (партнеру) понадобится помощь в следующих ситуациях, кто из названных лиц, скорее всего, поможет вам в этих ситуациях?

☞ Interviewer: Liste 32 vorlegen.

☞ Interviewer: Diese Frage bezieht sich auf Personen, die die Befragte privat kennt. Nicht gemeint sind Beziehungen auf beruflicher Basis wie z.B. Bankangestellte oder der Hausarzt.

☞ Interviewer: **Bitte für eine Person pro Zeile antworten**

☞ Для интервьюера: показать 32 карточку

☞ Для интервьюера: этот вопрос касается людей, с которыми интервьюируемая знакома в частном порядке. Специалисты, например, банковский служащий или семейный врач, не относятся к этому.

		-a			-b		-c
		Haus- haltsmit- glieder кто-либо из домашних	Verwandte другие родственн ики	Freunde und Bekannte друзья и знакомые	Ist diese Person der Herkunft nach Aussiedler? Этот человек этнический немец из бывшего СССР (или выходец из страны вашего происхождения)?		Niemand никто
					Nein нет	Ja да	
-1	Ratschlag bei rechtlichen Angelegenheiten, z.B. Ordnungswidrigkeiten. Советы по юридическим вопросам, например: административные нарушения.	1	2	3	0	1	0
-2	Leihen einer größeren Summe Geld. Ссуда крупной суммы денег.	1	2	3	0	1	0
-3	Hilfe beim Schreiben offizieller Briefe. Помощь в написании официальных писем.	1	2	3	0	1	0
-4	Ratschlag bei Problemen am Arbeitsplatz. Советы, касающиеся проблем на месте работы.	1	2	3	0	1	0
-5	Hilfe in Form von Begleitung zu einem offiziellen Termin. Сопровождение на официальные встречи.	1	2	3	0	1	0



-6	Ratschlag bei Problemen mit dem anderen Geschlecht. помощь в проблемах с другим полом.	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 0
-7	Hilfe bei der Partnerwahl. помощь в выборе партнера/ши.	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 0
-8	Ratschlag bei emotionalen Angelegenheiten / Problemen. помощь в эмоциональных вопросах и проблемах.	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 0

**66. Bitte sagen Sie mir für jeden der folgenden Berufe, ob Sie jemanden in Deutschland kennen, der diesen Beruf ausübt. Bitte nennen Sie nur solche Personen, von denen Sie zumindest den Namen kennen und mit denen Sie ein kurzes Gespräch anfangen könnten, wenn Sie die Person auf der Straße treffen würden. Wenn Sie im Folgenden mehrere Personen mit dem angegebenen Beruf kennen, so denken Sie bitte an diejenige, die Ihnen als erstes in den Sinn gekommen ist.**

**Укажите, пожалуйста, знакомы ли вы с кем-либо в Германии, кто работает по следующим специальностям. Пожалуйста, примите в расчет только таких людей, которых вы, по крайней мере, знаете по имени и, встетив на улице, могли бы завязать короткий разговор. Если вы знакомы более чем с одним человеком с данной профессией, примитете в расчет только того, о ком вы подумали первым.**

☞ Interviewer: Liste 33 vorlegen.

☞ Interviewer: Wenn die Befragte bei einem dieser Berufe niemanden kennt, springen Sie direkt in die nächste Zeile.

☞ Interviewer: Gemeint sind hier sowohl Männer als auch Frauen.

☞ Для интервьюера: показать 33 карточку

☞ Для интервьюера: если опрашиваемая по какой-то из этих специальностей никого не может назвать, то следует перейти на следующую строку.

☞ Для интервьюера: эти вопросы относятся и к мужчинам и к женщинам

		-a		-b		-c		
		Person bekannt. с кем-либо в Германии, кто работает по этой профессии?		Ist diese Person der Herkunft nach Aussiedler? Этот человек этнический немец из бывшего СССР (или выходец из страны вашего происхождения)?		Wie stark fühlen Sie sich mit der Person verbunden? Насколько вы близки с этим человеком?		
		Nein нет	Ja да	Nein нет	Ja да	gar nicht nah совсем не близка	Nah близка	sehr nah очень близка
-1	Krankenschwester/-pfleger медицинская сестра/нянечка	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3



-2	Ingenieur инженер	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
-3	Arzt врач	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
-4	Friseur парикмахер	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
-5	Lehrer учитель	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
-6	Hilfsarbeiter Неквалифицированный рабочий	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
-7	Sekretärin секретарь	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
-8	Musiker/ Künstler/ Schriftsteller Музыкант/ писатель/ художник	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
-9	Polizist полицейский	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
-10	Versicherungsvertreter страховой агент	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
-11	Anwalt адвокат	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
-12	Koch повар	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3

***Zum Ende des Interviews würde ich Ihnen gerne noch einige wenige Fragen zu Ihren Eltern stellen.***  
***Сейчас, в завершении интервью, несколько вопросов о ваших родителях.***

**67. Wo wurde Ihr Vater geboren? Wo wurde Ihre Mutter geboren?**  
**Где родились ваши отец и мать?**

☞ Interviewer: Bitte Antwortmöglichkeiten nicht vorlesen.

☞ Для интервьюера: не зачитывать

	Vater Отец <sup>-a</sup>	Mutter Мать <sup>-b</sup>
Deutschland В Германии	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 1
Gebiet der ehemaligen UdSSR В бывшем Советском Союзе	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 2
Anderswo В другой стране	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 3

**68. Wo leben Ihre Eltern derzeit?**  
**Где сегодня живут ваши отец и мать?**

☞ Interviewer: Bitte Antwortmöglichkeiten nicht vorlesen

☞ Для интервьюера: не зачитывать



	<sup>-a</sup> Vater Отец	<sup>-b</sup> Mutter Мать
Deutschland В Германии	<b>1</b>	<b>1</b>
Gebiet der ehemaligen UdSSR В бывшем Советском Союзе	<b>2</b>	<b>2</b>
Anderswo В другой стране	<b>3</b>	<b>3</b>

**69. Besitzt Ihr Vater die Deutsche Staatsbürgerschaft? Und besitzt Ihre Mutter die Deutsche Staatsbürgerschaft?**  
**Есть ли у ваших отца и матери немецкое гражданство?**

	<sup>-a</sup> Vater Отец	<sup>-b</sup> Mutter Мать
Nein Нет	<b>0</b>	<b>0</b>
Ja Да	<b>1</b>	<b>1</b>

***Jetzt noch eine letzte Frage:***  
***Последний вопрос:***

**70. Bitte geben Sie an, inwieweit Sie mit den folgenden Aspekten Ihres Lebens zufrieden sind: Inwieweit sind Sie zufrieden mit ...**  
**Отметьте, пожалуйста, насколько вы довольны каждым из следующих аспектов вашей жизни:**

☞ Interviewer: Liste 19 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 19 карточку

	überhaupt nicht zufrieden совсем не довольна					absolut zufrieden очень довольна
<sup>-1</sup> Ihrem Familienleben? Своей семейной жизнью?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>
<sup>-2</sup> Ihrem Leben in Bezug auf Ihre arbeits- bzw. schulbezogene Situation? Своей работой/учебой?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>
<sup>-3</sup> Ihren intimen Beziehungen? Отношениями с вашим супругом (партнером)?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>
<sup>-4</sup> Ihrem Leben im Allgemeinen? Жизнью, в целом?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>



**Befragungsende:**Uhrzeit: 

--	--

 : 

--	--

**1. In welcher Sprache wurde das Interview durchgeführt?**

Deutsch	1
Türkisch	2
Russisch	3
In zwei Sprachen, und zwar .....	4

**2. Wie war die Situation bei der Befragung?**

Ich war mit dem Befragten allein.	3
Andere Personen waren ohne zu beeinflussen anwesend.	2
Andere Personen waren anwesend und haben den Befragten beeinflusst.	1

**3. Gab es Schwierigkeiten bei der Durchführung des Interviews?**

---

---

---

---

Hiermit versichere ich, dass ich das Interview ordnungsgemäß durchgeführt habe.

--	--	--	--	--

Postleitzahl des/r Befragten

---

Stadt und Stadtteil/Gemeindeteil

---

Unterschrift des Interviewers





*„Entwicklungsregulierung von Statusübergängen im Akkulturationsprozess der zweiten Migrantengeneration in Deutschland und Israel“*

# **T4: Junge Erwachsene**

## **Deutsch-Russische Version**

### **(Aussiedler)**

Datum:     **20**    
Tag Monat Jahr

Int.-ID:



Guten Tag, mein Name ist \_\_\_\_\_. Ich komme im Auftrag der Universität Chemnitz/Jena. Vielleicht erinnern Sie sich an unsere letzte Befragung vor etwa einem Jahr. Wie bereits im Brief angekündigt, möchten wir Sie nun ein zweites Mal befragen. Einige Fragen könnten Ihnen bekannt vorkommen. Wir bitten Sie, alle Fragen zu beantworten. Ich (als Interviewerin) kenne Ihre Angaben vom letzten Jahr nicht. Natürlich werden all Ihre Auskünfte wieder streng vertraulich und anonym behandelt und keinesfalls für andere Zwecke weitergegeben. Das Interview dauert etwa eine Stunde. Wenn Sie keine weiteren Fragen haben, beginnen wir mit dem Interview.

Здравствуйте, меня зовут \_\_\_\_\_. Я здесь по поручению Йенского/Хемницкого университета. Вы наверно еще помните социологический опрос, который мы проводили примерно год назад. Как мы уже сообщали в письме, мы хотели бы еще раз опросить Вас. Некоторые вопросы покажутся Вам знакомыми. Мы просим Вас, дать ответ на все задаваемые вопросы. Я, как интервьюер, не знаю Ваших прошлогодних ответов.

Само собой разумеется, что все Ваши ответы будут обрабатываться строго конфиденциально и анонимно и ни в коем случае не будут использованы в иных целях. Интервью продлится примерно один час. Если у Вас нет вопросов, то приступим к интервью.



### Code

INTER- VIEWER	Hier den <u>Code der Zielperson</u> eingeben, also immer den des Kindes bei T1, T2, T3 (bei T3 immer den des Kindes auch beim Fragebogen der Mutter), bei T4 den des jungen Erwachsenen!				
<i>Code der Interviewer- in</i>	<i>Erster Buchstabe des ersten Vornamens</i>	<i>Zweiter Buchstabe des ersten Vornamens</i>	<i>Geburts- tag</i>	<i>Vorletzte Zahl des Geburts- jahres</i>	<i>Letzte Zahl des Geburts- jahres</i>
	A	A	1	0	0
	Ä	Ä	2	1	1
	B	B	3	2	2
	C	C	4	3	3
	D	D	5	4	4
	E	E	6	5	5
	F	F	7	6	6
	G	G	8	7	7
	H	H	9	8	8
	I	I	10	9	9
	J	J	11		
	K	K	12		
	L	L	13		
	M	M	14		
	N	N	15		
	O	O	16		
	Ö	Ö	17		
	P	P	18		
	Q	Q	19		
	R	R	20		
	S	S	21		
	T	T	22		
	U	U	23		
	Ü	Ü	24		
	V	V	25		
	W	W	26		
	X	X	27		
	Y	Y	28		
	Z	Z	29		
			30		
			31		

☞ Interviewer: Bitte notieren Sie den Code noch einmal!

--	--	--	--	--	--



**1. Geschlecht**  
**Пол**

☞ Interviewer: Bitte ohne Nachfrage ausfüllen.

☞ Для интервьюера: заполнить без дополнительных вопросов.

Männlich Мужской	<b>1</b>
Weiblich Женский	<b>2</b>

**Als erstes möchten wir einiges zu Ihrer Person wissen.**  
**Сначала несколько вопросов о вас.**

**2. Wann wurden Sie geboren?**  
**Когда Вы родились?**

-a Geburtsdatum Дата рождения		-b
Jahr Год	Monat Месяц	
□ □ □ □	□ □	

**5. Seit wann haben Sie Ihren ständigen Wohnsitz in Deutschland?**  
**С какого года вы постоянно проживаете в Германии?**

Jahr Год	□ □ □ □
-------------	---------

**5A. Unter welchem Status sind Sie nach Deutschland eingereist?**  
**На каком основании вы приехали в Германию?**

als Aussiedler/Spätaussiedler oder Angehöriger dessen как этнический немец (лицо немецкого происхождения) или член его семьи	<b>1</b>
als Kontingentflüchtling/russisch jüdischer Einwanderer oder Angehöriger dessen как контингентный беженец / еврей из бывшего СССР или член его семьи	<b>2</b>
anderes und zwar ... иное основание, а именно .....	<b>3</b>



**5B. Befanden sich bereits Familienmitglieder in Deutschland als Sie herkamen?**  
**Члены Вашей семьи уже проживали в Германии к моменту Вашего приезда?**

Nein Нет	0
Ja Да	1

***Kommen wir nun zu einigen Informationen zu Ihrer Ausbildung und Berufstätigkeit.  
 Сейчас перейдем к вопросам о вашем образовании и работе.***

**9 . Was ist der höchste von Ihnen erworbene Bildungsabschluss?**  
**Какое у вас образование?**

☞ Interviewer: Liste 7 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 7 карточку

Kein Abschluss Нет формального образования	0
Grundschule Начальная школа	1
Hauptschule, Realschule, Mittelschule, POS, Gesamtschule (weiterführende Schulen) Неполная средняя школа	2
Abitur (Gymnasium), Fachabitur, Berufsausbildung ohne Abitur Средняя школа с аттестатом зрелости либо с ограниченным аттестатом зрелости, профессиональное образование без аттестата зрелости	3
Berufsausbildung mit Abitur, Abitur (Abendschule) Профессиональное образование с аттестатом зрелости, аттестат зрелости в вечерней школе	4
Meister/ Techniker, Fachakademie, Berufsakademie, Fachhochschulabschluss, Bachelor, Master, Magister, Diplom Высшее либо приравненное к нему образование	5
Promotion Кандидат (доктор) наук	6

**10. Wo haben Sie diesen Bildungsabschluss erworben?**  
**Где вы получили это образование?**

☞ Interviewer:.. Bitte Antwortmöglichkeiten nicht vorlesen

☞ Для интервьюера: не зачитывать

Deutschland В Германии	1
Gebiet der ehemaligen UdSSR В бывшем Советском Союзе	2
Anderswo В другой стране	3



**11. Befinden Sie sich gerade in Ausbildung?**  
**Посещаете ли вы сейчас учебное заведение?**

Ja Да	> Filter: Weiter mit Frage 12. > перейти к 12 вопросу	1
Nein Нет	> Filter: Weiter mit Frage 14. > перейти к 14 вопросу	2

**12. Welchen Bildungsabschluss werden Sie im Rahmen Ihrer jetzigen Ausbildung erreichen?**  
**Какое образование вы получите после окончания вашей нынешней учебы?**

☞ Interviewer: Liste 7 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 7 карточку

Kein Abschluss Нет формального образования	0
Grundschule Начальная школа	1
Hauptschule, Realschule, Mittelschule, POS, Gesamtschule (weiterführende Schulen) Неполная средняя школа	2
Abitur (Gymnasium), Fachabitur, Berufsausbildung ohne Abitur Средняя школа с аттестатом зрелости либо с ограниченным аттестатом зрелости, профессиональное образование без аттестата зрелости	3
Berufsausbildung mit Abitur, Abitur (Abendschule) Профессиональное образование с аттестатом зрелости, аттестат зрелости в вечерней школе	4
Meister/ Techniker, Fachakademie, Berufsakademie, Fachhochschulabschluss, Bachelor, Master, Magister, Diplom Высшее либо приравненное к нему образование	5
Promotion Кандидат (доктор) наук	6

**13. Welchen Bildungsabschluss wollen Sie insgesamt erreichen?**  
**Какой уровень образования вы надеетесь иметь в будущем?**

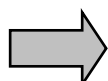
☞ Interviewer: Liste 7 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 7 карточку

Kein Abschluss Нет формального образования	0
Grundschule Начальная школа	1
Hauptschule, Realschule, Mittelschule, POS, Gesamtschule (weiterführende Schulen) Неполная средняя школа	2



Abitur (Gymnasium), Fachabitur, Berufsausbildung ohne Abitur Средняя школа с аттестатом зрелости либо с ограниченным аттестатом зрелости, профессиональное образование без аттестата зрелости	<b>3</b>
Berufsausbildung mit Abitur, Abitur (Abendschule) Профессиональное образование с аттестатом зрелости, аттестат зрелости в вечерней школе	<b>4</b>
Meister/ Techniker, Fachakademie, Berufsakademie, Fachhochschulabschluss, Bachelor, Master, Magister, Diplom Высшее либо приравненное к нему образование	<b>5</b>
Promotion Кандидат (доктор) наук	<b>6</b>



☞ *Filter: Weiter mit Frage 15A.*

☞ *перейти к 15A вопросу*

**14. Welche hauptberufliche Tätigkeit üben Sie derzeit aus? Falls Sie derzeit nicht arbeiten, beziehen Sie sich bitte auf ihre letzte Tätigkeit. Bitte nennen Sie mir die genaue Bezeichnung.**

**Кем вы сейчас работаете? Если вы сейчас не работаете, укажите, пожалуйста, ваш последний вид деятельности, включая точное описание вашей должности.**

☞ *Interviewer: Schreiben Sie z.B. nicht „Angestellte/r“, sondern: „Buchhalter/in“, nicht „Arbeiter/in“, sondern: „Maschinenschlosser/in“. Wenn der/die Befragte Beamtin/er ist, lassen Sie sich bitte die Amtsbezeichnung angeben, z.B. „Polizeimeister/in“, oder „Studienrätin/rat“.*

☞ *Для интервьюера: записать насколько возможно подробно. Например, не пишете «служащая», а «служащая в банке», не «рабочая», а «оператор станков». Если интервьюируемая государственный служащий, попросите назвать ее должность, например, «полицейская» или «инспектор отдела народного образования».*

Befragte/r Опрашиваемая/ Опрашиваемый	_____
---	-------

**15. Sind Sie derzeit erwerbstätig?  
Вы сейчас работаете?**

Nein Нет	<b>0</b>
Ja Да	<b>1</b>



**Als nächstes möchten wir mehr über Ihre Lebenssituation erfahren.  
А сейчас мы бы хотели узнать больше о Вашей жизненной ситуации.**

**15A. Zuerst möchte ich Ihnen einige Fragen zu Kindern stellen. Wie viele Kinder haben Sie und ihr Partner, die in Ihrem Haushalt leben?**

**Сначала мы бы хотели задать Вам вопросы о Ваших детях. Сколько детей Вы имеете с Вашим/ей супругом/ой (партнером/шей), которые живут вместе с Вами?**

Anzahl > Filter: weiter mit Frage 15B. Количество > Filter: перейти к вопросу 15B.	<input type="text"/> <input type="text"/>
Ich habe keine Kinder > Filter: weiter mit Frage 15C. У меня нет детей > Filter: перейти к вопросу 15C.	<input type="text" value="1"/>

**15B. Bitte nennen Sie mir das Geburtsdatum aller eben genannten Kinder.  
Пожалуйста, назовите дату рождения всех указанных сейчас детей.**

	-a Geburtsdatum Дата рождения		-b
Kind Ребенок	Jahr Год	Monat Месяц	
1	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>	
2	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>	
3	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>	
4	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>	
5	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>	
6	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>	
7	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>	
8	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>	

☞ Interviewer: Bei den folgenden Datumsangaben bitte den Monat und das Jahr (MM:JJ) angeben - NICHT das Alter des Kindes!

☞ Интервьюер: при введении следующих данных укажите, пожалуйста, месяц и год рождения ребенка (ММ:ГГ), а НЕ его возраст.

**15C. Gab es während der letzten 12 Monate Veränderungen in Ihrer Partnerschaft?  
Изменилась ли в последние 12 месяцев Ваша жизнь в том, что касается Вашего/ей супруга/и (партнерам/ши)?**

Nein, ich habe weiterhin keinen Partner. > Filter: weiter mit Frage 45. Нет, у меня, как и раньше, нет супруга/и (партнера/ши). > Filter: перейти к вопросу 45.	0
Nein, ich habe weiterhin denselben Partner. > Filter: weiter mit Frage 30A. Нет, у меня, как и раньше, все тот/та же супруг/а (партнер/ша). > Filter: перейти к вопросу 30A.	1
Ja, ich habe einen neuen Partner. > Filter: weiter mit Frage 19. Да, у меня новый/ая супруг/а (партнер/ша). > Filter: перейти к вопросу 19.	<input type="text" value="2"/>



Ja, ich habe keinen Partner mehr > <i>Filter: weiter mit Frage 45.</i> Да, у меня больше нет супруга/и (партнера/ши). > <i>Filter: перейти к вопросу 45.</i>	<b>3</b>
--	----------

**19. Wann wurde Ihr Partner geboren?**  
**В каком году родился/ась ваш супруг/а (партнер/ша)?**

Jahr Год	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
-------------	---

**20. Ist Ihr Partner der Herkunft nach Aussiedler?**  
**Ваш/а партнер/ша этнический немец из бывшего СССР (или выходец из страны вашего происхождения)?**

Nein Нет	<b>1</b>
Ja Да	<b>2</b>

**21. Welchen Aufenthaltsstatus hat Ihr Partner in Deutschland?**  
**Какой статус пребывания Ваш партнер имеет в Германии?**

☞ Interviewer:.. Bitte Antwortmöglichkeiten nicht vorlesen.

☞ Для интервьюера: не зачитывать

(befristete) Aufenthaltserlaubnis Временный вид на жительство	> <i>Filter: Weiter mit Frage 29.</i> > <i>перейти к 29 вопросу</i>	<b>1</b>
(unbefristete) Niederlassungserlaubnis Постоянный вид на жительство		<b>2</b>
Einbürgerung ist beantragt Подан прошение о гражданстве		<b>3</b>
Keinen (z.B. Ich lebe im Ausland) Ни то, ни другое (живет за границей)		<b>4</b>
Deutsche Staatsbürgerschaft Немецкое гражданство	> <i>Filter: Weiter mit Frage 22.</i> > <i>перейти к 22 вопросу</i>	<b>5</b>

**22. Seit wann besitzt Ihr Partner die Deutsche Staatsbürgerschaft?**  
**С каких пор у вашего партнера немецкое гражданство?**

-1 Datum Дата	<b>1</b>	-a M M	-b J J
-2 Seit Geburt гражданин с рождения	<b>0</b>		

**29. In welchem Land haben Sie und Ihr Partner sich kennen gelernt?**  
**Где вы впервые встретились?**

Deutschland В Германии	<b>1</b>
Gebiet der ehemaligen UdSSR В бывшем Советском Союзе	<b>2</b>



Anderswo В другом месте	3
----------------------------	---

### 30. Wie haben Sie sich kennen gelernt? Как вы впервые встретились?

- ☞ Interviewer: Liste 26 vorlegen.
- ☞ Для интервьюера: показать 26 карточку
- ☞ Interviewer: Bitte nur eine Antwort zulassen.
- ☞ Интервьюер: допустим только один ответ.

Durch meine Eltern oder andere Familienmitglieder Через родителей или других родственников	1
Durch meine Freunde Через друзей	2
Durch die Nachbarschaft В нашем квартале	3
Während Freizeitaktivitäten, z.B. im Sportverein, im Urlaub, in der Disco Во время досуга, например, в спортивном клубе, в отпуске, на дискотеке	4
Während der Arbeit, in der Schule oder Universität На работе, в школе, в университете	5
Durch eine professionelle Heiratsvermittlung Через профессиональную сваху	6
Über das Internet Через интернет	7
Andere Gelegenheit Другое	8

### 30A. Welche hauptberufliche Tätigkeit übt Ihr Partner derzeit aus? Falls er/sie derzeit nicht arbeitet, beziehen Sie sich bitte auf seine/ihre letzte Tätigkeit. Bitte nennen Sie mir die genaue Bezeichnung. Кем сейчас работает ваш/а супруг/а (партнер/ша)? Если он/она сейчас не работает, укажите, пожалуйста, его/ее последний вид деятельности, включая точное название специальности/должности.

- ☞ Interviewer: Schreiben Sie z.B. nicht „Angestellter“, sondern: „Buchhalter“, nicht „Arbeiter“, sondern: „Maschinenschlosser“. Wenn der Partner der Befragten Beamter ist, lassen Sie sich bitte die Amtsbezeichnung angeben, z.B. „Polizeimeister“, oder „Studienrat“.
- ☞ Интервьюер: Пожалуйста, используйте, например, понятие „бухгалтер“, а не „служащий“, „слесарь“, а не „рабочий“. Если Ваш супруг/а (партнер/ша) является государственным служащим, то используйте названия служебных должностей (чин), например, „полицеймейстер“, „советник по делам образования“.

Partner Супруг/а (партнер/ша)	_____
-------------------------------------	-------



**30B. Ist Ihr Partner derzeit erwerbstätig?****Ваш супруг/а (партнер/ша) занят/а в настоящее время трудовой деятельностью?**

	Partner Partner
Nein Нет	<b>0</b>
Ja Да	<b>1</b>

**31. Werden Sie diesen Partner heiraten?****Собираетесь ли вы жениться на этой партнерше/выйти замуж за этого партнера?***☞ Interviewer: Liste 28 vorlegen**☞ Для интервьюера: показать 28 карточку*

Ich werde in den nächsten Jahren heiraten. Я поженюсь в ближайшие годы.	> Filter: Weiter mit 34. > перейти к 34 вопросу	<b>1</b>
Ich möchte gern heiraten, habe aber keine Vorstellungen wann. Я заинтересую в браке, но не знаете когда.		<b>2</b>
Ich bin mir unsicher. Я не уверена.		<b>3</b>
Ich möchte nicht heiraten. Я не заинтересую в браке.		<b>4</b>
Ich habe noch nicht darüber nachgedacht. Я еще не думала об этом.		<b>5</b>
Ich bin bereits verheiratet. Я уже замужем.	> Filter: Weiter mit 32. > перейти к 32 вопросу	<b>6</b>

**32. Wann haben Sie geheiratet?****В каком году вы поженились?**

Jahr Год	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
-------------	---

**33. Wo haben Sie geheiratet?****В какой стране вы поженились?***☞ Interviewer: Bitte Antwortmöglichkeiten nicht vorlesen**☞ Для интервьюера: не зачитывать*

Deutschland В Германии	<b>1</b>
Gebiet der ehemaligen UdSSR В бывшем Советском Союзе	<b>2</b>
Anderswo В другом месте	<b>3</b>



### 34. Wie sehr treffen folgende Aussagen auf Ihre aktuelle Beziehung zu?

Насколько следующие предложения характеризуют вашу нынешнюю связь, другими словами, ваши отношения в паре?

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

	stimme absolut nicht zu  совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
<sup>-1</sup> Ich möchte, dass unsere Beziehung noch sehr lange dauert. Я хочу, чтобы эти отношения продолжались очень долго.	1	2	3	4	5	6
<sup>-2</sup> Es würde mich sehr aus der Fassung bringen, wenn unsere Beziehung in der nächsten Zeit enden würde. Я буду очень сожалеть, если в ближайшем будущем эти отношения прекратятся.	1	2	3	4	5	6
<sup>-3</sup> Es ist sehr unwahrscheinlich, dass ich innerhalb des nächsten Jahres mit jemand anderem als mit meinem jetzigen Partner zusammen sein werde. Очень маловероятно, что я в течение ближайшего года буду вместе не с моим теперешним партнером/шей, а с кем-либо другим.	1	2	3	4	5	6
<sup>-4</sup> Ich fühle mich an unsere Beziehung und an meinen Partner sehr gebunden. Я очень привязан/а к моему/ей супругу/е (партнеру/ше) и к нашим отношениям.	1	2	3	4	5	6
<sup>-5</sup> Ich orientiere mich an einer langfristigen Zukunft unserer Beziehung, z.B. stelle ich mir das Zusammensein mit meinem Partner in einigen Jahren vor. Я настроен/а на длительность наших отношений и вижу себя с тем/той же супругом/ой (партнером/шей) спустя годы.	1	2	3	4	5	6



**35. Schätzen Sie ein, inwieweit Sie und Ihr Partner/Ihre Partnerin übereinstimmen in Bezug auf ...**

**Укажите, пожалуйста, насколько между вами и вашим/ей супругом/ой существует взаимопонимание по таким вопросам, как...**

☞ Interviewer: Liste 6 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 6 карточку

	nie никогда					immer всегда
-1 Umgang mit Familienfinanzen распоряжение семейным бюджетом	1	2	3	4	5	6
-2 Gestaltung von Freizeit und Erholung проведение свободного времени, отдыха	1	2	3	4	5	6
-3 Ausdruck von Gefühlen проявление чувств	1	2	3	4	5	6
-4 Freunde друзья	1	2	3	4	5	6
-5 Sexuelle Beziehung сексуальные отношения	1	2	3	4	5	6
-6 Gängige Verhaltensregeln (Richtiges, gutes oder angemessenes Benehmen) нормы поведения (правильное, хорошее, подходящее поведение)	1	2	3	4	5	6
-7 Lebenseinstellung мировоззрение	1	2	3	4	5	6
-8 Umgang mit angeheirateten Verwandten отношения к родственникам друг друга	1	2	3	4	5	6
-9 Aufteilung der Hausarbeit распределение домашней работы	1	2	3	4	5	6

**36. Wenn in unserer Partnerschaft Probleme auftreten, dann ...**

**Когда возникают проблемы в наших отношениях, я...**

☞ Interviewer: Liste 6 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 6

	nie никогда					immer всегда
-1 unternehme ich mehr Dinge mit meinem Partner/meiner Partnerin, die uns beiden gefallen. предпринимаю с моим/ей супругом/ой (партнером/шей) побольше таких дел, которые нравятся нам обоим.	1	2	3	4	5	6
-2 suche ich mir neue zeitaufwendige Hobbys oder Interessen, z.B. ein Abendkurs. Ищу новые хобби и увлечения, которые занимают много времени, например, вечерние курсы.	1	2	3	4	5	6



-5	erzähle ich meinem Partner/meiner Partnerin, wie sehr ich ihn/sie liebe und wie viel Zuneigung ich ihm/ihr gegenüber empfinde. Говорю моему/ей супругу/е (партнеру/ше), что я его/ее сильно люблю, что меня сильно влечет к нему/ней.	1	2	3	4	5	6
-6	unternehme ich mehr als üblich mit anderen Leuten ohne meinen Partner/meine Partnerin. Провожу больше времени без супруга/и (партнера/ши) с другими людьми.	1	2	3	4	5	6
-8	schenke ich meinem Partner/meiner Partnerin mehr Aufmerksamkeit. Уделяю супругу/е (партнеру/ше) больше внимания.	1	2	3	4	5	6
-10	versuche ich, neue Leute kennen zu lernen. Пытаюсь познакомиться с новыми людьми	1	2	3	4	5	6
-11	erinnere ich meinen Partner/meine Partnerin an die guten Zeiten, die wir bisher hatten. Напоминаю моему/ей супругу/е (партнеру/ше) о хороших временах, которые у нас до сих пор были.	1	2	3	4	5	6
-12	übernehme ich neue zeitintensive Aufgaben am Arbeitsplatz oder am Wohnort. Уделяю больше времени работе и общественной деятельности	1	2	3	4	5	6
-13	unternehme ich mehr Dinge mit meinem Partner/meiner Partnerin, die ihm/ihr gefallen. предпринимаю побольше таких дел с моим/ей супругом/ой (партнером/шей), которые нравятся ему/ней.	1	2	3	4	5	6
-14	verbringe ich mehr Zeit mit Freunden. Провожу больше времени с друзьями.	1	2	3	4	5	6

**37. Die nächsten Fragen beziehen sich auf einen weiteren Aspekt Ihrer Partnerschaft.  
Следующие вопросы относятся к другому аспекту ваших отношений в паре.**

- ☞ Interviewer: Liste 29 vorlegen.  
☞ Для интервьюера: показать 29 карточку




		sehr unzu- frieden совсем не доволен					sehr zufrieden очень доволен
-1	Wie zufrieden sind Sie mit Ihrer Partnerschaft? Насколько вы довольны вашим браком (партнерством)?	1	2	3	4	5	6
-2	Wie zufrieden sind Sie mit Ihrem Partner/Ihrer Partnerin? Насколько вы довольны своим/ей супругом/ой (партнером/шей)?	1	2	3	4	5	6
-3	Wie zufrieden sind Sie mit Ihrer Beziehung zu Ihrem Partner/Ihrer Partnerin? Насколько вы довольны вашими отношениями с супругом/ой (партнером/шей)?	1	2	3	4	5	6

**38. Schließlich möchten wir gern wissen, welches Verhältnis Sie und Ihr Partner/Ihre Partnerin zu Familie und Freunden haben.**

**И, наконец, мы бы хотели узнать о ваших отношениях и отношениях вашего/ей супруга/и (партнера/ши) к родственникам и друзьям.**

 Interviewer: Liste 30 vorlegen.

 Для интервьюера: показать 30 карточку

		sehr schlecht очень плохо					sehr gut очень хорошо
-1	Wie gut kommen Sie mit den Freunden Ihres Partners/Ihrer Partnerin aus? Как вы ладите с друзьями вашего/ей супруга/и (партнера/ши)?	1	2	3	4	5	6
-2	Wie gut kommt Ihr Partner/Ihre Partnerin mit Ihren Freunden aus? Как ваш/а супруг/а (партнер/ша) ладит с вашими друзьями?	1	2	3	4	5	6
-3	Wie gut kommen Sie mit den Verwandten Ihres Partners/Ihrer Partnerin aus? Как вы ладите с родственниками вашего/ей супруга/и (партнера/ши)?	1	2	3	4	5	6
-4	Wie gut kommt Ihr Partner/Ihre Partnerin mit Ihren Verwandten aus? Как ваш/а супруг/а (партнер/ша) ладит с вашими родственниками?	1	2	3	4	5	6



☞ Interviewer: Liste 6 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 6 карточку

	nie никогда					immer всегда
-5 Wie oft zeigen Sie sich als Paar, z.B. bei Feiern oder beim Einkaufen? Как часто вы бываете вместе как пара на публике, например, в гостях или вместе делаете покупки?	1	2	3	4	5	6

### 39. Lebt Ihr Partner vorwiegend mit Ihnen in einem gemeinsamen Haushalt?

Проживает ли ваш супруг/а (партнер/ша) большую часть времени совместно с вами?

Nein Нет	> Filter: weiter mit Frage 47. > перейти к 47 вопросу	0
Ja Да	> Filter: Weiter mit Frage 40. > перейти к 40 вопросу	1

### 40. Die folgenden Fragen beziehen sich auf Haushaltstätigkeiten. Wie viele Stunden verbringen Sie durchschnittlich pro Woche mit der Hausarbeit? Bitte berücksichtigen Sie dabei nicht die Zeit, die Sie für Kinderbetreuung und Freizeitaktivitäten aufwenden.

Сколько часов в неделю, в среднем, вы проводите за работой по дому? Не засчитывайте часы, предназначенные для ухода за детьми или для досуга.

Stunden  
часов

### 41. Und wieviele Stunden pro Woche verbringt Ihr Partner/Ihre Partnerin durchschnittlich mit Hausarbeit? Bitte auch hier Kinderbetreuung und Freizeitaktivitäten nicht mitzählen.

Сколько часов в неделю, в среднем, ваш/а супруг/ (партнер/ша) проводит за работой по дому? Не засчитывайте часы, предназначенные для ухода за детьми или для досуга.

Stunden  
часов

### 42. Welche der folgenden Aussagen beschreibt am besten, wie die Hausarbeit zwischen Ihnen und Ihrem Partner/Ihrer Partnerin aufgeteilt wird?

Какое из следующих предложений описывает наилучшим образом распределение работы по дому между вами и вашим/ей супругом/ой (партнером/шей)?

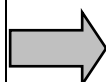
☞ Interviewer: Liste 31 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 31 карточку

Ich erledige viel mehr als meinen gerechten Anteil an der Hausarbeit. Я делаю намного больше работы по дому, чем мне по справедливости положено.	1
---	---



Ich erledige etwas mehr als meinen gerechten Anteil an der Hausarbeit. Я делаю немного больше работы по дому, чем мне по справедливости положено.	2
Ich erledige ungefähr meinen gerechten Anteil an der Hausarbeit. Я делаю примерно столько работы по дому, сколько мне по справедливости положено.	3
Ich erledige etwas weniger als meinen gerechten Anteil an der Hausarbeit. Я делаю немного меньше работы по дому, чем мне по справедливости положено.	4
Ich erledige viel weniger als meinen gerechten Anteil an der Hausarbeit. Я делаю намного меньше работы по дому, чем мне по справедливости положено.	5



> Filter: Weiter mit Frage 47.

> перейти к 47 вопросу

**45. Die folgenden Fragen beschäftigen sich damit, wie Sie sich in verschiedenen Situationen verhalten. Wie häufig haben Sie folgende Erfahrungen gemacht? Следующие вопросы относятся к вашему поведению в определенных ситуациях. Отметьте, пожалуйста, как часто вы находились в следующих ситуациях.**

☞ Interviewer: Liste 6 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 6 карточку

	nie никогда					immer всегда
-1 Ein langes Gespräch mit einer Person führen, mit der Sie sich gern verabreden wollten. Долго разговаривали с человеком, с которым хотели бы встречаться.	1	2	3	4	5	6
-2 Sich nach einem ersten Treffen ein zweites Mal mit jemandem verabreden. Договорился о новой встрече с человеком, с которым встретился впервые.	1	2	3	4	5	6
-3 In der Lage sein genau wahrzunehmen, was ein möglicher romantischer Partner Ihnen gegenüber empfindet. Вы способны правильно воспринимать, что ваш/ваша потенциальный/ая партнер/партнерша чувствует по отношению к вам.	1	2	3	4	5	6
-4 Eine enge emotionale Beziehung zu einem möglichen romantischen Partner haben. У вас были эмоциональные близкие отношения с потенциальным/ой партнером/шей	1	2	3	4	5	6
-5 Eine intime körperliche Beziehung haben. У вас были интимные физические связи.	1	2	3	4	5	6



**46. Die folgende Liste enthält Aussagen, die Sie selbst betreffen. Bitte geben Sie an, wie stark Sie diesen zustimmen.**

**Следующий список содержит высказывания, которые касаются вас самих.**

**Пожалуйста, укажите, насколько вы с ними согласны.**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
-1	Alles in allem bin ich mit mir selbst zufrieden. В целом я доволен собой.	1	2	3	4	5	6
-2	Ich besitze eine Reihe guter Eigenschaften. У меня есть ряд положительных черт характера.	1	2	3	4	5	6
-3	Ich halte mich für einen wertvollen Menschen, jedenfalls bin ich nicht weniger wertvoll als andere auch. Я считаю себя стоящим человеком, во всяком случае, не мене ценным, чем другие.	1	2	3	4	5	6
-4	Ich habe eine positive Einstellung zu mir selbst gefunden. Я положительно отношусь к самому себе.	1	2	3	4	5	6

**47. Insgesamt - Wie würden Sie Ihre finanzielle Situation einschätzen?**

**Как вы в целом оцениваете свою экономическое ситуацию?**

☞ Interviewer: Liste 11 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 11 карточку

Ich kann mir fast alles leisten. Я могу себе позволить все, что пожелаю.	1
Ich kann mir nicht alles, aber doch viel leisten. Я не могу себе позволить все, но многое.	2
Ich kann mir vieles nicht leisten. Ваше экономическое положение не позволяет вам покупать себе многие вещи.	3
Es reicht für das Notwendige aus. Мне хватает денег только на основные нужды.	4
Es reicht überhaupt nicht aus. Мой доход абсолютно недостаточен.	5



**49. Haben Sie jemals darüber nachgedacht, Deutschland zu verlassen?**  
**Вы когда-либо думали уехать из Германии навсегда?**

Nein, ich habe noch nicht darüber nachgedacht. Нет, никогда не думала об этом.	<b>1</b>
Ja, aber ich möchte Deutschland nicht verlassen Да, однако не собираюсь уезжать из Германии.	<b>2</b>
Ja, und ich möchte im Gebiet der ehemaligen UdSSR leben. Да, я хочу вернуться жить в бывший СССР	<b>3</b>
Ja, und ich möchte anderswo leben. Да, я хочу жить в другой стране.	<b>4</b>

**50. Wie sehr stimmen Sie den folgenden Aussagen zu?**  
**Насколько вы согласны с каждым из следующих утверждений?**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку.

		stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
-1	Leute, die ihre Sachen herum liegen lassen verdienen es, wenn sie ihnen weggenommen werden. Люди, которые оставляет свои вещи без присмотра заслуживает, чтобы его вещи забрали.	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>
-2	Etwas aus Geschäften zu entwenden schadet niemandem. Мелкая магазинная кража никому не вредит.	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>
-3	Es ist in Ordnung jemanden auszunutzen, der sich nicht zu wehren weiß. Это нормально, использовать кого-либо, кто не умеет себя защитить.	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>
-4	Es ist in Ordnung zu lügen, wenn dadurch Freunde vor Ärger bewahrt werden. Это нормально, соврать для того, чтобы защитить своих друзей от неприятностей.	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>



**51. Haben Sie in Ihrer Freizeit an Aktivitäten zum Wohl anderer Menschen teilgenommen? Bitte geben Sie an, wie oft Sie die folgenden Aktivitäten während des letzten Jahres ausgeführt haben.**  
**Вы участвовали в свое свободное время в общественно-полезной деятельности? Пожалуйста, укажите, как часто в течение последнего года вы участвовали в следующих мероприятиях.**

☞ Interviewer: Liste 6 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 6 карточку

		nie никогда					immer всегда
-1	Ich habe mich aktiv für die Interessen von Kindern und Jugendlichen eingesetzt. Я активно участвовал в отстаивании интересов детей и подростков.	1	2	3	4	5	6
-2	Ich habe mich aktiv für die Förderung des Gemeinschaftslebens an meinem Wohnort eingesetzt. Я много делал для активизации общественной жизни по месту жительства.	1	2	3	4	5	6
-3	Ich habe mich aktiv für den Tierschutz oder Umweltschutz eingesetzt. Я активно участвовал в охране окружающей среды и защите прав животных.	1	2	3	4	5	6
-4	Ich habe mich aktiv für die Förderung von guten Beziehungen zwischen Menschen unterschiedlicher Kulturen eingesetzt. Я активно выступал за хорошие отношения между людьми различных культур.	1	2	3	4	5	6
-5	Ich habe mich aktiv für die Aufrechterhaltung oder Verbesserung von Sicherheit und Ordnung in meinem Wohnort eingesetzt. Я активно выступал за поддержание и улучшение общественного порядка по месту жительства.	1	2	3	4	5	6
-6	Ich habe mich aktiv für die Unterstützung von älteren, armen, kranken oder anderen sozial benachteiligten Menschen eingesetzt. Я активно выступал в поддержку престарелых, больных, бедных и других социально слабых людей.	1	2	3	4	5	6
-7	Ich habe mich aktiv für die Unterstützung von gesellschaftlichen oder politischen Veränderungen eingesetzt. Я активно выступал в поддержку социальных и политических изменений.	1	2	3	4	5	6



-8	Ich habe mich aktiv für die Unterstützung von armen Menschen in anderen Ländern eingesetzt. Я активно выступал в поддержку живущих в бедности людей в других странах.	1	2	3	4	5	6
-9	Ich habe mich aktiv für die Pflege von Kultur und Traditionen eingesetzt. Я активно выступал за сохранение культуры и традиций.	1	2	3	4	5	6

**52. Die folgenden Aussagen betreffen Ihr Verhalten im Umgang mit schwierigen Situationen. Bitte geben Sie an, inwieweit Sie der jeweiligen Aussage zustimmen. Далее речь идет о вашем поведении в сложных ситуациях. Насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих утверждений:**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
-1	Die Lösung schwieriger Probleme gelingt mir immer, wenn ich mich darum bemühe. Мне всегда удается решать сложные проблемы, если я стараюсь.	1	2	3	4	5	6
-2	In unerwarteten Situationen weiß ich immer, wie ich mich verhalten soll. В неожиданных ситуациях я всегда знаю, как себя вести.	1	2	3	4	5	6
-3	Wenn ein Problem auftaucht, kann ich es aus eigener Kraft meistern. Если возникают проблемы, я в состоянии справиться с ними самостоятельно.	1	2	3	4	5	6
-4	Schwierigkeiten sehe ich gelassen entgegen, weil ich meinen Fähigkeiten immer vertrauen kann. Трудности я воспринимаю спокойно, потому что верю в свои силы.	1	2	3	4	5	6
-5	Für jedes Problem kann ich eine Lösung finden. Я в состоянии решить любую проблему.	1	2	3	4	5	6



**53. Unsere alltäglichen Handlungen werden davon beeinflusst, welche Grundüberzeugungen wir haben. Hier sind unterschiedliche Eigenschaften, die eine Person haben kann. Bitte geben Sie an, inwieweit Sie der jeweiligen Aussage zustimmen.**

**Наше повседневное поведение зависит от наших убеждений. Перед вами список качеств, которыми могут обладать люди. Насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих утверждений:**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
-1	Ich bin jemand, der gründlich arbeitet. Я человек, который выполняет тщательно каждое задание.	1	2	3	4	5	6
-2	Ich bin jemand, der kommunikativ, gesprächig ist. Я много разговариваю.	1	2	3	4	5	6
-3	Ich bin jemand, der manchmal etwas grob zu anderen ist. Иногда я груб/а по отношению к другим.	1	2	3	4	5	6
-4	Ich bin jemand, der originell ist, neue Ideen einbringt. Я оригинально мыслящий человек, который способен выдвигать новые идеи.	1	2	3	4	5	6
-5	Ich bin jemand, der sich oft Sorgen macht. Я часто волнуюсь.	1	2	3	4	5	6
-6	Ich bin jemand, der verzeihen kann. В моем характере прощать других.	1	2	3	4	5	6
-7	Ich bin jemand, der eher faul ist. Я склонна к лени.	1	2	3	4	5	6
-8	Ich bin jemand, der aus sich herausgehen kann, gesellig ist. Я открытый и общительный человек.	1	2	3	4	5	6
-9	Ich bin jemand, der künstlerische Erfahrungen schätzt. Я ценю искусство.	1	2	3	4	5	6
-10	Ich bin jemand, der leicht nervös wird. Я часто нервничаю.	1	2	3	4	5	6
-11	Ich bin jemand, der Aufgaben wirksam und effizient erledigt. Я эффективно справляюсь с делами.	1	2	3	4	5	6
-12	Ich bin jemand, der zurückhaltend ist. Я застенчивый человек.	1	2	3	4	5	6
-13	Ich bin jemand, der rücksichtsvoll und freundlich mit anderen umgeht. Я считаюсь с другими и доброжелателен.	1	2	3	4	5	6



-14	Ich bin jemand, der eine lebhafte Fantasie, Vorstellung hat. У меня богатое воображение.	1	2	3	4	5	6
-15	Ich bin jemand, der entspannt ist, mit Stress gut umgehen kann. Я спокойный человек и хорошо справляюсь со стрессом.	1	2	3	4	5	6

**54. Es gibt verschiedene Dinge, die bei der Wahl eines Partners wichtig sein können. Bitte sagen Sie mir, wie wichtig die folgenden Gründe für Sie sind. При выборе партнера/ши (для романтической связи) существуют разные важные аспекты. Отметьте, пожалуйста, насколько каждый из следующих аспектов важен для вас.**

☞ Interviewer: Liste 25 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 25 карточку

		nicht wichtig не важен					sehr wichtig очень важен
-1	Einstellungen in Bezug auf eine Beziehung (z.B. die Bereitschaft eine feste Bindung einzugehen) Подход к отношениям (например, готовность взять на себя обязательства)	1	2	3	4	5	6
-2	Äußeres Erscheinungsbild (Größe, Gewicht, Haar usw.) Внешность (рост, вес, цвет волос и т.д.)	1	2	3	4	5	6
-3	Lebensstil (z.B. wie sie/er am liebsten das Wochenende verbringt) Образ жизни (например, как он/она предпочитает проводить выходные)	1	2	3	4	5	6
-4	Wertvorstellungen und Charaktereigenschaften Жизненные ценности и свойства характера	1	2	3	4	5	6
-5	Alter (in Ihrem Alter, jünger oder älter als Sie selbst) Возраст (твоего возраста, старше, младше)	1	2	3	4	5	6
-6	Vorteilhafter sozialer Status oder Stellung Благополучный социальный статус	1	2	3	4	5	6
-7	Gute finanzielle Aussichten Экономические перспективы	1	2	3	4	5	6
-8	Zustimmung meiner Eltern Одобрение твоих родителей	1	2	3	4	5	6
-9	Bildungsstand Образование	1	2	3	4	5	6
-10	Ähnlicher religiöser Hintergrund Схожие религиозные убеждения	1	2	3	4	5	6



-11	Ähnlicher ethnischer Hintergrund Схожее этническое происхождение	1	2	3	4	5	6
-----	---	---	---	---	---	---	---

**55. Jetzt werden Ihnen zwei Situationen beschrieben, die einige Paare erleben. Bitte versetzen Sie sich in diese Situationen so gut Sie können.**

**Сейчас я зачитаю вам две ситуации, которые могут переживать пары.**

**Попробуйте представить себя в каждой из этих ситуаций.**

☞ Interviewer: Gemeint ist, dass die beschriebene Situation so störend ist, dass der Befragte unbedingt etwas tun muss.

☞ Для интервьюера: в этой части идет речь о ситуациях, которые настолько беспокоят интервьюируемую, что она вынуждена действовать.

**Bitte stellen Sie sich vor, dass Sie sich mit Ihrem Partner/Ihrer Partnerin nicht über die Aufteilung der Hausarbeit einigen können. Es fällt Ihnen schwer, dies zu akzeptieren. Wie würden Sie typischerweise auf diese Situation reagieren? Bitte geben Sie an, inwieweit Sie den folgenden Aussagen zustimmen.**

**Представьте себе ситуацию, в которой вы и ваш/а супруг/а (партнер/ша) не согласны друг с другом по поводу распределения работы по дому между вами. Вам сложно это принять. Как вы будете реагировать в такой ситуации? Отметьте, пожалуйста, насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих предложений?**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
-1	Ich zögere nicht lange, sondern tue etwas dagegen. Сразу же начну противодействовать этому.	1	2	3	4	5	6
-2	Wenn ich allein nicht vorankomme, frage ich andere Leute nach Mitteln und Wegen um eine Lösung zu finden. Если не смогу самостоятельно справиться с этим, буду советоваться с другими о том, как поступить.	1	2	3	4	5	6
-3	Ich sage mir immer wieder, dass ich es schaffen kann, wenn ich nur will. Буду убеждать себя, что смогу справиться с ситуацией, если только захочу.	1	2	3	4	5	6
-4	Wenn ich mit der Situation nicht zurechtkomme, suche ich nach Gründen, um mir nicht die Schuld geben zu müssen. Если не смогу справиться с ситуацией самостоятельно, то буду искать аргументы для самооправдания.	1	2	3	4	5	6



-5	Wenn ich mit der Situation nicht zurechtkomme, denke ich nicht weiter darüber nach. Если не смогу справиться с ситуацией самостоятельно, то просто перестану думать об этом.	1	2	3	4	5	6
----	---	---	---	---	---	---	---

-6	Wie oft befanden Sie sich in den letzten 12 Monaten in einer solchen Situation? Как часто вы находились в такой ситуации в течение последних 12 месяцев?					
	☞ Interviewer: Liste 4 vorlegen. ☞ Для интервьюера: показать 4 карточку					
	nie никогда	1-2 mal 1-2 раза	3-5 mal 3-5 раз	6-10 mal 6-10 раз	mehr als 10 mal более 10 раз	Trifft nicht zu не актуально
	1	2	3	4	5	8

**56. Bitte stellen Sie sich vor, dass Ihr Partner/Ihre Partnerin häufig völlig anders mit Geld umgeht als Sie es tun. Es fällt Ihnen schwer, dies zu akzeptieren. Wie würden Sie typischerweise auf diese Situation reagieren? Bitte geben Sie an, inwieweit Sie den folgenden Aussagen zustimmen.**  
**Представьте себе ситуацию, в которой ваш/а супруг/а (партнер/ша) распоряжается деньгами не таким образом, как вы. Вам сложно это принять. Как вы будете реагировать в такой ситуации? Отметьте, пожалуйста, насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих предложений?**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
-1	Ich zögere nicht lange, sondern tue etwas dagegen. Сразу же начну противодействовать этому.	1	2	3	4	5	6
-2	Wenn ich allein nicht vorankomme, frage ich andere Leute nach Mitteln und Wegen um eine Lösung zu finden. Если не смогу самостоятельно справиться с этим, буду советоваться с другими о том, как поступить.	1	2	3	4	5	6
-3	Ich sage mir immer wieder, dass ich es schaffen kann, wenn ich nur will. Буду убеждать себя, что смогу справиться с ситуацией, если только захочу.	1	2	3	4	5	6



-4	Wenn ich mit der Situation nicht zurechtkomme, suche ich nach Gründen, um mir nicht die Schuld geben zu müssen. Если не смогу справиться с ситуацией самостоятельно, то буду искать аргументы для самооправдания.	1	2	3	4	5	6
-5	Wenn ich mit der Situation nicht zurechtkomme, denke ich nicht weiter darüber nach. Если не смогу справиться с ситуацией самостоятельно, то просто перестану думать об этом.	1	2	3	4	5	6

-6	Wie oft befanden Sie sich in den letzten 12 Monaten in einer solchen Situation? Как часто вы находились в такой ситуации в течение последних 12 месяцев?					
	☞ Interviewer: Liste 4 vorlegen.					
	☞ Для интервьюера: показать 4 карточку					
	nie никогда	1-2 mal 1-2 раза	3-5 mal 3-5 раз	6-10 mal 6-10 раз	mehr als 10 mal более 10 раз	Trifft nicht zu не актуально
	1	2	3	4	5	8

**57. Es gibt verschiedene Arten sein Leben zu gestalten. Bitte sagen Sie mir für jede dieser Aussagen, inwieweit diese auf Sie zutrifft oder nicht.**

**Каждый человек идет по жизни своим путем. Отметьте, пожалуйста, насколько каждое из следующих предложений верно или не верно по отношению к вам?**

☞ Interviewer: Liste 5 vorlegen

☞ Для интервьюера: показать 5 карточку

		trifft überhaupt nicht zu совсем не верно					trifft vollkom men zu очень верно
-20	Es gibt Menschen, auf die ich mich immer verlassen kann, wenn ich emotionale Probleme habe. Мне всегда есть, на кого положиться, если возникают трудности эмоционального плана.	1	2	3	4	5	6
-29	Ich mache regelmäßig Hausarbeit. Я постоянно принимаю участие в выполнении работ по дому.	1	2	3	4	5	6
-32	Ich vergleiche mich mit Gleichaltrigen. Я сравниваю себя с другими сверстниками.	1	2	3	4	5	6
-21	Wenn ich die Gefühle von jemandem verletzt habe, entschuldige ich mich. Я попрошу прощения, если задену чьи-либо чувства.	1	2	3	4	5	6



-1	Ich gehe zu regelmäßigen zahnärztlichen Vorsorgeuntersuchungen. Я периодически хожу к зубному врачу на проверку.	1	2	3	4	5	6
-11	Ich gehe aus um Leute zu treffen. Я выхожу из дома с целью встретиться с людьми.	1	2	3	4	5	6
-14	Ich schaue mich aktiv nach einem möglichen Partner um, wenn ich gerade keinen habe. Если у меня нет парня/девушки (партнер), я его/ее активно ищешь.	1	2	3	4	5	6
-33	Ich frage nach, wie ich auf andere wirke. Я стараюсь узнать о том, какое впечатление я произвожу на других людей.	1	2	3	4	5	6
-24	Ich fühle mich auch in fremder Gesellschaft wohl. Я чувствую себя комфортно в окружении незнакомых людей.	1	2	3	4	5	6
-23	Neue und schwierige Situationen nehme ich als Herausforderung an. Новые и сложные ситуации побуждают меня к действию.	1	2	3	4	5	6
-27	Ich bin immer pünktlich. Я всегда пунктуален/пунктуальна.	1	2	3	4	5	6
-18	Ich probiere Neues aus. Я не избегаю нового.	1	2	3	4	5	6
-4	Ich vermeide Gelegenheiten, bei denen geraucht oder getrunken wird. Я избегаю мест, в которых курят или пьют.	1	2	3	4	5	6
-2	Ich lege im Auto immer einen Sicherheitsgurt an, auch bei kurzen Fahrten. Я всегда пристегиваю ремни безопасности в машине, даже во время коротких поездок.	1	2	3	4	5	6
-25	Ich habe keine Angst, mich an jemanden zu binden. Я не боюсь связывать себя обязательствами с другими людьми.	1	2	3	4	5	6
-3	Ich treibe viel Sport. Я много занимаюсь спортом (физкультурой).	1	2	3	4	5	6
-35	Ich habe einen Überblick über meine Fähigkeiten. Я хорошо представляю себе свои способности.	1	2	3	4	5	6



-36	Ich führe für mich persönliche To-Do-Listen und überprüfe die Erledigung der Aufgaben. Я составляю для себя список предстоящих дел и проверяю их выполнение.	1	2	3	4	5	6
-6	Ich esse viel Obst und Gemüse. Я ем много овощей и фруктов.	1	2	3	4	5	6
-15	Ich besuche bestimmte Lokalitäten, um neue Leute kennen zu lernen. Я бываю в определенных местах, чтобы познакомиться с новыми людьми.	1	2	3	4	5	6
-19	Ich weiß, an wen ich mich mit meinen Ängsten und Befürchtungen wenden kann. Я знаю к кому обратиться со своими страхами и тревогами.	1	2	3	4	5	6
-16	Wenn ich mich für jemanden interessiere, zeige ich Engagement. Если я кем-то интересуюсь, то показываю свой интерес.	1	2	3	4	5	6
-26	Ich habe eine genaue Vorstellung davon, wie mein Partner sein soll. У меня есть четкое представление, каким/ой должен/а быть мой/я партнер/ша (в романтической связи).	1	2	3	4	5	6

**58. Wie sehen Sie sich selbst? Bitte sagen Sie mir, inwieweit Sie den folgenden Aussagen zustimmen.**

**Каким вы видите самого себя? Насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих утверждений:**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

		stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
-1	Ich sehe mich selbst als Russe/ in. Я считаю себя русской/русский немкой/немцем.	1	2	3	4	5	6
-2	Ich sehe mich selbst als Deutsche/r. Я считаю себя немкой/немцем.	1	2	3	4	5	6
<b>Da keine der obigen Aussagen auf Sie zutrifft, wie sehen Sie sich selbst?</b>							
<b>Если ни одно из этих определений не подходит вам то, кем вы себя считаете?</b>							
-3	Ich sehe mich selbst als ... Я считаю себя...						



**59. Der nächste Teil beschäftigt sich mit Kultur und Sprache. Uns interessiert, in welcher Sprache Sie mit verschiedenen Personen sprechen.**  
**Следующая часть относится к языку и культуре. Нас интересует, на каком языке вы говорите с разными людьми.**

☞ Interviewer: Liste 12 vorlegen

☞ Для интервьюера: показать 12 карточку

		vorrangig Russisch в основном на русском	gleichmaßen на двух языках в равной мере	vorrangig Deutsch в основном на немецком	Trifft nicht zu не актуально
-1	Wie sprechen Sie mit Ihrer Mutter? На каком языке вы говорите с вашей матерью?	1	2	3	8
-2	Wie sprechen Sie mit Ihrem Vater? На каком языке вы говорите с вашим отцом?	1	2	3	8
-3	Wie sprechen Sie mit Ihrem Partner? На каком языке вы говорите с вашим супругом (партнером)?	1	2	3	8
-4	Wie sprechen Sie mit Ihren Verwandten? На каком языке вы говорите с родственниками?	1	2	3	8
-5	Wie sprechen Sie mit Ihren Freunden? На каком языке вы говорите с друзьями?	1	2	3	8
-6	Wie sprechen Sie mit Ihren Kollegen/ Kommilitonen? На каком языке вы говорите с коллегами по работе или сокурсниками?	1	2	3	8



**60. Bitte versuchen Sie, Ihre deutschen Sprachkenntnisse einzuschätzen.  
Попробуйте, пожалуйста, оценить ваш уровень владения немецким языком?**

☞ Interviewer: Liste 13 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 13 карточку

	überhaupt nicht совсем не владеете	wenig / nicht gut немного владеете	gut хорошо владеете	sehr gut очень хорошо владеете
-1 Wie gut können Sie Deutsch <u>verstehen</u> ? Как хорошо вы понимаете немецкий язык?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
-2 Wie gut können Sie Deutsch <u>lesen</u> ? Как хорошо вы читаете на немецком?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
-3 Wie gut können Sie Deutsch <u>sprechen</u> ? Как хорошо вы говорите на немецком языке?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
-4 Wie gut können Sie Deutsch <u>verstehen</u> ? Как хорошо вы пишете на немецком языке?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>

**61. Bitte versuchen Sie auch, Ihre russischen Sprachkenntnisse einzuschätzen.  
Попробуйте, пожалуйста, оценить ваш уровень владения русским?**

☞ Interviewer: Liste 13 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 13 карточку

	überhaupt nicht совсем не владеете	wenig / nicht gut немного владеете	gut хорошо владеете	sehr gut очень хорошо владеете
-1 Wie gut können Sie Russisch <u>verstehen</u> ? Как хорошо вы понимаете русский язык?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
-2 Wie gut können Sie Russisch <u>lesen</u> ? Как хорошо вы читаете на русском?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
-3 Wie gut können Sie Russisch <u>sprechen</u> ? Как хорошо вы говорите на русском языке?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
-4 Wie gut können Sie Russisch <u>schreiben</u> ? Как хорошо вы пишете на русском языке?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>



**62. Bitte schätzen Sie ein, wie oft Sie die folgenden Medien nutzen.**

**Как часто вы пользуетесь каждым из следующих средств массовой информации.**

☞ Interviewer: Liste 14 vorlegen

☞ Для интервьюера: показать 14 карточку

	Nie никогда	Monatlich ежемесячно	Wöchentlich еженедельно	Täglich ежедневно
-1 Wie oft lesen Sie <u>Russische</u> Zeitungen oder Zeitschriften? Как часто вы читаете газеты и журналы на <u>русском</u> ?	1	2	3	4
-2 Wie oft schauen Sie <u>Russisches</u> Fernsehen? Как часто вы смотрите телевизионные каналы на <u>русском</u> ?	1	2	3	4
-3 Wie oft schauen Sie <u>Russische</u> Filme? Как часто вы смотрите фильмы на <u>русском</u> ?	1	2	3	4
-4 Wie oft lesen Sie <u>Deutsche</u> Zeitungen oder Zeitschriften? Как часто вы читаете газеты и журналы на <u>немецком языке</u> ?	1	2	3	4
-5 Wie oft schauen Sie <u>Deutsches</u> Fernsehen? Как часто вы смотрите телевизионные каналы на <u>немецком языке</u> ?	1	2	3	4
-6 Wie oft schauen Sie <u>Deutsche</u> Filme? Как часто вы смотрите фильмы на <u>немецком языке</u> ?	1	2	3	4

**63. Die folgenden Aussagen beziehen sich auf Ihre Herkunftskultur und die Kultur in Deutschland. Bitte geben Sie an, inwieweit Sie der jeweiligen Aussage zustimmen. Следующие утверждения относятся к культуре страны вашего происхождения и к немецкой культуре. Насколько вы согласны или не согласны с каждым из следующих утверждений.**

☞ Interviewer: Liste 3 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 3 карточку

	stimme absolut nicht zu совсем не согласна					stimme absolut zu очень согласна
-1 Ich mag soziale Aktivitäten mit Russen. Я получаю удовольствие от общения с русскими (или выходцами из страны вашего происхождения).	1	2	3	4	5	6



-2	Ich mag soziale Aktivitäten mit einheimischen Deutschen. Я получаю удовольствие от общения с коренными немцами.	1	2	3	4	5	6
-3	Es ist für mich wichtig, Gepflogenheiten der russischen Kultur aufrecht zu erhalten oder weiter zu entwickeln. Мне важно сохранять и развивать традиции русской культуры (или культуры страны вашего происхождения).	1	2	3	4	5	6
-4	Es ist für mich wichtig, Gepflogenheiten der deutschen Kultur aufrecht zu erhalten oder weiter zu entwickeln. Мне важно сохранять и развивать традиции немецкой культуры.	1	2	3	4	5	6
-5	Ich glaube an die Werte der russischen Kultur. Я верю в ценности русской культуры (или культуры страны вашего происхождения).	1	2	3	4	5	6
-6	Ich glaube an die Werte der deutschen Kultur. Я верю в ценности немецкой культуры.	1	2	3	4	5	6
-7	Ich bin daran interessiert, russische Freunde zu haben. Я хочу, чтобы у меня были друзья русского происхождения (или друзья, выходцы из стран моего происхождения).	1	2	3	4	5	6
-8	Ich bin daran interessiert, einheimische deutsche Freunde zu haben. Я хочу, чтобы у меня были друзья - коренные немцы.	1	2	3	4	5	6

**64. Es kommt vor, dass Menschen verschiedener Kulturen ungleich behandelt werden. Wie oft wurden Sie in den letzten 12 Monaten in den folgenden Lebenssituationen aufgrund Ihrer Herkunft oder ethnischen Zugehörigkeit benachteiligt?**  
**Не всегда к людям из разных стран относятся одинаково. Как часто в повседневных ситуациях в течение последних 12 месяцев вы ощущали на себе дискриминацию из-за вашего происхождения?**

☞ Interviewer: Liste 4 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 4 карточку

		Nie никогда	1-2 mal 1-2 раза	3-5 mal 3-5 раз	6-10 mal 6-10 раз	mehr als 10 mal более 10 раз	Trifft nicht zu не актуаль но
-1	Bei der Arbeit / an der Universität. на работе/в университете	1	2	3	4	5	8



-2	In Ämtern und Behörden. в государственных учреждениях	1	2	3	4	5	8
-3	In Bars, Restaurants, Diskotheken. в барах, ресторанах, на дискотеках	1	2	3	4	5	8
-4	Beim Einkaufen. во время покупок	1	2	3	4	5	8
-5	In der Nachbarschaft. По соседству.	1	2	3	4	5	8

***Nun sind wir an Ihren Kontakten und Beziehungen zu anderen Menschen interessiert.  
Теперь мы интересуемся вашими контактами и отношениями с другими людьми.***

**65. Angenommen, Sie oder Ihr Partner brauchen in einer der folgenden Situationen jemanden, der Ihnen hilft. Welche der genannten Personen würden Ihnen am ehesten in diesen Situationen helfen?**  
**Допустим, что вам или вашему супругу (партнеру) понадобится помощь в следующих ситуациях, кто из названных лиц, скорее всего, поможет вам в этих ситуациях?**

☞ Interviewer: Liste 32 vorlegen.

☞ Interviewer: Diese Frage bezieht sich auf Personen, die die Befragte privat kennt. Nicht gemeint sind Beziehungen auf beruflicher Basis wie z.B. Bankangestellte oder der Hausarzt.

☞ Interviewer: Bitte für eine Person pro Zeile antworten

☞ Для интервьюера: показать 32 карточку

☞ Для интервьюера: этот вопрос касается людей, с которыми интервьюируемая знакома в частном порядке. Специалисты, например, банковский служащий или семейный врач, не относятся к этому.

		-a			-b		-c
		Haus- haltsmit- glieder кто-либо из домашних	Verwandte другие родственн ики	Freunde und Bekannte друзья и знакомые	Ist diese Person der Herkunft nach Aussiedler? Этот человек этнический немец из бывшего СССР (или выходец из страны вашего происхождения)?		Niemand никто
					Nein нет	Ja да	
-1	Ratschlag bei rechtlichen Angelegenheiten, z.B. Ordnungswidrigkeiten. Советы по юридическим вопросам, например: административные нарушения.	1	2	3	0	1	0
-2	Leihen einer größeren Summe Geld. Ссуда крупной суммы денег.	1	2	3	0	1	0



-3	Hilfe beim Schreiben offizieller Briefe. Помощь в написании официальных писем.	1	2	3	0	1	0
-4	Ratschlag bei Problemen am Arbeitsplatz. Советы, касающиеся проблем на месте работы.	1	2	3	0	1	0
-5	Hilfe in Form von Begleitung zu einem offiziellen Termin. Сопровождение на официальные встречи.	1	2	3	0	1	0
-6	Ratschlag bei Problemen mit dem anderen Geschlecht. помощь в проблемах с другим полом.	1	2	3	0	1	0
-7	Hilfe bei der Partnerwahl. помощь в выборе партнера/ши.	1	2	3	0	1	0
-8	Ratschlag bei emotionalen Angelegenheiten / Problemen. помощь в эмоциональных вопросах и проблемах.	1	2	3	0	1	0

**66. Bitte sagen Sie mir für jeden der folgenden Berufe, ob Sie jemanden in Deutschland kennen, der diesen Beruf ausübt. Bitte nennen Sie nur solche Personen, von denen Sie zumindest den Namen kennen und mit denen Sie ein kurzes Gespräch anfangen könnten, wenn Sie die Person auf der Straße treffen würden. Wenn Sie im Folgenden mehrere Personen mit dem angegebenen Beruf kennen, so denken Sie bitte an diejenige, die Ihnen als erstes in den Sinn gekommen ist.**  
**Укажите, пожалуйста, знакомы ли вы с кем-либо в Германии, кто работает по следующим специальностям. Пожалуйста, примите в расчет только таких людей, которых вы, по крайней мере, знаете по имени и, встетив на улице, могли бы завязать короткий разговор. Если вы знакомы более чем с одним человеком с данной профессией, примитете в расчет только того, о ком вы подумали первым.**

☞ Interviewer: Liste 33A vorlegen.

☞ Interviewer: Wenn die Befragte bei einem dieser Berufe niemanden kennt, springen Sie direkt in die nächste Zeile.

☞ Interviewer: Gemeint sind hier sowohl Männer als auch Frauen.

☞ Для интервьюера: показать 33A карточку

☞ Для интервьюера: если опрашиваемая по какой-то из этих специальностей никого не может назвать, то следует перейти на следующую строку.

☞ Для интервьюера: эти вопросы относятся и к мужчинам и к женщинам



		-a		-b		-c		
		Person bekannt. с кем-либо в Германии, кто работает по этой профессии?		Ist diese Person der Herkunft nach Aussiedler? Этот человек этнический немец из бывшего СССР (или выходец из страны вашего происхождения)?		Wie stark fühlen Sie sich mit der Person verbunden? Насколько вы близки с этим человеком?		
		Nein Нет	Ja да	Nein нет	Ja да	gar nicht nah совсем не близка	Nah близка	sehr nah очень близка
-1	Krankenschwester/-pfleger медицинская сестра/нянечка	0	1	0	1	1	2	3
-2	Ingenieur инженер	0	1	0	1	1	2	3
-3	Arzt врач	0	1	0	1	1	2	3
-4	Friseur парикмахер	0	1	0	1	1	2	3
-5	Lehrer учитель	0	1	0	1	1	2	3
-6	Hilfsarbeiter Неквалифицированный рабочий	0	1	0	1	1	2	3
-7	Sekretärin секретарь	0	1	0	1	1	2	3
-8	Musiker/ Künstler/ Schriftsteller Музыкант/ писатель/ художник	0	1	0	1	1	2	3
-9	Polizist полицейский	0	1	0	1	1	2	3
-10	Versicherungsvertreter страховой агент	0	1	0	1	1	2	3
-11	Anwalt адвокат	0	1	0	1	1	2	3
-12	Koch повар	0	1	0	1	1	2	3



**66A. Bitte sagen Sie mir für jeden der folgenden Berufe auch, ob Sie jemanden in Ihrem Herkunftsland kennen, der diesen Beruf ausübt.**

**Укажите, пожалуйста, знакомы ли вы с кем-либо, кто на Вашей родине работает по одной из следующих специальностей.**

☞ Interviewer: Liste 33B vorlegen.

☞ Интервьюер: представьте список 33B новый.

		-a		-b			-c		
		Person bekannt. Знаю такого		Wann hatten Sie zuletzt Kontakt zu dieser Person? Когда Вы последний раз контактировали с этим лицом?			Wie stark fühlen Sie sich mit dieser Person verbunden? Насколько вы близки с этим человеком?		
		Nein Нет	Ja Да	letzten Monat Месяц назад	letztes Jahr Год назад	vor mehr als 1 Jahr Больше, чем год назад	gar nicht nah совсем не близка	nah близка	sehr nah очень близка
-1	Krankenschwester /-pfleger медицинская сестра/нянечка	0	1	1	2	3	1	2	3
-2	Ingenieur Инженер	0	1	1	2	3	1	2	3
-3	Arzt Врач	0	1	1	2	3	1	2	3
-4	Friseur Парикмахер	0	1	1	2	3	1	2	3
-5	Lehrer Учитель	0	1	1	2	3	1	2	3
-6	Hilfsarbeiter Неквалифицированн ый рабочий	0	1	1	2	3	1	2	3
-7	Sekretärin Секретарь	0	1	1	2	3	1	2	3
-8	Musiker/ Künstler/ Schriftsteller Музыкант/ писатель/ художник	0	1	1	2	3	1	2	3
-9	Polizist Полицейский	0	1	1	2	3	1	2	3
-10	Versicherungs- Vertreter Страховой агент	0	1	1	2	3	1	2	3



-11	Anwalt Адвокат	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
-12	Koch Повар	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3

**66B. Es ist wichtig, gute Freunde zu haben. Bitte nennen Sie mir bis zu fünf beste Freunde/Freundinnen (mit denen Sie z.B. gern etwas unternehmen oder die Freizeit verbringen) und geben Sie mir einige Informationen über sie.**  
**Важно иметь хороших друзей. Пожалуйста, назовите до пяти Ваших лучших друзей/ подруг (например, тех, с кем Вы охотно что-либо предпринимаете или проводите свободное время) и представьте мне информацию о них.**

☞ Interviewer: Liste 9A vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 9A карточку

☞ Interviewer: Der Vorname reicht aus, er dient lediglich dazu zu helfen, die einzelnen Freunde zu benennen. Es müssen keine fünf genannt werden, wenn dem Befragten nur weniger einfallen. Wenn der Befragte keine Namen nennen will, können Sie auch einfach Freund 1, Freund 2 u.s.w. eintragen.

☞ Интервьюер: достаточно указать имя, оно служит лишь тому, чтобы помочь перечислить друзей. Не обязательно называть пять имен, если опрашиваемому лицу приходит в голову только меньшие имен. Если опрашиваемое лицо не хочет называть никаких имен, то можно записать друг 1, друг 2 и т.д.

		-a	-b	-c	-d
	Vorname имя	Geschlecht Пол  Männlich мужской    Weiblich женский	Welchen kulturellen Hintergrund hat diese/r Freund/in? К какому культурному кругу относится?  Russisch Русский    Deutsch Немецкий    Anderen Другой	Ist diese/r Freund/in mit Ihnen verwandt? Этот друг Ваш родственник?  Nein Нет    Ja Да	Wie alt ist diese/r Freund/in? Сколько ему/ей лет?
-1	Person 1 _____	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1	<input type="text"/> <input type="text"/>
-2	Person 2 _____	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1	<input type="text"/> <input type="text"/>
-3	Person 3 _____	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1	<input type="text"/> <input type="text"/>
-4	Person 4 _____	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1	<input type="text"/> <input type="text"/>
-5	Person 5 _____	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1	<input type="text"/> <input type="text"/>



**Jetzt noch eine letzte Frage:**  
**Последний вопрос:**

**70. Bitte geben Sie an, inwieweit Sie mit den folgenden Aspekten Ihres Lebens zufrieden sind: Inwieweit sind Sie zufrieden mit ...**  
**Отметьте, пожалуйста, насколько вы довольны каждым из следующих аспектов вашей жизни:**

☞ Interviewer: Liste 19 vorlegen.

☞ Для интервьюера: показать 19 карточку

		überhaupt nicht zufrieden совсем не довольна					absolut zufrieden очень довольна
-1	Ihrem Familienleben? Своей семейной жизнью?	1	2	3	4	5	6
-2	Ihrem Leben in Bezug auf Ihre arbeits- bzw. schulbezogene Situation? Своей работой/учебой?	1	2	3	4	5	6
-3	Ihren intimen Beziehungen? Отношениями с вашим супругом (партнером)?	1	2	3	4	5	6
-4	Ihrem Leben im Allgemeinen? Жизнью, в целом?	1	2	3	4	5	6



**1. In welcher Sprache wurde das Interview durchgeführt?**

Deutsch	<b>1</b>
Türkisch	<b>2</b>
Russisch	<b>3</b>
In zwei Sprachen, und zwar .....	<b>4</b>

**2. Wie war die Situation bei der Befragung?**

Ich war mit dem Befragten allein.	<b>3</b>
Andere Personen waren ohne zu beeinflussen anwesend.	<b>2</b>
Andere Personen waren anwesend und haben den Befragten beeinflusst.	<b>1</b>

**3. Gab es Schwierigkeiten bei der Durchführung des Interviews?**

---

---

---

---

Hiermit versichere ich, dass ich das Interview ordnungsgemäß durchgeführt habe.

\_\_\_\_\_  
Unterschrift des Interviewers



# LISTENHEFT



seit 1558

Friedrich-Schiller-Universität Jena



TECHNISCHE UNIVERSITÄT  
CHEMNITZ



## LISTE 1

öffentliche Einrichtung <i>Муниципальный детский сад</i>	1
private Einrichtung <i>Частный детский сад (для интервьюера: включая)</i>	2
Tagesmutter <i>Дневная няня</i>	3
Sonstige, und zwar: <i>Другое:</i>	4



<b>LISTE 2</b>
----------------

absolut unwichtig <i>совсем не важно</i>					absolut wichtig <i>очень важно</i>
1	2	3	4	5	6



# LISTE 3

stimme absolut nicht zu <i>совсем не согласна</i>					stimme absolut zu <i>очень согласна</i>
1	2	3	4	5	6



# LISTE 4

nie <i>никогда</i>	1-2 mal <i>1-2 раза</i>	3-5 mal <i>3-5 раз</i>	6-10 mal <i>6-10 раз</i>	mehr als 10 mal <i>более 10 раз</i>	trifft nicht zu <i>не актуально</i>
<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>8</b>



<b>LISTE 5</b>
----------------

trifft überhaupt nicht zu <i>совсем не верно</i>					trifft vollkommen zu <i>очень верно</i>
1	2	3	4	5	6



<b>LISTE 6</b>
----------------

nie <i>никогда</i>					immer <i>часто</i>
1	2	3	4	5	6



## LISTE 7

<b>Kein Abschluss</b> <i>Нет формального образования</i>	<b>0</b>
<b>Grundschule</b> <i>Начальная школа</i>	<b>1</b>
<b>Hauptschule, Realschule, Mittelschule, POS, Gesamtschule (weiterführende Schulen)</b> <i>Неполная средняя школа</i>	<b>2</b>
<b>Abitur (Gymnasium), Fachabitur, Berufsausbildung ohne Abitur</b> <i>Полная средняя или профессиональная школа, с или без аттестата зрелости</i>	<b>3</b>
<b>Berufsausbildung mit Abitur, Abitur (Abendschule)</b> <i>Училище для медсестер, техническое училище и тому подобное</i>	<b>4</b>
<b>Meister/ Techniker, Fachakademie, Berufsakademie, Fachhochschulabschluss, Bachelor, Master, Magister, Diplom</b> <i>Высшее образование (первая степень)</i>	<b>5</b>
<b>Promotion</b> <i>Вторая степень и выше</i>	<b>6</b>



## LISTE 8

Ausschließlich tagsüber an Werktagen <i>Только дневные часы в будние дни</i>	1
Schichtarbeit (nur ein Schichtsystem) <i>Посменная работа с постоянными сменами</i>	2
Wechselnde Schichtarbeit (2 oder 3 Schichtsystem) <i>Посменная работа с непостоянными сменами (возможность 2-3 смен)</i>	3
Keine Arbeitszeitregelung <i>Нет постоянных часов работы</i>	4
Andere <i>Другое</i>	5



## LISTE 9

<b>Christlich</b> (ohne genauere Angabe), <i>Христианство (без дальнейших уточнений)</i>	<b>10</b>
Evangelisch, <i>Евангелическое</i>	<b>11</b>
Römisch-Katholisch, <i>Римско-католическое</i>	<b>12</b>
Orthodox, <i>Православное</i>	<b>13</b>
Andere christliche Religionsgemeinschaft, <i>Другие христианские общины</i>	<b>19</b>
<b>Jüdisch</b> (ohne genauere Angabe), <i>Иудаизм (без дальнейших уточнений)</i>	<b>20</b>
Orthodox, <i>Ортодоксальный</i>	<b>21</b>
Religiös, <i>Религиозный</i>	<b>22</b>
Secular, <i>Секулярный</i>	<b>23</b>
Andere jüdische Religionsgemeinschaft, <i>Другие еврейские общины</i>	<b>29</b>
<b>Muslimisch</b> (ohne genauere Angabe), <i>Мусульманство (без дальнейших уточнений)</i>	<b>30</b>
Sunnitisch, <i>Сунитское</i>	<b>31</b>
Schiitisch, <i>Шиитское</i>	<b>32</b>
Alevi, <i>Алавитское</i>	<b>33</b>
Andere muslimische Religionsgemeinschaft, <i>Другие мусульманские общины</i>	<b>39</b>
<b>Andere Religion</b> , <i>Другая религия</i>	<b>4</b>
<b>Keine Religion</b> , <i>Не придерживаюсь никакой религии</i>	<b>5</b>



# LISTE 10

<b>überhaupt nicht religiös</b>  совсем не религиозен					<b>sehr religiös</b>  очень религиозен
<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>



## LISTE 11

<b>Ich kann mir fast alles leisten.</b> Ваше экономическое положение позволяет вам покупать себе почти все, что вы хотите	<b>1</b>
<b>Ich kann mir nicht alles, aber doch viel leisten.</b> Ваше экономическое положение не позволяет вам покупать все, но вы можете купить многие вещи	<b>2</b>
<b>Ich kann mir vieles nicht leisten.</b> Ваше экономическое положение не позволяет вам покупать себе многие вещи	<b>3</b>
<b>Es reicht für das Notwendige aus.</b> Вашего дохода хватает только на покрытие основных нужд	<b>4</b>
<b>Es reicht überhaupt nicht aus.</b> Вам вообще не хватает вашего дохода	<b>5</b>



## LISTE 12

<b>vorrangig Russisch</b> <i>в основном на русском (или на языке страны вашего</i>	<b>gleichermaßen</b> <i>на двух языках в равной мере</i>	<b>vorrangig Deutsch</b> <i>в основном на немецком</i>	<b>trifft nicht zu</b> <i>не актуально</i>
<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>8</b>



## LISTE 13

<b>überhaupt nicht</b> <i>совсем не владеете</i>	<b>wenig / nicht gut</b> <i>немного владеете</i>	<b>gut</b> <i>хорошо владеете</i>	<b>sehr gut</b> <i>очень хорошо владеете</i>
<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>



## LISTE 14

nie <i>никогда</i>	monatlich <i>ежемесячно</i>	wöchentlich <i>еженедельно</i>	täglich <i>ежедневно</i>
<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>



# LISTE 15

<div> <div>Haushaltsmit- glieder</div> <div>кто-либо из домашних</div> </div>	<div> <div>Verwandte</div> <div>другие родствен- ники</div> </div>	<div> <div>Freunde und Bekannte</div> <div>друзья и знакомые</div> </div>	<div> <div>Ist diese Person der Herkunft nach russischer Jude?</div> <div>Этот человек русско-еврейского происхождения (или выходец из страны вашего происхождения)?</div> </div>		<div> <div>Niemand</div> <div>никто</div> </div>
			<div>Nein</div> <div>нет</div>	<div>Ja</div> <div>да</div>	



## **L I S T E 16**

**Haushaltsmitglieder**

**Verwandte**

**Freunde und Bekannte**

**Niemand**



## LISTE 17

<b>Person bekannt</b> Знакомы ли вы с кем-либо в Германии, кто работает по этой профессии?	<b>Ist diese Person der Herkunft nach russischer Jude?</b> Этот человек русско-еврейского происхождения (или выходец из страны вашего происхождения)?	<b>Wie stark fühlen Sie sich mit der Person verbunden?</b> Насколько вы близки с этим человеком?		
<b>Nein</b> нет	<b>Ja</b> да	<b>Nein</b> нет	<b>Ja</b> да	<div> <div> <b>gar nicht nah</b>  совсем не близка </div> <div> <b>nah</b>  близка </div> <div> <b>sehr nah</b>  очень близка </div> </div>



## LISTE 18

Person bekannt		Wie stark fühlen Sie sich mit der Person verbunden?		
Nein	Ja	gar nicht nah	nah	sehr nah



# LISTE 19

<b>überhaupt nicht zufrieden</b> <i>совсем не довольна</i>					<b>absolut zufrieden</b> <i>очень довольна</i>
<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>



## **L I S T E 20**

School numbers and names – deleted to protect privacy

Schulnummern und –namen wurden aus Datenschutzgründen entfernt



## LISTE 21

<b>Eine Ganztagsschule (Betreuung von mind. 8.00 – 16.00 Uhr, zusätzliche Früh-, Spät-, Ferienbetreuung)</b> <i>Школа, которая работает на протяжении всего дня (длинный учебный день)</i>	<b>1</b>
<b>Eine verlässliche Halbtagschule (Betreuung von 7.30 – 13.30 Uhr)</b> <i>Школа с обычным учебным днем (до обеда)</i>	<b>2</b>
<b>Eine Grundschule ohne Betreuungsangebot außerhalb der Lehrzeit</b> <i>Интернат, с занятиями на протяжении всего дня</i>	<b>3</b>
<b>Ein Internat mit Ganztagsbetreuung</b> <i>Начальная школа, в которой есть группа продленного дня после учебы</i>	<b>4</b>



## LISTE 22

<b>Grundschule</b> <i>Начальная школа</i>	<b>1</b>
<b>Hauptschule, Realschule, Mittelschule, POS, Gesamtschule (weiterführende Schulen)</b> <i>Неполная средняя школа</i>	<b>2</b>
<b>Abitur (Gymnasium), Fachabitur, Berufsausbildung ohne Abitur</b> <i>Полная средняя или профессиональная школа, с или без аттестата зрелости</i>	<b>3</b>
<b>Berufsausbildung mit Abitur, Abitur (Abendschule)</b> <i>Училище для медсестер, техническое училище и тому подобное</i>	<b>4</b>
<b>Meister/ Techniker, Fachakademie, Berufsakademie, Fachhochschulabschluss, Bachelor, Master, Magister, Diplom</b> <i>Высшее образование (первая степень)</i>	<b>5</b>
<b>Promotion</b> <i>Вторая степень и выше</i>	<b>6</b>
<b>Ich mache mir über den Schulabschluss meines Kindes keine Gedanken.</b> <i>Вы не думаете об уровне образования вашего ребенка</i>	<b>7</b>



## LISTE 23

<b>Sehr unsicher</b> <i>Совсем не уверена</i>	<b>1</b>
<b>Unsicher</b> <i>Не особо уверена</i>	<b>2</b>
<b>Weder noch</b> <i>Ни то ни другое</i>	<b>3</b>
<b>Sicher</b> <i>Довольно уверена</i>	<b>4</b>
<b>Sehr sicher</b> <i>Абсолютно уверена</i>	<b>5</b>



<b>LISTE 24</b>
-----------------

<b>nie</b> <i>никогда</i>					<b>sehr häufig</b> <i>часто</i>
<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>



<b>LISTE 25</b>
-----------------

<b>nicht wichtig</b> <i>не важен</i>					<b>sehr wichtig</b> <i>очень важен</i>
<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>



## LISTE 26

<b>Durch meine Eltern oder andere Familienmitglieder</b> <i>Через родителей или других родственников</i>	<b>1</b>
<b>Durch meine Freunde</b> <i>Через друзей</i>	<b>2</b>
<b>Durch die Nachbarschaft</b> <i>В нашем квартале</i>	<b>3</b>
<b>Während Freizeitaktivitäten, z.B. im Sportverein, im Urlaub, in der Disco</b> <i>Во время досуга, например, в спортивном клубе, в отпуске, на дискотеке</i>	<b>4</b>
<b>Während der Arbeit, in der Schule oder Universität</b> <i>На работе, в школе, в университете</i>	<b>5</b>
<b>Durch eine professionelle Heiratsvermittlung</b> <i>Через профессиональную сваху</i>	<b>6</b>
<b>Über das Internet</b> <i>Через интернет</i>	<b>7</b>
<b>Andere Gelegenheit</b> <i>Другое</i>	<b>8</b>



## LISTE 27

<b>Kein Abschluss</b> <i>Нет формального образования</i>	<b>0</b>
<b>Grundschule</b> <i>Начальная школа</i>	<b>1</b>
<b>Hauptschule, Realschule, Mittelschule, POS, Gesamtschule (weiterführende Schulen)</b> <i>Неполная средняя школа</i>	<b>2</b>
<b>Abitur (Gymnasium), Fachabitur, Berufsausbildung ohne Abitur</b> <i>Полная средняя или профессиональная школа, с или без аттестата зрелости</i>	<b>3</b>
<b>Berufsausbildung mit Abitur, Abitur (Abendschule)</b> <i>Училище для медсестер, техническое училище и тому подобное</i>	<b>4</b>
<b>Meister/ Techniker, Fachakademie, Berufsakademie, Fachhochschulabschluss, Bachelor, Master, Magister, Diplom</b> <i>Высшее образование (первая степень)</i>	<b>5</b>
<b>Promotion</b> <i>Вторая степень и выше</i>	<b>6</b>
<b>Ich mache mir keine Gedanken, ob ich die Schule abschlieÙe.</b> <i>Я не задумываюсь о том, закончу ли я школу или нет.</i>	<b>7</b>



## LISTE 28

<b>Ich werde in den nächsten Jahren heiraten.</b> <i>Вы поженитесь в ближайшие годы</i>	1
<b>Ich möchte gern heiraten, habe aber keine Vorstellungen wann.</b> <i>Вы заинтересованы в браке, но не знаете когда</i>	2
<b>Ich bin mir unsicher.</b> <i>Вы не уверены</i>	3
<b>Ich möchte nicht heiraten.</b> <i>Вы не заинтересованы в браке</i>	4
<b>Ich habe noch nicht darüber nachgedacht.</b> <i>Вы еще не думали об этом</i>	6
<b>Ich bin bereits verheiratet.</b> <i>Вы уже женаты</i>	7



# **LISTE 29**

<b>sehr unzufrieden</b> <i>совсем не доволен</i>					<b>sehr zufrieden</b> <i>очень доволен</i>
<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>



<b>LISTE 30</b>
-----------------

<b>sehr schlecht</b> <i>очень плохо</i>					<b>sehr gut</b> <i>очень хорошо</i>
<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>



## LISTE 31

<b>Ich erledige viel mehr als meinen gerechten Anteil an der Hausarbeit.</b> <i>Вы делаете намного больше работы по дому, чем должны</i>	<b>1</b>
<b>Ich erledige etwas mehr als meinen gerechten Anteil an der Hausarbeit.</b> <i>Вы делаете немного больше работы по дому, чем должны</i>	<b>2</b>
<b>Ich erledige ungefähr meinen gerechten Anteil an der Hausarbeit.</b> <i>Вы делаете столько работы по дому, сколько должны</i>	<b>3</b>
<b>Ich erledige etwas weniger als meinen gerechten Anteil an der Hausarbeit.</b> <i>Вы делаете немного меньше работы по дому, чем должны</i>	<b>4</b>
<b>Ich erledige viel weniger als meinen gerechten Anteil an der Hausarbeit.</b> <i>Вы делаете намного меньше работы по дому, чем должны</i>	<b>5</b>



# **LISTE 32**

<b>Haushaltsmit- glieder</b> кто-либо из домашних	<b>Verwandte</b> другие родствен- ники	<b>Freunde und Bekannte</b> друзья и знакомые	<b>Ist diese Person der Herkunft nach Aussiedler?</b> Этот человек этнический немец из бывшего СССР (или выходец из страны вашего происхождения)?		<b>Niemand</b> никто
			<b>Nein</b> нет	<b>Ja</b> да	



## LISTE 33

<b>Person bekannt</b> Знакомы ли вы с кем-либо в Германии, кто работает по этой профессии?  <b>Nein</b> <b>Ja</b> нет            да	<b>Ist diese Person der Herkunft nach Aussiedler?</b> Этот человек этнический немец из бывшего СССР (или выходец из страны вашего происхождения)?  <b>Nein</b> <b>Ja</b> нет                да	<b>Wie stark fühlen Sie sich mit der Person verbunden?</b> Насколько вы близки с этим человеком?  <b>gar nicht nah</b> <b>nah</b> <b>sehr nah</b> совсем не близка            близка            очень близка
---	--	--



# LISTENHEFT



seit 1558

Friedrich-Schiller-Universität Jena



TECHNISCHE UNIVERSITÄT  
CHEMNITZ



## LISTE 1

öffentliche Einrichtung <i>Муниципальный детский сад</i>	<b>1</b>
private Einrichtung <i>Частный детский сад (для интервьюера: включая)</i>	<b>2</b>
Tagesmutter <i>Дневная няня</i>	<b>3</b>
Sonstige, und zwar: <i>Другое:</i>	<b>4</b>



## LISTE 2

absolut unwichtig <i>совсем не важно</i>					absolut wichtig <i>очень важно</i>
<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>



## LISTE 3

stimme absolut nicht zu <i>совсем не согласна</i>					stimme absolut zu <i>очень согласна</i>
<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>



## LISTE 4

nie <i>никогда</i>	1-2 mal <i>1-2 раза</i>	3-5 mal <i>3-5 раз</i>	6-10 mal <i>6-10 раз</i>	mehr als 10 mal <i>более 10 раз</i>	trifft nicht zu <i>не актуально</i>
<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>8</b>



## LISTE 5

trifft überhaupt nicht zu <i>совсем не верно</i>					trifft vollkommen zu <i>очень верно</i>
<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>



## LISTE 6

nie <i>никогда</i>					immer <i>всегда</i>
<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>



## LISTE 7

<b>Kein Abschluss</b> <i>Нет формального образования</i>	<b>0</b>
<b>Grundschule</b> <i>Начальная школа</i>	<b>1</b>
<b>Hauptschule, Realschule, Mittelschule, POS, Gesamtschule (weiterführende Schulen)</b> <i>Неполная средняя школа</i>	<b>2</b>
<b>Abitur (Gymnasium), Fachabitur, Berufsausbildung ohne Abitur</b> <i>Средняя школа с аттестатом зрелости либо с ограниченным аттестатом зрелости, профессиональное образование без аттестата зрелости</i>	<b>3</b>
<b>Berufsausbildung mit Abitur, Abitur (Abendschule)</b> <i>Профессиональное образование с аттестатом зрелости, аттестат зрелости в вечерней школе</i>	<b>4</b>
<b>Meister/ Techniker, Fachakademie, Berufsakademie, Fachhochschulabschluss, Bachelor, Master, Magister, Diplom</b> <i>Высшее либо приравненное к нему образование</i>	<b>5</b>
<b>Promotion</b> <i>Кандидат (доктор) наук</i>	<b>6</b>



## LISTE 8

Ausschließlich tagsüber an Werktagen <i>Только дневные часы в будние дни</i>	<b>1</b>
Schichtarbeit (nur ein Schichtsystem) <i>Посменная работа с постоянными сменами</i>	<b>2</b>
Wechselnde Schichtarbeit (2 oder 3 Schichtsystem) <i>Посменная работа с непостоянными сменами (возможность 2-3 смен)</i>	<b>3</b>
Keine Arbeitszeitregelung <i>Нет постоянных часов работы</i>	<b>4</b>
Andere <i>Другое</i>	<b>5</b>



# LISTE 9A

Vorname ИМЯ	Geschlecht ПОЛ		Welchen kulturellen Hintergrund hat diese/r Freund/in? К какому культурному кругу относится?			Ist diese/r Freund/in mit Ihnen verwandt? Этот друг Ваш родственник?		Wie alt ist diese/r Freund/in? Сколько ему/ей лет?
	Männlich мужской	Weiblich женский	Russisch Русский	Deutsch Немецкий	Anderen Другой	Nein Нет	Ja Да	

Liste  
9A



# LISTE 9B

	-a	-b	-c	-d
Vorname	Geschlecht	Welchen kulturellen Hintergrund hat diese/r Freund/in?	Ist diese/r Freund/in mit Ihnen verwandt?	Wie alt ist diese/r Freund/in?
	Männlich    Weiblich	Deutsch                      Anderen	Nein            Ja	

Liste  
9B



# LISTE 10A

Vorname ИМЯ	Geschlecht ПОЛ		Welchen kulturellen Hintergrund hat diese/r Freund/in? К какому культурному кругу относится?			Ist diese/r Freund/in mit Dir verwandt? Этот друг твой родственник?		Wie alt ist diese/r Freund/in? Сколько ему/ей лет?
	Männlich мужской	Weiblich женский	Russisch Русский	Deutsch Немецкий	Anderen Другой	Nein Нет	Ja Да	

Liste  
10A



# LISTE 10B

	-a	-b	-c	-d
	Geschlecht	Welchen kulturellen Hintergrund hat diese/r Freund/in?	Ist diese/r Freund/in mit Dir verwandt?	Wie alt ist diese/r Freund/in?
Vorname	Männlich    Weiblich	Deutsch                      Anderen	Nein            Ja	



## LISTE 11

<b>Ich kann mir fast alles leisten.</b> Я могу себе позволить все, что пожелаю.	<b>1</b>
<b>Ich kann mir nicht alles, aber doch viel leisten.</b> Я не могу себе позволить все, но многое.	<b>2</b>
<b>Ich kann mir vieles nicht leisten.</b> Ваше экономическое положение не позволяет вам покупать себе многие вещи.	<b>3</b>
<b>Es reicht für das Notwendige aus.</b> Мне хватает денег только на основные нужды.	<b>4</b>
<b>Es reicht überhaupt nicht aus.</b> Мой доход абсолютно недостаточен.	<b>5</b>



# LISTE 12

<b>vorrangig Russisch</b> <i>в основном на русском</i>	<b>gleichermaßen</b> <i>на двух языках в равной мере</i>	<b>vorrangig Deutsch</b> <i>в основном на немецком</i>	<b>trifft nicht zu</b> <i>не актуально</i>
<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>8</b>



## LISTE 13

<b>überhaupt nicht</b> <i>совсем не владеете</i>	<b>wenig / nicht gut</b> <i>немного владеете</i>	<b>gut</b> <i>хорошо владеете</i>	<b>sehr gut</b> <i>очень хорошо владеете</i>
<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>



## LISTE 14

nie <i>никогда</i>	monatlich <i>ежемесячно</i>	wöchentlich <i>еженедельно</i>	täglich <i>ежедневно</i>
<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>



# LISTE 15

<b>Haushaltsmit- glieder</b> кто-либо из домашних	<b>Verwandte</b> другие родствен- ники	<b>Freunde und Bekannte</b> друзья и знакомые	<b>Ist diese Person der Herkunft nach russischer Jude?</b>  Этот человек русско-еврейского происхождения (или выходец из страны вашего происхождения)?		<b>Niemand</b> никто
			<b>Nein</b> нет	<b>Ja</b> да	



**LISTE 16**

<b>Haushaltsmitglieder</b>	<b>Verwandte</b>	<b>Freunde und Bekannte</b>	<b>Niemand</b>
----------------------------	------------------	-----------------------------	----------------



# LISTE 17A

<p><b>Person bekannt</b></p> <p>Знакомы ли вы с кем-либо в Германии , кто работает по этой профессии?</p> <p><b>Nein</b>      <b>Ja</b></p> <p>нет          да</p>	<p><b>Ist diese Person der Herkunft nach russischer Jude?</b></p> <p>Этот человек русско-еврейского происхождения (или выходец из страны вашего происхождения)?</p> <p><b>Nein</b>                      <b>Ja</b></p> <p>нет                          да</p>	<p><b>Wie stark fühlen Sie sich mit der Person verbunden?</b></p> <p>Насколько вы близки с этим человеком?</p> <p><b>gar nicht nah</b>                      <b>nah</b>                      <b>sehr nah</b></p> <p>совсем не близка                  близка                      очень близка</p>
--	--	---



## LISTE 17B

<p><b>Person bekannt</b></p> <p>Знакомы ли вы с кем-либо в Германии, кто работает по этой профессии?</p> <p><b>Nein</b>      <b>Ja</b></p> <p>нет          да</p>	<p><b>Wann hatten Sie zuletzt Kontakt zu dieser Person?</b></p> <p>Когда Вы последний раз контактировали с этим лицом?</p> <table border="1"> <tr> <td data-bbox="504 730 672 975"> <p><b>letzten Monat</b></p> <p>Месяц назад</p> </td> <td data-bbox="672 730 846 975"> <p><b>letztes Jahr</b></p> <p>Год назад</p> </td> <td data-bbox="846 730 1025 975"> <p><b>vor mehr als 1 Jahr</b></p> <p>Больше, чем год назад</p> </td> </tr> </table>	<p><b>letzten Monat</b></p> <p>Месяц назад</p>	<p><b>letztes Jahr</b></p> <p>Год назад</p>	<p><b>vor mehr als 1 Jahr</b></p> <p>Больше, чем год назад</p>	<p><b>Wie stark fühlen Sie sich mit der Person verbunden?</b></p> <p>Насколько вы близки с этим человеком?</p> <table border="1"> <tr> <td data-bbox="1037 730 1456 975"> <p><b>gar nicht nah</b></p> <p>совсем не близка</p> </td> <td data-bbox="1456 730 1792 975"> <p><b>nah</b></p> <p>близка</p> </td> <td data-bbox="1792 730 2056 975"> <p><b>sehr nah</b></p> <p>очень близка</p> </td> </tr> </table>	<p><b>gar nicht nah</b></p> <p>совсем не близка</p>	<p><b>nah</b></p> <p>близка</p>	<p><b>sehr nah</b></p> <p>очень близка</p>
<p><b>letzten Monat</b></p> <p>Месяц назад</p>	<p><b>letztes Jahr</b></p> <p>Год назад</p>	<p><b>vor mehr als 1 Jahr</b></p> <p>Больше, чем год назад</p>						
<p><b>gar nicht nah</b></p> <p>совсем не близка</p>	<p><b>nah</b></p> <p>близка</p>	<p><b>sehr nah</b></p> <p>очень близка</p>						



## LISTE 18

Person bekannt		Wie stark fühlen Sie sich mit der Person verbunden?		
Nein	Ja	gar nicht nah	nah	sehr nah



# LISTE 19

<b>überhaupt nicht zufrieden</b> <i>совсем не довольна</i>					<b>absolut zufrieden</b> <i>очень довольна</i>
<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>



## LISTE 20

School numbers and names – deleted to protect privacy

Schulnummern und –namen wurden aus Datenschutzgründen entfernt



## LISTE 21

<b>Eine Ganztagschule (Betreuung von mind. 8.00 – 16.00 Uhr, zusätzliche Früh-, Spät-, Ferienbetreuung)</b> <i>Школой, которая работает весь день (дети находятся под присмотром, по меньшей мере, с 8.00 до 16.00, дополнительно в раннее и позднее время, а также во время каникул)</i>	<b>1</b>
<b>Eine verlässliche Halbtagschule (Betreuung von 7.30 – 13.30 Uhr)</b> <i>Школой с обычным ритмом работы (дети находятся под присмотром с 7.30 до 13.30)</i>	<b>2</b>
<b>Eine Grundschule ohne Betreuungsangebot außerhalb der Lehrzeit</b> <i>Начальной школой без присмотра за детьми во внеурочное время</i>	<b>3</b>
<b>Ein Internat mit Ganztagsbetreuung</b> <i>Интернатом, с круглосуточным присмотром за детьми</i>	<b>4</b>



## LISTE 22

<b>Grundschule</b> <i>Начальная школа</i>	<b>1</b>
<b>Hauptschule, Realschule, Mittelschule, POS, Gesamtschule (weiterführende Schulen)</b> <i>Неполная средняя школа</i>	<b>2</b>
<b>Abitur (Gymnasium), Fachabitur, Berufsausbildung ohne Abitur</b> <i>Средняя школа с аттестатом зрелости либо с ограниченным аттестатом зрелости, профессиональное образование без аттестата зрелости</i>	<b>3</b>
<b>Berufsausbildung mit Abitur, Abitur (Abendschule)</b> <i>Профессиональное образование с аттестатом зрелости, аттестат зрелости в вечерней школе</i>	<b>4</b>
<b>Meister/ Techniker, Fachakademie, Berufsakademie, Fachhochschulabschluss, Bachelor, Master, Magister, Diplom</b> <i>Высшее либо приравненное к нему образование</i>	<b>5</b>
<b>Promotion</b> <i>Кандидат (доктор) наук</i>	<b>6</b>
<b>Ich mache mir über den Schulabschluss meines Kindes keine Gedanken.</b> <i>Я не думаю об уровне образования моего ребенка</i>	<b>7</b>



## LISTE 23

<b>Sehr unsicher</b> <i>Сильно сомневаюсь</i>	<b>1</b>
<b>Unsicher</b> <i>Сомневаюсь</i>	<b>2</b>
<b>Weder noch</b> <i>Ни то, ни другое</i>	<b>3</b>
<b>Sicher</b> <i>Уверена</i>	<b>4</b>
<b>Sehr sicher</b> <i>Абсолютно уверена</i>	<b>5</b>



## LISTE 24

<b>nie</b> <i>никогда</i>					<b>sehr häufig</b> <i>очень часто</i>
<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>



## LISTE 25

<b>nicht wichtig</b> <i>не важен</i>					<b>sehr wichtig</b> <i>очень важен</i>
<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>



## LISTE 26

<b>Durch meine Eltern oder andere Familienmitglieder</b> <i>Через родителей или других родственников</i>	<b>1</b>
<b>Durch meine Freunde</b> <i>Через друзей</i>	<b>2</b>
<b>Durch die Nachbarschaft</b> <i>В нашем квартале</i>	<b>3</b>
<b>Während Freizeitaktivitäten, z.B. im Sportverein, im Urlaub, in der Disco</b> <i>Во время досуга, например, в спортивном клубе, в отпуске, на дискотеке</i>	<b>4</b>
<b>Während der Arbeit, in der Schule oder Universität</b> <i>На работе, в школе, в университете</i>	<b>5</b>
<b>Durch eine professionelle Heiratsvermittlung</b> <i>Через профессиональную сваху</i>	<b>6</b>
<b>Über das Internet</b> <i>Через интернет</i>	<b>7</b>
<b>Andere Gelegenheit</b> <i>Другое</i>	<b>8</b>



# LISTE 27

<b>Kein Abschluss</b> <i>Нет формального образования</i>	<b>0</b>
<b>Grundschule</b> <i>Начальная школа</i>	<b>1</b>
<b>Hauptschule, Realschule, Mittelschule, POS, Gesamtschule (weiterführende Schulen)</b> <i>Неполная средняя школа</i>	<b>2</b>
<b>Abitur (Gymnasium), Fachabitur, Berufsausbildung ohne Abitur</b> <i>Средняя школа с аттестатом зрелости либо с ограниченным аттестатом зрелости, профессиональное образование без аттестата зрелости</i>	<b>3</b>
<b>Berufsausbildung mit Abitur, Abitur (Abendschule)</b> <i>Профессиональное образование с аттестатом зрелости, аттестат зрелости в вечерней школе</i>	<b>4</b>
<b>Meister/ Techniker, Fachakademie, Berufsakademie, Fachhochschulabschluss, Bachelor, Master, Magister, Diplom</b> <i>Высшее либо приравненное к нему образование</i>	<b>5</b>
<b>Promotion</b> <i>Кандидат (доктор) наук</i>	<b>6</b>
<b>Ich mache mir keine Gedanken, ob ich die Schule abschlieÙe.</b>	<b>7</b>



Я не задумываюсь о том, закончу ли я школу или нет.	
---	--

## LISTE 28

<b>Ich werde in den nächsten Jahren heiraten.</b> <i>Я поженю в ближайшие годы</i>	<b>1</b>
<b>Ich möchte gern heiraten, habe aber keine Vorstellungen wann.</b> <i>Я заинтересую в браке, но не знаете когда</i>	<b>2</b>
<b>Ich bin mir unsicher.</b> <i>Я не уверена</i>	<b>3</b>
<b>Ich möchte nicht heiraten.</b> <i>Я не заинтересую в браке</i>	<b>4</b>
<b>Ich habe noch nicht darüber nachgedacht.</b> <i>Я еще не думала об этом</i>	<b>6</b>
<b>Ich bin bereits verheiratet.</b> <i>Я уже замужем</i>	<b>7</b>



# LISTE 29

# Liste 28

<b>sehr unzufrieden</b> <i>совсем не доволен</i>					<b>sehr zufrieden</b> <i>очень доволен</i>
<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>



LISTE 30

Liste  
29

<b>sehr schlecht</b> <i>очень плохо</i>					<b>sehr gut</b> <i>очень хорошо</i>
<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>



## LISTE 31

## Liste 30

<b>Ich erledige viel mehr als meinen gerechten Anteil an der Hausarbeit.</b> <i>Я делаю намного больше работы по дому, чем должно</i>	<b>1</b>
<b>Ich erledige etwas mehr als meinen gerechten Anteil an der Hausarbeit.</b> <i>Я делаю немного больше работы по дому, чем должно</i>	<b>2</b>
<b>Ich erledige ungefähr meinen gerechten Anteil an der Hausarbeit.</b> <i>Я делаю столько работы по дому, сколько должно</i>	<b>3</b>
<b>Ich erledige etwas weniger als meinen gerechten Anteil an der Hausarbeit.</b> <i>Я делаю немного меньше работы по дому, чем должно</i>	<b>4</b>
<b>Ich erledige viel weniger als meinen gerechten Anteil an der Hausarbeit.</b> <i>Я делаю намного меньше работы по дому, чем должно</i>	<b>5</b>



# LISTE 32

# Liste 31

<p><b>Haushaltsmit- glieder</b> кто-либо из домашних</p>	<p><b>Verwandte</b> другие родствен- ники</p>	<p><b>Freunde und Bekannte</b> друзья и знакомые</p>	<p><b>Ist diese Person der Herkunft nach Aussiedler?</b> Этот человек этнический немец из бывшего СССР (или выходец из страны вашего происхождения)?</p>		<p><b>Niemand</b> никто</p>
			<p><b>Nein</b> нет</p>	<p><b>Ja</b> да</p>	



# LISTE 33A

## Liste 32

<b>Person bekannt</b> Знакомы ли вы с кем-либо в Германии, кто работает по этой профессии?  <b>Nein</b> <b>Ja</b> нет            да	<b>Ist diese Person der Herkunft nach Aussiedler?</b> Этот человек этнический немец из бывшего СССР (или выходец из страны вашего происхождения)?  <b>Nein</b> <b>Ja</b> нет                да	<b>Wie stark fühlen Sie sich mit der Person verbunden?</b> Насколько вы близки с этим человеком?  <b>gar nicht nah</b> <b>nah</b> <b>sehr nah</b> совсем не близка            близка            очень близка
---	--	--



# LISTE 33B

# Liste 33A

<b>Person bekannt</b> Знакомы ли вы с кем-либо в Германии , кто работает по этой профессии?		<b>Wann hatten Sie zuletzt Kontakt zu dieser Person?</b> Когда Вы последний раз контактировали с этим лицом?		<b>Wie stark fühlen Sie sich mit der Person verbunden?</b> Насколько вы близки с этим человеком?			
<b>Nein</b> нет	<b>Ja</b> да	<b>letzten Monat</b> Месяц назад	<b>letztes Jahr</b> Год назад	<b>vor mehr als 1 Jahr</b> Больше, чем год назад	<b>gar nicht nah</b> совсем не близка	<b>nah</b> близка	<b>sehr nah</b> очень близка



Liste  
33B